

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪২ বঙ্গাব্দ  
দ্বিতীয় ( বিশ্ববাণী ) সংস্করণ - আষাঢ়, ১৩৮৭ বঙ্গাব্দ

14044

প্রকাশক :  
বিশ্ববাণী প্রকাশনী  
ব্রজকিশোর মণ্ডল  
৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড  
কলিকাতা-৭০০০০৯

মুদ্রক :  
অমলকৃষ্ণ কুমার  
উমাশংকর প্রেস  
১২ গৌরমোহন মুখার্জী স্ট্রীট  
কলিকাতা-৭০০০০৬

মূল্য : ৪০.০০

## প্রকাশকেব নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিন্ধাস্তবাগীশ মহাশয়ের তপশ্রালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপশ্রায় মগ্ন—এবং সে একক ও হৃৎচর তপশ্রায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। যলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে স্ববি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাভক্তি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। ইধীচনেত সানন্দ মনে আমাদের প্রয়াস সার্পক হোক—এইমাত্র কা মনা।



## অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

কিং তদ্ব্রহ্ম কিমধ্যাত্মং কিং কৰ্ম পূৰ্ণশোভনম ! ।

অধিভূতঞ্চ কিং প্রোক্তমধিদৈবং কিমুচ্যতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পূৰ্ব্বাধ্যায়ান্তিমল্লোকধয়োক্তান্ ব্রহ্মাদিশপ্তবিধবান্ জিজ্ঞাস্বরর্জুন উবাচ—কিমিতি । হে পূৰ্ণশোভনম ! । অতএব ত্বং সৰ্বং বক্তুং শক্ষ্যসীত্যাশয়ঃ । তৎ পূৰ্ব্বমুক্তং ব্রহ্ম কিম্, অধ্যাত্মং কিম্, কৰ্ম কিম্, ত্বয়ৈব প্রোক্তমধিভূতং কিম্, ত্বয়া অধিদৈবঞ্চ কিমুচ্যতে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সাধিভূতাদিধিদৈবম্, তথাধিযজ্ঞেন সহিতং সাধিযজ্ঞঞ্চ মাং যে বিদুঃ উপাসতে তে যুক্তচেতসঃ । যতো নিত্যং সমাহিতচিত্তান্ততো মাং প্রয়াণকালেহপি সৰ্বজনব্যামোহকে বিদুৰেব । ভাবনাচাৰ্য্যান্নয়নকালেহপি তস্য জ্ঞানস্য প্রমোহো ন ভবত্যতো ভগবতি নৈরন্তর্যেণ দৃঢ়া ভাবনা কৰ্তব্যোতি ভাবঃ । অধিভূতাদিপদার্থস্ত ভগবানেব ব্যাখ্যাস্তীতি নোক্তবস্তো বয়ম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াং সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

—:~:—

পূৰ্ব্বশ্লোকধ্যায়ে মায়োপহিতং ব্রহ্ম জগৎকারণমুক্তম্, তচ্চ উক্তমানামহুপাধিব্রহ্মপ্রতিপত্তাবুপ-লক্ষণং মধ্যমানামুপাস্তং চেতি মত্বা প্রতিপত্তব্যং ব্রহ্ম তদ্বিষয় একঃ উপাসনাবিষয়াচ্চ বহু এবং সপ্ত প্রশ্নবিষয়াস্তে ব্রহ্ম তদ্বিহ্নুৰিত্যধ্যায়ান্তে সার্বভৌমিকেন ভগবতা সৃজিতাস্তদ্বুদ্ধিক্রপো-হয়মধ্যায় আৰম্ভ্যতে । তত্র সৃজিতানাং ব্রহ্মাদিশবানামর্থং বুক্ত্বস্বরর্জুন উবাচ—কিং

যাঁহারা অধিভূত, অধিদৈব ও অধিযজ্ঞেব সহিত আমাকে জানেন, তাঁহারা যত্নকালেও আমাতে সমাহিতচিত্ত হইয়া আমাকে চিন্তা করিতে থাকেন ॥৩০॥

তাৎপর্য—পর্যায়ের প্রথমে কৃষ্ণ নিজেই অধিভূতপ্রভৃতি শব্দের ব্যাখ্যা করি-বেন ; হুতরাং এখানে আর তাহা করা হইল না । যত্নকালে প্রবল রোগের আক্রমণে সকল ইন্দ্রিয়ই বিকল হইয়া যায় ; অতএব তখন কোন ইন্দ্রিয়দ্বারাই কোন কার্য করা যায় না ; কিন্তু যাঁহারা চিরদিন আমার ধ্যান করিয়া আসিতেছেন, তাঁহারা সে যত্নকালেও সেই চির অভ্যাসের বলে আমাকে ধ্যান করিতে পারেন, তাহাতে তাঁহাদের পরম সঙ্গতি লাভ হয় ॥৩০॥

—:~:—

অধিযজ্ঞঃ কথং কোহত্র দেহেহস্মিন্ মধুসূদন । ।

প্রয়াণকালে চ কথং জ্ঞেয়োহসি নিয়তান্নভিঃ ॥২॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অক্ষরং পবমং ব্রহ্ম স্বভাবোহধ্যাত্মমুচ্যতে ।

ভূতভাবোদ্ভবকরো বিসর্গঃ কৰ্মসংজ্ঞিতঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অধীতি । হে মধুসূদন । অত্র পূর্বাধ্যায়ান্তিমল্লোকে উক্তঃ, অস্মিন্ দেহে সত্ত্বাব্যমানঃ অধিযজ্ঞঃ কঃ, কথং বাহসৌ জ্ঞেয়শ্চেত্যেক এব প্রশ্ন ইতি প্রাকঃ । প্রয়াণকালে চ মরণ-সময়ে চ, নিয়তান্নভিঃ সংযতচিত্তৈঃ, কথং কেন প্রকাষণে স্বং জ্ঞেয়োহসি ॥২॥

অথ ত্রিভিঃ সপ্তানাং প্রশ্নানামুত্তরং বক্ষ্যন্ একেনাত্তানাং ত্রয়াণামুত্তরং শ্রীভগবানুবাচ— অক্ষরমিতি । ন ক্ষরতি ন চলতীত্যক্ষরং স্নানাদিবদ্ভাববিকাররহিতং ব্রহ্ম, “এতদ্বৈ/ তদক্ষবং গার্গি” ইতি শ্রুতে: । “তস্মাদা এতস্মাদান্ন আকাশঃ স্ভূতঃ” ইতি শ্রুতে: “দিক্কালাবাকাশা-দিভ্যঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রোচ্চ আকাশদিক্কালানামুৎপত্তিমণ্ডেন বিকারবহ্নান ব্রহ্মত্বম্ । অথ

ভারতভাবদীপঃ

তৎক্ষরং ব্রহ্মেতি প্রশ্নঃ প্রশ্নঃ । শেষঃ স্পষ্টার্থঃ শ্লোকঃ ॥১॥ অধিযজ্ঞঃ কথং কোহত্র ক ইতি স্বরূপপ্রশ্নঃ । কথং জ্ঞেয় ইতি পদাপকর্ষণে তত্ত্বরূপাসনাপ্রকারপ্রশ্নশ্চেতি দ্বয়ং মিলিত্বা এক এব প্রশ্নঃ । শেষঃ স্পষ্টম্ ॥২॥ ক্রমেণৈবাং প্রশ্নানামুত্তরমাহ—অক্ষরমিত্যাদিভিঃ ত্রিভিঃ । তত্র

অর্জুন বলিলেন—“পুরুষশ্রেষ্ঠ । সেই ব্রহ্ম কি ? অধ্যাত্ম কি ? ধর্ম কি ? অধিভূত কাহাকে বলিয়াছ ? এবং অধিদৈবই বা কাহাকে বলিলে ? ॥১॥

তাৎপর্য—বৃহৎসূত্র উক্তব মনু প্রত্যয়ে ব্রহ্মশব্দ নিষ্পন্ন হইয়াছে, তাহার অর্থ—বৃহৎ; তবে কি আকাশপ্রভৃতিও ব্রহ্ম ? এ স্থানের আত্মশব্দের অর্থ—স্থলদেহ; তাহাতে যাহা আছে, তাহা অধ্যাত্ম; তবে কি ইন্দ্রিয়গুলি বা সূক্ষ্মভূতগুলিও অধ্যাত্ম ? কর্মশব্দের অর্থ—কার্য; তবে কি লৌকিক ও বৈদিক উভয় কার্যই কর্ম ? পৃথিবীপ্রভৃতি ভূতগুলিকে অধিকার করিয়া যে যে ব্যাপার হয়, সেইগুলিই অধিভূত; তবে কি ভূমিকম্প ও বায়ুর চলন-প্রভৃতিও অধিভূত ? দেবতাকে অধিকার করিয়া যাহা হয়, তাহার নাম—অধিদৈব, তবে কি বজ্রপাতপ্রভৃতিও অধিদৈব ? ॥১॥

মধুসূদন । এই দেহে পূর্বেবাক্ত অধিযজ্ঞ কি ? কি প্রকারেই বা তাহা জানা যায় ? আব মৃত্যুকালেই বা তুমি কি প্রকারে সংযতচিত্ত লোকদিগেব জ্ঞানগম্য হও ?” ॥২॥

তাৎপর্য—ঋষিদের নিকট শুনিয়াছি—অধিযজ্ঞ দেহে থাকেন, তবে কি তিনি অগ্নি ? তা’র পর, মৃত্যুকালে ত সকল ইন্দ্রিয়ই বিকল হইয়া যায়, তবে তোমাকে যুমুসু লোক কি করিয়া জানিবে ? ॥২॥

## ভারতকৌমুদী

জীবন্তাপি জন্মাদিষড্ভাববিকারাভাবাদব্রহ্মসমাস্তামিত্যাহ—পরমমিতি । পবমং নিরূপাধিকং চিদাদিরূপঞ্চ । জীবন্ত তু দেহাদ্য়পাধিমহান ব্রহ্মত্বম্ । স্বশ্ৰেয় ব্রহ্মণো ভাবোহবহাবিশেবো দেহাদ্য়পাধ্যবচ্ছিন্নো ভোক্ভূভাবাপন্নো জীবঃ, আত্মানং দেহাদিসংঘাতমধিকৃত্য ভোক্ভূভাবেন বর্ধমানমিত্যধ্যাত্মমুচ্যতে । তথা ভূতানাং স্বাবরজ্জমানাং ভাবমুৎপত্তিম্ উদ্ভবং বুদ্ধিঞ্চ করোতীতি সঃ, বিসর্গো দেবাদ্য়াদেশেন দ্রব্যত্যাগঃ, কর্মসংজিতঃ কর্মনামা; “তে বা এতে আহতী হতে উৎক্রামতঃ” ইতি শ্রুতে: “অমৌ প্রান্তাহতি: সম্যাগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাঙ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টৈরন্নং তত: প্রজা ।” ইতি শ্বতেশ্চ । এতচ্চ সন্ধ্যাবন্দনাদীনাং বৈধব্যাপারান্তরাণামপ্যুপলক্ষণম্ ॥৩॥

## ভারতভাবদীপ:

কিং তদব্রহ্মেত্যশ্রোত্বরমক্ষরং ধরমং ব্রহ্মেতি । যৎ পরমমক্ষরং তদব্রহ্মেতি যোজনা, অক্ষর-শব্দস্ত বর্ণেষু রূচযাৎ । “ওমিত্যেতদক্ষর”মিত্যাদিশ্রুতৌ “ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্মে”তি শ্বতৌ চ দর্শনেনাজাপি প্রণবস্ত্রাক্ষরশব্দেন গ্রহণে প্রসক্তে পরমমিতি বিশেষণং প্রণবস্ত্র পরব্রহ্মত্বা-সম্ভবাৎ । অতশ্চ “এতর্থে তদক্ষরং গার্গি ব্রাহ্মণা অভিবদন্ত্যস্থলমনধ্বংসমদীর্ঘ”মিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধমর্থগৌকরসং বস্ত্র অক্ষরশব্দিতঃ তদব্রহ্মেতি প্রোঞ্চ: । যদ্বা অক্ষরশব্দেন জীবঃ, “কূটস্বোহক্ষর উচ্যতে” “উত্তমঃ পুরুষশ্চ” ইতি গীতাসু । “ক্ষরং প্রধানমমৃতাক্ষরং হরঃ ক্ষরান্মানাবীশতে দেব এক” ইতি শ্রুতৌ চ কূটস্থপদেনামৃতপদেন চ বিশেষিতস্ত্রাক্ষরপদস্ত জীববাচিষদর্শনাৎ । অমৃতোহক্ষরমিত্যপেক্ষিতে উত্থাতাবহান্দসঃ । তথা চাক্ষরং জীবাখ্যং পরমং ব্রহ্ম, পরমমিতি বিশেষণেন সৌপাধিকস্ত্র পূর্বাধ্যাবোক্তস্ত্র ব্যাবৃত্তি: । নহি জীবস্ত্র সৌপাধিকস্ত্র ব্রহ্মভাব: সম্ভবতি ব্যাবর্জকোপার্ধৌ মায়াদর্পণে জাগ্রতি তযোরভেদাযোগাৎ । কিং তদ ব্রহ্মেতি প্রক্লে পরমমিতি বিশেষণাভাবেহপি তে ব্রহ্ম তদ্বিছু: ক্লেশমিতি প্রম্নোখা-পক্ষে শ্বক্রে পরমত্ববাচিনা ক্লেশপদেন ব্রহ্মণো বিশেষিতত্বাহত্বরেহপি ব্রহ্মণ এব পরমমিতি বিশেষণং যুক্ত্যতে এব । প্রক্লেহপি তচ্ছব্দেন ক্লেশশ্বশ্ৰেব গ্রহাৎ । ততশ্চ কিং তৎ ক্লেশং ব্রহ্মেতি প্রক্লে যদক্ষরং জীবাখ্যং তদেবাপেতোপাধিসম্বন্ধং সৎ ক্লেশং ব্রহ্মেতি তদ্ব্যমসীতি মহাবাক্যার্থ: প্রতীচো ব্রহ্মভাব: প্রতিপাদিতো ভবতীতি হৃদম্ । তথা বোহনাগস্তকো ভাব: স্বরূপং স্বভাব: শুদ্ধস্বপদার্থ: সোহধ্যাত্মমুচ্যতে । ভাক্রে তু তশ্শ্রব পদস্ত্র ব্রহ্মণ: প্রতি-দেহং প্রত্যগাত্মভাব: যো ভাব: স্বভাবোহধ্যাত্মমুচ্যতে অধ্যাত্মশব্দেনাভিধীয়ত ইতি । বিসর্গো দেবতোদেশেন দ্রব্যত্যাগাত্মকো যাগ: স কর্মসংজিত: । তমেব বিশিনষ্টি—ভূতেতি । ভূতানাং ভাব: সাত্বিকাদি: স্বভাব: উদ্ভবশ্চ তয়ো: বরণাদভূতভাবোদ্ভবকর: । তথা হি, “বুদ্ধি: কর্মানুসারিণী”তি কর্মানুসারিত্বং ভাবস্ত্র স্বর্ধ্যতে তথা উদ্ভবোহপি কর্মত এব স্বর্ধ্যতে । “অমৌ প্রান্তাহতি: সম্যাগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাঙ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টৈরন্নং তত: প্রজা ।” ইতি ॥৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“বিকারবিহীন পরম পদার্থ—ব্রহ্ম, দেহস্থিত জীবাত্মা—অধ্যাত্ম এবং স্বাবর ও অজ্ঞম সমস্ত পদার্থের উৎপত্তি ও বুদ্ধিকারী ত্যাগ-কর্ম ॥৩॥

অধিভূতং ক্ষরো ভাবঃ পুরুষশ্চাধিদৈবতম্ ।

অধিযজ্ঞোহহমেবাত্র দেহে দেহভূতাং বর ! ॥৪॥

অন্তকালে চ মামেব স্মরন্ মুক্ত্বা কলেবরম্ ।

যঃ প্রয়াতি স মম্বাবং যাতি নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

“অধিভূতং কিং প্রোক্তম্” ইত্যাদীনাং মধ্যবর্তিনাং ত্রয়াণামর্জুনপ্রশ্নানামেকেন শ্লোকেনো-  
ক্তরমাহ—অধীতি । হে দেহভূতাং বর ! মদমুগ্রহপাত্রাদেবেতি ভাবঃ । ক্ষরতি নশ্তীতি  
ক্ষরো বিনশ্বর উৎপত্তিমাংশ্চ, ভাবো দেহাদিপদার্থসমূহঃ, ভূতং প্রাণিসমূহমধিকৃত্য বর্তমানমিত্যা-  
ধিভূতম্ । সর্বস্মাৎ জনাৎ পূর্বে ইতি পুরুষো ব্রহ্মা চ, দৈবতানাং ত্রয়োদশানাং দেবানাং অধিপতি-  
রিত্যধিদৈবতম্ অধিদৈবম্, “স যৎ পূর্বেহস্মাৎ সর্বস্মাৎ সর্বাৎ পাপান্ ঔষত্তস্মাৎ পুরুষঃ” ইতি  
শ্রুতে: “স বৈ শবীরী প্রথমঃ স বৈ পুরুষ উচ্যতে । আদিকর্ভা স ভূতানাং ব্রহ্মাণে সমবর্ত্তত ॥”  
ইতি শ্রুতেশ্চ । অত্র দেহে স্থলশবীরে, অহং বিষ্ণুরেব, অধিযজ্ঞো যজ্ঞানামধিষ্ঠাত্রী দেবতা  
যজ্ঞফলদাতা চ । যজ্ঞানাং দেহনিষ্পাত্ত্বাঙ্গন্যতাসম্বন্ধেণ যজ্ঞা দেহে বর্ত্তন্ত ইতি তদধিষ্ঠাত্রী  
দেবতাপি ভবৈবাস্তীতি ভাবঃ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ষরো ভাবো জনিমবস্ত কৰ্মফলভূতং তৎসাধনভূতঞ্চ তদধিভূতমিত্যুচ্যতে । অধিদৈবতং  
পুরুষঃ সর্বাঙ্ পূৰ্ব্ বসতীতি সর্বকরণমুগ্রাহকঃ সকলদেবতাস্থা হিরণ্যগর্ভঃ । অধিযজ্ঞো  
যজ্ঞাভিমানী বিষ্ণুরস্তর্ধামী সোহহমেব দেহাস্মি অস্মিন্ দেহে দেহভূতাং বর ॥৪॥ অত্র বৃ-

তাৎপর্য—এই শ্লোকের অক্ষরশব্দের অর্থ—জন্মাদিবড়্ভাব-বিকার শূন্য (সে বড়্ভাব-  
বিকার দ্বিতীয় অধ্যায়ের ২০ শ্লোকে বলা হইয়াছে) । পরমশব্দের অর্থ—উত্তম, অর্থাৎ উপাধিশূন্য  
(উপাধি—দেহপ্রভৃতি), চিন্ময়, আনন্দময় ও জ্ঞানময় । এইরূপ যিনি, তিনিই ব্রহ্ম । এ স্থানের  
আত্মশব্দের অর্থ—স্থলশরীর, তাহাকে আশ্রয় করিয়া যে থাকে, তাহার নাম—অধ্যাত্ম, অর্থাৎ  
জীবাত্মা । দেবতাপ্রভৃতির উদ্দেশে যে ত্যাগ করা হয়, তাহার নাম—কৰ্ম ; এই কৰ্মশব্দে যাগ,  
দান ও হোম এবং সন্ধ্যাবন্দনাদি বেদোক্ত সকল বৈধ কার্যই বুঝিতে হইবে । এই সকল কৰ্মেই  
জগতের স্বাবয়ব ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থ উৎপন্ন হয় ও বৃদ্ধি লাভ করে, ইহা শ্রুতি বলিয়াছেন ॥৩॥

উৎপত্তি ও বিনাশশালী পদার্থ—অধিভূত, আদিপুরুষ ব্রহ্মা—অধিদৈব এবং  
এই দেহে আমিই অধিযজ্ঞ ॥৪॥

তাৎপর্য—ভূতের অর্থাৎ প্রাণিগণের আশ্রয়রূপে যাহা থাকে, তাহার নাম—অধিভূত ;  
এই অর্থে পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ এবং স্থলদেহপ্রভৃতিও অধিভূত । ব্রহ্মা দেবগণের  
অধিপতি বলিয়া তিনি—অধিদৈব বা অধিদৈবত । আর আমি যজ্ঞের অধিপতি, যজ্ঞেশ্বর ও  
যজ্ঞের ফলদাতা বলিয়া আমার নাম—অধিযজ্ঞ, আমি অন্তর্ধামিরূপে প্রাণিগণের দেহে  
ধাকি ॥৪॥

## ভারতকৌমুদী

ইদানীং “প্রমাণকালে চ কথং জ্ঞেয়োহসি নিযতাশ্চিতিঃ” ইত্যর্জুনসপ্তমপ্রশ্নোত্তরমাহৈকেন—  
অন্তকাল ইতি । যঃ পুণ্যবান্, অন্তকালে মৃত্যুসময়ে, মাং স্মরণেব, কলেবরং দেহম, মুক্তা  
পরিভাজ্য, পবলোকং প্রযাতি, স জনঃ, মন্তাবং যাতি মৎসায়ুজ্যমেব লভতে, অত্র সংশয়ো  
নাস্তি । অশ্রু যুক্তিং পবল্লোক এবাহ ॥৫॥

## ভাবতভাবদীপঃ

প্রশ্নোত্তরেষু প্রথমে জীবন্ত ব্রহ্মভাব উক্তঃ, তৎ জানতাং প্রমাণমেব নাস্তি । “ন তস্ম প্রাণা  
উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীযন্তে ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যোতি” ইতি শ্রুতেঃ । দ্বিতীয়ে শুদ্ধস্বপ্নদার্থ  
উক্তস্তজ্জ্ঞানশ্রুতি বস্তুতত্ত্ববিষয়স্য তত্র ভাবনাপেক্ষাহস্তীতি ন ভাবনাফলভূতকালে তৎপ্রত্যয়ো-  
হপেক্ষতে । তৃতীযচতুর্থয়োস্তে কৰ্ম তৎসাধনভূতঞ্চ জ্ঞানং বস্তুত্বং তত্রাপি ন ভাবনাপেক্ষাস্তি  
অন্তকালে প্রবলেনৈব কৰ্মণা চিন্ত্যাবরোধান্তৎসাধনফলভূতশ্চেব স্ববণাবশ্রুতাবেন তত্র ভাবনায়  
বৈষয়্যাং । পাবিশেষাদন্ত্যয়োবেব কার্যকারণব্রহ্মণোঃ সোপাধিকনিক্রুপাধিকযোরন্ততরশ্চ ভাবনা  
স্মৃতা চেদন্তকালে তৎপ্রত্যয়োহবশ্রুতাবীতি তযোরন্ততরং রূপং পরমাআনং স্মরণং যঃ কলেবরং  
মুক্তাচ্চিরাদিমার্গেণ প্রযাতি স ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিধাবা ক্রমেণ মন্তাবং মোক্ষং যাতিত্যাহ—অন্তকালে  
চেতি । স্পষ্টা যোজন্য । নাস্ত্যত্র সংশয় ইতি । সোপাধিকব্রহ্মোপাস্তিং প্রকৃত্য “শতধৈক্য চ  
হৃদযশ্চ নাভ্যস্তাসাং মূর্দানমভিনিঃস্বতৈক্য । তযোর্ধমায়মমৃতত্বমেতি বিধগচ্চা উৎক্রমণে ভবন্তি ॥”  
ইতি তদুপাসকশ্চ গতিপূর্বেকশ্চামৃতত্বশ্চ প্রবণাং । যন্ত শুদ্ধস্বপ্নদার্থরূপমধ্যাস্তবস্তমাত্রং বেদ অলৌ  
ব্রহ্মাষ্টৈক্যজ্ঞানাভাবান্ তস্ম প্রাণা উৎক্রামন্তীত্যেতদ্বাক্যবিষয়ো ন ভবতি কিন্তু শতধৈক্য  
চেত্যেতদশ্চ বিধয়ঃ । নহুঃ তস্মাহুপাসকস্বাং কথমেতদ্বিতি চেম “ন হি কল্যাণরূপ কশ্চিদুর্গতিং  
ভাত ! গচ্ছতী”তি ত্রায়েন তস্মোভয়ভ্রষ্টস্বাসস্তবাং । কঠবল্লীষু নিষ্কলপ্রত্যগাঅবিদং কেবলযোগিনং  
প্রকৃত্য শতধৈক্য চেত্যামানাস্ত । “বেদান্তবিজ্ঞানস্বনিশ্চিতার্থাঃ সন্ন্যাসযোগাদযতযঃ শুদ্ধস্বপ্নাঃ ।  
তে ব্রহ্ম লোকে তু পরাস্তকালে পরমুতাং পরিমুচ্যন্তি সৰ্বে ॥” ইতি শ্রুতেনিশ্চিতার্থানাং শোধিত-  
স্বপ্নদার্থানাং ক্রমমুক্তিববগম্যতে, ন চাত্র স্বনিশ্চিতার্থা ইত্যনেন ব্রহ্মাষ্টৈক্যনিশ্চয়বস্তো  
গ্রহীতুং শক্যাঃ । তেবাং গত্যাভাবশ্চ প্রোক্তস্বাং । নাপ্যুপাসকাঃ অসম্ভবাং । উপাসনা হি  
নাম অতস্মিস্তদ্বুদ্ধিঃ, যথা শালগ্রামে বিষ্ণুবুদ্ধিরেবং স্তত্রবিরাদস্তর্থামিধাঅবুদ্ধিরিতি ন  
তদন্তঃ স্বনিশ্চিতার্থা ইতি বক্তুং শক্যম্ । তস্মাদধ্যাস্তবিদাং ব্রহ্মাষ্টৈক্যানবগমাদহুপাসকস্ব-  
নাস্ত্যপ্রত্যযাভাবেহুপাচ্চিরাদিগতিপ্রাপ্তিরস্তীতি সৰ্ব্বমনবস্তম্ ॥৫॥ ন কেবলং কার্যকারণ-

যে পুণ্যবান্ লোক মৃত্যুকালে আমাকে স্মরণ করিতে থাকিয়া দেহ ত্যাগ করিয়া  
প্রস্থান করেন, তিনি আমার মায়ুজ্যমুক্তি লাভ কবেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ  
নাই ॥৫॥

তাৎপর্য—বিশেষ পুণ্যবান্ লোকদের মৃত্যুকালে মন বিকল হয় না বলিয়া জ্ঞান থাকে ;  
ঊঁহার আমাকে স্মরণ করিতে পারেন । অশ্রু যুক্তি পরলোকে বলা হইবে ॥৫॥



যং যং বাপি স্মরন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেববন্ ।

তং তমেবৈতি কোন্তেয় ! সদা তদ্ভাবভাবিতঃ ॥৬॥

তস্মাৎ সর্কেষু কালেষু মামনুস্মর যুধ্য চ ।

ময্যর্পিতমনোবুদ্ধির্মামেবৈশ্বাস্ত্রসংশয়ঃ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অন্তকালে মৎস্মরণেন মৎপ্রাপ্তিবাব ন নিযতা, অপি তু অন্তস্মরণেনান্তপ্রাপ্তিরপীত্যাহ—যং যমিতি । হে কোন্তেয় । মানুষ্যঃ অন্তে মৃত্যুকালে, যং যং বাপি ভাবং পদার্থং স্মরন্, কলেবরং ত্যজতি ; সদা তদ্ভাবেন তচ্চিন্তয়া ভাবিতো বাসিতচ্চিন্তস্তদাকাবপ্রাপ্তচিত্তঃ সন্নিত্যর্থঃ, তং তং ভাবমেব, এতি প্রাপ্নোতি, তদ্ভাবেন ভাবিতত্বাদেব, যুগং চিন্তয়ন্ কলেববং ত্যজন্ যুগং প্রাপ্তো ভবত ইবেতি ভাবঃ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণোরিব ভাবনাস্ত্যপ্রত্যবশাৎ তদ্ভাবপ্রাপ্তিহেতুরপি তু কীটস্ত জীবত এব ভাবনাবলান্ভাব্য-  
বস্তভাবপ্রাপ্তিদৃশ্যতে, নন্দিকেশ্বরস্ত চ শ্রীতে—ন হি মহাদেব ভাবযংস্তৎসারূপ্যং দেহান্তরং  
বিঠৈব প্রাপ্ত ইতি যোগশাস্ত্রেহপি প্রসিদ্ধম্ । তজ্জ কিমু বক্তব্যমন্তপ্রত্যবশাদ্বেহান্তবে  
ভাব্যভাবপ্রাপ্তিরস্তুতি মত্বা তমেবার্থমন্তপ্রাপ্তি দর্শয়তি—যং যমিতি । তদ্ভাবভাবিতঃ  
ভাব্যাকাবাসনয়া রঞ্জিত ইত্যর্থঃ ॥৬॥ যস্মাদেবং তস্মাৎ সর্কেষু কালেষু নামনুস্মর অন্তকালে

কুস্তীনন্দন ! মানুষ্য অস্তিমকালে যে যে বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া  
দেহ ত্যাগ করে, সর্বদা সেই চিন্তায় তদাকাবপ্রাপ্তচিত্ত হইয়া দেহত্যাগেব পরে  
সেই সেই বিষয়ই প্রাপ্ত হয় ॥৬॥

তাৎপর্য—জল যেমন ত্রিকোণ পাঞ্জে রাখিলে ত্রিকোণ, চতুষ্কোণপাঞ্জে রাখিলে চতুষ্কোণ  
এবং গোলপাঞ্জে রাখিলে গোল হয় ; চিন্তাও সেইরূপ যাহার চিন্তা করে, সেই আকার প্রাপ্ত হয় ।  
তাহাতে অত্র সময়ে চিন্তা কোন বস্তুর চিন্তা করিয়া তাহার আকার প্রাপ্ত হইয়া আবার ইচ্ছাব  
আকর্ষণে দেহে কিরিয়া আসিয়া অত্র বস্তুরে যাইয়া পড়ে, কিন্তু মৃত্যুর সময়ে চিন্তা কোন বস্তুর  
উপরে পড়িয়া যখন তাহার আকাব প্রাপ্ত হয়, ঠিক সেই সময়েই জীবাত্মা শ্বলদেহ ত্যাগ করিয়া  
লিঙ্গদেহস্থ হইয়া বাহির হইয়া যায়, তখন সংশ্রব না থাকায় চিন্তা আর পূর্ক দেহে আসিতে পারে  
না, অথচ সেই চিন্তেরই আকর্ষণে জীবাত্মা যাইয়া সেই চিন্তিত বস্তুর ভিতরে প্রবেশ করিয়া  
তাহাই হইয়া যায়, ইহার পৌরাণিক উদাহরণ—ভরতরাজা মৃত্যুকালে যুগের চিন্তা করিয়া  
পরদমে সেই যুগই হইয়াছিলেন ; প্রত্যক উদাহরণ—কাঁচপোকা তেলাপোকাকে ধরিয়া দংশন  
করিলে, সেই তেলাপোকা ভয় বশতঃ কাঁচপোকাকে ভাবিতে ভাবিতে দেহত্যাগ করিয়া পরে  
কাঁচপোকাই হইয়া যায় । এই জগ্ৰই মৃত্যুকালে রামনাম বা অত্র দেবতার নাম মুমূর্কে শুনাইবাব  
ব্যবহার আছে । কেন না, মুমূর্ লোক সেই নাম শুনিতে থাকিয়া সেই দেবতাকে স্মরণ করতঃ  
সেই দেবতা হইয়া যাইবে—ইহাই এই ব্যবহার প্রবর্তিত হইবার যুক্তি ছিল ॥৬॥

অভ্যাসযোগযুক্তেন চেতসান্নাগামিনা ।

পরমং পুরুষং দিব্যং যাতি পার্থানুচিন্তযন্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ অন্তকালে স্বরণশ্চৈব স্মৃতপ্রাপ্তিহেতুত্বাৎ, সৰ্বেষু কালেষু, মামহুস্মর, যুধ্য চ স্বধৰ্ম্মবক্ষার্থং যুধ্যস্ব চ । ততশ্চ স্বধৰ্ম্মবক্ষণাচ্চিত্তশুদ্ধ্যা সৰ্বেষেব কালেষু মৎস্মরণং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । ময়ি অর্পিতে মনোবুদ্ধী যেন তাদৃশস্বম, মামেব, এগ্রসি যুক্ত্যোঃ পবং প্রাপ্যসি, অত্র ন সংশয়ঃ অসংশয়ঃ ॥৭॥

উক্তার্থে যুক্তিমাহ—অভ্যাসেতি । হে পার্থ । অভ্যাসঃ পুনঃ পুনঃ স্বরণং স এব যোগ উদ্দেশ্যপ্রাপ্তেকুপায়ন্তেন যুক্তং তেন, ন অত্রং বিষয়ং গন্তং শীলমশ্চেতি তেন চ চেতসা, দিব্যং লীলয়া ক্রৌড়ন্তং পরমং পুরুষং নাবায়ণম্, চিন্তয়ন্, যাতি তমেব প্রাপ্নোতি, তদনুচিন্তনশ্চৈব তৎপ্রাপ্তিহেতুত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মৎস্মৃত্যা মস্তাবপ্রাপ্ত্যর্থম্ । যুধ্য চেতি চকাবাৎ কর্মোপাস্ত্যোঃ সমুচ্চযোহবগম্যতে । জ্ঞান-  
কৰ্ম্মসমুচ্চয়কৰ্ত্তরীৰ তদুভয়াতুষ্ঠাতব্যেকশ্মিন্নেবাধিকারিণি কৰ্ত্তৃত্বাকৰ্ত্ত্বপ্রত্যয়কৃতবিরোধাভাবাৎ  
ময়ি অর্পিতে মদেকনিষ্ঠতাং নীতে মনোবুদ্ধী যেন স মযর্পিতমনোবুদ্ধিস্বম্ অসংশয়ং  
মামেবৈগ্রসি প্রাপ্যসি, অন্তকালে স্বরণেনেতি শেবঃ ॥৭॥ এতদেব শ্লোকজ্ঞয়েণ বিবৃণোতি—  
অভ্যাসেতি । অভ্যাসযোগযুক্তেন তত্র স্থিতৌ যদ্বোহভ্যাস ইতি স্মৃজিতোহভ্যাসঃ । তত্র  
ধ্যেয়ে বস্তুনি চিন্তন্ত স্থিবীকবণার্থো যত্নঃ । স চ বিজ্ঞাতীয়প্রত্যয়ানন্তরিতসজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহী-  
করণরূপঃ সোহজ্ঞাত্যাসঃ । তত্র ভাব্যো বিষয়ঃ সিদ্ধঃ বিষ্ণুপ্রতিমাদিবিবাড়াদির্বা ।  
অসিদ্ধস্ত মানসপ্রতিমাди । তত্রানিদ্ধে মনসঃ প্রতিমাকারতাসম্পাদনে তত্র স্বৈর্হ্যসম্পাদনে  
চেতি বিষয়ভেদাঙ্গিগুণো যত্নঃ কৰ্ত্তব্যো ভবতি । সিদ্ধে তু চিন্তস্থিরীকরণার্থ এক এব যত্নঃ ।  
তত্র যথা স্বতঃ স্বচ্ছঃ স্ফটিকো জপাকুহুমোপরাগালোহিতঃ স্ফটিক ইতি তত্র লোহিতাধ্যাসঃ ।  
তৎপ্রাবল্যান্তরৈব স্ফটিকধীপ্রমোষে পদ্মবাগত্যাধ্যাসঃ । পদ্মবাগেহপি চল্লিকারামিঞ্জনীলত্যাধ্যাস-  
স্তরৈব তদানীমেব কিঞ্চিদদূরেষে নিহীনোপলত্যাধ্যাস ইত্যন্তরোত্তরাধ্যাসজন্মেণ শুদ্ধ এক

অতএব অর্জুন । তুমি সকল সময়েই আমার চিন্তা কর এবং এখন যুদ্ধ কর ।  
সর্বদা আমাতে মন ও বুদ্ধি সমর্পণ করিতে পাবিলে নিশ্চয়ই অন্তিমে তুমি আমাকে  
পাইবে ॥৭॥

তাৎপর্য—ইহার যুক্তিও পূর্বশ্লোকে বলা হইয়াছে । এখানে বক্তব্য এই যে,  
যুদ্ধ তোমার স্বধর্ম্ম, স্মরণ তাহা করিলে চিন্তা শুদ্ধ হইবে, ক্রমে আমাকে স্মরণ করিতে  
পারিবে এবং নিঃসন্দেহে তাহার বলে পরিণামে আমাকে লাভ করিবে ॥৭॥

অর্জুন । মানুষ অভ্যাসযুক্ত ও অনন্যগামী চিন্তদ্বারা অলৌকিক পরম পুরুষ  
নারায়ণের চিন্তা কবিত্তে থাকিয়া অন্তিমে তাঁহাকেই প্রাপ্ত হয় ॥৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

এব ফটিকঃ পঞ্চবিধো ভবতি । একঃ স্বতঃস্বচ্ছঃ চৈতন্যঃ সায়োপরাগাত্তদেবেশ্বরঃ । মায়া-  
 প্রাবল্যে তর্শ্বেবেশ্বরত্বাংশপ্রমোষে তর্জ্বেব সূত্রাত্মাধ্যাসঃ । সূত্রেহপ্যজ্ঞানদাচ'্যাধিরাডধ্যাসঃ  
 তত এব বিবাদেকদেশেষু শরীরাদিষু আত্মত্বভ্রমঃ । তত্র তথা ঘটাস্তর্গতঃ প্রদীপো ঘটমাজ্জ  
 ভাসয়তি ঘটচ্ছিত্রাৎ বহির্গতঃ কিঞ্চিৎ স্বপ্রভয়া সংস্পৃষ্টঃ বিষয়মবভাসয়তি । সর্বাঙ্গানা  
 ঘটাবহির্গতস্ত কুৎসং ভবনোদরবর্ন্তিপদার্থজাতং প্রকাশয়তি । তদদেহাস্তর্গতা চিত্তিদেহমাজ্জ  
 ভাসয়তি । দেহচ্ছিত্রাচ্ছুরাদেবহির্গতা সতী তৎসম্নিকৃষ্টং কঞ্চিৎবিষয়ং রূপাদিকমবভাসয়তি ।  
 সর্বাঙ্গানা গুরুভযুক্ত্যা দেহকৃতপরিচ্ছেদাভিমানেন ত্যক্তে অপরিচ্ছিন্না সতী কুৎসং  
 বিরাজাত্মানমবভাসয়তি । যথোক্তং বাহুগ্রন্থেষুপি—“মণিহৃতবতারাশোমহুর্ধ্যাদাম্রোহপি  
 ক্ষিত্তিবিষয়মিহান্নং বাহুমুছোতযন্তি । সহজলয়সমুখং ছোতয়েচ্ছোতিরস্তম্ভিভূবনমপি সূক্ষ-  
 মুলভেদক্রমেণ ॥” ইতি । সহজলয়সমুখং সহজঃ স্বাভাবিকো দেহকৃতপরিচ্ছেদাভিমানস্তশ  
 লয়মাজ্জাদেব উখিতং ক্রমেণ সঙ্কল্পক্রমেণ সদীক্ষমাভ্রাভিনিবৃত্তত্বাৎ সর্বশ্চ প্রাক্সঙ্কল্পারসত্বাৎ ।  
 তথা চ শ্রুতিঃ—“স যদি পিতৃলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত পিতবঃ সমৃতিষ্ঠন্তি” ইতি ।  
 “দোবানিমিত্তং রূপাদযো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃত্য” ইত্যক্ষপাদস্বজাচ্চ । দোবা রাগাদয়ঃ । তদেবং  
 প্রকাশমানেন বিরাজি অহমেবেদং সর্বোহস্মীতি মচ্ছতে সোহস্ত পরমো লোক ইতি শাস্ত্র-  
 প্রামাণ্যাদুপাসকেন গৃহীতোহহংগ্রাহো যতপি বস্ততদ্বাপেক্ষয়া ভ্রান্তিরূপস্তথাপি স্বাভাবিকা-  
 দেহাহংগ্রাহাৎ সত্যরূপঃ । যথা ফটিকে হীনোপলত্বগ্রাহাপেক্ষয়া ইন্দ্রনীলত্বগ্রাহস্তত্বৎ । যথা  
 চ ফটিকে প্রণিধীয়মানং চক্ষুরন্তরোস্তরপাটববিবৃদ্ধাবিচ্ছিন্ননীলত্বং বাধিত্বা পদ্মরাগত্বং তদ্বাধেন  
 লোহিতফটিকত্বং তদ্বাধেন শুদ্ধত্বং চাবগচ্ছতি । একঃ গুরুভযুক্ত্যা প্রত্যগাত্মনি প্রণিধীয়-  
 মানং মনোহস্ত বাহুং বাহুং রূপমপোহু আস্তরে আস্তরে অবতিষ্ঠতে ; পরমং বিশুদ্ধং রূপং  
 প্রাপ্য তু স্বয়মেব বিলীয়তে । যথোক্তম্—“যেন ত্যজসি তন্ত্যজে”তি । যেন মনসা ত্যজসি  
 বিরাজাদিত্যবং তদপি মনস্ত্যজেত্যর্থঃ । তদেবং ব্যবহারাপেক্ষয়া সিক্ষেযু বিরাজিত্বজ্ঞাস্তর্ধামিষু  
 মনসঃ স্থিরীকরণার্থো যতোহেত্যানন্তৎফলভূতো যোগঃ । সমাধির্যেগবস্তত্তেব চেতসঃ হৈর্হ্যম্,  
 তেন গুণেন যুক্তং যচ্চেতস্তেন নাগ্গামিনা অনগ্গামিনা, নৈকধেতিবৎ সমাসঃ । তেন  
 চেতসা পরমং সর্বোৎকৃষ্টং পুরুষং নিরস্ত্রাশেষদোষম্ । যৎ “সর্ব্বাৎ পুরস্তাৎ সর্ব্বানু পাপান  
 ঔষত্তস্মাৎ পুরুষ” ইতি নির্বচনাৎ । দিব্যং ছোতমানমহচ্চিত্তয়ন্নহমেব ভগবান্ সর্বাঙ্গা বাহুদেব  
 ইতি সততমার্চার্যোপদেশমহুধ্যায়ন্ তমেব নদীসমুদ্রত্বায়েন যাতি হে পার্থ । তথা চ শ্রুতিঃ—  
 “যথা নগ্নঃ শ্লদমানাঃ সমুদ্রেহস্তং গচ্ছন্তি নামরূপে বিহার । তথা বিদ্বান্ পুণ্যপাপে বিধুয়  
 পরাৎপরং পুরুষমুপৈতি দিব্য”মিতি । পরাৎ সূত্রাৎ পরম্ অন্তর্ধামিণম্ ॥৮॥ তদেবমুপাসনায়াঃ

তাৎপর্য্য—অভ্যাসের স্বভাব এই যে, কোন বিষয় চিন্তা করার অভ্যাস করিলে  
 কোন সময়ে অবধান না থাকিলেও সেই অভ্যাসের গুণেই সেই চিন্তা উপস্থিত হয় ; সুতরাং  
 অর্জুন ! আমাকে চিন্তা করার অভ্যাস করিলে, সেই অভ্যাসের গুণেই অস্তিম সময়ে  
 পদমাত্মার চিন্তা করিয়া মামুষ জীহাকে পাইবে ॥৮॥

কবিং পুরাণমনুশাসিতাবমণৌবনীয়াংসমনুস্মরেদ্যঃ ।

সর্বস্বা ধাতারমচিন্ত্যকপমাদিত্যবর্ণং তমসঃ পবস্তাৎ ॥৯॥

প্রয়াণকালে মনসাহচলেন ভক্ত্যা যুক্তো যোগবলেন চৈব ।

ভ্রুবোর্মাধ্যে প্রাণমাবেশ্য সম্যক্ স তৎ পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম্ ॥১০॥

(যুগাকম)

### ভাবতকৌমুদী

তৎ দিব্যং পরমঞ্চ পুরুষং বিশিষন্ প্রয়াণকালে তৎপ্রাপ্ত্যুপায়প্রকারবিশেষমাহ যুগাকেন কবিমিতি । যঃ পুণ্যবান্, প্রয়াণকালে যত্নসময়ে, ভক্ত্যা যুক্তঃ তৎপরমেশ্বরবিষয়কৈর্গৈব প্রগাঢ়প্রেম্ণা সমন্বিতঃ সন, যোগশ্চিন্তাবৃত্তিনিরোধস্তস্ত ভদভ্যাসস্ত বলেন, ভ্রুবোর্মাধ্যে আজ্ঞাচক্রে, সুষুম্নাবান্না প্রাণং হৃৎপুণ্ডরীকস্থং প্রাণবায়ুং, আবেশ্য স্থাপয়িত্বা, অচলেন একাগ্রেণ মনসা, কবিং সর্বজ্ঞতয়া বেদবর্ণয়িতারং সর্বজ্ঞমেবেত্যর্থঃ, পুরাণং চিবস্তনম্ অনুশাসিতারং ত্রিভুবন-শাসনকর্তারম্, অণোঃ সূক্ষ্মাদাকাশাদিতোহপি, অগ্নীয়াংসং জনকভয়া সূক্ষ্মতরম্, “অণোরগীধান্” ইতি শ্রুতেঃ, সর্বস্বা জগতঃ, ধাতারং ধাবণকর্তারম্, “তস্মিহ্লোঁকাঃ শ্রিতাঃ সর্বে” ইতি শ্রুতেঃ, অচিন্ত্যং চিন্তয়িতুমপ্যশক্যং রূপং স্বভাবো যস্ত তম্, “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা নহ” ইতি শ্রুতেঃ, আদিত্যস্ত সূর্য্যশ্চেব বর্ণো দ্ব্যতিঃ প্রকাশো যস্ত তম্, তথা তমসঃ অন্ধকারাদিব তমোগুণাং তচ্ছনিতাজ্ঞানাধা, পরস্তাৎ বিজ্ঞানমিতি শেবঃ মাষিকজ্ঞানাভীত-মিত্যর্থঃ পরমাত্মানম্, সম্যক্ অনুস্মবেৎ ইৎ চিন্তযেৎ, স পুণ্যবান্, তৎ দিব্যং চোতমানম্, পরং সর্বশ্রেষ্ঠম্, তৎ পুরুষং ব্রহ্ম, উপৈতি ভক্ত্যবতাবিত্ত্বাদেব প্রাপ্নোতি ॥৯—১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স্বরূপমুক্তা উপাস্তস্ত স্বরূপমাহ—কবিমিতি । কবিং ক্রান্তদর্শিনং সর্বজ্ঞং পুবাণং চিবস্তনম্ অনুশাসিতারং জগতোহস্তর্ধামিণম্ অণোঃ সূক্ষ্মাদপ্যাকাশাদেবগীয়াংসং সূক্ষ্মতরং বোহনুস্মরেৎ অনুচিন্তয়েৎ । সর্বস্বা কর্মফলস্ত ধাতারং বিভাগেন প্রদাতারম্ । অচিন্ত্যরূপং নাস্ত রূপং বিজ্ঞানমপি কেনচিচ্চিন্তয়িতুং শক্যম্ । আদিত্যবর্ণম্ আদিত্যশ্চেব নিত্যপ্রকাশরূপো বর্ণো দীপ্যমানতা যস্ত তম্ আদিত্যবর্ণং সর্বজগদবভাসকমিত্যর্থঃ । তমসো দেহেজ্জিবাধাবনাঙ্ক-গ্রাহ্যভিমানরূপাবিত্তাতঃ পরস্তাৎ পরাচীনং সতি দেহাভিमानে ন প্রকাশতে যোগযুক্ত্যা

যে পুণ্যবান্ লোক যত্নকালে ভক্তিবুক্ত হইয়া, যোগের বলে ভ্রুয়ুগলের মধ্যে প্রাণবায়ুকে প্রবেশ করাইয়া, একাগ্রচিত্তে সর্বজ্ঞ, অনাদি, জগতের শাসনকর্তা, সূক্ষ্ম অপেক্ষাও সূক্ষ্মতর, সকলের ধাবণকারী, অচিন্তনীয়স্বরূপ, সূর্য্যেব ত্রায় স্বয়ং প্রকাশ-মান এবং তমোগুণেব অতীত পরমাত্মাকে সম্যক্ চিন্তা করে, সে লোক সেই চিন্তার বলেই সেই পরমাত্মাকে লাভ করিতে পাবে ॥৯—১০॥

তাৎপর্য্য—“কব্ বর্ণে” এই ধাবণ অনুসারে কবিশব্দের অর্থ—বর্ণনাকারী ; অথচ পরমাত্মা কোন বিষয়েরই বর্ণনা করেন না ; এই অনুপপত্তিবশতই লক্ষণা করিয়া সর্বজ্ঞতা-

যদক্ষবৎ বেদবিদো বদন্তি বিশস্তি যদ্যতযো বীতরাগাঃ ।

যদিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্য্যং চবন্তি তত্তে পদং সংগ্রহেণ প্রবক্ষ্যে ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

অস্তিমে ব্রহ্মপ্রাপ্তে: স্করোপাষং জিজ্ঞাসোরক্ষুনশাকুলতাং সজ্জাবয়নু প্রতিজানীতে—  
যদিতি । বেদবিদঃ, যৎ অক্ষয়ং জন্মাদিবদ্ভাববিকাররহিতং বদন্তি, “এতদৈ তদক্ষরং  
গার্গি । ব্রাহ্মণা অভিবদন্ত্যস্থলমনপু” ইত্যাদিনা সৰ্ব্ববিশেষব্যাবৰ্ত্তমেন প্রতিপাদয়ন্তি ;  
বীতাস্ত্যক্তা রাগাঃ সৰ্ব্বে বিষয়াভিলাষা যৈস্তে তাদৃশাঃ, যতয়ো জিতেক্রিয়াঃ, যৎ, বিশস্তি,  
“যৎ প্রয়স্যভিসংবিশস্তি” ইতি শ্রুতে: ; যৎ প্রাপ্তুমিচ্ছন্তো ব্রহ্মচারিণঃ, ব্রহ্মচর্য্যমষ্টবিধ-  
মৈধুনত্যাগম্, চরন্তি শুক্কুলে অন্নুতিষ্ঠন্তি, তৎ পদং বস্ত, “পদং ব্যবসিত্তিগ্রাণস্থান-  
লক্ষ্যাজ্জিবস্তম্” ইত্যমরঃ, তে তব সমীপে, সংগ্রহেণ সংক্ষেপেণ, প্রবক্ষ্যে তৎপ্রাপ্ত্যুপাযং  
কথয়িষ্যামি ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ত্যক্তে তু তন্নিম্ন স্বয়মেব প্রকাশত ইত্যর্থঃ ॥১॥ উপাসনাযাঃ ফলমাহ—প্রয়াণেতি । প্রয়াণ-  
কালে মনসাচলেন বৃত্তান্তরবচ্ছিতেন । ভক্ত্যা ভগবতি বাহুদেবে আরাধ্যস্ববুধ্য হুক্তো  
যোগবলেন যোগো মনঃপ্রাণেশ্বিক্রিয়াক্রিয়ানিবোধো হৃদয়পুণ্ডরীকে তেষাং বশীকরণমিত্যর্থঃ ।  
তশ্চৈব বলেন চ হুক্তো ভূমিকাজয়ক্রমেণ প্রাগেব মূলাধারাদিব্রহ্মরক্তাস্থানেধারোহাবরোহ-  
ক্রমেণ সঞ্চাবিতপবনোহস্তকালে ক্রবোর্মধ্যে আঞ্জাচক্রে প্রাণম্ আবেশ্ত স্তবুধবা নাভ্যা  
মূলাধারাদুখাপনপূৰ্ব্বকং সম্যক্ নিবেশ্ত স্থাপয়িত্বা । স্থাপনপ্রয়োজনন্ত অত্রবিন্মবণপূৰ্ব্বকং  
দিব্যপুরুষচিত্তনং তচ্চ ক্রমধ্যাদুপধূম্নীয়মানো বাৰ্হো মনো মূচ্ছার্মাপত্তত ইতি তস্তামবস্থায়ান  
ন ভবতীত্যন্ত্যপ্রত্যমস্ত্রৈব সম্পাত্তস্ততোহচ্ছিবাদিমার্গগৰ্ব্বণা অমানবস্ত পুরুষস্ত স্থানবিশেষ-  
প্রাপকস্ত প্রাপ্যস্থানস্ত চ তন্নিম্নেব স্মরণং কর্তব্যম্ । তদ্বাসনাবাসিত মনো ক্রমধ্যাদুযোগিনা  
উৰ্দ্ধয়া নাভ্যা উৎক্ষিপ্তে প্রাণে মুক্তেবুদব্রহ্মাণ্ডখৰ্পরং ভিষ্মা প্রচলিতে সতি লক্ষবৃত্তিকং  
ভূত্বা পূৰ্ব্বসংস্কাবপ্রাবল্যাদুযোগম্বাহাত্ম্যাক্ষ দিব্যোপাধুপেতমর্জিরাদিপৰ্ব্বদেবতাভিপূজ্যমান-  
মুক্তরোক্তরং স্থানং প্রত্যতিবাহুমানমমানবেন চ পুরুষেণ সঙ্গচ্ছমানং তেন চ যথাভিলষিতং  
স্থানং প্রাপিতমাত্মানং পশ্যতি । তদিদমুক্তং ক্রবোর্মধ্যে সম্যক্ প্রাণম্বাবেশ্তেতি । স এবং কৃত্বা  
যোগী কবিং পুরাণমিত্যুক্তলক্ষণং পরং পুরুষং হিরণ্যগৰ্ভাখ্যং সৰ্ব্বস্ত ভূতজাতস্ত জনয়িতারং  
নারায়ণাদিশবপ্রতিপাত্তমুপৈতি সমীপে প্রাপ্নোতি তন্মোকং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । ন হি পৌরা-  
ণিকানামিব বৈদকানানং মতে ব্রহ্মবিস্কুললোকানামুপধূম্নয়ি কল্পনাস্তি । কিং তর্হি সৰ্ব্বে  
হিরণ্যগৰ্ভলোকাখ্যে সত্যলোক এবাস্তর্ভবন্তি । “পর্য হি সোশাসনকর্মোজিতিহিরণ্যগৰ্ভ-  
প্রাপ্তাস্ত ॥” ইতি বৃহদারণ্যকে তদ্বাশ্বাদৌ চ শ্লষ্টম্ ॥১০॥ ক্রবোর্মধ্যে প্রাণম্বাবেশ্তেত্যুক্তং

বশতই সৰ্ব্ববর্ণনা হইতে পারে বলিয়া এ স্থানের কবিশব্দে সৰ্ব্বজ্ঞ ধরা হইল । এই স্থানের  
পুরাণপ্রভৃতি শব্দের অর্থগুলি প্রসিদ্ধ বলিয়া তাহার আর বিবরণ করা হইল না ।

মৃত্যুর সময়ে যাহার জ্ঞান থাকে, সেই লোকেই এইরূপ চিন্তা হইতে পারে, আর  
যাহার মৃত্যুকালে জ্ঞান থাকে না কিংবা হঠাৎ মৃত্যু হইবা যাব, তাহার কৰ্ম্ম অল্পস্বায়েই গতি  
হয়, ইহা শাস্ত্রের কথা ॥২—১০॥

সর্বদ্বারানি সংযম্য মনো হৃদি নিরুধ্য চ ।

মুক্ত্ব্যাধাযাত্ননঃ প্রাণমস্থিতো যোগধারণাম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

অর্থে: সহ তমুপায়মাহ যুগ্মকেন । সর্বেতি । য: পুণ্যবান্, সর্বদ্বারানি সর্বাণীন্দ্রিয়ানি, সংযম্য নিরুধ্য বাহ্যবিষয়ানগৃহ্নিত্যর্থঃ, হৃদি হৃদয়মধ্যে মনো নিরুধ্য মনসাপি বিষয়ান্তর-মচিন্তয়ন্নিত্তি তাৎপর্যম্, মুক্ত্বি, সহস্রদলপদ্মে, আত্মনঃ প্রাণং বায়ুম্, আধায় হৃয়ুন্মাবত্মনা নীচা সংস্থাপ্য, যোগধারণাং “দেশবন্ধুশ্চিত্তস্ত্রাধারণা” ইতি পাতঞ্জলোক্তং যোগান্তরঙ্গীভূতং

### ভারতভাবদীপঃ

তৎ কিং কৃষাকর্তব্যং তৎ কৃষা চ কিং কর্তব্যমিত্যেতদ্বয়ং বদিস্বংস্তত্র প্রতীকত্বেন চিন্ত্যং প্রণবং তাবদ্বাচ্যবাচকবোরভেদবিবক্ষয়া স্তোতি—যদক্ষরং প্রণবাধ্যং বাচকং বেদবিদো বেদাদৌ বদন্তি । যদা যদক্ষরং ব্রহ্ম তদ্বাচ্যম্ এতদ্বৈ তদক্ষরং গার্গি । ব্রাহ্মণা অভিবদন্ত্যপ্সুলমনংহৃদয়মদীর্ঘমিত্যেবং-লক্ষণং বা বেদবিদ উপনিষদ্বিদো বদন্তি । যচ্চ যতযো বিশস্তি ব্রহ্মপ্রতীকত্বেন শরণীকুর্বন্তি । পক্ষে সমাগ্দর্শনে সতি সরিৎসাগরজ্ঞানেন তৎ প্রবিশস্তি যত্নঃ । যদক্ষরমিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্যং চরন্তীতি পক্ষযেহপি সমানম্ । তন্তে পদং বর্ণজ্ঞানাত্মকং পদনীয়ং বা স্থানং বিষ্ণোঃ পরমং পদং সংগ্রহেণ প্রবক্ষ্যে । অযঞ্চ বাচ্যবাচকবোরভেদঃ স্রতিচ্ছায়বা গম্যতে । অজ্ঞাত ধর্মান্দজ্ঞাতাধর্মান্দিত্তি সর্বধর্মান্তীতং ব্রহ্ম প্রকৃত্য—“সর্বে বেদা যৎপদমানন্তি তপাংসি সর্বাণি চ যদদন্তি । যদিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্যং চরন্তি তন্তে পদং সংগ্রহেণ ব্রবীম্যো”মিত্যেতদিত্যোকাবোগোপসংহারাৎ তৎফলঞ্চ প্রতীকত্বাৎ ওকারং প্রতীকত্বেন প্রকল্প্য তদ্বারা শুদ্ধং শবলং বা ব্রহ্ম প্রতিপত্তব্যম্ । তথা চ স্রত্যন্তরে—“এতদ্বৈ সত্যকামঃ পরং চাপরঞ্চ ব্রহ্ম যদোকাব” ইত্যুপক্রম্য “তন্মাদেবং বিদ্বানেতে-নৈবায়তনেনৈকতরময়েতি” ইতি কৃষ্টম্ । আয়তনং শালগ্রামবৎ প্রতীকং তেন ॥১১॥ ভ্রুবোর্মধ্যে কথং প্রাণমাবেশয়েদিত্যত আহ—সর্বেতি । সর্বাণি শব্দাদিবিষয়গ্রহণদ্বারানীন্দ্রিয়ানি সংযম্য নিগৃহ্য তথা হৃদি মনোহপি নিরুধ্য তেষাং কঙ্কুভূতং প্রাণং মুক্ত্বানাত্ম্যা হৃয়ুন্মাত্ম্যা মুক্ত্বি,

অর্জুন ! বেদবিদগণ যে অবিনশ্বর বস্তুর বিষয় বলিয়া থাকেন, বিষয়াভিলাষ-বিহীন জ্ঞিতেন্দ্রিয়গণ অস্তিমে ষাঁহাতে যাইয়া প্রবেশ করেন এবং ব্রহ্মচাবীরা ষাঁহাকে লাভ করিবাব ইচ্ছা করিয়া গুণকুলে ব্রহ্মচর্যব্রত আচরণ করিয়া থাকেন, তোমার নিকটে আমি সেই বস্তুর কথা সংক্ষেপে বলিব ॥১১॥

তাৎপর্য—ভগবান্ এই শ্লোকটীদ্বারা ইহাই হৃদয়ভাবে অর্জুনকে বুঝাইয়া দিলেন যে, মহাত্মারা ব্রহ্মলাভের জগ্গই ব্রহ্মের আলোচনা করেন, ইন্দ্রিয়সংযম ও বৈরাগ্য অবলম্বন করিয়া যোগবলে ব্রহ্মই যাইয়া লীন হন এবং ব্রহ্মকে লাভ করিবাব জগ্গই কঠোর ব্রত করিয়া থাকেন ; হৃতব্রাং ব্রহ্মনির্কাণ লাভ করাই পবম ও চরম পুরুষার্থ ॥১১॥

সমস্ত ইন্দ্রিয়ের সংযম, হৃদয়মধ্যে মনোব নিবোধ, মস্তকস্থিত সহস্রদলপদ্মে প্রাণবায়ুর স্থাপন এবং ব্রহ্মেব উপবে চিত্ত সংস্থাপন করিয়া যে পুণ্যবান্ লোক

ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যাহরন্ মামনুস্মরন্ ।

যঃ প্রয়াতি ত্যজন্ দেহং স যাতি পরমাং গতিম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

অনন্তচেতাঃ সততং যো মাং স্মরতি নিত্যশঃ ।

তস্মাহং সুলভঃ পার্থ ! নিত্যযুক্তস্ত যোগিনঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ধ্যয়ে ময়ি চিত্তস্থাপনম্, আস্থিত আশ্রিতঃ সন, ওমিতি একাক্ষরং ব্রহ্ম “তস্ত বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রান্ ব্রহ্মবাচকং পদম্, ব্যাহরন্ উচ্চারয়ন্, তথা মাং তদোচ্চারবাচ্যং ব্রহ্ম, অনুস্মরন্ বিচিন্তয়ন্, দেহং ত্যজন্, পরলোকং প্রয়াতি, স পুণ্যবান্ জনঃ, পরমাং গতিং ময়ি নির্বাণম্, যাতি প্রাপ্নোতি ॥১২—১৩॥

অথ যঃ খলু প্রবলরোগস্বভাবান্নিচ্ছেতন আকস্মিকদ্বিষদাঘাতাদিনা বা ভবন্তুঃ সৰ্গুন্মবসরমলভ-মানো দেহং ত্যজতি তস্ত কা গতিরিত্যাহ—অনন্তেতি । হে পার্থ ! যো জনঃ ন বিত্ততে মদন্তশ্চিন্ বিষয়ে চেতো যস্ত স তাদৃশঃ সন, নিত্যশঃ প্রত্যহমেব, সততং মাং স্মরতি ; নিত্যং সৰ্ব্বদা যুক্তস্ত ময়ি সমাহিতচিত্তস্ত, অতএব যোগিনস্তস্ত জনস্ত, অহং সুলভঃ প্রয়াণকালে স্মরণাভাবেহপ্যর্নাস্যাসলভ্যঃ, চিরস্মরণাদেবেত্যশয়ঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ক্রবোর্মধ্যে আধায়, কথম্? যোগধারণাং যোগশাস্ত্রোক্তাং ধারণাং মনসো দেশবিশেষ-নিবন্ধিনীমাশ্রিতঃ অহুতিষ্ঠন্ সন ॥১২॥ যুক্তি, প্রাণমাধায় কিং কুর্ধ্যাদত আহ—ওঙ্কাররূপম্ একাক্ষরম্ একঞ্চ তদক্ষরঞ্চ বর্ণো ব্রহ্মা চ তদ্ব্যাহবন্ উচ্চরন্ মাঞ্চ ব্রহ্মভূতম্ অনুস্মরন্, যো হি দেবদন্তঃ স্মৃত্বা তন্মাম ব্যাহরতি ওমৈ দেবদন্তোহভিমুখো ভবত্যেবং ব্রহ্মণো নামোচ্চারণেন সন্নিহিততরং ব্যাপকং ব্রহ্ম সাধকস্ত সন্নিধীয়তে । সন্নিহিতে চ ব্রহ্মণি যো দেহং ত্যজন্ ত্রিয়মাণঃ প্রয়াতি উর্দ্ধনাদ্যা উৎক্রামতি স পরমাং গতিং সন্নিবৃষ্টব্রহ্মরূপাং যাতি ; ব্রহ্মৈব প্রকৃত্য শ্রয়তে—“এবাস্ত পরমা গতিরেষাস্ত পরমা সম্পদেযোহস্ত পরম আনন্দ” ইতি । তাস্মৈব গতিং শুদ্ধং ব্রহ্মৈব প্রাপ্নোতি ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিধারা ॥১৩॥ ইয়ং মতিবতীব দুর্লভেতি মা মংস্থা ইত্যাহ—অনন্তেতি । নাস্তি অগ্রত্বে চেতো যস্তাসৌ অনন্তচেতা ইত্যনেন স্মরণে আদর উচ্যতে । সততমিতি নৈরন্তর্যম্ । যো মাং স্মরতি নিত্যশ ইতি দীর্ঘকালত্বে

ব্রহ্মের বাচক ‘ওম্’ এই একটা অক্ষর উচ্চারণ ও আমার স্মরণ করিতে থাকিয়া দেহ ত্যাগ করিয়া প্রস্থান করেন, তিনি পরম গতি লাভ করেন ॥১২—১৩॥

তাৎপর্য—কোন ইন্দ্রিয়দ্বারাই বাহিরের কোন বিষয় গ্রহণ না করিয়া, মনে মনেও অপর কোন বিষয়ের চিন্তা না করিয়া, স্বয়ূমানাতীর পথে প্রাণবায়ুকে মস্তকে লইয়া যাইয়া, মনটাকে ব্রহ্মপদার্থে নিশ্চলভাবে সন্নিবিষ্ট করিয়া, প্রণব উচ্চারণ ও ব্রহ্ম স্মরণ করিতে করিতে যিনি মরিতে পারেন, তিনি নির্বাণমুক্তি লাভ করেন । ইহার যুক্তিও অষ্টম স্কন্ধের তাৎপর্যে বলা হইয়াছে ॥১২—১৩॥

মামুপেত্য পুনর্জন্ম দুঃখালয়মশাশ্বতম্ ।

নাপ্নুবন্তি মহাত্মানঃ সংসিদ্ধিং পরমাং গতাঃ ॥১৫॥

আব্রহ্মভুবনাল্লোকাঃ পুনরাবর্তিনোহর্জুন ! ।

মামুপেত্য তু কোন্তেয় ! পুনর্জন্ম ন বিগতে ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

নহু ভবতঃ প্রাপ্তেঃ কিং ফলমিত্যাহ—মামিতি । মহাত্মানো রাগদ্বेषাশ্রপগমেন বিশুদ্ধচিত্তান্তে মৎস্মরণপরায়ণা জনাঃ, মামুপেত্য প্রাপ্য, দুঃখালয়ং গর্ভবাস-ভগ্নির্গমাদিহুঃখশতস্থানম্, অশাশ্বতম্ অচিরস্থায়ীজীবনকম্, পুনর্জন্ম, ন আপ্নুবন্তি ন লভন্তে ; কিন্তু পরমাং সংসিদ্ধিং মুক্তিমেব, গতাঃ প্রাপ্তা ভবন্তি ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

যাবজ্জীবং স্মরণতীত্যর্থঃ । তস্মাহং স্থলভঃ পার্থ ! নিত্যযুক্তস্ত নিত্যে যোগিনামাবশ্যকো যুক্তাহারবিহারাদৌ যমনিয়মাদৌ চ যুক্তস্তাবহিতস্ত যোগিনঃ যোগমহতিষ্ঠতঃ ॥১৫॥ ব্রহ্মান্তে-  
হপি কিং শ্রাদত আহ—মামিতি । মামুপেত্য পুনর্জন্মভীষ্যবারং জন্ম নাপ্নুবন্তি । যজ্ঞম্ দুঃখানামালয়ভূতং মৃঢ়দৃষ্ট্য কিঞ্চিংস্থখালয়েষুহপি অশাশ্বতং নশ্বরং তুচ্ছমিত্যর্থঃ । কেনাপ্নু-  
বন্তি মহাত্মানো যোগেন জিতচিত্তাঃ অতএব পরমাং সংসিদ্ধিং মোক্ষং গতাঃ অগতা অপি প্রত্যাসন্নবাদগতা এব । তথা ব্রহ্মলোকগতান্ প্রকৃত্য স্মর্যতে—“ব্রহ্মণা সহ তে সর্বে সস্ত্রাপ্তে প্রতিসঙ্করে । পরস্তান্তে কৃতাত্মানঃ প্রবিশন্তি পরং পদম্ ॥” ইতি । প্রতিসঙ্করে ব্রাহ্মে প্রলয়ে পরস্ত চতুর্নুর্ধস্ত অন্তে নাশে ॥১৫॥ তদলাভেহপি কিং শ্রাদত আহ—আব্রহ্মেতি ।

অর্জুন ! যে লোক অনশ্রুচিন্ত হইয়া প্রত্যহ সর্বদা আমার স্মরণ করে, সেই সর্বদা সমাহিতচিত্ত যোগীর পক্ষে আমি অনায়াসলভ্য হইয়া থাকি ॥১৫॥

তাৎপর্য—যে লোক প্রত্যহ সর্বদা একাগ্রচিত্তে আমার স্মরণ করে, সেই লোক স্মরণ-  
কালে রোগের আক্রমণে অর্চৈতন্ত হওয়ায় কিংবা আকস্মিক আঘাতাদিধারা নিহত হওয়ায় আমাকে স্মরণ করিতে না পারিলেও চিরদিন আমাকে স্মরণ করায় অনায়াসে আমাকে লাভ করিতে পারে ; অতএব অর্জুন ! তুমি আমাকে সর্বদা স্মরণ করিতে থাক ॥১৫॥

মহাত্মারা আমাকে লাভ করিয়া—যাহাতে বহুতর দুঃখ হয় এবং যাহার পরে জীবনও দীর্ঘকাল স্থায়ী হয় না, সেই জন্ম আর গ্রহণ করেন না, একেবারে মুক্তিই লাভ করেন ॥১৫॥

তাৎপর্য—এ স্থানে ভগবানের অভিপ্রায় এই যে, দীর্ঘকাল সংকার্য করিতে থাকায় যাহাদের চিত্ত কামক্রোধাদিশূন্য হইয়া নিখিল হইয়াছে এবং তাহার গুণে তত্ত্বজ্ঞান জন্মিয়াছে, তাঁহারা হই মহাত্মা ; স্বতরাং সেইরূপ মহাত্মাদের পক্ষে ভগবানকে লাভ করা, পুনর্জন্ম না হওয়া এবং মুক্তি লাভ করা সম্পূর্ণ সম্ভবপর ॥১৫॥



সহস্রযুগপর্যন্তমহর্ষদ্ব্রহ্মণো বিদুঃ ।

রাত্রিং যুগসহস্রান্তাং তেহহোরাত্রবিদো জনাঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তদিতরেবামহুৎপন্নজ্ঞানানাঙ্ক ব্রহ্মলোকাদপি পাত ইত্যাহ—আব্রহ্মেতি । ব্রহ্মণো ভুবনং লোকঃ তস্যাং আ, আভ্রাভিবিধৌ, ভুবনশব্দেন চ তদ্বাসিনোহহুৎপন্নজ্ঞানা গ্রাহাঃ । তথা চ হে কোশ্চৈব অর্জুন ! যে মৎকর্ম্মভিব্রহ্মলোকং প্রাপ্তা অথ চাহুৎপন্নজ্ঞানান্তৈঃ সঠৈব অহুৎপন্ন—জ্ঞানা অপরাধর্গবাসিনো লোকাঃ, পুনরাবর্তিনঃ পুনরাবৃত্তিশীলা ভবন্তি । কিন্তু মামুপেত্য বিদ্যমানানাং জনানাং, পুনর্জন্ম, ন বিদ্বতে, জ্ঞানেনৈব মৎপ্রাপ্তে: “অনাবৃত্তিঃ শব্দাৎ” ইতি ব্রহ্মসূত্রোচ্চ ॥১৬॥

ব্রহ্মলোকাদিলোকানাং পুনরাবর্তিৎ কালপরিচ্ছেদাৎ স্বপ্রাপ্তানাঙ্ক পুনবনাবর্তিৎ কাল পরিচ্ছেদাদিত্যাহ—সহস্রেতি । সহস্রযুগং দেবপরিমাণেন একসহস্রসংখ্যকং যুগং পর্য্যন্তঃ শেবসীমা যন্ত তত্রাদৃশম্, ব্রহ্মণো হিরণ্যগর্ভস্ত, যদহঃ দিবসঃ তৎ, তথা দেবপরিমাণেনৈব যুগানাং সহস্রম্ একসহস্রসংখ্যকযুগম্ অন্তঃ শেবো যস্তান্তাং রাত্রিঞ্চ, যে বিদ্বদ্বর্গেগবলেন জানন্তি ; তে জনা এব, ব্রহ্মণঃ অহোরাত্রবিদঃ, ন পুনস্তদবিদঃ । “মাসেন শ্রাদ্ধহোরাত্রঃ পৈত্রো বর্ষণং দৈবতঃ । , দৈবে যুগসহস্রে ষে ব্রাহ্ম: কল্পো ভু তৌ নৃগাম্ ॥” ইত্যমরসিংহোক্তিরত্র প্রমাণম্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপ:

আব্রহ্মভুবনাং ব্রহ্মলোকমভিব্যাপ্য ব্রহ্মলোকেন সঠৈবেত্যর্থঃ । লোকাঃ পুনরাবর্তিনঃ পুনরাবৃত্তিসভাবাঃ, হে অর্জুন ! শেবং স্পষ্টম্ । অত্রৈয়ং ব্যবহা—যে ক্রমমুক্তিফলাভি-দ্বিহরাদিবিদ্যাভিব্রহ্মলোকং গতান্তে তঠৈব জ্ঞানং প্রাপ্য ব্রহ্মণা সহ মুচ্যন্তে, যে তু পঞ্চাশি-বিদ্যাভিব্রহ্মলোকং গতান্তেহহুৎপাসিতপবমেধরাঃ পুনরাবর্তন্ত ইতি ॥১৬॥ আবৃত্তিসভাজাং কালপরিচ্ছেদমাহ—সহস্রেতি । যুগশব্দোহত্র চতুষুগপর্ধ্যায়ঃ, “চতুষুগসহস্রন্ত ব্রহ্মণো দিনমুচ্যতে” ইতি পুবাণস্তরদর্শাৎ । সহস্রং চতুষুগানি পর্য্যস্তোহবসানং যন্ত চতুষুগসহস্রং ব্রহ্মণো দিনম্, রাত্রিরপি তাবতীত্যাহ—রাত্রিমিতি । অত্রাপি চতুষুগসহস্রাণাম্ অন্তে ভবতি তাং চতুষুগসহস্রান্তাম্, তে প্রশ্নিকা অহোরাত্রবিদো জনা বিদুঃ ॥১৭॥ কিং ব্রহ্মণেহহি জায়তে

কুন্তীনন্দন অর্জুন । ব্রহ্মলোকবাসী হইতে অত্যাশ্র স্বর্গবাসী সকল লোকেবই পুনবায় জন্ম হইয়া থাকে ; কিন্তু আমাকে লাভ করার পরে আব জন্ম হয় না ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—ঈহারী মৎকার্য্য করিয়া পুণ্যসঞ্চয়ই করেন ; কিন্তু তত্ত্বজ্ঞান লাভ করেন না, তাঁহারী সেই পুণ্যের ভারতম্য অনুসারে ব্রহ্মলোকে বা অত্যাশ্র স্বর্গে গমন করেন এবং সেই পুণ্যসঞ্চয় হইলে আবার আসিয়া জন্ম গ্রহণ করেন, আর ঈহারী তত্ত্বজ্ঞান লাভ করেন, তাঁহারী আমাকে লাভ করিয়া মুক্তিই লাভ করেন ; সুতরাং তাঁহাদের আর জন্ম হয় না ॥১৬॥

দেবপরিমাণে এক সহস্র যুগে ব্রহ্মার যে দিন হয় এবং সেই পরিমাণে এক

অব্যক্তান্ব্যক্তয়ঃ সৰ্ব্বাঃ প্রভবন্ত্যহবাগমে ।

রাত্ৰ্যাগমে প্রলীয়ন্তে তত্রৈবাব্যক্তসংজ্ঞকে ॥১৮॥

ভূতগ্রামঃ স এবায়ং ভূষা ভূষা প্রলীয়তে ।

রাত্ৰ্যাগমেহবশঃ পার্থ ! প্রভবত্যহবাগমে ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

এতেন কিমিত্যাহ—অব্যক্তাদিতি । “অব্যক্তং প্রজাপতে: স্থাপাবস্থা” ইতি শঙ্করভাষ্যম্, “অব্যক্তং স্থাপাবস্থ: প্রজাপতি:” ইতি মাধুসূদনৌ টীকা চ । তথা চ অহরাগমে ব্রহ্মণ উক্তবিধদিনোপস্থিতৌ, অব্যক্তাং ভূতপূৰ্ব্বনিদ্রাবস্থাং জাগবিতাং ব্রহ্মণঃ, সৰ্ব্বা ব্যক্তয়ঃ স্থাবরজঙ্গমাশ্মকানি ভূবনানি, প্রভবন্তি আবিৰ্ভবন্তি ; তথা রাত্ৰ্যাগমে উক্তবিধায়া এব ব্রহ্মণো রাত্ৰেকুপস্থিতৌ, তত্র অব্যক্তসংজ্ঞকে স্থাপাবস্থাপ্রাপ্তে ব্রহ্মণি, প্রলীয়ন্তে সৰ্ব্বা ব্যক্তয়ো লয়ং প্রাপ্নুবন্তি ॥১৮॥

তত্র লবেহপি ন সংসারনিবৃত্তিরিত্যাহ—ভূতেতি । হে পার্থ ! অবশঃ স্ব স্বকৰ্ম্মাধীনঃ, য: পূৰ্ব্বকল্পে আসীৎ স এবায়ং ভূতগ্রামঃ স্থাবরজঙ্গমপ্রাণিগম্ভঃ, অহরাগমে ব্রহ্মণো দিনোপস্থিতৌ, প্রভবতি উৎপত্ততে, তত্র রাত্ৰ্যাগমে চ প্রলীয়তে, অতএব তত্র দিনরাত্ৰ্যো: পুনঃ পুনরাগমাজুতগ্রামোহপি ভূষা ভূষা প্রলীয়তে । অতো ব্রহ্মলোকাদিগমনেহপি সংসারাবশস্তাবাদপুনরাবৃত্তয়ে বৈরাগ্যমেব সৰ্ব্বথা শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপ:

কিংবা রাজ্যবিত্যত আহ—অব্যক্তাদিতি । অত্র দৈনন্দিনস্থিপ্রলয়যো: প্রকৃত্ত্বাদব্যক্ত-  
শব্দেন নাব্যাকৃতং বিয়দাদিকারণমিহ গ্রাহং তদা আকাশাদীনং নত্বাৎ । কিং তর্হি প্রজা-  
পতে: স্থাপাবস্থেবেহাব্যক্তশব্দার্থ: । অয়ং ভাবঃ—প্রজাপতে: স্থাপকালে তৎকল্পিতঃ  
স্থাবরজঙ্গমপ্রপঞ্চ: সৰ্ব্বৌহপি তদৌয়েহজ্ঞানেহব্যাকৃতাত্যে লীয়তে রাত্ৰ্যাগমে । তথা দিবসাগমে  
পুনস্তত এব যথাপূৰ্ব্বমাবিৰ্ভবতি । এবং দৃষ্টিস্থষ্টিভায়েনাস্বকল্পিতোহপ্যয়ং বিয়দাদিপ্রপঞ্চো-  
হস্বৎসুযুস্তৌ লীয়তে অস্বৎপ্রবোধে যথাপূৰ্ব্বং প্রোদ্বর্ভবতীতি ॥১৮॥ কৃতহানাকৃতাত্যাগম-

সহস্র যুগে ব্রহ্মাব যে রাত্রি হয়, তাহা যোগবলে যাহারা জানেন, তাঁহাবাই  
অহোরাত্রবিৎ ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—সেই অহোরাত্রবিদেরা ইহাও জানেন যে, সংকার্যকারীরা ব্রহ্মলোকে  
যাইয়াও ব্রহ্মার দিনেই সেখানে থাকিতে পারেন, কিন্তু রাত্রিতে নহে । কেন না, ব্রহ্মার  
রাত্রিটা প্রলয়কাল, হতরং ব্রহ্মলোকপ্রভৃতি হইতেও পতন হয় ॥১৭॥

ব্রহ্মার দিন হইলে, সেই জাগরিত ব্রহ্মা হইতে চরাচর প্রাণী সকল প্রোদ্বর্ভূত  
হয়, আবার রাত্রি উপস্থিত হইলে সেই নিদ্রিত ব্রহ্মাতেই সকলে লয় পায় ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—অতএব ব্রহ্মার দিন ও রাত্রি যেমন হইতেছে ও যাইতেছে, সচরাচর  
মগৎও সেইরূপ উৎপত্তি ও লয় পাইতেছে ॥১৮॥

পবস্তস্মাত্তু ভাবোহন্তোহব্যক্তোহব্যক্তাৎ সনাতনঃ ।

যঃ স সর্বেষু ভূতেষু নশ্চৎস্ব ন বিনশ্চতি ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

এতাবতা লোকানামাবৃত্তিসমর্থনায় কার্যভূতমব্যক্তং নিরুচ্যেদানীং লোকানামনাবৃত্তি-  
সমর্থনায় কারণভূতমব্যক্তং নির্বক্তি দ্বাভ্যাম্ । পর ইতি । তস্মাৎ প্রাপ্তক্ৰমাৎ কার্যভূতাৎ,  
অব্যক্তাৎ পুণ্যবতামিঙ্গিয়াগোচরাৎ হিবণ্যগর্তান্ত্ৰ, অস্ত্রো ভিন্নঃ । ভেদং প্রতি হেতুমাহ—  
সনাতন ইতি । সনাতনো নিত্যঃ, সত্বাৎ সর্বকারণত্বেনাকারণবৎস্বাক্ষ “সদকারণবন্নিত্যম্” ইতি  
বৈশেষিকশব্দাৎ । অব্যক্ত ইঙ্গিয়াগোচরশ্চ, ভাবঃ কশ্চিং পদার্থঃ ব্রহ্মেতি যাবৎ, পরঃ  
শ্রেষ্ঠঃ । যঃ স ভাবঃ সর্বেষু ভূতেষু ব্রহ্মাদিভূতাভিমানিষু, নশ্চৎস্বপি ন বিনশ্চতি, উৎ-  
পত্তমানেষপি নোৎপত্ততে নিত্যত্বাদেবেত্যাশয়ঃ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দোষাপন্নভয়ে বন্ধমোক্ষশাস্ত্রপ্রবৃত্তিনাফল্যাৎ চ অবিজ্ঞাদিবিশাদবশোহয়ং ভূতগ্রামঃ পুনঃ পুন-  
ভূত্বা পুনঃ পুনঃ প্রলীয়ত ইত্যাহ বৈরাগ্যোৎপাদনার্থং ভূতগ্রাম ইতি । অহরাগমে ভূত্বা  
ভূত্বা রাজ্যাগমে প্রলীয়ত ইতি যোজন্য । স এব ভূত্বা প্রলীয়তে নাশোহভিনবো  
ভবতীত্যর্থঃ । কৃতঃ যতোহবশঃ অবিজ্ঞাকামবন্ধাধীনস্তস্মাৎ সর্বানর্থমীজভূতায় অবিজ্ঞায়  
বিজ্ঞয়া উচ্ছেদে জন্মমরণপ্রবাহবিচ্ছেদায়াবশ্যং যতিভব্যমিত্যর্থঃ ॥১৯॥ এবং ব্রহ্মভূবনাস্তানা-  
মাবৃত্তিং ব্যাখ্যায় যৎপ্রাপ্তানামাবৃত্তিনাস্তি তদক্ষরং পরমং ব্রহ্মেতুপক্ৰান্তং বস্ত লক্ষয়তি—  
পরস্তস্মাদিতি ত্রিভিঃ । পর ইতি তস্মাদব্যক্তাভূতগ্রামবীজভূতাদবিজ্ঞালক্ষণাদব্রুতাৎ অস্ত্রো-  
হত্যস্তবিলক্ষণো ভাবঃ সত্তা । তুশব্দাৎ পবাভিন্নতং সত্তাসামাশ্চ বারয়তি, তত  
সামাশ্চাদিত্যো ব্যাবৃত্তবাৎ অস্ত্র চ সর্কাত্মগতত্বাৎ । সনাতনো নিত্যৈকরূপঃ । উপাধিমান্  
হি উপাধিবিজ্ঞিয়া নিত্যং বিজ্ঞিয়ত ইব ভাতি অথং স্বরূপাধিমান্নিত্যৈকরূপ এব । যঃ স  
ভাবঃ সর্বেষু ভূতেষু বিদ্যাদিষু নশ্চৎস্ব ন বিনশ্চতি কেবলসত্তারূপত্বাৎ । এতেন তস্ত

অর্জুন । আপন আপন কর্ণেব অধীন সেই স্থাবর-জঙ্গম প্রাণীরা এই ব্রহ্মার  
দিনাগমে প্রাভূত হয়, 'আবার রাত্রি আসিলে লয় পায়, সুতবাং ইহারা জন্মিয়া  
লয় পাইতেছে ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—মুক্তি না হওয়া পর্য্যন্ত সকল প্রাণীরই এই উৎপত্তি ও লয় হইয়া থাকে ;  
অতএব ব্রহ্মলোকপ্রভৃতি স্থানে গমন করিলেও সংসারের নিবৃত্তি হয় না বলিয়া মুক্তিলাভের  
জন্য বৈরাগ্য অবলম্বন করাই সর্বপ্রকারে উচিত ॥১৯॥

কিন্তু সেই ব্রহ্মা হইতে ভিন্ন, ইন্দ্রিয়েব অগোচর ও নিত্য ব্রহ্মপদার্থ সর্বশ্রেষ্ঠ,  
সমস্ত ভূত বিনষ্ট হইলেও সেই যিনি বিনষ্ট হন না, কিংবা সমস্ত ভূত উৎপন্ন হইলেও  
উৎপন্ন হন না ॥২০॥

তাৎপর্য্য—ব্রহ্মাও ইন্দ্রিয়ের অগোচর, ব্রহ্মও ইন্দ্রিয়ের অগোচর বটেন ; তবে  
উভয়ের ভেদ এই যে, ব্রহ্মার উৎপত্তি ও বিনাশ আছে এবং তিনি ভূতাভিমানী ; আর

অব্যক্তোহক্ষর ইত্যুক্তস্তমাহ্ঃ পরমাং গতিম্ !  
 যাং প্রাপ্য ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম ॥২১॥  
 পুরুষঃ স পরঃ পার্থ ! ভক্ত্যা লভ্যস্ত্বনন্যথা ।  
 যশ্চাস্তঃস্থানি ভূতানি যেন সর্বমিদং ততম্ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

নহ প্রাপ্ত্যাক্ষরেণ সহাস্রাব্যক্তশ্চ ভেদোহস্তি ন বেত্যাহ—অব্যক্ত ইতি । অয়মব্যক্তো ভাব  
 এব, অক্ষর ইত্যুক্তঃ, “অক্ষরং পরমং ব্রহ্ম” ইত্যেনে ন ময়া “এতর্থে তদক্ষরং গার্গি !” ইত্যাদি-  
 শ্রুত্যা চেতি শেষঃ । তমক্ষরাভিন্নমব্যক্তমেব, পরমাং সর্বোত্তমাম্, গতিং গন্তব্যম্, আছঃ, “পুরুষাং  
 পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ” ইতি কঠশ্রুত্যাছা ইতি শেষঃ । যাং গতিং প্রাপ্য ন  
 নিবর্তন্তে জ্ঞানিনঃ পুনঃ সংসারায় ন পতন্তি, “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি শ্রুতেঃ ; তৎ মম পরমং  
 সর্বোৎকৃষ্টম্, ধাম প্রকাশাত্মকং তেজঃ, মমেত্যভেদমধ্বক্ষে যঞ্জী “ব্রাহ্মোঃ শিরঃ” ইত্যাদৌ শব্দশক্তি-  
 প্রকাশিকায়াম্ জগদীশোক্তবৎ, তেন তৎ পবমং ধামাহমেবেত্যর্থঃ ॥২১॥

অথ তৎপ্রাপ্তৌ জ্ঞানযোগৌ ছুর্যাবেবোপার্যৌ স্কুরন্ত ক ইত্যাহ—পুরুষ ইতি ।  
 তুশব্দো জ্ঞানযোগভেদছোতনার্থঃ । হে পার্থ ! স পরঃ পুরুষো ব্রহ্ম, অনন্যথা অনন্যগামিত্যা,  
 ভক্ত্যা “সা ভক্তির্বা পরাছরক্তির্নান্যথা” ইতি শাণ্ডিল্যস্মৃত্যুক্ত্যা পবমাহরক্ত্যাপি লভ্যঃ  
 সর্বৈরেব প্রাপ্যঃ । ভূতানি ব্রহ্মাদিশ্বাবরাস্তানি জগন্তি, যশ্চ পুরুষশ্চ, অস্তঃস্থানি অভ্যস্তর-

### ভাবতভাবদীপঃ

কালক্রমাবাদ্যৎ নিত্যৎ চোক্তম্ ॥২০॥ অব্যক্তো ন ব্যক্ত্যত ইতি দৃশ্যৎ নিরস্তম্ ।  
 অক্ষরোহক্ষ্মুতে ব্যাপ্রোতীতি ত্রিবিধপবিচ্ছেদশূন্যত্বমুক্তম্ । তৎ ভাবং পবমাং গতিং ব্রহ্ম-  
 লোকাস্তা গতিরপরমা কার্যত্বাৎ, ইষন্ত পরমা কার্যকারণাতীতত্বাৎ । আছঃ—“এবাস্ত পরমা  
 গতিঃ” ইত্যাদয়ঃ শ্রুতবঃ । যং ভাবং প্রাপ্য ন নিবর্তন্তে পুনঃ সংপাবে ন পতন্তি, তদিতি  
 বিধেয়াপেক্ষং ক্লীবত্বম্ । স এব মম বিধোঃ পরমম্ উপাধ্যস্পৃষ্টং ধাম প্রকাশঃ “ভবিষ্যোঃ  
 পরমং পদ”মিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং নিকলং ব্রহ্ম ॥২১॥ এবং জ্ঞেয়ং প্রত্যগভিন্নং ব্রহ্মোক্তা জগৎ-

এই ব্রহ্মের উৎপত্তি ও বিনাশ নাই এবং ইনি ভূতান্ভিমানী নহেন, বিশেষতঃ সৎ, চিৎ ও  
 আনন্দস্বরূপ ॥২০॥

এই ব্রহ্মকেই আমি পূর্বে ‘অক্ষর’ বলিয়াছি, বেদও তাহাই বলিয়াছেন এবং  
 বেদ সেই ব্রহ্মকেই সর্বোত্তম গন্তব্য বলিয়া থাকেন । আর যীহাকে পাইয়া  
 জ্ঞানীবা ফিবিয়া আসেন না, আমিই সেই সর্বোত্তম প্রকাশস্বরূপ তেজ ॥২১॥

তাৎপর্য্য—‘উক্তঃ’—‘আছঃ’ এইরূপ বলায় ইহাই স্মৃতিত হইয়াছে যে, এই সকল কথা  
 কেবল আমি বলিতেছি না, সর্বপ্রমাণশ্রেষ্ঠ বেদও বলিয়াছেন ॥২১॥

যত্র কালে ত্বনাবৃত্তিমাবৃত্তিষ্ণৈব যোগিনঃ ।

প্রযাতা যাস্তি তং কালং বক্ষ্যামি ভবতর্ভব । ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

বর্ত্তানি, “তস্মিন্জ্জোকাঃ শ্রিতাঃ সর্বকৈ” ইতি শ্রুতে: । তদ্বিদং শিশুপালবধে মাধেনাপ্যুক্তম্—  
“যুগান্তকালপ্রতিসংহ্রতান্মনো জগন্তি যশ্চাং সবিকাসমাসত ।” যেন চ পুরুষেণ, ইদং সর্বকং জগৎ  
ততঃ সজ্জপেণ ব্যাপ্তম্, “ঈশা বাস্তুমিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতে: ॥২২॥

অথ ব্রহ্মোপাসকা নাবর্ত্তন্তে অপবে স্বাবর্ত্তন্তে এবেত্যুক্তম্ । তত্র তযো: প্রয়াণমার্গং বক্তুমাহ—  
যজ্ঞেতি । হে ভবতর্ভব ! যোগিনো ব্রহ্মধ্যানযোগিনঃ, যত্র কালে, প্রযাতা যুতা: সন্ত:, অনাবৃত্তিম্  
অপুনর্জন্ম ক্রমমুক্তিমিতি যাবৎ, যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি, তথা যোগিন: কর্মযোগিনশ্চ, যত্র কালে প্রযাতা:  
সন্তস্ত আবৃত্তিঃ পুনর্জন্ম, যাস্তি, তমুভয়মপি কালং কালান্তিম্যানিদেবতোপলক্ষিতং মার্গং বক্ষ্যামি ।  
জ্ঞানযোগিনস্ত ন ত্রিয়স্ত এব অপি ত্বিহেব মৃচ্যন্তে, “ন তস্ত প্রাণা উৎক্রামন্তি” ইতি শ্রুতেরিতি  
ন তস্মোক্তি: ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপ:

কাবণম্পাসনীয়মিতোহহুদিত্যাহ—পুরুষ ইতি । তুশব্দ: পূর্ববৈলক্ষণ্যছোতনার্থ: । হে  
পার্ধ । যোহয়ং ভক্ত্যা আবাধনেন উপাসনেনেতি যাবৎ । কীদৃশা? অনন্তযা নান্ত্যন্তো  
যশ্চাং সা তয়া উপাশ্রোপাসকভেদমন্তরেণ অহংগ্রহরূপয়েত্যর্থ: । তয়া ভক্ত্যা যো লভ্য: স পর:  
পূর্বোক্তাদব্যাবৃত্তানহুগতাদক্ষরাদৃশ: কারণাশ্মেতি যাবৎ । লভ্যত্বাদেবাস্তান্তমপি ন হ্যাত্মা চ  
লভ্যশ্চেতি যুক্ত্যতে । অস্ত কারণত্বমেবাহ—যশ্চেতি । যস্ত পুরুষস্তান্ত:স্থানি বীজে জন্ম  
ইব সর্বানি বিয়দাদীনি স্থাবরজঙ্গমানি চ যেন চ ইদং সর্বং ততঃ ব্যাপ্তমূপাদানত্যাং স ভক্ত্যা  
লভ্যত ইতি যোজন্য ॥২২॥ পূর্বোক্তানামোকারদ্বারা সগুণব্রহ্মবিদ্যাং ক্রমমুক্তিভাজাং ব্রহ্ম-  
প্রতিপত্তয়ে উত্তরো মার্গো বক্তব্য ইত্যত আহ—যজ্ঞেতি । আবৃত্তিমার্গোপল্লাগোহনাবৃত্তি-  
মার্গস্তত্যর্থ: । যোগিন ইতি যোগিন: কর্মিণশ্চোচ্যন্তে, তেষাং যথায়োগং মার্গস্ববিভাগ: ।

অর্জুন । সকল মানুষই অনন্তগামিনী ভক্তিদ্বারা সেই পবন পুরুষকে লাভ  
কবিত্তে পারে ; যাঁহাব ভিতরে সমস্ত জগৎ রহিয়াছে এবং যিনি এই সমগ্র জগৎকে  
ব্যাপ্ত কবিয়া রহিয়াছেন ॥২২॥

তাৎপর্য—জ্ঞান ও যোগ বড়ই দুষ্কর এবং দীর্ঘকালসাধ্য, কিন্তু ভক্তি যেমন  
সুকর, তেমন অল্পকালসাধ্য, সুতরাং ভক্তিদ্বারা তাঁহাকে লাভ করিবার চেষ্টা করা সকলেরই  
উচিত ॥২২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন । ধ্যানযোগীবা যে কালে দেহত্যাগ করিয়া ক্রমশ: গুক্তি  
লাভ করেন এবং কর্মযোগীরা যে কালে প্রাণত্যাগ করিয়া পুনরায় সংসাবে  
আগমন করেন, সেই কালদেবতাপ্রাপণীয় উভয় পথেব কথাই আমি বলিব ॥২৩॥

তাৎপর্য—এ স্থানের কালবাচক শব্দগুলি সেই সেই কালের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা

অগ্নিজ্যোতিবহঃ শুক্লঃ ষণ্মাসা উত্তরায়ণম্ ।

তত্র প্রযাতা গচ্ছন্তি ব্রহ্ম ব্রহ্মবিদো জনাঃ ॥২৪॥

ধূমো রাত্রিস্তথা কুম্বঃ ষণ্মাসা দক্ষিণায়নম্ ।

তত্র চান্দ্রমসং জ্যোতির্যোগী প্রাপ্য নিবর্ততে ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রানাবৃত্তিমার্গমাহ—অগ্নিজ্যোতিরिति । অগ্নিজ্যোতিরिति “তেহর্চিবমভিসম্ভবন্তি” ইতি শ্রুত্বুক্তা অর্চিবভিমানিনী দেবতা, অহর্দিবসাভিমানিনী দেবতা, শুক্লঃ শুক্লপক্ষাভিমানিনী দেবতা, উত্তরায়ণং ষণ্মাসাঃ ষণ্মাসাঙ্কোত্তরায়ণাভিমানিনী দেবতা চ । এতচ্চ “তান্ মাসেভ্যঃ সংবৎসরং সংবৎসরাদাদিত্যাচ্চক্রমসম্” ইত্যাদিশ্রুত্বুক্তানামগ্ৰাসামপি দেবতানামুপলক্ষণম্ । আভির্দেবতাভিঃ ক্রমেণ প্রাপণীয়ঃ পন্থা দেবযানমিত্যুচ্যতে “এষ দেবপথো ব্রহ্মপথ এতেন প্রতিপত্তমানা ইমং মানবমাবর্তন্তে” ইতি শ্রুতেঃ । তথা চ ব্রহ্মবিদঃ সগুণব্রহ্মোপাসকা জনাঃ, প্রযাতা যুতাঃ সন্তঃ, তত্র অগ্ন্যভিমানিদেবতাভিঃ ক্রমেণ প্রাপণীষে দেবযানাথ্যে মার্গে, ব্রহ্ম গচ্ছন্তি ক্রমেণ মুক্তিং লভন্ত ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

আবৃত্তিমার্গমাহ—ধূম ইতি । অত্রাপি ধূমদ্বয়ঃ শবাস্তত্তদভিমানিদেবতাপরাঃ । তথা চ যোগী কর্মযোগী ইষ্টাপূর্তাদিকাম্যকর্মকারী জন ইতি যাবৎ, তত্র ধূমাভিমানিদেবতাভিঃ ক্রমেণ প্রাপণীষে পিতৃযানাথ্যে মার্গে, চান্দ্রমসং জ্যোতিস্তদুপলক্ষিতং স্বর্গম্, প্রাপ্য, নিবর্ততে কর্মক্ষয়ে পুনঃ সংসাবমাগচ্ছতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“তে ধূমভিসম্ভবন্তি ধূমাত্রাজিঃ বাজেরপরং পক্ষম্” ইত্যাদিকা ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শেষং স্পষ্টম্ ॥২৩॥ তত্রোপাসকানাং দেবযানং পন্থানমাহ—অগ্নিরिति । অগ্নিজ্যোতিরিত্যর্চিবভিমানিনী দেবতা লক্ষ্যতে । এবম্ অহরিত্যহরভিমানিনী । এবং শুক্লপক্ষস্ত বর্ষমাসসম্মিতোত্তরায়ণস্ত চাভিমানিত্রো দেবতে এব । এতচ্চাগ্ৰাসামপ্যুপলক্ষণম্ । তত্র প্রযাতা উৎক্রান্তা ব্রহ্ম কার্ধ্যং ব্রহ্ম তদ্বারা পরঞ্চ গচ্ছন্তি ব্রহ্মবিদো ব্রহ্মোপাসকা জনাঃ ॥২৪॥

বুঝাইতেছে ; হস্তরাং সেই দেবতার যত্নের পরে জীবকে যে দুইটা পথে লইয়া যান, সেই দুইটা পথের নাম—‘দেবযান’ ও ‘পিতৃযান’ ॥২৩॥

অগ্নিকপ তেজ্জৈব দেবতা, দিনেব দেবতা, শুক্লপক্ষের দেবতা এবং উত্তরায়ণ হয় মাসেব দেবতাপ্রভৃতি যে পথে লইয়া যান, সেই পথের নাম—‘দেবযান’ । সগুণ ব্রহ্মের উপাসনাকারী লোকেরা দেহত্যাগ করিয়া সেই দেবযানপথে যাইয়া মুক্তি লাভ করেন ॥২৪॥

তাৎপর্য—যিনি সগুণ ব্রহ্মের উপাসনা করেন, যত্নের পরে তাঁহাকে অগ্নিদেবতা দেবযানপথে কতক দূর লইয়া যান, তৎপরে দিনের দেবতা কতক দূর, তৎপরে শুক্লপক্ষের দেবতা কতক দূর এবং তাহার পরে উত্তরায়ণ হয় মাসের দেবতা কতক দূর নিয়া যান, এইভাবে নীত হইয়া তিনি ক্রমে যাইয়া ব্রহ্মে লীন হন ; তাহার শর সংসারে আসিতে হয় না ॥২৪॥

শুরকৃষ্ণে গতী হেতে জগতঃ শাখতে যতে ।

একয়া যাত্যনাবৃত্তিমন্ডয়াবর্ততে পুনঃ ॥২৬॥

নৈতে স্ততী পার্থ ! জানন্ যোগী মুহুতি কশ্চন ।

তস্মাৎ সর্বেষু কালেষু যোগযুক্তো ভবাজ্জুন ! ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

নব্বৈতৌ মার্গৌ' কিমন্তমবধিং যাবৎ প্রবর্তিতাবিত্যাহ—শুক্রেতি । এতে, শুরা জ্ঞানপ্রকাশ-মযত্বাচ্ছুরবর্ণা, কৃষ্ণা অজ্ঞানভমোমযত্বাৎ কৃষ্ণবর্ণা তে, গম্যতে আভ্যামিতি গতী পহানৌ, জগতঃ সগুণব্রহ্মোপাসক-কাম্যকর্মকারিণো জগদ্বাসিনঃ সম্বন্ধে, শাখতে হি সংসারস্থানাদিত্বাদনাদী এব, যতে জ্ঞানিভিঃ সম্বন্ধে । তবোর্মধ্যে একবা শুরয়া গত্যা দেবযানাথ্যোনাচ্ছিন্নাদিমার্গেণ, অনাবৃত্তিঃ ক্রমমুক্তিম্, যাতি সগুণব্রহ্মোপাসকো লভতে ; অন্তয়া কৃষ্ণয়া গত্যা, পুনর্বাবর্ততে কাম্যকর্মকারী সংসারে পততি ॥২৬॥

উক্তৌ মার্গৌ' স্বব্রহ্মপুনঃহরতি দ্বাত্যাম্ । নেতি । হে পার্থ ! কশ্চন যোগী জ্ঞানী ধ্যানী বা, এতে স্ততী পহানৌ, জানন্ তয়োমুক্তিপাতাববগচ্ছন, ন মুহুতি কাম্যকর্মণি ন প্রবর্ততে । তস্মাৎ, হে অর্জুন ! ত্বং সর্বেষু কালেষু, যোগযুক্তো ব্রহ্মণি সমাহিতচিত্তো ভব ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতেন চ ধুমো রাজিরিত্যেবোহপি ধূমাদিমার্গঃ কর্মিণামপকযোগিনাঞ্চ উচিত আবৃত্তিকলচ্ ব্যাখ্যাতঃ ॥২৫॥ উক্তৌ মার্গাবুপসংহরতি—শুক্রেতি । শুরা জ্ঞানহেতুত্বাদিচ্ছিন্নাদিগতিঃ তদভাবাৎ কৃষ্ণা ধূমাদিগতিঃ, একয়া শুরয়া অন্তয়া কৃষ্ণয়া ॥২৬॥ এতে স্ততী মার্গৌ' আবৃত্ত্যানাবৃত্তিকলে জানন্ যোগী ন মুহুতি যোগব্রহ্মটৌহযতিরন্নপ্রযত্শ্চ যোগী ন ভবতি কশ্চন কোহপি,

ধুমের দেবতা, রাত্রির দেবতা, কৃষ্ণপক্ষেব দেবতা এবং দক্ষিণায়ন ছয় মাসেব দেবতাপ্রভৃতি যে পথে লইয়া যান, সেই পথের নাম—‘পিতৃবান’ । কাম্যকর্মকারী লোক সেই পিতৃবানপথে যাইয়া কিছু কাল স্বর্গ ভোগ করিয়া কর্মক্ষয়েব পব আবার আসিয়া জন্ম গ্রহণ কবেন ॥২৫॥

তাৎপর্য্য—তদজ্ঞান না হইলে মুক্তি হয় না এবং ভোগে কর্মের ক্ষয় হইয়া যায়, সুতরাং কাম্যকর্মকারীর বর্গভোগের পরে আবার কর্মভূমিতে আসিতে হয় ॥২৫॥

এই শুর ও কৃষ্ণ দুইটা পথ জগদ্বাসীব পক্ষে অনাদি বলিবা জ্ঞানীরা মনে করেন, তাহার মধ্যে ধ্যানযোগী শুরপথে যাইতে থাকিবা ক্রমে মুক্তি লাভ কবেন, আর কাম্যকর্মকারী কৃষ্ণপথে যাইয়া স্বর্গ ভোগ করিয়া আবার সংসারে আসেন ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—সংসার অনাদি বলিয়া এই পথ দুইটাও অনাদি ; তাহার মধ্যে দেবযানপথে জ্ঞানের আলোক থাকে বলিয়া তাহা শুর এবং পিতৃবানপথে অজ্ঞানের অন্ধকার থাকে বলিয়া তাহা কৃষ্ণ ॥২৬॥

বেদেষু যজ্ঞেষু তপঃসু চৈব দানেষু যৎ পুণ্যফলং প্রদিস্কৃতম্ ।

অত্যেতি তৎ সৰ্ব্বমিদং বিদিত্বা যোগী পবং স্থানমুপৈতি চাচ্যম্ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াম্ অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতকৌমুদী

বেদেধিতি । বেদেষু অধীতেষু, যজ্ঞেষু অহুষ্ঠিতেষু, তপঃসু বিহিতেষু, দানেষু কৃতেষু চ, যৎ, পুণ্যমেব ফলং পুণ্যফলম্, প্রদিস্কৃতং শাস্ত্রেষ্কৃতম্, যোগী জ্ঞানী ধ্যানী চ, ইদম্ উক্তবোমার্গান্নোবিববণং বিদিত্বা, তৎ সৰ্ব্বমেব পুণ্যফলম্, অত্যেতি অতিক্রামতি নাকাঙ্ক্ষতীত্যর্থঃ, পরম্ জ্ঞানেন ধ্যানেন চ আত্মং সৰ্ব্বপ্রথমকারীভূতম্, পরম্ সৰ্ব্বোত্তমম্, স্থানং পদং ব্রহ্ম, উপৈতি লভতে চ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়াম্

দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াম্ অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতভাবদীপঃ

যশাদেবং তন্মাং সৰ্ব্বেষুত্যাগি স্ঠম্ ॥২৭॥ পুনঃ ব্রহ্মাভিবুদ্ধয়ে যোগং জ্যোতি—বেদেধিতি । —  
বেদেষু সম্যগধীতেষু যজ্ঞেষু তপঃসু চ সম্যগহুষ্ঠিতেষু দানেষু চ সম্যগ্দত্তেষু যৎ পুণ্যং তৎফল-  
কেতি পুণ্যফলং সৰ্ব্বেষু সমুচ্চিতেষু যৎ প্রদিস্কৃতং শাস্ত্রেষু তৎ সৰ্বং যোগী অত্যেতি অতিক্রামতি  
কার্যব্রহ্মলোকং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । কিং ক্বথা ইদং পূৰ্ব্বোক্তমুপাসনং বিদিত্বা জ্ঞাত্বা অহুষ্ঠায় চ ।  
তত্শ্চ কিমিত্যন্ত আহ—যৎ স্থানং নির্বিশেষং ব্রহ্ম উপৈতি প্রাপ্নোতি চ ক্রমেণেত্যর্থঃ । আত্মং  
ন তু কেনচিন্মিষ্মিতং তদনেনাধ্যাত্বেন ধ্যেয়স্তৎপদার্থো ব্যাখ্যাতঃ, অগ্রিমোহধ্যায়ে জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম  
ব্যাখ্যাত্তি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াম্ অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

পৃথানন্দন । কোন জ্ঞানী বা ধ্যানী এই ছুইটী পথেব বিষয় জানিয়া মুক্ত হন  
না ; অতএব অর্জুন । তুমি সমস্ত সমবেই পরমেশ্ববে সমাহিতচিত্ত হও ॥২৭॥

তাৎপর্য্য—জ্ঞানী বা ধ্যানী লোক মুক্তিলাভের জগ্ৰহ চেষ্টা করেন ; কিন্তু স্বর্গস্থগেব  
লোভে কাম্যকর্ম করিয়া প্রমে পতিত হন না ॥২৭॥

বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞাহুষ্ঠান, তপস্তা ও দান কবায় যে সকল পুণ্যেব কথা শাস্ত্রে  
উক্ত আছে, জ্ঞানী বা ধ্যানী লোক এই পথ ছুইটীব বিবরণ জানিয়া সে



## নবমোহ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

ইদন্তু তে গুহ্যতমং প্রবক্ষ্যাম্যনসূয়বে ।

জ্ঞানং বিজ্ঞানসহিতং যজ্জ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসেহশুভাৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টমে ধ্যেয়ং ব্রহ্ম নিরূপ্যেদানীং জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম নিরূপয়িতুং শ্রীভগবানুবাচ—ইদমিতি । তুশ্চো  
ধ্যানাজ্জ্ঞানশ্চ বৈলক্ষণ্যং সূচয়তি । ধ্যানশ্চাজ্ঞানানিবৰ্ত্তকতয়া সাক্ষার মুক্তিসাধকত্বং কিন্তু  
জ্ঞানজননধাবা, জ্ঞানশ্চ ব্রহ্মানিবৰ্ত্তকতয়া সাক্ষাদেব মুক্তিসাধকত্বমিতি জ্ঞানধ্যানযৌবৈলক্ষণ্যম্ ।  
পরশ্চণেষু দোষাবিকল্পগমস্যয়া । তথা চ হে অর্জুন । অনসূয়বে যথা সততমেব স্বপ্রশংসাকরণেহপি  
তত্র দোষাবিকারবহিতায়, তে তুভ্যম্, বিশেষীভূতং জ্ঞানং বিজ্ঞানং প্রত্যক্ষানুভবস্তেন  
সহিতম্, অতএব গুহ্যতমম্ অতীব গোপনীয়ম্, ইদং জ্ঞানং শাকং বোধম্, প্রবক্ষ্যামি । যজ্জ্ঞাত্বা,  
অশুভাৎ নানাভ্রুংজনকতবা অমঙ্গলরূপাং সংসারবন্ধনাম্মোক্ষ্যসে ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ের কিং তদব্রহ্মেত্যাদিসপ্তপ্রশ্নাম্যক্ষরং ব্রহ্মপরমমিত্যাদিনা সংক্ষিপ্য ব্যাখ্যা তাবাং  
তন্মজ্ঞানশ্চ পৃথক্ প্রয়োজনাকাঙ্ক্ষায়াং কর্মবিদ আধিভৌতিকং ধূমাদিমাগপ্রাপ্য হানমিতি  
নিরূপণেন প্রাপ্যপ্রাপকাদিবিভাগো দর্শিতঃ তেন কর্মসাধিভূতে ব্যাখ্যাতে । তথা সূত্রান্ত-  
র্ধামিগোরূপাসকশ্চিরাদিমাগেণ ক্রমমুক্তিস্থানপ্রাপ্তিবিভূক্তং তেনাধিদৈবাস্থিযজ্ঞো  
ব্যাখ্যাতৌ । ওমিত্যেকাক্ষরমিত্যাদিনা অন্তকালে কথং জ্ঞেয়োহসীত্যন্তোরং ব্যাখ্যা তম্ ।  
তদেবং ধ্যেয়ব্রহ্মবিজ্ঞা সাক্ষা নিরূপিতা । পরিশিষ্টমাং জ্ঞেবব্রহ্মবিষয়ং প্রশ্নয়ং কিং তদব্রহ্ম  
কিমধ্যাস্থমিতি তদ্বিবরণায় নবমোহ্যায় আবভ্যতে । ন কেবলমচ্চিরাদিগতিপ্রাপ্যা কালান্তব  
এব মুক্তিরস্তি কিঞ্চিৎহেব সত্ত্বো মুক্তিরস্তীতি বিশেষং বক্তুং শ্রীভগবানুবাচ—ইদন্তু তে  
ইতি । ইদং বক্ষ্যমাংস্ত পূর্বাশ্বাছ্যোয়াদিলক্ষণং জ্ঞেয়ং তে তুভ্যং গুহ্যতমমতিগোপ্য  
প্রবক্ষ্যামি, অনসূয়বে অসূয়া গুণেষু দোষাবিকল্পম্, তদ্রহিতায় জ্ঞানং জ্ঞপ্তিমাংত্ররূপং ব্রহ্ম

সকল পুণ্যের আব আশা করেন না ; কিন্তু তাঁহারা জ্ঞান ও ধ্যান কবিয়া আদি-  
কারণ সেই পরম পদ লাভ কনিবাবই চেষ্টা কবেন” ॥২৮॥

তাৎপর্য—স্বর্গস্থ বা অত্র যে কোন স্থথেরই ক্ষয় বা সীমা আছে, কিন্তু মুক্তি-  
স্থথের ক্ষয় নাই বা সীমা নাই ; তাই জ্ঞানীরা ও ধ্যানীরা সেই মুক্তিস্থথের জ্ঞাই লালায়িত  
পাছেন ॥২৮॥

বাজবিচা বাজগুহ্যং পবিত্রমিদমুত্তমম্ ।

প্রত্যক্ষাবগমং ধর্ম্যাং হুহুখং কর্তুমব্যয়ম্ ॥১॥

### ভাবতকৌমুদী

তদেব জ্ঞানং স্তোতি রাজ্জেতি । ইদং জ্ঞানম্, পবিত্রং পাপনাশকতয়া পাবনম্, ধর্মান্দনপেতং ধর্ম্যম্, কর্তুং হুহুখং হুখেন কর্তুং শক্যমিত্যর্থঃ, অব্যয়ম্ অক্ষয়ফলজনকম্, প্রত্যক্ষঃ অবগমো বোধো যস্ত তৎ তাদৃশং দৃষ্টফলকমিতি তাৎপর্যম্, অতএব বিজ্ঞানাং রাজ্জেতি রাজবিচা, গুহানাং গোপনীযানাং বাজেতি বাজগুহ্যম্, রাজদস্তাদিহাদিশেষণ-শ্রোভয়ত্রাপি পরনিপাতঃ, তস্মাদুত্তমঞ্চ সর্বেণ প্রকারেণ ॥২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিজ্ঞানেনাত্মভবেন সহিতং ন তু কেবলং পারোক্যেণ যৎ জ্ঞানং জ্ঞাত্বা সাক্ষাৎকৃত্য অন্তর্ভাৎ সংসারান্নোক্যসে । অত্র যৎ সপ্তমাদৌ জ্ঞানং তেহং সবিজ্ঞানমিদং বক্ষ্যাম্যশেষত ইতি প্রতিজ্ঞাতম্, যস্ত চ বিজ্ঞানায় শাখাচন্দ্রভ্রাত্বেনোপলক্ষণীভূতং জগৎকারণং ব্রহ্ম তত্রৈব নিরূপিতম্ । যদ্বিজ্ঞানেহধিকারসম্পত্যর্থং তস্মৈব সগুণশ্রোপাসনমুক্তং তদ্বিহ সর্বশেষীভূতং ব্রহ্ম বস্তুব্যমিতি তত্রৈব প্রতিজ্ঞানীতে বচনমাত্রেশৈবাত্মাপরোক্যং জ্ঞানং জায়ত ইতি ; তচ্চ তত্রৈব ব্যুৎপাদিতং ন বিশ্বর্ভব্যম্ ॥১॥ এতদেব স্তোতি—রাজবিচোতি । বিজ্ঞানাং রাজা ইতি রাজবিচা অধ্যাত্মবিচা, গুহানাং বাজা ইতি বাজগুহ্যম্ । রাজদস্তাদিহু পরমিত্যুপ-সর্জনশ্চ পরনিপাতঃ । পবিত্রং পাবনম্ উত্তমং পূর্বাপরহুরিতনাশাশ্লেষহেতুত্বাৎ প্রাশ্চিত্তান্ত-পেক্ষয়া শ্রেষ্ঠম্ । প্রত্যক্ষাবগমং প্রত্যক্ষং নিত্যাপরোক্যং যৎপ্রত্যগাত্মবস্ত তদেব যাথাশ্রো-নাবগম্যতেহনেতি প্রত্যক্ষাবগমম্ । প্রত্যক্ষেণ হুখাদিবদবগমো যশ্চেতি বা । অগ্নিন্ পক্ষে বিজ্ঞানসহিতমিতি বিশেষণশ্চ শ্লোকান্তরস্থাত্মায় তেন গোঁনকৃত্যদোষঃ । তর্হ্যপূর্বত্বা-ভাবান্নিফলং স্মাদত আহ—ধর্ম্যাং ধর্মান্দনপেতম্ । তথা হি ক্ণমপি প্রত্যগাত্মাকারবৃন্তৌ সত্যং শ্রয়তে—“ক্ণমেকং ক্রতুশতশ্চ চতুঃসপ্তত্যা যৎকলং তদবাপ্নোতি ॥” ইতি । তর্হি হুঃসাধ্যং স্মারোত্বাহ—হুহুখং কর্তুমিতি । কর্তুং সম্পাদয়িতুম্ আবির্কর্তুং হুহুখম্ অনান্নাসসাধ্যম্ অজ্ঞানাপনয়মাত্রলিঙ্কত্বাৎ । তর্হি আশুবিনাশিকলং চেৎ অব্যয়ং বস্তুমাত্র-

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । তোমার অসূয়া নাই, সূতবাং আমি তোমাব নিকটে এই প্রত্যক্ষ জ্ঞানেব সহিত অতিগোপনীয় জ্ঞানের বিষয় বলিব, বাহা জানিয়া তুমি সংসারবন্ধন হইতে মুক্ত হইবে ॥১॥

তাপংর্ধ্য—পরের দোষাবিকারেব নাম—‘অসূয়া’ । আমি অনবরত নিজের প্রশংসা করিতেছি, ইহাতেও তোমার সে অসূয়া জন্মিতেছে না, সূতরাং তুমি উপযুক্ত শিষ্যই বট, অতএব অতিগোপনীয় হইলেও এই জ্ঞানেব বিষয় আমি তোমাকে বলিব ॥১॥

এই জ্ঞান পবিত্র, ধর্মসঙ্গত, অনায়াসসাধ্য, অক্ষয়ফলজনক এবং প্রত্যক্ষ-ফলকারক ; অতএব ইহা জ্ঞানেব বাজা, গোপনীয়েব মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং সর্বপ্রকারেই উত্তম ॥২॥

অশ্রদ্ধধানাঃ পুরুষা ধর্মশাস্ত্র পবস্তপ ! ।

অপ্রাপ্য মাং নিবর্তন্তে মৃত্যুসংসারবর্ত্তনি ॥৩১

মবা ততযিদং সর্বং জগদব্যক্তমূর্তিনা ।

মৎস্থানি সর্বভূতানি ন চাহং তেষবস্থিতঃ ॥৪১

### ভাবতকৌমুদী

নহু কর্ত্বং মৃত্যুক্ষেপং সর্বং এবদং ন কিং কুর্যিত্যাহ—অশ্রদ্ধধানা ইতি । হে পরস্তপ । অশ্রদ্ধা ধর্মশাস্ত্র ধর্মজনকীভূতজ্ঞানশ্রদ্ধা, অশ্রদ্ধধানা অবিশ্বাসিনঃ প্রকারান্তরেণ ধর্মকাষিণঃ পুরুষাঃ, জ্ঞানাভাবান্নামপ্রাপ্য, মৃত্যুমুক্তঃ সংসার ইতি মৃত্যুসংসারস্তবর্ত্তনি নিবর্ত্তন্তে, ধর্মাস্তরেণ স্বর্গভোগানস্তবমিতি ভাবঃ ॥৩১

ইখং জ্ঞানস্তবেনাঙ্কুরং প্রলোভ্যেদানীং তদেব প্রতিজ্ঞাতং জ্ঞানমাহ স্বাভ্যাং ময়েতি । অব্যক্তা অজ্ঞানিনাং দৃষ্টাবপ্রকাশিতা মূর্তিঃ স্বরূপং যশ্চ তেন, ময়া মনীরসক্তিদানন্দরূপেণ, ইদং ভূতভৌতিকাত্মকং সর্বং জগৎ, ততং ব্যাপ্তম্ । তৎ কিমিয়ং ভবতো ব্যাপ্তিরাধারভাবে-নাথেষ্যভাবেন বেত্যাহ—মদिति । তানি চ মাষিকানি জগদাত্মকানি সর্বভূতানি, ময়ি তিষ্ঠন্তীতি মৎস্থানি, শুক্তিকায়ং রজতানীব, “তস্মিন্নৌকাঃ শ্রিতাঃ সর্বে” ইতি শ্রুতেঃ । চকারদ্বর্থে । কিন্তু অহং তেবু ভূতেষু নাবস্থিতঃ, শুক্তিকা রজতেষিব ॥৪১

### ভারতভাবদীপঃ

বিষয়দ্বাদনস্তকলং ন তু কর্ত্বংকলবস্ত্যতি ॥৩১ তর্হি কৃত এতজ্জ্ঞানং সর্বে ন সম্পাদয়ন্তীত্যাহ—অশ্রদ্ধধানা ইতি । স্পষ্টার্থঃ শ্লোকঃ ॥৩১ এবং স্তব্যভিমুখীকৃত্য যত্নব্যং তদাহ—ময়েতি । ময়া ইদং সর্বং জগৎ ততং ব্যাপ্তম্ উপাদানদ্বাং কনকেনেব কুণ্ডলাদীনি । নহু প্রাগেবৈত-দুক্তম্ অহং সর্বশ্চ জগতঃ প্রভবঃ প্রলবস্তথেতি, তথা চ বাজবিচ্ছেত্যাদিস্ততিরহানে এব কৃত্য জ্ঞাং বক্তব্যবিশেষাভাবাদিতি চেৎ অত্র ক্রমঃ যথা—“যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্বিজ্জাসম্ব তদ্ব্রহ্ম ।” ইতি জ্ঞেয়শ ব্রহ্মণো লক্ষণং জগজ্জন্মানাদিহেতুত্বমুক্তা তস্মাহগমম্নাদিশকশক্তিভেবু বিরাড়াদিবু দর্শয়তি “অন্নাঙ্কোব খণ্ডিমানি ভূতানি জায়ন্তে । প্রাণাঙ্কোব” ইত্যাদিনা ; তশ্চ নির্ণয়বাক্যস্ত “আনন্দাঙ্কোব খণ্ডিমানি ভূতানি জীবন্তে” ইতি মৈষা ভার্গবী বাকুণী বিচ্ছেতি তত্রৈব বিদ্যায়ঃ পর্যবসানাভিধানাং । এবামহাপি সপ্তমে “ভূমিরাপোহনলো বায়ু”রিত্যাদিনা সর্বভূতাত্মকশ্চ

তাৎপর্য—যতএব এই জ্ঞান অর্জন করিবার জন্ত বিশেষভাবে চেষ্টা কর ॥২॥

শক্রতাপন অর্জন । অনেক লোক এই জ্ঞানের উপরে বিশ্বাস না করিয়া, প্রকারান্তরে ধর্মাচরণ বন্দিয়া, আমাকে না পাইয়া, স্বর্গভোগের পরে মৃত্যুক্লেশ-যুক্ত সংসারমার্গে ফিরিয়া আসিয়া থাকে ॥৩১

তাৎপর্য—তবজ্ঞান না হইলে আমাকে পাওয়া যায় না, আমাকে না পাইলে মুক্তি হয় না, মুক্তি না হইলেই বিদ্রিগ্ন সংসারে আসিতে হয় ; হতব্রাহ্ম সকলেরই তবজ্ঞানলাভের জন্ত চেষ্টা করা উচিত ॥৩১

ন চ মৎস্থানি ভূতানি পশ্য মে যোগমৈশ্ববম্ ।

ভূতভূম চ ভূতস্থো মমাত্মা ভূতভাবনঃ ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি ।- অথ চ জানি সৰ্ব্বানি ভূতানি, ন মৎস্থানি । অহো ! “মৎস্থানি সৰ্ব্বভূতানি” ইত্যুক্তৈব পুনঃ “ন চ মৎস্থানি ভূতানি” ইত্যুচ্যতে কিমিদমিত্যাহ—পশ্যেতি ! হে অৰ্জুন ! ঐশ্বরং জগদীশনাবহাসবন্ধিনম্ মে মম, যোগং যোগমায়ং তৎপ্রভাবমিত্যর্থঃ, পশ্য পর্যালোচয় । তথা চ ভ্রমো যথা শুক্লিকায়ং বজ্রভাবস্থিতিঃ দর্শয়তি ন প্রমা, তথা মে যোগমায়া মমি জগতীস্থিতিং দর্শয়তি ন তাস্মিকং জ্ঞানং তৎকালে তয়োবভাবাদিত্যুভয়াশুক্তিঃ সত্যোতি ভাবঃ । অপরঞ্চ পশ্যেত্যাহ—ভূতেতি । ভূতানি ভূতভৌতিকময়ানি জগন্তি ভাবয়তি উপাদয়তীতি ভূতভাবনঃ, মমেতি “রাহোঃ শিব” ইত্যাদিবদভেদসম্বন্ধে বধী, তেন চ অহমাত্মা ব্রহ্ম, ভূতানি বিভর্তীতি ভূতভূদপি ভূতস্থো ন ভবামি অধিকরণতাসম্বন্ধেনাপি তেষু ভূতেষু ন তিষ্ঠামি, সংল্লাভাভাবাং “অসঙ্কোহয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতে: তর্থেব সাংখ্যান্বজ্রোচেতি ভাবঃ ॥৫॥

### ভারতভাবদীপ:

বিবাজো জগজ্জ্ঞানাদিহেতুস্বং প্রদর্শ্য পশ্চাদহং সৰ্ব্বশ্চ জগতঃ প্রভবঃ প্রলম্বস্তথেষ্যেনে ন মাশা-  
শবলেহপি তৎপ্রদর্শ্যোদানীং শুদ্ধে প্রত্যগাশ্রয়েব তদর্শয়তি স্থানাকঙ্কতীজ্ঞায়েন প্রতিপত্তি-  
সৌকর্যার্থমিতি গম্যতে রাজবিভেত্ত্যাদিনা স্তভস্বাৎ । যথা ‘কশ্চিদহুর্লক্ষ্যাং হুস্মামকঙ্কতীং  
দিদর্শয়িত্বুতংসমীপস্বাং স্থলাং তারামকঙ্কতীতি গ্রাহয়তি প্রতিপত্ততে চানেনৈব ক্রমেণ  
প্রতিপত্তা, এবমিহাপি কার্যকারণপ্রতিপত্তিযারা অকার্যকারণশ্চ শুদ্ধশ্চ প্রতিপত্তিবুঞ্জা,  
অভএব ভগবন্ ভাষ্যকারো “মযা ততমিদং সৰ্ব্ব” মিত্যজ ময়া মম যঃ পরো ভাবস্তেন তত্তং  
ব্যাপ্তমিতি ব্যাচখ্যো । ন অহং সৰ্বশ্চ জগতঃ প্রভব ইত্যজ মম যঃ পরো ভাবঃ স সৰ্বশ্চ জগতঃ  
প্রভব ইতি । স চ ভগবতঃ কারণাত্মনঃ পরো ভাবঃ পরমানন্দ এব তেনৈব চেদং ততম্ ।  
“আনন্দাশ্চ্যেবে”তুদাহতশ্রুতেস্তশ্চৈব জগদুপাদানস্বেন তদীয়সস্তাস্কৃতিভ্যাং জগতো ব্যাপ্তস্বাৎ ।  
অতএবাব্যক্তমূর্তিনেতি বিশেষণম্ । মাশাশবলং হি কারণং বুদ্ধিগ্রাহস্বাৎ করণগোচরঃ শুদ্ধং  
হি বুদ্ধে: পরস্বাৎ করণগোচর ইতি । কিন্তুতাকারেণানন্দঃ পরিণমত ইত্যত আহ—  
মৎস্থানীতি । ময়ি প্রত্যগানন্দে ব্রহ্মাং প্রকৃসর্পদগুধারাদয় ইব সৰ্বভূতানি স্থিতাশ্রতো  
মৎস্থানীতু্যপচারদুচ্যস্তে অধিষ্ঠানাদ্যন্তরৌবীন্তবলকঙ্কায়োগাৎ । এতদেবাহ—ন চেতি । ন  
চাহং পরমানন্দস্তেষু ভূতেষবস্থিতোহস্মি ঘটাদাবিব যুৎ অপরিণামিত্বাদেব ॥৫॥ এবমভ্যুপ-  
গতমানন্দশ্চ জগদ্বিবর্তীধিষ্ঠানস্বং তদপ্যপবদতি—ন চ মৎস্থানীতি । অয়ং ভাবঃ—অশ্চ  
দৈতেস্ত্রজালশ্চ যদুপাদনকাবণম্ “অজ্ঞানং তদুপাশ্রিত্য ব্রহ্ম কারণমুচ্যতে” ইতি বাস্তিকোক্তে-

আমি অপ্রকাশিত সচ্চিদানন্দবাপে এই সমগ্র জগৎ ব্যাপিবা রহিয়াছি এবং  
সমগ্র জগৎ আমাতে বহিয়াছে ; কিন্তু আমি তাহাতে নাই ॥৫॥

তাপৎর্ষ্য—ভগবানের এই অব্যক্তভাব বা অপ্রকাশ অবস্থা অজ্ঞানীদের পক্ষে ; কিন্তু  
জ্ঞানীরা ইহার সকল ভাব ও সকল অবস্থাই প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন ॥৫॥

যথাকাশস্থিতো নিত্যং বায়ুঃ সৰ্ব্বত্রগো মহান্ ।

তথা সৰ্ব্বানি ভূতানি মৎস্থানীভ্যুপধারয় ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু সংশ্লেষাভাবে তব চ জগতাঞ্চ কথমাধারাদেশ্যভাবঃ শ্রাদিত্যাহ—যথেনি । সৰ্ব্বত্র গচ্ছতীতি সৰ্ব্বত্রগঃ, অতএব মহান্ বিশালো বায়ুৰ্ধথা, নিত্যং সৰ্ব্বদৈব, সংশ্লেষাভাবেহপি আকাশ-স্থিতো বৰ্জতে, তথা সৰ্ব্বানি ভূতানি, সংশ্লেষাভাবেহপি মৎস্থানি, ইতি উপধারয় অবধারয় । অমূৰ্জয়োরমূৰ্জমূৰ্জযোশ্চ মূৰ্জয়োরিব নাধারাদেশ্যভাব ইতি ভাবঃ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

রজ্ঞানমেব জগৎকারণং তচ্চ তুচ্ছম্, অহং চাসদঃ । ততশ্চ তুচ্ছতরেন তৎকার্যেণ ভূতসম্বন্ধে ন মমাসঙ্গশ্রাদিধারাদেশ্যভাবসম্বন্ধোহনির্কৰ্চনৌসৌহপ্যস্তি । আবৃত্ত হি রজ্ঞাদিকমনির্কৰ্চনৌয়েন সর্পাদিনা সম্বধ্যতে । অহঙ্ক সৰ্বদানাবৃত্তঃ সাক্ষিরূপত্বাত্তৎসম্বন্ধশ্চ ইতি ন চ মৎস্থানি ভূতানীভ্যুক্তমিতি । নহু সাক্ষিণস্তব ব্রাহ্মণো যুবা স্মথী চেতি প্রতীচ্যেব ভূতসম্বন্ধাত্তবাৎ কথং ন চ মৎস্থানীভ্যুক্তিবিত্যাগক্যাহ—পশু মে যোগমৈশ্বরমিতি । মে মম ভূতৈঃ সহ যোগং যুক্তিঘটনাং পশু ঐশ্বরম্ ঐশ্বরেণ মায়াবিনা নির্মিতং গমনে গন্ধৰ্ব্বনগরমিব । অতএব মম কাবণশরীরশ্রাদ্যা প্রত্যাগানন্দো ভূতভূদপি ভূতহো ন, চকারোহপ্যর্থহেভিন্নক্রমশ্চ খমিব গন্ধৰ্ব্বনগরভূদপি তৎসং ন তশ্চ তদাকাবেণ পবিণামসম্ববাৎ । এবংরূপোহপি পরানন্দরূপো মমাশ্রা ন ভূতভাবনঃ ভূতানাং বৃদ্ধিকরঃ । “এতশ্চৈবানন্দশ্রাদ্যানি ভূতানি মাত্ৰাদুপজীবন্তি কো হেবাশ্রাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেব আকাশ আনন্দো ন শ্রা”দিত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ আকাশে অব্যাকৃতাত্ম্যে স্বাধিষ্ঠানভূত আনন্দোহনুহ্যতো ন শ্রাদ্ভির্হি প্রাণাপানক্রিয়াং কশ্চিদপি ন কুর্যাৎ কারণগতং জ্ঞাতং কার্যেহপি শ্রাৎ আকাশে আনন্দাহুবেদে তু কারণশ্চ চেতনত্বাৎ কার্যমপি চেতনাবৎ শ্রাদিতি শ্রুত্যর্থঃ । বৃহদারণ্যকেহপি—“যদুৰ্দ্ধং গাগি ! দিবো যদা বাব্ পৃথিব্যা যদন্তরা ত্বাবাপৃথিবী ইমে । যদুৰ্দ্ধং ভবচ্চ ভবিষ্যচ্চেত্যচক্ষত আকাশ এব তদোতঞ্চ প্রোতঞ্চ” ইতি মায়াবিনি সৰ্ব্বশ্রোতপ্রোতত্বমুক্তা কস্মিন্ খষাকাশ ওতশ্চ প্রোতশ্চেত্য-শ্রোতরমেতস্মিন্ খষক্ষরে গাগি আকাশ ওতশ্চ প্রোতশ্চেত্যস্থলাদিলক্ষণশ্রাফর-শ্রাকাশাদিধারত্বমুক্তম্ । তস্মাদুৰ্দ্ধমুক্তমাকাশশরীরেণ ভগবতা কারণোপাধিনিষ্কটচিন্মাজাভি-

অথচ জগৎ আমাতে থাকে না এবং পবব্রহ্মস্বকপ আমি সমগ্র জগৎ উৎপাদন করি ও পালন কবি, অথচ তাহাতে থাকি না; স্মৃতবাং অৰ্জুন ! আমার ঐশ্বর্যবস্থাব যোগমাযার প্রভাব দেখ ॥৫॥

তাৎপর্য্য—এই সমগ্র জগৎটাই মায়াবলিত—মিথ্যা; স্মৃতবাং ভয় যেমন শুক্তিকাতে ব্রহ্মত দর্শন করায়, তেমন মায়া আমাতে জগৎ দর্শন করায়, তৎকালে শুক্তিকাতে যেমন ব্রহ্মত থাকে, সেইরূপ জগৎটা আমাতে থাকে; তা’র পর, যথার্থ জ্ঞান হইলে যেমন ব্রহ্মত মিথ্যা হইয়া যায় বলিয়া তাহা আর শুক্তিকাতে থাকে না, সেইরূপ তত্ত্বজ্ঞান জন্মিলে জগৎটা মিথ্যা হইয়া যায় বলিয়া তাহা আর আমাতে থাকে না, অতএব ঐশ্বৰ্য্যালিঙ্ক ব্যাপারের ছাগট আমার দান্য প্রভাব চান্দিবে ॥৫॥

সর্বভূতানি কৌন্তেয় ! প্রকৃতিং যাস্তি মামিকাম্ ।  
কল্পক্ষয়ে পুনস্তানি কল্পাদৌ বিস্বজাম্যহম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

নম্বাকাশে বায়ুরিব যোগমাযয়া স্বষি ভূতানি তিষ্ঠন্তি, সৃষ্টিপ্রলয়ৌ তু কৃতৌ ভবত ইত্যাহ—  
সর্বেতি । হে কৌন্তেয় । সর্বভূতানি সমগ্রং জগৎ, কল্পক্ষয়ে প্রলয়কালে, মামিকং মদীয়াম্,  
প্রকৃতিং “স্ববরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ” ইতি সাংখ্যোক্তলক্ষণং প্রধানং যোগমায়ামিতি  
যাবৎ, যাস্তি প্রবিশন্তি, “যৎ প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি” ইতি শ্রুতে: “নাশঃ কারণলয়ঃ” ইতি  
সাংখ্যসূত্রোক্ত । পুনঃ কল্পাদৌ সৃষ্টিকালে, অহম্, তানি সর্বভূতানি, বিস্বজামি তয়েব প্রকৃত্যা  
বিবিধরূপেণ সৃজামি, “তৎ সৃষ্ট্বা তদেবাহুপ্রাবিশৎ” “অহং বহু শ্রাং প্রজায়ের” ইত্যাদিশ্রুতে: ॥৭॥

### ভারতভাবদীপ:

প্রায়েণ মমাত্মা ভূতভাবন ইতি ॥৫॥ শ্লোকদ্বয়োক্তেহর্থে দৃষ্টান্তমাহ—যথেনি । যথা লোকে  
আকাশে স্থিতৌ নিত্যং সদা বায়ুঃ সর্বত্রগঃ পরিমাণতচ্চ মহান, তথা সর্বাণি ভূতানি সর্বগতে  
মষি অসংশ্লেষেণৈব স্থিতানীত্যেবমুপধাবয়েতি প্রাঞ্চ: । কিং তদব্রহ্মেতি প্রশ্নস্তোক্তরমুক্তম্  
অক্ষরং পরমং ব্রহ্মেতি, অক্ষরসংস্কৃতং শুদ্ধস্বপ্নাদার্ব্য এব নিরুপাধিকং ব্রহ্মেত্যুক্তম্ । তত্র  
নিরুপাধিকং ব্রহ্ম শ্লোকঘরেন ব্যাখ্যাতম্ । ইদানীং তন্ত্রাক্ষবাথেন জীবনাত্তেদং  
সদৃষ্টান্তমাহ—যথেনি । বায়ুঃ সূত্রোক্তা “বায়ুর্বে গোভম । তৎসূত্র” মিত্তি শ্রুতে: । সর্বত্রগ  
ইতি সমষ্টিলিঙ্গস্বাস্ত্রস্ব সর্বগতত্বম্ । মহানিতি বাহুবায়ুব্যাবৃত্ত্যর্থম্ । স যথা আকাশস্থিত:  
অব্যাকৃতাকাশে স্বকারণে স্থিত:  
নিত্যমিতি কালজয়েহপি তন্ত্রাক্ষসম্বন্ধ উক্ত:  
সর্বাণি ভূতানি উপাধিনিষ্কৃষ্টস্বপ্নাদার্ব্যরূপী চেতনবর্গ: । বহুত্বং লোকাভিপ্রায়েণ । যথা কার্যং সর্ব-  
মুৎপত্তে: প্রাক্ নাশাদৃক্ষং মধ্যে চ স্বকারণ এবাত্তেদেন তিষ্ঠন্তি, এবং সর্বৌহপি জীববর্গ  
উপাধুৎপত্তে: প্রাক্ তন্নাশাদৃক্ষং মধ্যে বা ঘটাকাশৌ মহাকাশাদিব পরস্মাদব্রহ্মণ: কাল-  
জয়েহপি নাভিবিচ্যত ইত্যর্থ: । এতেন জীবব্রহ্মাত্তেদকথনেন স্বভাবোহধ্যাত্মমূচ্যত ইতি যৎ  
প্রাণ্ডক্তং ব্রহ্মৈব জীব ইতি তদ্বিবৃত্তম্ ॥৬॥ নম্বেবমুপাধিরহিতশ্চৈব ব্রহ্মণি লয়শ্চেহুপাধে: কা  
গতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—সর্বেতি । সর্বাণি ভূতানি স্বাবরজস্তমসবীরাণি মামিকং মম মায়াবিন:  
প্রকৃতিং ত্রিগুণাদ্বিকামপরাং সূক্ষ্মভূম্যাভ্যাক্ষিকং যাস্তি প্রবিশন্তি, কদা যাস্তি কল্পক্ষয়ে ।  
পুনশ্চ তাত্তেব ভূতানি প্রকৃতৌ সৃষ্টাবিব সংস্কারাত্মনা স্থিতানি একতাং গতানি কল্পাদৌ

অর্জুন ! সর্বত্রগামী বিশাল বায়ু যেমন সর্বদা আকাশে থাকে, সেইরূপ  
সমস্ত জগৎ আমাতে বহিষাছে , ইহা স্থির কবিত্তা রাখ ॥৬॥

তাৎপর্য—বায়ু যেমন সর্বদা আকাশে থাকে, অথচ তাহাদেব সংশ্লেষণ নাই , সেইরূপ  
জগৎটা আমাতে আছে, অথচ আমাদেব সংশ্লেষণ নাই ॥৬॥

কুন্তীনন্দন ! প্রলয়কালে সমগ্র জগৎ আমার প্রকৃতিতে যাইয়া লীন হয় .  
আবার আমি কল্পারম্ভে সেই জগৎকে বিবিধরূপে সৃষ্টি কবি ॥৭॥

প্রকৃতিং স্বামবষ্ঠভ্য বিসৃজামি পুনঃ পুঃ ।

ভূতগ্রামমিমং কৃৎস্নমবশং প্রকৃতের্বশাৎ ॥৮॥

ন চ মাং তানি কৰ্ম্মাণি নিবল্লন্তি ধনঞ্জয ! ।

উদাসীনবদাসীনমসত্ত্বং তেষু কৰ্ম্মস্ব ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

নবমঙ্গঃ কুলালো ঘটং শ্রুত্বং নারীতি তন্তুবানপ্যঙ্গঃ কথং জগৎ শ্রুত্বমর্হতীত্যাহ—প্রকৃতিমিতি । অহং স্বাং স্বকীয়ং প্রকৃতিং যোগমায়াম্, অবষ্ঠভ্য উপাদানস্বেনাশ্রিত্য, প্রকৃতের্বশাৎ প্রাকৃত-প্রাক্তনকৰ্ম্মবশাৎ, অবশম্ অস্বাধীনম্, কৃৎস্নং জরায়ুজাদিভেদেন চতুর্বিধম্, ক্ষিত্যাদিকং সৰ্ব্বং বা, ইমং ভূতগ্রামং ভূতসমূহম্, পুনঃ পুনঃ, বিসৃজামি বিবিধরূপেণ সৃজামি । অসঙ্গস্ত দৰ্শণস্ত রসদ্বারা প্রতিবিসৃষ্টিরিব সমাপ্যঙ্গস্ত প্রকৃতিত্বাবা বিসৃষ্টিবিত্তি মে ন সঙ্গিছাপত্তিবিভ্যাশযঃ ॥৮॥

অথ তর্হি সৃষ্টাদীনি তানি কৰ্ম্মাণি জীবমিব ভবন্তং কথং ন বল্লন্তীত্যাহ—নেতি । কিঞ্চেতি চার্ধঃ । হে ধনঞ্জয ! তথাপি তানি সৃষ্টাদীনি কৰ্ম্মাণি, তেষু কৰ্ম্মস্ব, অসঙ্গম্ অভিমানা-ভাবাদাসক্তিরহিতম্, অতএব উদাসীনবৎ উপেক্ষকমিব, আসীনমবস্থিতং মাম্, ন নিবল্লন্তি । জীবস্তাভিমানস্বেনাসঙ্গাঘটনং, মম তু অভিমানস্বেনাসঙ্গাভাবান্ বন্ধ ইত্যাপন্নঃ । সৃষ্টাদৌ সঙ্কল্পবখাঘটতো নাহমুদাসীনঃ অপি তু উদাসীন ইবাসঙ্গ ইতি প্রত্যখার্থো বত্তিপ্রত্যযঃ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিসৃজামি বিবিধরূপেণ সৃজাম্যহং কারণাত্মা মায়াবী ॥৭॥ এতদেবাহ—প্রকৃতিমিতি । এব-মবিজ্ঞানক্ষণাৎ স্বাং প্রকৃতিমবষ্ঠভ্য আশ্রিত্য তাং বিনা কেবলস্ত সৃষ্টৃৎসাম্বাৎ ইমং ভূতগ্রামং পুনঃ পুনঃবিবিধং সৃজামি, কিন্তুতম্ ? প্রকৃতের্বশাৎ স্বভাববশাৎ অবশং রাগদ্বेषাত্তধীনম্ ॥৮॥ নস্ত বিষমাং সৃষ্টিং কুর্ক্বন্তস্তব বৈষম্যনৈস্বর্ণ্যে স্তাতামত আহ—ন চেতি । তানি বিসৃজা-রূপাণি কৰ্ম্মাণি মাং ন নিবল্লন্তি, তত্র হেতুঃ—উদাসীনবদাসীনমিতি । যথা পৰ্জ্জন্তো বোজ-বিশেষেষু রাগং কেশুচিদ্বেষং চারুত্বা উদাসীনঃ সন্ বর্ষতি এবমীশ্বরোহপি পুণ্যবৎস্ব রাগং পাণিষু দ্বেষং চারুর্ক্বন্ জগৎ সৃজতি । তত্তদসাধারণকৰ্ম্মবীজবশান্তে তে বিভিন্নং ফলং প্রাপ্নু-

তাৎপর্য্য—আমি আমার প্রকৃতিদ্বারা এই জগৎটাকে সৃষ্টি করি, আমার মাঝে গুণে এই জগৎ আমাতে থাকে এবং প্রলয়কালে এই জগৎটা যাইবা সূক্ষ্মরূপে আমার প্রকৃতিতেই লয় পায়, স্বতরাং জগতের সৃষ্টি-স্থিতি-লয় আমিই করিয়া থাকি ॥৭॥

আনি নিজেব সেই প্রকৃতিকে অবলম্বন করিয়া প্রাক্তন কৰ্ম্মবশে পরাধীন এই সমগ্র ভূতসমূহকে বাব বান সৃষ্টি করিয়া থাকি ॥৮॥

তাৎপর্য্য—যে পর্য্যন্ত মুক্তি না হয়, সেই পর্য্যন্তই প্রাণিগণের পূর্বকৃত কৰ্ম্ম অল্পসানে ফল ও মৃত্যু এবং সৃষ্টি, স্থিতি ও লয় হইয়া থাকে, কিন্তু সেগুলি আমিই আপন প্রকৃতিদ্বারা করাইয়া থাকি ॥৮॥

ময়াধ্যক্ষেণ প্রকৃতিঃ সৃষতে সচরাচরম্ ।

হেতুনানেন কোন্তেয় ! জগদ্বিপরिवৰ্ত্ততে ॥১০॥

অবজানন্তি মাং মূঢ়া মানুষীং তনুমাশ্রিতম্ ।

পরং ভাবমজানন্তো মম ভূতমহেশ্বরম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

নন্দানীনং নাম পর্যবেক্ষকত্বমাজ্ঞং কর্তৃত্বং জিন্নাকারিত্বমিত্যাদানীশ্চ সৃষ্টিকর্তৃত্বং ন সম্ভবতীত্যাহ—ময়েতি । হে কোন্তেয় ! অধ্যক্ষেণ নিয়ন্তা ময়া, প্রকৃতিত্রিগুণাত্মিকা মম মায়া, সচরাচরং স্থাবরজঙ্গমাশ্রকং সর্বং জগৎ, সৃষতে জনয়তি, অপটুপাশিনা পত্যা কুলাল-পত্নী ঘটমিব । সৃষত ইতি “সৃষ্-প্রাণিপ্রসবে” ইতি দৈবাদিকায়নেপদিনঃ সৃধাতোঃ প্রয়োগঃ । জগচ্চ, অনেন মদধ্যক্ষেষ্টেনৈব হেতুনা, বিপরिवৰ্ত্ততে সৃষ্টাদিরূপেণ বিবিধং পরিণমতে ; অন্তথাকাশমিবাপরিণামি শ্রাৎ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বস্তীতি নেশ্বরবৈষম্যাদীত্যাৰ্থঃ ॥১০॥ নহু বিস্ফ্রামি উদাসীনবদাসীনমিতি পরম্পরবিকল্পমুচ্যত ইত্যশঙ্ক্যাহ—ময়েতি । ময়া কূটস্থেন অধ্যক্ষেণ অসঙ্কান্তকল্পেন প্রবৰ্ত্তকেন প্রকৃতিসচরাচরং জগৎ সৃষতে উৎপাদয়তি । অনেন অধ্যক্ষেষ্টেনৈব হেতুনা হে কোন্তেয় ! জগদ্বিপরिवৰ্ত্ততে জগ্নাস্তবস্থান্ ভ্রমতি । অসঙ্কান্তবদহমদাসীনশ্চ সৃষ্টিপ্রবৰ্ত্তকশ্চ ভবামীতি ভাবঃ । তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—“একো দেবঃ সর্বভূতেষু গুঢ়ঃ সর্বব্যাপী সর্বভূতান্তরাশ্রা । কৰ্মাধ্যক্ষঃ সর্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতা কেবলো নিগুপ্তশ্চ ॥” ইতি একশ্বেব দেবশ্চ সর্বাধ্যক্ষশ্চ সাক্ষিঃ প্রতি-পাদয়তি ॥ ১০ ॥ এবজ্ঞতং মাং সৃষ্ণং মূঢ়াঃ অবজানন্তি যতো মানুষীং তনুমাশ্রিতং মনু-  


---

অর্জুন ! আমি সেই সৃষ্টিপ্রভৃতি কর্মে আসক্ত হই না এবং উদাসীনেব স্মায়ই অবস্থান করি ; সুতরাং সেই কর্মগুলি আমাকে বন্ধন করিতে পারে না ॥১০॥

তাৎপর্য—জীবের অভিমান থাকায় আসক্তি থাকে, তাই তাহার বন্ধন হয়, আর আমার অভিমান না থাকায় আসক্তি থাকে না, তাই আমার বন্ধন হয় না । সৃষ্টিপ্রভৃতি বিষয়ে আমার সঙ্কল্প থাকায় আমি কিন্তু একেবারে উদাসীন নহি, অথচ উদাসীনের স্মায় আমার আসক্তি নাই, ইহা বুঝাইবার জন্যই ‘উদাসীনবৎ’ এইরূপ বলা হইল ॥১০॥

অর্জুন ! আমি নিযন্তরূপে থাকায় আমার ত্রিগুণময়ী প্রকৃতি এই স্থাবর-জঙ্গমাশ্রক জগৎ সৃষ্টি করে এবং আমাব সন্নিধানবশতই জগৎ নানাভাবে পবিণত হইয়া থাকে ॥১০॥

তাৎপর্য—কোন কৃষ্ণকারের হাত না থাকায় সে নিজে ঘট করিতে পারে না, কিন্তু তাহার প্রেবণায় তাহার স্ত্রী যেমন ঘট নির্মাণ করে, সেইরূপ আমি নিষ্ক্রিয় অবস্থায় থাকিলেও আমার প্রেবণায় প্রকৃতি জগৎ সৃষ্টি করে এবং আমার সন্নিধানবশতই জড জগৎ সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়প্রভৃতি নানাবিধ ভাবে পরিবর্তিত হইয়া থাকে ॥১০॥



মোঘাশা মোঘকর্মাণো মোঘজ্ঞানা বিচেতসঃ ।

রাক্ষসীমানুসুবীকৈব প্রকৃতিং মোহিনীং শ্রিতাঃ ॥১২॥ (সুগন্ধকম্)

মহাত্মানস্ত মাং পার্থ ! দৈবীং প্রকৃতিমাশ্রিতাঃ ।

ভজন্ত্যানশ্রমনসো জ্ঞাত্বা ভূতাদিমব্যয়ম্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি কিমস্তো জনাঃ কথং ভবন্তু নাশ্রিয়ন্ত ইত্যাহ যুগ্মকেন অবজ্ঞানস্তীতি । মোঘা ব্যর্থ্য আশা দেবতারাদনং বিনা কৰ্ম্মণৈব যত্নং লপ্যামহ ইখমাকাঙ্ক্ষা যেষাং তে, মোঘং স্কৃতিহীনত্বার্থং কৰ্ম্ম যেষাং তে, মোঘং ব্যর্থং জ্ঞানং নাস্তিক্যবোধো যেষাং তে, অতএব বিচেতসো বিকৃতচিত্তাঃ, মূঢ়া অববেকিনঃ, রাক্ষসীং হিংসাদিবহলাম্, আনুসুবীকৈঃ কামদর্পাদি-বহলাঞ্চ, মোহিনীং মোহবিধায়িনীম্ অবর্জ্যে কৰ্ত্তব্যবোধবিধায়িনীমিতি যাবৎ, প্রকৃতিং স্বভাবম্, শ্রিতা আশ্রিতা জনাঃ, ভূতানামুৎপত্তিমতাং সর্বেষামেব পদার্থানাং মহেশ্বরং সন্নিকানমাশ্রয়ে সর্বথা নিশ্চয়ম্, পরং সর্বেশ্বতমঞ্চ মম ভাবং ব্রহ্মত্বম্, অজ্ঞানস্তঃ সন্তঃ, মানুসবীং তন্তুং কৃষ্ণাদিমূর্ত্তিম্, আশ্রিতং ভক্তানুগ্রহাদিবিধানার্থং শ্রুতবস্তং মাম্, অবজ্ঞানস্তি ইতরমানুসবাধারাগবৃদ্ধ্যা অবমন্ত্রস্তে ॥১১—১২॥

তর্হি কে ভবন্তুনাশ্রিয়ন্ত ইত্যাহ—মহাত্মান ইতি । তুশব্দঃ পূর্বেভেদছোভনার্থঃ । হে পার্থ । মহান্ কামাদিভিন্ননভিভূত আপ্না মনো যেষাং তে, অতএব দৈবীং প্রকৃতিং পূর্বে-স্কৃতিবশ্যাৎ “এতৎ সত্যমংস্তন্ধিঃ” ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণপ্রকারং সাত্ত্বিকং স্বভাবম্, আশ্রিতা জনাঃ, মাম্, ভূতাদি জগৎকারণম্, অব্যয়ম্ অবিনাশঞ্চ ঈশ্বরম্, জ্ঞাত্বা, অনশ্রমনস একাগ্র-চিত্তাঃ সন্তো মামেব ভজন্তি সেবন্তে ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেহেন ব্যবহরন্তম্ । মম পরং প্রকৃষ্টং ভাবং তত্ত্বম্ অজ্ঞানস্তঃ ভূতানাং মহেশ্বরং মামবজ্ঞানস্তীতি সত্বকঃ ॥১১॥ মদবজ্ঞানার্চ তে মোঘাশাঃ বৃথৈব আশা আশিবো যেষাং তে মোঘাশাঃ তথা মোঘকর্মাণঃ নিফলোদযোগাঃ মোঘজ্ঞানাঃ নিফলজ্ঞানাঃ যতো বিচেতসঃ নির্বিবেকাঃ যতো রাক্ষসীম্ আনুসুবীকৈ রজস্তমঃপ্রধানাং মোহিনীং মোহকবীং প্রকৃতিং শ্রিতাঃ ; ছিদ্ধি ভিত্তি পিব খাদ পরশ্রমপহরেত্যেবংশীলাঃ ক্রুরকর্মাণো ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১২॥

কিন্তু ব্যর্থমনোরথ, নিফলকর্মা, বিকলবুদ্ধি ও বিকৃতচিত্ত মূর্খ লোকেরা মোহকাবিনী বাক্সপ্রকৃতি কিংবা অনুসুবপ্রকৃতি অবলম্বন করিয়া আমার সর্ব-পরিচালক পরব্রহ্মভাব জানিতে না পারিয়া, আমি মানুষমূর্ত্তি ধারণ করিয়াছি বলিয়া আমাকে অবজ্ঞা কবিয়া থাকে ॥১১—১২॥

তাৎপর্য—ভক্তগণের প্রতি অনুগ্রহ করা এবং ভূতার হরণ করা প্রভৃতি বিশেষ বিশেষ উদ্দেশ্যে আমি এই মানুষমূর্ত্তি ধারণ করিয়াছি, বাস্তবিকপক্ষে আমি জগতের নিয়ন্তা স্বয়ং পরব্রহ্ম, ইহা না বুঝিয়া অজ্ঞানী ও বিকৃতচিত্ত লোকেরা ভ্রমজনক বাক্সের স্বভাব বা অনুদের স্বভাব অবলম্বন করিয়া ভুল বুঝিয়া সেইরূপ নিফল কার্য করিয়া ব্যর্থমনোরথ হয় এবং মানুষ বলিয়া আমাকে অবজ্ঞা করে ॥১১—১২॥

সততং কীর্তয়ন্তো মাং যতন্তশ্চ দৃঢ়ব্রতাঃ ।

নমস্তন্তশ্চ মাং ভক্ত্যা নিত্যযুক্তা উপাসতে ॥১৪॥

জ্ঞানযজ্ঞেন চাপ্যন্তো যজন্তো মামুপাসতে ।

একত্বেন পৃথক্‌ত্বেন বহুধা বিশ্বতোমুখম্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তেষাং ভজনপ্রকারমাহ ষাভ্যাম্ । সততমিতি । কেচিৎ সততমেব ভক্ত্যা মাং কীর্তয়ন্তো মনোহাশ্রয়মুচ্চারয়ন্তো মামুপাসতে । অপরে তু দৃঢ়ব্রতাঃ স্থিরনিয়মাঃ, যতন্তো মদনুগ্রহলাভার্থং যতমানাশ্চ সন্তো মামুপাসতে । অস্তে তু ভক্ত্যা মাং নমস্তন্তো নমস্কুবন্তঃ সন্তো মামুপাসতে । পরে চ নিত্যযুক্তাঃ সর্বদা সমাহিতচিত্তাঃ সন্তো মামুপাসতে ॥১৪॥

অপি চ জ্ঞানেতি । অস্তেহপি চ, জ্ঞানম্ “আত্মবেদং সর্বম্” “বাসুদেবঃ সর্বম্” ইত্যববোধেব যজ্ঞঃ প্রীতিহেতুভূতো ব্যাপার স্তন, যজন্তঃ পূজয়ন্তঃ সন্তঃ বিশ্বতো বিশ্বেষু সর্বেষেব পদার্থেষু মুখমাচ্ছং রূপং যন্ত তৎ বিধিরূপমিত্যর্থঃ, মামুপাসতে । অপবে তু, একত্বেন ধাতুত্বাৎ ধ্যেয়বোধেভ-জ্ঞানেন মামুপাসতে ; পরে তু পৃথক্‌ত্বেন ‘ভবান্ প্রভুরহং তে দাসঃ’ ইতি ভেদবোধেন মামুপাসতে কেচিন্তু, বহুধা নানাপ্রকারেণ কদাচিচ্ছপেন কদাচিৎ স্তবেন কদাচিচ্ছ পূজয়া মামুপাসতে ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তথা যে মহাত্মানঃ অক্ষুদ্রচিত্তাঃ তু পূর্বেভ্যোহত্যন্তং বিলক্ষণাঃ মাং ভজন্তি যতো দৈবীং প্রকৃতিং সত্বপ্রধানাম্ আশ্রিতাঃ অনন্তমনসঃ একাগ্রচেতসঃ । কিং গতাহুগতিকতয়া দন্তেন বা ভজন্তি ন, কিং তর্হি—মাং ভূতাদিৎ সর্বভূতকারণম্ অব্যয়ং জ্ঞাত্বা যথা ভজন্তি ॥১৩॥ ভজনধরুপমাহ—সততমিতি । যতন্তঃ ইন্দ্রিয়োগসংহারশমদমাдиষু প্রযতমানাঃ দৃঢ়াশ্রহিংসাদীনি ব্রতানি যेषাং তে দৃঢ়ব্রতাঃ নমস্তন্তশ্চ মাং হৃদয়েশয়ং প্রেতিমাদিকপং বা ভক্ত্যা নিত্যযুক্তাঃ নিত্যমবহিতাঃ সন্ত উপাসতে ॥১৪॥ জ্ঞানযজ্ঞেন নির্বিকল্পসমাধিনা পাতঞ্জলাঃ । একত্বেন

অর্জুন । দেবপ্রকৃতি মহাত্মারা আমাকে জগতের কারণ ও অবিনশ্বর পরমেশ্বর জানিয়া একাগ্রচিত্তে আমার উপাসনা কবেন ॥১৩॥

তাৎপর্য—কাম, ক্রোধ ও লোভপ্রভৃতি ষাঁহাদের চিত্ত আক্রমণ করিতে পারে না এবং ষাঁহাদের চিত্তে শ্রদ্ধা ও দয়াপ্রভৃতি সাত্বিক গুণ থাকে, তাঁহারা আমাকে জগতের সৃষ্টিকর্তা, অবিনাশী ও পরমেশ্বর জানিয়া একাগ্রচিত্তে সর্বদা আমার উপাসনা করিয়া থাকেন ॥১৩॥

কতকগুলি লোক ভক্তি সহকারে সর্বদাই আমারে মহাত্ম্য কীর্তন করেন, অনেকে দৃঢ়নিয়মযুক্ত হইয়া আমার অনুগ্রহ লাভেব জন্য আমাব আরাধনা করেন, অত্র কতকগুলি লোক ভক্তিপূর্বক আমাকে নমস্কাব করিতে থাকিয়া আমাব উপাসনা কবেন এবং অপর অনেক লোক সর্বদা একাগ্রচিত্তে আমাব ধ্যান করিতে থাকিয়া আমার আবাধনা করেন ॥১৪॥

তাৎপর্য—ভগবানের আরাধনা বহুপ্রকারে হইতে পারে, তাহার মধ্যে এই কতিপয় প্রকারমাত্র বলা হইল ॥১৪॥

অহং ক্রতুবহং যজ্ঞঃ স্বধাহমহমৌষধম্ ।

মল্লোহ্‌হমহমেবাজ্যমহমগ্নিরহং হৃতম্ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু ভবতো বিশ্বতোমুখং কৌর্গিত্যাহ চতুর্ভিঃ । অহংগিতি । অহং ক্রতুঃ সসোমকো যাগঃ, “সসোমকো যাগঃ ক্রতুঃ” ইতি কাত্তত্ত্বভৌ দুর্গসিংহঃ, এবঞ্চ অহং যজ্ঞঃ শ্রোতস্মার্তসাধারণো নিঃসোমকো যাগঃ । ক্রতুঃ শ্রোতোহগ্নিষ্টোমাগ্নিঃ, যজ্ঞঃ স্মার্তঃ পঞ্চমহায়জ্ঞাদিরিতি শ্রাণ্ডঃ । অহং স্বধা পিতৃণামন্নম্, “স্বধা বৈ পিতৃণামন্নম্” ইতি শ্রুতেঃ । অহমৌষধং মাহুবাধিখাণ্ডং ব্রীহি-  
যবাধিনিপ্পাণ্ডং ভেষজং বা । অহং মল্লঃ শ্রোতস্মার্ততান্ত্রিকপৌরাণসাধারণঃ, অহমেব আজ্যং হবিশ্বতাগ্নি, অহমগ্নির্হোমাধার আহবনীযাগিঃ, অহং হৃতম্ অগ্নৌ হবিঃক্ষেপঃ ॥১৬॥

### ভারতভাষদীপঃ

অহমেব ভগবান্ বাসুদেব ইত্যভেদেনোপনিবদাঃ । পৃথক্‌ত্বেন অসমীশ্বরো মম স্বামীতি  
বুদ্ধ্যা প্রাকৃতাঃ । অশ্চে পুনর্বহুধা বহুপ্রকারং বিশ্বতোমুখং সর্কং স্বাধির্বেৎ কিঞ্চিদুপ্তং  
তন্ত্ৰগবৎস্বরূপমেব যজ্ঞুতং তন্নামৈব যদন্তং ভূতং বা তন্ত্ৰদপিতমেবেত্যেবং বিশ্বতোমুখং  
যথা ত্রাং তথা সান্ উপাসতে ॥১৫॥ ইদমেবোপাসনং বিবৃণোতি—অহংগিতি । ক্রতুঃ সফলো  
দেবতাধ্যানকপঃ । যজ্ঞঃ শ্রোতঃ স্মার্তশ্চ দেবতোদ্দেশেন জব্যত্যাগঃ । স্বধা পিতৃণামন্নম্ ।  
ঔষধং মাহুবাধিখামন্নম্ । মল্লো যেন দীয়তে সঃ । আজ্যং হবিঃ । অগ্নিঃ । হৃতং প্রক্ষেপক্রিয়া ।  
ইদং সর্কং তস্মাদহমেবাতস্তেবাং বিশ্বতোমুখপূসনং যুক্ততরমিত্যর্থঃ ॥১৬॥ ধাতা কর্মফলানাং

অশ্চ অনেকে তত্ত্বজ্ঞানকপ যজ্ঞদ্বাৰা বিশ্বকপী আমাব পূজা কৰিতে থাকিয়া  
আমাব উপাসনা করেন, অনেকে এক ভাবিয়া, বহুলোক পৃথক্ মনে করিয়া এবং  
কেহ কেহ বহুপ্রকাৰে আমাব আৰাধনা করেন ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—তত্ত্বজ্ঞানকে কেন যজ্ঞ বলা হইল, ইহাৰ কারণ পূৰ্বে বলা হইয়াছে । ষাঁহাৰা  
এক ভাবেন, ষাঁহাৰা মনে করেন—‘ভগবান্ ও আমি—এক’ । ষাঁহাৰা পৃথক্ ভাবেন, ষাঁহাৰা  
মনে করেন—‘ভগবান্ প্রভু, আমি ষাঁহাৰ দাস’ । বহু প্রকাৰ—জপ, স্তব ও পূজাপ্ৰভৃতি ॥১৫॥

আমি ক্রতু, আমি যজ্ঞ, আমি শ্রাদ্ধ, আমি ঔষধ, আমি মল্ল, আমি হবি, আমি  
অগ্নি এবং আমিই হোম ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—শ্রুতি বলিয়াছেন—‘সর্কং স্বাধির্বেৎ ব্রহ্ম’ জগতের মমন্ত পদার্থই ব্রহ্ম । অথচ  
সেই ব্রহ্মই আমি । এই বোডশ শ্লোক হইতে উনবিশ শ্লোকপর্যন্ত চারিটা শ্লোকে জগতেব  
কতিপয় পদার্থের উল্লেখ করিয়া সেগুলির ব্রহ্মত্ব দেখাইতেছেন । ইহাতে অন্যান্য সকল পদার্থই  
যে ব্রহ্ম, ইহা বুঝিতে হইবে । তা’র পর, যে যাগে সোমলতার রস ব্যবহৃত হয়, তাহাব নাম—  
‘ক্রতু’ আর যে যাগে সোমলতার রস ব্যবহৃত হয় না, তাহাৰ নাম—‘যজ্ঞ’ । যাগের সময়ে যাহা  
অগ্নিতে নিক্ষেপ করা হয়, তাহাৰ নাম—‘হবি’ ॥১৬॥

পিতাহমস্ম জগতো মাতা ধাতা পিতামহঃ ।

বেদ্যং পবিত্রমোক্ষার ঋক্ সাম যজুর্বেদ চ ॥১৭॥

গতির্ভর্তা প্রভুঃ সাক্ষী নিবাসঃ শরণং সূহৃৎ ।

প্রভবঃ প্রলয়ঃ স্থানং নিধানং বীজমব্যয়ম্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

পিত্তেতি । অহম্ অস্ম জগতঃ পিতা জনয়িতা, মাতা জনয়িত্রী, ধাতা পোষয়িতা, পিতামহঃ পিতুরপি পিতা, বেদ্যং জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম, পৃথগ্বেদে অনেনেতি পবিত্রং তীর্থস্থানাং, ওক্ষারঃ প্রণবঃ, “তস্ম বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলস্মৃত্যোক্তাচ্যবাক্যবোধেদাৎ, ঋক্ অহুর্ভূবাহীনা-মেকৈকপাদে সমাষ্টৈকৈকবাক্যরূপো বেদবিশেষঃ “তেষামৃগ্ যজ্ঞার্থবশেন পাদব্যবস্থিতিঃ” ইতি পূর্বসীমাংসাস্মৃত্যোৎ, সাম গানোপযোগী বেদভাগঃ “গীতেষু সামাখ্যা” ইতি তৎস্মৃত্যোৎ, যজুঃ তদুভয়বিলক্ষণো বেদভাগঃ “শেষে বা যজুঃশব্দঃ” ইতি তদর্শনশ্চেব স্মৃত্যন্তরাৎ । চকারাদধর্কবেদাদিশ্চ ॥১৭॥

গতিরिति । গম্যতে লভ্যত ইতি গতিঃ কৰ্মফলম্, অহমেবেত্যহুবুদ্ধিঃ । এবমজ্ঞান । ভর্তা পালয়িতা, প্রভুর্নিয়ন্তা, সাক্ষী সর্ক্ৰষ্টা, নিবাস আশ্রয়ঃ, শরণং বক্ষকঃ, সূহৃৎ প্রতাপকার-নৈরপেক্ষ্যেণোপকর্তা, প্রভবত্যানেনেতি প্রভবঃ স্রষ্টা, প্রলীষতেহনেনেতি প্রলয়ঃ সংহর্তা, স্থানং গম্যম্, নিধানং কৰ্মার্পণপাঞ্জম্, অব্যয়ম্ অবিনশ্বরং বীজমুপাদানম্ । ব্রীহাদিবীজং বিনশ্বরম্ অহন্ত ন তথেনি ভাবঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিকর্তা বেদ্যং বেদিতব্যং ব্রহ্ম পবিত্রং পাবনং তপ-আদিকম্ ॥১৭॥ গতিমুক্তপ্রাপ্যং স্থানম্ । ভর্তা কৰ্মফলদানেন পোষকঃ । প্রভুঃ অস্তধামী । সাক্ষী কৃতাকৃতাবেক্ষকঃ । নিবসন্ত্যশ্মিন্নিতি নিবাস আশ্রয়ো যজ্ঞমানাদিঃ । শরণং বক্ষকঃ । সূহৃৎপকারমনপেক্ষ্য উপকর্তা । প্রভব উৎপত্তিস্থানম্ । প্রলয়ো লয়স্থানম্ । স্থানং স্থিতিস্থানম্ । নিধানং কৰ্মফলসমর্পণস্থানং কালান্তরে ফলপ্রসবার্থম্ । বীজং প্ররোহকারণং প্ররোহধর্মিণাম্ । অব্যয়ং যাবৎ সংসার-

আমি এই জগতের পিতা, আমি মাতা, আমি পোষণকর্তা, আমি পিতামহ, আমি জ্ঞেয়, আমি পাপনাশক তীর্থস্থানপ্রভৃতি, আমি ওক্ষাব, আমি ঋষেদ, আমি সামবেদ, আমি যজুর্বেদ এবং আমি অধর্কবেদপ্রভৃতি ॥১৭॥

তাৎপর্য—আমার স্ত্রী-পুরুষাদিভেদ না থাকায় পিতাও আমি এবং মাতাও আমি ; আবার আমি আদি কারণ বলিয়া পিতামহপ্রভৃতিও আমি ॥১৭॥

আমি কৰ্মফল, আমি পালয়িতা, আমি প্রভু, আমি সর্ক্ৰষ্টা, আমি নিবাস, আমি বক্ষক, আমি সূহৃৎ, আমি সৃষ্টিকর্তা, আমি সংহারকর্তা, আমি গম্যস্থান, আমি কৰ্মসমর্পণের পাত্র এবং আমি অবিনাশী বীজ ॥১৮॥

তাৎপর্য—ধাতাদি বীজের বিনাশ আছে ; কিন্তু আমার বিনাশ নাই, ইহাই বাজগত বৈষম্য ॥১৮॥

তপাম্যহমহং বর্ষণং নিগৃহ্ণাম্যুৎসৃজামি চ ।

অমৃতক্লেব যুত্যাশ্চ সদসচ্চাহমর্জুন ! ॥১৯॥

ত্রৈবিভা মাং সোমপাঃ পূতপাপা যজ্ঞৈরিক্টা স্বর্গতিং প্রার্থযন্তে ।

তে পুণ্যমাশাশু হ্রবেন্দ্রলোকমশ্ৰুস্তি দিব্যান্ দিবি দেবভোগান্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

তপামীতি । হে অর্জুন । অহং তপামি সূর্য্যরূপেণ যথাকালং তাপং দদামি, বর্ষণং পূর্ববৃষ্টি-  
জনম, নিগৃহ্ণামি কিবন্তিঃ কিরণৈরুত্তোলয়ামি, অহম্, উৎসৃজামি চ উত্তোলিতঞ্চ জনং কিবন্তিঃ  
কিরণৈঃ পুনর্নিষ্কিপামি । অহম্, যুত্যাং যুত্যান্ যুতয়মুতং প্রাণিনাং জীবনম্, যুত্যাশ্চ, সৎ  
ব্রহ্মরূপেণ বিদ্যমানং বস্তু, অসৎ মায়িকতয়া বস্তুতঃ অবিত্তমানং জগদপি চাহমেব, যথা শুক্ল-  
রূপেণ সৎ ব্রহ্মতরূপেণ চাসদেকমেবেতি ভাবঃ । অতো বিশ্বতোমুখং বিশ্বরূপং মাং বহুধৈবোপা-  
নত ইতি শ্লোকচতুষ্টয়াশয়ঃ ॥১৯॥

ইদানীং কাম্যকর্মকারিণামবহামাহ দ্বাভ্যাম্ । ত্রৈবিভা ইতি । স্বগৃহ্ণুঃসামনক্ষণান্তিম্রো  
বিভা বিদন্তীতি ত্রৈবিভা যে যাজ্ঞিকাঃ, যজ্ঞৈরগ্নিষ্টোমাদিভিঃ, বহুরূপাদিত্যকপিণং মান্, ইষ্টা  
পূজয়িত্বা, যজ্ঞশেষং সোমং পিবন্তীতি সোমপাঃ, অতএব পূতপাপাঃ শোষিতকল্মষাঃ সন্তঃ,  
স্বর্গতিং স্বর্গলোকগমনম্, প্রার্থযন্তে ; তে যাজ্ঞিকাঃ, পুণ্যং পুণ্যালভ্যম্, হ্রবেন্দ্রলোকং স্বর্গম্,  
আশাশু যথাকালং প্রাপ্য, দিবি তত্রৈব স্বর্গে, দিব্যান্ অলৌকিকান্ দেবভোগান্ অশ্ৰুস্তি  
ভুঞ্জতে ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাবিত্বাং ॥১৮॥ অহং তপামি আদিত্যো ভূত্বা । অহং বর্ষণং বৃষ্টিঃ তাং নিগৃহ্ণামি অষ্টম্  
মাসেবু কৈশ্চিদ্রশ্মিভিঃ উৎসৃজামি চ চতুর্ভূ মাসেবু কৈশ্চিদতি । অমৃতং জীবনম্ । যুত্যান্ ব্রহ্মণম্ ।  
অমৃতং দেবান্ন বা । সৎ সাধু । অসৎ অসাধু । এতৎ সর্বমহমেব । অজন্তেবাং বিশ্বতো-  
মুখং মম ভজনং কুব্জতাং সর্বরূপেণাহমমুগ্রহং করোগীতি ভাবঃ ॥১৯॥ যে পুনরুক্তেবু  
প্রকারেবত্তমেনাপি মাং ন ভজন্তে তে কেবলকর্মঠাঃ কাং গতিং প্রাপ্নুবন্তীতি শৃণু ত্রৈবিভা

অর্জুন । আমি সূর্য্যরূপে যথাসময়ে তাপ দান করি এবং জল আকর্ষণ কবি,  
আবার যথাসময়ে সেই জল বর্ষণ কবি, আর আমিই প্রাণিগণেব জীবন ও যুত্যা  
এবং আমিই সৎ ও অসৎ ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—শুক্লিকা দেখিবা যখন বহুতরু হই, তখন যেমন শুক্লিকারূপে সৎ এবং  
ব্রহ্মরূপে তাহা অসৎ, অথচ সে উভবই এক শুক্লি ; সেইরূপ ব্রহ্মরূপে সৎ এবং মাবাকল্পিত  
জগৎরূপে অসৎ—এ উভয়ই এক ব্রহ্ম, তাহা আমি ॥১৯॥

ঋক্, যজু ও সাম—এই বেদত্রয়বিং যে যাজ্ঞিকেবা অগ্নিষ্টোমপ্রভৃতি যজ্ঞদ্বারা  
আমার পূজা করিয়া তাহার অবশিষ্ট সোমরসপানে নিম্পাপ হইয়া স্বর্গে গমন প্রার্থনা  
করেন, তাঁহাবা পুণ্যালভ্য ইন্দ্রলোকে গমন করিবা সে স্থানে অলৌকিক দেবভোগ  
সকল প্রাপ্ত হন ॥২০॥

তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্যলোকং বিশন্তি ।

এবং ত্রয়ীধর্মমনুপ্রপন্ন গতাগতং কামকামা লভন্তে ॥২১॥

অনন্যাশ্চিস্তয়ন্তো মাং যে জনাঃ পর্যুপাসতে ।

তেষাং নিত্য্যভিযুক্তানাং যোগক্ষেমং বহাম্যহম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

নহাস্তাং তাদৃশং স্বর্গস্থম্, তেন কা ক্ষতিরিত্যহ—ত ইতি । তে সুবেঙ্গলোকং গতা-  
জৈবিচাঃ, তং বিশালং স্বর্গলোকং ভুক্ত্বা তত্রত্যং সর্ববিধভোগং কৃৎবা, তস্তোগজনকে পুণ্যে,  
তস্তোগাদেব ক্ষীণে সতি, পুনর্মর্ত্যলোকং বিশন্তি আগচ্ছন্তি । এবমিথম্, কাম্যস্ত ইতি  
কামা ভোগ্যবিবয়ান্তান্ কামযন্ত ইতি কামকামাঃ, ত্রয়ীধর্মং বেদত্রয়োক্তকাম্যকর্মজ্ঞপুণ্যম্,  
অনুপ্রপন্নঃ পুনরগ্নিষ্টোমাত্তুষ্ঠানেন পূর্ববৎ প্রাপ্তাঃ সন্তঃ, গতাগতং স্বর্গে মর্ত্যে চ কেবলং  
যাতায়াতং লভন্তে, ন পুনমুক্তিঃ প্রাপ্য বিশ্রাম্যন্তীতি ভাবঃ ॥২১॥

অথ তদগতাগতনিবৃত্তার্থং যে নিকামাঃ সন্তঃ সর্বদা ভবন্তমেব সেবন্তে তেবাং জীবনযাত্রা-  
নির্বাহঃ কথং শ্রাদিত্যহ—অনন্যা ইতি । ন বিচ্যতে অত্র মৎপ্রাপ্তিভিন্নং কাম্যং যेषাং তে  
অনন্যা যে জনাঃ, চিস্তয়ন্তো ধ্যায়ন্তঃ সন্তঃ, মাং, পর্যুপাসতে পরি সর্বভোভাবেন বাঙ্মনঃ-  
কাম্যকর্মভিঃ সেবন্তে, অহমেব, নিত্য্যভিযুক্তানাং সর্বদা সর্বভোভাবেন ময়ি সমাহিতচিত্তানাং

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি । তিস্রঃ ঋগ্‌যজুঃসামকৃপাঃ বিচা যেষাং তে ত্রিবিচাঃ ত এব ত্রৈবিচাঃ সোমপাঃ সোম-  
পায়িনো যাজ্ঞিকাঃ যজ্ঞৈর্মামিষ্টা স্বর্গতিং কলং প্রার্থযন্তে দিব্যান্ অপ্রাকৃতান্ সফলমাত্রোপনতান্  
হুঃখাসংভিন্নান্ ॥২০॥ ত্রয়ী বেদত্রয়ী তশ্চামুক্তং ধর্মং ত্রয়ীধর্মং কাম্যযজ্ঞং কামকামাঃ বিবয়কামুকাঃ  
গতাগতং যাতায়াতং সাতত্যেন লভন্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“ম্বা হেতে অদৃঢ়া যজ্ঞকৃপা অষ্টা-  
দশোক্তমবরং যেষু কর্ম । এতেছেয়ো যেহভিনন্দন্তি মৃগা জরায়ত্বাং তে পুনরেবাপি যন্তি ॥”  
ইতি অষ্টাদশবোধশব্দিজঃ যজ্ঞমানঃ পত্নী চেতি ঘো ॥২১॥ এবং কর্মিণামাবৃতিং কলং চোক্ত্বা

তাৎপর্য—স্বর্গলোক কেবল ভোগস্থান ; হুতবাং সেখানে কেবল ভোগই হয়, কিন্তু  
অপর ভোগসাধক কর্ম হব না । তাই ভোগের কথামাত্রই বলা হইল ॥২০॥

তঁাহারা সেই বিশাল স্বর্গলোকেব সর্বপ্রকার ভোগসুখ লাভ করিয়া পুণ্য ক্ষয়  
হইলে আবার আসিষা মর্ত্যলোকে প্রবেশ কবেন । এইভাবে সেই কাম্যকর্ম-  
কারীবা বেদোক্ত কাম্যকর্মের অনুষ্ঠানপূর্বক পুণ্য লাভ করিয়া স্বর্গে ও মর্ত্যে  
কেবল যাতায়াতই কবিতে থাকেন ॥২১॥

তাৎপর্য—মর্ত্যলোকে কাম্যকর্ম করার পরে স্বর্গে গমন, তথায় সুখভোগের পরে আবার  
মর্ত্যে আগমন, আবার কাম্যকর্ম করা, আবার স্বর্গে গমন, আবার মর্ত্যে আগমন ; এইভাবে  
আর বিশ্রামসুখ কাম্যকর্মকারীর ভাগ্যে ঘটে না, অতএব মূক্তির বিশ্রামসুখের জ্ঞান সকলেরই  
নিকাম কর্ম ও তত্ত্বজ্ঞানার্জন করা কর্তব্য ॥২১॥

যেহপ্যন্যদেবতা ভক্তা যজন্তে শ্রদ্ধাযুক্তিতাঃ ।

তেহপি মামেব কোন্তেয় ! যজন্ত্যবিধিপূর্বকম্ ॥২৩॥

অহং হি সর্বব্যক্তানাং ভোক্তা চ প্রভুরেব চ ।

ন তু মামভিজানন্তি তত্ত্বেনাতশ্চ্যবন্তি তে ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

তেবাং জনানাম্, অনাগতশ্রানযনং যোগঃ আগতশ্চ রক্ষণঞ্চ ক্ষেমঃ যোগযুক্তঃ ক্ষেমো যোগক্ষেয়ন্তম্, মধ্যপদলোপী সমাসঃ, বহামি নির্বাহামি সম্পাদয়ামি। অথোবাং তত্ত্ব-  
চেষ্টাসহকারেণ যোগক্ষেয়ং নির্বাহামি, ময়ি নিরতানাং তত্ত্বচেষ্টারাহিতেন “স চ মম প্রিযঃ”  
ইত্যুক্তাদ্বাদিত্তি বিশেষ ইত্যশয়ঃ ॥২২॥

নহু ভবতঃ সর্বময়দ্বাদদেবতা অপি ভবানেব, তৎ কথং মামিতি বিশিষ্টোক্তমিত্যাহ—  
য ইতি। হে কোন্তেয়! যেহপি ভক্তাঃ শ্রদ্ধায়া বিশ্বাসেনাষিতাশ্চ জনাঃ, অগ্নদেবতা ইন্দ্রাদীঃ,  
যজন্তে পূজয়ন্তি, তেহপি, মামেব, অবিধিপূর্বকম্ অজ্ঞানপূর্বকং ময়া সবেন্দ্রাদীনাম্ ভেদজ্ঞানপূর-  
নয়মেবেত্যর্থঃ, যজন্তি পূজয়ন্তি, মম সর্বময়দ্বাৎ ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভক্তানামপি মন্ত্রজনেনৈব সর্বসিদ্ধিরিত্যাহ—অনন্তা ইতি। নাস্তি অগ্ন উপাস্তো যোবাম্  
অহমেব ভগবান্ বাহুদেব ইতি অভেদেন চিত্তয়ন্ত ইত্যর্থঃ। যে জনাঃ পথ্যুপাসতে পরিত্তঃ  
সাকল্যেন কাংশ্চেনাঈবতদৃষ্টোত্যর্থঃ উপাসতে তেবাং নিত্য্যভিযুক্তানাং সততাভিযোগিনাম্।  
যোগঃ অপ্রাপ্তশ্চ অন্নাদেবোংভূমিকায় বা প্রাপণম্। ক্ষেমঃ তশ্চৈব প্রাপ্তশ্চ সংরক্ষণং তৎ  
ধনম্ অহমেব বহামি নির্বাহামি। তৈরন্নাত্বর্থং বা যোগভূমিষুর্কোর্কভূমিলাভার্থং বা চিন্তা ন  
কর্তব্যেত্যর্থঃ। অনন্তচেতসাং তেবাং মদভিন্নত্বাৎ সর্বং সেশ্চতীত্যর্থঃ। তথা চোক্তম্—  
“জ্ঞানী দ্বাঈশ্বর মে মত”মিতি ॥২২॥ অবিধিপূর্বকং বিধিরভেদবুদ্ধিস্তত্রাহিত্যাদবিধিপূর্বকঞ্চ

যে সকল লোক অগ্নি কামনা পরিত্যাগ করিয়া আমার ধ্যানেই নিরত থাকিয়া  
সর্বতোভাবে আমারই উপাসনা করে, সর্বদা আমাতে সমাহিতচিত্ত সেই সকল  
লোকের জীবনযাত্রানির্বাহের উপায় আমিই করি ॥২২॥

তাৎপর্য—জীবনযাত্রানির্বাহে যে যে বস্তুর প্রয়োজন হয়, তাহা আনয়ন করার নাম—  
‘যোগ’ এবং সেগুলি রক্ষা করার নাম—‘ক্ষেম’—ইহা পূর্বেও বলা হইয়াছে। এ স্থানে ইহা  
বুঝিতে হইবে যে, সকলের সকল কার্য্যই ভগবান্ করেন, তবে তাহাতে তাহাদের নিজেদেরও  
চেষ্টা করিতে হয়, কিন্তু বাঁহারা সর্বদা ভগবানের উপাসনা করেন, তাঁহাদের নিজেদের কোন  
চেষ্টাই করিতে হয় না, ভগবান্ই সকল করিয়া দেন ॥২২॥

অর্জুন ! বাঁহারা ভক্তি ও শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া অগ্নি দেবতার পূজা করেন, তাঁহারাও  
অজ্ঞানপূর্বক আমারই পূজা করেন ॥২৩॥

তাৎপর্য—আমি সর্বস্বরূপ বলিয়া অন্তান্ত দেবতাও আমিই, ইহা না বুঝিয়া অথ চ  
আমা হইতে ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতার ভিন্ন—এইকপ বুঝিয়া বাঁহারা সেই ইন্দ্রপ্রভৃতির পূজা করেন,  
তাঁহাদের সে পূজাও আমারই হয়। কেমন না, আমি সর্বস্বরূপ ॥২৩॥

যান্তি দেবব্রতা দেবান্ পিতৃন্ যান্তি পিতৃব্রতাঃ ।

ভূতানি যান্তি ভূতেজ্যা যান্তি মদ্যাজিনোহপি মাম্ ॥২৫॥

পত্রং পুষ্পং ফলং তোষং যো মে ভক্ত্যা প্রয়চ্ছতি ।

তদহং ভক্ত্যুপহৃতমশ্নামি প্রয়তাত্মনঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ তেন কো দোষ ইত্যাহ—অহমিতি । অহং হি অহমেব, সর্কেষাং শ্রৌতানাং স্মার্তানাঞ্চ যজ্ঞানাম্, ভোক্তা, প্রভুরেব চ স্বামী ফলদাতা চ “অধিষজ্জোহহমেবাত্ম” ইতি প্রাপ্তকথাৎ । ইৎং তদ্বেন যাতার্থেন ভূ, তে মাং নাভিজানন্তি, অতশ্চাজ্ঞানাৎ, চ্যবন্তি চ্যবন্তে মদুদ্দেশকনিকামকর্ষফলান্নোক্ষাদব্রশ্চন্তি ॥২৪॥

নহন্তদেবতাজিনাং কিং ফলমেব ন ভবতীত্যাহ—যান্তীতি । দেবেষু ব্রতং পূজাদি-নিয়মো যেষাং তে ভাদৃশা জনাঃ, দেবান্ ইন্দ্রাদীন, যান্তি সৎগাঙ্গে প্রাপ্নুবন্তি । এবমগ্ৰজ । পিতৃব্রতাঃ শ্রাদ্ধাদিপবায়ণাঃ, পিতৃনয়িত্বাতাদীন যান্তি । ভূতেষু বিনায়কাদিষু ইজ্য্যা পূজা যেষাং তে, তানি ভূতানি যান্তি । মদ্যাজিনোহপি চ মাং যান্তি । তত্র দেবাদীনাম্ বিনশ্ববৎ তত্তৎফলমপি বিনশ্ববম্, মম অবিনশ্ববৎ ফলমপ্যবিনশ্ববমেবেতি ভাবঃ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তদীয়ভজনশ্চ ॥২৩॥ হি যতঃ সর্কেষজ্ঞানামহমেব সর্কেষদেবতারূপেণ ভোক্তা প্রভুঃ ফলদাতা চ । এবং সতি তে মাং প্রত্যগভিন্নং তদ্বেন যাতার্থেয়ন ন জানন্তি অতশ্চ্যবন্তি জ্ঞাননিষ্ঠা-মলক্, সংসারগর্ভে পতন্তি ॥২৪॥ সর্কেষ ভক্তা যথাভজনং প্রাপ্নুবন্তি স্বারাধ্যাসামিধ্যামিত্যাহ—যান্তীতি । ভূতার্থমিজ্য্যা যেষাং তে ভূতেজ্যাঃ ॥২৫॥ মন্তকিরতিস্করা দেবতাস্তরভক্তি

আমিই সকল যজ্ঞেব ভোক্তা এবং ফলদাতা, এই বিষয়টা যথার্থরূপে তাঁহারা জানেন না ; তাই তাঁহারা নিকামকর্ষফল মুক্তি হইতে ভ্রষ্ট হন ॥২৪॥

তাৎপর্য—অগ্ন্যত্র দেবতার উদ্দেশে যে সকল যজ্ঞ করা হয়, সে সকল যজ্ঞেও ভোক্তা ও ফলদাতা আমিই হই ; কেন না, আমি সর্কেষরূপ । অথচ আমার এই সর্কেষরূপই না জানিয়া অগ্ন্যত্র দেবতাকে আমা হইতে পৃথক্ মনে করিয়া কামনাপূর্বক তাঁহারা কৰ্ম করেন, তাঁহারা সেই কৰ্মের ফলে স্বর্গে যান, আবার পুণ্যক্ষয়ে পতিত হন ; হুতরাং তাঁহাদের আর মুক্তি হয় না ॥২৪॥

অগ্ন্যত্র দেবতাপূজকেরা সেই সেই দেবতা লাভ করেন, পিতৃলোকসেবকেরা পিতৃলোক প্রাপ্ত হন, ভূতযাজীরা ভূতে মিলিত হন, আর আমার উপাসকেরা আমাকে লাভ করিয়া থাকেন ॥২৫॥

তাৎপর্য—অপর সকলেরই বিনাশ আছে, একমাত্র আমারই বিনাশ নাই, হুতরাং অগ্ন্যত্র দেবতাপূজকপ্রভৃতির সেই দেবাদিবিনাশের সময়ে আবার সংসারে আসিতে হয়, আর আমাকে যাহারা লাভ করেন, তাঁহাদের আর সংসারে আসিতে হয় না ॥২৫॥



যৎ কবোষি যদগ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ ।  
 মত্তপশ্বসি কোন্তেয । তৎ কুব্ধমদর্পণম্ ॥২৭॥  
 শুভাশুভফলৈবেবং মোক্ষ্যসে কর্মবন্ধনৈঃ ।  
 সন্ন্যাসযোগবুক্তাত্মা বিমুক্তো মাগুপৈশ্বসি ॥২৮॥

### ভাবতাকৌমুদী

মৎপূজনং যথানন্তফলদং তথা স্কবমপীত্যাহ—পত্রমিতি । যো জনঃ, ভক্ত্যা, মেম হম্, পত্রং তুলসাদি, পুষ্পং শ্বেতবনবীনাদি, ফলমাত্মাদি, তোযঞ্চ গঙ্গাদি, প্রযচ্ছতি প্রদদাতি, অহম্, প্রযতান্নো বিস্কচিচ্ছিত্তস তস্, ভক্ত্যা উপহৃতং দত্তং তৎ সর্কম, অগ্নাসি ভুঞ্জ ; ন পুনরগ্নদেবতাদয ইব প্রভূতান্যপকরণালপেক্ষে ইত্যশয়ঃ ॥২৬॥

যোদেশে সর্কসমর্পণমুপদিশতি—যদিতি । চে কোন্তেয । অং শাস্ত্রীয়ং লৌকিকং বা যৎ কর্ম কবোষি, যৎ অগ্নাসি খাদসি, যৎ জুহোষি, যৎ দদাসি, যচ্ তপশ্বসি তপশ্চরসি, তৎ সর্কম্, ময়ি অর্পণং যস্ম তত্তাদৃশং কুব্ধ ॥২৭॥

ভেন কিং ফলমিত্যাহ—শুভেতি । এবমিথং ময়ি সর্কসমর্পণে কৃতে সতীত্যর্থঃ শুভাশুভে ইষ্টানিষ্টে ফলে যেবাং তৈঃ, কর্মবন্ধনৈঃ কর্মপাটশঃ, মোক্ষ্যসে তেবাং ময়ি সমর্পণেন স্বয়িন্ তৎফলসম্বন্ধাসম্ভবাৎ । তথা চ সন্ন্যাসঃ কর্মফলত্যাগ এব যোগো মুক্তিলাভোপায়স্তেন বৃক্ আত্মা মনো যস্ম স তাদৃশত্বম্, বিমুক্তো জীবমুক্তঃ, দেহপাতে চ মাগুপৈশ্বসি লপ্যসে, তথাযে ক্রমেণ জ্ঞানাবশুস্তাবাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বহুবিতব্যায়ানাসাধ্যোত্যাশয়েনাহ—পত্রমিতি । ভক্তিবৈব কেবলং মমাপেক্ষিতা নাশ্চদিত্তি ভাবঃ । ভক্ত্যুপহৃতং ভক্ত্যা সমর্পিতম্ ॥২৬॥ অতঃ সর্কং মদর্পণং কুর্কিত্যাহ—যদিতি । যৎকরোষি গমনাদিকং তত্তগবত এব প্রদক্ষিণাদিকং করোমীতি মৎপ্রীত্যর্থমেব তদর্পণং কুর্কিত্তি ।- এবং বচনাদিষপি নামকীর্তনাদিদৃষ্টো উহম্ ॥২৭॥ এবং কুর্কিত্তঃ ফলমাহ—শুভাশুভেতি । শুভাশুভফলৈঃ ইষ্টানিষ্টফলৈঃ কর্মরূপৈর্বন্ধনৈঃ এবং কুর্কিত্তং অং মোক্ষ্যসে ভগবদর্পণ-বুদ্ধ্যা যৎকিঞ্চিৎ কর্ম কুর্কিত্তঃ কর্মলেপো নাস্তীত্যর্থঃ । অয়মেবোল্লক্ষণঃ কর্মফলসন্ন্যাসরূপো মার্গস্তত্র বৃক্তাত্মা সমাহিতচিত্তঃ সন্ বিমুক্তঃ কর্মবন্ধনৈর্বিমুক্তঃ সন্ মাং সর্কেবাং প্রত্যগাত্মানম্

যে লোক ভক্তিপূর্বক আমাকে পত্র, পুষ্প, ফল ও জল দান করে, আমি সেই শুদ্ধচিত্ত লোকের ভক্তিপ্রদত্ত সে সমস্ত বস্তুই ভোগ করিয়া থাকি ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন । দেখ—আমায় পূজা কত সহজ, কেবল পত্র-পুষ্পাদিধারাই তাহা সম্পন্ন হয় ; অথচ তাহাব কল অসীম,—একেবারে মুক্তি ॥২৬॥

অর্জুন । তুমি যে কর্ম কর, সে ভোজন কর, অগ্নিতে যে নিষ্কেপ কব, যে দান কব এবং যে তপস্বী কব, সে সমস্তই আমাতে সমর্পণ কর ॥২৭॥

তাৎপর্য্য—যে কার্য্য কবী বলা হইল, তাহা অগ্নায় সকল কার্য্যেরই উপলক্ষণ বলিয়া বুঝিতে হইবে ; স্তত্রাং সকল কার্য্যই ভগবানে সমর্পণ করিবে ॥২৭॥

সমোহং সর্বভূতেষু ন মে দ্বেষোহস্তি ন প্রিয়ঃ ।

যে ভজন্তি তু মাং ভক্ত্যা যযি তে তেষু চাপ্যহম্ ॥২৯॥

অপি চেৎ স্তুত্বাচারো ভজতে যামনশ্চভাক্ ।

সাধুরেব স মন্তব্যঃ সম্যগ্ ব্যবসিতো হি সঃ ॥৩০॥

### ভাবভকৌমুদী

অথ তহি ভক্তেষুগ্রহাদিরক্তেযু নিগ্রহাচ্চ ভবতোহপি কিমশ্রদাদেবিব রাগদ্বेषৌ স্ত ইত্যাহ—সম ইতি । অহং সর্বেষু ভূতেষু প্রাণিষু সমঃ সমানঃ । অতএব কশ্চিদপি মে স্বভাবতো দ্বেষো নাস্তি, প্রিয়শ্চ নাস্তি । তদা কথমুক্তবিধৌ বিবমো ব্যবহার ইত্যাহ—য ইতি । যে জনাস্তু ভক্ত্যা মাং ভজন্তি, তে জনাঃ, ভক্ত্যা সামিধ্যাৎ সরসি তটক্রমা ইব যয়ি বর্জস্তে ; অহংকপি তেষু দর্পণেষু প্রতিবিম্ব ইব বর্জে ॥২৯॥

নহু তব ভক্তেঃ কিমৌদৃশো মহিমেত্যাহ—অপীতি । স্তুত্বাচারঃ প্রাক্ অতিপাণাচারোহপি জনাঃ, চেদ্ যদি, ন অগ্র্যং বিবয়ং ভজত ইতি অনশ্চভাক্ সন্, মাং ভজতে ; তদাপি স সাধুরেব মন্তব্যঃ । হি যশ্চাৎ, স জনাঃ, সম্যক্ সমীচীনং যথা শ্রান্তথা, ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ ; অজামিলধর্মব্যাদিবিদিত্তি ভাবঃ ॥৩০॥

### ভাবভাবদীপঃ

উপৈশ্বসি ॥২৮॥ যতো ভক্তানোবানুগৃহ্নাতি নেভয়ানিত্যতো রাগদ্বেষবান্ ভগবানিত্যত আহ—সমোহমহমিতি । যথাইয়িঃ রাগাদিশৃঙ্খোহপি সমীপস্থানাংমেব শীতং নাশযতি ন দূরস্থানাং তদ্বৎ সর্বত্র সমোহপ্যহং শরণাগতানাংমেব বন্ধং নাশয়ামি নাশ্চেষামিত্যর্থঃ । অতো মম ন রাগদ্বেষাবিতি ভাবঃ । যয়ি তে তেষু চাপ্যহং ভক্তা অনশ্চশবণতয়া ময্যেব বর্জস্তে অহমপি তেষেব বর্জে । অভক্তচিত্তানাং রাগাশ্রাক্রান্ত্বেন তত্র মম বিশেষতোহভিব্যক্তির্নাস্তীতি

অর্জুন । এইকপ করিলে, তুমি শুভাশুভ-ফল-জনক কর্মের হাত হইতে মুক্তি পাইবে, অর্থাৎ কর্মফলত্যাগী হইয়া জীবিত অবস্থায় জীবন্মুক্ত হইবে এবং দেহত্যাগের পর আমাতে লীন হইবে ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—নিষ্কাম হইয়া কর্ম করিলে এবং কর্মের ফল ভগবানে অর্পণ করিলে, চিত্তের রাগদ্বেষপ্রভৃতি তিরোহিত হইবে, তৎকালে তত্ত্বজ্ঞান জন্মিবে এবং তৎপরে ক্রমশঃ জীবন্মুক্তি ও নির্বাণমুক্তি হইবে ॥২৮॥

আমি সকল প্রাণীর বিষয়েই সমান ; স্তুতবাং কেহই স্বভাবতঃ আমার বিদ্বেষেব পাত্র বা প্রীতির পাত্র নহে । তবে যাহাবা ভক্তিপূর্ব্বক আমাব সেবা করে, তাহারা আমাব ভিতবে থাকে, আমিও তাহাদের ভিতবে থাকি ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—ভগবান্ শুদ্ধসত্ত্বমষ বলিয়া তিনি স্বভাবতই নির্মল, আর ভক্তের চিত্তও ভক্তিবশতই নির্মল হয় এবং ভগবানের সন্নিহিত হইয়া থাকে ; স্তুতবাং সরোবরের জলে যেমন তাহার তীরবর্তী বৃক্ষসমূহের প্রতিবিম্ব থাকে, সেইকপ ভগবানের চিত্তেও ভক্তগণ থাকে এবং দর্পণে যেমন প্রতিবিম্ব থাকে, সেইকপ ভক্তের চিত্তেও ভগবান্ থাকেন ॥২৯॥

ক্ষিপ্রং ভবতি ধর্মাভ্যা শঙ্খচ্ছান্তিং নিগচ্ছতি ।  
 কোন্তেষ ! প্রতিজানীহি ন মে ভক্তঃ প্রণশ্ৰুতি ॥৩১॥  
 মাং হি পার্থ । ব্যপাশ্রিত্য যেহপি স্ত্যঃ পাপযোনয়ঃ ।  
 স্ত্রিয়ো বৈশ্চ্যাস্তথা শূদ্রাস্তেহপি যান্তি পবাং গতিন্ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কথং ধর্মাভাবেহপি স্ত্রয়চারণঃ সাধুর্মন্তব্য ইত্যাহ—ক্ষিপ্রমিতি । স্ত্রয়চারণোহপি জনঃ, মস্তক্তিমহিমা ক্ষিপ্রং শীঘ্রমেব ধর্মাভ্যা ধর্মমতির্ভবতি, শঙ্খং চিরম্, শান্তিং পূর্বস্ত্রয়চারণ-নিবৃত্তিঞ্চ, নিগচ্ছতি নিশ্চয়েন প্রাপ্নোতি । তথাপি সংশয়াবসাদং সম্ভাব্যার্জুনমুৎসাহয়তি—কৌন্তেয়েতি । হে কোন্তেয় । প্রতিজানীহি মৎপ্রতিজ্ঞারূপমেবেদমবগচ্ছ যৎ মে মম ভক্তো জনঃ, ন প্রণশ্ৰুতি ন পাপেনাধঃপততি ন বা শক্রসঙ্কটেহপি নাশমাণত্বে, নদহগ্রহাদেবেতি ভাবঃ ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২২॥ ভক্তের্মাহাত্ম্যমাহ—অপি চেদিতি । অত্যন্তপাপিষ্ঠোহপি মাং যত্ননশ্চচেতাঃ সন্ ভক্ততে তথাপি স সাধুরেব মন্তব্যঃ । হি যতঃ স সম্যথাবসিতঃ সত্যগ্ভক্তঃ ॥৩০॥ সম্যথাবসিতস্থা-দেব ক্ষিপ্রং শীঘ্রং ধর্মাভ্যা ভবতি শান্তিঞ্চ শঙ্খং নিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । হে কোন্তেয় ! যমেব মদাজ্ঞবা প্রতিজানীহি প্রতিজ্ঞাং কুরু মে মম ভগবতো হরের্ভক্তো ন নশ্ৰুতীতি ॥৩১॥ কিঞ্চ হে পার্থ ! হি প্রসিদ্ধং মাং ব্যপাশ্রিত্য আশ্রিত্য যেহত্যন্তং পাপযোনয়ঃ স্ত্র্যাদযস্তেহপি পরাং

মানুষ পূর্বের গুরুতব পাপাচরণ কবিসাও পরে যদি অনশ্রুসেবী হইয়া আমার সেবা করে, তাহা হইলেও তাহাকে সাধু বলিয়াই মনে করিতে হইবে । কেন না, সে, সেকপ করায় যথার্থ বুদ্ধিই করিয়া থাকে ॥৩০॥

তাৎপর্য—ভগবন্তক্তি সকল পাপ নষ্ট করে, অতএব মানুষ পূর্বে যে সকল পাপ করে, ভগবন্তক্তি জগ্নিলেই সে সকল পাপ নষ্ট হইয়া যায়, স্ত্রয়চারণ তখন তাহাকে সাধু বলিয়াই মনে করিতে হয় । তা'র পর, ভগবন্তক্তিতে সকল পাপ যে নষ্ট হয়, ইহা সে বুঝিতে পারিয়াছে বলিয়াই সে ঠিক বুঝিয়াছে বলিতে হইবে ॥৩০॥

সেই স্ত্রয়চারণপব্যয়ণ লোক আমার ভক্তির মাহাত্ম্যে সস্তরই ধার্মিক হইয়া পড়ে এবং চিবকালের জন্ম তাহার স্ত্রয়চারণ নিবৃত্তি পায় ; অতএব অর্জুন ! তুমি আমার এই কথাটাকে প্রতিজ্ঞার মত জানিয়া রাখ যে, আমার ভক্ত নষ্ট হয় না ॥৩১॥

তাৎপর্য—পূর্বজন্মের স্ত্রয়ভিষণতঃ ভগবন্তক্তি জগ্নিলে, মানুষের পাপ নষ্ট হয় এবং ধর্ম জগ্নিতে থাকে ; স্ত্রয়চারণ তখন তাহাকে সাধু মনে করাই উচিত । তা'র পর, আমার ভক্ত পাপে অধঃপতিত বা বিপদে বিনষ্ট হয় না । কারণ, সর্বদাই আমি তাহাকে রক্ষা করিয়া থাকি ॥৩১॥

কিং পুনর্ব্রাহ্মণাঃ পুণ্যা ভক্তা রাজর্ষযস্তথা ।

অনিত্যমস্বখং লোকমিমং প্রাপ্য ভজস্ব মাম্ ॥৩৩॥

মন্যনা ভব মন্তুল্লে মদ্যাজী মা নমস্কুরু ।

মামেবৈষ্যসি যুক্তৈবমাত্মানং মৎপবায়ণঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

গীতায়ান্ত নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

নহু ভবতো ভক্তৌ কোহধিকারীত্যাহ—মামিতি । হে পার্থ ! যেহপি, পাপযোনয়ো নিকৃষ্টযোনিজ্ঞানশাওলাদয়োহস্তাজাঃ স্যাঃ, অথবা গৃহকর্মপরাঃ স্মিন্নঃ, গোরক্ষাদিনিরতা বৈশ্ণাঃ, তথা পরসেবাত্রতাঃ শূদ্রাশ্চ স্যাঃ, তেহপি, মাম্, ব্যাপাশ্রিত্য ভক্ত্যা শরণমাগত্য, পরাং গতিং হি যুক্তিমেব, যান্তি প্রাপ্নুবন্তি । মন্তুল্লে সর্ব এবাধিকারিণ ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

কৈমুতিকথ্যায়োনাপরমাহ—কিমিতি । পুণ্যাঃ পবিত্রকুলোৎপন্ন ব্রাহ্মণাঃ, তথা রাজানশ্চ তে ঋষয়শ্চেতি রাজর্ষয়ো ধার্মিকাঃ কত্রিয়শ্চ, মম ভক্তাঃ সন্তো যৎ পবাং গতিং যান্তি, অত্র কিং পুনর্বক্তব্যমিত্যর্থঃ । অতএব হে অর্জুন ! রাজর্ষিষ্ম, ইমম্, অনিত্যম্ উৎপত্তি-বিনাশবস্তম্, অস্বখং স্থায়িস্বখরহিতঞ্চ, লোকং মাহুযদেহং প্রাপ্য, মাং ভজস্ব পরাং গতিং প্রাপ্নুং যযি ভক্তিং কুরু । অনিত্যত্বাদস্বখমম্বত্বাচ্চ বিলম্বো ন বিধেব ইত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

গতিং যান্তি ॥৩২॥ ব্রাহ্মণাদয়ঃ পুনঃ পুণ্যাঃ মদাশ্রয়েণ পবাং গতিং যান্তীত্যত্র কিং চিত্তম্ অভজস্ব ইমং মর্ত্যালোকম্ অনিত্যং নশ্বরম্ অস্বখং স্থলেশহীনং প্রাপ্য মাং পরমাত্মানং ভজস্ব লোকান্তরে ভজনং ন ভবিষ্যতীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“ইহ চেদবেদীদধ সত্যমস্তি ন চেদবেদী-

অর্জুন ! যাহারা নিকৃষ্টজাতি, কিংবা শ্রীজাতি, বা বৈশ্যজাতি, অথবা শূদ্রজাতি, তাহারাও ভক্তিপূর্বক আমার শরণাপন্ন হইয়া পরম গতিই লাভ করে ॥৩২॥

তাৎপর্য—আমার ভক্তিবিষয়ে জাতিবিচার নাই, সকলেই অধিকারী ॥৩২॥

অতএব পবিত্র ব্রাহ্মণগণ এবং ধার্মিক কত্রিয়গণ আমার ভক্ত হইয়া যে পবন গতি লাভ করিবেন, এ বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি ; সুতরাং অর্জুন ! তুমি এই অনিত্য এবং অশুখময় মনুষ্যদেহ পাইয়া আমার প্রতি ভক্তি কব ॥৩৩॥

তাৎপর্য—এই মনুষ্যদেহ ক্ষণভঙ্গুর, কখন থাকে কখন যায় তাহা বলা যায় না বিশেষতঃ ইহা অস্বখমব, সুতরাং চিরস্থ ও চিরশান্তিলাভের জন্ত আমার প্রতি সত্বরই ভক্তি করিতে থাক ॥৩৩॥



## দশমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

### শ্রীভগবানুবাচ ।

ভূয এব মহাবাহো । শৃণু মে পবনং বচঃ ।

যত্তেহহং শ্রীযমাণায় বক্ষ্যামি হিতকাম্যয়া ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কেন প্রকারেণ ভবন্তং ভজ্যমীতুপদিশন্নুপসংহরতি—মননা ইতি । ময়ি মনো যশ্চ  
স মননাঃ, ময়ি ভক্তঃ পরমান্নরক্তঃ, মাং যত্নঃ শীলমশ্লেতি মদ্যাজী মৎপূজকশ্চ ভব । পিতরি  
ভক্তিঃ পুত্রে চ মনঃ স্তাদিতি তথোরভয়োরেব ভগবতি স্থাপনায়োভয়মেবোক্তম্ । মাং  
নমস্কর । ইত্থঞ্চ মৎপরায়ণঃ সন, এবমনেন প্রকারেণ, আত্মানং মনঃ, যুক্তা ময়ি সমাধায়, মামেব,  
এত্মসি প্রাপ্যসি ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্কনি ভগবদ্গীত্যাং

অয়ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীত্যান্ত নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মহতী বিনষ্টি"রিতি ॥৩৩॥ ভজনপ্রকারং দর্শয়তি—মননা ইতি । মযোব মনো যশ্চ ন  
পূত্রাদৌ স মননাঃ । মমৈব ভক্তো ন রাজাদেধনাগুর্থং স মন্তুক্তঃ । মদ্যাজী মদর্থমেব  
যজতে ন স্বর্গাগুর্থং স মদ্যাজী তাদৃশো ভব । মামেব নমস্কর শরণং ব্রজ ন স্বস্তান্ ।  
এবমনেন প্রকারেণ যুক্তা যোগং কৃত্বা মামেবাত্মানং সর্বাঙ্গরম্ এত্মসি প্রাপ্যসি অভেদেন  
ঘটাকাশ ইব মহাকাশম্ । যতো মৎপরায়ণঃ অহমেব সর্কৌপাধিশূচ্চিচ্চিদাত্মা পরং সর্কৌৎ-  
কৃষ্টম্ অয়নং প্রাপ্যং যশ্চ স মৎপরায়ণঃ । তথা চ ক্রমতে—“যথা নগ্নঃ শ্ৰুতমানাঃ সমুদ্রেহস্তং  
গচ্ছন্তি নামরূপে বিহার । তথা বিদ্বান্নামরূপাধিমুক্তঃ পবাৎপরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম্ ॥”ইতি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীত্যাং নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

আমাব প্রতি মনোনিবেশ কব, আমাব ভক্ত হও, আমার পূজা কর এবং  
আমাকে নমস্কাব কর । এইভাবে মৎপরায়ণ হইয়া এবং আমাতে চিত্ত সমাহিত  
করিয়া আমাকেই লাভ করিতে পারিবে” ॥৩৪॥

তাৎপর্য্য—মন এক জায়গায় এবং ভক্তি আর এক জায়গায় অবশ্যই থাকিতে পারে ;  
পিতার উপরে ভক্তি এবং পুত্রের উপরে মন থাকে, সুতরাং ‘মননা ভব মন্তুক্তঃ’ এই  
দুইরূপই বলিলেন ॥৩৪॥

ন মে বিদুঃ সুরগণাঃ প্রভবং ন মহর্ষয়ঃ ।

অহমাদিহি দেবানাং মহর্ষীণাঞ্চ সর্বশঃ ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

সপ্তমাদিষু ত্রিষধ্যায়েষু সংক্ষেপেণ ভগবতো বিভূতিরুক্তা, ইদানীং দশমাধ্যায়ে সোপাধিকস্ত তস্ত ধ্যানায় বিস্তরেণ বিভূতিং বক্তুং শ্রীভগবাহুবাচ—ভূয় ইতি । মহাস্তৌ স্বধর্মযুদ্ধনিপুণৌ বাহু যশ্চ তৎসম্বোধনম । অহম্, হিতকাম্যয়া তবৈব হিতবিধানেচ্ছয়া, শ্রীয়ামাণায় মদ্বচনশ্রবণাদেব সঙ্কল্পতে, তে তুভ্যম্, যদক্ষ্যামি ; তৎ মে পবমং পবমান্বিবিশষত্বাত্তমং বচঃ, ভূয এব পুনরপি ভূয় শৃণু ॥১॥

নমু স্বমহিমানং স্বয়মেব কুতো ব্রবীষি, দেবা মহর্ষষো বা বক্ষ্যস্তীত্যাহ নেতি । ইন্দ্রাদয়ঃ সুরগণা মবীচ্যাদযো মহর্ষষো বা, মে মম, প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবঃ কারণং তম্, ন বিদুর্ন জানন্তি । হি যস্মাৎ, অহম্, সর্বশঃ সর্বৈরেব প্রকারৈঃ জনকস্বেন বুদ্ধিপ্রবর্তকস্বেন নিমিত্তস্বেন উপাদানস্বেন চ, দেবানাং মহর্ষীণাঞ্চ, আদিঃ প্রাগভাবকালস্থিতঃ । ন খলু পুত্রঃ পিতুর্জন্মাদি বক্তুমর্হতীতি ভাবঃ ॥২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সপ্তমে স্বপদবাচ্যোহর্থো নিকপিতঃ তদুপাসনাচ্চ ক্রমমুক্তিবিভ্যষ্টমে প্রোক্তং নবমে তৎপদলক্ষ্যার্থম্ উক্তস্তৎপ্রাপ্তবে চ বিশ্বতোমুখং সর্বত্র ভগবন্তাবভাবনাঅকং ভগবন্তজনমুক্তম্ । তত্রাগ্বেবকলুশিতমনসামশক্যমিতি মদ্বানো ভগবাংস্তৎসিদ্ধয়ে স্ববিভূতীঃ কেয়ুচিদেব পদার্থেষু ভগবদ্বুদ্ধিবিধানার্থাস্তাবদর্শয়তি দশমে । তৎফলভূতং বিশ্বতোমুখস্তোপাসনং তেন চ বিশ্বরূপদর্শনমেকাদশে । দ্বাদশে পুনস্তৎপদলক্ষ্যস্ত্র্যব্যক্তস্তোপাসনং তদুপাসকলক্ষণানি চোক্তা উপাসনাকাণ্ডং তৎপদার্থশোধনার্থং সমাপয়িত্বতি তত্র বাৎসল্যাৎ স্বয়মেব শ্রীভগবাহুবাচ—ভূয এবতি । মে মহাবাহো । ভূয়ঃ প্রাপ্তকমপি পুনর্মে পরমং নিরতিশযবস্তুনঃ প্রকাশকং বচঃ শৃণু শ্রীয়ামাণায় অমৃতপানাদিবস্বচনাৎ প্রীতিমহুভবতে বক্ষ্যামি । হিতকাম্যয়া তব হিতেচ্ছয়া ॥১॥ দুস্তৈর্গত্বাচ্চ মৎস্বকপত্নাহং ত্বাং ব্রবীমীত্যাহ—ন মে ইতি । প্রভবং প্রকৃষ্টং ভবম্

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু অর্জুন । আমি তোমাবই হিতকামনাবশতঃ প্রীতি-সম্পন্ন তোমার নিকটে যাহা বলিব, আমাব সেই উত্তম বাক্য তুমি আবারও শ্রবণ কব ॥১॥

তাৎপর্য—অর্জুন । আমি তোমার আগ্রহ দেখিয়া ধারণা করিতেছি যে, তুমি আমার কথা শুনিয়া আনন্দিত হইতেছ ; বিশেষতঃ আমি তোমার হিতৈষী, সুতরাং আবারও আমি তোমার হিতের কথা বলিতেছি ॥১॥

দেবগণ বা মহর্ষিগণ আমার উৎপত্তির বিষয় জানেন না । কারণ, আমি সর্ব-প্রকাৰেই দেবগণ ও মহর্ষিগণের আদি ॥২॥

তাৎপর্য—দেবগণ বা মহর্ষিগণ যখন জন্মেন নাই, তখন আমি ছিলাম, সুতরাং তাঁহারা আমার আবির্ভাবেব বিষয় জানিতে পারেন না ; পুত্র পিতার জন্মাদি বিষয় স্বয়ং জানে না ॥২॥

যো মামজমনাদিক্ বেত্তি লোকমহেশ্ববম্ ।

অসংমূঢ়ঃ স মর্ত্যেষু সৰ্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩॥

বুদ্ধিজ্ঞানিমসংমোহঃ ক্রমা সত্যং দমঃ শমঃ ।

স্বখং দুঃখং ভবোহভাবো ভয়ঞ্চাভয়মেব চ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

অর্থেতজ্জ্ঞানে কিং ফলমিত্যাহ—য ইতি । মর্ত্যেষু মানবেষু মধ্যে, অসংমূঢ়ঃ সমঙ্মোহ-  
রহিতঃ, যো মানবঃ, অনাদিম্ আদিরহিতঃ মাম্, অতএব অজং জন্মরহিতম্, লোকানাং  
মহেশ্ববং মহানিয়ন্তারক্, বেত্তি জানাতি, স সৰ্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে “জ্ঞানায়িদম্ কৰ্মাণম্”  
ইত্যুক্তেরিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

আত্মনো লোকমহেশ্ববৎ যুগাকেন ব্যনক্তি বুদ্ধিরিতি । বুদ্ধিঃ হৃদ্যার্থবোধঃ, জ্ঞানম্  
আত্মানাম্বিবেকঃ, অসংমোহঃ রাগদেবাদিরাহিত্যেন চিত্তস্ত সত্যতা, ক্রমা অপকারিণি  
প্রত্যপকারসমর্থত্বাপি তর্কনুধ্যায়, সত্যং যথার্থভাবণম্, দমো বহিরিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, শমঃ  
অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, স্বখম্ অশুকনবেদনায়ম্, দুঃখং প্রতিকুনবেদনায়ম্, ভব উৎপত্তিঃ অভাবো  
নাশঃ, ভয়ং ভ্রাণঃ, অভয়ম্ আশ্বাসঃ, অহিংসা পরপীড়ারাহিত্যম্, সত্যতা কামাদিরাহিত্যেন

### ভারতভাবদীপঃ

ঐশ্বর্যং বিয়দাদিত্যুষ্টিসামর্থ্যং ন বিদুঃ, তত্র হেতুঃ—অহমিতি । অয়ং ভাবঃ—দেহোৎপত্ত্য-  
নন্তরং হি দেবাদীনাং বুদ্ধাদিলাভো ন চার্বাচীনৈর্বুদ্ধাদিভিঃ । হোৎপত্তিপ্ৰাক্কালীনোহর্থঃ  
পরিচ্ছেদন্তু শক্যত ইতি পদার্থঃ স্পষ্টঃ ॥২॥ কতর্হি ত্বাং বেত্তীত্যত আহ—য ইতি । যঃ  
অসংমূঢ়ঃ মাং বেত্তি স এব চ সৰ্বপাটৈঃ প্রমুচ্যত ইতি সৎকঃ । জড়ানডয়োর্বুদ্ধ্যাশ্বনো-  
রেকীভাবেনান্নোচ্চাধ্যায়নক্ষণেন মূঢ়ঃ সম্মূঢ়ত্ববিপরীতোহসম্মূঢ়ত্বজ্ঞানেন বাধিতাধ্যায়ঃ স  
এবাশ্ববিদ্যাদিতরস্ত জনিমন্তবন্ মাং প্রত্যগাত্মানং লোকমহেশ্বরমনাদিম্ আদিঃ কারণং  
তচ্ছূন্তমত এবাজমজাতং বেত্তি স সর্কৈঃ কৃতৈঃ ক্রিয়মার্গৈর্বা পাটৈঃ প্রমুচ্যতে । মর্ত্যেষু  
मध्ये ॥৩॥ মম মহেশ্বরত্বাদেব মতো বুদ্ধাদয়ো ভবন্তীত্যাহ—বুদ্ধিরিতি । বুদ্ধিঃ অন্তঃকরণস্ত  
হৃদ্যার্থবোধেনে সামর্থ্যম্ । জ্ঞানম্ আত্মানাম্বাদিপদার্থবোধঃ । অসংমোহঃ প্রত্যুৎপন্নেষু  
বোধব্যোষব্যাকুলতয়া বিবেকপূর্বিকা প্রতিপত্তিঃ । ক্রমা আকৃষ্টস্ত তাদ্ভিতস্ত বা অবিকৃত-  
চিত্ততা । সত্যং প্রমাণেনাবগতস্তার্থস্ত যথার্থত্বেন ভাবণম্ । দমো বাহ্যেন্দ্রিয়নিয়মঃ । শমো

মানুষ্যের মধ্যে মোহশূন্য যে মানুষ আদিবিহীন আমাকে জন্মরহিত এবং সর্ব-  
লোকের নিয়ন্তা বলিয়া জানে, সেই মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৩॥

তাৎপর্য্য—ভগবানের স্বরূপ জানাই তত্ত্বজ্ঞান, আবার সে তত্ত্বজ্ঞানে পাপ নষ্ট  
করে, সুতরাং যিনি ভগবানকে অনাদি, জন্মহীন ও লোকনিয়ন্তা বলিয়া জানেন, তাঁহার  
পাপ থাকিতে পারে না ॥৩॥

বুদ্ধি, জ্ঞান, মোহশূন্যতা, ক্রমা, সত্য, বহিরিন্দ্রিয়দমন, অন্তরিন্দ্রিয়দমন, স্বখ,  
দুঃখ, উৎপত্তি, বিনাশ, ভয়, আশ্বাস, অহিংসা, মনের নির্বিকারতা, সন্তোষ, তপস্তা,

অহিংসা সমতা তুষ্টিস্তপো দানং যশোহযশঃ ।

ভবন্তি ভাবা ভূতানাং মত্ত এব পৃথগ্‌বিধাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

মহর্ষষঃ সপ্ত পূর্বে চত্বাবো মনবস্তথা ।

মস্তাবা মানসা জাতা যেষাং লোক ইমাঃ প্রজাঃ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

মনসঃ হৃহতা, তুষ্টিঃ যদৃচ্ছালাভে সন্তোষঃ, তপো বৈধক্লেশ, দানং প্রাপ্তপ্রব্যস্ত পাত্রে লমর্পণম্, যশঃ সৎকর্ম্মজা প্রশংসা, অযশঃ হৃকর্ম্মজা নিন্দা চ, এতে পৃথগ্‌বিধা বিভিন্নপ্রকারাঃ ভূতানাং নরাণাম্, ভাবা অন্তঃকরণাণ্ডবহাঃ, মত্তো মৎসকাশাৎদেব ভবন্তি ॥৪—৫॥

লোকমহেশ্বরত্মমস্তথাপি প্রকটয়তি মহর্ষষ ইতি । পূর্বে প্রাচীনাঃ, সপ্ত মহর্ষষো ভৃগুপ্রভৃতয়ঃ, চত্বারঃ সনকাদযো মহর্ষষঃ, তথা মনবঃ স্বায়জুবাদস্শচতুর্দশ, এতে মনি ভাবো ভাবনা ধ্যানং যেষাং তে মহাত্মানঃ, মানসা বিরিক্কিরূপস্ত যে মনস ইতি মানসা জাতাঃ মনঃসঙ্কল্পমাত্রেণোৎপন্নঃ, ন পুনর্ধৌনিজ্জন্মানঃ, অতঃ জ্ঞানঃ । লোকে জগতি, যেষামিমা ব্রাহ্মণাদয়ঃ প্রজা জনা বর্ত্তন্তে ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মনোনিগ্রহঃ । হৃথমাহ্লাদঃ । হৃঃখং তাপঃ । ভব উৎপত্তিঃ । ভাবঃ সত্তা । অতাবস্তত্বিপর্যায়ঃ । ভবং জ্ঞানঃ । অভয়মেব চ তত্বিপরীতম্ ॥৪॥ অহিংসা প্রাণিনামপীড়া । সমতা মিত্রা-মিত্রোর্দৌ সমচিত্ততা । তুষ্টিঃ সন্তোষো লভে পর্যাপ্তবুদ্ধিঃ । তপ ইন্দ্রিয়সংযমপূর্ব্বকং শরীর-পীড়নম্ । দানং যথাশক্তি সংবিভাগঃ । যশো ধর্ম্মনিমিত্তা কীর্ত্তিঃ । অযশোহধর্ম্মনিমিত্তা অকীর্ত্তিঃ । এতে বৃহাদাদযো বিংশতিভাবা মত্ত এব প্রাণিনাং ভবন্তি পৃথগ্‌বিধাঃ প্রত্যেকং নানাপ্রকারাঃ । তত উত্তমগুণনাভায়াহমেব ত্বয়া শব্দীকরণীষ ইতি ভাবঃ ॥৫॥ এতদেব

দান, যশ ও নিন্দা, মানুসগণেব এই সকল নানাবিধ ভাব আমা হইতেই উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥৪—৫॥

তাৎপর্য্য—বুদ্ধি, জ্ঞান, মোহশূন্যতা, ক্ষমা, সত্য, দয়, শম, হৃথ, উৎপত্তি, আশ্বাস, অহিংসা, মনের নির্বিকারতা, সন্তোষ, তপস্তা, দান ও যশ—এই ভাবগুলি মানুসগণের সৎকর্ম্ম অহুসারে আমি দিয়া থাকি, আবার হৃঃখ, বিনাশ, ভয় এবং নিন্দা—এই ভাবগুলিও মানুস-গণের অসৎকর্ম্ম অহুসারে আমিই দান করিয়া থাকি ॥৪—৫॥

ভৃগুপ্রভৃতি সাত জন এবং সনকপ্রভৃতি চাবিজন—এই এগার জন প্রাচীন মহর্ষি, আব স্বায়জুবপ্রভৃতি চৌদ্দজন মনু, মৎপবায়ণ এই মহাত্মারা ব্রহ্মকপী আমাবই মন হইতে জন্মিয়াছিলেন ; জগতেব এই সকল লোক যঁাহাদের সন্তান ॥৬॥

তাৎপর্য্য—ভৃগু, মরীচি, অজি, পুন্দর্য্য, পুন্সহ, ক্রতু ও বশিষ্ঠ—এই সাত জন এবং সনক, সনন্দ, সনাতন ও সনৎকুমার—এই চারিজন, মোট এগারজন আদিম মহর্ষি ; আব



এতাং বিভূতিং যোগঞ্চ মম যো বেত্তি তত্ত্বতঃ ।

সোহবিকম্পেন যোগেন যুজ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৭॥

অহং সর্ববশ্য প্রভবো যন্তঃ সর্বং প্রবর্ততে ।

ইতি মত্বা ভজন্তে মাং বুধা ভাবসমম্বিতাঃ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

সোপাধিকশ্চ ভগবতো বিভূতিজ্ঞানবঙ্গমাহ—এতামিতি । যো জনঃ, এতাং বুধ্যাদি-  
মহর্ষ্যাদিরূপাং মম বিভূতিং সম্পদম্, যোগঞ্চ এভিঃ সহ জ্ঞানজনকত্বসম্বন্ধঞ্চ, তত্ত্বতো যথার্থতো  
বেত্তি, স জনঃ, অবিকম্পেন অবিচলিতেন, যোগেন মদ্বিষয়সমাধিনা যুজ্যতে । অত্র সংশয়ো  
নাস্তি, বিস্ময়াকুলত্বাৎ ॥৭॥

অবিকম্পযোগযুক্তো কাবণমাহ চতুর্ভিঃ । অহমিতি । অহম্, সর্বশ্চ জগতঃ,  
প্রভবত্যাশ্রয়িত্বি প্রভব উৎপত্তেন্নিগিত্তমুপাদানঞ্চ কাবণম্ ; সর্বং প্রাপ্তক্লং বুদ্ধিজ্ঞানাদিকঞ্চ,  
মন্তো মৎসকাশাদেব প্রবর্ততে ; ইতি মত্বা অবগম্য, বুধাস্তত্ত্বজ্ঞানিনঃ, ভাবসমম্বিতা মন্তাবনা-  
যুক্তাঃ সন্তঃ, মাং ভজন্তে সেবন্তে ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শিষ্টাচাবপ্রদর্শনেন অচ্যয়তি—মহর্ষয় ইতি । সপ্ত ভূখাঙ্কাস্চত্বারঃ সনকাদয়শ্চ পূর্বে প্রসিদ্ধা  
মহর্ষয় ইতি সঙ্কটঃ । তথা মনবশ্চতুর্দশ প্রসিদ্ধাঃ তে সর্বে মানসা হিবণ্যগর্ভরূপশ্চ মম মনস  
এবোদ্ভূতা অযোনিজা জাতা উৎপন্ন ইমাঃ প্রজাশ্চতুর্বিধা অয়ং লোকশ্চ তদাধাবভূতঃ তদুভয়ং  
যেবাং যৎসদ্বন্ধি সন্ততির্বেবাং সন্ততিরিত্যর্থঃ । যবা যেবাগতি বধি পঞ্চম্যর্থঃ । যেভ্য ইমাঃ  
প্রজা অয়ং লোকশ্চ জাতা ইত্যর্থঃ । তেহপি মন্তাবা ময্যেব ভাবো মনো যেবাং তে ।  
প্রসিদ্ধমহিমানোহপ্যেতে যতো মামেবোপাসন্তেহতত্ত্বমপি মামুপাসেতি ভাবঃ ॥৬॥ উপাস্তা-  
বধিকারিণমাহ—এতামিতি । এতাং বক্ষ্যমাণাং বিভূতিং যোগঞ্চ বিশ্বতোমুখে ভগবতি  
মনঃসমাধানং যন্তস্ত্বতো বেত্তি সমাগমুষ্ঠাতুং জাতুঞ্চ সমর্থো ভবতি সোহবিকম্পেনাচলেন  
নির্বিকল্পকেন যষ্ঠাধ্যায়োক্তেন যোগেন মদ্বিষয়েণ সমাধিনা যুজ্যতে ততশ্চ কৃতকৃত্যো ভবতি  
নাত্র সংশয় ইতি প্রবৃত্ত্যতিশয়ার্থম্চ্যতে ভগবদ্বচসি সংশয়াসম্ভবাৎ ॥৭॥ উপাসনাস্বকণমাহ—

স্বাষষ্ণব, স্বাবোচিব, উত্তম, তামস, রৈবত, চাক্ষুব, বৈবস্বত, সার্বণি, দক্ষসার্বণি, ব্রহ্মসার্বণি,  
ধর্মসার্বণি, রুদ্রসার্বণি, দেবসার্বণি, ইন্দ্রসার্বণি, এই চৌদ্দ জন মহু ॥৬॥

যে লোক আমার এই সম্পদ এবং ইহাদের সহিত আমার সম্বন্ধ যথার্থকপে  
জানে, সে লোক অবিচলিত-যোগ-যুক্ত হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭॥

তাৎপর্য—মানুষ আমার এই সকল প্রভাব জানিয়া বিস্ময়ে আকুল হইয়া সর্বদাই  
আমার ধ্যান করিতে থাকে ॥৭॥

আমি সমগ্র জগতের উৎপত্তির কারণ এবং আমি হইতেই বুদ্ধিপ্রভৃতি সমস্ত  
ভাব প্রবৃত্ত হয়, ইহা বুঝিয়া জ্ঞানীরা সর্বদা আমার ধ্যানপরায়ণ হইয়া আমার  
সেবা করিতে থাকেন ॥৮॥

মচ্ছিত্তা মদগতপ্রাণা বোধয়ন্তঃ পরস্পরম্ ।

কথয়ন্তশ্চ মাং নিত্যং তুশ্যন্তি চ ব্রমন্তি চ ॥৯॥

তেষাং সততযুক্তানাং ভজতাং শ্রীতিপূর্বকম্ ।

দদামি বুদ্ধিযোগং তং যেন মানুপযাস্তি তে ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

ভাবসম্বলপূর্বকং ভজনমেব দর্শয়তি—মদিতি । ময়ি পবত্রঙ্গণি চিত্তং যেষাং তে, মাং গতাঃ প্রাণাঃ প্রাণা যেষাং তে মদ্রূপাসনার্থজীবনা ইত্যর্থঃ, তে বুধাঃ, পরস্পরং মাং বোধয়ন্তঃ সভার্দৌ জ্ঞাপয়ন্তঃ, শিষ্যাদৌ কথয়ন্তশ্চ সন্তঃ, নিত্যং তুশ্যন্তি চ, ব্রমন্তি ব্রমন্তে চ নিবৃত্তি লভন্তে চ ॥৯॥

তত্ত্বজনফলমাহ—তেষামিতি । শ্রীতিপূর্বকং ময়ি প্রেমপূর্বকমেব, ন তু কিঞ্চিকামপূর্বকং ভজতাম্, অতএব সততযুক্তানাং সর্বদা ময়াসক্তচিত্তানাম্, তেষাং বুধানাম্, তং বুদ্ধিযোগং জ্ঞানরূপমুক্ত্যুপায়ম্, অহং দদামি, যেন বুদ্ধিযোগেন, তে বুধাঃ, মামেব উপযাস্তি ঘটাকাশা মহাকাশমিব প্রাপ্নুবন্তি ময়ি লীয়ন্ত ইত্যর্থঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধাত্যাম্ অহমিতি । বুধা মাং প্রত্যগাঙ্গানমিতি মত্বা ভজন্তে ইতি কথম্ অহমেব সর্বত্র জগতঃ প্রভব উৎপত্তিঃ মত্তো মদহুগ্রহং প্রাপ্যৈব সর্বং বুদ্ধাদিকং স্বস্বকার্যায় প্রবর্ত্ততে অহমেব জগতঃ কর্ত্তাস্তর্ধামী চেত্যহং গ্রহেণাঙ্গানমুপাসীতেতি ভাবঃ । ভাবসম্বন্ধিতাঃ ভাবনায়ুক্তাঃ এতচ্চোত্তরার্থম্ ॥৮॥ এবং ধ্যানে ভাবনাপ্রকারমুক্তা ব্যাথানে তমাহ—মচ্ছিত্তা ইতি । অহমেব চিত্তে যেষাং তে মচ্ছিত্তাঃ, তথাহমেব গতৌ বিচক্ষমানো যেষু তে মদগতাস্তথা-বিধাঃ প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি যেষাং তে মদগতপ্রাণাঃ । চিত্তেনৈন্দ্রিয়ৈর্ক্বা যদগৃহ্মতে তৎসর্বং প্রত্যগাঙ্গা বাসুদেব ইতি ভাবয়ন্ত ইত্যর্থঃ । ইমমেবার্থং পরস্পরং বোধয়ন্তঃ শ্রুতিযুক্ত-প্রদর্শনে সমানানাং সমদায়ং জ্ঞাপয়ন্তঃ কথয়ন্তশ্চ শিষ্যান্ প্রতি তুশ্যন্তি তেইনৈব জ্ঞানেন ন তু মিষ্টোন্নাদিনা ব্রমন্তি চ তইত্রৈব ন তু জ্ঞানাদবিত্যর্থঃ ॥৯॥ উপাসনায়াঃ ফলমাহ—তেষামিতি ।

তাৎপর্য—জ্ঞানীরা উক্তরূপ বৃত্তিতে পারেন বলিয়াই সর্বদা আমার ধ্যান এবং আমার প্রতি ভক্তি করিতে থাকেন ॥৮॥

জ্ঞানীরা সর্বদাই আমার উপবে চিত্ত সমর্পণ কবিয়া রাখেন, আমার উপাসনার জন্তই তাঁহাদের জীবন—এইরূপ মনে কবেন এবং সভাপ্রভৃতি স্থানে আমাব বিষয়ই পবস্পর বুঝাইয়া থাকেন, আব শিষ্যদেব নিকটেও আমার বিষয়ই বলেন ; এইভাবে তাঁহারা সর্বদাই সন্তুষ্ট ও নিবৃত্ত থাকেন ॥৯॥

তাৎপর্য—একমাত্র আমিই জ্ঞানীদের ধ্যে ও আলোচ্য বিষয় হইয়া থাকি ॥৯॥

শ্রীতিপূর্বক আমাব সেবাকাবী এবং আমাতে নিবেশিতচিত্ত সেই জ্ঞানিগণের সেইরূপ জ্ঞান আমি দিয়া থাকি, যাহাদ্বাবা তাঁহারা আমাকে লাভ করিতে পারেন ॥১০॥

তেষামেবানুকম্পার্থমহমজ্ঞানজং তমঃ ।

নাশয়াম্যাত্মভাবস্থো জ্ঞানদীপেন ভাষতা ॥১১॥

অর্জুন উবাচ ।

পরং ব্রহ্ম পরং ধাম পবিত্রং পরমং ভবান্ ।

পুরুষং শাশ্বতং দিব্যমাদিদেবমজং বিভূম্ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

নহু তেভামপি মুক্তিপ্রতিবন্ধরূমজ্ঞানং তিষ্ঠতোবেত্যাহ তেভামিতি । অহম্, আত্ম-  
ভাবস্থঃ তেভামেব বুদ্ধিবৃত্তৌ স্থিতঃ সনু, ভাষতা বিষয়ানজ্ঞিগবনেরণাভাবাৎ সূহৃতয়া  
উজ্জ্বলেন, জ্ঞানমেব দীপস্তেন, অহুকম্পার্থং মন্তৃত্যতিশয়াদ্ভয়াপ্রকাশার্থমেব, তেবাং বৃধানাম্,  
অজ্ঞানম্ভং অমোপাদানকম্, তমঃ স্বভাবাবরণকারণীভূতমন্ধকারম্, নাশয়ামি । ততশ্চ  
গৃহাগতো মট ইবাহং তেবাং প্রত্যক্ষীভবামীতি ভাবঃ ॥১১॥

সংক্ষেপেণ শ্রুতাং বিভূতিং বিস্তরেণ শ্রোতুং স্তবেন ভগবন্তমন্তিমুখীকুর্বন্নর্জুন উবাচ  
যুগ্মকেন । পরমিতি । হে বাহুদেব । ভবান্, পরং ব্রহ্ম পরমাত্মা, পরং ধাম অপ্রতিহতং

ভাবতভাবদীপঃ

সততবুদ্ধানাং নিত্যোৎসাহবতাং প্রীতিঃ প্রেমা তৎপূর্বকং ভক্ততাং সেবমানানাং ভেষ্যো  
দদামি তুং বুদ্ধিযোগং জ্ঞানরূপং যোগং সমাধিং জ্ঞাননিষ্ঠামিত্যর্থঃ । তাং দদামি যেন যয়া  
নিষ্ঠয়া তে মামুপযাস্তি সযুজমিব নস্তোহভেদেন প্রবিশস্তি ॥১০॥ কিঞ্চ তেবাং ভক্তানাংপূর্ণাঙ্ক-  
কম্পার্থং ন স্বপ্রয়োজনসিদ্ধার্থং রাজবৎ । বুদ্ধিযোগপ্রদানেনাঙ্গানজমবিবেকানুশিতং ত্রিধ্যা-  
প্রত্যয়লক্ষণং মোহাদ্ধকারং তমোনামকং সর্বানর্থনিদানমূল্যাজ্ঞাননাশেন নাশয়ামি আত্মভাবস্থঃ  
আত্মনো ভাবোহস্তঃকরণগৃহং তৎস্থঃ জ্ঞানরূপেণ দীপেন ভাষতা প্রবলেন । অয়ং ভাবঃ—  
তদ্ব্যমসীতিবাক্যজ্ঞা ব্রহ্মাকারান্তঃকরণবৃত্তিঃ যোগপত্তয়ে শ্রবণমননধ্যানানি শমাদীনি কৰ্ম্মাদি  
চাপেক্ষতে । যথা দীপঃ যোগপত্তয়ে তৈলবর্জ্যগ্নাদীন্ । উৎপন্নো তু তমোনামশেন স্ববিষয়-  
প্রকাশনার্থং প্রত্যয়াবৃত্তিলক্ষণং প্রসংখ্যানঞ্চ কৰ্ম্মভিরূপকারং বা নাপেক্ষতে । ন হি জ্ঞাতে  
ঘটে তদাকারপ্রত্যয়া বৃত্তির্বা কৰ্ম্মাপেক্ষা বা তজ্জ্ঞানদাচ্যগ্নাপেক্ষতে প্রমাণব্যাপ্তিমাত্র-  
নাপেক্ষস্বাজ্জ্ঞানশ্চ । তন্মাদ্যে উৎপন্নজ্ঞানানামপি প্রসংখ্যানাপেক্ষাং কৰ্ম্মভিরূপকাবাপেক্ষাঞ্চ  
বদন্তি তে বলাদেব মোক্ষশ্চ কৃতকতামনিত্যতাঞ্চ প্রার্থযন্ত ইতি দিক্ ॥১১॥ এবমেতাং

তাৎপর্য—তদ্ব্যমসীতি ব্যতীত মুক্তি হইতে পারে না, সুতরাং আমার সেবার কলে  
আমি সেবকদিগকে এমন তদ্ব্যমসীতি দিয়া থাকি, যাহাতে তাঁহারা অনাগ্রাসে মুক্ত হন ॥১০॥

আমি সেবকদিগেব বুদ্ধিবৃত্তিতে থাকিয়া দয়া প্রকাশ কবিবাব জন্ম উজ্জ্বল  
জ্ঞানরূপ দীপদ্বারা তাঁহাদের অজ্ঞানান্ধকার নষ্ট করিয়া থাকি” ॥১১॥

তাৎপর্য—অন্ধকার থাকিলে যেমন বস্তু দেখা যায় না, তেমন অজ্ঞান থাকিলে  
পরমাত্মাকে দেখা যায় না, অতএব আমি জ্ঞানরূপ প্রদীপদ্বারা সেবকদিগের অজ্ঞানরূপ  
অন্ধকার নষ্ট করিয়া থাকি, তাহাতেই তাঁহারা আমাকে দেখিতে পান ॥১১॥

আহুত্বামৃষয়ঃ সৰ্বেষ দেবর্ষির্নারদস্তথা ।

অসিতো দেবলো ব্যাসঃ স্বয়ংঐশ্বৰ ব্রবীষি মে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

সৰ্ববমেতদূতং মন্ত্ৰে যশ্মাং বদসি কেশব ! ।

ন হি তে ভগবন্ ! ব্যক্তিং বিদুর্দেবা ন দানবাঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তেজঃ, পরমং পবিত্রঞ্চ বিষয়াসংস্পর্শাদিতি মন্ত্ৰ ইতি শেবঃ । যেন হি বশিষ্ঠাদয়ঃ সৰ্ব্ব ঋষয়ঃ, তথা দেবর্ষির্নারদঃ, অসিতো দেবলো ব্যাসশ্চ, স্বাম্, পুরুষং সাংখ্যসম্মতং চিৎস্বরূপম্, শাখতং নিত্যম্, দিব্যমলৌকিকম্, আদিশাস্ত্রো দেবো জ্ঞোতনাত্মকশ্চেতি তম্, অজং জন্মবহিতম্, বিভূং সৰ্বব্যাপকঞ্চ, আহুত্বং বস্তি, স্বং ঋষঞ্চ, মে মহং তর্থেব ব্রবীষি ॥১২—১৩॥

সৰ্বমিতি । হে কেশব । স্বং মাং যৎ “ন মে বিদুঃ স্ববগণাঃ প্রভবং ন মহর্ষযঃ” ইত্যাদিকং বদসি, তদেতৎ সৰ্বম্, ঋতং সত্যমেব মন্ত্ৰে । হি যশ্মাং, হে ভগবন্ । প্রশস্তৈশ্বৰ্যশালিন্ ! প্রভাবশালিনো দেবাঃ ন, শক্তিশালিনো দানবাশ্চ ন, তে তব, ব্যক্তিম্ অল্পগ্রহায় নিগ্রহাষ বাবির্ভাবম্, বিদুর্জানস্তি ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিভূতিং যোগং চেত্যাদিনা বিভূতিজ্ঞানস্ত ফলোদকং শ্রদ্ধা তৎপ্রাপ্ত্যুৎসুকঃ প্রথমং স্তত্যা ভগবন্তুমার্জবযন্নর্জুন উবাচ—পরমিতি । পরং ব্রহ্ম ন স্বপরমুপাস্তম্ । “তদেব ব্রহ্ম স্বং বিদ্ধি নেমং যদিদমুপাসত” ইতি শ্রুতেঃ । পরং ধাম জ্যোতিন্ স্বপরং বৃত্তিরূপং জ্ঞানম্ । “এতস্ত হ্রীর্ধার্ভারিত্যেত্যৎ সৰ্বং মন এব” ইতি শ্রুতের্বৃত্তিরূপস্বাৎ পরমং পবিত্রং ন তু তীর্থাদিবদপরমং ভবান্ । তত্র মানমাহ—পুরুষমিতি সার্ব্বজন । পুরুষং দেহাস্তরস্বং শাখতং নিত্যং দিব্যং দিবি হার্দীকাশে আবিভূতম্ আদিদেবং সূত্রাত্মনোহপ্যাত্তম্ অতএব অজং বিভূং ব্যাপকং স্বাম্ ঋষষ আহুরিতি সঙ্ঘঃ ॥১২—১৩॥ ব্যক্তিং প্রভবম্ ॥১৪॥ হে ভূতভাবন ! ভূতানাং ভাবক ।

অর্জুন বলিলেন—“দেব । আপনি—পরব্রহ্ম, পরম তেজ এবং অত্যন্ত পবিত্র । কেন না, ঋষিবা সকলে, দেবর্ষি নারদ, অসিত, দেবল ও বেদব্যাস আপনাকে—পুরুষ, নিত্য, অলৌকিক, আদিদেব, জন্মহীন ও সৰ্বব্যাপক বলিয়া থাকেন এবং আপনি নিজেও তাহাই বলিতেছেন ॥১২—১৩॥

তাৎপর্য—স্বরূপতব ভক্তি ও শ্রদ্ধা উপস্থিত হওয়ায় অর্জুন এখানে ‘স্বং’ না বলিয়া ‘ভবান্’ বলিয়াছেন । অন্ত তাৎপর্য পরে বলা হইবে ॥১২—১৩॥

কেশব ! তুমি আমাব নিকট যাহা বলিলে, সে সমস্তই আমি সত্য বলিয়া মনে কবি । কারণ, হে ভগবন্ ! দেবগণ বা দানবগণও আপনার আবির্ভাবের কাবণ জানেন না ॥১৪॥

তাৎপর্য—অর্জুন সখিজ্ঞানে ‘তুমি’ আর ব্রহ্মজ্ঞানে ‘আপনি’ প্রয়োগ করিয়াছেন । ঋষিবা বলিয়াছেন, তুমি বলিয়াছ এবং আমিও কিছু কিছু অল্পভব করি ; এই সকল কারণে তোমার উক্তিগুলিকে সত্য বলিয়াই মনে করি ॥১৪॥

স্বয়মেবাত্মনাত্মানং বেথং স্বং পুরুষোত্তম ! ।

ভূতভাবন ! ভূতেশ ! দেবদেব ! জগৎপতে ! ॥৫॥

বক্তুর্মহেশ্বশেষেণ দিব্যা হ্যাত্মবিভূতয়ঃ ।

যাভির্বিভূতিভিলেঁকানিমাংস্বং ব্যাপ্য তিষ্ঠসি ॥১৬॥

কথং বিদ্যামহং যোগিন্ ! ছাং সদা পরিচিন্তয়ন্ ।

কেষু কেষু চ ভাবেবু চিন্ত্যোহসি ভগবন্ ! ময়া ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ভর্হি কোহপি কিং ন বেক্তীত্যাহ—স্বয়মিতি । হে পুরুষোত্তম ! যেন হি ভূতানি ভাবয়তি উৎপাদয়তীতি সঃ, হে তাদৃশ ।। উৎপাদয়িতাপি উৎপাদিতেষু নেটে ইত্যাহ—ভূতেশেতি । হে ভূতনিয়ন্তঃ ।। অথ নিয়ন্তাপি কদাচিদারাধ্যো ন জাদিত্যাহ—দেবদেবেতি । হে দেবানাম-প্যারাধ্য ।। আরাধ্যোহপি ন পাভীত্যাহ—জগৎপতে ইতি । হে জগৎপালয়িতঃ । স্বং স্বয়মেব নাশ্বং, আত্মনা স্বেনৈব ন পুনঃ সাধনাস্তরেণ, আত্মানন্, বেথং জানাসি । ইতি সাধীয়ান্ স্তবঃ ॥১৫॥

ইদানীং স্বাশ্বমাহ—বক্তুমিতি । হে ভগবন্ ! স্বং যাভির্বিভূতিভিঃ সম্পত্তিঃ, ইমান্ লোকান্ ব্যাপ্য তিষ্ঠসি, তাং, আত্মনস্তব বিভূতয়ঃ, দিব্যা হি অলৌকিক্য এব । অতএব স্বমেব তা বিভূতীঃ অশেষেণ সাকল্যেন বক্তুর্মহসি ॥১৬॥

‘হে পুরুষোত্তম ! হে সমস্ত ভূতের উৎপাদক । হে সকল ভূতের অধীশ্বব । হে দেবগণেরও আরাধ্য । হে বিশ্বপালক । আপনি নিজেই নিজেকে জানেন ॥১৫॥

তাৎপর্য—কেহ কেহ উৎপাদক হইয়াও উৎপাদিতের নিয়ন্তা হন না ; এই জন্তই ভূতেশ অর্থাৎ ভূতনিয়ন্তা বলিলেন । কেহ কেহ নিয়ন্তা হইয়াও আরাধ্য হন না ; এই জন্তই দেবদেব অর্থাৎ দেবগণেরও আরাধ্য বলিলেন । কেহ কেহ আরাধ্য হইয়াও পালন করেন না ; এই জন্তই জগৎপতি অর্থাৎ বিশ্বপালক বলিলেন । এই সকল কারণে আপনি পুরুষোত্তম । আপনি ভিন্ন আপনাকে কেহ জানে না । কারণ, আপনি অস্ত্রের বাক্য-মনের অগোচর ॥১৫॥

আপনি যে সকল বিভূতি-(সম্পদ) দ্বারা এই ব্রহ্মাণ্ড ব্যাপিয়া রহিয়াছেন, আপনার সে বিভূতিগুলি অলৌকিকই বটে ; অতএব আপনি আপনার সেই বিভূতি সকল আমার নিকট বলিতে পারেন ॥১৬॥

তাৎপর্য—অর্জুন এখানে অহুমান করিয়া বলিলেন যে, আপনি যে সকল বিভূতি-দ্বারা ব্রহ্মাণ্ড ব্যাপিয়া রহিয়াছেন, সেগুলি অলৌকিক । না হইলে, জানা থাকিলে জানিতে চাহিতেন না ॥১৬॥

বিস্তবেণাত্মনো যোগং বিভূতিঞ্চ জনাৰ্দ্দন ।।

ভূয়ঃ কথয় তুষ্টির্হি শৃণ্বতো নাস্তি মেহয়তন্ ॥১৮॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি দিব্যা হ্যাত্মবিভূতয়ঃ ।

প্রাধান্যতঃ কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! নাস্ত্যন্তো বিস্তবস্ত মে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বিভূতিকথনপ্রয়োজনমাহ শ্লোকদ্বয়েন । কথমিতি । যোগো নিরতিশয়ৈশ্বর্যসম্বন্ধো-  
হস্তাস্তীতি যোগী । হে যোগিন্ । অতিশুভবুদ্ধিরহম্, সদা পরিচিস্তয়ন্ ধ্যায়ন্নপি, কথং কেন  
প্রকারেণ, যাং দেবাদিভিবপি জাতুমশক্যং ভবন্তম্, বিত্যাং জানীয়ং জাতুং শক্যাম্, অপি তু  
কথমপি নেতার্থঃ । কিঞ্চ হে ভগবন্ ! নিরতিশয়শক্তিশালিন্ । ময়া কেষু কেষু ভাবেষু  
পদার্থেষু, চিন্ত্যোহসি জাতুং ধ্যায়োহসি ॥১৭॥

বিস্তরেণেতি । জনান্ দুষ্টলোকানদ্বয়তি পীড়য়তীতি জনাৰ্দ্দনঃ, জর্নৈর্মূৰ্খভিঃ অদ্ব্যতে  
মুক্তয়ে যাচ্যত ইতি বা জনাৰ্দ্দনঃ । হে জনাৰ্দ্দন ! স্বং সপ্তমে নবমে চাধ্যায়ে সংক্ষেপে-  
ণোক্তবান্, ইদানীন্ত ভূয়ঃ পুনর্বিস্তরেণ, আত্মনো যোগং সৰ্ব্বভূতেষু সম্বন্ধং বিভূতিং সম্পদঞ্চ,  
কথয় । হি যস্মাৎ, অয়তন্ অমৃতত্বলাং স্বাকাম্, শৃণ্বতঃ শ্রোত্ৰাত্যাং পিবতো মে, তুষ্টিঃ  
নিশ্চয়োজনস্ববোধনেচ্ছাবিচ্ছেদো নাস্তি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৫॥ এবং স্তম্বাত্মনো বৃভূৎসিতমাহ—বক্তুমিতি ॥১৬॥ যোগম্ ঐশ্বর্যং তদ্বন্ হে যোগিন্ ।  
তাং কথং চর্মাচক্ষুবা বিত্যাং ন কথমপীতি বিশ্বকপদর্শনস্ত দৌর্ভাগ্যং মথানঃ কতিপয়েষেব স্থানেষু  
ভগবন্তং চিন্তয়িত্বামি বিশ্বরূপদর্শনেহধিকারসিদ্ধার্থমিত্যাশয়েনাহ—কেধিতি ॥১৭॥ যোগং  
বৈশ্বরূপ্যং বিভূতিং ধ্যানালখনম্ অমৃতমমৃতস্ত মোক্ষস্ত সাধনম্ ॥১৮॥ অত্রোক্তরং শ্রীভগবান্-

মহাপ্রভাবশালিন্ । আমি সৰ্ব্বদা ধ্যান করিয়াও আপনাকে কি প্রকাবে  
জানিতে পাবিব ? ভগবন্ । আমি কোন্ কোন্ পদার্থে আপনাকে চিন্তা  
করিব ? ॥১৭॥

তাৎপর্য—ভগবন্ । আমার বুদ্ধি অত্যন্ত স্থূল, ওদিকে আপনি দেবতাশ্রুতিবৎ  
অজ্ঞেয় । এ অবস্থায় আমি ত কোন প্রকারেই আপনাকে জানিতে পাবিব না । তা'র পর,  
কোন্ কোন্ পদার্থে আপনাকে চিন্তা করিব, তাহা বলিয়া দিন ॥১৭॥

জনাৰ্দ্দন । আপনি আবার বিস্তরক্রমে সৰ্ব্বভূতেব সহিত আপনার সম্বন্ধ ও  
সম্পদের কথা বলুন । কাবণ, আপনার অমৃতময় বাক্য শুনিয়া আমার তুষ্টি  
হইতেছে না” ॥১৮॥

তাৎপর্য—আপনি সপ্তম ও নবম অধ্যায়ে আপনার সম্বন্ধ ও সম্পদের কথা সংক্ষেপে  
বলিয়াছেন, সুতরাং এখানে আবারও তাহা বিস্তরক্রমে বলুন । কেন না, আপনার  
অমৃতত্বলা বাক্য শুনিয়া আমার আকাজকা মিটিতেছে না ॥১৮॥

অহমাত্মা গুড়াকেশ ! সৰ্বভূতাশয়স্থিতঃ ।

অহমাদিশ্চ মধ্যঞ্চ ভূতানামস্ত এষ চ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

অজ্ঞোত্তরং শ্রীভগবান্‌বাচ—হস্তেতি । হস্তেতি হর্ষে । হর্ষশ্চ ভক্তাগ্রহদর্শনাৎ । হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! আত্মনো মম বিভূতয়ঃ সম্পদঃ, দিব্যা হি অনৌফিক্যা এব । তাস্চ তে তব সমীপে, প্রাধাত্ততঃ প্রাধান্‌নে কথয়িষ্যামি ভাসাং মধ্যে প্রধানা এব কথয়িষ্যামীত্যর্থঃ । যেন হি মে বিভূতীনাং বিস্তরশ্চ অস্তঃ শেষো নাস্তি । অতস্তা বক্তুং বর্ষণতেনাপি ন শক্যস্ত ইত্যশয়ঃ ॥১৯॥

“বিস্তবেণাত্মনো যোগং বিভূতিঞ্চ জনাৰ্দ্দিন ।। ভূয়ঃ কথয়” ইত্যৰ্জুনপ্রশ্নক্রমেণাদীবাঅনঃ সৰ্বভূতসম্বন্ধমাহ—অহমিতি । গুড়াকা নিদ্রা তস্তা ঈশো নিয়ন্তা জিতনিদ্রঃ সৰ্বদা সতর্ক ইত্যর্থঃ । তৎসম্বোধনম্ । তেন চ ত্বং সৰ্বৰ্থৈব মে ধ্যানকরণযোগ্য ইতি স্মৃচিতম্ । অহম্, সৰ্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্ আশয়ে হৃদয়ে স্থিতঃ, আত্মা জীবঃ, দৰ্পণে প্রতিবিম্ব ইব । তথাহম্, ভূতানাং জ্ঞানপদার্থানাম্, আদির্জন্মকারণম্, মধ্যং স্থিতিঃ স্থিতিকারণঞ্চ, অস্ত এষ চ নাশকারণঞ্চ, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতঃ “জগাত্তত্ত্ব যতঃ” ইতি বেদান্তসূত্রাক্রাচ । এতদুভয়কর্পেণে-বাহং যথাশক্তি ধ্যেয় ইতি ভাবঃ । এবং সৰ্ব্বজ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বাচ হস্তেতি । হস্ত ইদানীং হস্তেত্যহমতো বা দিব্যাঃ পুরাণান্তরেষপি শ্রেষ্ঠেষু প্রসিদ্ধা য়াঃ আত্মবিভূতয়স্তাঃ কথয়ামীতি যোজনাম্ । প্রাধাত্তত ইতি যোগোপকারিত্বেন বিভূতয় ইহ প্রাধান্‌নে । যোগস্ত সংক্ষেপেণেবোচ্যতে তস্তাগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাদিতি ভাবঃ । অন্তথা যোগং বিভূতিঞ্চ কথয়েতি পৃষ্ঠে বিভূতিমাত্রকথনেনানবহিতচিত্তত্বং ভগবতঃ শ্রুৎ । নাস্ত্যস্তো বিস্তরশ্চ মে বিভূতীনামিতি বিপরিশ্রমেণাশ্চয়জনীয়ম্ ॥১৯॥ সংক্ষেপেণ যোগমাহ—অহমিতি । হে গুড়াকেশ ! হে জিতনিদ্র । ঘনকেশেতি বা, অহং বাসুদেব আত্মা অততীত্যাত্মা ব্যাপকঃ অতএব সৰ্ব্বেষাং ভূতানামাশয় একীভাবহানং জলানামিব কাসারো জলাশয়স্তদহং সৰ্বভূতা-শয়ঃ স্থিতোহচলঃ । “খর্পরে শরি বা বিসর্গলোপো বক্তব্য” ইতি বার্তিকেন পক্ষে বিসর্গলোপঃ । ভাষ্যে তু সৰ্ব্বেষাং ভূতানামাশয়েহস্তদ্বাদি স্থিত ইতি ব্যাখ্যাতম্ । সৰ্বভূতাশয়ত্বাদেবাহং আদির্জন্মকারণম্ । মধ্যং স্থিতিকারণম্ । ভূতানামস্তো লয়হানম্ । সৰ্বমিদং ব্রহ্মাণ্ডং

কৃষ্ণ বলিলেন—“কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আমার বিভূতি সকল অনৌকিকই বটে । তবে তাহার মধ্যে প্রধান প্রধান বিভূতিই তোমার নিকট বলিব । কারণ, আমাব বিস্তৃত বিভূতিব অস্ত নাই ॥১৯॥

তাৎপর্য—পরমভক্ত অৰ্জুন জ্ঞানলাভের জন্ত আকুল হইয়া ভগবানের বিভূতি গুনিবার নিমিত্ত আগ্রহ প্রকাশ করিলেন দেখিয়া ভগবান্‌ও আনন্দিত হইলেন এবং ‘হস্ত’-শব্দবায় সেই আনন্দের স্মৃচনা করিলেন । যুদ্ধ সন্ধিহিত, অধিক সময় নাই ; তাই সংক্ষেপে বলিবার জন্তই প্রধান বিভূতিগুলি বলিবার অঙ্গীকার করিলেন ॥১৯॥

আদিত্যানামহং বিষ্ণুর্জ্যোতিষাং ববিরংগুমান্ ।

মবীচির্মরুতামগ্নি নক্ষত্রাণামহং শশী ॥২১॥

বেদানাং সামবেদোহগ্নি দেবানামগ্নি বাসবঃ ।

ইন্দ্রিয়াণাং মনশ্চাগ্নি ভূতানামগ্নি চেতনা ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

এবং যোগাধ্যং সর্বভূতস্বক্যুক্তা দশমাধ্যায়সমাপ্তিং যাবদাশ্বিনো বিভূতিমাহ—আদিত্যানা-  
মিতি । অহম্, ষাদশানামাদিত্যানাং মধ্যে বিষ্ণুর্নামাদিত্যঃ, জ্যোতিষাং তেজসাং মধ্যে,  
অংগুমান্ সান্তিশযকিবণশালী, ববিঃ সূর্য্যঃ । মরুতাম্ উনপঞ্চাশদ্বাবুনাং মধ্যে, মবীচির্নাম  
বায়ুরগ্নি, তথা নক্ষত্রাণাং রাজ্যে গগনে প্রকাশমানানাং মধ্যে, শশী চন্দ্রঃ । পূর্ব্বোক্তাধ্যানাশক্তৌ  
এতদেতদ্রূপেণ ধ্যেয় ইত্যংশয়ঃ ॥২১॥

বেদানামিতি । চতুর্গাং বেদানাং মধ্যে গানমধুবঃ সামবেদোহগ্নি ; দেবানাং মধ্যে  
তদধিপতিবাসব ইন্দ্রোহগ্নি । ইন্দ্রিয়াণাং মধ্যে চ তৎসর্ব্বপ্রবর্ত্তকং মনোহগ্নি । “মনঃ  
বষ্টানীন্দ্রিযাবি” ইতি বক্ষ্যমাণবচনান্ননসোহপীন্দ্রিয়ত্বম্ । ভূতানাং প্রাণিনাং সৰ্ব্বদে চেতনা  
বুদ্ধিবুদ্ধিরগ্নি ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মধ্যেবাস্তীতি ভাবঃ ॥২০॥ যোগমুক্তা বিভূতীরাহ—আদিত্যানামিত্যাদিনা যাবদধ্যায়-  
সমাপ্তি । আদিত্যানাং ষাদশানাং মধ্যে বিষ্ণুর্নামাদিত্যোহহং বামনাবতারো বা ।  
জ্যোতিষামগ্ন্যাদীনাং মধ্যে ববিবংগুমান্ অত্যন্তং প্রতপনশীলো নিদাঘমধ্যাহ্নে তীব্রাতপবান্  
ববিরহমেবেত্যর্থঃ । মরুতাং সপ্তসপ্তকানাং মধ্যে মবীচিরহম্ । নক্ষত্রাণাং তারাণাং তত্র  
প্রায়েণ নির্দ্ধারণে বষ্টী, ভূতানামগ্নি চেতনেত্যাদৌ সৰ্ব্বদেহপি । শশী চন্দ্রমাঃ ॥২১॥ সামবেদো  
গানেন রমণীষত্বাৎ, বাসবো দেবরাজত্বাৎ, মন ইন্দ্রিয়াস্তবপ্রবর্ত্তকত্বাৎ, চেতনা ধীবুদ্ধিঃ

অর্জুন । আমি সমস্ত প্রাণীর হৃদয়স্থিত জীবাশ্মা এবং আমি সকল জগৎ  
পদার্থের উৎপত্তি, স্থিতি ও বিনাশের কাবণ ॥২০॥

তাৎপর্য্য—দর্পণে যেমন প্রতিবিম্ব থাকে, তেমন আমি প্রাণিগণের হৃদয়ে জীবরূপে  
থাকি এবং আমি হইতেই সমস্ত জগৎ পদার্থের উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয় হইয়া থাকে । অর্জুন ।  
তুমি এই ছইরূপে আমাকে ধ্যান করিবে ॥২০॥

ষাদশ আদিত্যেব মধ্যে আমি ‘বিষ্ণু’-নামক আদিত্য, তেজোময় পদার্থের মধ্যে  
আমি ব্যাপি-কিবণশালী সূর্য্য, উনপঞ্চাশৎ বায়ুর মধ্যে আমি ‘মবীচি’-নামক বায়ু  
এবং রাত্রিতে আকাশে দীপ্তিশালী পদার্থগুলিব মধ্যে আমি চন্দ্র ॥২১॥

তাৎপর্য্য—‘এক এক শ্রেণীর পদার্থের মধ্যে যে যে পদার্থ প্রধান, সেই সেই পদার্থই  
আমি’—এইরূপ মোট কথা বুদ্ধিতে হইবে এবং সেই সেই রূপে ভগবান্কে ধ্যান করিবে ।  
ইহাই প্রকৃত উপদেশ ॥২১॥



রুদ্রাণাং শঙ্করশচাম্মি বিস্তেশো যক্ষরক্ষসাম্ ।  
বসূনাং পাবকশচাম্মি মেরুঃ শিখরিণামহম্ ॥২৩॥  
পুরোধসাক্ষ মুখ্যং মাং বিদ্ধি পার্থ ! বৃহস্পতিম্ ।  
সেনানীনামহং স্কন্দঃ সবসাম্ম্মি সাগরঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

রুদ্রাণামিতি । একাদশানাং রুদ্রাণাং মধ্যে অহং শঙ্করঃ শিবশচাম্মি, যক্ষাশ্চ যক্ষাংসি  
রাক্ষসাশ্চ তেবাং মধ্যে অহং বিস্তেশো ধনপতিঃ কুবেরোহস্মি । অষ্টানাং বসূনাং মধ্যে  
পাবকঃ অগ্নিশচাম্মি, শিখরিণীমূচানাং গিরীণাং মধ্যে মেরুঃ স্ত্রুমেরুশ্চাম্মি ॥২৩॥

পুরোধসামিতি । হে পার্থ ! মাম্, পুরোধসাং রাজপুত্রোহিতানাং মধ্যে মুখ্যং প্রধানং  
বৃহস্পতিম্, বিদ্ধি জানীহি, দেবরাজপুত্রোহিতত্বাৎ । অহম্, সেনানীনাং সেনাপতীনাং মধ্যে  
স্কন্দঃ কান্তিকেশোহস্মি, সরসাং জলাশয়ানাং মধ্যে সাগরোহস্মি ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

চিদভিব্যক্তিহেতুত্বাৎ, এতে বেদাদীনাং মধ্যে শ্রেষ্ঠাঃ ॥২২॥ রুদ্রাণামেকাদশানাং বসূনামষ্টানাং  
শিখরানি রত্নবিশেষাশ্চত্বতাং মধ্যে মেরুরহম্ ॥২৩॥ পুরোধসাং পুরোহিতানাং বৃহস্পতিং দেব-  
রাজপুত্রোহিতত্বাৎ । সেনানীনাং সেনাপতীনাং স্কন্দঃ কান্তিকেশঃ । সরসাং জলাশয়ানাম্ ॥২৪॥

আমি চারি বেদের মধ্যে সামবেদ, দেবগণের মধ্যে ইন্দ্র, ইন্দ্রিয়ের মধ্যে মন  
এবং প্রাণিগণের মধ্যে চেতনা ॥২২॥

তাৎপর্য—চারি বেদের মধ্যে গানযোগ্য বলিয়া সামবেদ প্রধান, রাজা বলিয়া দেবগণের  
মধ্যে ইন্দ্র প্রধান, প্রবর্তক বলিয়া ইন্দ্রিয়ের মধ্যে মন প্রধান এবং দেহের জড় অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ  
অপেক্ষা চেতনা প্রধান ॥২২॥

একাদশ রুদ্রের মধ্যে আমি শিব, যক্ষ ও রাক্ষসগণের মধ্যে আমি কুবের,  
অষ্টবসুব মধ্যে আমি অগ্নি এবং উচ্চ পর্বতের মধ্যে আমি স্ত্রুমেরু ॥২৩॥

তাৎপর্য—শিব অধিক প্রভাবশালী বলিয়া একাদশ রুদ্রের মধ্যে প্রধান ; কুবের রাজা  
বলিয়া যক্ষরাক্ষসের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; অগ্নি তেজস্বী বলিয়া অষ্টবসুর মধ্যে প্রধান এবং স্ত্রুমেরুপর্বত  
অধিক উচ্চ বলিয়া পর্বতের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২৩॥

অর্জুন ! তুমি আমাকে রাজপুত্রোহিতগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বৃহস্পতি বলিয়া  
অবগত হও ; সেনাপতিগণের মধ্যে আমি কান্তিক এবং জলাশয়সমূহের মধ্যে  
আমি সমুদ্র ॥২৪॥

তাৎপর্য—বৃহস্পতি দেবরাজের পুরোহিত বলিয়া রাজপুত্রোহিতদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ;  
কান্তিক মহাশক্তির পুত্র বলিয়া সেনাপতিগণের মধ্যে প্রধান এবং সমুদ্র অতিশয় বিশাল বলিয়া  
জলাশয়সমূহের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২৪॥

মহর্ষীগাং ভৃগুরহং গিরামশ্মোকমক্ষরম্ ।

যজ্ঞানং জপযজ্ঞোহস্মি শ্বাবরাণাং হিমালয়ঃ ॥২৫॥

অশ্বথঃ সর্ববৃক্ষাণাং দেবর্ষীগাঞ্চ নারদঃ ।

গন্ধর্বাণাং চিত্ররথঃ সিদ্ধানাং কপিলো মুনিঃ ॥২৬॥

উচৈঃশ্রবসমস্থানাং বিদ্ধি মামমৃতোদ্ভবম্ ।

ঐবাবতং গজেন্দ্রাণাং নবাণাঞ্চ নরাধিপম্ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

মহর্ষীগামিতি । অহং মহর্ষীগাং মধ্যে ভৃগুঃ অধিকতেজস্বিত্বাৎ, গিরাং পদরূপাণাং বাক্যানাং মধ্যে একমক্ষরং প্রণবোহস্মি, ব্রহ্মবাচকত্বাৎ “তশ্চ বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জল-  
সূত্রাত্ । যজ্ঞানাং মধ্যে জপযজ্ঞোহস্মি, হিংসাদিদোষশূন্যেন প্রাধান্যাৎ, শ্বাবরাণাং মধ্যে হিমালয়োহস্মি, অতিবিস্তারাদিতি মেরোর্তেদঃ ॥২৫॥

অশ্বথ ইতি । অহং সর্ববৃক্ষাণাং মধ্যে অশ্বথোহস্মি, ছায়গ্নাধিকত্বাস্বাদত্বাৎ ; দেবর্ষীগাঞ্চ মধ্যে নারদোহস্মি, বৈষ্ণবত্বাজীবমুক্তত্বাচ্চ । গন্ধর্বাণাং মধ্যে চিত্ররথোহস্মি, তদধিপতিত্বাৎ, সিদ্ধানাং মধ্যে কপিলো মুনিরস্মি, আজগ্নলক্জ্ঞানত্বাৎ “ঋষিং প্রমুতং কপিলং যজ্ঞমগ্রে জ্ঞানৈবিত্তি জাযমানঞ্চ পশ্যেৎ” ইতি শ্রুতেঃ ॥২৬॥

উচৈরिति । হে অর্জুন ! মাম, অস্থানাং মধ্যে অমৃতে অমৃতোদ্ভবকালে উদ্ভবঃ ক্ষীরোদসাগরাত্ত্বপতির্ভস্ম তম্ উচৈঃশ্রবসং তদাখ্যমখম্, গজেন্দ্রাণাং মধ্যে অমৃতোদ্ভবমৈবাবতম্, নরাণাং মধ্যে চ নরাধিপং রাজানাং বিদ্ধি জানীহি ॥২৭॥

আমি মহর্ষিদের মধ্যে ভৃগু ; পদরূপ বাক্যের মধ্যে প্রণব ; যজ্ঞের মধ্যে জপযজ্ঞ এবং শ্বাবরসমূহের মধ্যে হিমালয় ॥২৫॥

তাৎপর্য—ভৃগু অত্যন্ত তেজস্বী বলিয়া মহর্ষিদের মধ্যে প্রধান ; প্রণব (ওঙ্কার) পয়ব্রহ্মবাচক বলিয়া সমস্ত শব্দের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, জপযজ্ঞে হিংসা নাই বলিয়া তাহা যজ্ঞের মধ্যে প্রধান এবং হিমালয় অতিবিস্তৃত বলিয়া শ্বাবরের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২৫॥

আমি সমস্ত বৃক্ষের মধ্যে অশ্বথবৃক্ষ ; দেবর্ষিগণের মধ্যে নারদ ; গন্ধর্বদিগের মধ্যে চিত্ররথ এবং সিদ্ধগণের মধ্যে কপিলমুনি ॥২৬॥

তাৎপর্য—অশ্বথবৃক্ষের ছায়া অত্যন্ত স্বাস্থ্যকর বলিয়া অশ্বথবৃক্ষ বৃক্ষের মধ্যে প্রধান ; নারদ বৈষ্ণবপ্রধান ও জীবমুক্ত বলিয়া দেবর্ষিদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; চিত্ররথ গন্ধর্বদের রাজা বলিয়া গন্ধর্বদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং কপিল আজগ্ন জ্ঞানী বলিয়া সিদ্ধদিগের মধ্যে প্রধান ॥২৬॥

অর্জুন ! তুমি আমাকে অশ্বথের মধ্যে ক্ষীরোদসাগরবোৎপন্ন উচৈঃশ্রবা, হস্তিশ্রেষ্ঠমধ্যে ঐবাবত এবং মানুষের মধ্যে রাজা বলিয়া জানিও ॥২৭॥

তাৎপর্য—মানুষ ভগবানের অধিক অংশ পাওয়াতেই রাজা হয়, তাই সে ভগবৎ-  
রূপ ॥২৭॥

আয়ুধানামহং বজ্রং ধেনুনামগ্নি কামধুক্ ।  
 প্রজ্ঞনশ্চাম্নি কন্দর্পঃ সর্পাণামগ্নি বাসুকিঃ ॥২৮॥  
 অনন্তশ্চাম্নি নাগানাং বরুণো যাদসামহম্ ।  
 পিতৃণামর্ষ্যমা চাম্নি যমঃ সংযমতামহম্ ॥২৯॥  
 প্রহ্লাদশ্চাম্নি দৈত্যানাং কালঃ কলয়তামহম্ ।  
 যুগাণাঞ্চ যুগেন্দ্রোহহং বৈনতেয়শ্চ পক্ষিণাম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

আয়ুধানামিতি । অহম্ আয়ুধানামস্রাণাং মধ্যে বজ্রমগ্নি, ধেনুনাং মধ্যে কামধুক্ সর্কীভীষ্টদাত্রী কামধেনুরগ্নি । কামানাং মধ্যে প্রজ্ঞনঃ প্রজ্ঞোৎপত্তিহেতুঃ কন্দর্পঃ ন তু স্বার্থার্থৈমথুনহেতুরিত্যাশয়ঃ, সর্পাণাং মধ্যে বাসুকিরগ্নি ॥২৮॥

অনন্ত ইতি । অহং নাগানাং মধ্যে চ অনন্তোহগ্নি । সর্পনাগয়োর্জাতিভেদাৎ পৃথক্‌য়ম্ । যাদসাং জলজন্তুনাং মধ্যে বরুণঃ । পিতৃণামগ্নিষাভাদীনানাং মধ্যে চ অর্ষ্যমা নাম পিতাম্নি, অহং সংযমতাং শিষ্টীহুগ্রহদুষ্টনিগ্রহাদিরূপং নিযমং কুর্কতাং মধ্যে যমো ধর্ম্মরাজোহগ্নি ॥২৯॥

প্রহ্লাদ ইতি । দৈত্যানাং দিতিসন্তানানাং মধ্যে চ প্রহ্লাদোহগ্নি কলয়তাং সংখ্যানং কুর্কতাং মধ্যে কালোহহম্ । অহং যুগাণাং পশুনাং মধ্যে চ যুগেন্দ্রঃ সিংহঃ, পক্ষিণাং মধ্যে চ বৈনতেযো বিনতাপুত্রো গরুড়ঃ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

একমক্ষরম্ ওঙ্কারাখ্যম্, জপযজ্ঞং হিংসামূলস্বাৎ, স্বাবরাণাং স্থিতিমতাম্ ॥২৫—২৬॥ অমৃতৈ-  
 স্তবম্ অমৃতমথনাবসবে উস্তবো যস্ত তম্ ॥২৭॥ প্রজ্ঞনোহপত্যজনয়িতা কন্দর্পঃ কামঃ ন তু  
 বুধার্থৈমথুনরূপঃ ॥২৮॥ নাগানাং সর্পাবাস্তরভেদানাম্, যাদসাং জলচরাণাম্, সংযমতাং নিয়মন-

আমি অন্তেব মধ্যে বজ্র, ধেনুব মধ্যে কামধেনু, কামেব মধ্যে সন্তান উৎপত্তিব  
 হেতু কাম এবং সর্পের মধ্যে বাসুকি ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—স্রীমৎসর্গাভিলাষের নাম—‘কাম’ তাহা নানাবিধ ; কখনও সন্তানোৎ-  
 পাদনের জন্ত, কখনও স্বথের জন্ত এবং কখনও ধর্ম্মরক্ষার জন্ত হইয়া থাকে । তন্মধ্যে  
 সন্তানোৎপাদনহেতুভূত কাম প্রধান বলিয়া তাহা ভগবানের অংশ ॥২৮॥

আমি নাগেব মধ্যে অনন্ত, জলজন্তুর মধ্যে বরুণ, পিতৃলোকের মধ্যে অর্ষ্যমা  
 এবং নিয়মকারিগণেব মধ্যে যম ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—সর্প ও নাগ বিভিন্ন জাতীয় বলিয়া পৃথক্ নির্দেশ করিয়াছেন । শিষ্টেব  
 প্রতি অহুগ্রহ এবং দুষ্টের প্রতি নিগ্রহপ্রভৃতি বহুবিধ নিযম আছে ; তাহা বাজারাও কবেন,  
 ধর্ম্মরাজও করেন ; হুতরাং তাঁহাদেব মধ্যে ধর্ম্মরাজ আমি ॥২৯॥

আমি দৈত্যগণেব মধ্যে প্রহ্লাদ, সংখ্যাকাবিগণেব মধ্যে কাল, পশুগণের মধ্যে  
 সিংহ এবং পক্ষিসমূহের মধ্যে গরুড় ॥৩০॥

পবনঃ পবতামস্মি রামঃ শঙ্কভূতামহম্ ।

ঝাষণাং মকরশ্চাস্মি শ্রোতসামস্মি জাহ্নবী ॥৩১॥

সর্গাণামাদিরন্তশ্চ মধ্যাক্শেবাহমর্জ্জুন ! ।

অধ্যাত্মবিদ্যা বিদ্যানাং বাদঃ প্রবদতামহম্ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

পবন ইতি । অহম্, পবতাং পরিষ্করণপূর্বকবেগগামিনাং মধ্যে পবনো বায়ুরস্মি, শঙ্কভূতাং মধ্যে রামো দাশরথিরস্মি জগদ্বিজয়ীরাবণহন্তৃত্বাৎ । ঝাষণাং মৎশ্রান্নাং মধ্যে চ “পৃথুরোমা কথো মৎশ্রঃ” ইত্যমরঃ মকবোহস্মি, গঙ্গাবাহনত্বাৎ, শ্রোতসাং চলঙ্কলানাং মধ্যে জাহ্নবী গঙ্গাস্মি মৎপাদসঙ্কৃতত্বেন প্রোধাত্বাৎ ॥৩১॥

সর্গাণামিতি । হে অর্জ্জুন ! অহম্, সর্গাণাং ভৌতিকসৃষ্টিনাম্, আদিঃ কারণম্, মধ্যং স্থিতিহেতুশ্চ, অন্তো নাশকারণঞ্চ । পূর্বম্ “অহমাদিশ্চ মধ্যঞ্চ ভূতানামস্ত এব চ” ইতি ভূতানামাদিপ্রভৃতয় উক্তা অত্র তু ভৌতিকানামিত্যপোনরুক্ত্যম্ । শিক্ষাছষ্টাদশানাং বিদ্যানাং মধ্যে অধ্যাত্মবিদ্যা উপনিষদাত্মাত্মতত্ত্ববিদ্যা মোক্ষোপযোগিত্বেন তন্ত্রাঃ প্রোধাত্বাৎ ; তথা অহম্, প্রবদতাং তত্ত্বনির্ণয় প্রকর্ষণে বিচাবৎ কুর্ক্বতাং সম্বন্ধে বাদঃ তদাখ্যঃ কথাবিশেষঃ । অত্রাৎ বিস্তরঃ—বাদো বিতণ্ডা জল্পশ্চেতি তিস্রঃ কথাঃ প্রসিদ্ধাঃ । তত্র তত্ত্বনির্ণয়ানুকূলা কথা বাদঃ “প্রমাণতর্কসাধনোগালম্বঃ নিছান্তাবিরুদ্ধঃ পঞ্চায়বোপপন্নঃ পক্ষপ্রতিপক্ষপরিগ্রহো বাদঃ” ইতি শ্রায়দর্শনে গোঁতমস্বত্রতাৎপর্যাৎ, স্বপক্ষস্থাপনপরপক্ষনিরাকরণোপযোগিনী কথা বিতণ্ডা, তদুভয়শূন্যা শক্তিমানপ্রদর্শনকলা কথা জল্পঃ । এতয়োঃ প্রমাণস্ত খণ্ডনাদিগ্রহেষু দ্রষ্টব্যম্ । তত্র চ বাদস্ত তত্ত্বনির্ণয়ফলত্বাৎ প্রোধাত্মম্ । “ভূতানামস্মি চেতনা” ইতি প্রাণুক্তবদত্ব প্রবদতাগীতি সম্বন্ধে বগ্নী ॥৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কর্তৃণাম্ ॥২৯॥ কলয়তাং গণনং কুর্ক্বতাম্ ॥৩০॥ পবতাং পাবণিতৃণাং বেগবতাং বা, রামো দাশরথিঃ, রামাদীন্যং পরমেশ্বরাণামপি বিভূতিমধ্যে গণনং ধ্যানার্থম্ । ঝাষণাং মৎশ্রাদীন্যং মকরো জাতিভেদঃ, শ্রোতসাং নদীনাম্ ॥৩১॥ সর্গাণাং ভৌতিকানাং ভূতানামাদিরন্ত ইতি

তাৎপর্য—প্রহ্লাদ বৈষ্ণবশ্রেষ্ঠ বলিয়া দৈত্যগণের মধ্যে প্রধান । কাল বয়সপ্রভৃতির সংখ্যা করে এবং অবস্থা প্রভৃতিও করে ; যাহাবা সেই সকল কবে, তাহার মধ্যে কাল প্রধান ; সুতরাং তাহা ভগবানের অংশ ॥৩০॥

আমি বেগগামীদিগের মধ্যে বায়ু, অস্ত্রধারীগণের মধ্যে দাশবথি রাম, মৎশ্রের মধ্যে মকর এবং নদীর মধ্যে গঙ্গা ॥৩১॥

তাৎপর্য—বায়ু সর্বাপেক্ষা অধিক বেগে গমন করে বলিয়া বেগগামীদিগের মধ্যে প্রধান ; দশরথনন্দন রাম জগদ্বিজয়ী রাবণকে বধ করিয়াছিলেন বলিয়া অস্ত্রধারীগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; মকর গঙ্গাদেবীর বাহন বলিয়া মৎশ্রের মধ্যে প্রধান এবং গঙ্গা বিষ্ণুপাদোদ্ভূত পরম পবিত্র বলিয়া নদীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩১॥

অক্ষরাণামকারোহস্মি দ্বন্দ্বঃ সামাসিকশ্চ চ ।

অহমেবাক্ষয়ঃ কালো ধাতাহং বিশ্বতোমুখঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

অক্ষরাণামিতি । অহম্, অক্ষরাণাং বর্ণানাং মধ্যে অকারোহস্মি সর্বমুখস্থানশ্চেন প্রাথম্যেন চ প্রাধাত্যাৎ “অকারো বৈ সর্বা বাক্ সৈব স্পর্শোঘ্ণিত্বির্ব্যাক্রামানা বহ্বী নানারূপা ভবতি” ইতি শ্রুতেশ্চ । সামাসিকশ্চ সমাসসমূহশ্চ মধ্যে চাহং দ্বন্দ্বঃ সর্বপদার্থপ্রধানো দ্বন্দ্বসমাসঃ, কৃষ্ণাঙ্কুনো গচ্ছত ইত্যাদিবৎ সর্বপদার্থপ্রাধাত্যেনৈব প্রাধাত্যাৎ “পূর্বমধ্যান্তসর্বান্তপদপ্রাধাত্যতঃ পুনঃ । প্রাট্ট্যঃ পঞ্চবিধঃ প্রোক্তঃ সমাসো বাভটাদিভিঃ ।” ইতি শব্দশক্তিপ্রকাশিকায়ত্তবচনাৎ । এতেন “কেচন পিতৃশ্রুত্বশ্চেতি নির্দ্ধারণে ষষ্ঠীং বর্ণযন্তি দ্বন্দ্বঃ সামাসিকশ্চ চেতিবৎ” ইতি দায়ভাগটীকায়ামেকনির্দ্ধারণাভিপ্রায়া শ্রীকৃষ্ণতর্কালকাব্যোক্তির্হেয়া সামাসিকশ্চেতি সমুহার্থকতদ্বিত-প্রত্যয়েনৈব বহুস্ববোধনাৎ । অহমেব, অক্ষয়ঃ অবিনশ্বরঃ, কণাশ্চপরিচ্ছিন্নঃ কালঃ । অত্রাক্ষয়পদেন “কালঃ কলয়তামহম্” ইতি প্রাগুক্তশ্চ কণাদিপরিচ্ছিন্নশ্চ ক্ষয়িণঃ কালশ্চ ভেদো দশিতঃ । তথা অহম্, বিশ্বতোমুখঃ সর্বব্যাপী, ধাতা কর্মফলনিয়ন্তা বিধাতা ॥৩৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রাগেবোক্তত্যাৎ । বিজ্ঞানাং চতুর্দশসংখ্যানাং মধ্যে অধ্যাত্মবিজ্ঞা বদ্বচ্ছেদহেতুত্যাৎ । প্রবন্ধতাং প্রবক্তৃবাবেণ বদনভেদা এব বাহুল্যবিভগা ইহ গৃহ্যন্তে, তেষাং মধ্যে বাদস্তত্ব-নির্গমার্থবাদহম্ ॥৩২॥ অক্ষরাণাং মধ্যে অক্ষয়ঃ । “অকারো বৈ সর্বা বাক্” ইতি শ্রুতেশ্চ । সামাসিকশ্চ সমাসসমূহশ্চ মধ্যেহং দ্বন্দ্বোহস্মি উভয়পদার্থপ্রধানত্বাদিতি প্রোক্তঃ ; সমম্ একত্রাসনং সমাসো বিজ্ঞাং বা গুণশিষ্টাণাং বা মন্ত্রার্থকথনার্থং বা একত্রাবস্থানম্, তত্র বিদিতমর্থজাতং সামাসিকম্ । চাত্তুবর্ষিকষ্টক্ ঠশ্চেক ইতীকাদেশঃ যশ্চেতি চেত্যলোপঃ । তত্র মধ্যে দ্বন্দ্বো বহুশ্চোহর্থোহহম্ । দ্বন্দ্বং বহুশ্চেতি গুণে দ্বন্দ্বশব্দশ্চ বহুস্ববাচিৎ শাব্দিক-

অঙ্কুন । আমি ভৌতিক সৃষ্টির আদি, মধ্য ও অন্ত ; বিজ্ঞার মধ্যে অধ্যাত্মবিজ্ঞা এবং বাদ, বিভগা ও জল্প—এই তিন প্রকার কথাব মধ্যে বাদ ॥৩২॥

তাৎপর্য—পূর্বে বিংশ স্কন্ধে ক্ষিত্তিপ্রভৃতি ভূতের আদি, মধ্য ও অন্তের বিষয় বলিয়াছেন ; আর এখানে মহত্ত্ব-পশু-পক্ষিপ্রভৃতি ভৌতিকপদার্থের আদি, মধ্য ও অন্তের বিষয় বলিলেন ; হুতরাং পুনরুক্তি বা বিরোধ হইল না । শিক্ষা, কল্প, ব্যাকরণ, নিরুক্ত, ছন্দ, জ্যোতিষ, সাম, ঋক্, যজু, অথর্ব, মীমাংসা, জ্ঞান, ধর্মশাস্ত্র, পুরাণ, আয়ুর্বেদ, ধনুর্বেদ, গন্ধর্ববেদ ও অর্থশাস্ত্র—এই অষ্টাদশ প্রকার বিজ্ঞা, তাহার মধ্যে যে যে স্থানে অধ্যাত্মবিজ্ঞা আছে, তাহাই প্রধান । কেন না, তাহা সৃষ্টির উপযোগী । তত্ত্বনির্মাণক বিচারের নাম—বাদ, স্বপকস্থাপক ও পরপক্ষনিরাসক বিচারের নাম—বিভগা এবং শক্তিমাত্রপ্রদর্শক বিচারের নাম—জল্প । এই ত্রিবিধ বিচারের মধ্যে তত্ত্বনির্মাণকারী বলিয়া বাদবিচারই শ্রেষ্ঠ ॥২২॥

আমি অক্ষবসমূহের মধ্যে অকার, সমাসসমূহের মধ্যে দ্বন্দ্বসমাস, অক্ষয় কাল এবং সর্বব্যাপী কর্মফলদাতা বিধাতা ॥৩৩॥

মৃত্যুঃ সর্বহরশ্চাহমুত্ত্ববশ্চ ভবিষ্যতাম্ ।

কীর্ত্তিঃ স্ত্রীর্বাঙ্ক চ নাবীণাং স্মৃতির্মেধা ধৃতিঃ ক্রমা ॥৩৪॥

বৃহৎ সাম তথা সাম্নাং গায়ত্রী চন্দসামহম্ ।

মাসানাং মার্গশীর্ষোহহমুত্থানাং কুহুমাকবঃ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

মৃত্যুবিষি। অহং হাবিণাং চৌবাদীনাং মধ্যে চ সর্বহরো মৃত্যুঃ ; ভবিষ্যতাং ভাবিসম্পাদাং  
সম্বন্ধে, উত্ত্ববঃ সম্পদ্ব্যপত্তিহেতুঃ । তথা নাবীণাং মধ্যে, কীর্ত্তিঃ ধর্মবিভাদিনিমিত্তা লোক-  
প্রশংসা তদভিমানিনী দেবভেত্তার্থঃ । এবমস্তত্রাপি । স্ত্রীঃ সম্পৎ, বাঙ্ক মনোভাবব্যঞ্জিকা  
বাণী, স্মৃতিঃ প্রাগমুভূতার্থস্ত্রাত্মগ্য়পস্থিতিঃ, মেধা আত্মনি গ্রন্থাদিধারণশক্তিঃ, ধৃতির্ধৈর্যম্,  
ক্রমা সহিষ্ণুতা চাহমেব ; আসাং স্পর্শমাত্রেন মানুষশ্চ চরিতার্থতালভেন প্রাধাত্যাৎ ॥৩৪॥

বৃহদ্বি। তথা সাম্নাং সামবেদানামপি মধ্যে বৃহৎ সাম “আমিদ্ধি হবামহে” ইত্যাদি-  
গীতিবিশেষোহহম্ । “বেদানাং সামবেদোহস্মি” ইত্যনেন সামবেদে স্ববিভূতিস্বমাজং  
দর্শিতম্, অনেন তু তত্রাপি বৃহৎসামি স্ববিভূতিস্বাতিশয়ো দর্শিত ইতি বিশেষঃ । অস্ত্র চ  
মধুরগীতিযোগ্যত্বাৎ প্রাধাত্যম্ । অহম্, চন্দসাং চন্দ্রাবজানাং মন্ত্রাণাং মধ্যে গায়ত্রী তন্নামা  
মন্ত্রাঃ, তস্মা ব্রহ্মার্শ্বকত্বাৎ “গায়ত্রী বা ইদং সর্বম্” ইতি চ্ছান্দোগ্যশ্রুতেঃ । অহং দ্বাদশানাং  
মাসানাং মধ্যে মার্গশীর্ষঃ অগ্রধারণঃ, হারনাগ্রত্বাৎ শীতাতপশৃঙ্খলেন স্বথদত্বাচ্চ । বগ্নাম্ ঋতুনাং  
মধ্যে কুহুমাকরো বসন্তঃ কুহুমাকরশ্চেন সৌরভমমত্বাৎ ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রসিদ্ধম্ । অক্ষয়ঃ ক্ষয়হানঃ কালঃ ক্রমাধিঃ পরো বা ক্ষয়ঃ কালস্ত্রাপি কালোহস্মি ধাতা  
কর্মকলপ্রদঃ বিধতোমুখঃ সর্বপ্রাপিত্ত্বস্তা তৃপ্যামীত্যর্থঃ ॥৩৩॥ সর্বহরঃ প্রলয়কালিকো  
মৃত্যুবাণি ভবিষ্যতাং ভাবিকল্পানামুত্ত্বব ঐশ্বর্যোৎকর্ষোহহং কীর্ত্ত্যাদি সপ্তকমপ্যহং  
যাসাং সংশ্রমমাত্রেন মনুস্ত্রোমু কৃতার্থতা বুদ্ধির্ভবতি ॥৩৪॥ বৃহৎ সাম “আমিদ্ধি হবামহে” ইত্যস্ত্র-  
মুচি গীয়মানং সামপৃষ্ঠ্যস্তোজ্রে বিনিমুক্তমিচ্ছৈদেবত্যাং তৎ সাম্নাং মধ্যেহহমস্মি । চন্দসাং

তাৎপর্য—অকার সর্বমুখস্থান ও বর্ণেব প্রথম বলিয়া বর্ণের মধ্যে প্রধান ; বন্দ-  
নমাসে সকল পদের অর্থই প্রধান থাকে বলিয়া নমাসেব মধ্যে তাহা শ্রেষ্ঠ ; অবিশ্রান্তপ্রবাহী  
কালের ক্ষয় নাই বলিয়া কালের মধ্যে তাহা প্রধান এবং বিধাতা সকলেরই নিয়ন্তা বলিয়া  
সর্বপ্রধান ॥৩৩॥

আমি সর্ববাহী মৃত্যু, উন্নতিশীল লোকদিগেব উন্নতির কাষণ এবং নারীজাতিব  
মধ্যে কীর্ত্তি, স্ত্রী, বাণী, স্মৃতি, মেধা, ধৃতি-ও ক্রমা ॥৩৪॥

তাৎপর্য—ক্ষয় ও তত্ত্বপ্রভৃতি হরণ করে বলিয়া হারী এবং মৃত্যুও হরণ করে  
বলিয়া হারী, তাহার মধ্যে মৃত্যু সমস্ত হরণ করে বলিয়া হারীদের মধ্যে প্রধান । উন্নতির  
কারণ অবনতির কারণ অপেক্ষা প্রধান এবং মানুষ কীর্ত্তিপ্রভৃতির মধ্যে কোনটিকে পাইলেই  
কৃতার্থ হয় বলিয়া সেই সাতটিই নারীদের মধ্যে প্রধান ॥৩৪॥

দ্যুতং ছলয়তামস্মি তেজস্তুজস্বিনামহম্ ।

জয়োহস্মি ব্যবসায়োহস্মি সত্বং সত্ববতামহম্ ॥৩৬॥

বৃষ্ণীনাং বাহুদেবোহস্মি পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ঃ ।

মুনীনামপ্যহং ব্যাসঃ কবীনামুশনা কবিঃ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

দ্যুতমিতি । অহম্, ছলয়তাং ছলং কুর্ক্বতাম্, সত্বস্তু দ্যুতমস্মি, সৎস্বিভাসৎস্বপি প্রধানানাং মদ্বিভূতিত্বস্ত ত্রায়াত্বাদিত্যাশয়ঃ । অহং তেজস্বিনাং প্রভাববতাম্, তেজঃ প্রভাবঃ । জেতৃণাং জয়োহস্মি, উত্তমিনাং ব্যবসায় উত্তমোহস্মি, তথাহম্, সত্ববতাং সাত্ত্বিকানাং জনানাং সত্বস্তু, সত্বং সত্বগুণকার্যং ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্যলক্ষণমস্মি ॥৩৬॥

বৃষ্ণীনামিতি । বৃষ্ণীনাং যাদবানাং মধ্যে, বাহুদেবঃ কৃষ্ণোহস্মি । এতেনাত্ত সর্বত্র কৃষ্ণোক্তাবশ্লষঃ পরব্রহ্মপর ইতি স্পষ্টং প্রতিপাদিতম্ । পাণ্ডবানাং মধ্যে, ধনঞ্জয়ঃ স্বমেবাস্মি, বীরস্বার্থাস্মিকত্বাদিনা প্রাধান্যাৎ । অহং মুনীনামপি মধ্যে ব্যাসোহস্মি, প্রাধান্যাৎ । কবীনাং বর্ণয়িতৃণাং মধ্যে চ, কবিঃ কবিভেদে প্রসিকঃ, উশনা শুক্রোহস্মি প্রাধান্যাদেব ॥৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

मध्ये गायत्री विजङ्गसम्पादनां सोमाहरणात् श्रेष्ठाहमस्मि । कुम्भकारो वसन्तः ॥३६॥ व्यवसायो निश्चय उन्नयो वा ॥३६॥ वृष्णीनां यादवानाम् । उशना शुक्रः ॥३७॥ दमयतां राजादीनां

সামবেদেব মধ্যে আমি বৃহৎ সাম, ছন্দোবদ্ধ মন্ত্রের মধ্যে আমি গায়ত্রী, বাবটা মাসেব মধ্যে আমি অগ্রহায়ণ মাস এবং ছয়টা ঋতুর মধ্যে আমি বসন্ত ঋতু ॥৩৬॥

তাৎপর্য—আমি বেদেব মধ্যে সামবেদ বাট, আবার তাহার মধ্যেও বৃহৎসাম আমি । কারণ, বৃহৎসাম মধুর গানের উপযোগী । গায়ত্রী পরব্রহ্মপ্রকাশ করে বলিয়া মন্ত্রের মধ্যে শ্রেষ্ঠ । বৎসরের প্রথম এবং শীত ও গ্রীষ্ম না থাকায় সুখজনক হয় বলিয়া বাবটা মাসের মধ্যে অগ্রহায়ণমাস প্রধান, আর পুষ্পের সৌরভে আমোদিত থাকে বলিয়া বসন্ত ঋতু ঋতুর মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩৬॥

আমি—প্রভাষণকারিগণের দ্যুতক্রৌড়া, প্রভাবশালিগণের প্রভাব, জেতা-দিগের জয়, উত্তমীদেব উত্তম এবং সাত্ত্বিকগণের ধর্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য ॥৩৬॥

তাৎপর্য—উত্তমের মধ্যে প্রধানগুলি যেমন আমার বিভূতি, অধমের মধ্যে প্রধানগুলিও তেমন আমার বিভূতি । তাই প্রভাষণের উপায়ের মধ্যে প্রধান দ্যুতও আমি ॥৩৬॥

আমি—যদুবংশীয়গণেব মধ্যে কৃষ্ণ, পাণ্ডবগণের মধ্যে অর্জুন, মুনিগণেব মধ্যে বেদব্যাস এবং কবিগণের মধ্যে শুক্রাচার্য ॥৩৭॥

তাৎপর্য—এই শ্লোকে ‘আমি যদুবংশীয়গণের মধ্যে কৃষ্ণ’ এইরূপ বলিয়া কৃষ্ণ ইহাই বুঝাইয়া দিলেন যে, এই প্রকরণে যেখানে যেখানে ‘আমি’ বা ‘আমার’ বলা হইয়াছে, সেই-

দণ্ডো দময়তামস্মি নীতিরস্মি জিগীষতাং ।  
 মোনৈকৈবাস্মি গুহানাং জ্ঞানং জ্ঞানবতামহম্ ॥৩৮॥  
 যচ্চাপি সৰ্বভূতানাং বীজং তদহমর্জুন ! ।  
 ন তদস্তি বিনা যৎ শ্ৰাম্যয়া ভূতং চরাচরম্ ॥৩৯॥  
 নাস্তোহস্তি মম দিব্যানাং বিভূতীনাং পবন্তপ ! ।  
 এষ ভূদেশতঃ প্রোক্তো বিভূতের্বিস্তরো ময়া ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

দণ্ড ইতি । দময়তাং দুষ্টদমনং কুর্কতাং সম্বন্ধে দণ্ডোহস্মি । জিগীষতাং জেতুমিচ্ছতাং সম্বন্ধে নীতিঃ কার্যপরিচালনাকৌশলমস্মি । গুহানাং গোপ্যানাং মধ্যে চ মোনং মুনিভাবো-  
 হস্মি । তথাহম্, জ্ঞানবতাং তত্ত্বজ্ঞানীনাং সম্বন্ধে জ্ঞানং তত্ত্বজ্ঞানমস্মি ॥৩৮॥

যদিতি । হে অর্জুন । সৰ্বভূতানাং যদ্বীজং প্রবোহকারণম্, তদপি চাহমেব । কিঞ্চ ময়া বিনা মর্ষজিতং যৎ শ্ৰাং, তৎ তাদৃশম্, চরাচরং জঙ্গমং স্থাবরঞ্চ, ভূতং প্রাণী নাস্তি ; চৈতন্যরূপেণ ময়া সৰ্বব্যাপনাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯॥

অর্জুনস্ত আবেণাকাজ্জাং জানন্ প্রবোধয়তি—নেতি । হে পরস্তপ । শত্রুতাপন । অর্জুন ! দিব্যানামুত্তমানাং মম বিভূতীনার্মৈশ্বৰ্য্যাণাম্, অস্তঃ শেবো নাস্তি । অতএব ময়া তু এষ বিভূতের্মৈশ্বৰ্য্যস্ত বিস্তরঃ সপ্তমনবমাধ্যায়োক্তাপেক্ষয়া আধিক্যম্, উদ্দেশতঃ সংক্ষেপেণ প্রোক্তঃ ॥৪০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দমনসাধনং দণ্ডোহহমস্মি । জিগীষতাং জেতুমিচ্ছতাং জয়সাধনং নীতিরস্মি । মোনং বাচো নিগ্রহঃ ॥৩৮॥ সৰ্বভূতানাং বীজমিত্যেনেদং সৰ্বভূতানি মষিভূতিরिति দর্শিতম্ । তদেবোপ-  
 পাদয়তি—ন তদস্তীতি । ময়া বিনা ভূতং কিমপি নাস্তি উপাদেয়শ্ৰোতাপাদানমস্তবেণ স্থিত্যসম্ভবাং  
 খানে সেইখানেই পরব্রহ্ম বৃষ্টিতে হইবে । কৃষ্ণ বুদ্ধি ও বীৰ্য্যপ্রভৃতিদ্বারা যদুবংশীয়গণের মধ্যে  
 প্রধান ; অর্জুন বীরত্ব ও ধার্মিকতাপ্রভৃতি গুণে পাণ্ডবদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; বেদব্যাস জ্ঞান ও  
 গুণদ্বারা মুনিগণের মধ্যে প্রধান এবং শুক্রাচার্য্য অসাধারণ কবিত্বদ্বারাই সাধাবণ কবিগণের মধ্যে  
 শ্রেষ্ঠ ॥৩৭॥

আমি দমনকারিগণের দণ্ড, জয়াভিলাষীদিগের নীতি, গোপনীয় বিষয়ের মধ্যে  
 মুনিভাব এবং তত্ত্বজ্ঞানীদিগের তত্ত্বজ্ঞান ॥৩৮॥

তাৎপর্য্য—দমনকারিগণের দমনের প্রধান উপায় দণ্ড, জিগীষুগণের জয়ের শ্রেষ্ঠ উপায়  
 নীতি, গোপনীয় বিষয়ের মধ্যে মোন—মুনির ভাব অর্থাৎ আত্মদর্শনই প্রধান এবং তত্ত্বজ্ঞানিগণের  
 তত্ত্বজ্ঞানই অস্তান্ত জ্ঞান অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥৩৮॥

অর্জুন । সমস্ত ভূতেব যে কিছু বীজ, সে সকলই আমি । আমা ব্যতীত  
 যাহা থাকিতে পারে, এমন স্থাবর বা জঙ্গম কোন ভূতই নাই ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—আমা হইতে এই জগৎ উৎপন্ন হইয়াছে ; স্তবং আমিই ইহার কারণ ।  
 আর আমি সৰ্বব্যাপক বলিয়া আমা ছাড়া কিছুই নাই ॥৩৯॥



যদ্যদ্বিভূতিমৎ সত্ত্বং শ্রীমদূর্জিতমেব বা ।

তত্তদেবাবগচ্ছ ত্বং মম তেজোহংশসম্ভবম্ ॥৪১॥

অথবা বহুনৈতেন কিং জ্ঞাতেন তবার্জুন ! ।

বিষ্টভ্যাহমিদং কুৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি চতুর্দ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযাস্তু দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

তথাপ্যাকাঙ্ক্ষাং পশুন্ সাধাবণোনাহ—যদিতি । হে অর্জুন ! জগতি বিভূতিমৎ ঐশ্বর্যশালি, শ্রীমৎ শোভায়ুক্তম্, উর্জিতমেব বা বশবহা, যদ্বৎ সত্ত্বং বস্ত, বর্জতে ; তত্তদেব বস্ত, মম তেজসঃ শঙ্কেবংশেন সম্ভবতীতি তত্তাদৃশম্, ত্বমবগচ্ছ জানীহি ॥৪১॥

প্রকারান্তরেণ বিভূতিসাধাবণ্যং ক্রবন্নুপসংহরতি—অথবেতি । অথবা হে অর্জুন ! এতেন বহুনা জ্ঞাতেন তব কিং ফলম্, কিমপি নেত্যর্থঃ সাধাবণোনাপি সংক্ষেপেণ জ্ঞানসম্ভবাদিতি ভাবঃ । অহম্, একাংশেন মাষাবচ্ছিন্নেন আত্মন একদেশেন, ইদং কুৎস্নং সর্বং জগৎ, বিষ্টভ্যা আশ্রিত্য স্থিতঃ । তজ্জপেণৈব ভাবয়েত্যর্থঃ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়াং চতুর্দ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযাস্তু দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

৩৩২। নাটোহস্তীতি । উদ্দেশত একদেশেন বিভূতেবিস্তরো বিস্তারো ময়া প্রোক্তঃ ॥৪০॥ সর্বভূতানাং বীজমহমিত্যুক্ত্যা স্বস্ত সার্বকায়োক্তেঃ সর্বং স্ববিভূতিরিত্যুক্তমেব । তথাপি তদ-গ্রহণাশক্তং প্রতি প্রাহ—যদ্যদিতি । যদ্বৎসত্ত্বং প্রাণিবিভূতিমদৈশ্বর্যযুক্তং শ্রীর্জনীঃ শোভা বা তদযুক্তম্ উর্জিতং বলাগুতিশযুক্তং তত্ত্বং সর্বং মম তেজসশ্চিক্তেবংশসম্ভবম্ অংশাৎ সম্ভুতং ত্বমবগচ্ছ জানীহি । লোকে যদতিরমণীয়ং তদভগবতো রূপমিতি ধ্যানেদিত্যর্থঃ ॥৪১॥

পরস্তুপ অর্জুন ! আমার উত্তম বিভূতিগুলির শেষ নাই ; কিন্তু পূর্ব অপেক্ষা বিস্তৃত হইলেও ইহা তোমাব নিকট সংক্ষেপেই বলিলাম ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—আমি অসীম বলিয়া আমার বিভূতিও অসীম । তবে সপ্তম ও নবম অধ্যায়ে যাহা বলিয়াছি, তদপেক্ষা ইহা বিস্তৃত ; তথাপি বিভূতিসাকল্য অপেক্ষাব সংক্ষেপেই বলিলাম ॥৪০॥

অর্জুন ! জগতে ঐশ্বর্য্যশালী, শোভায়ুক্ত, কিংবা প্রবল যে যে বস্তু আছে, সেই সেই বস্তুকেই তুমি আমার তেজের অংশসম্ভূত বলিয়া অবগত হও ॥৪১॥

তাৎপর্য্য—সোট কথা—জগতে যে কিছু শ্রেষ্ঠ বস্তু আছে, সে সমস্তই আমার শক্তিসম্ভূত বলিয়া জানিয়া রাখ ॥৪১॥

## একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অর্জুন উবাচ ।

মদনুগ্রহায় পরমং গুহ্যমধ্যাত্মসংজ্ঞিতম্ ।

যদ্ব্যযোক্তং বচস্তেন মোহোহয়ং বিগতো মম ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অথ দশমোহধ্যায়ে ভগবতঃ কিম্বর্তীর্বিভূতীরা কর্ণ্য তদ্বচনবৃন্দমতিনন্দন “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎনমেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইত্যাকর্ণনমাজমেব তৎ পারমেশ্বরং রূপং ব্রহ্মসিচ্ছনর্জুন উবাচ— মদনুগ্রহায়েতি । হে ভগবন্ ! স্বয়া, মমি অনুগ্রহায় ভ্রমনিরাসেনানুগ্রহপ্রকাশায়, যৎ, পরমং মূল্যপযোগিতয়া উত্তমম্, গুহ্যম্ অজ্ঞেযুক্তিনৈরর্থক্যাত্তেষ্ণু গোপ্যম্, অধ্যাত্মসংজ্ঞিতম্ আত্মবিষয়নামকম্, বচ উক্তম্, তেন বচসা, অযম্ অহং হস্মি এতে চ হস্তান্তে ইত্যাদিরূপঃ, মম মোহো ভ্রমঃ, বিগতস্তিরোহিতঃ । প্রথমচরণে অক্ষবাধিক্যমার্বম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

উত্তমাদিকারিণমুদ্ভিহ—অথবেতি । মূঢ়ান্ প্রত্যেতদুক্তং স্বস্ত এতাবদেব বিদ্ধি একাংশেন একদেশেনাহমিদং বিষ্টভ্য ব্যাপ্য স্থিতোহস্মি । “পাদোহস্ত বিখা ভূতাতি” ইতি শ্রুতেঃ । তস্মাৎ পরিচ্ছিন্নং দর্শনং ত্যক্ত্বা সর্বত্র ব্রহ্মবৃত্তিমিব কুর্বিত্যশয়ঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্জিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াম্ দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অথবা অর্জুন । এত বহু জানিয়া তোমার কি হইবে ; (এই টুকুমাত্র জানিয়া রাখ যে,) আমি আমার এক অংশদ্বারা এই জগৎ ব্যাপিষা রহিয়াছি” ॥৪২॥

তাৎপর্য—অনন্ত আকাশের এক এক অংশে যেমন বহু বহু মেঘ ভাসিয়া বেড়ায়, সেইরূপ অসীম ব্রহ্মের (আমার) মায়াকৃত অংশসমূহে এই বহু কোটি ব্রহ্মাণ্ড ভাসিয়া বেড়াইতেছে ; হস্তরায় এইরূপে ধ্যান করিলেই আমার ধ্যান করা হইবে ॥৪২॥

—:~:—

অর্জুন বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনি আমার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ কবিবার জন্ত গোপনীয় ও উত্তম আত্মবিষয়ে যে কথাগুলি বলিয়াছেন, তাহাতে আমার এই ভ্রম দূরভূত হইয়াছে ॥১॥

ভবাপ্যয়ো হি ভূতানাং শ্রুতো বিস্তবশো যবা ।

স্বতঃ কমলপত্রাক্ষ ! মাহাত্ম্যমপি চাব্যয়ম্ ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

অপি চ ভবেতি । কমলশ্চ পদ্মশ্চ পদ্মে দলে ইব অক্ষিণী নয়নদ্বয়ং যশ্চ সঃ । হে তাদৃশ ! । এতেন ভগবতি প্রেমাতিশবো ব্যাচ্যতে । যবা, স্বতস্তব সকাশাৎ, ভূতানাং ভবাপ্যয়ো উৎপত্তিশ্রলয়ো, বিস্তবশো হি বিস্তৃতভাবেনৈব শ্রুতো “অহং কৃৎসশ্চ জগতঃ শ্রবঃ শ্রলয়স্তথা” ইত্যাদিকথনাবসরে আকর্ষণতো, তথা অব্যয়ংক্ষয়ম্, মাহাত্ম্যং শ্রভাবোহপি চ শ্রতম্ । তচ্চ বিশ্বস্থ্যাদিকর্ষুৎসেপি বিকাররাহিত্যাদিকমিত্যাশয়ঃ ॥২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পূর্বশ্লিষ্টধায়ে যোগো বিভূতিশ্চ ব্যাখ্যেয়ত্বেন প্রতিজ্ঞার্তো এতাং বিভূতিং যোগঞ্চ মম যো বেক্তীতি । আত্মনো যোগং বিভূতিক জ্ঞানদ্বিন ভূয়ঃ কথয়েতীতরেণ চ শ্রোতব্যত্বেন প্রার্থিতো । তত্রাহমাত্মা গুডাকেশ সর্বভূতায়স্বিত ইতি সংক্ষেপেণ যোগো ভগবতঃ সর্ব-ভূতায়স্বিতকণ উক্তঃ প্রাগ্ভূতিকথনাৎ । তদন্তে চ “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎসমেকাংশেন স্থিতো জগ”দিতি কুহুলেন ধাত্মমিব ময়েদং জগদ্বিষ্টকমিত্যুক্ত্যা স এব স্মারিতস্তদেব ভগবতঃ সর্বভূতায়স্বিতং সাক্ষাৎকর্তৃকামোহর্জুন উবাচ—মদমুগ্রহাবেতি । ময়ি অমুগ্রহোহমুগ্রহকম্পা তদর্থং মদমুগ্রহায় পরমং সত্ত্বঃ শোকমোহনিবর্তকত্বেনোংকুঠং শুভং গোপ্যম্ অধ্যাত্ম-সংজ্ঞিতমাত্মানাত্মবিবেকার্থং শাস্ত্রমধ্যাত্ম্যং তৎসংজ্ঞিতম্ যদ্বয়া বচঃ “অশোচ্যানিষশোচ” ইত্যাদিনা বর্থাধ্যায়পর্য্যন্তং অংপদার্থগুণদ্বিপ্রধানং “নাবং হস্তি ন হস্তত” ইত্যাত্মনোহকর্ষুত্বাভোক্তৃৎ-প্রতিপাদকং তেন মম মোহঃ অবিবেকোহয়ং বিশেষেণ গতো নষ্টঃ । অত্র প্রথমে পাদেহক্ষরাধিক্য-মার্ধম্ ॥১॥ ভবেতি । তথা সপ্তমাধ্যায়মারভ্য দশমপর্য্যন্তং যবা ভূতানাং ভবাপ্যয়াবপ্যুক্তো । “অহং সর্বশ্চ শ্রববো সত্ত্বঃ সর্বং শ্রবত” ইতি তাবপি যবা বিস্তবশত্বতঃ শ্রুতো হে কমল-পত্রাক্ষ ! অব্যয়ং মাহাত্ম্যমপি । “ন চ মাং তানি কর্মাণি লিম্পস্বী”তি । বিবমস্থষ্টিকর্ষুৎসপি বৈষম্যটেনস্বর্ণ্যদোষো নাস্তি, জগৎকর্তৃরপি বিকারগন্ধো নাস্তীত্যেবমাদিরূপতৎপদার্থগুণ-

তাৎপর্য্য—মূঢ় লোকেরা এই সকল কথা বুঝিতে পারে না বলিয়া তাহাদের নিকটে ইহা গোপনীয় এবং একথাও লি মুক্তির উপযোগী বলিয়া উক্তম, হুতরাং ইহা আমার নিকট বলায় আমার প্রতি অমুগ্রহই করা হইয়াছে । তা’র পর এধাৎ আমি স্থির করিয়াছিলাম যে, আমি ভীষ্মপ্রভৃতিকে বধ করিব না ; ইহাতে ‘আমি হস্তা এবং ভীষ্মপ্রভৃতি হস্তব্য’ এইরূপ ভ্রমই আমার হইয়াছিল । এখন বুঝিলাম—‘আমি’-শব্দের অর্থ—আত্মা, সে আত্মা কাহাকেও বধ করে না, বা তাহাকে কেহ বধ করিতে পারে না ; হুতরাং এখন আমার সে ভ্রম দূর হইয়াছে ॥১॥

হে পদ্মপলাশলোচন ! আমি আপনার নিকট হইতে বিস্তরক্রমে জগত্বেব উৎপত্তি ও বিনাশের কথা শ্রবণ করিলাম এবং আপনার অক্ষয় মাহাত্ম্যের কথাও শুনিলাম ॥২॥

এবমেতদ্যথাখ ত্বয়াত্মানং পরমেশ্বর ! ।

দ্রষ্ট মিচ্ছামি তে রূপমৈশ্বরং পুরুষোত্তম ! ॥৩॥

মন্ত্রসে যদি তচ্ছক্যং ময়া দ্রষ্টুমিতি প্রভো ! ।

যোগেশ্বর ! ততো মে ত্বং দর্শয়াত্মানমব্যয়ম্ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং স্বাবিশ্বাসং নিরস্ত প্রার্থয়ন্তে এবমিতি । হে পরমেশ্বর ! ত্বম্, আত্মানম্, যথা, আখ ব্রবীষীত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা, ভদেতৎ, এবং যথার্থমেব “ময়া ততমিদং সর্বম্” ইত্যাদিরূপং সত্যমেবেত্যর্থঃ, তব সত্যরূপস্ত সত্যবাদিত্বাৎ সর্বথা সম্ভবাচ্ছেতি ভাবঃ । অতএব হে পুরুষোত্তম । তে ভব, তৎ ঐশ্বর্যং নিরতিশয়ৈশ্বর্যসম্পন্নং রূপমহং দ্রষ্টুমিচ্ছামি ॥৩॥

নহু তদর্শনে তব কিং যোগ্যতাস্তীত্যাহ—মন্ত্রস ইতি । হে প্রভো ! সর্বশক্তিসম্পন্ন ! ময়া তৎ রূপং দ্রষ্টুং শক্যম্, ইতি যদি ত্বং মন্ত্রসে সম্ভাবয়সি, ততস্তদা, হে যোগেশ্বর ! যোগিনাং যোগনিয়ন্তঃ ! ত্বং মে মহম্, অব্যয়মবিনশ্বরম্, আত্মানং স্বরূপং দর্শয় ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রধানং শ্রুতমিত্যত্বেষকঃ ॥২॥ এবমিতি । যচ্চ ত্বং “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎসমেকাংশেন স্থিতো জগ”দिति আত্মানং জগদাধারমাখ তদপি ইখমেব ন মমাজানম্ভাবনাস্তি । হে পরমেশ্বর ! তে তব রূপম্ ঐশ্বরমীশ্বরশ্রেয়ং বিশ্বাত্মকং মায়াময়মিত্যর্থঃ । হে পুরুষোত্তম ! স্বরাক্ষরাতীত । বিশ্বরূপং মায়াময়ং বাস্তবস্ত রূপং মায়াতীতমিত্যেতদ্ব্যয়মিতি পুরুষোত্তমেতি চ পদাভ্যাং লভ্যতে ; তথা চ বক্ষ্যতি—“ময়া হেবা ময়া সৃষ্টা যন্মাং পশুসি নারদ । । সর্বভূতগুণৈর্যুক্তং নৈবং মাং জাতুমর্হসি ॥” ইতি । উক্তঞ্চ শুদ্ধং রূপমভিপ্রেত্য “অব্যক্তোহয়মচিন্ত্যোহয়”মিতি ॥৩॥ মন্ত্রস ইতি । হে যোগেশ্বর । যোগিনাং যোগিনামীশ্বর । তজ্জপং যদি ময়া দ্রষ্টুং শক্যমিতি মন্ত্রসে যদি ময়ি তদর্শনাধিকারং পশুসি ততস্তর্হি মে মহমব্যয়ং মায়াময়মাত্মানং দর্শয় । মায়ামবদ্বাদেবাস্ত্রাব্যবস্ত্বং মায়ান্নাং হি সর্বং সর্কীত্মকং সর্কদাস্তীতি প্রসিদ্ধম্ ; যথোক্তং

তাৎপর্য—‘কমলপত্রাক’ এই সর্বোদনটীহার্য অর্জুন কৃষ্ণের উপরে নিজের গাচ প্রথম প্রকাশ করিয়াছেন । ভগবন্ ! আপনার মাহাত্ম্য অচিন্তনীয় । কেন না, আপনি জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় করেন, অথচ আপনার বিকার নাই ; আপনি সকলের স্তূথ ও দুঃখ দিয়া থাকেন, অথচ আপনার বৈষম্য নাই এবং আপনি সর্বত্র রহিয়াছেন, অথচ আপনার সঙ্গ নাই । ইত্যাদি কত বলিব ॥২॥

হে পরমেশ্বর ! আপনি আপনাব সহস্কে যাহা বলিলেন, তাহা সত্য । (সে যাহা হউক,) হে পুরুষোত্তম ! আমি আপনার পবমেশ্বররূপ দেখিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

তাৎপর্য—ভগবন্ ! আপনি সত্যস্বরূপ ; হুতরাং সত্যবাদী ; অতএব আপনার কথার উপরে আমি সর্বপ্রকারেই বিশ্বাস করি, ঈশ্বরের সে রূপ সম্ভবপরও বটে ॥৩॥

## শ্রীভগবানুবাচ ।

পশ্য মে পার্থ ! রূপাণি শতশোহথ সহস্রশঃ ।

নানাবিধানি দিব্যানি নানাবর্ণাকৃতানি চ ॥৫॥

পশ্যাদিত্যান্ বসূন্ রুদ্রানশ্বিনৌ মরুতস্তুথো ।

বহুত্বদৃষ্টপূর্বাণি পশ্যাশ্চর্য্যানি ভারত ! ॥৬॥

## ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে সম্বৃতঃ সন্ শ্রীভগবানুবাচ পশ্যেতি । হে পার্থ ! শতশঃ অথ সহস্রশচ অসংখ্যানীত্যর্থঃ, নানাবিধানি বহুপ্রকারাণি, দিব্যানি অলৌকিকানি, নানা বহবো বর্ণা নীলগীতাদয়ঃ আকৃতয় আকারাশ্চ যেষাং তানি, মে রূপাণি পশ্য ॥৫॥

নম্ন নানাবিধাদিকমেব কুতস্তব রূপাণামিত্যাহ—পশ্যেতি । হে ভারত ! দ্বাদশ আদিত্যান্, অষ্টৌ বসূন্, একাদশ রুদ্রান্, দ্বাবশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ, তথা উনপঞ্চাশৎসংখ্যকান্ মরুতো বায়ুশ্চ পশ্য । কিঞ্চ বহুনি অদৃষ্টপূর্বাণি পূর্বমদৃষ্টানি আশ্চর্য্যানি চ মে রূপেষু পশ্য । দর্শনেৎবধান-দানায়াম্মুপদেশঃ ॥৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

বসিষ্টেন—“বর্তমানমতীতঞ্চ ভবিষ্যৎ স্থূলমখণি । তথা দূরমদূরঞ্চ নিমেঘঃ কল্প ইত্যপি । চিদাত্মনি স্থিতাত্তেব পশ্য মায়াবিজ্ঞপ্তিত”মিতি । নহি মরুমরীচিসরসী ক্রমশঃ উজ্জতি অতো মায়ায়দ্বাদেবাস্তৈশ্বরশ্চ রূপস্তাপ্যব্যয়ম্ ॥৪॥ এবং প্রার্থিতঃ সন্ ভগবানুবাচ—পশ্যেতি । শতশ ইত্যাদিনা অনন্তানীত্যুক্তম্, নানাবর্ণানি নানাকৃতানি চ ॥৫॥ দিব্যানি তাবদাহ—পশ্যাদিত্যানিতি । অদৃষ্টপূর্বাণ্যাশ্চর্য্যান্যস্তুতানি চতুশ্চুপঞ্চমুখমুখাধীনী ॥৬॥ হে শুভাকেশ !

প্রভু ! আমি আপনার সেইরূপ দেখিবার যোগ্য—ইহা যদি আপনি মনে করেন, তবে হে যোগেশ্বর ! আপনি আমাকে আপনার সেই অবিদ্যম্বর রূপ দর্শন করান” ॥৪॥

তাৎপর্য্য—এই শ্লোকটীঘাৰা অর্জুন নিজের বিনয় প্রকাশ করিলেন ॥৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন ! তুমি আমার শত শত ও সহস্র সহস্র রূপ দর্শন কর ; সেগুলি নানাপ্রকার, অলৌকিক, বহুবর্ণ এবং বহুবিধ আকৃতি-বিশিষ্ট ॥৫॥

তাৎপর্য্য—ঈশ্বর সর্বময় ; সুতরাং তাঁহার রূপও সর্বপ্রকার । তাহাতেই কৃষ্ণ এইরূপ বলিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন ! তুমি আমার কাছে দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, একাদশ রুদ্র, দুই অশ্বিনীকুমার এবং উনপঞ্চাশৎ বায়ু দর্শন কর, আর পূর্বে যাহা দেখ নাই, সেইরূপ অনেক আশ্চর্য্য অবলোকন কর ॥৬॥

তাৎপর্য্য—ঈশ্বর সর্বময় বলিয়া তাঁহার রূপে দেব, দানব, মনুষ্য, পশু, পক্ষী, খাবর ও জলমগ্নভূতি সমস্ত পদার্থই থাকিবে । তাহারই কতকগুলির কথা এখানে বলিলেন ॥৬॥

ইহৈকম্বুং জগৎ কৃৎস্নং পশ্যাত্ত সচরাচরম্ ।  
 মম দেহে গুড়াকেশ ! যচ্চান্দ্রদ্রেক্ষ্যুমিচ্ছসি ॥৭॥  
 ন তু মাং শক্যমে দ্রেক্ষ্যুমনেনৈব স্বচক্ষুষা ।  
 দিব্যং দদামি তে চক্ষুঃ পশ্য মে যোগমৈশ্বরম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ন কেবলমুক্তমাত্রমেব সর্বং পশ্যে: অপি তু অপরমপি সর্বমিত্যাহ—ইহেতি । হে গুড়াকেশ ! পূর্ববদ্ব্যাখ্যানাজ্জিতনিজ । সর্বকর্ম্মণি সতর্ক । অর্জুন । অস্ত ইদানীমেব, ইহ মম দেহে, একম্বিন্বেব অংশে তিষ্ঠতীতি একম্বম, “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইত্যুক্ত্বাৎ, চরৈর্জঙ্গমৈঃ অচরৈঃ স্বাবরৈশ্চ সচেতি সচরাচরম্, কৃৎস্নং সর্বং জগৎ পশ্য । কিঞ্চ “যদ্বা জয়েম যদি বা নো জয়েযুঃ” ইত্যুক্ত্যা সন্দিক্শং জয়পরাভয়াদিকম্ অস্তদ্যদপি অষ্টমিচ্ছসি, তদপি পশ্য ॥৭॥

নষনেনৈব ভাবেন পশ্যামি ভাবান্তরেণ বেত্যাহ—নতি । অনেনৈব চর্ম্মময়েনৈব স্বচক্ষুষা স্বাভাবিকনয়নেন, মাং দ্রেক্ষ্যে ন তু শক্যসে, মদীয়তজ্জপশ্যালৌকিকত্বাৎ । শক্যম ইতি “শক বিভাবিতো ম্বৰ্ণে” ইতি দৈবাদিকোত্তমপদিনঃ শকে রূপম্ । কিং তর্হি ময়া কর্তব্যমিত্যাহ— দিব্যমিতি । তে তব, দিব্যম্ অলৌকিকবস্তুদর্শনযোগ্যং চক্ষুর্মদামি ; তেন চ মে ঐশ্বরমীশ্বর-সম্বন্ধিনম্, সুক্যত ইতি যোগং রূপং পশ্য ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

জিতনিজ । ইহ মম দেহে একম্বমেকম্বিন্বেবাবয়বে নখাশ্রমাজ্জে স্থিতং কৃৎস্নং বর্তমানং জগৎ পশ্য, যচ্চান্দ্রং অতীতমনাগতং বিশ্রক্শ্যে ব্যবহিতং স্থলং স্থলং বা তৎ সর্বমিহ পশ্য ॥৭॥ যন্ত্ৰুৎ মন্ত্রসে যদি তচ্ছক্যং ময়া দ্রেক্ষ্যমিতি তজ্জাহ—ন স্থিতি । শক্যসে শক্লোবি পদবিকরণ-ব্যত্যয় আর্ষঃ । অনেন প্রাকৃতেন দিব্যমপ্রাকৃতম্ । ঐশ্বরমীশ্বরসম্বন্ধিনং যোগং বিশ্বাশ্রয়ত্ব-

অর্জুন ! তুমি এখনই আমার এই শরীরের এক অংশে স্থিত সমস্ত স্থাবর-জঙ্গম-সম্বন্ধিত সমগ্র জগৎ দর্শন কর এবং অস্ত্র যাহা কিছু দর্শন করিতে ইচ্ছা কর, তাহাও দর্শন কর ॥৭॥

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ পূর্বে বলিয়াছেন যে, “আমি আমার এক অংশদ্বারা এই জগৎ ব্যাপিনী রহিয়াছি;” সুতরাং এখানেও তাহা স্মরণ করিয়াই বলিলেন—‘আমার এই শরীরে এক অংশে স্থিত সমগ্র জগৎ’ । তা’র পর অর্জুন পূর্বে সন্দেহ করিয়া বলিয়াছিলেন—“আমরা কৌরবদিগকে জয় করি, কিংবা তাহারা আমাদের জয় করে” এই জয়-পরাজয়ের নির্ণয়ও বিশ্বরূপের মধ্যে দেখা যাইবে বলিয়া ইঙ্গিত করিলেন । কেন না, ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান সমস্তই বিশ্বরূপের অন্তর্গত ॥৭॥

কিন্তু অর্জুন ! তুমি তোমার এই স্বাভাবিক চক্ষুচক্ষুদ্বারা আমার রূপ দেখিতে সমর্থ হইবে না; সুতরাং তোমাকে আমি দিব্য চক্ষু দিতেছি, তাহাদ্বারা তুমি আমার ঐশ্বরিক রূপ দর্শন কর” ॥৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততো বাজন্ । মহাযোগেশ্বরো হরিঃ ।

দর্শয়ামাস পার্থায় পরমং রূপমৈশ্বরম্ ॥৯॥

অনেকবক্তৃনয়নমনেকান্দ্রুতদর্শনম্ ।

অনেকদিব্যাভরণং দিব্যানেকোচ্ছতায়ুধম্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ত্রিভির্বিশেষকেন বিশ্বরূপদর্শনং তদ্বর্ণনঞ্চ সঞ্জয় উবাচ । এবমিতি । হে রাজন্ । ধৃতরাষ্ট্র । মহাংশর্চালৌ যোগেশ্বরৌ যোগনিয়ন্তা চেতি মহাযোগেশ্বরঃ । এতেন বিশ্বরূপ-  
প্রদর্শনযোগ্যতা স্ফুটিতা । হরিঃ কৃষ্ণঃ, এবমুক্ত্বা ততোহনন্তরম্, পার্থায় অর্জুনায়, ঐশ্বরম  
ঐশ্বরসম্বন্ধি, পরমং রূপং বিশ্বরূপং দর্শয়ামাস । অথ কীদৃশং তদ্বিশ্বরূপমিত্যাহ স্বভ্যাম্ ।  
সর্বমেতৎ রূপবিশেষণম্ । অনেকানি বক্তৃণি নয়নানি চ যস্মিন্ তৎ, অনেকেষাম্দ্রুতানাং  
দর্শনং যস্মিন্ তৎ, অনেকানি দিব্যানি অলৌকিকানি আভরণানি যস্মিন্ তৎ, দিব্যানি  
অনেকানি উচ্ছতানি উত্তোলিতানি আয়ুধানি যস্মিন্ তৎ, দিব্যানি মাণ্যানি অস্ত্রাণি

### ভারতভাবদীপঃ

লক্ষণং সার্থ্যম্ ॥৮॥ এবমুক্ত্বা ভগবানর্জুনায় দিব্যং রূপং দর্শিতবান্ স চ দৃষ্ট্বা বিশ্বমাবিষ্টৌ  
ভগবন্তং বিজ্ঞাপিতবানিতীমং বৃত্তান্তমেবমুক্ত্ব্যাদিবদ্ভূতিঃ শ্লোকৈধৃতরাষ্ট্রং প্রীতি সঞ্জয়  
উবাচ—এবমুক্ত্ব্যাদি । ততঃ দিব্যচক্ষুঃপ্রদানানন্তরং রাজন্ । হে ধৃতরাষ্ট্র । মহাংশর্চালৌ  
যোগেশ্বরশ্চেতি বিগ্রহঃ, মহতো যোগশ্চ বা ঐশ্বরঃ । পরমং দিব্যং রূপম্ ঐশ্বরং মায়াবিসম্বন্ধি  
ন তু মায়াতীতং দর্শয়ামাস ॥৯॥ তদেব রূপং বিশিনষ্টি স্বভ্যাম্—অনেকেত্যাদিনা ।  
অনেকাশ্রনস্তানি বক্তৃণি নয়নানি চ যস্মিন্ তদনেকবক্তৃনয়নম্ । অনেকাশ্রুতানি দর্শনানি  
যস্মিন্ স্তদনেকাশ্রুতদর্শনম্ । অনেকানি দিব্যাশ্রাভরণানি যস্মিন্ । দিব্যাশ্রনেকানি চ উচ্ছতানি

তাৎপর্য—লৌকিক চক্ষুধারা অলৌকিক বস্তু দেখা যায় না ; সুতবাং অলৌকিক

বিশ্বরূপ দেখিবার জন্য তোমাকে অলৌকিক চক্ষু (শক্তি) দিতেছি ॥৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । (ধৃতরাষ্ট্র ।) মহাযোগেশ্বর কৃষ্ণ এইরূপ  
বলিয়া তাহাব পব অর্জুনকে ঐশ্বরিক বিশ্বরূপ দর্শন করাইলেন ।  
সে বিশ্বরূপে বহুতর মুখ, অসংখ্য নয়ন, অনেক অদ্ভুত দৃশ্য, অলৌকিক অসংখ্য  
অলঙ্কার এবং উত্তোলিত বহুতর অস্ত্র ছিল ; আর সে কাপের গলদেশে দিব্য  
মাণ্য, পরিধানে সুন্দর বস্ত্র এবং অঙ্গে অলৌকিক গন্ধদ্রব্যের অমুলেপন ছিল ;

তাৎপর্য—সাধারণ যোগেই অগ্নিাদি ঐশ্বর্য জন্মে ; সুতরাং মহাযোগে অগ্নিাদি  
ঐশ্বর্যের পরাকাষ্ঠা উপন্ন হয়, অতএব এ স্থানে ‘মহাযোগেশ্বর’ বিশেষণদ্বারা বিশ্বরূপ  
দেখাইবার যোগ্যতা দেখান হইয়াছে । অগ্নিাদি ঐশ্বর্যের বিবরণ পাতঞ্জলদর্শন ও সাংখ্য-  
তত্ত্বকৌমুদীপ্রভৃতি গ্রন্থে বিস্তৃতভাবে লিখিত আছে । ভগবান্ বিশেষ বিশেষ প্রয়োজনে

দিব্যমালাস্বরধরং দিব্যগন্ধানুলেপনম্ ।

সর্বাশ্চর্য্যময়ং দেবমনন্তং বিশ্বতোমুখম্ ॥১১॥ (বিশেষকম্)

দ্বিবি সূর্য্যসহস্রশ্চ ভবেদুগপদুস্থিতা ।

যদি ভাঃ সদৃশী সা স্ত্রাস্ত্রাসস্তশ্চ মহাত্মনঃ ॥১২॥

তত্রৈকস্বং জগৎ কৃৎস্নং প্রবিভক্তমনেকধা ।

অপশ্যদেবদেবশ্চ শরীরে পাণ্ডবস্তদা ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

বজ্রাণি চ ধরতীতি তৎ, দিব্যা গন্ধা যত্র তদ্বিব্যগন্ধম্ অল্লেখনং যত্র তৎ, সর্বাশ্চর্য্যময়ম্, দেবং দ্ব্যতিনীলম্, অনন্তম্ অসীমম্, বিশ্বতঃ সর্বতঃ সর্বাঃ দিক্ মুখানি যশ্চ তচ্চ, দর্শনামাসেতি স্বেদকঃ ॥১—১১॥

দ্ব্যতিনীলকপং দেবং বিশিনষ্টি দিবীতি । দ্বিবি আকাশে, যদি, সূর্য্যসহস্রশ্চ, ভা দীপ্তিঃ, যুগপদুস্থিতা ভবেৎ, তদা সা ভাঃ, তশ্চ মহাত্মনো বিষ্ণোঃ, ভাসস্তশ্চ দীপ্তেঃ সদৃশী ত্রাৎ, অস্ত্রা তু নেত্যর্থঃ । অত্র দ্বিবি সূর্য্যসহস্রশ্চ ভাসো যুগপদুস্থানাসম্বন্ধেহপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তি-  
বলকারঃ, “যদি স্ত্রাস্ত্রাণ্ডলে সক্তমিল্দোরিন্দীবরধয়ম্ । তদোপমীয়তে তস্তা বদনং চাকুলোচনম্ ॥”  
ইতি সাহিত্যদর্পণোদাহরণবৎ ॥১২॥

“ইহৈকস্বং জগৎ কৃৎস্নং পশ্যন্ত সচবাচরম্” ইতি ভগবদ্ভক্তরূপমপি তত্র রূপে অর্জুনো-  
হপশ্যদিত্যাৎ—তজ্জৈতি । তদা বিশ্বরূপদর্শনকালে, পাণ্ডবোহর্জুনঃ, তত্র দেবদেবশ্চ হরেঃ শরীরে  
একশ্লিষ্ণশে তিষ্ঠতীতি একস্বম্, অনেকধা দেবদানবপিতৃমাতৃবাদিনানাক্রমেণ, প্রবিভক্তং তন্তু-  
ভাগেনাবস্থিতম্, কৃৎস্নং সর্বং জগদপশ্যৎ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

আয়ুধানি চক্রাদীনি যস্মিন্ ॥১০॥ বিশ্বতোমুখমিতি পূর্ব্বোক্তস্ত একত্বেন পৃথক্লেন বহুধা  
বিশ্বতোমুখমিত্যশ্রায়ং পরামর্শঃ । অনন্তং সর্বতঃ পরিচ্ছেদরহিতম্ ॥১১॥ দ্বিবি অন্তরিক্ষে  
ভাঃ দীপ্তিঃ, ভাসঃ দীপ্তেঃ, অভূতোপমেয়ং নিরূপমতামেব তশ্চ দীপ্তেদর্শয়তি, “উর্ভো যদি  
ব্যোম্নি পৃথক্প্রবাহা” বিত্যাদিবৎ ॥১২॥ ইহৈকস্বং জগৎ কৃৎস্নং পশ্যন্তি যৎ প্রাক্ ভগবতা  
উক্তং তদপ্যপশ্যদিত্যাৎ—তজ্জৈতি । অনেকধা প্রবিভক্তমিত্যেতৎ বর্ষাশ্চিৎততিস্তিগীবীজে

বিশেষতঃ সেরূপ সর্বাশ্চর্য্যময়, অসাধারণ দীপ্তিশালী, অসীম ও সকল দিকেই  
মুখযুক্ত ছিল ॥১—১১॥

আকৃতি ধারণ করিয়া থাকেন । তাই এখানে ভক্তশিরোমণি অর্জুনকে দেখাইবার জন্য  
সর্বাশ্চর্য্যময় ঐশ্বরিক আকৃতি ধারণ করিয়াছেন ; সঙ্গম তাহারই বর্ণনা করিয়াছেন ॥১—১১॥

আকাশে একদা যদি সহস্র সূর্য্যের প্রভা প্রকাশ পায়, তাহা হইলেই সেই  
প্রভা সেই মহাত্মার সেই প্রভার তুল্য হইতে পারে ॥১২॥

তাৎপর্য্য—আকাশে একদা সহস্র সূর্য্যের প্রভাও প্রকাশ পায় না ; হতরাং তৎকালীন  
হয়িল সে প্রভার তুলনামূলক হইতে পারে না ॥১২॥



ততঃ স বিশ্বয়াবিষ্টো হৃষ্টরোমা ধনঞ্জয়ঃ ।

প্রণম্য শিরসা দেবং কৃতাজলিরভাষত ॥১৪॥

অৰ্জুন উবাচ ।

পশ্যামি দেবাংস্তব দেব ! দেহে সর্বাংস্তথা ভূতবিশেষসংধান্ ।

ব্রহ্মাণমীশং কমলামনস্বমুখীশ্চ সর্বানুরগাংশ্চ দিব্যান্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

নহু তাদৃগ্দর্শনানন্তরমর্জুনঃ কিমকরোদিতি—তত ইতি । ততঃ স ধনঞ্জয়ঃ, বিশ্বয়েন তাদৃগ্দর্শনাচর্ষণাবিষ্টঃ, অতএব হৃষ্টরোমা রোমাঙ্কিতশরীরঃ সনু, শিরসা, দেবং ছাতিশীলং নাগায়ণম্, প্রণম্য, কৃতাজলিঃ সন্নভাষত । অত্রাশ্বপূর্বেকাদশপূর্ব্ববাদবানন্দভ্রাতাচার্য্যাত্মজেন মহাত্মনা পরমহংসপরিব্রাজকেন শ্রীমহাদেবদেবেন সর্ববিশেষমভূতরসং নিবেশালকারশাস্ত্রেহপি পারদর্শিতা পরিদর্শিতা । স বসচ্চাশ্বপূর্বেতসাহিত্যদর্পণটীকারাং তন্নিক্রপণাবলয়ে সাহস্বদো অষ্টব্যঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বস্বরূপেণ তদৃশ্যতে তদ্বদ্যা ভূমিতি দর্শয়িত্বং সাবকাশম্ অনেকধা বিভাগবৃদ্ধং বিবিক্তম্ অপশ্যৎ একস্বম্ একাবয়বস্বম্ । অন্নমর্থঃ—যদা ভগবতশ্চতুর্ভূজং রূপং চিন্ত্যতে তত্র চ চেতসি লক্ষণদে সতি ক্রমশস্তদীয়াবয়বাংস্ত্যক্তা যুখে স্মিতে বা পদনখে বা চিন্তং ধ্রিয়তে তত্রাপি লক্ষণদে তস্মিন্তদপি ত্যক্তা বিশ্বরূপমারোহতি দিব্যং চক্ষুরপি এবং স্বস্বভামাপাদিতং মন এব । “মনোহস্ত দৈবং চক্ষুঃ স এতেন দৈবেন চক্ষুবা মননৈতানু কামানু পশ্যনু রমত” ইতি শ্রুতেঃ । কামানু বিশ্বয়ানু এতানু হার্দীকাশাখ্যসম্প্রদায়তানিতি শ্রুতিপদয়োর্বর্থঃ । যথোক্তং শ্রীভাগবতে—“তত্র লক্ষণদং চিন্তমাকুর্যৈকজ ধারয়েৎ । নাভ্যানি চিন্তয়েদুয়ঃ হৃদ্বিত্তং ভাবয়েদ্বুত্থম্ । তত্র লক্ষণদং চিন্তমাকুর্য বোয়ি ধারয়েৎ । তচ্চ ত্যক্তা মদারোহো ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়ে” ইতি । তত্র মূর্ত্তো একজ অঙ্গে বোয়ি কারণে মদারোহো নিস্কিকরে ব্রহ্মণ্যাকুর্যঃ তদ্বিদমূক্তং দেবদেবস্ত শরীরে কৃৎসং জগদেকস্বং পাণ্ডবোহপশ্যতি ॥১৩॥

তখন অৰ্জুন দেবদেব নারায়ণের সেই শরীরের এক অংশে নানাভাগে বিভক্ত সমগ্র জগৎ দেখিতে পাইলেন ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ পূর্বে বলিয়াছেন যে, “অৰ্জুন ! তুমি আমার এই শরীরের এক অংশে স্থিত সমস্ত-স্বাবর-জন্ম-সম্বিত সমগ্র জগৎ দর্শন কর” সেই অল্পসারেই অৰ্জুন তখন তাহা দর্শন করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর অৰ্জুন বিশ্বয়াবিষ্ট ও রোমাঙ্কিতদেহ হইয়া অবনত মস্তকে ভগবানকে নমস্কার করিয়া কৃতাজলিপুটে বলিতে লাগিলেন ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—অৰ্জুন যাহা কখনও দেখেন নাই, ধারণাও করেন নাই, সেই বিশ্বরূপ দেখিয়া বিশ্বয়াপন্ন হইলেন, তাহার দেহ রোমাঙ্কিত হইল, অসাধারণ ভক্তি জন্মিল; তাই তিনি অবনতমস্তকে নমস্কার করিয়া কৃতাজলি হইয়া ভক্তিগর্ভগদ্বরে সন্নিহয়ে বলিতে লাগিলেন ॥১৪॥

অনেকবাহুদরবক্ত্রনেত্রং পশ্যামি হ্রাং সর্বতোহনন্তরূপম্ ।

নাস্তং নং মধ্যং ন পুনস্তবাদিং পশ্যামি বিশ্বেশ্বব ! বিশ্বরূপ ! ॥১৬॥

কিরীটিনং গদিনং চক্রিণঞ্চ তেজোরশিং সর্বতো দৌণ্ডিমস্তম্ ।

পশ্যামি হ্রাং তুর্নিরীক্ষং সমস্তাদৌণ্ডানলার্কহ্যতিমপ্রমেয়ম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ভগবৎপ্রলাদাঙ্গকদিব্যচক্ষুরর্জুনঃ স্বাহুতবমাবিহুবম্ বাচ পশ্যামীতি । হে দেব । তব দেহে অগ্নিন্, বিশ্বরূপে, সর্বান ইন্দ্রাদীন্ দেবান্, তথা ভূতবিশেষাণাং মাহুবাदिপ্রাণিনাং সংঘান্ সমূহান্, কেশং প্রজাপতিম্, কমলাসনস্থং তবৈব নাভিপদ্মাসনস্থিতং ব্রহ্মাণম্, মরীচ্যাদীন্ ঋষীন্, দিব্যান্ অলৌকিকান্ সর্বান্ উরগান্ বাহুকিপ্রভৃতীন্ সর্পাংশ্চ পশ্যামি ॥১৫॥

তদানীন্তনং ভগবন্তং বিশিনষ্টি অনেকেতি । হে বিশেষ্বর । হে বিশ্বরূপ । সঘোষনঘয়ং বিশেষবিশ্বয়গৌরবে ত্রোতয়তি । হ্রাম্, অনেকানি বাহুদরবক্ত্রনেত্রাণি যস্ত তম্, তথা সর্বতঃ সর্বাস্থেব দিক্ষু, অনস্তানি অসীমানি রূপাণি যস্ত তং তাদৃশঞ্চ পশ্যামি । কিন্তু অনস্তরূপত্বাদেব তব অস্তং শেবং ন, মধ্যং ন, পুনরাদিঞ্চ ন পশ্যামি ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হুতরোমা রোমাশ্চিতগাত্রঃ ॥১৪॥ দেবানাচিত্যাদীন্ ভূতবিশেষাশ্চতুর্বিধা জরাঘৃজাদয়স্তেবাং সজ্বান্ সমূহান্ ব্রহ্মাণং চতুর্ধুম্ কেশম্ কেশিতায়ং কমলাসনস্থমিত্যনেন দূরদর্শনমুক্তম্ । উরগান্ পাভালস্থাননস্তাদীন্ দিব্যান্ কৈলাসাদৌ স্থিতান্ বাহুকিপ্রমুখান্ । এতেন ব্যবহিতদর্শনমুক্তম্ ॥১৫॥ অনেকে অনস্তাঃ বাহবঃ উদয়াণি বক্ত্রাণি নেত্রাণি চ যস্মিন্স্তদনেকবাহুদরবক্ত্রনেত্রম্, সর্বতশ্চতুর্দিক্ষু উপর্য্যখশ্চ অনস্তমপবিচ্ছিন্নং রূপমস্ত তম্ । অনস্তম্বেবাহ—নাস্তমিতি । দীর্ঘরজ্জ্বা

অর্জুন বলিলেন—“দেব । আমি আপনার শরীরে সমস্ত দেবতা, সকল প্রাণী, আপনাবই নাভিপদ্মস্থিত প্রজাপতি ব্রহ্মা, মরীচিপ্রভৃতি ঋষি এবং সমস্ত দিব্য সর্পগণকে দেখিতেছি । ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—বিশ্বরূপশব্দের অর্থ—সর্বমস্মাকৃতি, অতএব তাহাতে দেবতাপ্রভৃতি জগতের সকল পদার্থই থাকিবে; হুতরাং অর্জুনের উক্তি সকল সত্য ॥১৫॥

বিশ্বরূপ । বিশ্বনাথ । আমি আপনার অনেক বাহু, বহুতর উদর, অসংখ্য মুখ ও অনেক নয়ন দেখিতেছি এবং সকল দিকেই অসীম রূপ দর্শন করিতেছি; তাই আপনার আদি, মধ্য ও অন্ত দেখিতেছি না ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—ভগবানের এটা সগুণ বা সোপাধিক বিশ্বরূপ; হুতরাং জগতে যত প্রকার প্রাণী আছে, তাহার বাহু, উদর, মুখ ও নয়ন এইরূপে থাকিবে; অথচ সাধারণ মাহুত্ব ইহার ইয়ত্তা করিতে পারিবে না । তাই অর্জুন এইরূপ বর্ণনা করিলেন ॥১৬॥

(১৬)...পশ্যামি হ্রা—ইতি শব্দরয়তঃ পাঠঃ । (১৭)...তুর্নিরীক্ষম্—ইতি শব্দরনীলকণ্ঠভঃ সযকারঃ পাঠঃ ।

ত্বমক্ষরং পরমং বেদিতব্যং ত্বমস্তু বিশ্বস্ত পরং নিধানম্ ।

ত্বমব্যয়ঃ শাস্ততর্ধর্মগোপ্তা সনাতনস্ত্বং পুরুষো মতো মে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণুরূপেণ বর্ণয়তি কিরীটনিমিত্তি । কিরীটনিং শিরসি মুকুটযুক্তম্, গদিনং দক্ষিণহস্তেন গদাধারিণম্, চক্রিণং বামহস্তেন চক্রধারিণঞ্চ, তেজোবাসিম্, অতএব সর্বতঃ সর্বাসু দিক্ দীপ্তিমন্তম্ । অতএব চোপমায়াহ—সমস্তাদিত্তি । সমস্তাৎ সর্বাসু দিক্ দীপ্তয়োঃ অনলার্কয়োঃ অগ্নিসূর্য্যায়োবিব দ্যুতির্দীপ্তির্ধ্বস্ত তম্, অশ্রমেয়ম্ ইয়ন্ত্বা প্রমাতুমশক্যম্, অতএব চ ছুরা নিরীক্য দর্শনং যস্ত তং চর্মচক্ষুবা ত্রষ্টুমশক্যমপি দিব্যচক্ষুবা তাং পশ্যামি ॥১৭॥

ঈদৃগ্‌দর্শনাদব্রহ্মরূপেণাহমিনোতি স্বমিত্তি । স্বম্, মুমুক্ষুভির্বেদিতব্যম্, পরমম্ অক্ষরং পরং ব্রহ্ম ; স্বম্, অস্ত বিশ্বস্ত জগতঃ, পরং শ্রেষ্ঠম্, নিধায়তে অশ্রিত্তি নিধানমাধারঃ, “তন্নিম্নোঁকাঃ শ্রিতাঃ সর্কে” ইতি শ্রুতেঃ, স্বম্ অব্যয়ঃ অবিদ্বন্দ্বঃ শাস্ততস্ত চিরন্তনস্ত ধর্মস্ত গোপ্তা পালয়িতা ; স্বম্, সনাতনো নিত্যঃ পুরুষশ্চ মে মতঃ অভিমতঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইব ভবান্তস্তো দৈশিকো ন স্ত ইত্যর্থঃ ॥১৬॥ কিরীটগদাচক্রধারিণং দীপ্তিমন্তাদেব দুর্নিরীক্য ত্রষ্টুমশক্যং সমস্তাৎ সর্বতো যে দীপ্তা অনলা অর্কাস্চ তদ্বৎ দ্যুতির্ধ্বস্ত তং সমস্তাদীপ্তানলার্ক-দ্যুতিমিত্যেকং পদম্, অতএবাশ্রমেয়ং ত্রষ্টুমশক্যপরিচ্ছেদম্ ॥১৭॥ এবং তব যোগৈশ্বর্য-দর্শনাস্বামেবমবৈমীতি বদনশ্রমেয়স্বমেব বিযুগোতি—স্বমিত্তি । পরমমক্ষরমস্থলাদিলক্ষণম অক্ষরং ব্রহ্মপরমমিত্যত্র প্রাণ্ডন্তং নিফলং ব্রহ্ম তদেব স্বমসি, এতেন সগুণরূপস্ত নিগুণজ্ঞাপকত্ব-মুক্তং শাখাশ্রেণ্যেব চক্রজ্ঞাপকত্বম্ অতএব বেদিতব্যং বেদান্তপ্রমাণেন জ্ঞাতুং যোগায় ন তুপাসনীয়ম্ । সগুণং ব্রহ্মাপি স্বমেবেত্যাহ—ত্বমশ্রেনিত্তি । নিধানং লয়স্থানম্ এতেন কারণত্বমুক্তম্, অব্যয়ঃ অমৃতঃ দেবত্বাৎ শাস্ততস্ত বৈদিকস্ত ধর্মস্ত গোপ্তেত্যনেন কার্যব্রহ্ম-ভূতহিরণ্যগর্তরূপত্বমুক্তম্ । সনাতনশ্চিরন্তনোহিনাদিপুরুষো জীবাছা মোহপি স্বমেব মে মম মতঃ । এবং বিশ্বরূপদর্শনে জীবব্রহ্মণোরৈক্যং শাখয়া চক্র ইবাধিগম্যত ইত্যুক্তম্ ॥১৮॥

ভগবন্ । আমি দেখিতেছি—আপনি মস্তকে মুকুট, দক্ষিণ হস্তে গদা ও বাম হস্তে চক্র ধারণ করিয়াছেন ; সকল দিকেই দীপ্তিশালী তেজঃপুঞ্জ ; অতএব সকল দিকেই প্রজ্বলিত অগ্নি ও সূর্য্যের জ্বায় দ্যুতিযুক্ত । এই সকল কারণে চর্মচক্ষুদ্বারা আপনাকে দেখা ছুর ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—আপনার তেজে চর্মচক্ষু বিকল হইয়া পড়ে বলিয়া তাহাধারা আপনার একুণ দেখা যায় না ; কিন্তু আমি ভবৎপ্রদত্ত দিব্যচক্ষুদ্বারা দেখিতেছি ॥১৭॥

আপনি মোক্ষার্থিগণের জ্ঞাতব্য পরব্রহ্ম, আপনি এই জগতের পবম আশ্রয়, আপনি অবিদ্বন্দ্ব ও চিরস্থায়ী ধর্মের রক্ষক এবং আমার মতে আপনিই সনাতন পুরুষ ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—ঈহার ক্ষয়—অর্থাৎ বিনাশ বা বিকার নাই, তিনি অক্ষর পরব্রহ্ম । আকাশে যেমন অসংখ্য নক্ষত্র থাকে, আপনাতে তেমন অনন্তকোটি ব্রহ্মাণ্ড রহিয়াছে ।

অনাদিমধ্যান্তমনবীর্ঘ্যমনস্তবাহুং শশিসূর্য্যানেত্রম্ ।

পশ্যামি হ্রাং দীপ্তহতাশবক্ত্রং স্বতেজসা বিশ্বমিদং তপস্তম্ ॥১৯॥

চাবাপৃথিব্যোরিদমস্তরং হি ব্যাপ্তং স্বয়ৈকেন দিশশ্চ সর্বাঃ ।

দৃষ্ট্য়াদ্ভুতং রূপমিদং তবোগ্রং লোকত্রয়ং প্রব্যথিতং মহাত্মনু ! ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তমপি বিশ্বয়মগ্রহাৎ পুনর্বক্তি অনাদীতি । ন বিতস্তে আদিমধ্যান্তা যশ্চ তম্, অনস্ত-  
বীর্ঘ্যম্, অসীমবলম্, শশিসূর্য্যাবিব উজ্জলে নেত্রে যশ্চ তম্, দীপ্তহতাশ ইব প্রজ্জলিতবহ্নিবিব বক্ত্রং  
যশ্চ তম্, স্বতেজসা ইদং বিশ্বং জগৎ তপস্তং সস্তাপয়ন্তঞ্চ হ্রাং পশ্যামি ॥১৯॥

বিশ্বরূপেণ গগনব্যাপ্তিমাহ—চাবেতি । হে মহাত্মনু ! বিশালদেহ ! স্বয়া একেন হি  
একেনৈব বিশ্বরূপধরণেণ, ইদং চাবাপৃথিব্যোঃ স্বর্গমর্ত্যয়োঃ অন্তবমাকাশম্, ব্যাপ্তম্, সর্বা দিশশ্চ  
ব্যাপ্তাঃ । ইদং তব উগ্রমদ্ভুতঞ্চ রূপং দৃষ্ট্বা, লোকত্রয়ং যুদ্ধদর্শনায়াগতাস্ত্রিভুবনলোকাঃ, প্রব্যথিতং  
ভয়েন পীড়িতম্ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এতদেবাহ—অনাদীতি । দেশতঃ কালতশ্চাদিমধ্যান্তহীনস্বাদনাদিমধ্যান্তম্ । দীপ্তো হতাশো  
বক্ত্রে, যশ্চেতি ভাষ্যদস্তম্ ব্যজ্যতে । স্বতেজসা চৈতন্তজ্যোতিষা ইদং বিশ্বং বিশ্বরূপং  
তপস্তং প্রকাশয়ন্তম্ । অনাদিস্বাদিসর্ববিশেষপ্রবিশিষ্টং বিশ্বং তপিকর্মাভূতং তাপয়ন্তং হ্রাং  
পরজ্যোতীরূপং পশ্যামি জানামি । চিত্রপটস্থানীয়ং বিশ্বরূপং সকলকারকাস্বকধীবাগনোপেতং  
যেন জ্যোতিষা প্রকাশতে তদেব স্বমসীতি জানামীতি ভাবঃ ॥১৯॥ এবং স্বয়ংকৃতবিশ্বরূপ-  
দর্শনেন কৃতকৃত্যো ভূষা তদুপসংহারমিচ্ছনু স্তৌতি—চাবাপৃথিব্যোরিতি । হে মহাত্মনু !  
হি প্রত্যক্ষং স্বয়া একেন ইদং চাবাপৃথিব্যোরস্তরং মধ্যং সর্বাঃ দিশশ্চ ব্যাপ্তাঃ অন্তস্তাবদম্  
অদ্ভুতম্ উগ্রং রূপং দৃষ্ট্বা লোকত্রয়ং প্রকর্ণেণ ব্যথিতম্ অতঃ পরমিদমূপসংহরেত্যভিপ্রায়ঃ ॥২০॥

আপনি বেদের বিধানে এবং নিজের শাসনে চিরকালই ধর্ম রক্ষা করিতেছেন ; আর আপনি  
সাংখ্যমতেব সনাতন পুরুষ ॥১৮॥

আপনার আদি নাই, মধ্য নাই এবং অন্ত নাই, তাঁর পর শক্তিরও সীমা  
নাই, বাহুরও সংখ্যা নাই ; আর নয়ন ছইঁটা চন্দ্র ও সূর্যের স্রায় জ্বলিতেছে  
এবং মুখখানা প্রজ্জলিত অগ্নির স্রায় উজ্জল রহিয়াছে ; বিশেষতঃ, আপনি  
আপনার ভেঙ্গে এই জগৎটাকে সম্ভূত করিতেছেন ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—চন্দ্রতুল্য শীতল চক্ষু ধার্মিক ভক্তের উপরে এক সূর্যতুল্য তীক্ষ্ণ চক্ষু অধার্মিক  
বিদেষীর উপরে পতিত হয় ॥১৯॥

মহাত্মনু ! বিশ্বরূপধারী একমাত্র আপনিই এই স্বর্গ ও মর্ত্যের অভ্যন্তর  
দেশ (আকাশ) এবং সমস্ত দিক্ ব্যাপ্ত করিয়াছেন । যুদ্ধদর্শনের নিমিত্ত  
আগত ত্রিভুবনের লোক আপনার এই অদ্ভুত ও ভয়ঙ্কর রূপ দেখিয়া ভয়ে  
পীড়িত হইয়া পড়িয়াছে ॥২০॥

অমী হি স্বাহস্বরসংঘা বিশস্তি কেচিদ্ভীতাঃ প্রাঞ্জলয়ো গৃণস্তি ।  
 স্বস্তীভুক্ত্বা মহর্ষিসিদ্ধসংঘা বীক্ষন্তে স্বাং স্ততিভিঃ পুঙ্কলাভিঃ ॥২১॥  
 রুদ্রাদিত্যা বসবো যে চ সাধ্যা বিশ্বেহশ্বিনৌ মরুতশ্চোন্নপাশ্চ ।  
 গন্ধর্ব্বযক্ষাস্বরসিদ্ধসংঘা বীক্ষন্তে স্বাং বিস্মতাশ্চৈব সর্বে ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবিনং বিপক্ষবিজয়ং ভগবৎপ্রসাদাৎ পশুন্নহ—অমী ইতি । অমী দৃশ্যমানাঃ, অস্বরসংঘা অস্বরগণাবতাররূপা হুর্যোধনাদয়ঃ, স্বা হি স্বাহেব, বিশস্তি যুদ্ধনিহতাঃ সন্তঃ প্রবিশস্তি । কেচিচ্চ বিপক্ষাঃ, ভীতাঃ পলায়নেহপাশক্তাঃ, অভএব প্রাঞ্জলযঃ কৃতাজলয়ঃ সন্তঃ, গৃণস্তি স্তবস্তি । মহর্ষীগাং মরীচ্যাदीনাং সিদ্ধানাং কপিলাदीনাঞ্চ সংঘাঃ, শস্তি জগতো মঙ্গলমস্ত ইত্যুক্তা, পুঙ্কলাভিঃ পূর্ণাঙ্গাভিঃ, স্ততিভিঃ স্ততিবাক্যৈঃ স্তবস্ত ইতি শেবঃ, স্বাং বীক্ষন্তে পশুস্তি ॥২১॥

কিঞ্চ ক্রজেতি । একাদশ রুদ্রাশ্চ দ্বাদশাদিত্যাশ্চ তে রুদ্রাদিত্যাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, যে সাধ্যা দেবতাবিশেষান্তে চ, বিশ্বে দেবাঃ, অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ, মরুত উনপঞ্চাশদায়বশ্চ, উন্নপাঃ পিতরশ্চ গন্ধর্ব্বযক্ষাস্বরসিদ্ধানাং সংঘাশ্চ, এতে সর্বে, বিস্মিতা অপূর্ব্বরূপদর্শনাদাশ্চর্যাঘিতাঃ সন্তঃ, স্বাং বীক্ষন্তে ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বাহামেবাহ—অমীতি । হি যতঃ অমী স্বা স্বাম্ অস্বরসজ্জাঃ অস্ববাংশাঃ হুর্যোধনাদয়ঃ স্বাং পতঙ্গাঃ পাবকমিব অদৃষ্টপ্রেরিতাঃ বিশস্তি মরণয়েত্যর্থঃ । কেচিদ্ভীতাঃ প্রাঞ্জলয়ো বক্রাজলয়ো গৃণস্তি স্তবস্তি ॥২১॥ কিঞ্চ যে অদহগৃহীতাঃ রুদ্রাদয়ন্তেহপি বিস্মিতাঃ সন্তঃ সর্বে স্বাং বীক্ষন্ত ইত্যাহ—রুদ্রাদিত্যা ইতি । সাধ্যাঃ বিশ্বে চ দেবগণবিশেষৌ রুদ্রাদিত্যবজ-জ্ঞেয়ো, উন্নপাঃ পিতরঃ, গন্ধর্ব্বীগাং যক্ষাণামস্বাণাং সিদ্ধানাং জাতিভেদানাং সজ্জাঃ সমূহাঃ ।

তাৎপর্য—পুণ্যবান্ ব্যতীত অন্য লোক ভগবান্কে দেখিতে পারে না ; সুতরাং স্বর্গের দেবতারা, মর্ত্যের মহর্ষিরা এবং পাতালের ধার্মিক নাগেরা ভগবানের সেই ভয়ঙ্কর রূপ দেখিয়া ভয়ে আকুল হইয়াছিলেন ॥২০॥

অসুবাবতার এই হুর্যোধনপ্রভৃতি আপনার ভিতরে প্রবেশ করিতেছে, কতকগুলি অসুবাবতার ভীত ও পলায়নে অসমর্থ হইয়া কৃতাজলিপুটে আপনার স্তব করিতেছে ; আব মহর্ষিগণ ও সিদ্ধগণ ‘জগতের মঙ্গল হইক’ এই কথা বলিয়া পূর্ণাঙ্গ স্ততিবাক্যদ্বারা স্তব করিতে থাকিয়া আপনাকে নিবীক্ষণ করিতেছেন ॥২১॥

তাৎপর্য—অস্বরগণ আসিয়া যে হুর্যোধনপ্রভৃতিরূপে অবতীর্ণ হইয়াছিল, তাহা আদিপর্বে লিখিত আছে । যুদ্ধে হুর্যোধনপ্রভৃতির যে মৃত্যু হইবে, তাহা প্রথম চরণদ্বারা সূচিত হইল ॥২১॥

রূপং মহত্তে বহুবক্ত্রনেত্রং মহাবাহো ! বহুবাহুরূপাদম্ ।

বহুদরং বহুদংষ্ট্রীকরালং দৃষ্ট্বা লোকাঃ প্রব্যথিতাস্তথাহম্ ॥২৩॥

নভঃস্পৃশং দীপ্তমনেকবর্ণং ব্যাত্তাননং দীপ্তবিশালনেত্রম্ ।

দৃষ্ট্বা হি ত্বাং প্রব্যথিতাস্তরাশ্চা যুতিং ন বিন্দামি শমঞ্চ বিষণে ! ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

তন্ত্রপোপসংহাবার্থমাশ্বনেহপি প্রব্যথামাহ—রূপমিতি । হে মহাবাহো ! মহৎ অতিবিশালম্, বহুনি বক্ত্রাণি নেত্রাণি চ যত্র তৎ, বহুবো বাহব উরবঃ পাদাশ্চ যত্র তৎ, বহুনি উদবাণি যত্র তৎ, বহীর্ভির্দংষ্ট্রীভির্দৈবৈঃ করালং ভয়করঞ্চ, তে তব রূপং দৃষ্ট্বা, লোকা যুদ্ধদর্শনায়গতা ধার্মিকাজানাঃ, প্রব্যথিতা ভয়েনাভীবব্যথাং প্রাপ্তাঃ, তথা অহঞ্চ প্রব্যথিতঃ ॥২৩॥

ন কেবলমহং প্রব্যথিতঃ অপি তু অধীরঃ শাস্তিশূন্যে জাত ইত্যাহ—নভ ইতি । হে বিষণে ! নভো গগনং স্পৃশতীতি তম্, অতিদীর্ঘম্, দীপ্তমুজ্জলম্, অনেকে নীলপীতাদয়ো বর্ণা যত্র তম্, ব্যাত্তানি প্রকটিতানি আননানি যেন তম্, দীপ্তানি জলিতানি নেত্রাণি যত্র তঞ্চ ত্বাম্, দৃষ্ট্বা হি, প্রব্যথিতঃ অন্তরাশ্চা মনো যত্র স তানুশোহহম্, যুতিং ধৈর্যম্, শমং শাস্তিঞ্চ, ন বিন্দামি ন লভে ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

শেষং স্পষ্টম্ ॥২২॥ পুনর্লোকানামাশ্বনশ্চ ব্যথামাহ—রূপমিতি । মহৎ আদিমধ্যান্তহীনং হে মহাবাহো ! তে তব করালং মহারূপং দৃষ্ট্বা লোকা ব্যথিতাস্তথাহঞ্চ ব্যথিত ইতি যোজনা ॥২৩॥ করালত্বপ্রপঞ্চনেন স্বব্যথামেবাহ—নভ ইতি । নভঃস্পৃশং ব্যোমব্যাপিনং দীপ্তমগ্নিবজ্রাজল্যমানং ব্যাত্তাননং বিস্তারিতমুখং দীপ্তবিশালনেত্রং রক্তনেত্রমিত্যর্থঃ । হি প্রত্যক্ষং ত্বা ত্বাং দৃষ্ট্বা প্রব্যথিতাস্তরাশ্চা প্রকর্ষণে ব্যথিতচিত্তো যুতিং ধৈর্যম্ ন বিন্দামি ন লভে শমঞ্চ শাস্তিঞ্চ স্বাস্থ্যঞ্চ ন লভে, হে বিষণে । ব্যাপক । ভয়ানকং তদাক্রান্তং দেশং ত্যক্তাত্তত্র

ঐকাদশ বজ্র, দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, সাধ্যগণ, বিষ্ণুদেবগণ, অশ্বিনী-কুমারদ্বয়, ঊনপঞ্চাশৎ বায়ু, পিতৃলোকগণ, গন্ধর্ব্বগণ, যক্ষগণ, অশুরগণ ও সিদ্ধগণ—হঁহারা সকলে বিন্মিত হইয়া আপনাকে দেখিতেছেন ॥২২॥

তাৎপর্য্য—দেবতাশ্রুতিরূপে নারায়ণ মূর্তিতে ভগবানকে সর্বদা দেখিতে পাইতেন ; কিন্তু এই বিশ্বরূপে দেখিতে পাইতেন না, তাই তখন তাঁহারাও বিন্মিত হইয়াছিলেন ॥২২॥

মহাবাহু ! সমাগত ধার্মিক লোকগণ আপনার এই বিশাল রূপ দেখিয়া ভয়ে আকুল হইয়াছেন এবং আমিও অস্থির হইয়াছি । কারণ, আপনার এই রূপে বহুতর মুখ, নয়ন, বাহু, উরু, চরণ ও উদর রহিয়াছে এবং অসংখ্য বিশাল দন্ত থাকায় অতিভীষণ হইয়াছে ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—ভয় বা বিস্ময়শ্রুতিস্থলে একই কথা বার বার বলিলেও কোন দোষ হয় না ; স্তত্রং এ স্থলে অর্জুনও ভয়ে এবং বিস্ময়ে আকুল হইয়া ‘বহুবক্ত্রনেত্রম্’ এইরূপ অনেক কথা বার বার বলিয়াছেন ॥২৩॥

দংষ্ট্রাকরালানি চ তে মুখানি দৃষ্টেব কালানলগ্নিভানি ।

দিশো ন জানে ন লভে চ শর্ম্ম প্রসীদ দেবেশ ! জগন্নিবাস ! ॥২৫॥

অমী চ ত্বাং ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রাঃ সর্বে সর্হেবাননিপালসংঘৈঃ ।

ভীষ্মো দ্রোণঃ সূতপুত্রস্তথাসৌ সহাস্মদৌয়ৈরপি যোধমুখ্যৈঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

নম্বেতদর্শনেন কীদৃশমর্ধৈর্ঘ্যং তে জাতমিত্যাহ - দংষ্ট্রেতি । হে দেবেশ ! দেবাধিপতে ! দংষ্ট্রাভির্দৈন্তৈঃ করালানি ভয়ঙ্করানি, কালানলগ্নিভানি প্রলয়ান্নিদৃশানি চ, তে তব মুখানি, দৃষ্টেবাহম্, দিশো ন জানে যার্থার্থেন জানামি দিগ্ভ্রমো মে জাত ইত্যর্থঃ, শর্ম্ম শাস্তিহুৎক ন লভে । অতএব হে জগন্নিবাস । জগদাধার । প্রসীদ । মাং প্রতি প্রসন্নো ভব ॥২৫॥

“মম দেহে গুড়াকেশ । যচ্চান্দ্রদ্রষ্টমিচ্ছসি” ইতি ভগবতাদিষ্টে ভাবিনং দুর্ঘোথনাদি-  
বিনাশং পশুন্নাহ—অমী ইতি । কিঞ্চৈতি চার্ঘ্যঃ । অমী সর্কে ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রা দুর্ঘোথনাদয়ঃ,  
অনিপালসংঘৈস্তৎপক্ষীয়েঃ শল্যাভিভী রাজভিঃ সর্হেব, ত্বাং পাপিআস্মদৌয়ৈরনিকৃষ্টাঙ্গৈশ্চ  
বিশস্তি । তথা সৌ ভীষ্মো দ্রোণঃ সূতপুত্রঃ কর্ণশ্চ, অস্মদৌয়ৈঃ অস্মৎপক্ষীয়েঃ যোধমুখ্যৈ-  
র্যোদ্ধুশ্রেষ্ঠৈর্বিরাটাদিভিঃ সহ, স্বয়মাণাঃ সত্বরাঃ সন্তঃ, দংষ্ট্রাভির্দৈন্তৈঃ করালানি বিকটানি

বিষ্ণু । আপনার রূপ গগনস্পর্শ কবিয়াছে, উজ্জল ও অনেকবর্ণ প্রকাশ  
পাইতেছে এবং বিশাল নয়নগুলি জ্বলিতেছে ; এই রূপেও আপনি মুখব্যাদান  
করিয়া বহিষাছেন ; সুতরাং আপনার এই রূপ দেখিয়া আমার অন্তরাঙ্গা  
ভয়ে অত্যন্ত আকুল হইয়া পড়িয়াছে ; তাই আমি ধৈর্য্য ও শাস্তিলাভ করিতে  
পারিতেছি না ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—এই শ্লোকে ‘ব্যাস্তাননম্’ অর্থাৎ প্রকটিতমুখ বলায় দন্ত সকল বাহির হইয়া  
পড়িয়াছিল—এইরূপ বুঝা যাইতেছে, সুতরাং পূর্বশ্লোকে যে ‘বহুদংষ্ট্রাকরালম্’ বলিয়াছেন এবং  
পরশ্লোকে যে ‘দংষ্ট্রাকরালানি’ বলিবেন, তাহাতে কোন অলুপপত্তি নাই ॥২৪॥

দেবেশ্বর ! আপনার মুখগুলি প্রলয়কালের অগ্নিরাশির ত্রায় জ্বলিতেছে  
এবং দন্তসমূহ বাহির হওয়ার সেগুলিকে ভয়ঙ্কর দেখা যাইতেছে ; সুতরাং এই  
মুখগুলি দেখিয়াই আমি দিগ্ভ্রমে পতিত হইয়াছি এবং শাস্তি লাভ করিতে  
পারিতেছি না ; অতএব হে জগদাশ্রয় ! আপনি প্রসন্ন হউন ॥২৫॥

তাৎপর্য্য—প্রসন্ন হউন—অর্থাৎ এই রূপের উপসংহার করুন ॥২৫॥

ঐ ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা সকলে তৎপক্ষীয় বাজগণের সহিতই আপনার  
শরীবে প্রবেশ করিতেছে ; ঐ ভীষ্ম, দ্রোণ ও কর্ণ আমাদের পক্ষবর্তী যোদ্ধ-

তাৎপর্য্য—মাত্র আপন আপন কর্ম্ম অনুসারে আয়ুঃশেষে ভগবানের বিভিন্ন অঙ্গে  
প্রবেশ করিয়া থাকে ; সুতরাং ষাটিকেরা ভগবানের উৎকৃষ্ট অঙ্গে, মাধ্যমিকেরা মধ্যম অঙ্গে  
এবং পাপীরা নিকৃষ্ট অঙ্গে প্রবেশ করে ও যজ্ঞণা পায় । এখানেও অর্জুন সেইরূপই

বক্ত্রাণি তে ত্বরমাণা বিশস্তি দংষ্ট্রাকরালানি ভয়ানকানি ।  
 কেচিদ্ধিলগ্না দশনাস্তরেষু সংদৃশ্যন্তে চূর্ণিতৈরুত্তমার্ঙ্গৈঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 যথা নদীনাং বহুবোহস্থবেগাঃ সমুদ্রমেবাভিমুখা দ্রবস্তি ।  
 তথা তবামী নরলোকবীরা বিশস্তি বক্ত্রাণ্যভিতো জ্বলন্তি ॥২৮॥  
 যথা প্রদীপ্তং জ্বলনং পতঙ্গা বিশস্তি নাশায় সমুদ্রবেগাঃ ।  
 তথৈব নাশায় বিশস্তি লোকাস্ত্বাপি বক্ত্রাণি সমুদ্রবেগাঃ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অতো ভয়ানকানি চ, তে তব, বক্ত্রাণি উত্তমার্গানি মুখানি বিশস্তি ধার্মিকত্বাৎ । এষু চ কেচিৎ বিশেষপাপিনঃ, দশনাস্তরেষু তব দস্তাস্তরেষু, বিলগ্নাঃ সংসক্তাঃ সস্তঃ, তদস্তাঘাতেন চূর্ণিতৈঃ, উত্তমার্গৈর্মুক্তকৈর্বিশিষ্টাশ্চ সস্তঃ, ময়া সংদৃশ্যন্তে ॥২৬—২৭॥

উক্তমেবার্থং সাদৃশ্যপ্রদর্শনায় পুনরাহ—যথেন্তি । নদীনাং বহুবোহস্থবেগাঃ স্রোতাংসি যথা অভিমুখাঃ সস্তঃ, সমুদ্রমেব, দ্রবস্তি বিশস্তি ; তথা অমী নরলোকবীরা ভীষ্মাদয়ঃ, অভিতঃ সর্কতঃ, জ্বলন্তি উজ্জলানি, তব বক্ত্রাণি বিশস্তি ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গঙ্ঘয়শক্যং তব ব্যাপকত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥ কালানলঃ প্রলয়ান্নিস্তুল্যানি, প্রমীদ প্রসন্নঃ স্তুখদো ভবেত্যর্থঃ ॥২৫॥ অমী ত্বাং বিশস্তীত্যগ্রিমজ্জোকাদপকৃষ্ণতে ॥২৬॥ তে ভীষ্মাদয়ঃ উত্তমার্গৈঃ শিরোভিঃ । অয়ং ভাবঃ—ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রা পাপিষ্ঠাঃ ভবন্তমেব ত্রৈলোক্যশরীরং বিশস্তি পাপাহরুপং তস্ত পায়স্থানস্থিতান্ নরকানেব গচ্ছন্তীতি ভক্ত ত্বাং বিশস্তীত্যেবোক্তম্ । ভীষ্মাদয়স্ত ভক্তা যতোহগ্নির্বাঙ্কণা বেদাশ্চ প্রসৃতাস্তস্তগবতো মুখং প্রবিশন্তীতি বৈষম্যগতি-  
 সূচনার্থং ত্বাং ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রা বিশস্তি ভীষ্মাদয়স্তে বক্ত্রাণি বিশস্তীতি বিভাগদর্শনং যুক্তমिति ॥২৭॥ ইদমেব সদৃষ্টান্তমাহ—যথেন্তি । তব বক্ত্রাণি বিশস্তীতি সত্বকঃ । অভিবিক্সন্তি

শ্রেষ্ঠগণেব সহিত, আপনাব দস্তবিকট ভয়ঙ্কর মুখমধ্যে সত্বর প্রবেশ করিতেছেন এবং ইহাদের মধ্যেই কতকগুলি বীর আপনার দস্তাস্তরে সংলগ্ন হইয়া চূর্ণিত মস্তকে রহিয়াছেন দেখা যাইতেছে ॥২৬—২৭॥

দেখিলেন—ধার্মিক ভীষ্ম, দ্রোণ ও কর্ণ ভগবানের মুখমধ্যে প্রবেশ করিতেছেন ; মাধ্যমিক শল্য প্রভৃতি মধ্যম অঙ্গের ভিতর যাইতেছেন ; আর পাপী ছ দ্বাধন ও শকুনি প্রভৃতি নিকষ্ট অঙ্গে প্রবেশ করিতেছেন এবং গুরুতর পাপীদের মস্তকগুলি ভগবানের দস্তমূর্ধনে চূর্ণ-  
 বিচূর্ণ হইতেছে ॥২৬—২৭॥

নদীসমূহেব বহুতব স্রোত যেমন অভিমুখে যাইয়া সমুদ্রেই পতিত হয়, তেমন ঐ মনুষ্যবীরেরা আপনার উজ্জল মুখসমূহমধ্যে প্রবেশ কবিতোছেন ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—এ কথা পূর্বে বলা হইয়াছে, তথাপি সাদৃশ্য দেখাইবার ছত্র পুনরায় বলিলেন ॥২৮॥



লেলিহসে গ্রসমানঃ সমস্তালোকান্ সমগ্রান্ বদনৈর্জ্বলন্তিঃ ।

তেজোভিরাপূর্য্য জগৎ সমগ্রং ভাসস্তবোগ্রাঃ প্রতপন্তি বিষেণা ! ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

ভীষ্মাদীনামনিচ্ছাপূর্ব্বকপ্রবেশ নদীবগনাদৃশ্যমভিধায় হৃষ্যোখনাদীনামিচ্ছাপূর্ব্বকপ্রবেশে সাদৃশ্যমভিধন্তে যথেন্তি । সমৃদ্ধঃ প্রবেশায় সমাগবৃদ্ধিমাগ্নো বেগো যেথাং তে তাদৃশাঃ, পতঙ্গাঃ শলভাঃ, যথা নাশায় আত্মবিনাশায়, প্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্, জলনমগ্নিস্, বিশস্তি ; তর্থেব সমৃদ্ধঃ প্রবেশায় সমাগবৃদ্ধিঃ প্রাপ্তো বেগো যেথাং তে তাদৃশাঃ, লোকা হৃষ্যোখনাদয়ঃ, নাশায় তব বক্তৃণ্যপি বিশস্তি ॥২৯॥

নমু তেথাং প্রবেশানস্তরং কিং ভবতীত্যাহ—লেলিহস ইতি । হে বিষেণা ! জগৎপাক ! জ্বলন্তির্জ্বলৈঃ, বদনৈর্মুঠৈঃ, সমস্তাং সর্কাত্য এব দিগ্ভ্যাঃ, সমগ্রান্ সর্বান্ লোকান্ হৃষ্যোখনাদীন, গ্রসমানঃ বদনাভ্যস্তরে আদদানঃ সন্, লেলিহসে পুনঃ পুনরাবদসে ভক্ষয়সি । অপি চ তব উগ্রা ভাসঃ প্রভাঃ, তেজোভিঃ সমগ্রং জগৎ, আপূর্য্য ব্যাপ্য, প্রতপন্তি সমগ্রং জগদেব প্রকর্ষণে তাপয়ন্তি ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্কাতঃ জ্বলন্ত্যমানানি ॥২৮॥ বৃদ্ধিপূর্ব্বকমেব তে স্বদন্ত্রাণি প্রবিশন্তীতি সদৃষ্টান্তমাহ—যথা প্রদীপ্তমিতি ॥২৯॥ যে চ পতন্তস্তাংৎ করুণাবানপি ন বায়য়সি প্রভূত এনিতুমিচ্ছন্তে বেত্যাহ—লেলিহসে ভূয়ো ভূয়োহতিশয়েন বাবাদয়সি । কীদৃশৎ সমস্তাং জ্বলন্তির্বদনৈর্লোকান্ সমগ্রান্ গ্রসমানঃ । এবং নিঘূর্ণন্তাপি তব তেজো ন হীয়তে প্রভূত বর্দ্ধত এবত্যাহ—তেজোভিরিতি । হে বিষেণা ! ব্যাপনশীল । সমগ্রং জগৎ তেজোভিরাপূর্য্য তব উগ্রাঃ স্তম্ভমশক্যা ভাসো দীপ্তয়ঃ প্রতপন্তীতি যোজন্য । পদার্থঃ স্পষ্টঃ ॥৩০॥ এবং দীপ্ত্যাকুলী-

বেগবান্ পতঙ্গ (ফড়িঃ) সকল যেমন আপনাদের মৃত্যুর জন্ত প্রজ্বলিত আগ্নের মধ্যে প্রবেশ করে, সেইরূপই এই বেগবান্ লোকগুলি মৃত্যুব জন্তই আপনারও মুখের ভিতর প্রবেশ করিতেছে ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—অনিচ্ছাপূর্ব্বক প্রবেশবিষয়ে দৃষ্টান্তের জন্ত পূর্ব্বলোক বলিয়াছেন ; আর ইচ্ছাপূর্ব্বক প্রবেশবিষয়ে দৃষ্টান্তের জন্ত এই শ্লোক বলিলেন । যথা—অচেতন নদীর স্রোত যেমন অনিচ্ছাপূর্ব্বক সমুদ্রে প্রবেশ করে, সেইরূপ পরাধীন ভীষ্ম, ভ্রোণ প্রভৃতি অনিচ্ছাপূর্ব্বকই আপনার মুখের ভিতর প্রবেশ করিতেছেন । আর ফড়িংশুলি যেমন মৃত্যুর জন্ত ইচ্ছাপূর্ব্বক আগুনের ভিতর পড়ে, হৃষ্যোখনপ্রভৃতিও তেমন মৃত্যুর জন্ত ইচ্ছাপূর্ব্বকই আপনার মুখের ভিতরে প্রবেশ করিতেছে ॥২৯॥

নারায়ণ ! আপনিও উজ্জ্বল মুখসমূহদ্বারা সকল দিকেব সেই সকল লোককে গ্রাস করিয়া ভক্ষণ করিতেছেন এবং আপনার ভয়ঙ্কর কিরণগুলি তেজদ্বারা সমগ্র জগৎটাকে পরিপূর্ণ করিয়া সন্তুষ্ট করিতেছে ॥৩০॥

তাৎপর্য্য—কাল পূর্ণ হইয়াছে বলিয়া আপনিও সেই মুখপ্রবিষ্ট লোকগুলিকে আত্মসাৎ করিতেছেন ॥৩০॥

আখ্যাহি মে কো ভবানুগ্ররূপো নমোহস্ত তে দেববর ! প্রসীদ ।

বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি ভবন্তুমাগং নহি প্রজানামি তব প্রবৃত্তিম্ ॥৩১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

কালোহস্মি লোকক্ষয়কৃৎ প্রবুদ্ধো লোকান্ সমাহর্ষুঁমিহ প্রবৃত্তঃ ।

ঋতেহপি ত্বাং ন ভবিষ্যন্তি সর্বে যেহবস্থিতাঃ প্রত্যনীকেষু যোধাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশত্বাদৃষ্টপূর্ব্বত্বাৎ পরিচয়ং প্রার্থয়তে আখ্যাহীতি । হে দেববর ! ঈদৃশগ্ররূপো ভবান্ কঃ, ইতি মে মহম্, আখ্যাহি ক্রহি, আন্তং স্বরূপদর্শনে নৈবাহুমিতং জগৎকারণং ভবন্তম্, বিজ্ঞাতুং পরিচেষুমিচ্ছামি । তব প্রবৃত্তিং কিংবিষয়কং যত্নঞ্চ নহি প্রজানামি । তে তুভ্যং মে নমোহস্ত, ত্বঞ্চ জগতীং প্রতি প্রসীদ ॥৩১॥

এবং প্রার্থিতঃ শ্রীভগবানাত্মপরিচয়ং প্রবৃত্তিবেশবাচ কাল ইতি । হে অর্জুন ! অহং লোকানাং ক্ষয়কৃৎ বিনাশকারী, প্রবুদ্ধং প্রকর্ষণে বুদ্ধিং প্রাপ্তঃ চিরমেবাপ্রতিবিষেয়শক্তিশালী-  
ত্বার্থঃ, কালঃ সমগ্রাত্মকঃ পরমেশ্বরোহস্মি, ইহ ইদানোঞ্চ, লোকান্ ইমান্ দুর্ধ্বোৎসাদীন, সমাহর্ষুঁঃ সংহর্ষুঁঃ প্রবৃত্তঃ, এবামায়ুঃক্ষয়াৎ । অতএব প্রত্যনীকেষু প্রতিপক্ষসৈন্তেষু, যে যোধা যোদ্ধারঃ, অবস্থিতাঃ, তে সর্বে, ত্বাম্ ঋতে বিনাপি তব প্রহারং বিনাপীত্যর্থঃ, ন ভবিষ্যন্তি ন স্থাশ্রান্তি মরিষ্যন্ত্যেব ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতোহর্জুনো ভগবানয়মিতি বিশ্বিত্যাহ—আখ্যাহীতি । এবমুগ্ররূপঃ ক্ষুরকর্ম্মা ভবান্ কোহসীত্যাখ্যাহি অমুকোহস্মীতি কথম্ প্রসীদ শাস্তো তব ত্বামহং বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি যতন্তব প্রবৃত্তিং চেষ্টাং ন জানামি ॥৩১॥ এবমর্জুনেন প্রার্থিতো ভগবানুবাচ—কাল ইতি । ইহাস্মিন্ সংগ্রামে লোকান্ সমাহর্ষুঁঃ ভঙ্কিতুং প্রবৃত্তং প্রবুদ্ধো মহান্ লোকক্ষয়কৃৎ কালো নাম পরমেশ্বরোহস্মি, যস্মাদেবং তস্মাৎ ঋতেহপি ত্বা ত্বাং বিনাপি সর্বে ন ভবিষ্যন্তি মরিষ্যন্তি ।

দেবশ্ৰেষ্ঠ ! এই ভয়ঙ্করমূর্ত্তি আপনি কে ? আমাকে বলুন, জগতের আদি-  
কারণ আপনাকে আমি জানিতে ইচ্ছা করি এবং আপনার অভিপ্রায়ও আমি বুঝিতেছি না । সে যাহা হউক, আপনাকে আমি নমস্কাব কবি, আপনি প্রসন্ন হউন” ॥৩১॥

তাৎপর্য—অর্জুন কৃষ্ণকে চিনিতেন, কিন্তু ঐ মূর্ত্তিকে চিনিতেন না, তাই তাঁহাকে চিনিতে চাহিলেন ; তবে তাঁহাকে জগতের কারণ বলিয়া অনুমান করিয়াছিলেন, সেই জন্যই ‘আত্মং’ বলিলেন ॥৩১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন ! আমি লোকক্ষয়কারী অসাধারণশক্তিশালী কাল, এখন এই লোকগুলিকে সংহাব করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি ; সুতরাং বিপক্ষসৈন্তমধ্যে যে সকল যোদ্ধা রহিয়াছেন, তাঁহারা সকলে তোমা ব্যতীতও জীবিত থাকিবেন না ॥৩২॥

(৩২)...ঋতেহপি ত্বা—শঙ্করাদিবৃত্তঃ পাঠঃ ।

তস্মাদ্ভ্রমুক্তিষ্ঠ যশো লভস্ব জিত্বা শক্রান্ ভুঞ্জ, রাজ্যং সমৃদ্ধম্ ।  
 মর্যৈবেতে নিহতাঃ পূর্কমেব নিমিত্তমাত্রং ভব সব্যসাত্চিন্ ॥৩২॥  
 দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ জয়দ্রথঞ্চ কর্ণং তথান্মানপি যোধবীবান্ ।  
 ময়া হতাংস্ত্বং জহি মা ব্যথিষ্ঠা যুধ্যস্ব জেতাসি রণে সপত্নান্ ॥৩৪॥

হিতমুপদিশতি তস্মাদিতি । হে সব্যসাত্চিন্ ! অর্জুন ! । অস্ত্র ব্যুৎপত্তিস্ত প্রাগেবাভিহিতা । তস্মাৎ এষামাসন্নমৃত্যুত্যাৎ, ভ্রমুক্তিষ্ঠ, যশো জয়নিবন্ধনাৎ সুখ্যাতিং লভস্ব, শক্রান্ জিত্বা, সমৃদ্ধং ধনধাত্মাদিপূর্ণং রাজ্যং ভুঞ্জ, । নমু সংশ্বেতেষু কথং মে রাজ্যভোগঃ স্মাদিত্যাহ—মর্যৈবেতি । কালরূপিণা মর্যৈব, এতদ্যুত্যাৎ পূর্কমেব, নিহতা আয়ুঃশেষীকরণাৎ নিহতপ্রায়াঃ ; অতএব যমেবাং হননে নিমিত্তমাত্রং ভব, মুখ্যবারণমহং স্থিত এব অস্ত্র গোণকাঃ সপত্নান্ ভবেত্যর্থঃ ॥৩৩॥

নহেবাং দিব্যান্ধবিদাং দ্রোণাদীনাং জয়োহসম্ভব এবত্যাহ—দ্রোণমিতি । হে অর্জুন । যম, কালরূপেণ ময়া হতান্ দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ জয়দ্রথঞ্চ কর্ণং তথা অত্নান্ যোধবীরানপি, জহি বিনাশয়, মা ব্যথিষ্ঠা শোকেন ব্যথাং নাহুভব, যুধ্যস্ব, রণে সপত্নান্ দুর্ঘোষনাদীন্ শক্রান্, জেতাসি জেতসি, তর্থেব নিয়তিস্থিতেরিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

কে তে সর্কে যে প্রত্যনীকেষু শক্রসৈন্তেষু যোধাঃ শূরা ভীষ্মাদয়োহবস্থিতাস্তে ॥৩২॥ তস্মাদিতি । যস্মাত্মাং বিনাপ্যেতে মরিষ্যস্তি তস্মাদ্ভ্রমুক্তিষ্ঠ যুধ্যয় । শেষং স্পষ্টম্ ॥৩৩॥ মা ব্যথিষ্ঠাঃ এতে মহাস্তঃ কথং হস্তং শক্যা ইত্যাকুলীভাবং মা গা ইত্যর্থঃ । জেতাসি জেতসি

তাৎপর্য—অর্জুন । তুমি আমার পরিচয় জানিতে চাহিয়াছ, আমি লোকক্ষম-  
 কারী কাল ; কেহই আমার শক্তি প্রতিহত করিতে পারে না ; সুতরাং আমি ইহাদের  
 আয়ুঃশেষ করিয়া রাখিয়াছি ; অতএব তুমি প্রহার না করিলেও ইহারা রোগে বা অন্য কারণে  
 মরিবে ॥৩২॥

অতএব অর্জুন । তুমি উঠিয়া দাঁড়াও, যশ লাভ কর, শক্রদিগকে জয়  
 করিয়া সমৃদ্ধিশালী রাজ্য ভোগ কর । আমিই পূর্বেই ইহাদিগকে নিহত করিয়াছি,  
 তুমি এখন কেবল নিমিত্ত হও ॥৩৩॥

তাৎপর্য—প্রথম অধ্যায়ে বলা হইয়াছে—“রথোপস্থ উপাविशं” অর্জুন যথের  
 উপরে বসিয়া পড়িলেন, অতএব যেখানে যেখানে ‘উক্তিষ্ঠ’ বলা হইয়াছে, সেইখানে সেই-  
 খানেই ‘উঠিয়া দাঁড়াও’ এইরূপ অর্থ হইবে । আর এখানে ‘নিহত’ শব্দের অর্থ—আয়ুঃশেষ  
 করিয়া রাখা ॥৩৩॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ, জয়দ্রথ এবং অচ্যাত্ত বীরগণকে আমিই নিহত করিয়া  
 রাখিয়াছি ; তুমি কেবল প্রহার কর, শোকবেদনা অনুভব করিও না, যুদ্ধ কর,  
 যুদ্ধে শক্রদিগকে জয় কবিত্তে পারিবে” ॥৩৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতচ্ছূ স্বা বচনং কেশবশ্চ কৃতাঞ্জলিবেগমানঃ কিরীটী ।

নমস্কৃত্য ভূয় এবাহ কৃষ্ণঃ সগদ্গদং ভীতভীতঃ প্রণম্য ॥৩৫॥

অর্জুন উবাচ ।

স্থানে হৃষীকেশ ! তব প্রকীর্ত্যা জগৎ প্রহৃষ্যত্যনুরজ্যতে চ ।

রক্ষাংসি ভীতানি দিশো দ্রবন্তি সর্বে নমস্শক্তি চ সিদ্ধসংঘাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তববৃত্তান্তং সঞ্জয় উবাচ—এতদ্বিতি । এতৎ কেশবশ্চ কালরূপশ্চ কৃষ্ণশ্চ বচনং শ্রদ্ধা, ভীতভীতঃ লোকক্ষয়করণশ্রবণাদতিশয়েন ভীতঃ, অতএব বেগমানঃ কম্পমানঃ, কিরীটী অর্জুনঃ, প্রণম্য প্রকীর্তনং নতো ভূত্বা নমস্কৃত্য, কৃতাঞ্জলিঃ সনু, ভূয় এব পুনরপি, গদ্গদেন ভয়-ভক্তিভ্যাং বাস্পাবককর্কণ্ডতয়া অস্পষ্টধ্ববেণ সহেতি সগদ্গদম্, যথা শ্রান্তথা, কৃষ্ণম্, আহ ব্রবীতি শ্য ॥৩৫॥

স্থান ইতি । হে হৃষীকেশ । মাযানিয়ন্তঃ । তব পরমেশ্বরশ্চ, প্রকীর্ত্যা প্রকৃষ্টতয়া কীর্তনেন, জগদেব যৎ প্রহৃষতি, তৎ স্থানে যুক্তম্ । এবমগ্ৰজ । “যুক্তে ধে সাম্প্রাজ্য স্থানে” ইত্যমরঃ । যচ্চ জগদনুরজ্যতে, তৎ স্থানে । রক্ষাংসি রক্ষসাঃ, ভীতানি সক্তি, দিশো দ্রবন্তি যৎ পলায়ন্তে, তৎ স্থানে । সর্বে, কপিলাদীনাং সিদ্ধানাং সংঘা যন্নমস্শক্তি, তচ্চ স্থানে, মহিমাতিশয়াদিত্তি সর্বেষাং ভাবঃ । “অয়ং শ্লোকো বক্ষ্যেয়মঙ্গলেন মঙ্গলাস্ত্রে প্রসিদ্ধঃ” ইতি মধুসূদনঃ ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

নপদ্বান শব্দম্ ॥৩৫॥ ভগবর্তৈবমুক্তে সতি পশ্যাৎ কিং বৃত্তমিত্যপেক্ষায়াং সঞ্জয় উবাচ । অত্র কৃতাঞ্জলিখাদিনা চিহ্নেন ভগবদ্বাক্যোল্লঙ্ঘনং কিরীটী ন করিষ্যতীতি সূচ্যতে । সগদ্গদং ভয়হর্ষাভাবেশেন গদ্গদেন কণ্ঠাকম্পনেন সহ বর্ষত ইতি সগদ্গদং যথা ভবতি তথা আহ উক্তবান্ । ভীতভীতোহত্যন্তং ভীতঃ সন্নাহেতি সখন্ধঃ । অত্র আহেতি পদচ্ছেদে পুনর্জ্বলন উবাচেতি পুনরুক্তং শ্রাৎ অতঃ প্রণম্য অর্জুন উবাচেত্যেব সখন্ধো ন তু প্রণম্য আহেতি । কা ভর্হি আহেতি ক্রিয়া গতিঃ নেয়ং ক্রিয়া কিঞ্চ আহেতি প্রসিদ্ধার্থমব্যয়মিত্যদৌবঃ ॥৩৫॥ একাদশভিঃ শ্লোকৈরর্জুন উবাচ—স্থানে ইতি । হে হৃষীকেশ ! সর্বেষামিয়প্রবর্তক

তাৎপর্য—তুমি কেবল মরা মারিবে, স্থতবাং কোন কষ্টও হইবে না ॥৩৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“কৃষ্ণের এই কথাগুলি শুনিয়া অর্জুন অত্যন্ত ভীত, কম্পিত ও অবনত হইয়া নমস্কার করিয়া কৃতাঞ্জলিপুটে ও গদ্গদস্ববে পুনর্বাষ কৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন” ॥৩৫॥

তাৎপর্য—কৃষ্ণ সেই কালমুহুর্তিতে লোকক্ষয় করিবেন শুনিয়া অর্জুনের গুরুতর ভয় ও কম্প উপস্থিত হইয়াছিল ॥৩৫॥

ভীম-৬২ (১৮)

কশ্মাচ্চ তে ন নমেরনু মহাত্মন । গনীগমে ব্রহ্মণোহপ্যাদিকর্ত্রে ।

অনন্ত ! দেবেশ ! জগন্নিবাস ! অমক্ষয়ং সদনন্তংপবং যৎ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

সিদ্ধসংখ্যানং নমস্কাং কাশ্মাচ্চ—বন্দ্যাদিতি । তে মহাত্মন । বিশালমূর্ত্তে । তে  
কপিলাদিসিদ্ধসংখ্যাচ্চ, ব্রহ্মণো দিক্ষেৎসপি, আদিকর্ত্রে কৃত্যকাশ্মাচ্চ জনকায়, অতএব  
গনীগমে জগতি শুক্লভয়ং তুভ্যাম্, কশ্মাচ্চ, ন নমেরনু ননন্তেহুঃ, অপি তু ব্রহ্মণোহপ্যাদি-  
কর্তৃত্বা গনীগম্যনন্তেযুবেন । হে অনন্ত ! মহাত্মন ! হে দেবেশ ! হে জগন্নিবাস ।  
জগদাধার ! যৎ সৎ ব্যক্তং কার্যম্, যত অসৎ অব্যক্তং কারণং, তাত্মাং পরমুংস্তুঃ যৎ, তৎ  
অক্ষয়ং ব্রহ্ম, অমেব ॥৩৭॥

ভারতভাবতীপঃ

অন্ত্যামিনু ! তব কীর্ত্যা নামসকীর্তনেন তবং প্রহৃত্যে তন্তং স্থানে যুক্তম্ । স্থানে ইত্যবারং  
যুক্তমিত্যর্থে । যন্তব প্রকীর্ত্যা জগৎসংখ্যাতে তদপি স্থানে যুক্তম্ । যন্তব প্রকীর্ত্যা কশ্মাসি  
ভীতানি সস্থি দিশো অবস্থি পলায়তে তদপি স্থানে যুক্তম্ । যত স্থাং সন্তো দিক্ষেৎস্বাঃ কপিলা-  
দীনাং সমুদায়ানমস্তি তদপি স্থানে । অসং স্নোবে। ব্রহ্মণোহপ্যাদিকর্ত্রে, স চ  
নারায়ণাষ্টাক্ষরমূর্ত্তিনাম্ভ্রাত্যাং সংপৃষ্টিতো মেয় ইতি ব্রহ্মস্তু ১৩৬। কৃত্যে নাং সিদ্ধসংখ্যা  
নমস্তি যতন্তেহপ্যাহমিব ব্রহ্মাণ্ডতানি স্তুঃস্তুঃস্তুঃ আৎ—কশ্মাদিতি । হে মহাত্মন ।  
কশ্মাদেতোস্তে স্থাং ন নমেরমপি তু নমেরমেব । ৩৭। হেতুঃ—গনীগমে তেহপি ওচ্যম্যমপি  
শুক্লভয়পি অমতিশয়িতো শুক্লভয়মিত্যর্থঃ । কৃত্যে স্তুঃস্তুঃস্তুঃস্তুঃস্তুঃ সৎ চ মানেনহপি  
সত্যসংকল্পযাদৌ সত্যতশ্চাৎ—ব্রহ্মণো হেত্যাগর্ভতাপি আদিকর্ত্রে পিতৃনহায় পঞ্চদহাত্ত  
সৃষ্টিধারা ব্রহ্মাণং সৃজতে ইত্যর্থঃ । জগত্যাপারদর্শনং প্রকরণাদসমিহিতত্বাচ্চেতি স্থানে  
নিত্যসিদ্ধেশ্বরস্ত তবাজ্ঞা তে সর্বেহুপায়র্থাভাছো ভবস্থি ন তু স্বংমনাহে অতএব তে  
অনন্ত । হে দেবানাম্ ঈশ ! জগন্নিবাস । জগত্যাধারভূত । অক্ষয়ং শুক্লং ব্রহ্ম কীর্ত্ত-  
মক্ষয়ং যৎ সদনন্তংপবং সচ্চ অগচ্চ সদসত্যী তাত্মাং পরমুংস্তুঃপবং কার্যং কারণং তদ-

অর্জুন বলিলেন—“হ্রষাকেশ । আপনার গুণকীর্তনে জগতের লোক যে  
আনন্দিত ও অমুবক্ত হয়, ব্রাহ্মসেরা ভীত হইয়া যে দিক্‌বিদিকে পলায়ন কবে এবং  
সিদ্ধপুরুষেরা যে নমস্কাব করেন, সে সমস্তই সঙ্গত ॥৩৬॥

তাৎপর্য—আপনার গুণকীর্তন শুনিয়া জগতের সৎ লোকেরা আনন্দিত ও অমুবক্ত হন  
এবং সিদ্ধপুরুষেরা নমস্কাব করেন, আর অসৎ লোকেরা এবং ব্রাহ্মসেরা আপনার ভয়ে  
( আপনি ছুটনিগ্রহ করেন বলিয়া ) পলায়ন করে ॥৩৬॥

মহাত্মন । আপনি ব্রহ্মারও সৃষ্টিকর্ত্তা ; স্তুভরাং জগতের মধ্যে প্রধান গৌরবেব  
পাত্র ; অতএব সেই সিদ্ধপুরুষেরা আপনাকে নমস্কাব করিবেন না কেন ? হে  
অনন্ত ! হে দেবেশ্বর । হে জগদাধার । কার্য্য-মহত্ত্বপ্রভৃতি এবং কারণ—মূল-  
প্রকৃতি, সেই উভয় হইতেই যাহা উৎকৃষ্ট, সেই ব্রহ্মই আপনি ॥৩৭॥

ত্বমাদিদেবঃ পুরুষঃ পুরাণস্তমস্তা বিশ্বস্ত পরং নিধানম্ ।

বেত্তাসি বেদাঞ্চ পরঞ্চ ধাম ত্বয়া ততং বিশ্বমনস্তরূপ ! ॥৩৮॥

বায়ুর্যমোহগ্নির্বরুণঃ শশাঙ্কঃ প্রজাপতিস্ত্বং প্রপিতামহশ্চ ।

নমো নমস্তেহস্ত সহস্রকৃৎনঃ পুনশ্চ ভূয়োহপি নমো নমস্তে ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভক্তিভূমোদ্রেকাৎ স্তোতি—স্মৃতি। হে অনন্তরূপ। অশেষমূর্ত্তে। ত্বম্, আদিদেবঃ প্রথমো জ্যোতনশীলঃ, পুরুষো জীবঃ, পুরাণঃ সর্বাণেশ্বা প্রাচীনঃ, ত্বম্, অস্তা বিশ্বস্ত জগতঃ, পরং প্রধানম্, নিধীয়তে অস্মিন্নিতি নিধানমাধারঃ, বেত্তা জ্ঞাতা, বেদাং জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম, পবম্ অষ্টৈরপ্রতিহতম্, ধাম তেজশ্চাসি, তথা ত্বয়া বিশ্বং জগৎ, ততং ব্যাপ্তম্ ॥৩৮॥

বায়ুরিতি। ত্বম্, বায়ুঃ, যমঃ, অগ্নিঃ, বরুণঃ, শশাঙ্কশ্চন্দ্রঃ। এতৎ সর্বং দেবতাস্তরাণা-মূলকণম্। প্রজাপতিঃ কৃষ্ণপ্রভৃতিঃ, প্রপিতামহঃ পিতামহস্তাপি পিতা। তথা চ কৃষ্ণপঃ প্রজাপতিঃ, তস্ত পিতা মরীচিঃ, মরীচোঃ পিতা ব্রহ্মা, স্বস্ত তস্ত ব্রহ্মণোহপি পিতা, স্বনাশ্চি-কমলে উৎপাদনাৎ। অতএব তে, সহস্রকৃৎনঃ সহস্রবাবং নমো নমঃ অস্ত। পুনশ্চ ভূয়োহপি বহুলমেব তে নমো নমঃ ॥৩৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভয়াতীতং চেতি ত্রিবিধমিত্যর্থঃ ॥৩৭॥ পুনরপি স্তোতি—স্মৃতি। আদিদেবো জগতঃ স্রষ্টৃৎ পুরুষঃ সর্বশরীরশায়ী পুরাণঃ শরীরনাশাদিনাপ্যবিনশন্ বিশ্বস্তাশ্চ স্বং পরং নিধানং নিধীয়তেহস্মিন্নিতি লয়স্থানম্। সাংখ্যানাং জডাং প্রকৃতিং বারয়তি—বেত্তা জ্ঞাতা বেদাং শুদ্ধশ্চ স্বমেব, পরং বেদবেত্তাভ্যামস্তং ধাম চৈতন্তম্। ত্বয়া বিশ্বং ততং ব্যাপ্তং স্বগতা-স্তুতিভ্যাং হে অনন্তরূপ। ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যরূপ ॥৩৮॥ সর্বদেবতাভ্রুৎ স্তোতি—

তাৎপর্য্য—মহত্ত্ব ও মূলপ্রকৃতির বিস্তৃত বিবরণ সাংখ্যদর্শনে স্রষ্টব্য ॥৩৭॥

হে অনন্তরূপ। আপনি আদিদেব, আপনি পুরুষ, আপনি প্রাচীন, আপনি এই জগতেব পরম আশ্রয়, আপনি জ্ঞাতা, আপনি জ্ঞেয়, আপনি মহাতেজ এবং আপনি জগৎ ব্যাপিয়া রহিয়াছেন ॥৩৮॥

তাৎপর্য্য—নিরতিশয় ভক্তি উৎপন্ন হওয়ায় অর্জুন ব্রহ্মরূপে কৃষ্ণের স্তব করিলেন। আদিদেব—ব্রহ্মাদিদেবগণেরও পূর্বে জ্যোতনশীল তেজোময়। পুরুষের অর্থ—দেহ, দেহে যিনি অবস্থান করেন তিনি, অর্থাৎ জীব। পুরাণ সর্বাণেশ্বা প্রাচীন। আকাশ যেমন গ্রহনক্ষত্রাদির আশ্রয়, আপনিও সেইরূপ জগতের আশ্রয়। বেত্তা জ্ঞাতা নৈয়ায়িকের মতে জ্ঞানের আশ্রয় আত্মা। বেত্তা মুমুক্শুগণের জ্ঞেয় পরব্রহ্ম। পরম ধাম মহাতেজ এবং আপনি সৎ ও চিং রূপে জগৎ ব্যাপিয়া রহিয়াছেন ॥৩৮॥

আপনি বায়ু, আপনি যম, আপনি অগ্নি, আপনি বরুণ, আপনি চন্দ্র, আপনি প্রজাপতি এবং আপনি প্রপিতামহ, অতএব সহস্রবার আপনাকে নমস্কাব কর আবার বহুবার আপনাকে নমস্কাব করি ॥৩৯॥

নমঃ পুস্তাদথ পৃষ্ঠতন্তে নমোহস্ত তে সর্কত এব সর্ক । ।

অনস্তবোগ্যামিতবিক্রমস্তং সর্কং সনাপোমি ততোহসি সর্কঃ ॥১০॥

সখেতি মস্তা প্রসভং যদুস্তং হে কৃষ্ণ । হে যাদব । হে সখেতি ।

অজ্ঞানতা মহিমানং তবেদং মনা প্রমাদাৎ প্রণয়েন বাপি ॥৪১॥

### ভাবতদৌমুদা

নম ইতি । হে সর্ক সর্কমগ ! তে ভূভাং, পুস্তাদগ্রভো নমঃ, অথ সনুস্তং, পৃষ্ঠতো নমঃ, অথ সর্কতঃ সর্কাৎবেব দিস্ত, তে ভূভাং নমোহস্ত । হে অনস্তবোর্ধ্যা । অমীমশক্তে ! অমসিতবিক্রমঃ, তথা সর্কং জগৎ, সনাপোমি সম্যগ্‌ন্যাধোমি, ততঃ বাদ্রণাতো, ব সর্কোহসি সর্ক ইত্যুচ্যতে ॥৪০॥

ইদানীং অর্ধমাগং রুতপূর্কমপঃধং ৭২২তি বাভাং যুস্তেন । সখেতি । হে অচ্যুত । যভাবাদব্রষ্ট । তব মহিমানম্ ইধং বিধকপক, অজ্ঞানতা মতা, প্রমাদাৎ অনবধানতাৎবশাৎ, প্রণয়েন সৌহার্দেন বাপি, অং নে' মনা ইতি মতা, প্রমভং বনেন, 'হে কৃষ্ণ । হে যাদব । হে সখে ।' ইতি ইধং যদুস্তম্, বিহাসো ভ্রমণং শযা। শয়নম্ খাদনমুৎবেশনং ভোজনক ভেষু,

### ভাবভাবদাপঃ

বায়ুরিতি । প্রজাপতির্দক্ষাদিস্ততুর্দুঃখো বা, প্রদিতামহস্ততুর্দুঃখিতা ৩৩২ হে অনস্ত-বোর্ধ্যা ! যতঃ সর্কং সনাপোমি এদীভাবেনাগমস্তাভ্যাপোমি ততো হেতোঃ সর্ক ইতি তব নাম । পুস্তাৎ কর্ষণামাদৌ । পৃষ্ঠতন্তেবাং সনাপৌ । সর্কতো মধ্যোচপি তে নমোহস্ত ॥৪০॥

তাৎপর্য—এখানে বায়ুপ্রভৃতি শয়ন মকল দেবতার উপনয়ন । প্রজাপতি—কশ্যপ, তাঁহার পিতা—মরীচি, মরীচির পিতা—ব্রহ্মা এবং ব্রহ্মার পিতা—নারায়ণ ; হস্তরাং নারায়ণ কশ্যপের প্রপিতামহ ॥৩২॥

হে সর্কস্বকপ ! সম্মুখে আপনাকে নমস্কাব, পৃষ্ঠে আপনাকে নমস্কাব এবং সকল দিকেই আপনাকে নমস্কাব কবি । হে অনস্তবোর্ধ্যা ! আপনাব বিক্রমও অপরিমিত ; আর আপনি সকল ব্যাপিষা বহিষাছেন, সেই জন্তই 'সর্ক' হইয়াছেন ॥৪০॥

তাৎপর্য—এখানে অর্জুন নিরতিশয় ভক্তিবিবন্ধন বিহ্বল হইয়া এইরূপ বলিতেছেন ॥৪০॥

ভগবন্ । আমি আপনাব মহিমা কিংবা এই বিশ্বকাপেব বিষয় জানিতাম না, তাই অনবধানতানিবন্ধন বা সৌহার্দবশতঃ সখা মনে কবিষা বলপূর্বক (আপনার প্রতি) 'হে কৃষ্ণ ! হে যাদব । হে সখে ।' এইকপ যে সকল কথা বলিয়াছি ; অথবা ভ্রমণ, শয়ন, উপবেশন এবং ভোজনেব সময়ে একাকী

তাৎপর্য—নাম ধরিয়া ডাকা, কিংবা সখা বলিয়া সম্বোধন করা, অথবা পবিহাস ও অনাদর করা—এগুলি নিম্ন লোক বা সমান লোকের উপরেই হইতে পারে ; কিন্তু মহাগৌববের

যচ্চাবহাসার্থমসংকৃতোহসি বিহাবশয্যাসনভোজনেষু ।

একোহথবাপ্যচ্যুত । তৎসমক্ষং তৎ ক্রামযে ত্বামহমপ্রমেযম্ ॥৪২॥

(যুগ্মকম্)

পিতাসি লোকশ্চ চবাচরশ্চ ত্বমশ্চ পূজ্যশ্চ গুরুর্গবীযান্ ।

ন তৎসমোহস্ত্যভ্যধিকঃ কুতোহস্তো লোকত্রয়েহপ্যপ্রতিমপ্রভাব ! ॥৪৩॥

### ভাবতকৌমুদী

একঃ স্বমেকঃ, অথবাপি তেবাং সখ্যস্তরাণাং সমক্ষম্, অবহাসার্থং পরিহাসার্থম্, যচ্চ, অনৎ-  
কৃতঃ সাধাবর্ণবয়শ্চজ্ঞানেন অবজ্ঞাতোহসি, অহমিদানীম্, অপ্রমেযম্ ইদস্তথা প্রমাতুং  
জ্ঞাতুমশক্যং ত্বাম্, তৎ সর্বম্, ক্রামযে মর্য়ামি । পূর্বজ্ঞ সখেতি সন্ধিরার্থঃ, অত্র চ ক্রাময  
ইতি দীর্ঘত্বমর্থম্ ॥৪১—৪২॥

নহ্ন বস্তুতঃ সখ্যাবেব স্মি ভাদৃশব্যবহারে কো দোষঃ, যেন ক্রমাং প্রার্থসীত্যাহ—  
পিতেতি । অপ্রতিমো নিরুপমঃ প্রভাবো মহিমা যন্ত সঃ অপ্রতিমপ্রভাবঃ । হে অপ্রতিম-  
প্রভাব ! ত্বম্, অশ্চ চরাচরশ্চ জন্মস্থাবরাশ্চকশ্চ, লোকশ্চ জগতঃ, পিতা জনকোহসি, অত-  
এব পূজ্যঃ সর্বেষামেব পূজনীয়োহসি, গুরুঃ উপদেষ্টাসি, গবীযান্ সর্বৈবেব প্রকারৈঃ সর্বেভ্য  
এব জনেভ্যো গুরুতরশ্চাসি । তেন চ লোকত্রয়েহপি স্বৎসম এব জনো নাস্তি, কৃতঃ  
এব জনেভ্যো গুরুতরশ্চাসি । তেন চ লোকত্রয়েহপি স্বৎসম এব জনো নাস্তি ; কৃতঃ  
অস্তো জনঃ, স্বতঃ অভ্যধিকঃ শ্রাৎ কুতোহপি নেত্যর্থঃ । অতএব ত্বমি মে বয়শ্চবদ্যবহারো  
দোষ এবেতি ভাবঃ ॥৪৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবং স্তথা স্বাপবান্ ক্রমাপযতে—সখেতীতি । অযং মম সখ্য ইতি মত্বা প্রসভং স্নোৎ-  
কর্ষাবিষ্কবণপূর্বকং যন্নয়া উক্তং হে কৃষ্ণ ! হে যাদব । হে সখে ! ইতি ইতিশব্দেন সন্ধিরার্থঃ ।  
কৃত উক্তং তবেদমেবংবিধং মহিমানং মাহাত্ম্যাম্ অজ্ঞানতা কদাচিৎ প্রমাদাচ্ছিত্তবিক্ষেপাৎ  
কদাচিৎ প্রণয়েন স্নেহেন চ ॥৪১॥ তথা যচ্চ অবহাসার্থং বিহারাদিষসংকৃতোহসি পরি-  
ভূতোহসি । একো বা সখীনাং নিয়োগকালে বা তৎসমক্ষং সখিজনসমক্ষং বাসৎকৃতোহসি  
তৎ ক্রাময়ে ক্রমাপযে যতঃসমপ্রমেয়োহচিন্ত্যস্বভাবঃ কক্ষণাপরঃ । যতঃ শক্তভ্যোহপি শিশু-  
পালাদিভ্য উত্তমাং গতিং দত্তবানসীত্যর্থঃ ॥৪২॥ অপ্রমেযস্বমেবাহ—পিতাসীতি । যত-  
স্বস্মাকং পিতাসি অতোহস্মাভিঃ শিশুভিঃ কৃত্য অপরাধাত্ম্যা ক্ষম্যয়া এবেতি ভাবঃ ॥৪৩॥

আপনার প্রতি কিংবা অস্ত্রাত্ম সখাদেব সমক্ষে আপনাকে পবিত্র করিবাব  
জন্ত যে অবজ্ঞা কবিযাছি, এখন আমি আপনাব নিকট সেই সকল অপরাধের  
নিমিত্ত ক্ষমা প্রার্থনা কবিতোছি । কেন না, আপনাব মহিমা অজ্ঞেয ॥৪১—৪২॥

পাত্রেয় উপরে কখনও হইতে পারে না ; তথাপি সেইরূপ ব্যবহার করায় আমার গুরুতর  
অপরাধ হইয়াছে, সেই জন্তই ক্ষমা প্রার্থনা কবিতোছি ॥৪১—৪২॥

হে নিকপমপ্রভাব ! নাবাযণ । আপনি এই চবাচর ভগভেব পিতা,  
সকলেরই পূজনীয় ও উপদেষ্টা এবং সর্বাপেক্ষাই অধিক গৌরবের পাত্র ; অত-



ন বেদযজ্ঞাধ্যযনৈর্ন দানৈর্ন চ ক্রিয়াভির্ন তপোভিরুগ্রৈঃ ।

এবংরূপঃ শক্য অহং নুলোকে দ্রষ্টুং হৃদন্তেন কুরুপ্রবীব ! ॥৪৮॥

মা তে ব্যথা মা চ বিমূঢ়ভাবো দৃষ্ট্বা । রূপং ঘোবমৌদৃঙ্‌মমেদম্ ।

ব্যপেতভীঃ শ্রীতমনাঃ পুনস্বং তদেব মে রূপমিদং প্রপশ্য ॥৪৯॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে কুরুপ্রবীর । কোঁববগণमध्ये প্রধানবীব । নুলোকে মনুষ্যালোকে, হৃদন্তেন জনেন, এবংকপ ঈদৃশিখরুপধারী অহম্, বেদা উপনিষদঃ যজ্ঞা যজ্ঞাদিক্রিয়াবোধকাঃ “অগ্নিহোজ্জুহোতি” ইত্যাদয়ো বেদভাগাশ্চ তেষামধ্যযনৈর্ন, তুলাপুঙ্কষাদীনাং দানৈর্ন, অগ্নিহোত্রাদিভিঃ ক্রিয়াভির্ন, উগ্রৈর্ভয়দ্বৈঃ পবাকাদিভিস্তপোভিরপি ন দ্রষ্টুং শক্যঃ । অত্র শক্য অহমিতি বিসর্গলোপ আর্ষঃ ॥৪৮॥

মেতি । হে অর্জুন । ঈদৃগ্‌ঘোবম্ ইদং মম রূপং দৃষ্ট্বা স্থিতস্ত তে তব, ব্যথা ভয়পীড়া মা ভূং, বিমূঢ়ভাবো মোহশ্চ মা ভূং । কিন্তু স্বম্, ব্যপেতভীঃ অপগতভবঃ, শ্রীতমনাশ্চ সন, পুনরপি, তদেবেদং মে কপং কৃষ্ণমুর্তিম্, প্রপশ্য প্রকর্ষণবলোকয় ॥৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরং রূপং দর্শিতম্ আত্মযোগাৎ স্বসামর্থ্যাৎ করুণয়া ন তু তব দর্শনেহধিকারোহস্তি । তথা চ প্রাণ্ডক্তম্ “কর্মণ্যেবাধিকারন্তে” ইতি । তেজোময়ং চিহ্নপং দিব্যং বিশ্বং বিশ্বাত্মকম্ আত্ম-মনাদি অনন্তঞ্চ যৎ রূপং হৃদন্তেন কদাচিদপি ন পূর্বং দৃষ্টং দৃষ্টপূর্বম্ ॥৪৭॥ যোগৈকগম্য-মেতৎ কর্মিণাং দুপ্রাপমিত্যাহ—ন বেদেতি । বেদানাং যজ্ঞানাং চাধ্যযনৈরধিগমৈঃ ন চ দানৈর্ন চ ক্রিয়াভিঃ স্মৃত্যুক্তাভিবাপূর্তাদিভির্বাণীকুপারামাদিভিস্তপোভিঃ কুরুচাজ্ঞাষণার্থৈঃ উগ্রৈর্খানোপবাসার্থৈঃ নুলোকে একরূপোহহং দ্রষ্টুং ন শক্যঃ, রোরুহাভাব আর্ষঃ । হৃদন্তেন কুরুপ্রবীব ! ॥৪৮॥ ইদমতিতুল্লভদর্শনং রূপং দৃষ্ট্বাপি চেদ্যথসে তর্হি উপসংহবামীদমিত্যা-

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । আমি তোমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া নিজেব অর্ণমা-প্রভৃতি ঐশ্বর্যের প্রভাবে এই তেজোময়, অবিদ্যব ও আদিম উত্তম বিশ্বরূপ তোমাকে দেখাইলাম , আমার যে বিশ্বরূপ তুমি ভিন্ন অপর কেহই পূর্বের দেখিতে পায় নাই ॥৪৭॥

তাৎপর্য—অর্জুন । তুমি অত্যন্ত পুণ্যবান্ বলিয়া আমার এই বিশ্বরূপ দেখিতে পাইলে । কেন না, এই রূপ পাঞ্চভৌতিক নহে—তেজোময়, ইহার নাশ নাই এবং এইরূপ সৃষ্টির পূর্বেও ছিল ; সুতরাং ইহাই আমার বাস্তবিক রূপ ॥৪৭॥

কুরুপ্রবীব । মনুষ্যালোকে তুমি ভিন্ন অত্র কেহই বেদপাঠ, যজ্ঞশাস্ত্রাধ্যয়ন, দান, ক্রিয়া এবং ভয়ঙ্কর তপস্তাদ্বাবাও এই বিশ্বরূপধারী আমাকে দেখিতে সমর্থ হয় না ॥৪৮॥

তাৎপর্য—আমার উপরে যাহার অচলা ভক্তি থাকে, সেই ব্যক্তিই আমার এই রূপ দেখিতে পারে ; সুতরাং তোমারও অচলা ভক্তি আছে বলিয়াই তুমি দেখিতে পাইলে ॥৪৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যর্জুনং বাহুদেবস্তথোক্ত্বা স্বকং রূপং দর্শয়ামাস ভূয়ঃ ।

আশ্বাসয়ামাস চ ভীতমেনং ভূত্বা পুনঃ সৌম্যবপূর্মহাত্মা ॥৫০॥

অর্জুন উবাচ ।

দৃষ্টেদং মানুষং রূপং তব সৌম্যং জনাৰ্দ্দিন ! ।

ইদানীমগ্নি সংবৃত্তঃ সচেতনাঃ প্রকৃতিং গতঃ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । মহাত্মা পবনকার্ষিকঃ, বাহুদেবঃ কৃষ্ণঃ, অর্জুনম্, ইতি পূর্বোক্তপ্রকাবমুক্তো, ভূয়ঃ পুনবপি, তথা পূর্ববৎ, স্বকং স্বকীয়ম্, রূপং কৃষ্ণমূর্ত্তিম্, দর্শয়ামাস । পুনস্তথা সৌম্যবপুঃ শাস্তমূর্ত্তিঃ কৃষ্ণো ভূত্বা চ, ভীতমেনমর্জুনম্, আশ্বাসয়ামাস মধুবচনেন নির্ভয়ং চকার ॥৫০॥

দৃষ্টেতি । হে জনাৰ্দ্দিন । ইদং তব সৌম্যং শাস্তম্, মানুষশ্চেদং মানুষম্, রূপং প্রাচীনাং কৃষ্ণমূর্ত্তিম্, দৃষ্ট্বা, ইদানীম্, সচেতাঃ প্রাপ্তচিত্তহৈৰ্য্যঃ, অতএব প্রকৃতিং গতঃ স্বাভাবিকাবস্থায় প্রাপ্তঃ, সংবৃত্তঃ সংজাতোহগ্নি ॥৫১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শরেনাহ—মা তে ইতি । মমেদম্ ঈদৃক্ বোরং রূপং দৃষ্ট্বা তে তব ব্যথা মা ভূদिति শেষঃ । বিমূঢ়ভাবো মোহশ্চ তে মা ভূৎ ব্যপেতভীর্নির্ভয়ঃ প্রীতমনাশ্চ পুনশ্চ ভূত্বা তদেব যত্তরা ত্রষ্টং প্রার্থিতং মে মমেদং রূপং প্রপশু ॥৪৯॥ সঞ্জয় উবাচ—ইতীতি । বাহুদেবোহর্জুনং প্রতি ইতি পূর্বোক্তরীত্য্য উক্তা যথা পূর্বমাসীত্তথা স্বকং মানুষং রূপং ভূয়ঃ পুনর্দর্শয়ামাস । যদর্জুনেন প্রার্থিতং চতুর্ভূজং ধাবণাবিবয়ং রূপং তদপি তিরোদধে ইত্যর্থঃ । তথা মহাত্মা ব্যাণকোহপি সন্ সৌম্যবপূব্রহ্মদেহো ভূত্বা ভীতমেনমাশ্বাসয়ামাস চ ॥৫০॥ ততো নির্ভয়ঃ সর্জুন উবাচ—দৃষ্টেতি । সচেতা অব্যাকুলঃ প্রকৃতিং গতঃ স্বাস্থ্যং প্রাপ্তঃ সংবৃত্তো

অর্জুন ! আমার এইরূপ ভয়ঙ্কর এই মূর্ত্তি দেখিয়া তোমার যেন কোন বেদনা বা মোহ হয় না । তুমি এখন নির্ভয় ও সন্তুষ্টচিত্ত হইয়া পুনর্বায আমার সেই কৃষ্ণ-রূপই এই দর্শন কর' ॥৪৯॥

তাৎপর্য—অর্জুন ! তুমি মহাবীর ; সুতরাং আমার এই ভীষণ মূর্ত্তি দেখিয়া তোমার ভয় বা মোহ হওয়া সম্ভব নহে ॥৪৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাদয়ালু কৃষ্ণ অর্জুনকে এইরূপ বলিয়া পুনরায় পূর্বের ন্যায় স্বকীয় রূপ দেখাইলেন এবং তিনি পুনরায় শাস্তমূর্ত্তি (কৃষ্ণ) হইয়া ভীত অর্জুনকে আশ্বস্ত করিলেন” ॥৫০॥

তাৎপর্য—ভগবান্ যেমন অত্যন্ত দয়ালু, তেমন ভক্তের অধীন ; সুতরাং অসাধারণ ভক্ত অর্জুন ভীত হইয়াছেন এবং আবার কৃষ্ণমূর্ত্তি দেখিতে চাহিয়াছেন, তাই ভগবান্ দয়া করিয়া অর্জুনকে কৃষ্ণমূর্ত্তি দেখাইলেন এবং আশ্বাস দিলেন ॥৫০॥

ভীম-৬৩ (১৮)

## শ্রীভগবানুবাচ ।

সুহৃদর্শমিদং রূপং দৃষ্টবানসি যন্মম ।  
 দেবা অপ্যস্মু রূপস্মু নিত্যং দর্শনকাজ্জিগণঃ ॥৫২॥  
 নাহং বেদৈর্ন তপসা ন দানেন ন চেজ্যয়া ।  
 শক্য এবংবিধো দ্রক্ষুং দৃষ্টবানসি মাং যথা ॥৫৩॥

## ভারতকৌমুদী

সুহৃদর্শমিতি । হে অর্জুন ! স্বং মম যৎ রূপং দৃষ্টবানসি, ইদং রূপং সুহৃদর্শম্ অত্যাধাসেনাপি  
 দ্রষ্টুমশক্যম্ । যেন হি, দেবা অপি, নিত্যং সর্বদৈব, অস্মু রূপস্মু দর্শনকাজ্জিগণো বর্তন্তে, ন তু  
 দদৃশুঃ ন পশুস্তি ন বা দ্রক্ষ্যস্তি চ, তবেব তেবাং পুণ্যাভাবাদিতি ভাবঃ ॥৫২॥

উক্তমপ্যর্থং বিশ্বরূপদর্শনস্মু পরমদূর্লভস্বজ্ঞাপনায় পুনরপ্যাহ—নেতি । হে অর্জুন ! স্বং  
 যথা বিশ্বরূপবিনিষ্টং মাং দৃষ্টবানসি, এবংবিধঃ অহম্ বেদৈর্বেদপাঠৈর্ন, তপসা চাত্মায়ণাত্মমুঠান-  
 অর্কবৈধক্লেশেন ন, ভূহিরণ্যাदीনাং দানেন ন, ইজ্যয়া অগ্নিহোত্রাদিনা যজ্ঞেন চ ন দ্রষ্টুং কেনাপি  
 শক্যঃ ॥৫৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

জাতোহস্মি ॥৫১॥ অস্মু বিশ্বরূপদর্শনস্মু দৌর্লভ্যং দর্শয়ন্ শ্রীভগবানুবাচ—সুহৃদর্শমিতি ।  
 দর্শনকাজ্জিগণঃ দর্শনং কাজ্জিগণে এব ন তু লভন্তে ॥৫২॥ নাহমিতি । ন বেদযজ্ঞাধ্যয়নৈ-  
 রিত্যনেনোক্ত এবার্থঃ পুনরুচ্যতে বিশ্বরূপদর্শনস্মুতিদৌর্লভ্যসূচনায় । স্পষ্টার্থশ্চ শ্লোকঃ

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । আমি তোমাব এই সৌম্য মানুষমূর্ত্তি দেখিয়া এখন  
 প্রাপ্তাচিন্ত ও প্রকৃতিস্ব হইয়াছি” ॥৫১॥

তাৎপর্য—ভগবান্ যেই কৃষ্ণমূর্ত্তি হইলেন, অমনি তাঁহার মায়ায় অর্জুনের সেই  
 সখিভাব উপস্থিত হইল, তাই তিনি আবার ‘তুমি’ ‘তোমার’ ইত্যাদি বয়স্রোচিত ভাষা  
 ব্যবহার করিতে লাগিলেন । সচেতাঃ—পূর্বে আমার মন ভয়ে উড়িয়া গিয়াছিল, এখন  
 আশস্ত হওয়ায় আবার তাহা পাইয়াছি ॥৫১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । তুমি আমাব যে রূপ দেখিলে, তাহা দর্শন করা অস্মু  
 মানুষের পক্ষে অতি দুষ্কব । কাবণ, দেবতারাও সর্বদাই এই রূপ দর্শন করিবার  
 আকাজ্জলা করিয়া থাকেন ॥৫২॥

তাৎপর্য—‘দর্শনকাজ্জিগণঃ’ ইহাতে ইহাই বুঝা গেল যে, দেবতারাও পূর্বে এরূপ  
 দেখেন নাই, এখন দেখিতে পাইতেছেন না, ভবিষ্যতেও দেখিতে পাইবেন না । কারণ, সেরূপ  
 পুণ্য তাঁহাদেরও নাই ॥৫২॥

অর্জুন । তুমি আমাকে যে রূপে দেখিলে, এ রূপে অস্মু কেহই বেদপাঠ,  
 তপস্মা, দান বা যজ্ঞদ্বারা আমাকে দেখিতে সমর্থ হয় না ॥৫৩॥

তাৎপর্য—এই বিশ্বরূপ দর্শন করা অতিদূর্লভ—ইহা বুঝাইবার জন্যই উক্ত বিষয়  
 আবার বলা হইল ॥৫৩॥

ভক্ত্যা অনন্যয়া শক্য অহমেবংবিধোহর্জুন ! ।

জ্ঞাতুং দ্রষ্টুঞ্চ তদ্বেন প্রবেষ্টুঞ্চ পরস্তপ ! ॥৫৪॥

মৎকর্মকুণ্য়াৎপবমো মদুক্তঃ সঙ্গবর্জিতঃ ।

নির্বেরঃ সর্বভূতেষু যঃ স মাযেতি পাণ্ডব ! ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাবাস্ত একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ -

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

তর্হি কেনোপায়েন স্বমেবংবিধো দ্রষ্টুং শক্য ইত্যাহ—ভক্ত্যেতি । তুশব্দঃ পূর্বোক্তোপায়-  
ভেদতোক্তার্থঃ । হে পরস্তপ ! কামাঙ্কিতাপন ! অর্জুন ! ন বিত্ততে অস্ত্রো বিবরো  
ষশ্রান্তয়া অনন্যগামিন্তোত্যর্থঃ, ভক্ত্যা অহুরক্ত্যা, এবংবিধো বিশ্বরূপবান্ অহম্, তদ্বেন যাথার্থ্যেন,  
জ্ঞাতুং শাস্ত্রশ্রবণাদিনা বোদ্ধুম্, দ্রষ্টুং মনননিদিধ্যাসনাভ্যাং সাক্ষাৎ কর্ত্বুঞ্চ, প্রবেষ্টুং জ্ঞানেন  
মৎসায়ুজ্যং লক্কুঞ্চ শক্যঃ । অত্রাপি শক্য অহমিতি বিসর্গলোপ আর্ষঃ ॥৫৪॥

ইদানীং বিশ্বরূপদর্শনপ্রকরণমুপলংহয়নু সর্বশাস্ত্রার্থসারোপদেশং হুচয়িতুমাহ—মদिति । হে  
পাণ্ডব ! অর্জুন ! যো জনঃ, মমৈব কর্ম পূজনাদিকং করোতীতি মৎকর্মকুণ্য়াৎ, অহমেব পরমঃ  
প্রধানাশ্রয়ণীয়ো যশ্চ স মৎপরমঃ, মযেব ভক্তঃ অহুরক্তঃ, মঙ্গৈঃ পুত্রকলত্রাভাসক্তিভির্বাঞ্চিতঃ,  
সর্বভূতেষু সকলেষেব প্রাণিষু, নির্বেরঃ শত্রুতাশূচ্যশ্চ ভবতি, স এব মাম্ এতি প্রাপ্নোতি,  
নান্দ্রঃ ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়াম্ পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাবাস্ত একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপ:

৫৩। কথং তর্হি দ্রষ্টুং শক্যমত আহ—ভক্ত্যেতি । ভক্ত্যা আরাধনেন অনন্যয়া অব্যভি-  
চরিতয়া অখণ্ডয়েত্যর্থঃ । অহমেবংবিধো জ্ঞাতুং শক্যম্পদার্থশোধকশাস্ত্রতঃ । দ্রষ্টুং শক্যো  
ধ্যানতঃ । তদ্বেন যাথার্থ্যেন প্রবেষ্টুং শক্যন্তমসিবার্থজ্ঞানতঃ । হে পরম্ অজ্ঞান-

কিন্তু পরস্তপ অর্জুন । মানুষ অনন্যগামিনী ভক্তিদ্বারাই যথার্থভাবে এই রূপে  
আমাকে জানিতে ও দেখিতে এবং আমাতে প্রবেশ করিতে সমর্থ হয় ॥৫৪॥

তাৎপর্য্য—পূজনীয় ব্যক্তির প্রতি পরম অহুরক্তির নামই ভক্তি ; এই ভক্তি যখন  
অস্তির উপরে না যায়, তখনই সেই ভক্তিকে অনন্যগামিনী ভক্তি বলে । শাস্ত্র ও গুরুপদেশ-  
শ্রবণ সহকারে সেই ভক্তিদ্বারা ভগবান্কে জানা যায়, মনন ও ধ্যান সহকারে সেই ভক্তিদ্বারা  
ভগবান্কে দেখা যায় এবং জ্ঞানসহকারে সেই ভক্তিদ্বারা ভগবান্কে লাভ করা যায় অর্থাৎ  
সাব্যঙ্গ্যমুক্তি পাওয়া যায় ॥৫৪॥

## দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

এবং সততযুক্তা যে তত্ত্বাস্ত্বাং পর্যুপাসতে ।

যে চাপ্যক্ষবমব্যক্তং তেষাং কে যোগবিন্দমাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্থেকাদশাধ্যায়ে বিশ্বরূপং প্রদর্শ্য “মৎকৰ্মকৃতং পরমঃ” ইত্যাদিনা মচ্ছবৈঃ প্রস্তুতবিশ্ব-  
রূপৈশ্চৈবোপস্থাপনাং সাকারশ্ৰোতাসনৈবাবিহিতা, অষ্টমাধ্যায়ে চ “অব্যক্তোহক্ষব ইত্যুক্তস্তমাহঃ  
পরমাং গতিম্” ইত্যনেন নিবাকারশ্ৰোতাসনা প্রদর্শিতা । ইৎক্ষাধিকাবিভেদেনৈবোপাসনাভেদো  
ব্যবস্থেয়ঃ, অন্তথা বিরোধাপত্তেঃ । তত্চ তযোঃ সাকাবোপাসনানিরাকারোপাসনযোঃ কতরা  
শ্রেয়সী কুত্র বাহমধিকারীতি জিজ্ঞাস্বরর্জুন উবাচ—এবমিতি । হে কৃষ্ণ ! যে ভক্তাঃ, সততযুক্তাঃ  
সর্বদৈবোদযোগিনঃ সন্তঃ, এবম্ অব্যবহিতপূর্বোক্তপ্রকাবোণাকারেণ, বিশিষ্টে স্বাম্, পর্যুপাসতে  
সেবস্তে ; যেহপি চ ভক্তাঃ সততযুক্তাঃ সন্তঃ, অব্যক্তম্ আকাবাভাবাদস্পষ্টম্ ইন্দ্রিযাণ্যগোচরম্, ন  
ক্ষতি ন পবিগমত ইত্যক্ষবং পবং ব্রহ্ম, পর্যুপাসতে ; তেষাম্ভবেষাং মধ্যে কে, যোগং  
মুক্তিলাভোপায়ং বিদন্তীতি যোগবিদস্তেষু শ্রেষ্ঠা ইতি যোগবিন্দমাঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শত্রুং তাপযতীতি পরস্তপ । ॥৫৪॥ শাস্ত্রসর্বস্বং সংগৃহ্নাতি—মৎকৰ্মকৃতমিতি । মদর্থমেব কৰ্ম্মানি  
করোতীতি মৎকৰ্মকৃতং, অহমেব পরমো নিফলঃ প্রাপ্যো যশ্চেতি ন মৎপরমঃ । এতেন কৃত্বমঃ  
কৰ্ম্মযোগো ধ্যানযোগশ্চ স্বপদার্থশোধক উক্তঃ । মম ভক্ত আরাধনকৃদিত্যুপাসনাকাণ্ডার্থ-  
সংগ্রহঃ । সদবজ্জিত ইত্যনেন একান্তে ভগবদ্যাননিষ্ঠ ইত্যুক্তম্ । নির্ভের ইতি বিশ্বং ভগবদাত্মনা  
পশ্চেদিত্যুক্তম্ । অগ্ৰথা ভেদবুদ্ধিমতো নির্বেদস্বাসস্তবাৎ । এবস্তুতো যঃ ন মাং তৎপদলক্ষ্যার্থ-  
ভূতমথশাননৈকধনমেতি প্রাপ্নোতি প্রত্যগভেদেন হে পাণ্ডব । বিত্তদ্ববংশজ । স্বমেবৈতজ্জ্জাতুং  
শক্নোতীতি ভাবঃ ॥৫৫॥

ইতি ত্রীমহাভাবতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

ইতি নৈলকণ্ঠীষে গীতায়াং একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

পাণ্ডুনন্দন । যে লোক আমার পূজাপ্রভৃতি কার্যই কবে, আমাকেই প্রধান  
ভাবে অবলম্বন কবে, আমাব প্রতিই ভক্তি করে, পুত্রকলত্রাদিব প্রতি আসক্তি-  
বিহীন হয় এবং সকল প্রাণীর প্রতিই শত্রুতাশূন্য থাকে, সেই লোকই আমাকে  
লাভ করে” ॥৫৫॥

তাৎপর্য—শূলকথা—যে লোক রাগদেবপ্রভৃতি জাগ করিয়া কেবল ভগবানকে লইয়াই  
থাকে, সেই লোকই ভগবানকে পায় ॥৫৫॥

## শ্রীভগবানুবাচ ।

ময্যাবেশ্চ মনো যে মাং নিত্যযুক্তা উপাসতে ।

শ্রদ্ধয়া পরয়োপেতাস্তে মে যুক্ততমা মতাঃ ॥২॥

## ভারতকৌমুদী

তস্মৈঃ সাকারোপাসনানিরাকারোপাসনয়োর্মধ্যে সাকারোপাসনায়ামেবাজ্জুনস্বাধিকারং সম্ভাবয়ন্ তজ্জাজ্জুনং প্রবর্তষিতুমিচ্ছন্ তদ্বিদামেব শ্রেষ্ঠং প্রতিপাদয়ন্ শ্রীভগবানুভক্তরমুবাচ— মযীতি । পরয়া উত্তময়া, শ্রদ্ধয়া বিশ্বাসেন, উপেতা যুক্তাঃ, যে ভক্তাঃ, ময়ি সগুণতয়া সাকারে ব্রহ্মণি, নিরাকারস্ত পবজাভিধানাং, মনঃ, আবেশ্চ নিধায়, নিত্যযুক্তাঃ সর্বদোদ্যোগিনঃ সন্তঃ, মাম্, উপাসতে আরাগ্নুবন্তি, তে ভক্তাঃ মে, যুক্ততমা যোগবিন্দমা মতাঃ, তেবাং যুক্তিলাভ- বশ্চম্বাবাং ॥২॥

## ভাবতভাবদীপঃ

সপ্তমমারম্ভেভাবত্যা গ্রহেণ তৎপদবাচ্যার্থো নিরূপিতঃ । ইদানীং তৎপদার্থ- শোধনমুপাসনাকাণ্ডক সমাপয়িত্বান্নিহার্থতঃ প্রাধাত্তেণ তৎপদলক্ষ্যমর্থং তদ্বিদাং লক্ষণানি চ প্রদর্শয়ন্তে । শব্দতন্ত লৌকিকবুদ্ধয়ুসারেণ তৎপদবাচ্যৈবোপাসনাদিকং প্রপঞ্চ্যতে । তত্র পূর্বাধ্যায়ান্তে “মৎকর্ষকুস্মৎপরম” ইত্যাদিনা স্বভজনমুক্তম্ । তত্র মচ্ছার্থঃ কিং সগুণমুত নিগুণং ব্রহ্ম উত্তমজ্ঞাপ্যম্চ্ছবস্ত পূর্বং প্রযোগদর্শনাং সন্দ্বিহানঃ পৃচ্ছতি—এবমিতি । এবমিত্যব্যবহিতং মৎকর্ষকুদিত্যাদিনোক্তং প্রকারং পরায়ুশতি, অনেন প্রকারেণ যে সতত- যুক্তা নিত্যং সমাহিতচিত্তা ভক্তাঃ সগুণবেদিনাং পর্যুপাসতে যে চাপ্যক্ষরমস্থলাদিলক্ষণ- মবাক্তং বুদ্ধ্যাশ্চগোচরমুপাসতে তেবাং মধ্যে যোগবিন্দমাঃ কে কতবে ইত্যর্থঃ ॥১॥ নিগুণস্ত দুপ্রাপ্যোক্তৈবং শ্রেষ্ঠং হৃচয়ন্ সগুণপ্রাশস্ত্যঞ্চ শব্দতো দর্শয়ন্ শ্রীভগবানুবাচ—মযীতি । ময়ি সগুণে ব্রহ্মণি মন আবেশ্চ প্রবেশ্চ যে নিত্যযুক্তাঃ সদোদ্যুক্তা মাং পরমেশ্বরমুপাসতে চিত্তয়ন্তি শ্রদ্ধয়া আন্তিক্যবুদ্ধ্যা পরয়া সাত্বিক্যা অবশ্চ পরমাশ্রয়মাবাধিতোহস্মাংস্তারবিশ্রান্তী- তেবাং নিশ্চররূপয়া শ্রদ্ধয়া উপেতাস্তে মে মম জ্ঞানী স্বাঈব মে মতমিতি জ্ঞানিনমাশ্রয়েনৈব পশ্রতো মূর্খেষপি কারণ্যাং পক্ষপাতবতঃ সর্বজ্ঞস্ত যুক্ততমা মতাঃ ॥২॥ এবমুপাসকান্ শুভা

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । যে ভক্তেবা সর্বদা উদ্যোগী হইয়া এইরূপ আকাব- যুক্ত তোমার উপাসনা কবেন এক কাঁহার ইন্দ্রিয়াদিব অগোচর নিবাকার পবব্রহ্মেব আরাধনা করেন, তাঁহাদের মধ্যে কাঁহার প্রধান যোগবিৎ ?” ॥১॥

তাৎপর্য—একাদশাধ্যায়ে ভগবান্ অর্জুনকে বিশ্বরূপ দেখাইয়া শেষে বলিয়াছেন— ‘যে লোক আমাকে লইয়াই থাকে, সে লোক আমাকে লাভ করে’ । এখানে ‘আমাকে’-শব্দের অর্থ—সাকাব ঈশ্বর ; আবার পূর্বে অষ্টমাধ্যায়ে বলিয়াছেন—‘নিরাকার ব্রহ্মই পরম গতি’ । ইহাতে সাকার ও নিরাকার—উভয়ের উপাসনারই প্রশংসা করা হইয়াছে ; সুতরাং অর্জুন ইহার কোন উপাসনার অধিকারী ইহা জানিবার জন্য তিনি সেই উভয় উপাসকদের মধ্যে কাঁহার প্রধান—ইহা জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১॥

যে তুষ্করমনির্দেশ্যব্যক্তং পশুর্য়ুপাসতে ।

সর্বত্রগমচিস্ত্যঞ্চ কূটস্থমচলং ধ্রুবম্ ॥৩॥

সংনিয়ম্যেচ্ছিয়গ্রামং সর্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ ।

তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্বভূতহিতে রতাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তর্হি নিরাকারব্রহ্মোপাসকাঃ কিং নিকৃষ্টাঃ ? নেত্যাং দ্বাত্যাং যুগ্মকেন । য ইতি । তুষ্কঃ প্রাণ্ডক্তসাকারব্রহ্মোপাসকভেদতোতনার্থঃ । সর্বত্র শক্রমিত্রাদৌ সমাঃ সমানা ধেষত্রীত্যাতিরহিতা বুদ্ধয়ো যেবাং তে, সর্বেবাং ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে রতাশ্চ, যে জনাঃ, ইচ্ছিয়গ্রামং শ্রোতাঙ্গীচ্ছিয়-সমূহম্, সংনিয়ম্য শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ সম্যক্ প্রত্যাহৃত্য, অনির্দেশ্যম্ ইদম্ভয়া ইয়ন্তয়া চ বাচা নির্দেষ্টমশক্যম্, অব্যক্তং অস্পষ্টম্ ইচ্ছিয়াগোচরম্, সর্বত্রগং সক্রপেণ চিক্রপেণ চ সর্বব্যাপী, অচিস্ত্যং মনসাপি চিস্তয়িতুমশক্যম্, কূটে মায়িকভয়া মিথ্যাভূতহপি সত্যতয়া প্রতীয়মানো জগৎপ্রপঞ্চে সক্রপেণ চিক্রপেণ চ তিষ্ঠতীতি কূটস্থম্, অচলং স্পন্দনরহিতং নিষ্ক্রিয়ম্, ধ্রুবং নিত্যঞ্চ, ন ক্ষয়তীত্যক্ষরম্ অপরিণামি নিরাকারং পবং ব্রহ্ম, উপাসতে ধ্যায়ন্তি, তেহপি মামেব পরং ব্রহ্মৈব প্রাপ্নুবন্তি । অতো ন তেহপি নিকৃষ্টা ইতি ভাবঃ ॥৩—৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

অব্যক্তবিদ্যাং জানিনাং দৌর্ভাগ্যং শ্লোকভ্রমণেহ—যে স্থিতি । তুষ্কঃ সগুণাষ্টমঙ্গলার্থঃ । অক্ষরম্ “এতর্থে তদক্ষরং গাগি । ব্রাহ্মণা অভিবদন্ত্যস্থলমনথহ্মমদীর্ঘ”মিত্যাাদিশ্রুত্যা সর্বধর্ম-

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । দৃঢ়-বিশ্বাসযুক্ত যে সকল ভক্ত সর্বদা উদ্‌যোগী হইয়া আমাতে মনোনিবেশ করিয়া আমার উপাসনা করেন, তাঁহাবাই প্রধান যোগবিৎ ইহাই আমার মত ॥২॥

তাৎপর্য—এখানেও ‘আমাতে’-শব্দের অর্থ—আমার সাকার অবস্থাতে । কারণ, পরে নিরাকার অবস্থার কথা বলিতেছেন ॥২॥

আর যাহারা সর্বত্র সমানবুদ্ধিসম্পন্ন ও সকল প্রাণীরই হিতসাধনে নিরত হইয়া এবং ইচ্ছিয়সমূহকে বিষয়সমূহ হইতে প্রত্যাহৃত করিয়া বাক্যের অগোচর, ইচ্ছিয়ের অবিষয়, সর্বব্যাপী, অচিস্তনীয়, কূটস্থ, নিষ্ক্রিয় ও নিত্য পরব্রহ্মেব উপাসনা কবেন, তাঁহাবাও আমাকেই লাভ করেন ॥৩—৪॥

তাৎপর্য—অনির্দেশ—বাক্যদ্বারা বাহ্য স্বরূপ-নিরূপণ করা যায় না । অব্যক্ত অস্পষ্ট—যিনি কোন ইচ্ছিয়েই বিষয় হন না । সর্বত্রগ—সৎ ও চিত্ররূপে যিনি সর্বব্যাপী । অচিস্ত্য—যিনি মনেরও বিষয় নহেন । যাহা প্রকৃতপক্ষে মিথ্যা, অথচ সত্য বলিয়া প্রতীত হয়, তাহার নাম কূট, যেমন—কূটসাক্য, স্তব্রাং মায়াকল্পিত বলিয়া প্রকৃতপক্ষে এই জগৎটা মিথ্যা, অথচ সত্য বলিয়া প্রতীত হয় ; অতএব এই জগৎটা—কূট, ইহাতে যিনি সৎ ও চিত্ররূপে থাকেন, তিনি কূটস্থ । অচল—নিষ্কন্দ—নিষ্ক্রিয় । ধ্রুব—নিত্য, বাহ্য উৎপত্তি ও বিনাশ নাই ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃংখলং নিরূপিতম্ অতএবানির্দেশ্যং নির্দেষ্টিমশক্যং বাচ্যং অব্যক্তঞ্চ বাচ্যমগোচরত্বাবুদ্ধিরপ্য-  
 বিষয় ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি । ব্রহ্মণো  
 বাহুমনসাতীতত্বং দর্শয়তি পশুপাসতে সর্বত্রকারেণোপাসতে উপাসনমিহানাত্মনামদর্শনমেব ;  
 যথোক্তম্—“অনাত্মাদর্শনেইব পরাত্মানমুপাসমহ” ইতি । নহু তর্হ্যেবংবিধশ্চ, শৃংখলশ্চ সন্তে  
 কিং মানমত আহ—সর্বত্রগমিতি । সত্তারূপেণ সুরগরূপেণ চ সর্বত্রগতং যৎসত্তয়া সর্বং  
 সত্তাবস্তবতি কথং তত্ত্বাসত্ত্বং বাচ্যমিতি ভাবঃ । নষেবং তর্কিকাত্তিমতং সত্তাসামাগ্রমুক্তং  
 শ্রাৎ তদ্ধি ঘটঃ সন্ পটঃ সন্নিসি সর্বত্রাহুগতং দৃশ্যত ইত্যাপহাহ—অচিন্ত্যমিতি । সত্তা-  
 সামাগ্রং হি প্রত্যক্ষং তদপি ব্রহ্মসত্তাহুবেধেইনৈবাত্মানং লভতে ন স্বতঃসিদ্ধং সামাগ্রং সৎ  
 জ্ঞানিঃ সত্তী ঘটং সদিতিপ্রত্যয়াৎ । সামাগ্রশ্চ সদিতি প্রত্যয়াগোচরত্বে তু তত্ত্বা সত্তাপদন্ত্যা  
 পদার্থত্বমেব ন শ্রাৎ । তস্মাৎ সর্বাধিষ্ঠানভূতং ব্রহ্ম রূপাদিহীনত্বাচ্চিন্তয়িতুমশক্যং দূরে তত্ত্ব  
 সর্বগতত্বেন প্রত্যক্ষগোচরত্বমিত্যর্থঃ । নহু সৎ সদিতি প্রত্যয়শ্রুত্যাংপুণপর্তো সত্তাসামাগ্র-  
 বাদিনং প্রতি তেনাধিষ্ঠানভূতং ব্রহ্ম ন সাধয়িতুমশক্যমত আহ—কূটস্থমিতি । বস্তন্তো  
 সদপি সদিবাবভাসমানং কূটং যথা কূটকাঁবাণং কূটতুলেতি তৎ কূটঃ অহঙ্কারঃ প্রভীচা-  
 ভেদেন ভাসমানত্বে সতি কাদাচিৎকত্বাদ্যো যদভেদেন কদাচিদ্ভাতি ন তত্র মিথ্যাকল্পিতো  
 যথা ব্রহ্মসত্ত্বা চারমহঙ্কারো মিথ্যাৎ কূটসংস্কৃত্য তিষ্ঠতি সত্তাসকত্বেনেতি কূটস্থং  
 চৈতন্যম্ অহমত্বতবে হহঙ্কারো দৃশ্যত্বা তাতি তত্ত্বাসকঞ্চ চৈতন্যং ততোহগ্নং যথা ঘটতাসকো-  
 হকো ঘটাদগ্নস্তত্বং । এতেন নিত্যাপরোক্ষং ব্রহ্মণঃ সাধিতম্ । নহমহমত্বতবে এবাত্মবিবরো-  
 হতোহহমর্থম্ এবাত্মা ন ততোহগ্ন আত্মাষ্টীত্যশক্যাহ—অচলমিতি । অহমর্থো হি স্মৃথী  
 দ্রুথী পরিণাম্যবির্ভাবতিরোভাবশীলশ্চাতশ্চকলঃ আত্মা তু ন তথা তত্ত্ব তথাৎহেইনির্দোক্ষাপন্তেঃ  
 বহ্যোক্ষ্যবদদুঃখাদিধর্মিণ আত্যস্তিকদুঃখনাশশ্চ মোক্ষশ্চ ধর্মিনাশমস্তরেণাসম্ভবাৎ ঘটে বাব্রুপ-  
 নাশাদর্শনাৎ । আত্মনস্তিরোভাবে চ লগদাক্যং প্রসজ্যেত স্মৃথীবাপি তত্ত্বত্বাত্মজ্ঞান-  
 নাশিৎনাবিত্ত্বত্বরূপ এবাত্মাতি, অস্তথা স্মৃথীখিতশ্চ স্মৃথমহমত্বাত্মমিতি পরামর্শাযোগাৎ ।  
 নহু স্মৃথী সন্নপ্যায়া ন প্রকাশতে তৎপ্রকাশকশ্চ মনঃসংযোগশ্রাত্বাৎ কত্রী ব্যাপ্রিয়দাণং  
 হি করণং জিন্মাং সাধয়তি ন চ স্মৃথী করণব্যাপারোহস্তি তস্মাত্তবাস্তবশ্চেক্ষেবাত্মা স্মৃথী  
 জ্ঞানাদিশুণহীনোইপ্রকাশমানোহস্ত্যেবেত্যাশক্যাহ—ব্রহ্মমিতি । নহাত্মা কিং সত্তাসামাগ্রো-  
 ক্তবৎ করণানি প্রবর্তয়তি উত ব্যাপারাবিষ্টঃ সন্ নাশ ইষ্টাপন্তেঃ, স্বয়তে চ আত্মনঃ  
 কর্তৃত্বাদিৎকঃ । নাস্ত্যঃ অনিত্যত্বাপন্তেঃ ব্যাপারো হি স্পন্দঃ স চ পরিচ্ছিন্নত্বৈব যুক্ত্যতে ন  
 বিতোঃ বিভূত্বহানে চাগুহানত্বাপগমাৎ মধ্যমপরিমাণত্বে ঘটাদিবদনিত্যতাপত্তিঃ । তস্মাৎ  
 ব্রহ্মপ্রচুতত্বত্বত্বাবমক্ষরমিত্যর্থঃ । ৩। এবংবিধমক্ষরং কথমুপাসনীরমিত্যত আহ—সম্মিয়স্যেতি ।  
 সর্বত্র কালে সর্বদা এতেন ধ্যানশ্চ নৈরন্তর্যমুক্তম্, ইচ্ছিবগ্রামং সমনকানীচ্ছিন্নানি সংনিহম্য  
 একীভাবেনাত্মনি বশে কৃত্বা স্বকারেণ প্রবিল্যোপ্যেত্যর্থঃ । সমা চাঞ্চদ্যহীনা বুদ্ধির্বেবাং তে  
 সমবুদ্ধয়ো যে ভবন্তি তেহপি মামেব নির্বিকল্পং পরং ব্রহ্ম পরাং কাঠাং প্রাপ্নুবন্তি । শ্রুতিশ্চ,  
 “যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ । বুদ্ধিশ্চ ন বিচেষ্টতি তামাহঃ পরমাং গতিম্ ॥” ইতি ।  
 সর্বভূতহিতে বতা ইত্যনেন সর্বভূতাত্মদানেন সন্ন্যাসোহপি ধ্যানাদমিতি বিধীয়তে । ১৪।



ক্লেশোহধিকতরস্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসাম্ ।

অব্যক্তা হি গতিদুঃখং দেহবন্তিববাপ্যতে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু তর্হি “তে মে যুক্ততমা মতাঃ” ইতি প্রকর্ষার্থে তমপ্রত্যয়ঃ কথমিত্যাহ—ক্লেশ ইতি । অব্যক্তে নিরাকাবতয়া অস্পষ্টে পরব্রহ্মণি আসক্তং চেতো যেষাং তেষাং নিরাকাবব্রহ্মধ্যায়িনাম্, অধিকতবঃ সাকারব্রহ্মোপাসকাপেক্ষয়া অধিকঃ ক্লেশঃ । হি মস্মাৎ, দেহবন্তিঃ দেহাভিমানিভি-  
র্মাভূতৈঃ, অব্যক্তা নিরাকাবব্রহ্মবিষয়া, গতির্নিষ্ঠা, দুঃখং যথা শ্রান্তয়া, অবাধ্যতে লভ্যতে, নিরাকাববস্তুচিন্তনশ্চৈব সর্কর্ষা দুষ্করত্বাৎ । অতো ব্রহ্মলাভস্যাম্যেহপি সাকারোপাসনায়াঃ  
স্বকবত্বাৎ সাকারোপাসকাঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যাম্বয়ঃ । ইন্দ্রিয়সংযমনাদিনাধিকঃ ক্লেশতুভয়ত্বেব, কিন্তু নিরাকারধ্যানে চ ক্লেশাস্তবমিতি তবপ্রত্যয়সুচিতম্ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

অশ্রাগতেহুপ্রাপতমাহ—ক্লেশ ইতি । যতপি সপ্তবিদ্যামধিকঃ ক্লেশোহস্ত্যেব তথাপি তে সালম্বনা ধ্যায়ন্তি সোপানাবোহক্রমেণ পরাং কাষ্ঠাং প্রবিশন্তি, যেষাঞ্চ নিরালম্বং ধ্যান-  
মাকাশযুক্তসমং তেষাং নির্বিষয়ে চেতঃস্থিরীকরণেহধিকতরঃ ক্লেশোহস্তি । তত্র ক্রমিক-  
ধ্যানপ্রয়োগঃ, শুদ্ধে চিন্মাত্রো বিশ্বরূপং মায়বাহ্যাস্তম্, তত্র চ কেবলমাতিবাহিকং ক্লম্বং  
জডমাধিভৌতিকমধ্যাস্তম্, যথোক্তং বসিষ্ঠেন—“আতিবাহিক এবায়ং তাদৃশেচ্চিত্তদেহকঃ ।  
আধিভৌতিকয়া বুদ্ধ্যা গৃহীতশ্চিরভাবনানাৎ ।” ইতি অভিক্রম্যা পাষণাদীন বহতি ইষ্টদেশং  
নযত্যভিমানিনমিত্যতিবাহি সর্কর্ষাপ্রতিহতগতিকং ভূতস্বকং তেন নিবৃত্ত আতিবাহিকোহম্বয়  
ক্লম্বঃ প্রপঞ্চো যতশ্চিত্তদেহকঃ চিত্তমেব দেহঃ স্বরূপমস্তেতি স্বপ্নতুল্য এব সন্ চিবভাবনাৎ  
বজ্রপঞ্জরবৎ কাঠিত্তেনোপেত আধিভৌতিকয়া স্থলভূতপ্রভবয়া বুদ্ধ্যা গৃহীত ইতি শ্লোকার্থঃ ।  
এবঞ্চ যথা ভীত্ৰাভিনিবেশেন নিরীক্ষ্যমাণো বন্ধুরগঃ স্বয়ং শাম্যতি তদধিষ্ঠানভূতা বন্ধু-  
শ্চাবির্ভবতি তথা বস্তুতশ্চিত্ত্রপাষায়পি মাধবাদিমূর্তৌ জাড্যমধ্যাস্তং তামেবাভিনিবেশেন  
চিরকালং চর্মচক্ষুর্ভেব পশ্যতস্তশ্রা মূর্তের্জাড্যং তিরোধীয়তে চৈতন্ত্যমাবির্ভবতি  
অতএব বাণাদয়ঃ স্বারাধৈঃ সার্কং স্বামিভূত্যন্তায়েন ব্যবহরন্তীতি সর্কর্ষোপাখ্যায়তে ।  
এবমচেতনায়া মূর্তেরপি তদ্বৎ বিশ্বরূপমেবেতি মূর্তিমেবাত্যাদরেণ পশ্যন্তশ্রাস্তস্বৎ বিশ্বরূপ-  
মবগচ্ছতি যদপশ্যদর্শুনো বাহুদেবদেহে । এতদেব বিতর্কজং প্রত্যক্ষং প্রকৃত্যোক্তং ভগবতা

সেই নিরাকাব-ব্রহ্মোপাসকগণেব অধিকতর ক্লেশ হইয়া থাকে । কাবণ, মানুষ  
অতিদুঃখেই নিরাকাবব্রহ্মনিষ্ঠা লাভ করিতে পাবে ॥৫॥

তাৎপর্য—অন্যাসে সাকার বস্তুর চিন্তা করা যায়, কিন্তু নিরাকাব বস্তুর চিন্তা করা  
বড়ই দুষ্কর ; অতএব সাকার ব্রহ্মের চিন্তা করা অন্যায়সাধ্য, আর নিরাকার ব্রহ্মের চিন্তা  
করা আয়াসনিপাত । তার পর, দুইর চিন্তাতেই ইন্দ্রিয়সংযম করা আবশ্যিক, তাহাতে অধিক  
ক্লেশই হইয়া থাকে, অতএব ‘অধিকতরঃ’ এই তরপ্রত্যয় করা হইয়াছে ; সুতরাং ফল সমান  
হইলেও সাকারোপাসনায় যত কষ্ট হয়, নিরাকারোপাসনায় তদপেক্ষা অধিক কষ্ট হয় বলিয়াই  
সাকারোপাসকেরাই শ্রেষ্ঠ ॥৫॥

যে তু সৰ্ব্বানি কৰ্ম্মানি ময়ি সংশ্ৰুস্ত মৎপরাঃ ।

অনশ্চে নৈব যোগেন মাং ধ্যায়ন্ত উপাসতে ॥৬॥

তেষামহং সমুদ্বৰ্ত্তা মৃত্যুসংসারসাগরাৎ ।

ভবামি ন চিরাৎ পার্থ ! মধ্যাবেশিতচেতসাম্ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নহু সাকারব্রহ্মোপাসনায়াং ক্ৰেশান্নস্বেহপি তৎসাকারস্বকল্পনামূলীভূতাবিছাসিতৈর্মুক্তৌ বিলম্বঃ, নিরাকারব্রহ্মোপাসনায়ান্ত তদবিছানিবৃত্ত্যা ঝটিভ্যেব মুক্তিরিতি তত্র ক্ৰেশাধিকতরস্বেহপি ফলশ্চ শৈল্প্যান্নিরাকারব্রহ্মোপাসনৈব শ্রেয়সী ভবিতুমর্হতীত্যাশঙ্কায়ামাহ দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন য ইতি । তুশব্দো নিরাকারোপাসনাপ্রাধান্যং ব্যবচ্ছিনন্তি । যে জনাঃ, সৰ্ব্বানি নিত্যনৈমিত্তিককাম্যানি, কৰ্ম্মানি লভ্যাবন্দনপ্রাঙ্কদানাদীনি, ময়ি পরমেশ্বরে, সংশ্ৰুস্ত সমর্প্য, অহমেব পরঃ প্রধানাত্মনো যেষাং তে মৎপরাঃ, ন বিছতে অশ্চো মস্তিরো বিবয়ো যন্ত তেন অনশ্চে নৈব, যোগেন সমাধিনা, ধ্যায়ন্তস্চ সন্তঃ, মামুপাসতে ভক্ত্যা আরাগুবন্তি ; হে পার্থ ! অহম্, মধ্যাবেশিতচেতসাং তেষাং জনানাম্, ন চিরাৎ শীঘ্রমেব, মৃত্যুযুক্তো যঃ সংসারঃ অবিছাতৎকার্যপ্রপঞ্চঃ স সাগর ইব হস্তরস্ত্রস্বাৎ, সমুদ্বৰ্ত্তা ভবামি মুক্তিং সম্পাদয়ামীত্যর্থঃ । অতঃ সাকারব্রহ্মোপাসনায়াম্ মুক্তাবপি ন বিলম্ব ইত্যশয়ঃ ॥৬—৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যোগভাষ্যকারেণ বাদরায়ণেন—“তৎপবং প্রত্যক্ষং তচ্চ শ্রুতাহুমানযোর্বীজ”মিতি । স্থূলালম্বনঃ সমাধির্বিভক্তকঃ বিধরণস্তাপ্যস্মিতামাজ্জেহধ্যাসাৎ । তন্ত্রাবলোকনেহস্মিতামাজমব-শিগ্ৰতে অস্মিতায়্য অপি শুদ্ধায়ং চিত্তাবধ্যস্তস্বাস্ত্রামপি সমাধিতে মনসি সইহেব মনসাস্মিতা তিরোধীয়তে শুদ্ধা চিত্তিরেবাবশিগ্ৰতে ইতি । এবং ব্যক্তাসক্তাঃ সোপানারোহক্রমেণ পরাং কাষ্ঠাং প্রতিপত্তস্তে যে তু অব্যক্তাসক্তাঃ পক্ষিবদকস্মাদৃষ্টং পদমান-রুক্ষস্তি তে লম্বেন বিক্ষেপেণ চ তুশং বাধ্যস্তে ; লম্বমেব চ কদাচিৎ সমাধিস্থেনাত্যুপগচ্ছন্তীতি তেষাং পরাভবসত্তাবনাপ্যন্তীত্যত উক্তং—ক্ৰেশাধিকতরস্বেষামব্যক্তাসক্তচেতসামিতি । হি যস্মাদব্যক্তা নিরালম্বনা গতিঃ পদপ্রাপ্তির্দেহবস্তির্দেহাভিমানিভিদ্ভুঃখং যথা স্তাৎ তথা অবাধ্যতে ন তু সা স্ত্রুপ্রাপ্যেতি ভাবঃ ॥৫॥ নহব্যক্তাসক্তচেতসাং ক্ৰেশাধিকোহপি ক্ৰেশাস্তে সন্তঃ

অর্জুন ! বাঁহারা আমাতে সমস্ত কৰ্ম্ম সমর্পণ কবিয়া, মৎপরায়ণ হইয়া, অনন্ত চিন্তে ধ্যান করিতে থাকিয়া, আমার উপাসনা করেন ; আমি আমাতে নিবেশিত-চিন্তে সেই ভক্তগণকে সৎসরই মৃত্যুযন্ত্রণায়ুক্ত সংসারসাগর হইতে উদ্ধার করিয়া থাকি ॥৬—৭॥

তাৎপর্য্য—প্রকৃতপক্ষে ব্রহ্ম নিরাকার ; স্তত্রাং অবিছা বা মায়াবশতই তাঁহার আকার কল্পনা করা হয় ; অতএব সাকারব্রহ্মোপাসনায় অবিছা থাকে এবং সেই অবিছা থাকাপর্য্যন্ত মুক্তি হইতে পারে না ; এরূপ আশঙ্কা কবা উচিত নহে । কারণ, আমিই সেই ভক্তগণের অবিছা মূর করিয়া তাহাদিগকে মুক্তিয়ার্গে উন্নীত করিয়া থাকি ॥৬—৭॥

ময্যেব মন আধৎস্ব ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয় ।

নিবসিষ্যসি ময্যেব অত উর্দ্ধং ন সংশয়ঃ ॥৮॥

অথ চিত্তং সমাধাতুং ন শক্নোষি ময়ি স্থিরম্ ।

অভ্যাসযোগেন ততো মামিচ্ছাপ্তুং ধনঞ্জয় ! ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অতঃ সাকারব্রহ্মোপাসনায়ামেবাৰ্জুনং প্রবর্তয়িতুং প্রলোভয়তি ময়ীতি । হে অৰ্জুন । ঙ্ ময্যেব সাকারে ব্রহ্মণি, সঙ্কল্পবিকল্পবৃত্তিকং মনঃ, আধৎস্ব ধারয় ; ময্যেব ব্যবসায়বৃত্তিকং বুদ্ধিং নিবেশয় । তেন কিং ভবিষ্যতীত্যাহ—নিবসিষ্যসীতি । অতো দেহত্যাগাৎ, উর্দ্ধং পরম, ময্যেব পরব্রহ্মণি, নিবসিষ্যসি তৎকলত্রয়া নিবৎশ্রুসি নীনো ভবিষ্যসীত্যর্থঃ । অত্র সংশয়ো নাস্তি, মদমুগ্রহংশাসাধারণফলকত্বাৎ ॥৮॥

উক্তাপেক্ষয়া স্বকরমুপায়মাহ—অথেতি । অথ অথবা, হে ধনঞ্জয় ! যৎস্ব রাজস্বয়সম্পাদনার্থং রাজগণং বিজিত্য ধনমাহুতবান্, ন ঙ্ মনো বিজিত্য মুক্তিধনমবশ্রমেবাহর্ন্তুং শক্যসীতি সম্বোধনাময়ঃ । ঙ্ ময়ি, স্থিরমচলং যথা চিত্তং সান্তথা সমাধাতুং স্থাপয়িতুং ন শক্নোষি ; ততস্তদা, ময়ি মৎপ্রতিমাদৌ বা একস্মিন্ বিধবে পুনঃ পুনশ্চিত্তস্থাপনমভ্যাসঃ তেন যো যোগঃ সমাধিস্তেন, মাম্, আপ্তুং প্রাপ্তুং, ইচ্ছ অভিলষ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৈবল্যসিদ্ধিরসীতি কিং বিলম্বসাধ্যেন ব্যক্তভাবনেনেত্যাশক্যাহ—যে স্থিতি স্বাভ্যাম্ । সর্কীণি নিত্যনৈমিত্তিকস্বাভাবিকাদীনি সমর্প্য মৎপবা অহেমব পরঃ সর্ককর্মভিঃ প্রাপ্যো যোবাং তে মৎপরা মছ্যানপরা বা অনন্তেন ভেদশূন্তেন অহমেব ভগবান্ বাসুদেব ইতি পরমেশ্বরেহংগ্রহ-লক্ষণেন যোগেন চেতঃসমাধানেন মাং ধ্যায়ন্ত উপাসতে তত্রৈব ধ্যানে হৈর্ঘ্যং লভন্তে ॥৩॥ তেবাং ধ্যায়িনাং নচিরাৎ শীঘ্রমেবাহং সমুদ্বর্তা সমুদ্বরণকর্তা যতন্তে ময়ি সগুণে বিশ্বরূপে আবেশিতচেতসো ভবন্তি অতো ব্যক্তাসক্তা অপি শীঘ্রমেব পরং পদমারোচুর্মহী ইতি নাব্যক্তেহত্যস্তাভিনিবেষ্টব্যমিতি ভাবঃ ॥৭॥ যস্মাদেবং ভস্মান্নযেব বিশ্বরূপে ক্লেব্রে মনঃ সঙ্কল্প-বিকল্পাশ্রকমাধৎস্ব স্থাপয় ময্যেবাধ্যবসায়ং কূর্কতীং বুদ্ধিং নিবেশয় তৎকলত্র । নিবসিষ্যসি নিবৎশ্রুসি নিশ্চয়েন মদাত্মনা ময়ি বা সঙ্করিষ্যসি । অতঃ শরীরপাতাদূর্দ্ধং ন সংশয়ঃ কর্তব্যঃ ॥৮॥

অতএব অৰ্জুন ! তুমি আমাতেই মন স্থাপন কর এবং আমাতেই বুদ্ধি নিবেশিত কর ; তাহাতে ইহার (দেহত্যাগের) পরে যাইয়া আমাতেই অবস্থান করিবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮॥

তাৎপর্য—অৰ্জুন ! আমার দয়া ও অহংগ্রহ এরূপ অসাধারণ যে, ভক্ত লোক আমাতে মন ও বুদ্ধি নিবেশিত করিয়া উপাসনা করিতে থাকিলে, আমিই তাহার অজ্ঞান নষ্ট করিয়া এবং জ্ঞান জন্মাইয়া দিয়া সাযুজ্যমুক্তি দান করিয়া থাকি ॥৮॥

অথবা অৰ্জুন ! তুমি যদি আমাতে নিশ্চলভাবে চিত্ত স্থাপন করিতে না পার, তবে অভ্যাসযোগদ্বারা আমাকে লাভ করিবার ইচ্ছা কর ॥৯॥

অভ্যাসেহ্যস্যমর্থোহসি মৎকৰ্ম্মপরমো ভব ।  
 মদর্থমপি কৰ্ম্মাণি কুৰ্বন্ সিদ্ধিমবাপ্স্যসি ॥১০॥  
 অৰ্থেতদপ্যশক্তোহসি কৰ্ত্তুং মদযোগমাত্মিতঃ ।  
 সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলত্যাগং ততঃ কুরু যতাত্মবান্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

ততোহপি হুঙ্করমুপায়ং নির্দিশতি অভ্যাস ইতি । হে অৰ্জুন ! ত্বং যদি উক্তবিধে অভ্যাসেহপি অসমর্থঃ অসি ভবসি, তদাপি মম কৰ্ম্মাণি মৎপ্রীতিজনককার্য্যাণি মৎপূজানাম-  
 কীৰ্ত্তনাদীন্তেব পরমাণি প্রধানানি যন্ত স তাদৃশো ভব । তথা চ মদর্থং মৎপ্রীত্যর্থং কৰ্ম্মাণি  
 তানি পূজাদীনি কুৰ্ব্বন্নপি যম, সিদ্ধি মুক্তিম, অবাধ্যসি ক্রমেণ লপ্যাসে, ক্রমেণ চিত্তশুদ্ধ্যা  
 জ্ঞানসম্ভবাং ॥১০॥

উক্তাদপি পক্ষান্তরমাহ—অর্থোতি । অথ অথবা, হে অৰ্জুন ! এতৎ মৎপ্রীত্যর্থং কৰ্ম্ম,  
 কৰ্ম্মমপি যদি অশক্তোহসি, ততস্তদা, ময়ি যোগং কৰ্ম্মসমর্পণরূপং সম্বন্ধমাত্মিতঃ, যতঃ সংযত-  
 চিত্তশাস্তৌ আত্মবান্ কৰ্ম্মস্ব যত্ববাংশেচতি যতাত্মবাংশ্চ সন্, সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণ্যমদানাদীনাং কৰ্ম্মণাং  
 ফলত্যাগং কুরু । ততোহপি ক্রমমুক্তিসম্ভবঃ ॥১১॥

### ভাবভাবদীপঃ

বিষয়রূপধারণায়ামশক্তং প্রতি প্রাহ—অর্থোতি । ময়ি বিশেষতঃ বিশ্বরূপে অথ যদি চিত্তং  
 সমাধাতুং নিবেশয়িতুমচলং ধারয়িতুং ন শক্যেতি ততস্তদ্যভ্যাসযোগেন চিত্তশুদ্ধিকাম্প্রিয়ভ্যাস্তরে  
 বাহ্যে বা প্রতিমাচাৰ্য্যবালম্বনে সৰ্ব্বভঃ সমাহৃত্য পুনঃ পুনঃ স্থাপনমভ্যাসস্তৎপূৰ্ব্বকো যোগঃ  
 সমাধানলক্ষণস্তেনাভ্যাসযোগেন মাং বিশ্বরূপমাগুং প্রাপ্তুমিচ্ছ প্রার্থয়ত্ব হে ধনঞ্জয় ! ॥১০॥  
 অভ্যাসেহপীতি । অভ্যাসে পূৰ্ব্বশ্লোকোক্তে মৎকৰ্ম্ম “শ্রবণং কীৰ্ত্তনং বিশেষঃ স্মরণং পাদ-  
 সেবনম্ । অৰ্চনং বন্দনং দাস্তং সখ্যমাশ্রয়নিবেদনম্ ॥” ইতি । নববিধভজনাশ্রয়কং ভগবৎ-  
 প্রীত্যর্থং কৰ্ম্ম মৎকৰ্ম্মশক্তিভ্যম্, তদেব পরমসাবশ্যকং যন্ত তাদৃশো ভব । কৰ্ম্মাণি শ্রবণাদীনি,  
 সিদ্ধি সঙ্কল্পসিদ্ধিম্ ॥১০॥ মদযোগং শ্রবণাদৌ নিষ্ঠাং তর্হি পূৰ্ব্বোক্তং শ্রৌতস্মার্ত্তসৰ্ব্বকৰ্ম্মফল-  
 ত্যাগং কুৰ্ব্বিত্যর্থঃ । যতাত্মবান্ যতশ্চ নিয়মাদিমাংশ্চ আত্মবান্ জিতচিত্তশ্চেতি যতাত্মবান্

তাৎপর্য্য—আমাতে কিংবা আমার প্রতিমা বা চিত্তপ্রভৃতিতে বার বার চিত্তস্থাপনের  
 নাম—‘অভ্যাস’ ; সেই অভ্যাসদ্বারা যতটুকু সমাধি হয়, তাহা দ্বারাই আমাকে লাভ করিবার  
 চেষ্টা কর । কেন না, মন অত্যন্ত চঞ্চল ; হস্তেরাং তৈলধারার ছায়া সেই মনের অবিচ্ছিন্ন  
 চিন্তাধারা রক্ষা করা বড়ই দুষ্কর ; কিন্তু একটা বিষয়ের বার বার চিন্তা করা তদপেক্ষা সহজ ॥১০॥

অৰ্জুন ! তুমি যদি সে অভ্যাসেও অসমর্থ হও, তবে আমার পূজাপ্রভৃতি  
 কার্য্যে ব্যাপৃত হও । কেন না, আমার প্রীতির জন্ত কার্য্য করিতে থাকিয়াও সিদ্ধি  
 লাভ কবিবে ॥১০॥

তাৎপর্য্য—আমার প্রীতির জন্ত কার্য্য করিতে থাকিলে, ক্রমশঃ রাগ ও ঘেঘপ্রভৃতি  
 তিরোহিত হওয়ায় চিত্ত নির্মল হইবে, তখন জ্ঞান জন্মিবে, তাহার পরেই মুক্তি হইবে ॥১০॥

শ্রেয়ো হি জ্ঞানমভ্যাসাজ্জ্ঞানাদ্ভ্যানং বিশিষ্যতে ।

ধ্যানাৎ কর্মফলত্যাগস্ত্যাগাচ্ছান্তিরনন্তরম্ ॥১২॥

অদ্বৈতা সর্বভূতানাং মৈত্রঃ করুণ এব চ ।

নির্গামো নিরহঙ্কাবঃ সমদুঃখমুখঃ ক্ষমী ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

নহু সর্বকর্মফলত্যাগশ্চ কিং ফলমিত্যাং—শ্রেয় ইতি । হি যস্মাৎ, অভ্যাসাৎ প্রাপ্ততাৎ কেবলে প্রতিমাদৌ চিত্তস্থাপনপোনঃপুত্রাৎ, জ্ঞানং তৎপ্রতিমাছধিষ্ঠিতদেবতাববোধঃ, শ্রেয়ঃ সিদ্ধিলাভে প্রশস্ততরম, প্রতিবিধাপেক্ষয়া বিধশ্চ প্রাধাত্যাৎ । তস্মাচ্চ জ্ঞানাৎ, শুৎপূর্বকং তদ্ব্যানম্, বিশিষ্যতে প্রশস্ততে, সাক্ষাৎকারোপাযত্যাৎ । তাদৃশাচ্চ ধ্যানাৎ, কর্মফলত্যাগঃ শ্রেয়ান্ জমিকচিত্তভূত্যা সাক্ষাৎকারাপবর্ধ্যায়তদ্বজ্ঞানোৎপাদকত্যাৎ । অতএব তস্মাত্ত্যাগং কর্মফলপ্রাহাণাৎ, অনন্তরং পরমেব, শাস্তিমৌক্ষলাভেন সংসারনিবৃতির্ভবতি ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

১১১। ইমমেব ত্যাগং সর্বপুরুষার্থমূলত্যাং স্তৌতি—শ্রেয়ো হীতি । অভ্যাসান্নিদিধ্যাসনাৎ জ্ঞানং শ্রবণমননজং পরোক্ষং শ্রেয়ঃ । জ্ঞানাদপি ধ্যানং বিেষাঃ শ্রবণকীর্তনাদি বিশিষ্যতে । ততোহপি কর্মফলত্যাগঃ শ্রেয়ান্ । যস্মাদনন্তরমব্যবধানেন শাস্তিমৌক্ষোহস্তি চিত্তভূত্যা-  
হ্যুৎপাদনদ্বারেণ । অত্র বাহুং সাধনং স্করত্যাৎ পূর্বপূর্বাপেক্ষয়া প্রশস্তমিত্যুচ্যতে তত্রৈব শ্রবন্ত্যতিশয়ায় । যদা শ্রবণাত্ত্যাগাৎ তচ্ছ জ্ঞানং তদ্বনিশ্চযাত্মকং শ্রেয়ঃ । ততোহপি জ্ঞাতস্তার্থশ্চ সাক্ষাৎকারার্থং ধ্যানং শ্রেয়ঃ । ততোহপি কর্মফলত্যাগঃ । যোগী হি সর্বকর্ম-  
ত্যাগী প্রজ্ঞাহতি যদাকামানিতি প্রোক্তঃ । অযমপি কর্মফলত্যাগেন কামান্ জহাত্যেবেতি

অথবা অর্জুন । তুমি যদি আমার শ্রীতিব জন্ম কার্য্য করিতেও অসমর্থ হও, তাহা হইলেও আমার সহিত সম্বন্ধ রাখিয়া সংযতচিত্ত ও যত্নশীল হইয়া সমস্ত কার্য্যের ফল ত্যাগ কর ॥১১॥

তাৎপর্য্য—কর্মের ফল—স্বর্গ ও ধনজনাদি নিবন্ধন সুখভোগ ; তাহা কামনা করিয়া যদি কর্ম করিতে থাক, তবে সেই সুখভোগই হইতে থাকিবে, তাহাতে বন্ধ রহিয়া যাইবে ; আর যদি কর্মফল ত্যাগ কর, তবে চিত্ত শুদ্ধ হইবে, জ্ঞান জন্মিবে এবং তাহাতে মুক্তি লাভ করিবে ॥১১॥

অভ্যাস অপেক্ষা জ্ঞান শ্রেষ্ঠ, জ্ঞান অপেক্ষা ধ্যান শ্রেষ্ঠ এবং ধ্যান অপেক্ষা সর্বকর্মফলত্যাগ শ্রেষ্ঠ । কারণ, সেই ত্যাগেব পবেই শাস্তি হয় ॥১২॥

তাৎপর্য্য—কোন দেবতার প্রতিমার উপরে বার বার চিত্ত সমর্পণরূপ যে অভ্যাস, তাহা অপেক্ষা সেই প্রতিমাধিষ্ঠিত দেবতাকে জানা শ্রেষ্ঠ ; সেই জানা অপেক্ষা তাঁহার ধ্যান শ্রেষ্ঠ, এই ধ্যান অপেক্ষা কর্মফলত্যাগ শ্রেষ্ঠ । কেন না, কর্মফলত্যাগে রাগদ্বৈপ্রভৃতি তিরোহিত হওয়ায় চিত্ত নির্মল হয়, তখন তদ্বজ্ঞান জন্মে, তাহাতে মুক্তি হয় ॥১৩॥

সন্তুষ্টঃ সততং যোগী যতাত্মা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ।

ময্যর্পিতমনোবুদ্ধির্যো মন্তুক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদানীমধ্যায়সমাধিং যাবদীশ্বরশ্রীভিজনকান্ ভক্তগুণানাহ—অদেষ্টেতি । মন্তুক্তো যো জনঃ, সর্বভূতানাং সর্বেষামেব প্রাণিনাম্, অদেষ্টো ধেষকারণে সত্যপি ন দেষ্টো ; মৈত্রো মিত্রভাবাপন্নঃ, করুণো দয়ালুশ্চ ; নির্মমো ধনজনাদিষু মমতারহিতঃ ; নিরহঙ্কারঃ স্বকৃতেষপি অহং কর্তৃত্যভিমান-শূন্যঃ ; সমে সমানে দুঃখস্থখে যস্ত সঃ দুঃখোপস্থিতৌ নাকুলঃ স্থখোপস্থিতৌ চ নোৎফুল্লঃ ; ক্ষমী অপকারিষপি ক্ষমাকারী । সততমেব সন্তুষ্টঃ প্রয়োজনীয়ব্রব্যাস্ত লাভে অলাভে বাপি সন্তোষবান্, যোগী মৎসেবায়ামুদযোগী, যতাত্মা সংযতস্বভাবঃ ; ভগবদুপাসনৈব ময়া কর্তব্যোতি দৃঢ়নিশ্চয়ঃ, ময়ি অর্পিতমনোবুদ্ধিশ্চ ভবতি, স মে প্রিয়ো ভবতি ॥১৩—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তেন সম ইতি স্তুযতে ॥১২॥ পরমপ্রকৃতশ্রাকরশ্রোপাসকং স্তোতি, তদগুণকথনে হি সাধকানাং তেভু গুণেষাদরো ভবিষ্যতীতি বুদ্ধ্যাহ—অদেষ্টেতি । অদেষ্টো চেহুদাসীনঃ স্ত্রান্নেত্যাহ—মৈত্রঃ মিত্রমেব মৈত্রো ন তুদাসীনঃ কদাচিদপি । নমস্তস্মিন্ শত্রৌ সতি কথং মৈত্রেষু স্ত্রান্ত্রাহ—করুণ ইতি । দুঃখদাতারমপি করুণয়া ন বাধিতুমিষ্টে অপি তু জাতুমেবেচ্ছতি, এতেন সর্বভূতাভয়প্রদঃ সন্ন্যাসী উক্তঃ । অতএব তস্ত নির্মম ইতি বিশেষণং যুজ্যতে । মুখ্যমক্ষরবিদ্যো লক্ষণং নিরহঙ্কার ইতি । অহঙ্কারো হি সর্কানর্থনিদানং ন এব নির্গতো যস্মাৎ ন নিরহঙ্কারঃ, অতএব সমে দুঃখস্থখে যস্ত । “তত্র কো মোহঃ কঃ শোক একস্বমহুপশ্রুত” ইতি শ্রুতেঃ । ক্ষমী ক্ষমাবান্ পরিভব-প্রাণ্ণাবপি স্বহৃচিত্তঃ । অত্রোহপি মুক্ষুরেতান্ ধর্মানহুতিঠেদিত্যর্থঃ ॥১৩॥ সন্তুষ্টো যদৃচ্ছালাভেনৈব সঞ্জাতানুপ্রত্যয়ঃ । সততং সর্বদা যোগী শ্রবণাদৌ সমাহিতচিত্তঃ । যতাত্মা সংযতশরীরেন্দ্রিয়া-দিসম্ভ্রাতঃ । দৃঢ়ঃ স্থির আশ্রতস্ববিষয়ে নিশ্চয়ো যস্ত স দৃঢ়নিশ্চয়োহসন্তাবনাশূন্যো দৃঢ়শ্রদ্ধাবান্ । ময়ি নিস্তরণে ব্রহ্মণ্যর্পিতে নিহিত্তে প্রবিলাপিত্তে বা মনঃ সঙ্কলাদিরূপং বুদ্ধিরধ্যবসায়ন্তে উভে যেন স ময্যর্পিতমনোবুদ্ধিঃ । এতাদৃশো যো মে মম ভক্তঃ স মে মম প্রিয়ঃ আত্মত্বাদেব স পরম প্রেমাস্পদম্, “জানী ঝাঐব মে মতম্” ইত্যুক্তম্ । এতেন পূর্বলোকোক্তায় নিরহঙ্কারতায়াঃ সাধনাত্মজানি ॥১৪॥ স চ নিরহঙ্কারো বিবিধঃ সমাধিস্থো ব্যুখিতশ্চ ; তয়োর্লক্ষণং ক্রমেণাহ ষাভ্যাং—যস্মাদিতি । যস্মাৎ সমাধিস্থেহন কাঠসমাল্লোকো নোদ্বিজতে ন ক্রশতি লোকাদপি

আমার যে ভক্ত কোন প্রাণীর উপরেই বিদ্বেষ কবে না, অথচ মিত্রভাবাপন্ন ও দয়ালু থাকে, মমতা ও অহঙ্কারশূন্য হয়, সুখে ও দুঃখে সমানভাবেযুক্ত থাকে, অপকারীর উপরেও ক্ষমা করে, প্রয়োজনীয় বস্তু পাইলে বা না পাইলেও সর্বদা সন্তুষ্ট থাকে ; আমার আবাধনায় উদ্বোগী, সংযতস্বভাব ও আমার উপাসনায় দৃঢ়নিশ্চয় হয় এবং আমাতে মন ও বুদ্ধি সমর্পণ কবিয়া অবস্থান করে, সেই ভক্তই আমার প্রিয় হয় ॥১৩—১৪॥

তাৎপর্য্য—এইরূপ গুণবান্ লোক যে কেবল ভগবানেরই প্রিয় হন, তাহা নহে—লোক-সমাজেও সকলেরই ভক্তি ও শ্রদ্ধার পাত্র হন ॥১৩—১৪॥

যস্মান্নোদ্বিজতে লোকো লোকান্নোদ্বিজতে চ যঃ ।

হর্ষামর্ষভয়োদ্বৈগৈর্মুক্তো যঃ স চ মে প্রিয়ঃ ॥১৫॥

অনপেক্ষঃ শুচিদক্ষ উদাসীনো গতব্যথঃ ।

সর্বারম্ভপরিত্যাগী যো মন্তুক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

যস্মাদ্বিত্তি । লোকঃ সাধারণ এব জনঃ, যস্মান্নমন্তুক্তাৎ, নোদ্বিজতে ; যশ্চ মন্তুক্তঃ, লোকাৎ সাধারণাদেব জনাৎ, নোদ্বিজতে ; যশ্চ মন্তুক্তঃ, হর্ষঃ অভীষ্টলাভে আনন্দঃ, অমর্ষঃ অনিষ্টপ্রাপ্তৌ অসহিবুতা, ভয়মনিষ্টাশঙ্কা, উদ্বৈগশ্চ অনিষ্টাশঙ্কয়া চিত্তাস্থিরতা তৈঃ স্বভাবত এব মুক্তঃ, স ভক্তঃ মে প্রিয়ঃ ॥১৫॥

অনপেক্ষ ইতি । যো মন্তুক্তো জনঃ, অনপেক্ষঃ সর্বেষেব বস্তুষু নিস্পৃহঃ, শুচিঃ বহিরন্তরে চ পবিত্রঃ, দক্ষঃ পরোপকারে নিপুণঃ, উদাসীনঃ সর্বত্রৈব পক্ষপাতশূন্যঃ, গতব্যথঃ অনিষ্টপ্রাপ্তাবপি মনঃপীড়াবহিতঃ, আরম্ভ্যত ইত্যারম্ভঃ কার্য্যং সর্বারম্ভপরিত্যাগী, ধনার্জনাদিসর্বকার্য্যপরিত্যাগী, স মে প্রিয়ঃ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

যো নির্গ্ননক্সান্নোদ্বিজতে অতএব হর্ষ ইষ্টলাভে সতি মনস উৎফুল্লতা, অমর্ষঃ অসহিবুতা, ভয়মাত্মোদ্বৈগশঙ্কা, উদ্বৈগশূন্যত্বৈব ব্যাকুলতা, এতৈর্নির্গ্ননক্সাদেব স্বয়মেব মুক্তভ্যক্তঃ ন স্বেতান্ স্বয়ং ত্যক্তুং যততে সাধকবৎ ঈদৃশো যো মন্তুক্তঃ স চ মে প্রিয়ঃ ॥১৬॥ অশ্বেব ব্যুখানাবস্থামাহ—অনপেক্ষ ইতি । স্মৃথপ্রাপ্তৌ হুঃখহানে বা স্তৎসাধনে বা লিপ্সাপূত্রো-হনপেক্ষঃ । শুচিঃ বাহ্যভ্যন্তরশৌচবান্ পুণ্যাগুণ্যাভ্যামলিপ্তো বা । দক্ষঃ ভগবন্তুজনাদা-বনলসঃ । উদাসীনো মানাপমানাদৌ সন্নবৃত্তিঃ । অতএব গত্যা ব্যথা চেতঃপীড়া যস্ত স গতব্যথঃ । সর্কারম্ভপরিত্যাগী সন্ন্যানিস্বাদেব যো মন্তুক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥১৬॥ এতমেব শ্লোক

মানুষ যাহা হইতে উদ্বিগ্ন হয় না, আবার যে—মানুষ হইতেও উদ্বৈগ ভোগ করে না এবং যে স্বভাবতই আনন্দ, ক্রোধ, ভয় ও উদ্বৈগবিহীন, আমার সেই ভক্ত লোক আমার প্রিয় ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—খল বা হিংস্র লোককে দেখিলেই মানুষের উদ্বৈগ হয় ; কিন্তু সাধুকে দেখিলে উদ্বৈগ ত হয়ই না—বরং আশ্বাসই উপস্থিত হয় । খল বা হিংস্র লোককে যেমন সকলেই ভয় করে, আবার খল বা হিংস্র লোকও সকলকেই ভয় করে , কিন্তু সাধুকে কেহ ভয় করে না, সাধুও কাহারই ভয় করেন না । আর সাধুর মনে স্বভাবতই হর্ষ, ক্রোধ, ভয় বা উদ্বৈগ থাকে না ॥১৫॥

আমার যে ভক্ত কোন বস্তুর স্পৃহা করে না, ভিতরে ও বাহিরে পবিত্র থাকেন, শত্রু ও মিত্রে উদাসীন হন, সর্বপ্রকার মনঃপীড়া বর্জন করেন এবং অর্জনরক্ষণাদি সর্বপ্রকার লৌকিক কার্য্য ছাড়িয়া দেন, সেই ভক্ত আমার প্রিয় ॥১৬॥

যো ন হৃষ্যতি ন হেষ্টি ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।  
 শুভাশুভপরিত্যাগী ভক্তিমান্ যঃ স মে প্রিয়ঃ ॥১৭॥  
 সমঃ শত্রৌ চ মিত্রে চ তথা মানাপমানয়োঃ ।  
 শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু সমঃ সঙ্গবিবর্জিতঃ ॥১৮॥  
 তুল্যানিন্দাস্তুতির্মোনী সন্তুষ্টো যেন কেনচিৎ ।  
 অনিকেতঃ স্থিরমতির্ভক্তিমান্ মে প্রিয়ো নরঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো জনঃ, ইষ্টলাভেহপি ন হৃষ্যতি ; অনিষ্টপ্রাপ্তাবপি ন হেষ্টি , ইষ্টনাশেহপি ন শোচতি ; অনাগতমর্থং ন কাঙ্ক্ষতি , শুভাশুভপরিত্যাগী সুখসাধনং দুঃখসাধনঞ্চ পরিত্যক্ত্বং শীলমশ্রুতি সঃ ; যশ্চ জনঃ ময়ি ভক্তিমান্ বর্জতে ; স জনঃ, মে প্রিয়ঃ ॥১৭॥

সম ইতি । যো নরঃ, শত্রৌ চ মিত্রে চ সমঃ সমানঃ যথাসংখ্যং যেষ্বরাগরহিতঃ, মানাপ-মানস্নোস্তথা সমঃ হর্ষবিবাদশূন্যঃ, শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু চ সমঃ অবিকৃতাবহঃ, সঙ্গবিবর্জিতঃ পুত্র-কলত্রাদিঘাসক্তিরহিতঃ, তুল্যে নিন্দাস্তুতী যশ্চ ন নিন্দাপ্রশংসরোরুঃখসুখশূন্যঃ, মোনী সংযতবাক্, যেন কেনচিৎ যদৃচ্ছালন্ধেন বস্তুনৈব সন্তুষ্টঃ, ন বিত্নতে নিকেতঃ স্থায়ী গৃহং যশ্চ সঃ, স্থিরা অচলা মতির্ময়ি বুদ্ধিবশ্চ সঃ, ময়ি ভক্তিমাংস্চ, স নরো মে প্রিয়ঃ ॥১৮—১৯॥

তাৎপর্য—‘কোন বস্তুর স্পৃহা করেন না’ এখানে বস্তুশব্দের অর্থ—ধনজনাদি । কারণ, সাধু ব্যক্তি ভগবানকে লাভ করিবার ইচ্ছা সর্বদাই করেন ॥১৬॥

যিনি ইষ্টলাভেও হ্রষ্ট হন না, অনিষ্টপ্রাপ্তিতেও ছেব করেন না, ইষ্টনাশেও শোকার্ত হন না, অপ্রাপ্ত বস্তুরও কামনা কবেন না এবং সুখের কারণ ও দুঃখের কারণ উভয়ই পরিত্যাগ করেন এবং যিনি আমাতে ভক্তিশীল হন, তিনি আমার প্রিয় ॥১৭॥

তাৎপর্য—এখানে ইষ্ট ও অনিষ্টশব্দে লৌকিক বস্তুই বুঝিতে হইবে । কারণ, পুণ্য ইষ্ট, তাহার লাভে সাধুব্যক্তিও হ্রষ্ট হন , আবার পাপ অনিষ্ট, তাহাতে সাধুলোকও ছেব করেন ॥১৭॥

শত্রু, মিত্র, মান, অপমান, শীত, গ্রীষ্ম, সুখ ও দুঃখে যাঁহার সমান ভাব থাকে , পুত্র ও কলত্রপ্রভৃতির উপরে যাঁহার কোন আসক্তি থাকে না , নিন্দা ও প্রশংসায় যাঁহার দুঃখ বা সুখ হয় না , যাঁহাব বাক্য সংযত হয় ; যদৃচ্ছালন্ধ যে কোন বস্তুদ্বারা যিনি সন্তুষ্ট হন ; যাঁহার কোন স্থায়ী গৃহ থাকে না এবং আমার উপবে যাঁহাব স্থির বুদ্ধি ও অচলা ভক্তি থাকে , সেই লোক আমার প্রিয় হন ॥১৮—১৯॥

তাৎপর্য—এই সমস্ত গুণ থাকিলেও যদি ভগবানের উপরে ভক্তি না থাকে, তবে সে ব্যক্তি জড়তুল্য ॥১৮—১৯॥



যে তু ধর্ম্যামৃতমিদং যথোক্তং পর্যুপাসতে ।

শ্রদ্ধধানা মৎপরমা ভক্তাস্তেহতীব মে প্রিয়াঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতাপর্বনি ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াম্ভ দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতকৌমুদী

প্রশস্ত ভক্তিপ্রকরণম্পসংহরতি য ইতি । তুশব্দোহহুষ্ঠাত্তভেদং জ্ঞোতবতি । শ্রদ্ধধানা  
বিধাসবস্তঃ, অহমেব পবমঃ প্রধানাশ্রয়ো যেষাং তে তাদৃশাশ্চ, যে ভক্তাঃ, যযা যথোক্তম্,  
ইদম্, ধর্মো ধর্মকখনমেব অমৃতম্ অমৃতবৎ স্বাদু বস্তু, পর্যুপাসতে সর্বতোভাবেনাদ্রিয়স্তে, তে  
ভক্তা মে অতীব প্রিয়াঃ । ততশ্চাহুষ্ঠাতারো এবমেব মাং লভন্ত ইতি ভাবঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ভ ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতায়াম্ভ ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াম্ভ দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যচষ্টে ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ—যো নেতি । ইষ্টলাভে সতি ন হুগতি, অনিষ্টপ্রাপ্তৌ ন ষেষ্টি, ইষ্ট-  
বিশ্রোগে সতি ন শোচতি, ইষ্টসংযোগমনিষ্টপরিহারং বা ন কাঙ্ক্ষতি অপেক্ষত্বাৎ, শুভং কল্যাণং  
পুণ্যঞ্চ অন্ততমমঙ্গলং পাপঞ্চ তে উভে পরিত্যক্তুং শীলমশ্রু স শুভাশুভপরিভ্যাগী, এতেন শুচিৎ  
ব্যখ্যাতম্ । ভক্তিমান্ ভক্তৌ সততোদমুক্ত ইতি দক্ষ ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ উদাসীনত্বং ব্যচষ্টে—সম  
ইতি । গতব্যৎসমুপাদয়তি—সঙ্গবর্জিত ইতি । সঙ্গী হি ব্যথতে ন তু তৎবর্জিত ইত্যর্থঃ ॥১৮॥  
সর্বরশ্মপরিভ্যাগীত্যেতদ্ব্যচষ্টে—তুল্যেতি । শিষ্টেষু বিগীতো ন স্মামিতি বা লোকেষু প্রথ্যাতঃ  
স্মামিতি বা ইদং মে ভূয়াদিতি বা কামযমানঃ কিঞ্চিদারভতে ন ত্বং তুল্যানিশ্চান্তিৎ  
সন্তুষ্টহাস্ত মৌনী সন্ন্যাসী অত এবানিকেতো গৃহশূন্যঃ । কুটুমপি বাসার্থং নারভতে যতঃ স্থির-  
মতিঃ স্থিতপ্রজ্ঞো ভক্তিমান্ যোগী মে সম প্রিয়ো নবঃ পুরুষঃ ॥১৯॥ মুক্তলক্ষণাত্বেব মুক্তোঃ  
সাধনত্বেন বিধন্তে—যে স্থিতি । যে মুক্তবস্ত পূর্বোক্তমুক্তাপেক্ষা বিলক্ষণাঃ ইদমধেষ্টৌ সর্বভূতান-  
মিত্যাদিনা গ্রহেহন প্রতিপাদিতং ধর্মজাতং তদেবামৃতম্ভ মোক্ষম্ভ সাধনত্বাদমৃতং ধর্ম্যামৃত  
যথোক্তমুক্তানভিক্রমেণ পর্যুপাসতে সাকল্যেনাহুষ্ঠিস্তি শ্রদ্ধধানাঃ শ্রদ্ধাযুক্তাঃ মৎপরমাঃ অহমেব  
ভগবান্ বাস্তুদেবোহক্ষরাখ্যাঃ সর্ববিশেষরহিতঃ পরমানন্দরূপঃ পরমঃ পার্থস্বিকঃ প্রাপ্যো যেষাং তে

যে সকল ভক্ত বিশ্বাসী ও মৎপরায়ণ হইয়া আমাবই উক্ত অমৃততুল্য এই  
ধর্মশাস্ত্রেব সর্বপ্রকারে আদর করেন, তাঁহারা আমার অত্যন্ত প্রিয় হন” ॥২০॥

তাৎপর্য্য—বিশ্বাসী—আমার এই শাস্ত্রকে সত্য বলিয়া ধারণাকারী ॥২০॥

(২০) যে তু ধর্ম্যামৃতমিদম্—ইতি শব্দগুণতঃ পাঠঃ ।

## ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

প্রকৃতিং পুরুষকৈব ক্ষেত্রং ক্ষেত্রজমেব চ ।

এতদ্বৈদিতুমিচ্ছামি জ্ঞানং জ্ঞেয়ঞ্চ কেশব ! ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

অথ “জ্ঞানানুজ্ঞিঃ” ইতি সৰ্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধিবুক্তিশ্চ তাদৃশ্চেব; অথ চ “ধ্যানাং কৰ্মফলত্যাগস্ত্যা-  
গাচ্ছান্তিরনস্তরম্” ইতি দ্বাদশাধ্যায়ে ত্যাগাদেব মুক্তিবিভ্যন্তিধায় তদধ্যায়সমাপ্তিং যাবৎ ভগবন্ত-  
ক্তিরপি তদুপায়তয়া ভগবতৈবাভিহিতা । ততশ্চ জ্ঞানমস্তরেণাপি কিং মুক্তিৰ্ভবিতুমর্হতীতি  
সন্ধিহানস্তত্র ভগবান্ কিমভিধত্ত ইতি জিজ্ঞাসমানোহৰ্জুন উবাচ প্রকৃতিমিতি । হে কেশব !  
প্রকৃতিং পুরুষকৈব ক্ষেত্রং ক্ষেত্রজমেব চ জ্ঞানং জ্ঞেয়ঞ্চ, এতৎ সৰ্বম্, বেদিতুং জ্ঞাতুমিচ্ছামি ॥১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মৎপন্নমাঃ ভক্তাঃ শাস্তিদাস্ত্যাদিমন্তো মন্তজনশীলাস্তেহতীব মে মম প্রিয়াঃ ; জ্ঞানী তু ভগবত  
আঠৈব পরিবেশাদতীব প্রিয়স্তং ভক্তেষেব পর্যবসন্নম্ । যো মূলানাং স্বাভাবিকো ধর্মঃ স  
মুমুক্ষুণা স্বভতোহনুষ্ঠেয় ইত্যর্থঃ । যথোক্তং বাৰ্ত্তিকে—“উৎপন্নাত্মপ্রবোধস্ত হৃদেইবাহযো গুণাঃ ।  
অযত্নতো ভবন্ত্যেব ন তু সাধনরূপিণঃ ।” ইতি । সমাপ্ত উপাসনাপ্রধানস্তৎপদার্থবিবেকঃ ।  
অতঃপরং বাক্যার্থবিচারো জীবব্রহ্মাভেদপ্রতিপাদকো ভবিষ্যতি ॥২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্টিত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতারং দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! প্রকৃতি, পুরুষ, ক্ষেত্র, ক্ষেত্রজ, জ্ঞান এবং জ্ঞেয়—  
এই সকল আমি জানিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

তাৎপর্য্য—‘ভক্তজ্ঞান হইতেই মুক্তি হয়’ ইহা সকল শাস্ত্রে পাওয়া যায় এবং যুক্তিও  
সেইরূপই আছে, অথচ ভগবান্ দ্বাদশাধ্যায়ে বলিয়া আনিয়াছেন—“ত্যাগাচ্ছান্তিরনস্তরম্”  
সৰ্বকৰ্মফলত্যাগের পরেই মুক্তি হয়, আবার ভগবন্তক্তিতেও মুক্তি হয় এই অভিপ্রায় দ্বাদশাধ্যায়ে  
ভক্তিসম্বন্ধে অনেক কথা বলিয়াছেন ; হতরাং অৰ্জুনের এইরূপ সন্দেহ হইয়াছিল যে, জ্ঞান  
ব্যতীত কেবল কৰ্মফলত্যাগে বা ভক্তিতে মুক্তি হয় কি না । তাই ভগবানের অভিপ্রায়  
জানিবার জন্য অৰ্জুন প্রকৃতি ও পুরুষপ্রভৃতিকে জানিতে ইচ্ছা করিলেন ॥১॥

(১) অস্ত্র শ্লোকস্ত শঙ্কর-শ্রীধর-মধুসূদনাদিভিরাষ্টপুরুষৈরব্রতযেহপি অস্মদাদর্শেবু সৰ্বেষেব  
পুস্তকেবু দর্শনাদস্মাভিঃসং যতঃ ।

ভীষ্ম-৬৫ (১৮)

## শ্রীভগবানুবাচ ।

ইদং শরীরং কোন্তেয় ! ক্ষেত্রমিত্যভিধীয়তে ।

এতদ্বো বেত্তি তং প্রাহ্ণঃ ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি তদ্বিদঃ ॥২॥

## ভারতকৌমুদী

ভজ চ “তৎসমাসেন মে শৃণু” ইতি ভগবতৈব বক্ষ্যমাণস্বাৎ হৃচীকটাহত্নায়েন সংক্ষিপ্তং ক্ষেত্রং ক্ষেত্রজ্ঞক প্রথমং শ্রীভগবানুবাচ ইদমিতি । হে কোন্তেয় ! ইদং মদীয়ং হৃদীয়মত্মাদীয়ঞ্চ শরীরম্, ক্ষেত্রমিত্যভিধীয়তে জ্ঞানিভিঃ, শশ্বেব সংসারত্বাবির্ভাবভূমিত্বাৎ । এতৎ ক্ষেত্রং যো বেত্তি অহং মমেত্যাধিক্রমেণ জ্ঞানাত্তি, তদ্বিদঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োবিবেকজ্ঞাঃ, তৎ জীবম্, ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি প্রাহ্ণঃ, কৃষকমিব ॥২॥

## ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতিমিতি ॥১॥ নহু “অব্যক্তোহয়মচিন্ত্যোহয়মবিকার্যোহয়মুচ্যতে । নিত্যঃ সর্বগতঃ স্থাগুরচলোহয়ং সনাতন ॥” ইতি দ্বিতীয়ে স্বপ্নদার্থস্বরূপমুক্তম্ । তথা ষাদশে “যে স্বপ্নরমনির্দেশ-মব্যক্তং পূৰ্ব্ণপাসতে । সর্বত্রগমচিন্ত্যঞ্চ কুটুমচলং ধ্রুব”মিতি তৎপদার্থস্বরূপমুক্তম্ । ন চ তয়োর্ভেদঃ সম্ভবতি লক্ষণেক্যাৎ । লক্ষণং হি ভয়োবব্যক্তত্বমচিন্ত্যত্বমচলত্বং সর্বগতত্বং চেত্যাদিসমানম্ । ন চ হয়োঃ সর্বগতত্বং সম্ভবতি অশ্লোত্তব্যাত্ত্বেনাসর্বগতত্বাপত্তেঃ । ন চ লক্ষণভেদাভাবেহপি তত্তদাঙ্গগতবিশেষাঃ সন্তি যে মুক্তাজ্ঞানাং জীবেশয়োচ্চাত্তোচ্চং ভেদমাব-হন্তি স্বাত্মানঞ্চ স্বাশ্রয়াৎ স্বয়মেব ব্যাবর্তয়ন্তীতি বাচ্যং বিশেষাণাং সত্ত্বে প্রমাণাভাবাৎ । নহু মা সন্ত বিশেষঃ বন্ধমোক্ষাদিব্যবস্থান্তথাহুপপত্ত্যা তু নির্বিশেষেষপি পুরুষেবু ভেদঃ সিধ্যতি । যথোক্তং সাংখ্যবৃদ্ধেঃ—“জন্মমরণকরণানাং প্রতিনিয়মাদয়ুগপৎপ্রবৃত্তেচ । পুরুষবহুত্বং সিদ্ধং ত্রেণুগ্যবিপর্যায়াক্ষেব” ইতি জ্ঞাদিব্যবস্থাতো যুগপৎপ্রবৃত্ত্যদর্শনাৎ সাত্ত্বিকরাজসাদিভেদাচ্চ ন পুরুষৈক্যমিত্যর্থ ইতি চেন্ন ব্যাপকানেকাত্মবাদে ভোগসাক্ষ্যপ্রসঙ্গাৎ । ন হেবক্রান্তঃ-করণে স্থখাদিক্রমেণ পরিণতে তৎপ্রতিসংবেদী এক এব চেতন ইতি নিষেধঃ শক্যং সর্বেষাং সান্নিধ্যাবিশেষেণ প্রতিসংবেদনাপত্তেরবর্জনীয়ত্বাৎ । শ্রোত্রৈশ্চক্শাপি কর্ণশঙ্কুলীরপোপাধি-ভেদাদিবাস্ত্বঃকরণরূপোপাধিভেদাদেকশ্রাপ্যাত্মনঃ শব্দগ্রহব্যবস্থাবজ্ঞাদিব্যবস্থাপি সৎ-শ্রুতীতি ন পুরুষবহুত্বং বক্তব্যম্ ; তত্শ্চ জীবেশয়োর্লক্ষণেক্যাদভেদে সিদ্ধে কিমুত্তরগ্রহে ন তৎপ্রতিপাদনার্থেনেতি চেৎ সত্যম্, “যত্র ত্বশ্চ সর্বমাত্মৈবাত্ত্বং কেন কং পশ্বেৎ” ইতি শ্রুতের্বিণ্ডাবস্থায়াম্ ভেদাভাবেহপ্যবিণ্ডাবস্থায়ামস্তঃপ্রবিষ্টঃ শান্তা জনানাম্ । “এব হেব সাধু

কৃষ্ণ বালিলেন—“অর্জুন । জ্ঞানীরা বলেন—এই শরীরটা ক্ষেত্র । আর বিবেকারা বলেন—এই শরীরটাকে যিনি জানেন, তিনি ক্ষেত্রজ্ঞ ॥২॥

তাৎপর্য—ভগবান্ এই অধ্যায়েরই তৃতীয় শ্লোকে বলিবেন—“তৎসমাসেন মে শৃণু” ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ্ঞের বিষয় আমার নিকট সংক্ষেপে শ্রবণ কর, সুতরাং প্রথমে প্রকৃতি ও পুরুষের বিষয় জানিতে চাহিলেও হৃচীকটাহত্নায়ো ভগবান্ প্রথমে ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ্ঞের বিষয় বলিতে আরম্ভ করিলেন । ইহার বিস্তৃত বিবরণ ক্রমশঃ বলা হইবে ॥২॥

ক্ষেত্রজ্ঞথাপি মাং বিদ্ধি সর্বক্ষেত্রেষু ভারত ! ।

ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োজ্ঞানং যত্ত্বজ্জ্ঞানং যতং মম ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কোহসৌ ক্ষেত্রজ্ঞ ইত্যাহ—ক্ষেত্রজ্ঞমিতি । অপিরেবার্থে, অক্ষয়শাস্ত্র মামিত্যনেন । তথা চ হে ভারত ! সর্বক্ষেত্রেষু ব্রহ্মাদিস্বাববাস্তেষু সর্বশরীরেষু, ক্ষেত্রজ্ঞ জীবঞ্চ, মামেব পরমাত্মানম্, বিদ্ধি জানীহি, “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতে: । এবঞ্চ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়ো: শরীরজীবয়ো:, যৎ জ্ঞানং জড়চেতনতয়া ভেদাববোধ:, তৎ জ্ঞানম্, মম মত্তং মূক্তিসাধকতয়া অভিপ্রেতম্ । ন চ পরমাত্মানো জীবাভেদে জীবস্ত সংসারিতয়া পরমাত্মানোহপি সংসারিত্বাপত্তিবিতি বাচ্যম্, দর্শনসংসরণে রবিপ্রতিবিম্বসংসরণমিব নিদ্রদেহসংসরণে জীবসংসরণমিত্যবিজ্ঞাবশাদেব প্রতীতিবিতি সংক্ষেপঃ ॥৩॥

### ভাবতভাবদীপ:

কর্ম কারয়তি তৎ যমেভ্যো লোকেভ্য উন্নিনীযত” ইতি ব্যবহারদশাবাং শাস্ত্রশাসিত্বভাবেন কর্তৃকারিত্বভাবেন চ প্রসক্তস্ত জীবেশ্বরয়োর্ভেদস্ত নিবাসার্থত্বাহুস্তবগ্রন্থস্মারস্ত উপপত্ততে । তত্রাহুপদোক্তেন তৎপদার্থেন সহস্রাভেদং বক্তুং যোগ্যতাবে ভাস্তভাসকভাবেন ক্ষেত্রাং ক্ষেত্রজ্ঞস্ত কুম্ভাস্তাত ইব বিবেকং দর্শয়তি—ইদমিতি । ইদমনাত্মত্বেন ভাস্তং ঘটাত্মহকারাস্তং শরীরং বিশারণধানি হে কোস্তেয় ! ক্ষেত্রং ক্ষিপোত্যাআনমবিভক্তয়া জায়তে চ বিভক্তয়েতি ক্ষেত্রং কর্মবীজপ্রয়োহহানং ক্ষেত্রশব্দোনোচ্যতে, এতদ্ব্যো বেষ্তি ভাসয়তি তৎ চিদাত্মানং ক্ষেত্রজ্ঞ ইত্যর্থসংজ্ঞং প্রাহ: । কে প্রাহ: তদ্বিধ: ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিদ: । এতেন গচ্ছামি পশ্যামি তুঃ ইতি অন্তত্বাদেহেদ্রযাহকারা: প্রতীতিতো ভাসককোটিনিবিষ্টা ইব ভাস্তি, তথাপি তেবাং তত্ত্বতো ভাস্তত্বলক্ষণো নাত্মভাব: সিদ্ধ: ॥২॥ তমেবং লক্ষণমুপাধিতো নিষ্কৃষ্টং

ভরতনন্দন । তুমি ইহা জানিয়া রাখ যে, সর্বপ্রকার শরীরে যে জীব আছে, তাহা আমিই ; অতএব শরীর ও জীবের যে ভেদজ্ঞান, তাহাই তত্ত্বজ্ঞান, ইহা আমার মত ॥৩॥

তাৎপর্য—শ্রুতি বলিয়াছেন—“তত্ত্বমসি” সেই ব্রহ্মচৈতন্য এবং তুমি—অর্থাৎ জীবচৈতন্য এই উভয়েই এক ; অতএব এই জগতে যত শরীর আছে, তাহাতে যতগুলি জীব আছে, সেই জীব ও ব্রহ্ম একই পদার্থ । ইহাতে জীবের সংসার আছে বলিয়া ব্রহ্মেরও সংসার থাকিতে পারে এরূপ আশঙ্কা কবা যায না । কারণ, বাস্তবিকপক্ষে জীবেরও সংসার বা সংসরণ (লোকান্তরে গমনাগমন) নাই ; তবে একখানা দর্পণ লইয়া চলিলে, তাহাতে পতিত সূর্যের প্রতিবিম্বও চলিতেছে বলিয়া বোধ হয়, প্রকৃতপক্ষে তাহা ভ্রম । কেন না, সূর্যের প্রতিবিম্ব সর্বত্র থাকে বলিয়া যেখানে দর্পণ যায়, সেইখানেই সেই প্রতিবিম্ব পড়ে । এক্ষেত্রেও সেইরূপই ব্রহ্ম সর্বত্র আছেন, সুতরাং নিদ্রদেহ যেখানে যায়, সেইখানেই তাহাতে ব্রহ্মের প্রতিবিম্ব পড়ে, তাহাই জীব ; সুতরাং ব্রহ্ম বা জীব কাহারও সংসার নাই । তা’র পর শরীর জড়, আর জীব চেতন এই উভয়ের যে পরস্পর ভেদজ্ঞান, তাহার নামই তত্ত্বজ্ঞান, তাহা দৃঢ় হইলেই মুক্তি হয় ॥৩॥

তৎ ক্ষেত্রং যচ্চ যাদৃক্ চ যদ্বিকারি যতশ্চ যৎ ।

স চ যো যৎ প্রভাবশ্চ তৎসমাসেন মে শৃণু ॥৪॥

ঋষিভিবহুধা গীতং ছন্দোভির্বিবিধৈঃ পৃথক্ ।

ব্রহ্মসূত্রপদৈশ্চৈব হেতুমস্তির্বিনিশ্চিতৈঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

সংক্ষেপেণোক্তং ক্ষেত্রাদিকং বিবরীতুমাং—তদ্বিত্তি । তৎ ময়া প্রাপ্তকৃত্যং, ক্ষেত্রং শরীরম্, যচ্চ স্বরূপেণ জডদৃশ্যপরিচ্ছিন্নম্, যাদৃক্ চ ইচ্ছাদিধর্মযুক্তম্, যে ইচ্ছিবাদয়ো বিকারা অস্ত সন্তীতি যদ্বিকারি চ, যতশ্চ প্রকৃতেতৎপত্ততে, যচ্চ স্বাবরজজ্ঞানাদিভেদভিন্নম্; স ময়া প্রাপ্তকৃত্যং, ক্ষেত্রজ্ঞশ্চ, যচ্চিৎস্বরূপঃ, যে প্রভাবাঃ ষোপাধিগুণকয়শ্চ যস্ত স তাদৃশশ্চ, তৎ সর্বম্, সমাসেন সংক্ষেপেণ, মে মম সকাশাৎ শৃণু ॥৪॥

নহু কৈবিন্ত্বরেণোক্তশ্চায়ং সংক্ষেপ ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ং শ্রোতারং প্রবোচয়মাং—ঋষিভিরিতি । ঋষিভিবিশিষ্টাদিভির্যোগবিশিষ্টাদৌ বহুধা গীতমুক্তম্; বিবিধৈর্মন্ত্রব্রাহ্মণাদিনানাবিধৈঃ, ছন্দোভির্বেদৈঃ “তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদম্” ইত্যাদিভিঃ “তদ্ব্রহ্ম তদ্বিজ্ঞানস্ব” ইত্যাদিভিঃ, পৃথক্ গীতম্; হেতুমস্তির্জ্ঞানযুক্তৈঃ, অতএব বিনিশ্চিতৈর্বিশেষেণ নিশ্চিতার্থপ্রকাশকৈঃ, ব্রহ্মসূত্রজ্ঞাণাং ব্যাসবিহিতশারীরকসূত্রজ্ঞাণাং পদৈস্তত্তদক্ষরৈঃ “জন্মান্তস্ত যতঃ” “ঈকুতেনাশিবম্” “আনন্দময়ো-হভ্যাসাৎ” ইত্যাদিভিঃ, বহুধা গীতং তদিত্যহুবুত্তিঃ । বক্তুর্বাহুদেবত্বৈতত্তত্ত্বজ্ঞানময়ে যোগবিশিষ্ট-রামাষণ-ব্যাসকৃতব্রহ্মসূত্রজ্ঞাণাঞ্চ প্রচারান্নেতিহাসবিরোধঃ ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রজ্ঞঃ চাৎ ক্ষেত্রমপি মাং পবনেশ্বরমেব উভয়রূপেণ সন্তং বিদ্ধি, তদ্ব্যমন্ত্রহং ব্রহ্মান্মি ব্রহ্মৈবেদং সর্বং সর্বং ঋষিধং ব্রহ্মৈতি শাস্ত্রাৎ । যস্মাদুভয়াস্মাহং তস্মাৎ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞযোর্ধজ্জ্ঞানং ক্ষেত্রশ্চ বাধ্যত্বেন ক্ষেত্রজ্ঞশ্চ সর্ববাধ্যবধিত্বত্বেন চ যজ্জ্ঞানমাপরোক্যেণ তদ্বিনিশ্চয়স্তদেব জ্ঞানং মম মদ্বিষয়ং সম্যগ্জ্ঞানম্, এতয়োরেব জ্ঞানং ব্রহ্মজ্ঞানমিতি মতং নিশ্চিতং ব্রহ্মবিষ্টিঃ । “নেহ নানাস্তি কিঞ্চন” ইতি ক্ষেত্রশ্চ বাধ্যং “নাত্যোতোহস্তি ব্রহ্মা” ইতি ক্ষেত্রজ্ঞাদগ্নশ্চ ব্রহ্মৈনিষেধাচ্চ । যজ্ঞপি সর্বশ্চ ব্রহ্মাভিন্নস্বাদয়ৎকিঞ্চিদপি জ্ঞানং তৎসর্বং ব্রহ্মবিষয়মেব ভবতি, তথাপি ব্রহ্মৈ সর্পাশ্রনা পশুতো ন তু ব্রহ্মবিষয়ং বা সর্পবিষয়ং সম্যগ্জ্ঞানমস্তি । নাপি তস্ত জ্ঞানশ্চ ব্রহ্মৈ ব্যতিরেকেণ বিষয়ান্তরং বাস্তবমস্তি । কিন্তু যদা সর্পবাধেন ব্রহ্মৈতদ্ব্যধিগচ্ছতি তদৈব সর্পং মিথ্যাধমিতি সম্যগ্জ্ঞানান্তি ব্রহ্মৈ । তদ্বিহাপ্যুভয়বিদেব সম্যগ্জ্ঞানীত্যর্থঃ । ন হস্ততরশ্চ তদ্বৈ জ্ঞাতে কৃতকৃত্যতাস্তি । নহি সাংখ্যো নির্বিশেষাত্মবিদপি প্রপঞ্চমবাধমানঃ শূণ্ডাবাদী বা প্রপঞ্চং তুচ্ছত্বেন পশুগ্রধিষ্ঠানং ব্রহ্ম নাস্তীতি ক্রবাণঃ কৃতকৃত্যো ভবতীতি বক্তুং যুক্তমতো দ্বয়োয়পি তদ্বং বোধ্যমেব ॥৩॥ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞপদে বিবরীতুমাং—তদ্বিত্তি । যচ্চৈদং

অর্জুন । সেই ক্ষেত্রের যাহা স্বরূপ, যাহা ধর্ম, যাহা বিকার, যাহা হইতে উৎপত্তি এবং যাহা অবস্থা; আর সেই ক্ষেত্রজ্ঞের যাহা স্বভাব ও যেকপ শক্তি, সে সমস্তই তুমি সংক্ষেপে আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৪॥

তাৎপর্য—শ্রবণ কর—অর্থাৎ শ্রবণ করিয়া দৃঢ়রূপে অবধারণ কর ॥৪॥

মহাভূতান্যহঙ্কারো বুদ্ধিরব্যক্তমেব চ ।

ইন্দ্রিয়ানি দশৈকঞ্চ পঞ্চ চেন্দ্রিয়গোচরাঃ ॥৬॥

ইচ্ছা দ্বেষঃ স্নেহঃ দুঃখং সংঘাতশ্চেতনা ধৃতিঃ ।

এতৎ ক্ষেত্রং সমাসেন সবিকাবমুদাহৃতম্ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং সংক্ষেপেণ ক্ষেত্রমাহ ষাভ্যাং যুগ্মকেন মহাভূতানীতি । ক্ষিতিজনতেজঃ-  
পবনাকাশকপানি পঞ্চ মহাভূতানি, “অভিমানোহহঙ্কারঃ” ইতি সাংখ্যানুশ্রীতভিমানলক্ষণঃ  
প্রকৃতের্বিভীতীরবিকারঃ অহঙ্কারঃ, “অধ্যবসায়ো বুদ্ধিঃ” ইতি তৎস্বত্রাদধ্যবসায়লক্ষণা মহত্তত্ত্বাখ্যা  
প্রকৃতেঃ প্রথমো বিকারো বুদ্ধিঃ, অব্যক্তং মহাদাদিরূপেণাস্পষ্টীভূতং “সদ্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা  
প্রকৃতিঃ” ইতি সাংখ্যানুশ্রীতং ত্রিগুণাত্মকং প্রধানম্ । ইন্দ্রিয়ানি দশ শ্রোত্রজঘ্রকক্ষুরসনা-  
নাসিকাখ্যানি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়ানি, বাক্পানিপাদপাবুপস্থাখ্যানি পঞ্চ কর্ণেন্দ্রিয়াণীতি দশ  
বাহানীন্দ্রিয়ানি, একধাত্তরিন্দ্রিয়ং মনঃ, পঞ্চ চ ইন্দ্রিয়গোচরাঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ । ইতি  
সাংখ্যানুশ্রীতানি চতুর্বিংশতিস্তম্বানি । বৈদাস্তিকশিরোমণিনা যথুসুদনেন তু বেদান্তমতে অন্ত্রথা  
ব্যখ্যাতানি ঙ্গ্ৰথ্যানি । ইচ্ছাদ্বেষস্নেহদুঃখানি ঞ্গ্ৰসিদ্ধানি সংঘাতঃ সেন্দ্রিয়ং শরীরম্, চেতনা  
বুদ্ধিবৃত্তিবেশেব ইতি প্রাক্ শব্দরাতিভিক্রান্তা, ধৃতির্ধৈর্যম্ । এতচ্চৈধ্যাদীনামপ্যুপলক্ষণম্ ।  
সমাসেন সংক্ষেপেণ, বিকারৈর্জ্ঞানাদিভিঃ পরিণামৈঃ সহেতি সবিকারম্, এতৎ সর্বম্,  
ক্ষেত্রমুদাহৃতম্ । পূর্বক্ প্রাধাত্ম্যং “ইদং শবীরং কোন্তেয় ! ক্ষেত্রমিত্যাতিধীয়তে” ইত্যুক্তম্ ।  
ক্ষেত্রজ্ঞস্ত তু জ্ঞানাদিনাশান্তবিকারাতাবারং ক্ষেত্রম্ । অতএব সবিকারমিত্যুক্তমন্ত্রথা  
বৈয়র্থাৎ ॥৬—৭॥

বশিষ্ঠপ্রভৃতি ঋষিবা তাহা বহুভাবে বলিয়াছেন, নানাবিধ বেদ পৃথক্ পৃথক্  
করিয়া কহিয়াছেন এবং যুক্তিমুক্ত ও নিশ্চিতার্থপ্রকাশক বেদান্তসূত্রগুলিও তাহা  
প্রকাশ করিয়াছেন ॥৫॥

তাৎপর্য—বশিষ্ঠ যোগবশিষ্ঠ রামায়ণে এবং বেদব্যাসপ্রভৃতি অধ্যাত্মরামায়ণপ্রভৃতি-  
গ্রন্থে বলিয়াছেন ; বেদের “তদ্বিষোঃ পরমং পদম্” ইত্যাদি মন্ত্র এবং “তদ্ব্রহ্ম ভবিত্ত্বিজ্ঞানম্”  
ইত্যাদি উপনিষৎ কহিয়াছেন ; আর “জ্ঞানাত্মস্ত মতঃ” “ঈক্ষতের্নাসমম্” “আনন্দময়োহভ্যাসাৎ”  
ইত্যাদি বেদান্তসূত্রও ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ্ঞের বিষয় প্রকাশ করিয়াছে ॥৫॥

পঞ্চ মহাভূত, অহঙ্কার, বুদ্ধি, প্রকৃতি, দশটা বহিরিন্দ্রিয়, একটা অন্তবিন্দ্রিয়,  
ইন্দ্রিয়ের পঞ্চ বিষয়, ইচ্ছা, দ্বেষ, স্নেহ, দুঃখ, শরীর, চেতনা ও ধৈর্য, বিকাব্যুক্ত  
এই পদার্থগুলিকে আমি ক্ষেত্র বলিয়া উল্লেখ কবিলাম ॥৬—৭॥

তাৎপর্য—পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ—এই পাঁচটা মহাভূত । অহঙ্কার—  
যাহাতে ‘আমি’ ও ‘আমার’ ইত্যাদি ব্যবহার হয় । বুদ্ধি—যাহাতে ইহা ঘট ও ইহা পট  
ইত্যাদি নিশ্চয় হয় । ঋণ, স্বপ্ন, চক্ষু, রসনা ও নাসিকা—এই পাঁচটা জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং বাক,  
পাদি, পাদ, পানু ও উপহ—এই পাঁচটা কর্ণেন্দ্রিয় ; স্তত্রায়ং বহিরিন্দ্রিয় দশটা ; আর এক মন

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রং নির্দিষ্টং তৎ যাদৃক্ যাদৃশং স্বকীর্তৈর্ধৈরশ্রিত্তি যদ্বিকারি যে চ তস্ম বিকারাঃ যতশ্চ যৎ  
 যদ্বিকারিবাদ্যজ্জায়ত ইতি প্রাঞ্চঃ । তৎপূর্বোক্তং ক্ষেত্রং যচ্চ যৎস্বরূপং যাদৃক্ যৎপ্রকারকং  
 যদ্বিকারি যে চ তস্ম বিকারাঃ যতশ্চ ক্ষেত্রাবয়ববাদ্যজ্জায়তে তৎ শৃণু তথা স চ ক্ষেত্রজঃ যো  
 যৎস্বরূপঃ যৎপ্রভাবশ্চ তদপি মন্তঃ শৃণু ॥৪॥ বক্ষ্যমাণেহর্থে প্রমাণমাহ—ঋষিভিরিতি ।  
 ঋষিভির্বসিষ্ঠাঐত্বব্রহ্মা গীতং যোগবাসিষ্ঠাদৌ প্রতিপাদিতম্ । ছন্দোভির্কৈর্দৈর্ঘ্যৈর্কৈর্কো পৃথক্  
 প্রতিশাখমনেকপ্রকারং গীতম্ । ব্রহ্মসূত্রপদৈঃ ব্রহ্মণঃ সূচকানি পদানি সমুচ্চিত্য বাক্য-  
 ভাবমাণনানি তৈত্রক্ক্ষসূচকৈর্ব্রহ্মণবাকৈক্যন্তস্বমসীত্যাত্মৈরিত্যর্থঃ । হেতুমন্তিঃ “অগ্নেন সোম্য  
 শুভেনাগো মূলমঘিচ্ছ অস্তিঃ সোম্য শুভেন তেজো মূলমঘিচ্ছ তেজসা সোম্য শুভেন সন্মূলমঘিচ্ছ  
 সন্মূলাঃ সোম্যোমা প্রজা” ইত্যাদিনা কার্যলিঙ্গাত্মমানানি ব্রহ্মাধিগম্য প্রদর্শয়ন্তো  
 হেতবন্তমন্তিঃ । বিনিশ্চিতৈঃ অসংকদভ্যাসেন সকলশকাপককালনেন নিশ্চিতার্থৈঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রজয়োঃ  
 স্বরূপমন্তৈঃ সর্কৈর্বদগীতং তৎ শৃণু ইতি পূর্বেণ সযত্নঃ ॥৫॥ তচ্চ যচ্চ যাদৃক্ চ যদ্বিকারি  
 চেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে—মহাভূতানীতি । চকাষো ভিন্নক্রমো বুদ্ধিচেতি বুদ্ধিপদাদুপরি ঋষ্টব্যঃ ।  
 যৎ ক্ষেত্রং শরীরার্থমুক্তং তদব্যক্তমেব । “শরীরং রথমেব” স্থিতি ঋতো অব্যক্তপদেন  
 তস্মৈব গ্রহণাৎ । ক্ষেত্রস্বরূপমুক্তা তৎপ্রকারমাহ—মহাভূতানুগ্রহকারো -বুদ্ধিচেতি সপ্তপ্রকারৈ-  
 রস্মরিতম্ । মহাভূতশব্দেন পঞ্চতন্ত্রাত্মা উচ্যন্তে । অহকারো বুদ্ধিরিতি মহন্তস্বমুচ্যতে ।  
 স্বপ্নে হি এতান্নেব করণানি ভাসন্তে তৎপ্রকারক এব ভূতগণ ইতি তাবৎপ্রকারকমেব  
 ক্ষেত্রমিভ্যুক্তম্ । যদ্বিকারীত্যশোস্তরমাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি । ইন্দ্রিয়াণি দর্শকং চেত্যেকাদশ ।  
 পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রৈরকৃচ্ছ্রসনজ্ঞাণানি, পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়াণি বাক্পাণিপাদপাদু-  
 পস্বাখ্যানি মনশ্চেত্যেকাদশ । ইন্দ্রিয়াণাং গোচরা বিবয়্যাঃ স্থূলা বিয়দাদয়ঃ পঞ্চ । অন্নং  
 ষোড়শকো বিকার এব । এতান্নেব সাংখ্যৈশ্চতুর্বিংশতিতত্ত্বানি গণ্যন্তে এতাবাংস্বাধিকং  
 বিশেষঃ । তৈঃ স্বভঙ্গা সত্যা চ প্রকৃতিরুচ্যতে, অস্মাভির্মাধারুপা মিথ্যা ঈশ্বর্যাদীনী  
 চোচ্যত ইতি । তথা চ ঋতিঃ—“মায়াস্ত প্রকৃতিং বিভ্রাম্ময়িনস্ত মহেশ্বরম্” ইতি । তস্মাৎ  
 সাংখ্যপ্রক্রিয়াত্র ভগবতশ্রিতেতি ন ভসিতব্যম্ ॥৬॥ যতশ্চ বিকারাদ্যজ্জায়ত ইত্যুক্তং  
 তদাহ—ইচ্ছেতি । ইচ্ছা স্বথে তৎসাধনে বা স্পৃহারুপা চিত্তবৃত্তিরিদং মে ভ্রমাদিতি সা  
 কাম ইতি রাগ ইতি চোচ্যতে । ষ্বেষো হুঃথে তৎসাধনে চেদং মে মা ভূদিতি স্পৃহা-  
 বিরোধিনী চেতোবৃত্তিঃ । সুখদুঃথে প্রসিদ্ধে । সজ্বাতঃ “আত্মেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধ্যং ভোক্তে-  
 ত্যাভ্রম্ননীবিণঃ” ইতি ঋতেরিন্দ্রিয়মনশ্চিদান্নানামেকলোলীভাবরূপো ভোক্তা । চেতনা যা  
 পূর্বোক্তা বুদ্ধিঃ সৈব সজ্বা সজ্বমস্মাধিমলাদর্শবচ্চিত্তপ্রতিবিম্বপ্রাণিণী তস্তারঃপিণ্ডে বহিঃস্মিব  
 স্বয়মচেতনাপি চেতনাসং প্রাপ্তা, যয়া ব্যাপ্তঃ স্থূলপিণ্ডোহপি চেতন এব প্রতীয়তে সেরং

অস্তরিন্দ্রিয়, (কোন কোন স্থানে মন, বুদ্ধি ও অহকার এই তিনটাকেই অস্তরিন্দ্রিয় বা অস্তঃ-  
 করণ বলা হইয়াছে) অভএব দশটা বহিরিন্দ্রিয়, আর একটা (মন) অস্তরিন্দ্রিয়, উভয়ে মিলিয়া  
 এগারটা ইন্দ্রিয় । শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটা জ্ঞানেন্দ্রিয়ের বিবয় এবং বচন,  
 গ্রহণ, গমন, ত্যাগ ও আনন্দ—এই পাঁচটা কর্মেন্দ্রিয়ের বিবয় ॥৬-৭॥

অমানিত্বমদস্তিত্বমহিংসা ক্ৰান্তিরার্জবম্ ।

আচার্যোপাসনং শৌচং শৈথিল্যমাত্মবিনিগ্রহঃ ॥৮॥

ইন্দ্রিয়ার্থেষু বৈরাগ্যমনহঙ্কার এব চ ।

জন্মমৃত্যুজরাব্যাদিহুঃখদোষানুদর্শনম্ ॥৯॥

অসক্তিরনভিষঙ্গঃ পুত্রদারগৃহাদিষু ।

নিত্যঞ্চ সমচিত্তত্বমিচ্ছানিচ্ছোপপত্তিষু ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তশ্চ জ্ঞানশ্চ সাধনাত্মাহ পঞ্চভিঃ কুলকেন । অমানিত্বমিতি । অমানিত্বং বাক্যেনাত্ম-  
প্লাঘায়া অকরণম্, অদস্তিত্বং মনসাপি স্বপ্নানামপ্লাঘনম্, অহিংসা কাষবান্ধনোভিঃ পরপীড়নায়  
অকরণম্, ক্ৰান্তিঃ পরাপরাধমহিযুতা, আৰ্জবং সরলতা, আচার্যশ্চ গুরোরুপাসনং পরিচর্যা,  
শৌচং মুচ্ছলাদিভির্দেহপ্রক্ষালনং বাহুং কামক্রোধাদিবর্জনপ্ৰত্যস্তরম্, শৈথিল্যং বিরাগমেহপি  
স্থিরতা, আত্মবিনিগ্রহ ইন্দ্রিয়দমনম্, ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দ-স্পর্শাদিবিষয়েষু বৈরাগ্যম্ ইচ্ছানিরোধঃ,  
অনহঙ্কারঃ সর্ববিধগর্বভ্যাগঃ, এব চেতি সমুদায় এব সমুচ্চয়ে, জন্মমৃত্যুজরাব্যাদিষু হুঃখ-

### ভারতভাবদীপঃ

চেতনা মনঃসংজিতা; নৈব ইচ্ছাদিরূপা পরিণমতে । তথা চ শ্রুতিঃ—“কামঃ সৰ্বলো  
বিচিকিৎসা শ্রদ্ধাশ্রদ্ধা যুক্তিরযুক্তির্হীর্ষান্নিত্যেত্যং সর্বং মন এব” ইতি কামাদীনাং মনো-  
বৃত্তিহমাহ । এতৎ ক্ষেত্রমব্যক্তাখ্যং সবিকারং বিকারেণ মহাদাদিনা তদ্বিকারেণ চেচ্ছাদিনা  
সহিতমুদাহৃতমুক্তম্ । নহিচ্ছাদমোহস্ত্রত্যয়বিবরণশাস্ত্রানো ধর্মা ইতি কাণাদা বদন্তি, সত্য-  
মেব বদন্তি তে পরন্তু সৌহৃদ্যকং মুখ্য আত্মৈব ন ভবতি তস্ত শুদ্ধায়াং চিতি অভেদেনাধ্যস্ত-  
ত্বাদিতি প্রাগেবোক্তম্ । অতঃ ক্ষেত্রান্তর্গতশ্রাহমর্থশ্চ দৃশ্যশ্চ তাদৃশা এব দৃশ্যা ইচ্ছাদয়ো  
ধর্মাঃ সন্ত ন নঃ কিঞ্চিচ্ছিন্নম্ । আত্মনোহিসঙ্গত্বমহঙ্কারশানুত্বং চাহুভবসিদ্ধম্, শ্রুতী অপ্যহু-  
বদতঃ “অসঙ্গে! হুয়ং পুরুষ” ইতি । “অমৃতেন হি প্রতুচ্চা” ইতি ॥৭॥ ইদানীং জ্ঞান-  
সাধনানি বিধন্তে—অমানিত্বমিতি । অমানিত্বাদমোহপি চেতোবৃত্তিবিষেবা দৃশ্যত্বাচ্চ  
তৎক্ষেত্রবিকারা এব সন্তঃ সন্তগুণকার্যত্বাৎ জ্ঞানশ্চ সাধনভূতা অপ্যুপচারাজ্জ্ঞানপদবাচ্যা  
ভবন্তি । এতজ্জ্ঞানমিতি প্রোক্তমিচ্ছোপস হারাৎ । তত্র বিজ্ঞানার্জববিজ্ঞানার্জবী গুণৈরাত্মনঃ  
প্লাঘিত্বং মানিত্বম্ । লাভপ্লামাখ্যাতির্যং স্বধর্মশ্চ প্রকটীকরণং দস্তিত্বম্ । কাষবান্ধনোভিঃ

বাক্যদ্বারা আত্মপ্লাঘা না করা, মনে মনেও আত্মপ্লাঘা না করা, পরহিংসা-  
পবিত্যাগ, ক্রমা সরলতা, গুরুসেবা, ভিতরে ও বাহিরে পবিত্র থাকা, শৈথিল্য,  
ইন্দ্রিয়দমন, শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ে অনুরাগ না থাকা, গর্বপবিত্যাগ, জন্ম, মৃত্যু,  
জরা ও বোগে হুঃখ ও দোষের আলোচনা করা, পুত্র, কলত্র ও গৃহাদির উপরে  
আসক্তি বা প্রীতি না থাকা, ইষ্ট বা অনিষ্ট উপস্থিত হইলে হর্ষ বা বিষাদ

তাৎপর্য—ইহার একটা বা দুইটা গুণ থাকিলে চলিবে না, এই গুণগুলি সমস্ত  
থাকিলেই তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হয়; তাহার পর মাৎসব যুক্তিলাভ করিয়া কৃতার্থ হইয়া থাকে ।



ময়ি চানন্যযোগেন ভক্তিরব্যভিচারিণী ।

বিবিক্তদেশেসেবিত্ত্বমবতির্জনসংসদি ॥১১॥

অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বং তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম্ ।

এতজ্জ্ঞানমিতি প্রোক্তমজ্ঞানং যদতোহন্যথা ॥১২॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

দোষায়োরহুদর্শনং পর্য্যালোচনম্, পুত্রদারগৃহাদিষু অসক্তিরনাকৃষ্টিঃ অনভিষঙ্গঃ অপ্রীতিশ্চ, ইষ্টানিষ্টয়োঃ উপপত্তিষু প্রাপ্তিষু, নিত্যং সর্বদা সমচিত্তত্বঞ্চ হর্ষবিবাদরাহিত্যঞ্চ, ময়ি পরমেশ্বরে অনন্যযোগেন অগ্রসম্বন্ধরাহিত্যেন অব্যভিচারিণী নিয়তা ভক্তিশ্চ, বিবিক্তদেশ-সেবিত্ত্বং পবিত্রস্থানবাসঃ, জনসংসদি বিষয়াসক্তলোককসমাজে অবতিঃ স্থিত্যনুরাগরাহিত্যম্, অধ্যাত্মজ্ঞানং জীবদেহাদিবোধ এব.নিত্যং যশ্চ তশ্চ ভাবসত্ত্বম্, তত্ত্বজ্ঞানার্থো মুক্তিস্তশ্চ দর্শনং পর্য্যালোচনঞ্চ, এতৎ সর্বম্, জ্ঞানং প্রাপ্তজ্ঞানসাধনম্, ইতি প্রোক্তম্, অত এভ্যঃ অন্তথা অগ্র-রূপং যৎ মানিষ্যদস্তিভাদিকম্, তদজ্ঞানম্ অবিজ্ঞাকার্য্যত্বাদজ্ঞানসাধনম্ ॥৮—১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রাণিনাং পীড়নং হিংসা । তেবাং বর্জনমমানিত্বমদস্তিত্বমহিংসা চ । পরেণাপকৃত্যেহপি চিন্তস্ত নিर्वিকারত্বং ক্ষান্তিঃ । আর্জ্জবমকৌটিল্যম্ । আচার্য্যোপাসনং স্পষ্টম্ । শৌচং মুচ্ছলাভ্যাং বাহুং ভাবসত্ত্বিরাস্তরম্ । স্বৈর্য্যং মোক্ষসাধনে প্রবৃত্তস্ত বিয়সস্তাবেহপি তদগণনম্ । আত্মবিনিগ্রহো দেহেজ্জিরাদিপ্রচাবসঙ্কোচঃ ॥৮॥ ইঞ্জিবার্থেবু দৃষ্টেবু আহুশ্রবিকেষু বা শব্দাদিষু বৈরাগ্যং রাগাভাবঃ । অনহঙ্কারো দর্পরাহিত্যম্ । অযোগব্যবচ্ছেদার্থ এবকারঃ, সমুচ্চরার্থশ্চকারঃ । জন্মাদিষু যজ্ঞায়মানং দুঃখং পরস্ত ব্যথা দোষাশ্চ দৈন্তাদয়-স্তেবামহুদর্শনম্ ॥৯॥ অসক্তিরিতি । সক্তিঃ পূজাদৌ সমতাম্রম্ । অভিষঙ্গস্তেন সহ তাহাঅ্যাভিমানোহমমেবাহমিতি চ । পুত্রাদেঃ স্বখেহহমেব সুখী তশ্চ দুঃখেহহমেব দুঃখীতি সঙ্গাভিষঙ্গে তদ্বর্জনমিত্যর্থঃ । সমচিত্তত্বং হর্ষবিবাদরাহিত্যম্ । কুত্র ইষ্টা-নিষ্টোপপত্তিষু ইষ্টপ্রাপ্তৌ হর্ষাভাবোহনিষ্টপ্রাপ্তৌ বিষাদাভাবঃ ॥১০॥ ময়ীতি শ্লোকঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১১॥ অধ্যাত্মশাস্ত্রে জ্ঞানে নিষ্ঠাবহমধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বম্ । তত্ত্বজ্ঞানশ্রার্থঃ প্রয়োজনমবিজ্ঞানিবৃক্তিরানন্দাবাপ্তিশ্চ তয়োর্দর্শনম্ । এতদমানিত্বাদিতত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনাস্তং বিংশকং জ্ঞানং জ্ঞানসাধনমিতি প্রোক্তং বেদেষু । অজ্ঞানং জ্ঞানবিরোধি ইতোহন্যথা যন্তং মানিষ্যাদিকমিত্যর্থঃ । তস্মাস্তৎপরিভ্যাগেনামানিষ্যাদিকমেবোপাদেষমিতি ভাবঃ ॥১২॥

না হওয়া, আমাব উপরে নিযত ভক্তি থাকা, পবিত্র স্থানে অবস্থান করা, বিষয়ি-সমাজে অনুবাগ না থাকা, সর্বদা অধ্যাত্মজ্ঞান, আব মুক্তিব বিষয়ে আলোচনা করা, এইগুলি তত্ত্বজ্ঞানের সাধন; আব এতন্তিম আত্মপ্লাঘা কবাপ্রভৃতি অজ্ঞানেব সাধন ॥৮—১২॥

আর ইহার বিপরীত অভিমান ও দৃষ্টপ্রভৃতি দোষ থাকিলে বন্ধ থাকিয়া যায় এবং বার বার জন্মমৃত্যুপ্রভৃতির দুঃখ ভোগ করিতে হয় ॥৮—১২॥

জ্ঞেয়ং যন্তং প্রবক্ষ্যামি যজ জ্ঞাত্বাহমৃতমশ্নুতে ।

অনাদিমং পরং ব্রহ্ম ন সত্ত্বাসদুচ্যতে ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নম্যানিষাদিসাধনকেন জ্ঞানেন কিং জ্ঞাতব্যমিত্যাহ—জ্ঞেয়মিতি । যৎ জ্ঞেয়ং মুমুক্শুভি-  
জ্ঞাতব্যম্, তৎ প্রবক্ষ্যামি । তজ্জ্ঞানং শৌচি যদিতি । মুমুক্শ্বজ্জ্ঞাত্বা অমৃতং মুক্তিম্, অশ্নুতে  
প্রাপ্নোতি । কিং তদিত্যাহ—অনাদিমদিতি । আদিরস্তান্তীতি আদিমং ন আদিমং অনাদিমং  
জন্মরহিতং নিত্যমিত্যর্থঃ । 'পরং সর্বশ্রেষ্ঠম্, ব্রহ্ম ব্রহ্মশব্দাভিধেয়ং বস্তু জ্ঞেয়ম্ । নহু তৎ  
সদসদেত্যাহ—নেতি । তৎ ব্রহ্ম, সৎ ক্ষিত্যাদিকমিব বিদ্যমানং প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণগোচরীভূতং  
নোচ্যতে, “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি শ্রুতেঃ ; অসৎ আকাশকুহ্মাদিবৎ  
অবিদ্যমানমপি নোচ্যতে, “সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীৎ” ইতি শ্রুতেঃ অহংপ্রত্যয়গৌচরজীবাতেন্দ্রি-  
তস্যাৎ সদসদিলক্ষণং ব্রহ্মেত্যর্থঃ । নহু ন বিদ্যতে আদির্ষশ্চেত্যনাদি ইতি বহুব্রীহিসমাসেনৈবাবি-  
প্রের্তার্থসিদ্ধৌ “ন কর্মধারবাগ্ভবর্থাষৌ বহুব্রীহিশ্চেদর্থপ্রতিপত্তিকবঃ” ইতি ব্যাপ্তিপঞ্চকে মথুরা-  
নাথধৃতাত্মশাসনেন নিবেদ্যং কথমত্র অনাদিমদিতি মৎপার্থীষৌ মতুপ্,প্রত্যয় ইতি চেন্ন, অত্র  
প্রশংসার্থে মতুপ্,প্রত্যয়াৎ বহুব্রীহিণা তদর্থস্ত প্রত্যায়য়িতুমশকাৎ অতএব “বহুব্রীহিশ্চেদর্থ-  
প্রতিপত্তিকবঃ” ইত্যভিধানাৎ । এতচ্চান্নাভির্নৈষধচরিতটীকায়াং মালতীমাধবটীকায়াঞ্চ বিস্তরেণা-  
ভিহিতম্ । ইমমেব দোষং লক্ষয়ন্তঃ কেচিৎ ‘অনাদি’ ‘মৎপরম্’ ইতি তৎপদং ছিন্দন্তি ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবং ক্ষেত্রং ব্যাখ্যায় স চ যো যৎপ্রভাবশ্চেত্যুক্তং ক্ষেত্রজ্ঞস্বকপং তস্ত মায়িকং প্রভাবং  
ব্যাচষ্টে—জ্ঞেয়মিতি । এতৈজ্ঞানসাধনৈর্বেৎ জ্ঞেয়ং তৎ প্রবক্ষ্যামি । যজ্জ্ঞেয়ং জ্ঞাত্বা অমৃতং  
মৌক্ষমশ্নুতে প্রাপ্নোতি । তস্ত স্বকপং তাবদাহ—অনাদিমদিতি । আদিমদব্যক্তং  
“তস্মাদব্যক্তমুৎপন্নম্” ইতি তদুৎপত্তিস্ববর্ণাৎ তদগ্গদনাদিমং । অনাদীত্যেতাভ্যুক্তো প্রবাহ-  
নিত্যস্বমব্যক্তাদীনামপ্যস্তীতি তেষামপ্যানাদিতয়াং প্রাপ্তায়াং তৎপ্রতিষেধার্থমনাদিমদি-  
ত্যুক্তম্ । যদ্বা আদিমচ্চ ততঃ পবং চ আদিমৎপবে কার্য্যকাবণে তাভ্যামগ্গদনাদিমৎপবমিতি ।  
অতএব পরং নির্বিশেষং ন স্বপরং সবিশেষম্ । ব্রহ্ম ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যম্ । ন সৎ  
প্রধানপরমাছাদিবৎ সদিতি নোচ্যতে । নাপ্যসৎ শূন্যবদসদপি নোচ্যতে । তথা চ  
শ্রুতিঃ “নাসদানীমোসদাসীত্তদানীং নাসীত্রজো নো ব্যোমাপরোহযৎ” ইতি । অসচ্ছবিতস্ত

যাহা জ্ঞাতব্য, তাহা এখন প্রকৃষ্টরূপে বলিব । মুমুক্শুগণ যাহা জানিয়া মুক্তি  
লাভ করেন । অনাদি ও সর্বশ্রেষ্ঠ ব্রহ্ম জ্ঞাতব্য বস্তু । তাহাকে সৎও বলা যায়  
না, অসৎও বলা যায় না ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—ভূমি ও জলপ্রভৃতির গ্রায ব্রহ্মকে সৎ অর্থাৎ বিদ্যমান বলা যায় না । কারণ,  
ভূমি ও জলপ্রভৃতিব গ্রায ব্রহ্ম প্রত্যক্ষপ্রভৃতি প্রমাণের বিষয় হন না । আবার আকাশকুহ্মাদির  
গ্রায ব্রহ্মকে অসৎ অর্থাৎ একেবারে অবিদ্যমানও বলা যায় না । কেন না, তিনি প্রত্যেকেই  
অহংজ্ঞানের বিষয় হন ॥১৩॥

সৰ্বতঃ পাণিপাদং তৎ সৰ্বতোহক্ষিশিবোমুখম্ ।

সৰ্বতঃ শ্ৰুতিমল্লোকে সৰ্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ “অসদেবেদমগ্র আসীৎ” ইতি শ্রুতে: অহংপ্রত্যয়স্ত তু মতভেদেন দেহেজ্জিহ্বাদাবপি সম্ভবাৎ তদসদেবাস্তামিত্যাহ—সৰ্বত ইতি । সৰ্বত ইতি সৰ্বত্র ধণ্ডম্যাস্তম্ । পাণিপাদাদিশব্দা ইজ্জিহ্বাস্তরাণামূলক্ৰণানি । তথা চ সৰ্বতঃ সৰ্বেষু প্রাণিদেহেষু পাণিপাদাদয়োহবয়বা গ্রহণ-গমনাদৌ প্রবর্তনীয়া যস্ত তৎ, সৰ্বতঃ সৰ্বেষু, প্রাণিদেহেষু অক্ষীণি শিরাংসি মূথানি চ প্রবর্তনীয়ানি যস্ত তৎ, সৰ্বতঃ সৰ্বেষু প্রাণিদেহেষু শ্ৰুতয: কর্ণা: প্রবর্তনীষড্‌সবন্ধেন অস্ত সন্তীতি তচ্চ, তৎ জীবাভিন্নং ব্রহ্ম, লোকে জগতি, সৰ্বং প্রাণিদেহম্, আবৃত্য ব্যাপ্য তিষ্ঠতি । তথা চ জীবাভিন্নস্ত ব্রহ্মণ আকাশকুসুমাদিবদত্যন্তমেবাসষে অচেতনা: পাণিপাদাদয়: প্রাণ্যবয়বা: স্বষকার্যেষু কেন প্রবর্তেবল্লিতি ভাব: ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপ:

শূক্ৰস্ত সচ্ছদিতস্ত প্রধানস্ত বজঃশক্তিভানাং পরমাংসানাং পবব্যোমশক্তিতশ্চান্ধতিমতশ্চাব্যক্তশ্চাপি স্মৃষ্টে: শ্রোক্ নিবেধং দর্শয়তি ॥১৩॥ এবং স চ য ইত্যেতৎ ক্ষেত্রজ্ঞস্বরূপমপাস্তসমস্তবিশেষমূপ-পাত্ত যৎপ্রভাব ইতি প্রতিজ্ঞাতং তস্ত প্রভাবং বৈশ্বরূপ্যলক্ষণমূপপাদয়তি—সৰ্বত ইতি । সৰ্বতঃ সৰ্বাস্থ দিক্ষু অন্তর্কর্ষিষ্ণ পাণয: পাদাশ্চাস্ত সন্তীতি সৰ্বতঃপাণিপাদম্ । এবং সৰ্বতঃ অক্ষীণি শিরাংসি মূথানি চ যস্ত তৎ সৰ্বতোহক্ষিশিবোমুখম্ । সৰ্বতঃ শ্ৰুতিমৎ শ্রবণবৎ । লোকে সৰ্বমাবৃত্য ব্যাপ্য তিষ্ঠতি যথা স্বপ্নদৃক্ তৈজসো বাসনামযেঠৈব পাণিপাদাদিনা স্বাপ্নং প্রপঞ্চমভূতবতি তস্ত চ জাগ্রৎকালে উপাধিভূতং পিণ্ডগতমেব পাণিপাদাদিকং তদেব স্থূলপ্রপঞ্চা-স্থূভবসংস্কারাধানধারা বাসনাময়স্ত প্রপঞ্চস্ত কারণম্, বাসনাময়শ্চ স্থূলপ্রপঞ্চস্ত কারণমিতি বীজা-স্থুরত্নায়োনানযোরত্নোত্নশ্চিন্নত্নোত্নসম্ভাবোহত্নোত্নকাবণস্বং চাস্তীতি । এবং সকলপ্রাণিধীবাসনো-পরক্তাজ্ঞানোপাধিকং চৈতন্তং সকলপ্রাণিধীবাসনামযং সমষ্টিস্থূলপ্রপঞ্চমবভাসয়তি । অস্ত চোপাধিভূতং ব্রহ্মাণ্ডগতসকলপ্রাণিপাণিপাদাদিকমেব । এবং পূর্ববৎ স্থূলস্থূলয়োৰপি সমষ্টি-প্রপঞ্চয়োৰত্নোত্নং বীজাস্থুরত্নায়েন কার্যকারণভাবমত্নোত্নাত্নোত্নশ্চিন্ সম্ভাবং চাভিপ্রেত্যোক্তং ভগবতা ভাস্ত্রকারেণ । সকলপ্রাণিকরণোপাধিধারেন জ্ঞেয়ব্রহ্মণোহস্তিত্বং প্রতিপাত্ত ইতি কার্যধারা কারণান্তিঅসিদ্ধৌ চ কারণভাবোহপ্যোহ্যেতে—অনাদিমৎপরং ব্রহ্ম ন সন্তন্নাসদৃচ্যতে ইতি । নস্থ “প্রক্ষালনাক্ষি পঙ্কস্ত দূরাদম্পর্শনং বর”মিতি ত্রায়েন ব্যর্থস্তর্হি কারণোপক্তাস ইতি চেন্ন তৎ বিনা শুদ্ধাধিগমায়োগাৎ, শাখাচক্রত্নায়েন হি সপ্তং নিগুৎপন্ত বস্তুনো জ্ঞাপকম্, যথোক্তং ভাষে —“উপাধিকৃতমিথ্যারূপমপ্যস্তিঐাধিগমায জ্ঞেয়ধর্মবৎ পরিকল্পোচ্যতে “সৰ্বতঃ পাণিপাদ”-মিত্যাदि । তথা হি সম্প্রদায়বিদাং বচনম্—অধ্যারোপাপবাদাভ্যাং নিস্ত্রপঞ্চং প্রপঞ্চ্যত ইতি ॥১৪॥

যিনি সকল প্রাণীর দেহেরই হস্ত ও চরণকে গ্রহণ ও গমনকার্যে প্রবর্তিত করেন, যিনি সকল প্রাণীব দেহেরই নয়ন, মস্তক ও মুখকে আপন আপন

সর্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং সর্বেন্দ্রিয়বিবর্জিতম্ ।

অসক্তং সর্বভূতৈব নিগুণং গুণভোক্তৃ চ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণোহবসামাহ—সর্বেন্দ্রিয়েতি । সর্বেষামিन्द्रিয়াণাং মনঃপ্রভৃতীনাংস্বঃকরণানাং শ্রোত্রবাগাদীনাঞ্চ বহিঃকরণানাং গুণান্ সফলশ্রবণবচনাদীন ব্যাপারান্ আভাসয়তি আত্মনি প্রকাশয়তীতি সর্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং তদব্রহ্ম । অথ চ সর্বৈবেবেন্দ্রিয়ৈবিবর্জিতম্, নিরাকারত্বাৎ “অপাণিপাদো জ্বনো গ্রহীতা পশ্চত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ” ইত্যাদিশ্রুতেশ্চ । অসক্তং সর্বৈবৈবাসংশ্লিষ্টম্, অথ চ সর্বং বিভক্তীতি সর্বভূতং, “তস্মিন্নৌকাঃ শ্রিতাঃ সর্কে” ইতি শ্রুতেঃ । স্বয়ং নিগুণং সদ্ধাদিশ্রবণহীনম্ অপ্রাকৃতত্বাৎ, অথ চ গুণানাং সদ্ধরজস্বমসাং স্ত্বত্বত্বমোহরূপেণ পরিণতানাং ভোক্তৃ উপলব্ধিকারি চ । এতৎ সর্বং মায়ামহিত্বৈব । অতএবোক্তম্ “আশ্চর্য্যবৎ পশ্চতি কশ্চিদেনম্” ইত্যাদি ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

নহু বৃপাহবনীয়াদিবদর্শোকিকমপি ব্রহ্ম কার্য্যকারণপ্রপঞ্চবিশিষ্টং চিত্তমেব সর্বভূতঃ পাণিপাদং তদ্বিত্যাদিনা শাস্ত্রেণ কার্য্যশেষতয়া সমর্থ্যতে, ন চ বাচ্যম্, উপাসনাপরম্ শাস্ত্রং ন ব্রহ্মণো বৈচিত্র্যাৎ প্রতিপাদয়িতুমীষ্টে ইতি । দেবতাধিকরণাক্রয়েন দেবতাবিগ্রহাদিবক্তৃচৈচিত্র্যশ্রাপ্যবাস্তবতাৎপর্য্য-বিষয়তয়া সিদ্ধেঃ । ন চ দেবতাবিগ্রহাদেব্যবহারিকমেব সত্ত্বং ন পারমার্থিকং ব্রহ্মজ্ঞানেন তত্ত্ব-বাধাদিতি বাচ্যং সত্ত্বাৎবিধিত্যশ্রাসিদ্ধেঃ । তস্মাৎ সর্বভূতঃ পাণিপাদস্বাদিকং ব্রহ্মণো বাস্তবমে-বেতি নাপবাদমর্হতীত্যাহ—সর্কেন্দ্রিয়েতি । সর্কাণ্যাস্ত্ববাণি বাহানি চেন্দ্রিয়াণি মনোবুদ্ধ্য-হকারিত্ত্বাখ্যানি শ্রোত্রাদীনি চেতি গ্রাহকমাজসংগৃহীতম্ । গুণাশ্চ বিষযাস্তেন গ্রাহকমাত্রং গৃহ্যতে সমস্তগ্রাহগ্রাহকবদভাসতে ন তু গ্রাহগ্রাহকস্বরূপং বিচিত্রং যথা জলস্রবোহধস্থ ইব কম্পত ইবাভাসতে ন তু বস্ততোহধস্তঃ কম্পতো বাততদাত্মনো গ্রাহগ্রাহকাকারত্বং মিথ্যেত্যর্থঃ । কৃত এতৎ যতঃ সর্কেন্দ্রিয়বিবর্জিতম্, ইন্দ্রিয়েতি গুণানামপ্যুপলক্ষণম্ । নহি ব্রহ্মণি কিঞ্চিং গ্রাহক-রূপাদি গ্রাহকং বা মন আদি বর্ততে “অশব্দস্পর্শমরূপমব্যয়ম্ । অপ্রাণো হমনাঃ শুভ্রঃ । যত্তদ-দৃশ্যমগ্রাহমচক্ষুঃশ্রোত্রং তদপাণিপাদ”মিত্যাदिশাস্ত্রাৎ । তস্মাৎ প্রপঞ্চবিশিষ্টং বিচিত্রং ব্রহ্ম । কথং তর্হি সর্বং ব্রহ্মেতি শাস্ত্রমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অসক্তং সর্বভূতৈবেতি । অজ সর্বভূতীতি সর্বা-ধারম্বোক্ত্যা সর্বস্মাৎ পৃথগ্ভূতমিত্যুক্তম্ । সর্বস্তু ব্রহ্মণা সহাধারাত্মেয়ভাবোহপি কিং

কার্য্যে নিষ্কৃত করেন এবং যিনি সকল প্রাণীব দেহেরই কর্ণকে শ্রবণকার্য্যে ব্যাপ্ত করেন, সেই জীবরূপ ব্রহ্ম জগতে সকল দেহ ব্যাপিয়াই অবস্থান করেন ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—দেহের সমস্ত হস্ত-পাদাদি অবয়বগুলি অচেতন ; স্তবহাং তাহারা নিদ্রেরা কোন কার্য্যই করিতে পারে না, কিন্তু জীবই তাহাদিগকে স্ব স্ব কার্য্য করান ; অতএব বাধ্য হইয়াই স্বীকার কবিত্তে হইবে যে, জীব আছেন, সেই জীবই ব্রহ্ম ॥১৪॥

## ভাবতভাবদীপঃ

ঘটরূপযোরিব সমবা স্নস্বন্ধেন কুণ্ডবদবযোরিব সংযোগস্বন্ধেন বেত্যাশক্য স্বন্ধং বির্নৈব সর্কভূত্বং  
ব্রহ্মণ ইত্যাহ—অসক্তমিতি । নহু ব্যাহতমেতৎ অসক্তমিতি সর্কভূদিত্তি চেতি, নৈব দোষঃ ন  
হ্যবরভূমিরীচিকোদকেন সংসক্তা অথ চ তদাধারভূতাপি ভবতি তদ্বদেতত্ত্ববিয়তি । নষেবং  
প্রপঞ্চস্ত মিথ্যাঅমাপততীতি । তথা চ, কর্মোপাস্তিবিধষ উপরুধ্যেরনু ন ব্রহ্মাঐক্যত্বজ্ঞানেন  
যাবদৈতৎ ন বাধ্যতে তাবৎ ক্রিয়াকাবকাদিসর্কব্যবহাবস্ত সত্যত্বোপগমাৎ । “প্রাণা বৈ সত্যং  
তেষামেব সত্য”মিতি শ্রুত্যাপি প্রাণোপলক্ষিতস্ত কুংস্ত প্রপঞ্চস্ত ব্যাবহারিকং সত্যত্বমুক্তা ততো-  
হপ্যাধিকং পবমার্থসত্যং ব্রহ্ম দর্শিতম্ । সত্যত্ব চাবাধ্যত্বং তৎকিঞ্চিৎ কালং প্রাণানামস্তি  
ব্রহ্মণস্ত সার্বদিকমিতি । যথা ভূপতীনাং ভূপতিবিত্যুক্তে ঐশ্বর্যাল্লভুয়স্বকৃতো ভেদঃ স্পষ্ট এবমি-  
হাপি ব্রহ্মণ্যম্ । তস্মাদ ব্রহ্মণঃ সবিশেষত্বং নিষ্লাঅবোধাৎ প্রাণেব ন তুর্কমিত্যবশ্যং তত্ত্বজ্ঞানেন  
বাধিত্বং শক্যমিত্যুপাধিকং ব্রহ্ম ন কেনচিৎ কার্যশেষতাং নেতুং শক্যম্ । তদধিগমে ক্রিয়া-  
কাবকাদির্বেতোপমর্দীহুপাস্ত্রোপাসকোপাসনাভেদস্ত বাধিতত্বাৎ । তস্মাদযুক্তমুক্তমুপাধিকৃতং রূপং  
মিথ্যেতি । কিঞ্চ নিগুণং গুণভোক্তৃ চ গ্রাহগ্রাহকস্বন্ধশূন্তমপি গ্রাহকেষু বুদ্ধাদিষু গ্রাহস্বন্ধাৎ  
স্বখাত্মাকাবেণ পবিণতেষু সৎস্ব কেবলং তৎপ্রকাশকত্বমাজ্জ্ঞেণ গুণভোক্তৃত্বমপ্যস্ত চিদাভাসরূপস্তো-  
পপত্ততে ; যথা প্রতিবিশ্বরূপে ববাবুপাধিগতং চলনাদিকম্ । তথা চ শ্রুতিঃ—“ধ্যাযতীব  
লেলাযতী”বেতি বুদ্ধো ধ্যাযন্ত্যাং তত্র প্রতিশ্চিদাভাসো ধ্যাযতীব বিশ্বয়ান, বুদ্ধো লেলাযন্ত্যাং  
বিশয়গ্রদেশং গচ্ছন্ত্যাং সোহপি লেলাযতীব ন তু অতো ধ্যাযতি লেলাযতি বেতি প্রতি-  
পাদযতি । এতেন “অপানিপাদো জ্বনো গ্রহীতা পশুত্যাচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণ” ইত্যপি ব্রহ্মণ  
উপাধিগুণাত্মগুণ্যভজনশক্তিমর্ষেনৈব ব্যাখ্যেয়ম্ । অষমপাদোহপি পাদে জ্ববতি জ্ববানু  
ভবতীতি । “অক্কো মণিমবিন্দ”দিত্যাদিকং বচনজাতং চাত্ৰাহসন্ধেয়ম্ । তস্মাদযুক্তমুক্তং  
নিগুণং গুণভোক্তৃ চেতি । ভাস্ত্রে তু নিগুণং সত্বাদিগুণরহিতমপি তেষাং গুণানাং স্বত্বত্ব-  
মোহাঅকমেণ পবিণতানাং ভোক্তৃ চ উপলক্ চেতি ব্যাখ্যাতম্ ॥১৫॥ নষসক্তমস্বন্ধং চেৎ

ব্রহ্ম সকল ইন্দ্রিয়েব বৃদ্ধিগুলিকে প্রকাশ কবেন, অথচ তিনি সকল ইন্দ্রিয়-  
বিহীন ; ব্রহ্ম কোন পদার্থের সহিত মিশ্রিত নহেন, অথচ সকল পদার্থ ধারণ  
করেন এবং ব্রহ্ম সত্ত্বপ্রভৃতিগুণবিহীন, অথচ সে গুণগুলি ভোগ কবেন ॥১৫॥

তাৎপর্য—ব্রহ্ম নিরাকার বলিয়া তাঁহার কোন ইন্দ্রিয় নাই, অথচ তিনি সকল ইন্দ্রিয়ের  
কার্যগুলিকেই জীবরূপে অহুভব করেন । ব্রহ্ম চেতন, আব অপন্ন পদার্থ সকল ছড়, হুতরাং  
ব্রহ্ম কোন পদার্থের সহিতই মিশ্রিত নহেন, অথচ তিনি সকল পদার্থই ধারণ করেন এবং ব্রহ্ম  
সত্বাদিগুণবিহীন, অথচ তিনি সত্বাদিগুণকার্য স্বত্ব, ছুত্ব ও মোহ ভোগ করেন । এ সকল  
তাঁহার মায়াতেই হয় ॥১৫॥

বহিরন্তশ্চ ভূতানামচবং চরমেব চ ।

সূক্ষ্মত্বাতদবিজ্ঞেয়ং দূরস্থং চান্তিকে চ তৎ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

অপি চ বহিরিতি । ভূতানাং স্বকার্য্যাণাং সর্কেবামেব পদার্থানাম্, বহিরন্তশ্চ তদ্ব্রহ্ম বর্ততে সর্বব্যাপিত্বাৎ, অচরং স্থাবরং চরং জঙ্গমঞ্চ ভূতজাতং ব্রহ্ম, কার্য্যকারণযোবভেদাৎ “সর্কেং খন্দিৎ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেশ্চ । তথাপি তৎ ব্রহ্ম, সূক্ষ্মত্বাৎ অবিজ্ঞেয়ং ঘটাদিবিশেষেণ জ্ঞাতৃ-মশক্যম্ । কিঞ্চ তৎ ব্রহ্ম, অজ্ঞানিনাং দূরস্থম্ অপ্রাপ্যত্বাৎ, জ্ঞানিনাঞ্চান্তিকে বর্ততে প্রাপ্যত্বাৎ । অত্র শ্রুতিঃ—“তদেজতি তন্নৈজতি তদ্ব্যয়ে তদ্ব্যক্তিকে । তদ্ব্যস্তরন্ত সর্কেশ্চ তদু সর্বস্তাশ্চ বাহুতঃ ।” ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

কথমূলকং স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—বহিরিতি । ভূতানাং প্রাণিনামেকাদশেস্ত্রিয়াণি স্থূলভূতানি চ কেবলবিকাবশ্চেন ব্যবহিতত্বাৎ বহিরিত্যুচ্যতে । মহদহংকারপঞ্চতন্ত্রাজ্ঞাব্যক্তানি প্রকৃতিরূপশ্চেন সন্নিহিতত্বাদন্তরিত্যুচ্যন্তে । চরাচরমিতি উভয়নিকৃষ্টাশ্চরাচরোপাধুপলক্ষিতা অবধিভূতাঃ পুরুষাশ্চরমচবং চেত্যনেনোচ্যতে । তত্র চরাচরং জ্ঞেয়মিতি সামানাদিকরণ্যাৎ পুরুষাণাং জ্ঞেয়ব্রহ্মতাব উক্তঃ । বহিরন্তশ্চ জ্ঞেয়মিতি বোড়শশ্চ বিকারেষ্টাশ্চ প্রকৃতিসু জ্ঞেয়শ্চ সঘঙ্ক উক্তঃ । স চ সঘঙ্কে যাদৃশো বকস্তাদৃশো বলিরিতি জ্ঞাবেনাধ্যস্তপ্রকৃতিবিকৃতিনিকৃপিতত্বেনাধ্যস্ত এব । এবঞ্চ পুরুষস্তোপলক্ষিতাত্মরীরস্ত স্তপৈঃ সহাধ্যাসিকসম্বন্ধাসম্বাৎ স্তপোপলক্ষত্বং যুজ্যতে । যথা প্রকাশ-মাজ্বরূপশ্চ রবেঃ প্রকাশস্তম্বাঙ্কপেক্ষং প্রকাশবিত্ত্বং তদ্বদিত্যর্থঃ । নহু নিত্যাপবোক্ষঃ পুরুষ-প্রকৃতিবিকারসম্বন্ধশ্চ তর্হি কুতো ন সর্কেগৃহ্ত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—সূক্ষ্মত্বাৎ স্থূলক্ষত্বাত্তজ্ঞেয়ম্ অবিজ্ঞেয়ং দুর্ভিজ্ঞেয়ম্ । যথা জপাকুসুমোপহিতস্ত ক্ষটিকস্ত শৌক্যং সন্নিহিতমপি রূপান্তর-বিক্ষেপেণ তিরোহিতং সন্ন গৃহ্তে, এবং নিত্যাপবোক্ষমপ্যসঙ্কং ব্রহ্মোপাধুপধানাষিবিকৃততয়া ন গ্রহীত্বং শক্যং কিং ঘোপাধিকধর্মোপেতসেব গৃহ্তে যুচে । বিঘন্তিস্তূপাধিপ্রবিলাপনেন স্তগ্রহ-মিত্যাশংকঃ । এতদেবাহ—দূরস্থং চান্তিকে চ ভদ্বিতি । যথা মূঢ়ো জলস্থর্যং বিষস্থর্যাদ্ দূরস্থং মত্ততে, বিঘাংস্ত উপাধিপ্রতিহতনয়নরশ্মীনাযুপধূর্য্যৎপ্লুত্যা গতানাং বিষগ্রাহিত্বং স্পষ্টম্ । বিষস্তাধস্থগ্রহণস্ত পূর্কপ্রবৃত্তাধোমুখবৃত্তিসংস্কারাপেক্ষমিতি জানন্ বিষদেশে এব প্রীতিবিঘ

ব্রহ্ম পদার্থসমূহের বাহিবে ও ভিতরে আছেন এবং স্থাবর ও জঙ্গম সকল পদার্থই তিনি । তবে তিনি সূক্ষ্ম বলিয়া বিশেষরূপে তাঁহাকে জানা যায় না ; আর তিনি দূবেও আছেন, নিকটেও রহিষাছেন ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—আকাশের তায় ব্রহ্ম সকল পদার্থেরই বাহিবে ও ভিতরে আছেন, তার' পর, কার্য্য ও কারণ এক, যেমন ঘট ও মৃত্তিকা এবং কুণ্ডল ও স্বর্ণ—এক বস্তু, সেইরূপ জগৎটা কার্য্য ও ব্রহ্ম কারণ ; সূত্রবাৎ জগৎ ও ব্রহ্ম—এক । তবে এই একই মায়ার কার্য্য ইহা বুঝিতে—হইবে । এছেন ব্রহ্ম অত্যন্ত সূক্ষ্ম বলিয়া সাধারণের জ্ঞানগোচর হন না ; আর তিনি অজ্ঞানীর দূবে এবং জ্ঞানীর নিকটে থাকেন ॥১৬॥

অবিভক্তঞ্চ ভূতেষু বিভক্তমিব চ স্থিতম্ ।

ভূতভর্তৃ চ তজ্ জ্ঞেয়ং গ্রাসিষু প্রভবিষু চ ॥১৭॥

জ্যোতিষামপি তজ্জ্যোতিস্তমসঃ পরমুচ্যতে ।

জ্ঞানং জ্ঞেয়ং জ্ঞানগম্যং হৃদি সর্বস্বা বিষ্ঠিতম্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

কিঞ্চ অবিভক্তমিতি । তৎ ব্রহ্ম, ভূতেষু স্বাবরজঙ্গমপদার্থেষু, অবিভক্তঞ্চ ঘটাদাবাকাশ-  
মিব অখণ্ডমপি প্রতিদেহং বিভক্তমিব স্থিতঞ্চ । তথা ভূতানি বিভক্তি পুষ্ণতি রক্ষতীতি ভূতভর্তৃ,  
গ্রাসিষু গ্রাসনশীলং ভূতানাং সংহর্ষু, প্রভবিষু প্রভবনশীলং ভূতানামুৎপাদকঞ্চ জ্ঞেয়ম্, “যতো  
বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিধ্বতে: ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপ:

পশুতি । বিধে এষ জলস্বত্বমধ্যস্ত তেন তু জলে প্রতিবিম্ব ইতি উপাধৌ ধর্ম্যাধ্যাসকল্পনাতে  
বিবরস্ত্রোপাধিসংসর্গমাত্মাধ্যাসকল্পনে লাঘবাৎ । এবং বিষভূতং ব্রহ্ম প্রতিবিম্বভূতাক্কাবা-  
ম্মূঢ়ানাং বিপ্রকৃষ্টং বিহ্বাৎ স্বত্যস্তং সন্নিকটমিতি ॥১৬॥ এতদেবোপপাদয়ত্যর্ধেন—অবি-  
ভক্তকেতি । “এক এব তু ভূতাত্মা ভূতে ভূতে, ব্যবস্থিতঃ । একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জল-  
চক্রবৎ ॥” ইতি শ্রুতেভূতেষু কার্যকারণসম্ব্যাতাপনেষু জলপাজেষু চক্রস্তেব ব্রহ্মণঃ প্রতিবিম্বা  
জীবাঙ্কে চোক্তরীত্যা বিবাদনগ্ৰা ইতি তদ্বিশেষে ভূতেষুবিভক্তঞ্চ বিভাগমপ্রাপ্তমপি জ্ঞেয়বস্তু  
মুঢ়মৃষ্ট্যা বিভক্তমিব দূরদেশস্থমিব চাষ্মিভিন্নমিব চ স্থিতম্ । এবং তর্হি চক্রাত্মপাজাগমিব  
ভূতানাং পৃথক্স্বপাতিরিত্যাহ—ভূতভর্তৃ চেতি । অধিষ্ঠানত্বেন সর্কানি ভূতানি  
ধারণতীতি ন ততস্তেবাং পৃথক্সম্প্রাপ্তি রঙ্কুত ইব তদধ্যস্তানাং সর্পদণ্ডধারাদীনামিত্যর্থঃ ।  
এতদেবাহ—গ্রাসিষু প্রভবিষু চ । যথা ব্রহ্মুত্ত্বজ্ঞানদশায়াম্ সর্পাদীনু গ্রাসতি অজ্ঞানদশায়াম্  
তানেব প্রস্বতে তদং জাতং ব্রহ্ম সর্কভূতানি গ্রাসিষু গ্রাসনশীলমজাতঞ্চ সর্কভূতানাং প্রভবিষু  
উৎপাদনশীলম্ ॥১৭॥ এবং জ্ঞেয়স্ত তটস্থলক্ষণমুক্তা স্বরূপক্ষণমাহ—জ্যোতিষামিতি ।

সেই ব্রহ্ম অবিভক্ত হইয়াও প্রত্যেক ভূতেই যেন বিভক্ত হইয়া রহিয়াছেন  
এবং তিনিই সমস্ত ভূতেব সৃষ্টি, রক্ষা ও সংহাব করেন ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—আকাশ যেমন অবিভক্ত অর্থাৎ অখণ্ড হইয়াও প্রত্যেক ঘটে ও অত্র পদার্থে  
যেন বিভক্ত হইয়া হইয়াই রহিয়াছে, সেইরূপ ব্রহ্মও অবিভক্ত অর্থাৎ অখণ্ড হইয়াও মনুষ্য, পশু  
ও পক্ষিপ্ৰভৃতি ভূতসমূহে যেন বিভক্ত হইয়া হইয়াই রহিয়াছেন । তা'ব পর, ব্রহ্মতে সর্পত্রম  
হইলে সেই ব্রহ্ম যেমন ভ্রমদ্বারা আপনাতে সর্প উৎপাদন, তাহার ব্রহ্মা এবং ভ্রমের নাশে  
সর্পের নাশ করে ; সেইরূপ ব্রহ্মই আপন মায়্যা বা অবিচ্ছাদ্বারা আপনাতে জগতের সৃষ্টি ও রক্ষা  
এবং অবিচ্ছাদ্বিচোদানে জগতের নাশ বা লয় করিয়া থাকেন ॥১৭॥

ইতি ক্ষেত্রং তথা জ্ঞানং জ্ঞেয়ঞ্চোক্তং সমাসতঃ ।

মহুক্ত এতদ্বিজ্ঞান মন্তাবায়োপপত্ততে ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্ৰচ্ছ্যোতিষামিতি । তৎ ব্রহ্ম, জ্যোতিষাং বাহানাং সূর্য্যাদীনাং আন্তরাগাং বুছ্যাদীনাঞ্চ বস্তুস্বরূপপ্রকাশকানাং, জ্যোতিঃ প্রকাশকম্ । চৈতন্যজ্যোতির্হি জ্ঞানি জ্যোতীংষি প্রকাশয়িতুমর্হত্যেবেতি ভাবঃ । “যেন সূর্য্যস্তপতি তেজসেহঃ । ন তত্র সূর্য্যো ভাতি ন চন্দ্রতাবকং নেমা বিদ্যতো ভাস্তি কুতোহয়ময়িঃ তমেব ভাস্তমহুভাতি সর্বম্, তস্ত ভাসা সর্বমিদং বিভাতি” ইতি শ্রুতেঃ । তমসঃ অবিজাতঃ অবিজাতার্থভূতাং প্রাকৃতাজ্জডবর্গাং, পরম্ অসংশ্লিষ্টমূঢ়্যতে শ্রুতাদিভিঃ, প্রদীপান্বকারয়োরিব চিহ্নডয়োমিশ্রণাহুপপত্তে: “আদিত্যবর্গং তমসঃ পরস্তাং” ইতি শ্রুতেশ্চ । তৎ ব্রহ্ম জ্ঞানং জ্ঞানস্বরূপম্, সর্বাভাসকত্বাৎ, “সত্যং জ্ঞানমানন্দঃ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, জ্ঞেয়ং জ্ঞাতুং যোগ্যমজ্ঞাতত্বাৎ, জ্ঞানেন অমানিষাদিসাধনাধিতেন গম্যং লভ্যম্ । কিঞ্চ সর্বশ্চেব প্রাণিজাতস্ত, হৃদি হৃদয়ে, বিষ্টিতং সামান্যরূপেণাত্ত্বং স্থিতমপি হৃদয়ে বিশেষরূপেণ জীবরূপেণ স্থিতম্ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

জ্যোতিষাং বাহানামাদিত্যাদীনাং আন্তরাগাঞ্চ বুছ্যাদীনামিত্যভাবভাসকানাংপি তজ্জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম জ্যোতিরবভাসকং চৈতন্যজ্যোতিষো জ্ঞজ্যোতিরবভাসকত্বোপপত্তে: । তথা চ শ্রুতয়ঃ—“যেন সূর্য্যস্তপতি তেজসেহঃ । তস্ত ভাসা সর্বমিদং বিভাতি” ত্যাগ্ভাঃ । বক্ষ্যতি চ—“যদাদিত্যঃগতং তেজ” ইত্যাদি । তমসোহজ্ঞানাৎ ভূতগ্রামপ্রসবহেতোঃ পরং দুবৃহৎ তদুচ্যতে । নহু যথা চান্দ্রস্ত জ্যোতিষোহবভাসকং তৎসজাতীয়ং সৌরং জ্যোতিরিতি জ্যোতিঃশাস্ত্রে প্রসিদ্ধম্, এবং সৌরাদিজ্যোতিষামপ্যবভাসকং কিঞ্চিৎ তৎসজাতীয়ং জ্যোতিরলৌকিকং শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—জ্ঞানমিতি । কেবলজ্ঞপ্তিমাঙ্গশরীরং যজ্জ্যোতিন্ ভূ ভৌতিকং তদেব জ্ঞেয়ং বস্তু আবৃতত্বাৎ জ্ঞানেন প্রাপ্তুমিষ্টতমম্ । কুতস্তহি তজ্জ্ঞানমত আহ—জ্ঞানগম্যমিতি । যতস্তজ্জ্ঞানেনামানিষাদিনা জ্ঞানসাধনেন গম্যং প্রাপ্যম্ । কিং তর্হি গ্রামান্তরবন্দেষব্যবহিতং বা বাল্যায়োবনাগুবহাস্তরবৎ কালব্যবহিতং বা তৎপ্রাপ্য-মন্তীত্যত আহ—হৃদি সর্বত্র বিষ্টিতমিতি । স্বাত্মভূতমেব তদস্তদৃষ্টীনাং সম্যক্ প্রকাশত

সেই ব্রহ্ম তেজেরও তেজ, অজ্ঞানান্বকারের অতীত, জ্ঞানস্বরূপ, জ্ঞানযোগ্য ও জ্ঞানলভ্য বটেই এবং সকল প্রাণীরই হৃদয়ে আছেন ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—এই যে অগ্নি ও সূর্য্যপ্রভৃতি তেজোময় পদার্থ দেখা যায়, এগুলিও সেই ব্রহ্মের তেজেই তেজস্বী হইয়াছে ; তা'র পর বুদ্ধি যে বোঝে, তাহাও ব্রহ্মের শক্তিতে । ব্রহ্ম চেতন, আর প্রকৃতিপ্রভৃতি জড় ; হুতরাং ব্রহ্ম যেন দীপ, আর প্রকৃতিপ্রভৃতি যেন অন্ধকার, অতএব দীপ ও অন্ধকারের যেমন মিশ্রণ হয় না, সেইরূপ ব্রহ্ম ও প্রকৃতিপ্রভৃতির মিশ্রণ হয় না । তা'র পর ব্রহ্ম সর্বপ্রকাশক বলিয়া জ্ঞানস্বরূপ, প্রধানতঃ জ্ঞানের যোগ্য এবং জ্ঞানেই তাঁহাকে পাওয়া যায়, আর তিনি জীবরূপে সকলেরই হৃদয়ে রহিয়াছেন ॥১৯॥



প্রকৃতিং পুরুষকৈব বিদ্ধনাদৌ উভাবপি ।

বিকারাংশ্চ গুণাংশ্চৈব বিদ্ধি প্রকৃতিসম্ভবান্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

ইদানীং ক্ষেত্রাদিবর্ণনমুপসংহরতি ইতীতি । বর্ণিষ্টাদিভির্বিস্তবেণোক্তমপি যত্র সমাসতঃ সংক্ষেপেণ, ইতি মহাভূতাদি বৃত্তান্তং ক্ষেত্রম, তথা অমানিছাদি তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনাস্তং জ্ঞানম, অনাদিমদাদি বিষ্টিতাস্তং জ্ঞেয়ঞ্চ উক্তম্ । সম্ভক্তো ব্রহ্মাণ্যুবক্তো জনঃ, এতৎ সর্বং বিজায়, মস্তাবায় ব্রহ্মত্বলাভায়, উপপত্ততে যোগ্যো ভবতি ॥১৯॥

এতাবতা প্রাগর্জুনজিঞ্জাসিতানি ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞানজ্ঞেয়াভ্যক্তানি, ইদানীং পরিশেষান্ত-জিঞ্জাসিতৌ প্রকৃতিপুরুষাবাহ—প্রকৃতিমিতি । তত্র সপ্তমাধ্যায়ে যৌ কিল পদার্থৌ অপরা প্রকৃতিরিতি পরা প্রকৃতিরিতি চাভিহিতৌ, এতদধ্যায়প্রথমে চ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞানজ্ঞাত্যাং নির্দিষ্টৌ, ইদানীন্তু তাবৎ প্রকৃতিপুরুষশব্দাত্যামভিধৌষেতে ইতি ন কশ্চিৎপ্রোধঃ, নামভেদে পদার্থভেদা-সম্ভবাং গণপত্যাদাবেকৈকশ্চাং ব্যক্তৌ বিনাশকাদিনানাশকব্যবহাবাচ্চ । অত্রাদিপদমস্তাপ্যুপ-লক্ষণম্, অত্রথা প্রকৃতিপুরুষাবনাদৌ সম্ভাবপি প্রাগভাবৎ সান্তৌ স্মাতাম্ । তথা চ হে অর্জুন । প্রকৃতিং সত্ত্বরজস্তমঃসাম্যাবস্থারূপাং মায়াপ্রধানান্তপবপর্যায়্যং পারমেশ্বরীং শক্তিং, পুরুষং পরমাআংশভূতং তৎপ্রতিবিম্বভূতং বা পরপ্রকৃতিক্ষেত্রজ্ঞাপরপর্যায়ং জীবঞ্চ, এতাবুভাবপি, অনাদৌ আন্তরহিতৌ উপপত্তিবিনাশহীনৌ, বিদ্ধি জানীহি । প্রকৃতেষপি কারণাদৌকাবে তস্মাপি কারণান্তরাদৌকারেণানবহাদৌষপ্রসঙ্গঃ “মূলপ্রকৃতিবিকৃতিঃ” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তহানিশ্চ ; তথা পুরুষস্তাপি সাত্ত্বস্ততে নিত্যপরমাআংশভূতপত্তিরিত্যাশ্বঃ । বিকারান্ মহদহঙ্কারৌ পঞ্চ তন্মাত্রাণি একাদশৈজ্জিবাণি পঞ্চ মহাভূতানি চেতি ত্রয়োবিংশতিপদার্থান্, গুণান্ সত্ত্বরজস্তমঃ-কার্যভূতান্ স্মৃৎস্বঃখমোহাংশ্চ, প্রকৃতিসম্ভবান্ যথাসম্ভবং সাক্ষাৎ পবম্পরয়া চ প্রকৃতিজাতান্ বিদ্ধি । এতদ্বিস্তরস্ত সাংখ্যপ্রবচনাদাবহুগন্ধেয়ঃ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ উক্তমর্থজাতমুপসংহরতি—ইতীতি । ক্ষেত্রং মহাভূতাদিবৃত্তান্তম্ । জ্ঞানং জ্ঞানসাধনমমানিছাদি তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনাস্তম্ । জ্ঞেয়মনাদিমৎপবমিত্যাদিধিষ্টিতমিত্যন্তং ঞ্চতিভ্যঃ ঞ্চতিভ্যশ্চ সমাসতঃ সংক্ষেপত উক্তম্ । সম্ভক্ত এতত্রয়ং বিজায় মস্তাবায় ব্রহ্ম-ভাবায়োপপত্ততে যুক্তো ভবতি । ভক্ত্যেব প্রাপ্যং ব্রহ্ম যৎপ্রাপ্য ব্রহ্মৈব ভবতি । তথাচ ঞ্চতিঃ—“যস্ম দেবে পরা ভক্তির্ষথা দেবে তথা গুরৌ । তস্মৈতে কথিতা হৃথাঃ প্রকাশন্তে মহামনঃ ।” ইতি । “ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতী”তি চ ॥১৯॥ এবং ক্ষেত্রং শরীরাত্মমব্যক্তমূক্তং তৎপ্রকারাশ্চ মহদাত্মায়োবিংশতিস্তদ্বিকারা ইচ্ছাদয়ে

অর্জুন । এই আমি তোমার নিকট ক্ষেত্র, জ্ঞান ও জ্ঞেয় সংক্ষেপে বলিলাম । আমার ভক্ত ইহা জানিয়া আমাকে লাভ করিতে পারে ॥১৯॥

তাৎপর্য—আমার উপর ভক্তি না থাকিলে আমাকে কেহই লাভ করিতে পারে না ॥১৯॥

কার্য্যকারণকর্তৃষে হেতুঃ প্রকৃতিরূচ্যতে ।

পুরুষঃ সুখদুঃখানাং ভোকৃত্বেষে হেতুরূচ্যতে ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

নহু বিকারাণাং গুণানাঞ্চ প্রকৃতিসম্ভবেষু কিং প্রমাণং পুরুষো বা কিং কুরুত ইত্যাহ—  
কার্য্যেতি । প্রাণুক্তা প্রকৃতিঃ, কার্য্যং পাঞ্চভৌতিকং শরীরং কারণানি সুখদুঃখভোগসাধনানী-  
ন্দ্রিযাণি তেষাং কর্তৃষে তত্তদাকারতয়া পরিণামে, হেতুরূচ্যতে, কপিলাদিভিঃ সাংখ্যাচার্য্যৈঃ ।  
তত্রাচেতনাযা অপি প্রকৃতের্জলধারায় গমনশ্চেব কার্য্যকারণয়োঃ কর্তৃত্বমূপপত্ততে । তথা পুরুষো  
বুদ্ধুপহিতো জীবঃ, সুখদুঃখানাং বহুবচনামোহস্ত চ, ভোকৃত্বেষে হেতুরূচ্যতে তৈরেব । বুদ্ধি-  
ভোগেনৈব পুরুষস্ত ভোগঃ, ততশ্চ সংসারঃ, বুদ্ধিবিচ্ছেদে চ মুক্তিরিত্যাশয় ইতি সংক্ষেপঃ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানাজ্ঞানশক্তিভা অমানিঅমানিআদয়ঃ পুরুষশ্চ উক্তঃ । ইদানীং ক্ষেত্রক্ষেত্রজয়োর্মধ্যে  
যস্মাদযজ্ঞানতে তচ্চ ক্ষেত্রজস্ত প্রভাবশ্চেতি স্বয়ং বক্তব্যম্, তত্রাণ্ডং বিবৃণোতি ত্রিভিঃ—  
প্রকৃতিমিতি । সপ্তমাধ্যায়েহষ্টথা যা প্রকৃতিরপরা উক্তা সাত্ৰ প্রকৃতিঃ । যা তু জীবভূতা  
পরা প্রকৃতিরুক্তা সাত্ৰ পুরুষশব্দেনোচ্যতে । এতৌ হি সংপৃক্তৌ সংসারং জনরতঃ বিয়োগশ্চ  
তরোর্যোক্ষঃ । তত্র ভাবভাবপ্যনাদী বিদ্ধি তয়োরাদিমেষু সংসারশাকস্মিকত্বাপাতাৎ  
কৃতহানাকৃতভাগ্যগমপ্রসঙ্গশ্চেত্যত্নত্রে বিস্তরঃ । বিকারান্ ইচ্ছাদীন্ গুণান্ বুদ্ধীন্দ্রিযাদীংশ্চ  
প্রকৃতিসম্ভবান্ বিদ্ধি ॥২০॥ উত্তয়োরপি সংসারং প্রতি কারণেষু স্বায়মাহ—কার্য্যেতি ।

অর্জুন । প্রকৃতি ও পুরুষ—এই দুইটিকেই তুমি অনাদি ও অনন্ত বলিয়া  
অবগত হও ; আর মহত্ত্বপ্রভৃতি বিকার এবং সুখ, দুঃখ ও মোহ—এইগুলিকে  
প্রকৃতির কার্য্য বলিয়া জানিয়া রাখ ॥২০॥

তাৎপর্য্য—সপ্তম অধ্যায়ে যে দুইটিকে অপরা' প্রকৃতি ও পরা প্রকৃতি বলিয়াছেন  
এবং এই অধ্যায়েব প্রথমে ষাহাদিগকে ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজনাং অভিহিত করিয়াছেন, এখানে  
তাহাদিগকেই আবার প্রকৃতি ও পুরুষ বলিলেন, সুতরাং পরস্পর কোন বিরোধ নাই ।  
বিকার জ্যোবিশ্বেশতিপ্রকাব । যথা—মহৎ, অহঙ্কার, পঞ্চ তন্মাত্র, একাদশ ইন্দ্রিয় এবং পঞ্চ  
মহাভূত । ইহার বিস্তৃত বিবরণ সাংখ্যদর্শনে দ্রষ্টব্য ॥২০॥

কপিলপ্রভৃতি সাংখ্যাচার্য্যেরা বলেন—প্রকৃতি শরীর ও ভোগসাধক  
ইন্দ্রিয়বৃত্তিগুলিব কাবণ এবং পুরুষ বা জীব সুখ, দুঃখ ও মোহভোগের  
হেতু ॥২১॥

তাৎপর্য্য—অচেতনা জলধারা যেমন গমন করে, সেইরূপ অচেতনা প্রকৃতিও কার্য্য  
করিতে পারেন ; আর পুরুষ বা জীব স্বয়ং নিষ্ক্রিয় হইলেও বুদ্ধিবৃত্ত হইয়া ভোগ করেন, অর্থাৎ  
বুদ্ধির ভোগই তাঁহাতে আরোপ করা হয় ; সুতরাং বুদ্ধিযোগেই জীবের সংসার এবং বুদ্ধি-  
বিয়োগেই তাঁহার মুক্তি হইয়া থাকে ॥২১॥

(২১) 'কার্য্যকারণকর্তৃষে' ইতি মধুসূদনসম্মতঃ পাঠঃ ।

পুরুষঃ প্রকৃতিস্বো হি ভুঙক্তে প্রকৃতিজান্ গুণান্ ।

কারণং গুণসঙ্গোহস্য সদসদ্যোনিজন্মহু ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু “অসঙ্গো হুয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেন্তর্থেব সাংখ্যানুজ্ঞাচ্চ কথং পুরুষশ্চ ভোগ ইত্যাহ—  
পুরুষ ইতি । হি তথাহি, পুরুষঃ, প্রকৃতৌ দেহাত্মাকাবেণ পরিণতে প্রধানেন তিষ্ঠতীতি সঃ  
অগ্নিশৌহমিব তাদাত্মোন প্রকৃতিং গতঃ সন্নিত্যর্থঃ, প্রকৃতিজান্ গুণান্ সৎস্বরজস্তমোজনিতান্  
স্বথদুঃখমোহাদীন, ভুঙক্তে অন্তভবতি । তথা অস্ত পুরুষশ্চ, গুণেষু সৎস্বাদিগুণজয়জন্তেষু স্বথদুঃখ-  
মোহেষু সঙ্গ আসক্তিবন্তিলাব ইতি যাবৎ, অস্ত পুরুষশ্চ, সদসদ্যোনিষু যানি জন্মানি তেষু,  
কারণম্ । তথা চ স্বথমাত্রকামনা সদ্যোনিষু দেবাদিষু জন্মনাং কারণম্, স্বথদুঃখোভয়কামনা  
সদসদ্যোনিষু ব্রাহ্মণাদিমন্ত্ৰেষু জন্মনাং কারণম্, মোহকামনা চ অসদ্যোনিষু পশাদিষু জন্মনাং  
কারণমিত্যর্থঃ । সদসদ্যোনীতি সমাসভেদাদযমর্থঃ সম্পন্নঃ । “স যথাকামো ভবতি তৎ  
ক্রতুর্ভবতি যৎ ক্রতুর্ভবতি তৎ কৰ্ম কুরুতে যৎ কৰ্ম কুরুতে তদভিসম্পদ্যতে” ইতি শ্রুতিশ্চাজ  
প্রমাণম্ ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কার্যং শরীরং তদারম্ভকাণি ভূতানি বিষয়াশ্চ, কাবণং জন্মোদশেন্দ্রিয়াণি তদাশ্রিতাশ্চ স্বথদুঃখ-  
মোহাদ্বকা গুণাশ্চ । করণেতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । এতযোঃ কার্যকারণয়োঃ কর্তৃষে নিমিত্তে  
সতি কর্তৃষেনেত্যর্থঃ । হেতুঃ সংসারশ্চ কারণং প্রকৃতির্ভবতি । তথা পুরুষঃ স্বথদুঃখানাং  
ভোক্তৃষেন সংসারশ্চ হেতুরিতি । যদি হি কার্যকারণস্বথদুঃখস্বরূপহেতুফলাত্মনা প্রকৃতির্ন  
পরিণমেত তদা পুরুষঃ কিমূপলভেত অনূপলক্, বা কথং সংসারী স্মাৎ . অনূপলক্, বা প্রকৃতিঃ  
কুত্রোশষুভ্যেত । তস্মাদূপলভ্যোপলক্, সংযোগঃ সংসারকারণমিতি যথাভাষ্যং ব্যাখ্যাতম্ । যদা  
পুরুষশ্চ কার্যেষু কারণেষু কর্তৃষে চ প্রকৃতিরিব পুরুষতাদাত্ম্যং প্রাপ্তা হেতুর্ভবতি বহির্তাদাত্ম্যং  
প্রাপ্তং লোহং বহুশ্চতুকোণত্বাদিব হেতুর্ভবতি । তথা প্রকৃতে: স্বথদুঃখভোক্তৃষে স্বচ্ছায়া-  
প্রদানেন পুরুষঃ কারণম্, বহিরিব লোহশ্চ স্বচ্ছায়াপ্রদানেন দৃষ্টৃষে । তথা হি, কার্যাদায়ঃ  
প্রাকৃতদেহেন্দ্রিয়বুদ্ধিধর্ম্মাঃ সন্তশ্চিদাত্মগ্রারোপ্যন্তে গৌরোহহং মহত্ত্বপুত্রোহহং কাণোধহং  
থক্শোহহং করোম্যহমকার্ষমহমিতি । তথা চিচ্ছায়াপন্ন বুদ্ধিশ্চেতয়্যাংহং স্বথদুঃখাদীহূপলভে ইতি  
মন্ত্রতে । মোহয়ং প্রকৃতিপুরুষয়োঃ স্ত্রোত্রধর্ম্মাধ্যাসঃ সংসারশ্চ কারণমিত্যুপপাদিতং ভবতি ;  
সাংখ্যাভিমতং পুরুষশ্চ ভোক্তৃষমপি নিরস্তং ভবতি । অন্তথা প্রকৃতিঃ কর্তা পুরুষো  
ভোক্তেতি কর্তৃষভোক্তৃষয়োর্কৈরধিকরণ্যমপত্তেত । ন চ ভোক্তৃ: পুরুষশ্চ নির্বিকারশ্চমপি  
বক্তুং শক্যমিত্যজ্ঞাজ বিস্তরঃ । সম্বাস্তে শ্রয়মাণং পদং প্রত্যেকমভিসংবধ্যত ইতি স্বপ্রত্যয়শ্চ  
পূর্বাভ্যমপি সম্বন্ধে কার্যশ্চ কারণশ্চ কর্তৃষং চেতি বিগ্রহঃ । দৃষ্টৈকবস্তাবশ্চ  
প্রাতিপদিকার্থলিপ্যপরিমাণবচনমাত্রে প্রথমত্যাদিবৎ ॥২১॥ নহু যথা বৌদ্ধঃ কর্তৃষঃ  
পুংস্মারোপাতে এবং পৌংস্মং ভোক্তৃষং বুদ্ধাবধিত্যেভৎ ভ্রমং বারয়তি—পুরুষ ইতি ।  
হি প্রসিকং প্রকৃতিহং দেহেন্দ্রিয়মনঃসম্বাতমধ্যাক্ষতস্তাদাত্ম্যং গত ইত্যর্থঃ । প্রকৃতিজান্

উপদ্রষ্টানুমস্তা চ ভর্তা ভোক্তা মহেশ্বৰঃ ।

পরমাশ্বেতি চাপ্যুক্তো দেহেহস্মিন্ পুরুষঃ পরঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রকৃতিভাষ্যাত্মাভিমানিনঃ পুরুষশ্রাবহামুক্তা ইদানীং তদনভিমানিনোহবহামাহ—উপ-  
দ্রষ্টেতি । পরঃ চেতনভগ্না ভাষাঃ প্রকৃতে: সর্বথা ভিন্নঃ, পুরুষো জীবঃ, অস্মিন্ প্রকৃতি-  
পরিণামরূপে দেহে, উপদ্রষ্টা সমাপন্থঃ সন্ ভ্রষ্টা প্রাকৃতস্ত স্বখদুঃখমোহভোগস্ত সাক্ষীত্যর্থঃ,  
“সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতে: ; অহমস্তা দেহেজ্জিষাদিকার্য্যাণামনিবারণেন

### ভারতভাবদীপঃ

স্বখদুঃখমোহাশ্রকান্ গুণান্ ভুক্তে উপলভতে । যদা তু স্থপ্তিসমাধিমুচ্ছাদৌ প্রকৃতিস্বখ-  
নাশ্চি তদা ন স্থখাদীহপনভতে । তেনোপাধিগতাশ্চৈব স্থখাদীনি তদভাবেন প্রতীয়ন্ত  
ইতি সিদ্ধম্ । শ্রুতিরপি—“আশ্বেজ্জিষমনোযুক্তং ভোক্তেত্যাহ্বনীবিণ” ইতীজ্জিষমনোযোগা-  
দেবাশ্চনি ভোক্তৃৎ দর্শয়ন্তী শুদ্ধস্ত কেবলস্ত ভোক্তৃৎ নাস্তীতি দর্শয়তি । কুন্তস্তর্হ্যভোক্তৃ-  
রণ্যস্ত প্রাকৃতো বন্ধ ইতি তত্রাহ—কারণমিতি । অস্ত পুরুষস্ত সদস্যোনিক্রমঃ ।  
তত্র সদস্যোনিক্রমানো দেবাঃ, অসদস্যোনিক্রমতাজ্জিষ্টির্ধ্যকঃ স্বাবয়ান্চ ; সদস্যোনিক্রমানো  
মহুস্তাঃ । এতেষু জিষপি জন্মহু প্রাপ্যেযু অস্ত পুংসো গুণসদঃ স্থখাদিষভিষদঃ কারণং  
হেতুঃ । তথাহি—সাত্বিকা দেবা ভবন্তি বাজসা মহুস্তান্তামসাশ্চ পশবস্তেবাং তন্তস্যোনি-  
প্রাপ্তৌ তদগুণপ্রাধাত্তমেব কারণম্ । বক্ষ্যতি চ—“উর্দ্ধং গচ্ছন্তি সদস্য” ইত্যাদি ।  
যদা প্রকৃতিস্বো বিদ্বানবিদ্বান বা গুণান্ ভুক্তে পশাদিভিষ্চা বিশেষাদিতি জ্ঞায়ান্ । তৎ  
কিং বিদ্বানিবা বিদ্বানপি কুতো ন যুচ্যতে অবিদ্বানিব বিদ্বান বা কুতো ন বধ্যতে  
ইত্যশঙ্ক্যাহ—কারণমিতি । গুণেষু দেহেজ্জিষবিষয়েষু সদঃ অহমিদং মমেদমিত্যভি-  
নিবেশঃ স এব জন্মকারণম্ । বিদ্বাস্ত তদভাবান্ জন্ম সমানেহপি দেহস্যদেহে যদা যক্ষো  
দেহাভিমান ধন্তে তদা স এব দেহপীড়য়া পীড়্যতে ন তু দেহপতির্জীবঃ । যদা স্বয়ং  
দেহাভিমান ধন্তে তদা নেতর ইতি প্রসিদ্ধম্ । সঙ্গস্ত বন্ধকস্ত ন তু সান্নিধ্যমাজ্জ বন্ধকম্ ।  
অতো বিষদবিদ্ববোঃ সমানেহপি দেহস্যদেহে সঙ্গতদভাবকৃতো মহান্ বিশেষ ইতি ভাবঃ ॥২২॥

পুরুষ, দেহাকারে পরিণত প্রকৃতিতে থাকিয়া প্রকৃতির গুণ সুখ, দুঃখ ও  
মোহপ্রভৃতি ভোগ করেন এবং পুরুষের সুখ, দুঃখ ও মোহপ্রভৃতির অভিনাষই  
তঁাহার উৎকৃষ্ট, মাধ্যম ও নিকৃষ্ট যোনিতে জন্মের কারণ ॥২২॥

তাৎপর্য্য—পুরুষ নিগুণ, নির্বিকার, নিষ্ক্রিয় ও নির্ধর্মা—এ কথা ঠিক ; তবে অগ্নি বেমন  
লৌহের সহিত মিলিত হইয়া লৌহের দৃঢ় প্রাপ্ত হয়, তেমন পুরুষও প্রকৃতির সহিত মিলিত  
হইয়া প্রকৃতির সুখ, দুঃখ ও মোহপ্রভৃতি ভোগ করেন । আর সেই প্রকৃতির সঙ্গে মিলন-  
নিবন্ধন পুরুষের যে সুখকামনা হয়, তাহাই তঁাহার উত্তম দেবাদি যোনিতে জন্মিবার কারণ, সুখ  
ও দুঃখ উভয়ের কামনা মাধ্যম মহুস্তায়োনিতে জন্মিবার হেতু এবং মোহের কামনা অধম পশুপক্ষি-  
প্রভৃতি যোনিতে জন্মিবার কারণ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

অনুমোদনকর্তা ; ভর্তা স্বসত্ত্বা ধ্বংসনিবারণেন রক্ষিতা, ভোক্তা বুদ্ধেভোগসম্পাদকঃ ; মহাংশচাসাবীশ্ববঃ সান্নিধ্যমাত্রেণ বাজেব নিবস্তা চেতি মহেশ্বরঃ, পরমাত্মা “তত্ত্বমসি” ইতি ঋতেশ্বরঙ্গময়ুজযোনিবোধেদাৎ পরং ব্রহ্ম ; ইতি চাপ্যুক্তো জ্ঞানিভিঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স চ যো যৎপ্রভাবশ্চেতি ক্ষেত্রজ্ঞতৎপ্রভাবৌ ব্যাধোযজ্ঞেন প্রতিজ্ঞাতৌ, তত্র ক্ষেত্রজ্ঞঃ প্রাগেব বর্ণিতস্তশ্চেদানীং প্রভাবমাহ—উপজ্ঞেতি । তত্র পূর্বং গুণসঙ্গে জন্মকারণমিত্যুক্তং তত্র সঙ্গচ্চতুর্বিধঃ পুরুষাপলাপেন গুণমাত্রপ্রাধাণ্যেন বা তমস্তর্ভাব্য গুণপ্রাধাণ্যেন বা গুণানাম্ সমপ্রাধাণ্যেন বা অপ্রাধাণ্যেন বেতি । তত্রোহে দেহেহ্মিন্মনআদিক্রপং গুণসম্ভবাতমেব আত্মদেন পশ্চন্ ভোক্তা ভবতি, যথা চার্বাকাদিঃ । দ্বিতীয়ে গুণানাম্ প্রাধাণ্যাদাত্মনি বাস্তবকর্তৃত্বাত্তিমানেন কর্মকলানাম্ ভর্তা সঞ্চেতা ভবতি, যথা তার্কিকাদিঃ । তৃতীয়ে গুণানাম্ সমপ্রাধাণ্যেন গুণগতমপি ভোক্তৃস্বমসঙ্গেহপ্যাত্মনি বস্ত্রে ভ্রাতকাকবদনুসত্ত্বতে, যথা সাংখ্যঃ চতুর্থে সর্বথাপি গুণধর্ম্মাণামাত্মনি সংক্রমণশ্চরুদাসীনবোধরূপত্বেন গুণপ্রচারদর্শী উপজ্ঞেতা ভবতি, যথাস্মাকং সাক্ষী । এতেষু চতুর্ষপি গুণানঙ্গিষুপজ্ঞেত্বমঃ । অনুমন্তা মধ্যমঃ । ভর্তা অধ্যমঃ । ভোক্তা অধমাদধ্যমঃ । স এব গুণান্ বশীকৃত্য যদা ক্রীডতি তদা মহেশ্বর ইত্যুচ্যতে । যঃ সর্গস্থিত্যন্তকর্তা প্রভুক্তগদস্তর্ভামী স এব গুণানপহার স্থিতঃ পরমাত্মেতি চাপ্যুক্তো ভবতি । যন্তপ্যুপজ্ঞেতাপি গুণানপহার তৎসাক্ষিৎস্বেন স্থিতো ভবতি তথাপি তন্ত্বেব সম্ভবাতোপহিতস্ত সম্ভবাতাস্তরপ্রচারদর্শিত্বাভাবাদয়ং সকলসম্ভবাতপ্রচারদর্শীতি সর্বোৎকৃষ্টত্বাৎ পরমোহয়মাত্মা । তমেনং বক্ষ্যতি— “উত্তমঃ পুরুষস্তমঃ পরমাত্মেত্যুদাহৃতঃ । যো লোকত্রয়মাবিশ্র বিভর্তব্যায় দ্বৈশ্বরঃ ॥” ইতি । এতাবপি গুণসঙ্গিনৌ এবমেকদেহেহ্মিন্ বিত্তমানঃ পরো গুণাতীতঃ স্বাত্মনি গুণান্ প্রবিলাপ্য স্থিতোহর্থগৌকবস আত্মা গুণসঙ্গেন বড়বিধো ভবতি অয়মেবাত্ম প্রভাবঃ ; তত্র অনুমন্তৃভর্তৃভোক্তৃভিজ্জিভী রূপৈরয়ং বধ্যতে উপজ্ঞেতৃমহেশ্বরপরমাত্মরূপেষু নিত্যমুক্ত এক এবেতি জ্ঞেয়ম্ । অত্র ভাষ্যার্থোহপ্যনুসঙ্কেয়ো বিস্তরভয়াত্ত, ন প্রদর্শিতঃ ॥২৩॥ এবং

প্রকৃতি হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন পুরুষ এই দেহে অবস্থান করিলে, তাঁহাকে নিকটবর্তী সাক্ষী, অনুমোদক, বক্ষক, ভোগসম্পাদক, মহেশ্বর ও পরমাত্মা বলা হয় ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—প্রকৃতি ও তাঁহার কার্য্য সকল ছড়, আর পুরুষ চেতন, স্ততরাং পুরুষ প্রকৃতি হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন । সেই পুরুষ যখন এই দেহে থাকেন, তখনও তিনি উদাসীনভাবে নিকটে থাকিয়া প্রকৃতির (বুদ্ধির) ভোগ দেখেন, প্রকৃতি যে ভোগ করেন তাহার অনুমোদন করেন, দেহ রক্ষা করেন (পুরুষ অর্থাৎ জীব দেহ রক্ষা না করিলে দেহ পচিয়া যায়), প্রকৃতি যে কোন ভোগের সম্পাদন করেন, যপ্রতিহতভাবে দেহ ও ইন্দ্রিয়গুলিকে পরিচালিত করেন এবং অস্তির ধনিয়া ‘পরমাত্মা’ বা ‘পরব্রহ্ম’ নামে অভিহিত হন ॥২৩॥

য এবং বেত্তি পুরুষং প্রকৃতিঞ্চ গুণৈঃ সহ ।

সর্বথা বর্তমানোহপি ন স ভূয়োহভিজায়তে ॥২৪॥

ধ্যানেনাহ্মনি পশ্যন্তি কেচিদাত্মানমাহ্মনা ।

অন্তে সাংখ্যেন যোগেন কর্মযোগেন চাপরে ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং “যজ্ঞজ্ঞাহ্মমৃতমমৃতং” ইতি প্রাণরূপসংহতি য ইতি । যো জনঃ, এবং প্রকারেণ, পুরুষম্, গুণৈর্ঘহাদিবিচারৈঃ সহ প্রকৃতিঞ্চ, বেত্তি চেতনত্বেন জড়ত্বেন চ পৃথক্য় সাক্ষাৎকরোতি ; স জনঃ, সর্বথা বর্তমানোহপি গুণ্যে পাপে বা প্রবৃত্তোহপি, ভূয়ঃ পুনঃ, ন মভিজায়তে, তাদৃশজ্ঞানেনৈব পুণ্যাপাদাহেন মুক্তিলাভাদিত্যশয়ঃ ॥২৪॥

অধুনা উত্তমমধ্যমাধমানামাত্মসাক্ষাৎকারশ্চ যথাসংখ্যং ত্রিবিধাত্মপায়নানাহ—ধ্যানেনেতি । কেচিদুক্তমা যোগিনঃ, “তত্র প্রত্যয়েকতানতা ধ্যানম্” ইতি পাতঞ্জলসূত্রোৎ ধ্যানেন নিদিধ্যাসনা-পরপর্যায়েন অবিল্লিন্নপ্রত্যয়প্রবাহেণ, আত্মনা মনসা, আত্মনি বুহৌ, আত্মানং পরং ব্রহ্ম পশ্যন্তি সাক্ষাৎ কুর্কন্তি । অন্তে মধ্যমা যোগিনঃ, সাংখ্যেন সাংখ্যদর্শনসম্মতেন, যোগেন উপায়েন, প্রকৃত্যাদয়ো ভ্রূড়াঃ পৃথক্ নিত্যভববুদ্ধমুক্তব্ভাবচ্চাহং পৃথগিতি বিবেকেনেত্যর্থঃ, আত্মানং পশ্যন্তীত্যম্বর্ততে । অপরে অধমা যোগিনশ্চ, কর্ম নিহামং সন্যাসদর্শনাদিকার্য্যমেব যোগ আত্মদর্শনোপায়ন্তেন, আত্মানং পশ্যন্তি ক্রমিকচিত্তভ্রমিয়ারা জ্ঞানোৎপত্ত্যা সাক্ষাৎ কুর্কন্তি ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যথোক্তনক্ষণাত্মজ্ঞানে কল্পমাহ—এবমিতি । গুণৈঃ বদিকারৈঃ সর্বথা বিহিতেন নিবিহেন বা কর্মণা বর্তমানোহপি ন স ভূয়োহভিজায়তে পুনর্ভয় ন নভতে মুক্তো ভবতীত্যর্থঃ ॥২৪॥ এবংবিধাত্মদর্শনেহধিকারিভেদেনোপায়বিকল্পানাহ—ধ্যানেনেতি । অত্র যে আত্মানং বিবিদ্যন্তি তে নিহামকর্মণা পরমেধবমরারোধয়ন্তি তে কর্মযোগিনঃ । তত এবোৎপন্ন-

যিনি এইভাবে পুরুষকে এবং মহত্ত্বপ্রভৃতি বিকাবসমূহেব সহিত প্রকৃতিকে অবগত হইতে পারেন, তিনি পুণ্য বা পাপে প্রবৃত্ত হইয়াও আর জন্ম গ্রহণ করেন না ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—প্রকৃতি এবং তাঁহার বিকার এই দেহ ও ইন্দ্রিয়প্রভৃতি সমস্তই জড় ; আর পুরুষ চেতন এইভাবে যিনি পুরুষ ও প্রকৃতিকে সাক্ষাৎ করিতে পারেন, তিনি ঘটনাক্রমে পুণ্য বা পাপ করিয়া বসিলেও মুক্তিলাভ করেন । কেন না, তাঁহার সেই তত্ত্বজ্ঞানের প্রভাবেই তাঁহার পুণ্য বা পাপ নষ্ট হইয়া যায় ; স্মৃতবাং তাঁহার আর জন্ম হয় না ॥২৪॥

কতকগুলি যোগী মনোহা বা ধ্যানেব বলে আপনাতেই আত্মদর্শন করেন, অত্র যোগীরা সাংখ্যসম্মত উপায়ে আত্মসাক্ষাৎকাব লাভ করেন এবং অপর যোগীবা কর্মহা বা আত্মদর্শন করিয়া থাকেন ॥২৫॥

অন্ত্রে ত্বেবমজানন্তঃ শ্রুত্বান্ত্রেভ্য উপাসতে ।

তেহপি চাতিতরন্ত্যেব মৃত্যুং শ্রুতিপরায়ণাঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীমত্যধমশ্রাব্যসাক্ষাৎকারোপায়মাহ—অন্ত ইতি । এবম্ উক্তপ্রকারভ্রমং, অজানন্তঃ, অন্ত্রে অত্যধমা যোগিনন্ত, অন্ত্রেভ্য আচার্যাদিভ্যঃ, শ্রুত্বা শ্রবণমাত্রমেব কৃত্বা, উপাসতে যথাশক্তি চিন্তয়ন্তি ; শ্রুতিপরায়ণাঃ তদাচার্যাদিবাক্যে নিতাস্তমেব শ্রদ্ধধানাঃ, তে অত্যধমা যোগিনোহপি চ, মৃত্যুং, অতিতরন্ত্যেব যথাকালং জ্ঞানলাভাদতিক্রমন্ত্যেব ॥২৬॥

### ভারতভাবদ্বীপঃ

বিবিদিষা বেদান্তশ্রবণে প্রবর্ত্তন্তে । ততঃ প্রমাণগতাসম্ভাবনানিবৃত্তৌ সত্যং তদ্বৈবার্ধশ্চ মননে প্রবর্ত্তন্তে প্রমেয়গতাসম্ভাবনানিবৃত্ত্যর্থং তে সাংখ্যাঃ । ততঃ প্রমাণপ্রমেয়গত-সম্ভাবনায় নিবৃত্ত্যানন্তরমনাশ্চানি দেহাদাবাঅবুদ্ধিরূপায়া বিপরীতভাবনায় নিবৃত্ত্যর্থং নিদিধ্যাসনং বিজ্ঞাতীয়প্রত্যয়তিরঙ্কারপূর্ব্বকসজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহীকরণলক্ষণং কর্ত্ত্বুং প্রবর্ত্তন্তে ততস্তৎপরিপাকে আশ্চানি বুদ্ধিবৃত্তৌ আশ্চানং পরমেশ্বরং পশ্যন্তি তে ধ্যায়িনঃ । ভজ য়ে কর্মসাংখ্যবোনিষ্কাতান্তেধ্যানেনাশ্চানি দেহে আশ্চানং পরমেশ্বরং আশ্চানা বুদ্ধ্যা পশ্যন্তি । অন্ত্রে অকৃতকর্ম্মাণঃ সাংখ্যেন যোগেন বিচারাত্মকেন যোগেন ধ্যানদ্বারা পশ্যন্তি । অন্ত্রে পুনঃ কর্ম্মযোগেইনৈব পূর্ব্বোক্তলক্ষণেন সাংখ্যা ধ্যানদ্বারা পশ্যন্তীতি সাধনভ্রমশ্চ সমুচ্চয়ো ন তু বিকল্পঃ ॥২৫॥ পক্ষান্তরমাহ—অন্ত্রে ভ্রুতি । অন্ত্রে উহাপোহকৌশলহোনাঃ তুশ্বেন পূর্ব্বোক্তেভ্যো বিলক্ষণা এবং পূর্ব্বোক্তপ্রকারমজানন্ত্যেহন্ত্রেভ্য আচার্যেভ্যঃ শ্রুত্বা আশ্চানো নির্বিশেষব্রহ্মচৈতন্তরূপং তদুপাসনমার্গং চাধিগত্য উপাসতে যথোক্তপ্রকারেণ ধ্যায়ন্তি তেহপি চ মৃত্যুং সংসারং তরন্ত্যেব । অপিশব্দাৎ পূর্ব্বল্লোকোক্তান্তরস্বীত্যত্র কিমাশ্রম্যমিতি গম্যতে । এবশব্দান্তেষাং মূখ্যক্রমাভাবেহপি তরণে সংশয়ো নান্তি । যতন্তে শ্রুতিপরায়ণাঃ

তাৎপর্য্য—উত্তম যোগীরা ধ্যান করিয়া ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ করেন । মধ্যম যোগীরা বিবেকদ্বারা অর্থাৎ প্রকৃতিপ্রভৃতি জড়, আর আশি নিত্য, শুদ্ধ, জ্ঞানময় ও চিরমুক্ত—এইরূপ পার্থক্যবুদ্ধিদ্বারা ব্রহ্মদর্শন করিয়া থাকেন । আর অধম যোগীরা সন্ধ্যাবন্দনাদি নিরাম কর্ম্ম করিতে করিতে ক্রমে চিত্তশুদ্ধি ও জ্ঞান লাভ করিয়া ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ করেন । তাঁর পর, তাঁহারা সকলেই মুক্ত হইয়া যান ॥২৫॥

অন্ত্র যোগীরা উক্ত ত্রিবিধ উপায়ের কোন উপায়ই না জানিয়া কেবল অন্ত্রের নিকট শ্রবণ কবিয়া ভগবানের উপাসনা করিতে থাকেন ; শ্রবণে বিশ্বাসকারী সেই যোগীরাও অবশ্যই মৃত্যু অতিক্রম করিতে পারেন ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—ধ্যান, প্রকৃতি ও পুরুষের বিবেকজ্ঞান এবং নিরাম কর্ম্ম ইহার একটাও যিনি করিতে না পারেন ; তিনি শুদ্ধর নিকট ভগবানকে লাভ করিবার সহজ উপায় শুনিয়া, সেই শুদ্ধবাক্যে গাঢ় বিশ্বাস করিয়া ভগবানের উপাসনা করিতে থাকিয়া যথাকালে জ্ঞানবান হইয়া মুক্তিলাভ করেন ॥২৬॥

যাবৎ সংজায়তে কিঞ্চিং সত্বং স্থাবরজঙ্গমম্ ।

ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগাত্ত্বিকি ভরতর্বভ ! ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীমধ্যায়সমাপ্তিং যাবৎ সাংখ্যযোগং প্রপঞ্চয়তি বাবদिति । হে ভবতর্বভ । যাবৎ যৎ কিঞ্চিং স্থাবরজঙ্গমং সত্বং বস্তু, সংজায়তে উৎপত্ততে, তৎ সৰ্বমেব, ক্ষেত্রমত্র প্রাধাত্মাক্ৰুডা প্রকৃতিঃ ক্ষেত্রজ্ঞচ্চিত্তাত্ত্ববুদ্ধমুক্তম্ভাবঃ পরমাত্মা তয়োঃ সংযোগাৎ লৌহানলমোরিব ইতরেতরশ্চিন্মি মায়ানিমিত্তকাদিতরেতরাধ্যাসাৎ সংজায়তে ইতি বিদ্ধি জানীহি, স্ত্রীপুরুষসংযোগাৎ সম্ভানজন্মবদিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুতিঃ শ্রবণং তদেব পরম্ অয়নং মোক্ষসাধনং যেষাং তে তথা । ধ্যানে প্রবৃত্ত্যতিশয়ান্ তেষাং চিত্তস্তুত্বার্থং কর্মাপেক্ষা । বেদোক্ততশ্চে দৃঢ়নিশ্চিন্মাচ্চাসম্ভাবনানিবৃত্ত্যর্থং শ্রবণমননাপেক্ষেতি ভাবঃ । অদ্বয়ং ব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ সংবাদিভিন্নরূপ ইতি কেচিৎ, প্রমারূপ ইত্যন্তে । তথাহি, যথা কশ্চিন্নগিপ্রভাৎ মণিবুদ্ধ্যা পশ্চন্ ভ্রান্ত এব তথাপি তদগ্রহণকালে মণিঃ লভতেহত্যঃ স সংবাদিলমঃ । এবং স্বপ্নদার্থং তৎপদার্থমগিপ্রভাভূতং তৎপদার্থবুদ্ধ্যা ভাবয়ন্ ব্যবহারতো ভ্রান্ত এব তথাপি তৎসাক্ষাৎকারকালে তদনন্তস্ত তৎপদার্থস্ত সাক্ষাৎকারোহপি সংবাদিভিন্নমাত্রায়ৈন জায়তে ইতি । তথা চ বসিষ্ঠঃ—“অসত্যে সত্যতা সাধো শাখতী পরিদৃশ্যতে । শূণ্ঠেন ধ্যানযোগেন শাখতং প্রাপ্যতে পদম্ ॥” ইতি । ব্যবহারতো নির্বিশেষবস্তুরূপত্বেনাগত্যে আত্মনি তত্র নির্বিশেষবস্তুভাবনং শূণ্ঠো নির্বিশেষবোধঃ ধ্যানযোগো যৌবিত্যগ্নিধ্যানবৎ তথাপি তেন শাখতী সত্যতা প্রাপ্যতে দৃশ্যত ইতি বসিষ্ঠবাক্যার্থঃ । কল্পজ্ঞমাচার্য্যাস্ত “বেদান্তবাক্যজ্ঞানভাবনাঙ্গাপরোক্ষধীমূলপ্রমাণদাঢ্যেন ভ্রমৎ প্রতিপত্ততে” ইতি প্রাঃ ॥২৬॥ পূৰ্বে কার্যকারণকর্তৃত্বে ইত্যত্র চিদচিত্তোঃ পুংপ্রকৃত্যোরন্তোন্ত-ধৰ্ম্মাধ্যাস উক্তস্তশ্চৈব স্তমসজঙ্গমস্ত কাবণং স্তমসদ্ব্যহস্তেতি নানাঙ্গমহেতুৎ চোক্তম্,

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন । স্থাবর ও জঙ্গমস্বরূপ । যে কিছু বস্তু উৎপন্ন হয়, সে সমস্তই ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ্ঞের সংযোগে উৎপন্ন হয়—ইহা তুমি অবগত হও ॥২৭॥

তাৎপর্য্য—এই অধ্যায়ের প্রথমে শরীরকে ক্ষেত্র বলিয়াছেন, তাহার পরে আবার মহাভূত হইতে ধ্বতিপৰ্য্যন্ত পদার্থগুলিকে ক্ষেত্র বলা হইয়াছে, তাহার মধ্যে প্রকৃতির কথাও আছে ; স্তমস হইতে বুঝা গিয়াছে যে, প্রকৃতিপ্রভৃতি সমস্ত জড় পদার্থই ক্ষেত্র । আর জীবকে ক্ষেত্রজ্ঞ বা পুরুষ বলিয়াছেন । তথাপি এখানে প্রধান বলিয়া ক্ষেত্রশব্দের অর্থ—প্রকৃতি এবং ক্ষেত্রজ্ঞশব্দের অর্থ—পরমাত্মা ; এই উভয়ের সংযোগ অর্থাৎ পরস্পরের উপরে পরস্পরের আরোপ । যেমন আমরা উক্তরূপ আরোপ করিয়া অগ্নিবৃক্ক লৌহকে অগ্নিও বলি এবং লৌহও বলি । সেই আরোপবশতঃ প্রকৃতির ধর্ম্ম জিয়াপ্রভৃতি পরমাত্মাতে আছে বলিয়া মনে করি, আবার পরমাত্মার ধর্ম্ম প্রকাশ প্রকৃতিতে আছে বলিয়া ধারণা করি । এই আরোপ আবার মায়াই কার্য্য । এইরূপ প্রকৃতি-পুরুষের সংযোগ হইতে জগতের উৎপত্তি হয় ॥২৭॥



সমং সৰ্বেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্তং পরমেশ্বরম্ ।

বিনশ্যৎস্ববিনশ্যন্তং যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥২৮॥

সমং পশ্যন্ হি সৰ্ব্বত্র সমবস্থিতমীশ্বরম্ ।

ন হিনস্ত্যাত্মনাত্মানং ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভাদৃশসংসারনিবৃত্তয়ে তত্ত্বজ্ঞানমাহ—সমগিতি । যো জনঃ, সৰ্বেষু ভূতেষু পদার্থেষু, সমং সমানং যথা আত্মথা তিষ্ঠন্তং সঙ্কপেণ চিহ্নপেণ চাবস্থিতিং কুৰ্ব্বন্তম্, তথা তেষু সৰ্বেষু ভূতেষু যথাকালং বিনশ্যৎস্বপি, অবিনশ্যন্তম্, পরমেশ্বরং পরমাত্মানম্, পশ্যতি বিজ্ঞায়া অবিজ্ঞানাত্মনো সাক্ষাৎ করোতি, স এব পশ্যতি তত্ত্বদর্শী ভবতি । ন খলু রজ্জ্বং সৰ্পং পশ্যন্ যথার্থং পশ্যতীতি ভাবঃ ॥২৮॥

নহু ভাদৃশদর্শনশ্চ কিং ফলমিত্যাহ—সমগিতি । হি বস্মাৎ, স সমদর্শী, সৰ্ব্বত্র সৰ্ব্বভূতেষু, সমবস্থিতং সচ্চিদানন্দরূপেণ সৰ্ব্বদা সম্যগবতিষ্ঠমানম্, ঈশ্বরং সৰ্ব্বনিষক্ত্যং পরমাত্মানম্, সমং স্বপ্নেষু সমানং পশ্যন্, আত্মনা স্বয়ম্, আত্মানং তং পরমাত্মানম্, ন হিনস্তি তদৈশ্বর্যদর্শনেন ন খৰ্ব্বীকরোতি, ততঃ কারণাদেব, স পবাং গতিং মুক্তিং যাতি প্রাপ্নোতি, ভাদৃশদর্শনশ্চৈব তত্ত্বজ্ঞানরূপত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তদ্বিশদয়তি—যাবদिति । নহুং জীবরূপং গুণসঙ্কোহজ্ঞ রূপাত্মসন্ধিন্ কিস্তি কেদ্রেক্ষেদ্রয়োঃ সংযোগোহন্তোক্তশ্চিন্নন্তোক্তাশ্চ কত্যাধ্যাসলক্ষণো বোধ্যঃ । শেষং স্পষ্টম্ ॥২৭॥ তন্নামো-  
পায়মাহ—সমগিতি । সমমপবিণামিনং কৃৎস্বং নিত্য সৰ্ব্বেষু ভূতেষু দেহাত্মাকারেণ পরিণতেষু তিষ্ঠন্তম্ । এতেন দেহ এব তদধিগমস্থানমিত্যুক্তম্ । পরমেশ্বরমস্তর্ধামিণং সর্গস্থিতনস্তকর্তারম্ । অভএবাস্তমুখদৃষ্ট্যা বিনশ্যৎস্ব তেষু ভূতেষু রজ্জ্বংগাদিবং কল্পিতত্বা-  
দদর্শনং গচ্ছৎস্ব বিভূত্বাদাত্মান্নিত্যাদৃগ্-রূপত্বাচ্চাবিনশ্যন্তং সৰ্ব্বাস্বপ্যবস্থাদর্শনমগচ্ছন্তং যঃ পশ্যতি স এব পশ্যতি । অন্তেহন্ধা ইত্যর্থঃ ॥২৮॥ দর্শনফলাহ—সমগিতি । স্বদেহে

যে লোক সৰ্ব্বভূতে সমানভাবে অবস্থিত এবং সৰ্ব্বভূত বিনষ্ট হইলেও  
অবিনাশী পবমেশ্বর পবমাত্মাকে দর্শন করেন, সেই লোকই বাস্তবিক তত্ত্বদর্শী ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—যেৰূপ রজ্জ্বকে সৰ্পরূপে দর্শন করিলে সে দর্শনটা ভুল এবং রজ্জ্বকে রজ্জ্বরূপে  
দর্শন করিলে তাহাই সত্য দর্শন ; সেইরূপ মিথ্যা জগৎটাকে সত্যরূপে দর্শন করিলে সে দর্শনটা  
ভুল এবং এবং জগৎটাকে মিথ্যা জানিয়া পরমাত্মাকে সত্য, পরমেশ্বর ও অবিনশ্ববভাবে দর্শন  
করিলে, তাহাই সত্য ॥২৮॥

যে হেতু সেই সমদর্শী, সৰ্ব্বভূতে অবস্থিত ও সৰ্ব্বনিষক্ত পবমাত্মাকে সমান  
দর্শন করায় নিজে পবমাত্মাব হিংসা কবে না ; সেই হেতুই তিনি পবম গতি  
(মুক্তি) লাভ করেন ॥২৯॥

প্রকৃত্যেব চ কর্ম্মানি ক্রিয়মাণানি সর্বশঃ ।

যঃ পশ্চতি তথা জ্ঞানমকর্তারং স পশ্চতি ॥৩০॥

যদা ভূতপৃথগ্ভাবমেকম্ভবনুপশ্চতি ।

তত এব চ বিস্তাবং ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

সম্যগ্‌র্শনিঃ প্রকাবাস্তবমাহ—প্রকৃত্যেতি । কিঞ্চৈতি চার্থঃ । যো জনঃ, সর্বশঃ সর্বাণ্যেব কর্ম্মানি, প্রকৃত্যেব দেহেক্রিয়াত্বাকারেণ পরিণতয়া ত্রিগুণাঙ্কিয়য়া ভগবন্মায়ৈষেব ক্রিয়মাণানি, তথা আত্মানং পরমাত্মানঞ্চ, অকর্তাবং নিক্রিয়ত্বাৎ কর্তৃবশ্শূন্যম্, পশ্চতি জ্ঞানতি ; স এব পশ্চতি সম্যগ্‌জ্ঞানতি ॥৩০॥

অপরমপি সম্যগ্‌র্শনিঃ প্রকাবং ব্রবন্ তৎফলমপ্যাহ—যদেতি । মাহুষো যদা ভূতানাং সর্বেষামেব প্রাকৃতানাং পদার্থানাং পৃথগ্‌ভাবং পৃথক্ পৃথগবস্থিতিম্, প্রলয়কালে একস্মিন্ ব্রহ্মণি তিষ্ঠতীতি তৎ তাদৃশং প্রলয়কালে সর্বাণ্যেব ভূতানি ব্রহ্মণি লয়গামিনীত্যর্থঃ, তথা ততো ব্রহ্মণ এব, বিস্তারং সৃষ্টিকালে বিস্তৃতিক্রমেণোৎপত্তিঞ্চ অল্পপশ্চতি “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রযন্তি” ইতি শ্রুতিপর্যালোচনাতঃ পরং জ্ঞানতি ; তদা স মাহুষঃ, ব্রহ্ম সম্পদ্যতে ভবতি, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতে: ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইব সর্বত্র দেহমাজে সমবস্থিতং সম্যগবস্থিতমীর্ষং সমং সমতয়া পশ্চন্ হি বতঃ স সর্বাভেদদর্শী আত্মনা দেহাদিনা আত্মানম্ দীক্ষবং ন হিনস্তি নানাযোনিসঙ্ঘটেবু পাতনেন ন পীড়যতি ; কিন্তু ততঃ পরাং গতিং মোক্ষং য়তি, যদা একাত্ম্যদর্শিত্বাৎ আত্মানমিবাঙ্কমপি ন হিনস্তি সর্বত্র দ্ব্যালুর্ভবতীতি ভাবঃ । ততশ্চ পরাং গতিং য়তি ॥২৩॥ নহু বিষম-  
যভাবানি ভূতানি কঃ সমবুদ্ধ্যা পশ্চত্যগ্নিমিব শীতবুদ্ধ্যেত্যশঙ্ক্যাহ—প্রকৃত্যেবেতি । সর্বশঃ সর্বপ্রকারেণ কর্ম্মানি বাহ্যনঃকর্তৈয়রাক্তানি প্রকৃত্যেব ক্রিয়মাণানীতি যঃ পশ্চতি তথা আত্মানং চাকর্তাবং যঃ পশ্চতি পূর্বোক্তরীত্যা স এব সর্বত্র সমং পশ্চতীতি পূর্বোপাধয়ঃ ॥৩০॥  
নহু কথং প্রকৃত্যেবেব কর্তৃশ্চ ন স্বাত্মন ইত্যশঙ্ক্যাহ—যদেতি । ভূতানাং বিষদাদীনাং

তাৎপর্য—যিনি সর্বশ্রেষ্ঠ, তিনি সর্বত্রই সমান থাকেন ; হুতরাং পরমাত্মা বা দীক্ষর সর্বশ্রেষ্ঠ বলিয়া সর্বত্রই সমান রহিয়াছেন, অতএব তাঁহাকে অসমান দর্শন করিলে খর্ব করা হয় বলিয়া তাঁহার হিংসা কবা হয় ; কিন্তু তাহা না করিয়া সমান দর্শন কবায় মুক্তি হয় । কেন না, সেই সমানদর্শনই তত্ত্বজ্ঞান ॥২৩॥

প্রকৃত্যেই সকল কার্য্য কবেন, কিন্তু আত্মা কোন কার্য্যই করেন না, এইরূপ যিনি জানেন, তিনিই প্রকৃত জ্ঞানী ॥৩০॥

তাৎপর্য—প্রকৃতি, দেহ ও ইন্দ্রিয়প্রভৃতিরূপে পরিণত হইয়া কার্য্য করেন ; কিন্তু নিক্রিয় আত্মা কোন কার্য্যই করেন না বা কবিতে পাবেন না ; ইহাই যথার্থ ঘটনা বা তত্ত্ব ; হুতরাং এইরূপ যিনি জানেন, তিনি তত্ত্বজ্ঞানী ॥৩০॥

অনাদিত্বান্নিগুণত্বাৎ পরমাত্মায়মব্যয়ঃ ।

শরীরস্থোহপি কৌন্তেয় ! ন করোতি ন লিপ্যতে ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু জলাদিপ্রবেশনির্গমাত্ম্যং চৰ্ম্মপেটিকাযা ইব জগতঃ প্রবেশনির্গমাত্ম্যাত্মনোহপি বুদ্ধিহ্রাসো  
শ্রাতামিত্যাহ—অনাদিত্বাদিতি । হে কৌন্তেয় ! অয়ং সৰ্ব্বেষামেব প্রাণিনামহংপ্রত্যয়গোচরতয়া  
প্রত্যক্ষভূতঃ পরমাত্মা, অনাদিত্বাৎ ভাবস্তু সতি কারণহীনত্বাৎ, ন ব্যোতি ন বিকারবান্ ভবতীতি  
অব্যয়ঃ জন্মাদিবড়্ভাববিকারশূন্য ইত্যর্থঃ । এবঞ্চাস্ত বুদ্ধিহ্রাসাবপি ন শ্রাতামিত্যাশয়ঃ । ভাবস্তু  
সতীত্যভিধানাচ্চ প্রাগভাবস্ত অনাদিত্বেষেহপি নাশরূপবিকারসত্ত্বা ন ব্যভিচারঃ । কিঞ্চ নিগুণত্বাৎ  
নির্ধৰ্ম্মকত্বাদপি অয়ং পরমাত্মা অব্যয়ঃ সৰ্ব্ববিধবিকারবহিতঃ, বিকারশ্চাপি ধৰ্ম্মরূপত্বাৎ । অথাস্তাৎ  
তাবৎ, তথাপি শরীরাদ্যুপাধিসম্বন্ধে কৰ্ত্তৃস্তু সত্যপি কথমুক্তম্ “যঃ পশতি তথাত্মানকৰ্ত্তারং স  
পশতি” ইত্যাহ—শবীবস্থোহপীতি । আত্মনঃ সৰ্ব্বাধারস্তুেহপি শরীবাবচ্ছেদ এব তশ্চোপলব্ধে  
শরীবস্থ ইতি । তথা চ অয়ং পরমাত্মা জীবরূপেণ শবীবস্থোহপি সন, কিঞ্চিদপি কৰ্ম্মন করোতি,  
অতএব চ কেনাপি কৰ্ম্মফলে ন লিপ্যতে । যথা জলস্থো রবিপ্রতিবিম্বো জলচলনেহপি ন চলতি ন  
বা জলস্ত চলনে পঙ্কসম্বন্ধেহপি স তেন সম্বধ্যতে তদ্বৎ । প্রাকৃতো দেহেজ্জিয়াদিবেব তু কৰ্ম্ম  
করোতি তৎফলে ন লিপ্যতে “প্রকৃতৈবে চ কৰ্ম্মানি ক্রিয়মাণানি সৰ্ব্বশঃ” ইত্যুক্তবাদি-  
ত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

জরায়ুজাদীনাঞ্চ পৃথগ্ভাবৎ নানাভাবেনাবস্থানং পরিদৃশ্তমানমিদং যদা একস্থম্ একশ্চিন্নাত্মনি  
স্থিতং বজ্জাৎ সর্পাদিবৎ কনকে বা কুণ্ডলাদিবৎ বিলীনং শাস্ত্রাচার্যোগ্যোপদেশমহুপশ্রুতি,  
তত একৈকস্মাৎ বিস্তারঞ্চ ভূতপৃথগ্ভাবস্ত ব্যুথানাবস্থামহু স্পন্দাদিবৎ পশ্রুতি তদা ব্রহ্ম  
সম্পত্ততে ব্রহ্মৈব ভবতি । অয়ং ভাবঃ—কৰ্ত্তৃৎ হি ক্রিয়াবস্তুং ক্রিয়া চ পরিম্পন্দঃ স চ  
পরিচ্ছিন্নস্ত পৃথগ্ভূতস্ত প্রাকৃতস্ত বুদ্ধাদেবেব সম্ভবতি ন তু ব্যাপকস্ত সৰ্ব্বভূতপৃথগ্ভাব-  
এসিষ্ণেগরাত্মন ইতি ॥৩১॥ নহাত্মনো বিভূত্বেন রূপেণ কৰ্ত্তৃৎ মা স্বীকারি দেহাত্মবচ্ছিন্নেন

প্রলয়কালে সকল পদার্থ ই যাইয়া ব্রহ্মে থাকে, আবার সৃষ্টিকালে তাঁহা হইতে  
বিস্তৃতি (বিস্তৃতভাবে উৎপত্তি) লাভ করে, ইহা যখন মানুষ জানিতে পাবে, তখন  
সে ব্রহ্মত্ব লাভ কবে ॥৩১॥

তাৎপর্য—প্রলয়কালে অবিন্যাকল্পিত সমগ্র জগৎটাই যাইয়া ব্রহ্মে লয় পায়, আবার  
সৃষ্টিকালে অবিন্যাস প্রভাবে সেই জগৎ ব্রহ্ম হইতেই আবিভূত হয়, ইহাই যথার্থ বা তাত্ত্বিক  
ব্যাপার, স্মরণ্য ইহা জানাই তত্ত্বজ্ঞান, তাহাতেই মুক্তি হইয়া থাকে ॥৩১॥

অৰ্জুন । এই পরমাত্মা কাবণহীন ও গুণহীন বলিয়া বিকাবহীন এবং ইনি  
জীবরূপে শরীরে থাকিয়াও কোন কৰ্ম্ম করেন না কিংবা কোন কৰ্ম্মফলে লিপ্ত হন  
— ॥৩১॥

যথা সর্বগতং সৌক্ষ্ম্যাদাকাশং নোপলিপ্যতে ।

সর্বত্রোবস্থিতো দেহে তথাহ্মা নোপলিপ্যতে ॥৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

আত্মনঃ কৰ্মফলেপাশাবে-দৃষ্টান্তমাহ—যথেনিতি । সৰ্বগতং সৰ্বব্যাপকমপি আকাশং যথা, সৌক্ষ্ম্যং সূক্ষ্মত্বাৎ অসঙ্গত্বাৎ কৰ্দমাধিভিনোপলিপ্যতে, তথাহ্মাত্মা সৰ্বত্র দেহে অবস্থিতোহপি সৌক্ষ্ম্যাদেব দেহেন্দ্রিয়াদিকৰ্মফলেন নোপলিপ্যতে ॥৩৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তু রূপেণ তদ্বক্তব্যমগ্রথাত্ত্বভববিরোধাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অনাদিত্বাদিতি । অয়ং সৰ্বেষাং প্রাণিনাং নিত্যাপরোক্ষঃ । পরমো দেহাদিত্যোহপরমেন্ত্য আত্মভ্যোহন্তঃ কোশপঞ্চকাতীত আত্মা পরমাত্মা । অব্যয়ঃ ন ব্যোতি পরিচ্ছিন্নতে দেশতঃ কালতো বস্তুতশ্চৈত্যব্যয়ঃ । অব্যয়শ্চে হেতুঃ—অনাদিত্বাদিতি । যন্ধি আদিমদাকাশাদি তদ্ব্যোতি ন স্বয়ং ব্যোতি অনাদিত্বাৎ । নখনাদিত্যবস্থানন্ত্যানিয়-  
মনাত্মনঃ কালতঃ পরিচ্ছেদো মান্ত । তথা দেশতঃ পরিচ্ছিন্নস্ত নাশাবশ্তান্তাবাদনাদিত্বায়োগাচ্চ দেশতোহপি পরিচ্ছেদো ব্রহ্মণো মান্ত । নহু পরমাণুবস্তুবিজ্ঞাতীতি চেন্ন দশদিগবচ্ছেদপ্রদেশভেদবতো  
দ্রব্যস্ত নিরবযবস্বরূপাণ্ড্বাসিক্কে । নহি পরমাণোঃ পূৰ্বদিগবচ্ছিন্নো ভাগঃ পশ্চিমযা ব্যবচ্ছেদন্তুঃ  
শক্যতে অহুভববিরোধাৎ । দেশতঃ পরিচ্ছেদাভাবাদেব সজাতীয়বিজাতীয়বস্তুসম্ভাবকৃতঃ পরিচ্ছে-  
দোহপি মান্ত তথাপি বিচিত্রশক্তিযুক্তশ্ৰান্তিনবপ্রপঞ্চবচনাপটীয়াসঃ পরশ্চ সৰ্বেশ্বরত্বসৰ্বজ্ঞত্বাদিগুণযুক্তশ্চ  
স্বগতভেদোহবশ্তান্তাবৌ স্বশক্তিমান্নাবচ্ছিন্নেন রূপেণ জগৎকৰ্ত্তব্যং দেহাবচ্ছেদনান্নিহোত্রাদিকৰ্ত্তব্যং  
চাবশ্যং বক্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নিগুণত্বাদিতি । যো হি গুণবানাকাশাদিঃ স সংযোগং বিভাগং  
বোপাধিৎ প্রাপ্য স্বগুণং শব্দমাবিকরোতি ন তু স্বম্বিন্নসত্ত্বং স্পৰ্শং কেনচিদপি উপাধিনা  
দর্শয়িতুমীষ্টে । এবম্ আত্মা সৰ্বগুণহীনঃ সত্যপ্যবচ্ছেদলাভে কৰ্ত্তব্যাদিকং গুণমাবিকৰ্ত্তু  
ন সমর্থ ইতি । ফলিতমাহ—শরীরস্থোহপীতি । স্পষ্টার্থমেতৎ ॥৩২॥ নিগুণত্বান্ন  
করোতীতি সিদ্ধম্, অসঙ্গত্বান্নোপলিপ্যত ইত্যাহ—যথেনিতি । যথা আকাশো ধূমাদিনা ন

তাৎপর্য্য—যে পদার্থের উৎপত্তি ও গুণ থাকে, তাহার বিকারও থাকে ; যেমন—দেহের উৎপত্তি ও গুণ আছে, স্তত্রাং বিকারও আছে । আবার যাহার উৎপত্তি ও গুণ নাই, তাহার বিকারও নাই ; যেমন মতভেদে কালের উৎপত্তি ও গুণ নাই, স্তত্রাং বিকারও নাই । এইরূপই আত্মার উৎপত্তি বা কোন গুণ নাই ; স্তত্রাং কোন বিকারও নাই । তা'র পর, স্ত্রব্যের প্রতিবিম্ব জলে পতিত হয়, তখন জল চলিলেও সে প্রতিবিম্ব চলে না, কিংবা জল কৰ্দমাক্ত হইলেও সে প্রতিবিম্ব কৰ্দমাক্ত হয় না, সেইরূপ পরমাত্মা জীবরূপে শরীরে থাকেন, তখন শরীর ও ইন্দ্রিয় কৰ্ম করিতে থাকিলেও তিনি কিছু করেন না এবং শরীর ও ইন্দ্রিয় কৰ্মফলে লিপ্ত হইলেও তিনি কোন কৰ্মফলে লিপ্ত হন না ॥৩২॥

যেমন আকাশ সৰ্বব্যাপী হইয়াও সূক্ষ্ম বলিয়া কোন বস্তুর সহিতই মিশ্রিত হয় না, সেইরূপ আত্মা সকল শরীরে থাকিয়াও তাহাব কোন কৰ্মফলেব সহিতই সম্বন্ধ হন না ॥৩৩॥

যথা প্রকাশয়ত্যেকঃ কুৎসং লোকমিমং রবিঃ ।

ক্ষেত্রং ক্ষেত্রী তথা কুৎসং প্রকাশয়তি ভারত ! ॥৩৪॥

ক্ষেত্রক্ষেত্রজয়োরেবমন্তরং জ্ঞানচক্ষুশা ।

ভূতপ্রকৃতিমোক্ষঞ্চ যে বিদুর্য়ান্তি তে পরম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়াং সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াস্তু ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্যাপ্তৌ লেপাভাবে দৃষ্টান্তমভিধায় প্রকাশেহপি লেপাভাবে দৃষ্টান্তমভিধত্তে—যথেন্তি । হে ভাবত । একো রবির্বিধা, ইমং কুৎসং সর্বং লোকং জগৎ, প্রকাশয়তি ; অথ চ একাশ্চক্ষুঃসমপুরা-  
বাদিধর্ষৈঃ সৌগন্ধ্যদৌর্গন্ধ্যাদিভিন্ লিপ্যতে, তথা একঃ ক্ষেত্রী পরমাত্মা, কুৎসং ক্ষেত্রং  
“মহাভূতাত্মহৃদ্বাবো বুদ্ধিব্যাক্তমেব চ” ইত্যাদিভিঃ প্রাপ্তকং বস্তুজাতং প্রকাশয়তি ; অথ চ  
প্রকাশ্যমহাভূতাদিধর্ষৈশ্চক্ৰাদিভিন্ লিপ্যতে ॥৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

লিপ্যতে সৌন্দর্যাদসম্বন্ধভাবহাৎ । এবমাত্মা পুণ্যপাপাদিনা নোলিপ্যত ইত্যর্থঃ ॥৩৩॥  
ন কনোতি ন লিপ্যত ইতি স্বয়মপি দৃষ্টান্তান্তবেণ প্রতিপাদয়তি—যথেন্তি । যথা সূর্য্যঃ  
স্বসত্ত্বামাগ্রেণ বিশ্বং প্রকাশয়তি ন তু ব্যাপারাবিষ্টতয়া কুবিন্দ ইব পটম্, যথা চৈব প্রকাশ-  
ধর্ষৈশ্চক্ৰাদিভিন্ লিপ্যতে এবময়ং ক্ষেত্রী ক্ষেত্রজঃ সূর্য্যবদেক এব সন্ননেকধাতুতং ক্ষেত্রং  
মহাভূতানীত্যাদিনা চতুর্বিংশতিতদ্বাত্মকমিচ্ছাদেবাদিবিকাবযুক্তমুক্তং তং স্বসত্ত্বামাগ্রেণ  
প্রকাশয়তি হে ভাবত । ন তু ব্যাপারাবিষ্টতয়া তং সম্পাদয়তি, তদধর্ষেবা পুণ্যপাপাদিভিন্  
লিপ্যতে । সূর্য্যদৃষ্টান্তেনৈকস্বমকর্ষুত্বপ্রযুক্তমলেপত্বঞ্চ দর্শিতম্ । তথা চ শ্রুতবঃ—“যথা  
হয়ং জ্যোতিরাত্মা বিবস্বানপো ভিন্না বহকপোহন্নগচ্ছন । উপাধিনা জিবতে ভেদরূপো  
দেবঃ ক্ষেত্রেষেবমজোহয়মাত্মা । সূর্য্যো যথা সর্বলোকস্ত চক্ষুন্ লিপ্যতে চাক্ষুর্ষেবাঁহদৌর্ষৈঃ ।  
একস্তথা সর্বভূতান্তরাত্মা ন লিপ্যতে লোকদুঃখেন বাহুঃ” ইতি ॥৩৩॥ অধ্যায়ার্থং কুৎসম্প-

তাৎপর্য্য—অন্তের কর্মফলের সহিত অগ্র সম্বন্ধ হইতে পারে না ; যেমন রামের কর্ম-  
ফলের সহিত শ্রাম সম্বন্ধ হয় না । সেইরূপ কর্ম করে—দেহ ও ইন্দ্রিয়প্রভৃতি, সে কর্ম-  
ফলের সম্বন্ধও হয়—দেহ ও ইন্দ্রিয়প্রভৃতি ; কিন্তু আত্মা কোন কর্ম করেনও না বা তাহার ফলের  
সহিত সম্বন্ধও হন না ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! এক সূর্য্য যেমন এই সমগ্র জগৎ প্রকাশ করেন, সেইরূপ এক  
পরমাত্মা সকল ক্ষেত্রে (মহাভূতপ্রভৃতি সমস্ত পদার্থকে) প্রকাশ করেন ॥৩৩॥

তাৎপর্য্য—সূর্য্যের প্রকাশ করার অর্থ—আলোকিত করা ; আর পরমাত্মার  
প্রকাশ করার অর্থ—সমস্তভূতির বিষয় করা । ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রীর বিবরণ পূর্বে করা

## चतुर्दशोऽध्यायः ।

—:~:—

श्रीभगवानुवाच ।

परं भूयः प्रवक्ष्यामि ज्ञानानां ज्ञानमुत्तमम् ।

यज्ज्ज्ञात्वा मुनयः सर्वे पवां सिद्धिमितो गताः ॥१॥

भारतकौमुदी

इदानीं कलाभिधानसहितमेतदध्यायार्थमुपसंहरति—क्षेत्रेति । ये मुमुक्षवः, ज्ञानचक्षुषा शास्त्राचार्योपदेशजनितज्ञानरूपेण नयनेन, एवमित्थं जडव्यचेतनव्यविकारिण्यनिर्विकारव्यादिरूपम्, प्राणुक्तयोः क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोः, अन्तरं भेदम्, तथा भूतानामुक्तानां प्रकृतिमूर्त्तकारणमविद्या तस्याः सकाशात् मोक्षं मोक्षोपायं ध्यानादिकञ्च, विदुर्ज्ञानञ्चि, ते, परं सर्वोत्कृष्टं ब्रह्म, याञ्चि प्राप्नुवन्ति मुच्यन्ते इत्यर्थः ॥३५॥

इति महामहोपाध्याय-भारताचार्य-महाकवि-पद्मभूषण-श्रीहरिदाससिद्धान्तवागीशभट्टाचार्य-

विवचितायां महाभारतटीकायां भावतकौमुदीसमाख्यायां श्रीअपर्कनि

भगवद्गीतायां सप्तत्रिंशोऽध्यायः ॥०॥

गीतायां अयोदशोऽध्यायः ॥०॥

भारतभावदीपः

संहरति—क्षेत्रेति । क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोः पूर्वोक्तयोर्वेवमुक्तवीत्या अन्तरं भेदः जडव्यजडव्य-कर्तृव्यकर्तृव्यविकारिण्यविकारिण्यकृतं वैलक्षण्यं ज्ञानचक्षुषं शास्त्राचार्योपदेशाद्यप्रत्ययजनितेन ज्ञानचक्षुषा ये विदुस्ते परं मोक्षं याञ्चि प्राप्नुवन्ति । किं सांख्यानमिवास्माकमपि गुणपुरुषान्त-रज्ञानादेव कैवल्यमुच्यते इत्याशङ्क्याह—भूतप्रकृतिसौख्यमिति । भूतानां विद्यमानानां प्रकृति-रूपादानं त्रिगुणाधिकं अविद्या तस्या विद्यया मोक्षं निरवयौच्छेदञ्च ये विदुस्त एव परं याञ्चि न तु क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोर्व्यवसायविद् इत्यर्थः । यत्केचन सत्या ब्रह्मी च प्रकृतिस्तर्हि विदुनामलिप्तदृशां ब्रह्मणां पुरुषाणां मुक्तानामपि तददर्शनमपरिहार्यं तथा च तेषामपि ब्रह्मप्रसक्तिः, यदि तु मिथ्या तर्हि यत्प्रवादासाक्षात्कारो जातस्तद्वृष्ट्या सर्वथैव ब्रह्मरगवदवाधिता कालजयेहपि नाञ्चि, इतरेषां अनादिब्रह्मज्ञानेन वेति ब्रह्मं शक्यम् । तस्मान् प्रकृतिपुरुषान्तरज्ञानमात्रां कैवल्यं किञ्च प्रकृति-वाधेन पुरुषज्ञानां सर्ववाधेन ब्रह्मदर्शनां त्वनिवृत्तिवद्व्यनिवृत्तिरिति सिद्धम् ॥३५॥

इति श्रीमहाभारते श्रीअपर्कनि नैलकण्ठे भावतभावदीपे सप्तत्रिंशोऽध्यायः ॥३५॥

इति नैलकण्ठे गीतायां अयोदशोऽध्यायः ॥१३॥

यांहावा ज्ञाननयने एहैकप क्षेत्रं च क्षेत्रज्ञेव भेद एव प्रकृति इहैते आत्माव मुक्तिव उपाय ज्ञानेन, तांहावा मुक्ति लाभ कवेन” ॥३५॥

तां पर्याय—ज्ञाननयने ज्ञानार्थ इ साक्षात् कवा—देधा ॥३५॥

ইদং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য মম সাধর্ম্যমাগতাঃ ।

সর্গেহপি নোপজায়ন্তে প্রলয়ে ন ব্যথন্তি চ ॥২॥

### ভাবতকৌমুদী

“ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োরেবমস্তরং জ্ঞানচক্ষুশা” ইত্যেতৎ পূর্বাধ্যায়ান্তে ভগবতোক্তম্, তজ্জ্ঞানং কৌদৃশমিত্যাহ—পরমিতি । হে অর্জুন ! অহং ভূয়ঃ পুনরপি, সর্ববিধানাং জ্ঞানানাং মধ্যে পরমত্যস্তমুত্তমং জ্ঞানং প্রবক্ষ্যামি । সর্বের মুনয়ো মননশীলাঃ সন্ন্যাসিনঃ, যজ্ঞজ্ঞানম্, জ্ঞাত্বা প্রাপ্য, ইতো দেহবন্ধনাং, পরাং সিদ্ধিং মুক্তিম্, গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১॥

অথ সা মুক্তিঃ কৌদৃশমিত্যাহ—ইদমিতি । তে সর্বের মুনয়শ্চ ইদং জ্ঞানম্, উপাশ্রিত্য মুক্ত্যুপায়-  
খেনাবলম্ব্য, মম পবত্রকণঃ, সমানো ধর্মো নিত্যত্বাদির্বিদ্যত্ব স সাধর্ম্যা তস্ত ভাবঃ সাধর্ম্যং তৎ  
সংস্করপতামিত্যর্থঃ, আগতাঃ প্রাপ্তাঃ সন্তঃ, সর্গে সৃষ্টিকালেহপি নোপজায়ন্তে অমুক্তবৎ ন পুনরুৎ-  
পত্তন্তে, প্রলয়ে চ ন ব্যথন্তি মরণযাতনবা ন ব্যথন্তে ॥২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ান্তে ভূতপ্রকৃতিমোক্ষঞ্চ যে বিদুস্তে পবং যাস্তীতুক্তং তত্র কা বা ভূতপ্রকৃতিঃ  
কিমাশ্রয়েণ তস্তা ভূতজনকত্বং কথং বা বন্ধকত্বং কথঞ্চ ততো মোক্ষঃ কিঞ্চ মুক্তানাং  
লক্ষণমিত্যেতদর্থজ্ঞাত্বং বিবরীত্বং চতুর্দশোহধ্যায় আরভ্যতে । তত্র কৃত্যুৎপাদনার্থং পরং  
জ্ঞানং স্ববন্ শ্রীভগবানুবাচ—পরমিতি । পরং সর্বকোৎকৃষ্টং ব্রহ্মবিষয়ত্বাৎ জ্ঞানং ভূয়ঃ পুনঃ  
অসকৃদুক্তমপি প্রবক্ষ্যামি । কিং তৎস্বরূপম্ আহ জ্ঞানানামমানিষাদীনাং যজ্ঞাদীনাং  
জ্ঞানসাধনানাং মধ্যে যদুত্তমং মোক্ষফলস্বাদস্তরঙ্গং তদেব তৎ । অহং ঘটং জানামীত্যত্রাহমর্থস্ত  
ঘটাকারবৃত্তের্থতস্ত চ জ্ঞানমস্তীতি বিষয়ভেদাৎ জ্ঞানত্রয়মস্তি । তত্রাত্তদয়ং নাস্তরীয়কং যচ্চ  
উত্তমং চবমং ঘটপ্রকাশফলরূপং জ্ঞানং তদেব পবং ব্রহ্মেত্যর্থঃ । যথোক্তং বার্তিককার্যৈঃ—  
“পরাগর্থপ্রমেয়েষু যা ফলখেন সঙ্গতা । সংবিৎ সৈবেহ জ্ঞেয়োহর্থো বেদাস্তোক্তিপ্রমাণতঃ ॥”  
ইতি । যৎ জ্ঞানং জ্ঞাত্বা বেদাস্তবাক্যজন্তরা ধীবৃত্ত্যা অপরোকীরত্ব্য পরাং সিদ্ধিং মোক্ষমিতঃ  
সংসারাত্ সংসারং বিহায় গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১॥ ইদং জ্ঞানঃ বিষয়বিষয়িক্রপবিকল্পবিনিমুক্ত-  
মুপাশ্রিত্য মম ঈশ্বরস্ত সাধর্ম্যং সর্বাশ্রয়ং সর্বনিয়ন্তৃত্বং সর্বভাবাধিষ্ঠাতৃত্বমিত্যাদিধর্ম্যসাম্যং  
সাধর্ম্যমাগতাঃ । তথা চ শ্রুতবঃ—য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সর্বং ভবতি সর্বশ্চ

কৃষ্ণ বলিলেন—“আমি তোমার নিকটে সমস্ত জ্ঞানের মধ্যে অত্যন্ত উত্তম  
জ্ঞানের বিষয় পুনবায় বলিব ; মূনিবা সকলে যে জ্ঞানলাভ করিয়া এই দেহবন্ধন  
হইতে মুক্তি লাভ করিয়াছেন ॥১॥

সেই মূনিরা এই জ্ঞান অবলম্বনপূর্বক আমার স্বরূপতা লাভ করিয়া সৃষ্টির  
সময়েও আর জগৎগ্রহণ কবেন না এবং প্রলয়েব সময়েও আর যাতনা ভোগ করেন  
না ॥২॥

তাৎপর্য—এই জ্ঞানের প্রতি শ্রোতার আগ্রহ জন্মাইবার দৃঢ়ই চক্ষু এইরূপ প্রকাশ  
করিলেন । মোট কথা—এই জ্ঞান লাভ করিলেই মাতৃচ চরিতার্থ হইয়া হইয়া যায় ॥২॥

মম যোনির্গর্হদব্রহ্ম তস্মিন্ গর্ভং দধাম্যহম্ ।

সম্ভবঃ সর্বভূতানাং ততো ভবতি ভারত ! ॥৩॥

সর্বযোনিষু কোন্তেষ ! মূর্ত্যয়ঃ সম্ভবন্তি যাঃ ।

তাসাং ব্রহ্মমহদ্যোনিবহং বীজপ্রদঃ পিতা ॥৪॥

### ভাবতকৌমুদী

নম্ব যদেবং স্মৃতে তজ্জ্ঞানং কিংবিষয়কমিত্যাহ—মমেতি । হে ভাবত ! মহতো মহত্ত্বাদপি ব্রহ্ম কারণতবা বৃহৎ ত্রিগুণাস্তিকা মূলপ্রকৃতিরিত্যর্থঃ, মম সচ্চিদানন্দরূপস্ত ব্রহ্মণঃ, যোনির্গর্ভাধানস্থানম্ ; অহং তস্মিন্ মহদব্রহ্মণি প্রকর্তো, গর্ভম্ উৎপত্তিহেতুত্বাদ্গর্ভ-মিব 'অহং বহু শ্চ প্রজায়েষ' ইতি শ্রুত্বাভং বহুভবনসঙ্কল্পম, নরো নার্ধ্যাং শুক্রমিবেতি ভাবঃ, দধামি সৃষ্টাদাবর্পয়ামি । ততস্তস্মাৎ মহদব্রহ্মণঃ সকাশাৎ, সর্বভূতানাং হিবণ্যগর্ভাদীনাং সর্বেষামেব ভবনধর্মণাম্, সম্ভব উৎপত্তির্ভবতি, নার্ধ্যা ইব সন্তানানামিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

অথ সৃষ্টাদিতঃ পবং যানি ভূতান্যংপমানি ইদানীমুৎপত্তস্তে পরমুৎপত্তস্তে চ তেষাং কৌমুদী ব্যবহৃত্যাহ—সর্কেতি । হে কোন্তেষ । যা মূর্ত্যয়ঃ স্মরণরতির্ধ্যাক্ষরীবাণি, সর্ব-

### ভাবতভাবদীপঃ

বশী সর্বশ্রেশান সর্বশ্রাধিপতিঃ স ন সাধুনা কর্মণা ভূষান্ নো এবাসাধুনা কনীয়ানিতি জ্ঞানফলস্বীশ্বরসাধর্ম্যপ্রাপ্তিমাচ্ছঃ । কিঞ্চ ভূতগুণভূতয়ো জ্ঞানবলাদেব সর্গেহপি ন জায়ন্তে প্রলয়কালে চ তত্ত্বভূতভাবং গচ্ছন্তো ন প্রলয়ান্যাদিভিব্যধন্তে ব্যাধাং প্রাপ্নুবন্তি । ইদং শ্লোকদ্বয়ং ভাষ্যে বক্ষ্যমাণজ্ঞানস্বত্বার্থভেদৈব ব্যাখ্যাতম্ । তজ্জ্ঞানমুপাশ্রিত্য জ্ঞানসাধন-মহর্ষ্ঠায়ৈতি পদার্থঃ । শেষং স্পষ্টম্ ॥২॥ অখোদানৌ কা বা ভূতপ্রকৃতিঃ কিমাত্রবেণ তস্তা ভূতজনকত্বং তদাহ—মমেতি । মম শুক্রচিরাভ্রস্ত যোনিঃ প্রবেশস্থানং মহদব্রহ্ম মহত্ত্বস্ত প্রথমকার্য্যস্ত ব্রহ্ম বৃহৎকং কারণমব্যক্তব্যাকৃতাপরপর্য্যায়ং ত্রিগুণাত্মকমাষাধ্যং তস্মিন্ গর্ভং যপ্রতিবিধরূপং দধামি অর্পয়ামি অহং চিদাত্মা ততো মৎপ্রতিবিধগর্ভিতা যা মাত্মা ততঃ সর্কেবাং ভূতানাং ভবনধর্মণাং মহদাদীনাং হিবণ্যগর্ভাদীনাঞ্চ সম্ভব উৎপত্তির্ভবতি হে ভারত । এতেন চিত্তপ্রতিবিধসাপেক্ষোপপাদনেন প্রকর্তে: সাধ্য্যভিমতং স্বাতন্ত্র্যং নিরস্তম্ ॥৩॥ কিঞ্চ সর্কেষু ভূতেষু যোনিষু উপাদানভূতেষু পৃথিব্যামোষধষ ইব যা মূর্ত্যয়ঃ শরীরাবি স্মরণরতির্ধ্যাক্ষরীবাণিকানি চতুর্কিধানি সম্ভবন্তি তাসাং মূর্তীনাম্ ব্রহ্ম মহৎ-

ভরতনন্দন । মূল প্রকৃতি আমাব গর্ভাধান করিবার স্থান ; আমি সৃষ্টিব প্রারম্ভে সেই মূলপ্রকৃতিতে গর্ভাধান করিয়া থাকি । তাহার পর তাঁহা হইতে সমস্ত পদার্থের উৎপত্তি হয় ॥৩॥

তাৎপর্য্য—নারী যেমন নরের গর্ভাধান করিবার স্থান এবং নর যেমন সেই নারীতে গর্ভাধান করে, তাহার পর যেমন সেই নারী হইতে সমস্ত উৎপন্ন হয় ; সেইরূপ মূলপ্রকৃতি আমার সঙ্কল্প করিবার স্থান এবং সৃষ্টির প্রারম্ভে আমি সেই মূলপ্রকৃতির বিষয়ে এমন একটা সঙ্কল্প করি যে, 'আমি বহু হইয়া জন্মিব' তাহার পবে আমার সেই সঙ্কল্পবশতই ব্রহ্মাদি সমস্ত পদার্থই সেই প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হয় ॥৩॥



সত্ত্বং ব্রহ্মসত্ত্বম ইতি গুণাঃ প্রকৃতিসত্ত্বাঃ ।

নিবল্লন্তি মহাবাহো ! দেহে দেহিনমব্যয়ম্ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

যোনিষু দেব্যাদিযোনিষু, সত্ত্ববস্তি জায়ন্তে ; তানামপি মূর্তীনাম্, পূর্ববদেব মহতো ব্রহ্ম ব্রহ্মমহৎ রাজদস্তাদিষাং বিশেষণশ্চ পরনিপাতঃ, মূলপ্রকৃতিবেব, যোনিঃ কারণম্, প্রাকৃতগুণত্রয়-  
বিকারভূতপঞ্চভূতনির্মিতত্বাত্তাসাং মূর্তীনামপি প্রকৃতিরেব মাতেত্যর্থঃ । অহং ব্রহ্ম তু, বীজং  
স্ক্রমিব চিৎপ্রতিবিধং প্রদদামীতি স তাদৃশঃ পিতা । অতঃ সিন্ধু উৎপন্নানামুৎপত্তমানানামুৎ-  
পৎশ্চমানানাঞ্চ প্রকৃতির্মাতা অহঞ্চ পিত্তেতি ॥৪॥

নহু নিত্যগুণবুদ্ধমুক্তস্বভাবশ্চ ভবতঃ প্রতিবিদ্য এব অংশ এব বা চেচ্ছীবস্তর্হি তং দেহে  
কো বলাতীত্যাহ—সত্ত্বমিতি । হে মহাবাহো ।। মহাবাহুত্বাদয়ঃ খণ্ডশেষান্ দ্বিপূনু জয়তি  
তর্শ্চকবন্ধজয়ঃ স্ক্রম এবতি ভাবঃ । প্রকৃতৌ সত্ত্ববস্তি মহত্ত্বাদিসৃষ্টিকালে ন্যূনাধিক-  
ভাবেনাবতিষ্ঠন্ত ইতি প্রকৃতিসত্ত্বাঃ, গুণানাং ন্যূনাধিকভাবাভাবে সৃষ্ট্যসত্ত্বাদিত্যাশয়ঃ,  
সত্ত্বং ব্রহ্মঃ তম ইতি স্নেদকৃৎসংজ্ঞকাঃ ত্রয়ো গুণাঃ, দেহে প্রতিশবীয়ে, অব্যয়মবিকারিণমপি,  
দেহিনং ক্ষেত্রজং জীবম্, নিবল্লন্তি দর্পণনির্মলত্বাদিশুণা বদনাদিপ্রতিবিধমিবেত্যভিপ্রায়ঃ ।  
অত্রৈদমবধেয়ম্—ইমে সত্বাদয়স্তয়ো গুণা ন বৈশেষিকোকল্পপাদিবদ্রব্যাদিত্যাঃ, অপি তু  
দ্রব্যাগ্যেব, লঘুত্বাদিশুণবদ্বাং “সত্ত্বং লঘু প্রকাশকমিষ্টম্” ইত্যাদিসাংখ্যকারিকাবিধানাং  
“গুণবদ্রব্যম্” ইতি দ্রব্যলক্ষণাং বৈশেষিকোকল্পপাদিশুণানাঙ্ক নিগুণত্বাৎ । তথাপি তু  
জীবগণ্ডবন্ধনাদমীবাং গুণসংজ্ঞা ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পূর্বোক্তং মহতো ব্রহ্ম ব্রহ্মমহৎ রাজদস্তাদিষাং পরনিপাতঃ, মাত্রেব যোনিরিত্যর্থঃ  
অহস্ত তানাম্ বীজপ্রদঃ পিতা তদ্বপি স্বপ্রতিবিম্বাপ্রমিতা । যথা পুরুষো ভাৰ্য্যায়ামসু-  
শয়িতসম্পূজ্ঞং যতো নিবিধতি ততো ভাৰ্য্যাতঃ পিণ্ডোৎপত্তিঃ যতোহংশস্তত্ত্ব চৈতত্ত্বোৎ-  
পত্তিরিতি চৈতত্ত্ববিশিষ্টশ্চ পিণ্ডশ্চ পিতাহং মাতা চ মায়েত্যর্থঃ ॥৪॥ এবমীশ্বরপ্রয়োগে  
প্রকৃতিভূতানি স্বজতীত্বাক্তম্ । ইদানীং সা কথংভূতা নিবল্লাতীতি তদ্ব্যচ্যতে—সত্ত্বমিতি ।  
প্রকৃতিঃ সত্ত্বব্রহ্মসত্ত্বমাং সাম্যাবস্থা ততঃ সকাশাৎ পরম্পরান্ধাদীভাবেন বৈষম্যোণোদ্ভিজ্যমানাঃ  
প্রকৃতিসত্ত্বা ইত্যাচ্যন্তে ন তু প্রকৃতিতো বৈশেষিকাণামিব দ্রব্যং গুণা অস্তে এতে হে

অর্জুন ! যে সকল শরীর সর্বপ্রকার বোনিতে জন্মগ্রহণ করে, প্রকৃতিই  
সেগুলির কারণ—অর্থাৎ মাতা ; আব আমি সেগুলিব বীজদাতা পিতা ॥৪॥

তাৎপর্য—দেবতা, মানুষ, পশুপক্ষিপ্ৰভৃতিযোনিতে যে সকল শরীর জন্মিয়াছিল,  
জন্মিতেছে ও জন্মিবে, সে সমস্ত শরীরই পঞ্চভূতাত্মক, সে পঞ্চভূত আবার প্রকৃতি হইতে সৃষ্ট ;  
সুতরাং প্রকৃতিই সমস্ত শরীরের উৎপাদয়িত্রী বলিয়া মাতা । আমি আমি সকল শরীরে সৃষ্টির  
তুল্য স্বদীয় চৈতন্ত্যপ্রতিবিম্ব সমর্পণ করিমা সেগুলিকে পূর্ণাবয়বে নির্মাণ করি বলিয়া সৎপ্রিয়  
পিতা ॥৪॥

তত্র সত্ত্বং নির্মলত্বাৎ প্রকাশকমনাময়ম্ ।

স্বখসঙ্গেন বদ্ধাতি জ্ঞানসঙ্গেন চানঘ ! ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কো গুণঃ কেন বদ্ধাতিত্যাহ—তত্রৈতি । হে অনঘ । নিষ্পাপ । নিষ্পাপত্বা-  
দেবেদৃশী জ্ঞাননিষ্পেতি ভাবঃ । তত্র তেষু গুণেষু মধ্যে, নির্মলত্বাৎ স্বচ্ছত্বাৎ প্রকাশকং  
তমোগুণরূপাবরণনিরাসেন স্বপতিতচিৎপ্রতিবিম্বাভিব্যঞ্জকম্, অনাময়ম্ উগ্রভোপজব-  
রহিতং শাস্ত্বক্ণেত্যর্থঃ, সত্ত্বং, নাম গুণঃ কর্ত্ত্ব, স্বখানাং সঙ্গেন সমর্পণেন, জ্ঞানানাং ঘটপটাদি-  
প্রাকৃতবিষয়বোধানাং সঙ্গেন সমর্পণেন চ, জীবং বদ্ধাতি অনাত্মবিচারবৈভবেন সংসাবে  
প্রবর্ত্তয়তি ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মহাবাহো । দেহে অব্যয়মবিকারিণমপি দেহিনং স্তুণায়ং বৎসমিব বশনাভূতা গুণা  
নিবল্লন্তি ॥৫॥ তত্র কঃ কেন সঙ্গেন বদ্ধাতিত্ব্যচ্যতে—তত্রৈতি । তত্র তেষু গুণেষু সত্ত্বং  
নির্মলত্বাদ্ধুঃখমোহাখ্যমলবাহিত্যাৎ প্রকাশকমালোকবৎসর্কার্থাবতোতকম্ । যতোহনাময়ং  
রজস্তমোভ্যমনতিভূতং তৎস্বখসঙ্গেন জ্ঞানসঙ্গেন চ নবমবিভক্ত্যা তিবোহিত্বরূপজ্ঞানানন্দমহং  
স্বখ্যং জ্ঞানীভ্যভিমানেনাস্তঃকরণবৃত্তিধর্ম্যোঃ স্বখজ্ঞানযোরাশ্রয়াদ্যরোপেণ বদ্ধাতি । হে

মহাবাহু অর্জুন । ন্যূনাধিকভাবাপন্ন সত্ত্ব, রজ ও তম—এই তিনটা গুণ সকল  
দেহেই জীবকে বন্ধন করিয়া রাখে ॥৫॥

তাৎপর্য—সত্ত্বপ্রভৃতি গুণের ন্যূনাধিকভাব না হইলে সেগুলি কোন কার্য করিতে  
পারে না, ইহাই সাংখ্যদর্শনের সিদ্ধান্ত ; সুতরাং নির্মল দর্পণ যেমন মুখপ্রভৃতির প্রতিবিম্বকে  
আপনার ভিতরে আবদ্ধ করে, সেইরূপ ন্যূনাধিকভাবাপন্ন সত্ত্বপ্রভৃতি তিনটা গুণ অবিকারী  
চৈতন্যরূপ পবনাত্মক প্রতিবিম্বরূপ জীবকে দেহের ভিতরে আবদ্ধ করিয়া রাখে । তা'র পর,  
বৈশেষিকদর্শনে যাহাকে গুণ বলা হইয়াছে, এই সত্ত্ব, রজ ও তম সে গুণ নহে—এ গুলি দ্রব্য ।  
কেন না, বৈশেষিকসম্মত গুণে গুণ থাকে না, কিন্তু এ সত্ত্বাদি গুণে লঘুসত্ত্বপ্রভৃতি গুণ থাকে ।  
তথাপি সত্ত্বপ্রভৃতি এই তিনটা দ্রব্যকে যে গুণ বলা হয়, তাহার কারণ—ইহারা জীবরূপ পশুকে  
দেহের ভিতরে বন্ধন করিয়া রাখে বলিয়া ; অর্থাৎ পশুবন্ধনরজ্জুকে যেমন গুণ বলা হয়,  
সত্ত্বপ্রভৃতি তিনটা দ্রব্যকেও সেইরূপ গুণ বলা হয় ॥৫॥

নিষ্পাপ অর্জুন । তাহার মধ্যে নির্মল বলিয়া প্রকাশকারী ও শাস্ত্ব সত্ত্বগুণ  
অনাদি অবিচার প্রভাবে স্বখ ও বিষয়বোধেব আসক্তিদ্বারা জীবকে বন্ধন কবে ॥৬॥

তাৎপর্য—গুণের মধ্যে সত্ত্বগুণ নির্মল, সুতরাং দর্পণের ছায় সেই সত্ত্বগুণ আপনার  
ভিতরে পতিত চিৎপ্রতিবিম্বরূপ জীবকে এবং অশ্রান্ত বস্তুকে প্রকাশ করে ; আর স্বখভোগের  
আসক্তি ও বিষয়বোধের আসক্তিদ্বারা দেহাভিমानी জীবকে আবদ্ধ রাখে ॥৬॥

রজো রাগাত্মকং বিদ্ধি তৃষাঙ্গসমুদ্ভবম্ ।  
 তন্নিবন্ধাতি কোন্তেষ ! কৰ্ম্মসঙ্গেন দেহিনম্ ॥৭॥  
 তমস্তজ্ঞানজং বিদ্ধি মোহনং সৰ্ব্বেদেহিনাম্ ।  
 প্রমাদালস্যনিদ্রাভিস্তন্নিবন্ধাতি ভারত ! ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

রজসো বন্ধনপ্রকারমাহ—রজ ইতি । হে কোন্তেষ ! রজো নাম গুণম্, রজ্যতে অনেনেতি রাগঃ কামঃ স এব আত্মা স্বভাবো যন্ত তৎ, তথা তৃষা অপ্রাপ্তানাং প্রাপ্ত্যভিলাষঃ আসঙ্গঃ প্রাপ্তেষু উৎকটচিত্তসংলেশঃ তযোঃ সমুদ্ভবো যস্মাৎ তাদৃশক্, বিদ্ধি জানীহি । তৎ তাদৃশক্ রজঃ কর্ত্ত্ব, কৰ্ম্মহু দৃষ্টাদৃষ্টার্থেষু পানভোজনদেবতাবাধনাদিষু ব্যাপারেষু সঙ্গেন প্রবৃত্ত্যা, দেহিনং দেহাভিমানিনং জীবম্, নিবন্ধাতি সংসারে প্রবর্ত্তয়তি ॥৭॥

তমসো বন্ধনপ্রকারমাহ—তম ইতি । তুশক্: সত্বরজসৌর্বেষম্যাং জ্যোতয়তি । হে ভারত । তমো নাম গুণম্, অজ্ঞানাজ্জায়ত ইত্যজ্ঞানজাম্, সৰ্ব্বেদেহিনাং সৰ্ব্বেষামেব জ্ঞানিত্বিনানাং প্রাণিনাম্, মোহনং মোহজনকক্, বিদ্ধি জানীহি । তৎ তাদৃশং তমঃ কর্ত্ত্ব, প্রমাদঃ কার্যেহনবধানতা আলস্যং জডতা নিদ্রা সৰ্ব্বেশ্লিয়বিশ্রামশ্চ তাভিঃ, দেহিনং নিবন্ধাতি সংসাবে প্রবর্ত্তয়তি ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনঘ ! অব্যসনিম্ । ॥৬॥ রজোগুণো রাগো বন্ধনা তদাত্মকং বিদ্ধি । তৃষা প্রাপ্যমাণে-  
 ষপ্যার্থেষুতৃষ্ণিঃ । সঙ্গঃ প্রাপ্তে বিবশে মনসঃ প্রীতিলক্ষণঃ সংলেশবস্তমোঃ সমুদ্ভবং নিদানভূতং  
 তদ্রজো হে কোন্তেষ । কৰ্ম্মসঙ্গেন দৃষ্টাদৃষ্টার্থেষু কৰ্ম্মহু সঙ্গস্তৎপরতা তেন নিবন্ধাতি দেহিনং  
 দেহাভিমানিনম্ ॥৭॥ তমোগুণস্ত পূর্বাভ্যাং বিলক্ষণঃ অজ্ঞানং মায়ারা আবরণশক্তিস্তত  
 উদ্ভূতমজ্ঞানজং বিদ্ধি অতঃ সৰ্ব্বেষাং দেহিনাং মোহনং ভাস্তিহেতুঃ । প্রমাদোহনবহিতক্  
 স চ সত্বকার্যপ্রকাশবিরোধী । আলস্যং জডতা তচ্চ রজঃকার্যপ্রবৃত্তিবিরোধি । উভয়-  
 কার্যনিরোধিনী তমোগুণালম্বনা বৃত্তির্নিদ্রা ভাস্তিস্তমোগো নিতরাং বন্ধাতি হে ভারত !

অৰ্জুন । তুমি জানিয়া বাথ যে, রজোগুণ হইতে রাগ, তৃষা ও আসক্তি জন্মে  
 এবং সেই বজোগুণ কার্যপ্রবৃত্তিদ্বারা জীবকে বন্ধন করে ॥৭॥

তাৎপর্য—রাগ—বিষয়ভোগেচ্ছা, তৃষা—অপ্রাপ্ত বস্তুর প্রাপ্ত্যভিলাষ এবং আসঙ্গ—  
 প্রাপ্ত বস্তুর চিন্তের দৃঢ় সংযোগ । এই রজোগুণ, পানভোজনাদি ঐহিক কৰ্ম্মে এবং তীর্থ-  
 স্নানদানাদি পায়লৌকিক কৰ্ম্মে প্রবৃত্তিদ্বারা জীবকে আবদ্ধ করে ॥৭॥

ভরতনন্দন । ইহাও তুমি অবগত হও যে, তমোগুণ অজ্ঞান হইতে উৎপন্ন হয়  
 এবং সকল প্রাণীব ভ্রম উৎপাদন করে, আর প্রমাদ, আলস্য ও নিদ্রাদ্বারা জীবকে  
 বন্ধন করিয়া রাখে ॥৮॥

তাৎপর্য—এই স্নোকে সৰ্ব্বেদেহিশব্দের অর্থ—জানিভিন্ন সকল প্রাণী । কেন না,  
 জানিগণের ভ্রম হয় না ॥৮॥

সত্ত্বং স্বখে সঞ্জয়তি রজঃ কৰ্ম্মণি ভারত ।।

জ্ঞানমাবৃত্য তু তমঃ প্রমাদে সঞ্জয়তুতে ॥৯॥

রজস্তমশ্চাভিভূয় সত্ত্বং ভবতি ভারত ! ।

রজঃ সত্ত্বং তমশ্চৈব তমঃ সত্ত্বং বজস্তথা ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কো গুণঃ কৰ্ম্মিণ্ণু বিষয়ে প্রাধাত্তেন দেহিনমাসঞ্জযতীত্যাহ—সত্ত্বমিতি । হে ভারত ! সত্ত্বং গুণঃ, স্বখে সঞ্জয়তি প্রাধাত্তেন দেহিনমাসঞ্জীকরোতি । রজো গুণঃ, কৰ্ম্মণি ঐহিকে পারজিকে বা কার্যে প্রাধাত্তেন দেহিনং সঞ্জয়তি তমো গুণস্ত, সত্ত্বকার্যং জ্ঞানম্, আবৃত্য তিরোধায়, প্রমাদে কৰ্ত্তব্যং প্রত্যনবধানে, উতশব্দাং সমুচ্চার্যকাং আলস্তনিজাদো চ, সঞ্জযতি প্রাধাত্তেন দেহিনমাসঞ্জীকরোতি ॥৯॥

গুণাঃ খলু পরস্পরমভিভবন্ত এব তত্ত্বং কার্যং সাধবস্তীত্যাহ—রজ ইতি । হে ভারত ! সত্ত্বং গুণঃ, বজোগুণং তমোগুণঞ্চ, অভিভূয় বিজিত্য, ভবতি কদাচিৎকর্ত্তে । তদা চ দুঃখপ্রমাদাদিসম্ভবেহপি দেহিনঃ স্বখমেব জায়ত ইতি ভাবঃ । রজো গুণঃ, কদাচিৎ সত্ত্বং গুণং তমোগুণঞ্চাভিভূয় ভবতীত্যুতবর্ত্ততে । তদানীঞ্চ স্বখপ্রমাদাদিসম্ভবেহপি দুঃখং কৰ্ম্ম বা দেহিনো জায়ত ইত্যশয়ঃ । তথা তমোগুণশ্চ কদাচিৎ সত্ত্বং গুণং রজো গুণঞ্চাভিভূয় ভবতি । তদা চ স্বখদুঃখাদিসম্ভবেহপি দেহিনঃ প্রমাদ আলস্তনিজাদয়ো বা জায়ন্ত ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেহিনমিত্যুতবর্ত্ততে ॥৮॥ সত্ত্বমুক্তঃ সৎ স্বখদুঃখকারণমভিভূয় সঞ্জয়তি সংশ্লেষণং জনয়তি এবমুক্তরজোপি । জ্ঞানং প্রকাশমাবৃত্য প্রমাদে অবশ্যকৰ্ত্তব্যশ্রাবণে ॥৯॥ সত্ত্বাৎসঃ কদা সত্ত্বকার্যে প্রভবস্তীত্যশঙ্ক্যতরেত্তরয়োৰভিভবে সতীত্যাহ—রজ ইতি । রজস্তমসী অভিভূয় সত্ত্বং ভবতি বর্ত্ততে । এবং রজোহপি সত্ত্বতমসী অভিভূয় ভবতি তথা তমোহপি সত্ত্বরজসী

ভরতনন্দন ! সত্ত্বগুণ জীবকে স্বখে আসক্ত করে, রজোগুণ তাহাকে কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত কবে এবং তমোগুণ জ্ঞানকে আবৃত করিয়া জীবকে প্রমাদ, আলস্ত ও নিজা-প্রভৃতি ব্যাপারে নিযোজিত কবে ॥৯॥

তাৎপর্য—স্বখ, শান্তি ও জ্ঞানপ্রভৃতি যে কিছু ভাল, তাহাই সত্ত্বগুণের কার্য, প্রবৃত্তি, উত্তম ও কাম ক্রোধাদি যে কিছু মধ্যম, সেগুলি রজোগুণের ক্রিয়া; আর প্রমাদ, মোহ, আলস্ত ও নিজাপ্রভৃতি যে কিছু নিষ্ফল, তাহা তমোগুণের ব্যাপার ॥৯॥

ভরতনন্দন ! সত্ত্বগুণ, রজ ও তমোগুণকে অভিভূত করিয়া কখনও প্রবল হয়, রজোগুণ, সত্ত্ব ও তমোগুণকে জয় করিয়া কোন সময়ে বৃদ্ধি পায়; আবার তমোগুণও, সত্ত্ব ও রজোগুণকে পরাভূত করিয়া এক এক সময়ে অধিক হইয়া থাকে ॥১০॥

সর্বদ্বারেষু দেহেহস্মিন্ প্রকাশ উপজায়তে ।  
 জ্ঞানং যদা তদা বিদ্যাঙ্গিবুদ্ধং সদ্ধমিত্যুত ॥১১॥  
 লোভঃ প্রবৃত্তিবারন্তঃ কৰ্ম্মণামশমঃ স্পৃহা ।  
 রজশ্চেতানি জায়ন্তে বিবুদ্ধে ভবতর্ষভ ! ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু কদা কো গুণো বুদ্ধিমাশ্রয় ইত্যবগতো কিং নিঙ্গমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং প্রথমং সৎগুণবুদ্ধিলিঙ্গ-  
 মাহ—সর্কেতি । যদা অস্মিন্ দেহে, সর্বদ্বারেষু কৰ্ম্মাদিষ্মিন্নিয়েষু, জ্ঞানং প্রকাশঃ দেহিনঃ শব্দাদি-  
 বোধরূপা অভিব্যক্তিরূপজায়তে, তদা দেহী সৎ গুণম্, বিবুদ্ধে বুদ্ধিমাশ্রয়ম্, বিদ্যাং জানীয়াৎ ।  
 উতশ্চেন স্থখাদিপ্রকাশোহপি সৎবুদ্ধিনিঙ্গং সূচ্যতে ॥১১॥

রজোগুণবুদ্ধিলিঙ্গাভিধত্তে—লোভ ইতি । হে ভরতর্ষভ ! বজসি রজোগুণে, বিবুদ্ধে  
 বিশেষেণ বুদ্ধিং প্রাপ্তে সতি, লোভঃ লক্ষ্যপ্যভীষ্টে অধিকলাভেচ্ছা, প্রবৃত্তিঃ কৰ্ম্মব্য-  
 সম্পাদনপ্রযত্নঃ, কৰ্ম্মণামাশ্রয়ঃ, অশম এতৎ কৃত্বা এতৎ করিত্বামীতি সদ্ধমিত্যনুবৃত্তিঃ স্পৃহা  
 অপ্রাপ্ত্যাপি প্রাপ্তীচ্ছা চ, এতানি সর্কানি জায়ন্তে রজসি অল্পবুদ্ধে তু এষামেকৈকং জায়ত  
 ইতি ভাবঃ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অভিভূয় ভবতীত্যর্থঃ ॥১০॥ তত্তদগুণোস্তবলিঙ্গাত্মা ত্রিভিঃ—সর্কেতি । অস্মিন্ দেহে  
 যদা সর্কেষু দ্বারেষু বাহ্যভ্যন্তরবিষয়োল্লিঙ্গসাধনেষু বাহ্যভ্যন্তরকরণেষু প্রকাশঃ স্বথবিষয়া-  
 বরণবিরোধী পরিণামবিশেষো জায়তে তেন চ জ্ঞানং শব্দাদিবিষয়স্ত যথাযথোক্ত প্রকাশো  
 যদা জায়তে তদা সৎ বিবুদ্ধমিতি বিদ্যাঙ্কানীয়াৎ । উত অপি স্থখাদিলিঙ্গেনাপি জানীয়াদি-  
 ত্যর্থঃ ॥১১॥ লোভঃ প্রাপ্তাধিকে গর্হঃ । প্রবৃত্তিরগ্নিহোজাদৌ । আরন্তো গৃহাদেঃ ।  
 কৰ্ম্মণামশমঃ সতামসতাং বা কার্য্যণামল্পপরমঃ । স্পৃহা দৃষ্টে পরধনাদাবুপাদিৎসা । রজসি

তাৎপর্য্য—সৎগুণ বুদ্ধি পাইলে জীবের দুঃখ ও মোহপ্রভৃতির সম্ভব থাকিলেও  
 স্থখপ্রভৃতিই হইয়া থাকে, রজোগুণ প্রবল হইলে স্থখাদির সম্ভাবনা থাকিলেও দুঃখ বা  
 কৰ্ম্মে প্রবৃত্তি হয় এবং ভগ্নোগুণ অধিক হইলে স্থখ ও দুঃখপ্রভৃতির সম্ভব হইলেও মোহ-  
 প্রভৃতি হইয়া থাকে ॥১০॥

এই দেহের সকল ইন্দ্রিয়ে যখন জ্ঞানরূপ প্রকাশ উপস্থিত হয়, তখন সৎগুণ  
 বুদ্ধি পাইয়াছে বলিয়া জানিবে ॥১১॥

তাৎপর্য্য—যাহা কিছু জানা, তাহাই সৎগুণের কার্য্য, অর্থাৎ সৎগুণ প্রবল হইলেই  
 যে কোন বিষয় জানা যায়; অতএব যখন যে কোন বস্তুর জ্ঞান হইবে, তখনই বুঝিবে যে,  
 এখন আমার সৎগুণ প্রবল হইয়াছে ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বজোগুণ বিশেষ বুদ্ধি পাইলে লোভ, কার্য্যের চেষ্টা, কার্য্যারম্ভ,  
 আশার অনিবৃত্তি এবং অলভ্যলাভেব ইচ্ছা—এইগুলি উৎপন্ন হয় ॥১২॥

অপ্রকাশোহপ্রবৃতিশ্চ প্রমাদো মোহ এব চ ।

তমস্মৈতানি জায়ন্তে বিবুদ্ধে কুরুনন্দন ! ॥১৩॥

যদা সত্ত্বে প্রবুদ্ধে তু প্রলয়ং যাতি দেহভূৎ ।

তদোত্তমবিদাং লোকানমলান্ প্রতিপদ্যতে ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তমোগুণবুদ্ধিলিপ্তান্নান্নিখতি অপ্রকাশ ইতি । হে কুরুনন্দন । তমসি তমোগুণে, বিবুদ্ধে বিশেষণ বুদ্ধি প্রাপ্তে সতি, অপ্রকাশঃ গুরূপদেশাদৌ সত্যপি শাস্ত্রাণামিতববিষয়াণাঞ্চ অনববোধঃ, অপ্রবৃতিঃ কর্তব্যেহপি কর্মণি অপ্রযত্নঃ, প্রমাদঃ শ্রয়মাণবিষয়াদাবনবধানতা, মোহো ভ্রমশ্চ, এতানি জায়ন্তে । তমসি অল্পবুদ্ধে তু এতেবামেকৈকং জায়ত ইত্যশয়ঃ ॥১৩॥

ইদানীং সত্ত্বাণ্ডৈকৈকগুণবুদ্ধৌ মৃত্যুকালং বস্তুম্ প্রথমং সত্ত্বগুণবুদ্ধৌ মৃত্যোঃ ফলমাহ—  
যদেতি । সত্ত্বে গুণে প্রবুদ্ধে সতি তু, যদা যদি, দেহভূৎ প্রাণী, প্রলয়ং মৃত্যুম্, যাতি প্রাপ্নোতি, তদা সঃ, অমলান্ নির্দোষান্, উত্তমবিদাম্ ইন্দ্রাহুত্তমদেবজ্ঞজনানাম্, লোকান্ ইন্দ্রলোকাদীন, প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিবুদ্ধে সতি এতানি লিপ্তানি জায়ন্তে হে ভরতর্ষভ । ॥১২॥ সত্যপি বোধকে গুরূদাবপ্রকাশঃ সত্ত্বকার্যপ্রকাশাহুদয়ঃ । অপ্রবৃতিঃ সত্যপি প্রবৃতিনিমিত্তে বজ্রঃকার্যপ্রবৃত্তাহুদয়ঃ । প্রমাদঃ কার্যকার্যবিবেকরাহিত্যম্ । মোহো নিদ্রালশাদিরূপঃ ॥১৩॥ প্রলয়ং মরণম্ উত্তমবিদাং

তাৎপর্য্য—এইগুলি সমস্ত জন্মিলে বুঝিবে যে, বজ্রোগুণ অত্যন্ত বুদ্ধি পাইয়াছে ; আর এইগুলির মধ্যে এক একটা জন্মিলে জানিবে যে, বজ্রোগুণ কিঞ্চিৎ বুদ্ধি পাইয়াছে অর্থাৎ লোভপ্রভৃতি বজ্রোগুণের কার্য ॥১২॥

কুরুনন্দন ! তমোগুণ অধিক বুদ্ধি পাইলে অজ্ঞান, কর্তব্য কার্যে অপ্রবৃতি, শ্রবণাদি কার্যে অমনোযোগ এবং ভ্রম—এইগুলি উপস্থিত হয় ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—এইগুলি সকল জন্মিলে জানিবে যে, তমোগুণ বিশেষ বুদ্ধি পাইয়াছে ; আর এইগুলির মধ্যে দুই একটা জন্মিলে বুঝিবে যে, তমোগুণ কিছু শ্রবণ হইয়াছে । উক্ত অজ্ঞান-প্রভৃতি তমোগুণের কার্য ॥১৩॥

সত্ত্বগুণ বিশেষ বুদ্ধি পাইলে, যদি প্রাণী প্রাণত্যাগ কবে ; তবে সে, উত্তম-দেবতাসেবকদিগের প্রাপ্য, নির্দোষ লোক সকল প্রাপ্ত হয় ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—এ স্থানেও সত্ত্বগুণের বুদ্ধির তাবতম্য অনুসারে প্রাপ্য লোকের তাবতম্য বুঝিতে হইবে । স্থল কথা—সত্ত্বগুণের বুদ্ধির সময়ে মৃত ব্যক্তি উর্ধ্বলোকে গমন করে ; হুতরাং সত্ত্বগুণ বাড়াইবার নিমিত্তই মুমূর্ষু ব্যক্তির জ্ঞান নারায়ণক্ষেত্রচর্চনা, তাহাকে ভগবানের চিন্তা ও নামোচ্চারণ করিবার উপদেশ এবং ভগবানের নাম কীর্তন করা হয় ॥১৪॥

রজসি প্রলয়ং গতা কর্মসঙ্গিবু জায়তে ।

তথা প্রলীনস্তমসি মূঢ়বোনিবু জায়তে ॥১৫॥

কর্মণঃ স্কৃতত্যাছঃ সাত্বিকং নির্দলং কলম্ ।

রজনস্ত কলং দুঃখমজ্ঞানং তমলং কলম্ ॥১৬॥

সত্বাৎ সঞ্জায়তে জ্ঞানং রজনো লোভ এব চ ।

প্রমাদমোহো তমনো ভবতোঃ জ্ঞানমেব চ ॥১৭॥

ভারতকৌতুহী

রজনসনোরূপে রতোঃ কলমহ—রজনীতি । রজসি গুণে বিবৃদ্ধে সতি, প্রলয়ং, রজনং, গতা প্রাপ্য, মাহুবঃ কর্মসঙ্গিবু ঐহিকপারত্রিককর্মানক্রেবু নাশক্বে জায়তে । তথা তমসি গুণে বিবৃদ্ধে সতি, প্রলীনো রতো নাশকঃ মূঢ়বোনিবু পশুপক্ষিহাবয়ানিবু জায়তে ॥১৫॥

জন্মান্তরক্রতসাত্বিকাদিকর্মপীমপীহলোকে স্থখাদিকমেব কলং ভবতীত্যাহ—কর্মণ ইতি । স্কৃততস্ত ধর্মস্ত ধর্মজনকস্ত, কর্মণো জন্মান্তরক্রতকার্যস্ত, ইহ জন্মনি নির্দলং দুঃখহীনম্, সাত্বিকং স্থখজ্ঞানাদিকমেব কলম্, আছুনীচঃ । রজনো জন্মান্তরক্রতচন্দিককর্মণঃ পশুবলিদানাশাডুহরপূর্ণকার্যাক্রেত্যর্থঃ, দুঃখমেব তু কলমহঃ । তথা তমনো জন্মান্তরক্রতভাসিককর্মণঃ ছপবপ্রাদিশুভমতাদিগানপূর্বকপূজাদিকার্যস্ত, অজ্ঞানমেব কলমহঃ । যত ইহ জন্মস্তপি সাত্বিকমেব কর্ম কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবসীপঃ

হিতগ্যগঠাভ্যাপাসকানাং দেবানাং বা লোকান্ অমান্ নিহুঃধান্ ॥১৫॥ কর্মসঙ্গিবু শৌভ-  
মার্ভকর্মায়ুজাত্ববু মনুজ্ঞেবু মূঢ়বোনিবু তির্ব্যকৃহাবয়চাণালানিবু ॥১৫॥ স্কৃততস্ত সাত্বিকস্ত  
কর্মণঃ কলং নির্দলং দুঃখমজ্ঞানমলমূঢ়ম্ সাত্বিকং জ্ঞানবৈরাগ্যাদিকম্ । রজনো রজনস্ত  
কর্মণঃ কলং দুঃখম্ । তমলস্তামলস্ত কর্মণঃ কলমজ্ঞানম্ । সাত্বিকান্দিকর্মলক্ষণক নিরজ  
মদ্রতহিতমিত্যাদিনাঐহিকদশে বক্ষ্যতি ॥১৬॥ এতাদৃশকর্মবৈচিত্র্যে পূর্বোক্তমেব হেতুনাহ—

রজোগুণের প্রবল অবস্থায় মাহুব মূঢ়ামুখে পতিত হইয়া কর্মসঙ্গিত মূঢ়-  
বোনিতে জন্ম গ্রহণ করে এবং তমোগুণের বৃদ্ধির সময়ে মাহুব দেহভাগ করিয়া  
পশুপক্ষী ও স্থাবরযোনিতে উৎপন্ন হয় ॥১৫॥

তাৎপর্য—এখানেও রজোগুণ এবং তমোগুণের বৃদ্ধির ভারতম্য অহুদ্যে কর্মী  
মহুযযোনি ও তির্ব্যগুণোনিতে জন্মের ভারতম্য বৃদ্ধিতে হইবে ॥১৫॥

মুনিরা বলেন—পূর্বজন্মে সাত্বিক ধর্মকর্ম করিয়া থাকিলে ইহলোকে মাহুদেব  
নির্মল সুখ ও জ্ঞান উৎপন্ন হয়, পূর্বজন্মে রাজসিক কার্য করিয়া থাকিলে ইহজন্মে  
দুঃখ হইয়া থাকে এবং পূর্বজন্মে তামসিক কর্ম করিয়া থাকিলে ইহলোকে অজ্ঞান  
উৎপন্ন হয় ॥১৬॥

তাৎপর্য—বাহার নির্দল সুখ ও জ্ঞান হইতে দেখা যায়, তিনি পূর্বজন্মে সাত্বিক  
ধর্মকর্ম করিয়াছিলেন বলিয়া বৃদ্ধিতে হইবে । অছত্রও এইরূপ অহুদ্যে ॥১৬॥

উর্দ্ধং গচ্ছন্তি সঙ্ক্ৰম্মা মধ্যে তিষ্ঠন্তি রাজসাঃ ।

জঘন্নাগুণবৃত্তিস্থা অধো গচ্ছন্তি তামসাঃ ॥১৮॥

নান্যং গুণেভ্যঃ কর্তারং যদা দ্রষ্টানুপশ্যতি ।

গুণেভ্যশ্চ পরং বেত্তি মদ্ভাবং সৌহৃদিগচ্ছতি ॥১৯ ॥

### ভাবতকৌমুদী

স্বাদীন্যং প্রাধাত্তেন ফলমাহ—স্বাদিতি । স্বাৎ সত্ত্বগুণাৎ প্রাধাত্তেন জ্ঞানং সঙ্ঘায়তে । তেন চ সুখাদিকমুৎপত্ততে । রজসো রজোগুণাৎ প্রাধাত্তেন লোভঃ সঙ্ঘায়তে । ততশ্চ দুঃখং ভবতি । তমসস্তমোগুণাচ্চ প্রাধাত্তেন অজ্ঞানমেব সঙ্ঘায়তে । ততশ্চ প্রমাদমোহৌ ভবতো জায়তে ॥১৭॥

ইদানীং স্বাদিগুণকার্য্যাণাং ফলাচ্ছাহ—উর্দ্ধমিতি । অত্র জঘন্নাগুণবৃত্তিস্থা ইত্যভিধানাৎ সত্ত্বরজসোরপি বৃত্তিস্বয়মেব বিবক্ষিতং বৃত্তয়শ্চ কার্য্যাণি । তথা চ সত্ত্বে সত্ত্বগুণকার্য্যে জ্ঞানবৈরাগ্যা-ধর্ম্মানুষ্ঠানাদৌ তিষ্ঠন্তীতি তে তাদৃশা মাহুবাঃ, মরণানন্তরম্ উর্দ্ধং তৎকার্য্যাণাং তাবতম্যেন সত্য-লোকপর্য্যস্তং গচ্ছন্তি । রাজসা রজোগুণকার্য্যকারিণঃ কুপারামাদিকাম্যকর্ম্মকর্ত্তারঃ, মরণানন্তরমপি মহুস্তেষেব জায়মানাঃ সন্তো মধ্যে মহুস্তলোক এব তিষ্ঠন্তি । জঘন্নাগুণস্ত পববর্ত্তিনস্তমোগুণস্ত বৃত্তিষু হিংসাপৈশুণ্ডাদিকার্য্যেষু তিষ্ঠন্তীতি তে তাদৃশাঃ, তামসাস্তদাখ্যা মাহুবাঃ, অধো গচ্ছন্তি মরণানন্তরং প্রথমং নরকে পতন্তি পরঞ্চ পশাদিয়োনিসু জায়ন্তে । তামসা ইতি তেবাং সংজ্ঞা-প্রদর্শনার্থমুক্তম্ ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স্বাদিতি ॥১৭॥ যতঃ স্বাদিভ্যো জ্ঞানাদৌনি জায়ন্তেহতঃ স্বাদিবৃত্তিকালে প্রলয়ং গচ্ছন্তঃ জন্মেণোত্তমমধ্যমাধমাসু যোনিসু জায়ন্ত ইত্যাহ—উর্দ্ধমিতি । উর্দ্ধং দেবভাবে । মধ্যে মাহুস্তাবে । অধো নরকতির্য্যক্স্থাবরভাবে । জঘন্নাৎ নিন্দ্যং যদুগুণবৃত্তং নিজালস্তপ্রমাদাদি

প্রধানতঃ সত্ত্বগুণ হইতে জ্ঞান, বজোগুণ হইতে লোভ এবং তমোগুণ হইতে অজ্ঞান উৎপন্ন হয় ; আবার সেই জ্ঞান হইতে সুখ, লোভ হইতে দুঃখ এবং অজ্ঞান হইতে প্রমাদ ও মোহ জন্মে ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—প্রত্যেক গুণেরই অনেক কার্য্য আছে, তাহার মধ্যে যে যে গুণের যেটা যেটা প্রধান কার্য্য, তাহাই এখানে বলা হইয়াছে ॥১৭॥

সত্ত্বগুণেব কার্য্যকাবী সাত্ত্বিক লোকেরা উর্দ্ধে সত্যলোকপর্য্যস্ত গমন করেন, রজোগুণের কার্য্যকাবী বাজসিক লোকেরা মধ্যে মর্ত্ত্যালোকে থাকেন, আর তমো-গুণের কার্য্যকারী তামসিক লোকেরা নীচের দিকে প্রথমে নরকে যায়, পবে পশাদি-যোনিতে জন্মগ্রহণ করে ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—এখানেও সাত্ত্বিকাদি কার্য্যেব তাবতম্য অহুগারে ফলেরও তারতম্য হইবে বলিবা বৃত্তিতে হইবে ॥১৮॥



গুণানেতানতীত্য ত্রীন্ দেহী দেহসমুদ্ভবান্ ।

জন্মমৃত্যুজবাছুঃখৈর্বিমুক্তোহয়তমশ্নুতে ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

“পবং ভূয়ঃ প্রবক্ষ্যামি জ্ঞানানাং জ্ঞানমুক্তম্ । যদজ্ঞানম্ গুনয়ঃ সর্বে পরাং নিন্ধিমিতো গতাঃ ।” ইত্যেতদধ্যায়প্রথমশ্লোকেন জ্ঞানসিদ্ধোঃ প্রকৃতত্বাৎ গুণানাঞ্চ তদুপায়বিবক্ষয়া বিশেষণোক্তত্বাৎ “বিশেষাতিদিষ্টঃ প্রকৃতং ন বাধতে” ইতি শ্রীয়াৎ গুনঃ প্রকৃতং জ্ঞানং তৎফলস্বাহ—নেতি । শ্রীষ্টা প্রকৃতিক্রিয়াণাং সাক্ষী জীবো যদা, গুণেভ্যঃ সত্বাদিগুণাত্মকপ্রকৃতিতৎকার্যেভ্যঃ, অত্র্যং কর্তারং ক্রিয়াকাবিগম, নাহুপশ্চতি ইৎং পর্যালোচনয়া ন জানাতি প্রাকৃত্য দেহেইন্দ্রিয়াদয় এব কর্ম কুর্বন্তি নাহমিতি জানাতীত্যর্থঃ, গুণেভ্যঃ প্রকৃতিতৎকার্যেভ্যশ্চ, পবং ভিন্নং ব্রহ্ম, বেত্তি জানাতি, তদা স শ্রীষ্টা জীবঃ, মস্তাবং ব্রহ্মত্বম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি, প্রকৃতিপুরুষবিবেকজ্ঞানশ্চৈব মোক্ষজনক-জ্ঞানত্বাৎ ॥১৯॥

মস্তাবমিতি ব্যাচষ্টে—গুণানিতি । দেহী জীবঃ, দেহানাং সমুদ্ভবো যেভ্যস্তান্, এতান্ সত্বাদীন্ ত্রীন্ গুণান্, অতীত্য তদজ্ঞানবলেনাতিক্রম্য, জন্মমৃত্যুজরাণাং যানি দুঃখানি তৈর্বিমুক্তঃ সন, অমৃতং মুক্তিম্, অশ্নুতে নভতে ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তৎস্বাস্তামসাঃ ॥১৮॥ কথং প্রকৃতিঃ পুরুষং বরাভীত্যাত্মোত্তরমুক্তম্ । কথং বা ততোহস্ত মুক্তিবিত্যশ্চোত্তবমাহ—নাশ্রমিতি । গুণেভ্যঃ কার্যাকাবণবিষয়াকারপরিণতেভ্যোহগ্রং দৃশিমাভ্রমাশ্চানং শ্রীষ্টা জীবঃ কর্তারং নাহুপশ্চতি বিবেকমহু ন পশ্চতি কিন্তু গুণা এব কর্তার ইত্যেব পশ্চতি নত্বং কর্তেতি । তথা গুণেভ্যঃ পবং গুণব্যাপাবসান্ভিত্তং মাং যদা বেত্তি তদা স বেদিতা মস্তাবং ব্রহ্মত্বং গচ্ছতি অন্তথা তু গুণত্বং গতো ভবতি ॥১৯॥ কথং ত্বস্তাবং গচ্ছতীতি তত্রাহ—গুণানিতি । এতান্ গুণান্ মহাদিভ্রয়োবিংশতিবিকাশান্না পবিণতান্ দেহসমুদ্ভবান্ স্থানদেহস্ত সমুদ্ভবো যেভ্যস্তানতীত্য জীবনেবাতিক্রম্য নির্দিকল্পক-সমাধ্যাত্মাসেন বাধিচাহয়তং মোক্ষমশ্নুতে প্রাপ্নোতি । এতেনানন্দাবাপ্তিগুণাত্ময়প্রয়োজন-মুক্তম্ । যতো মৃত্তো জন্মমৃত্যুজবাছুঃখৈর্বিমুক্তঃ সন্নিতি তু অনর্থনিবৃত্তিকল্প ॥২০॥ প্রকৃতিভো

প্রকৃতি ও প্রকৃতির কার্য দেহ ও ইন্দ্রিয়াদি ভিন্ন অপব কেহ কার্য্য কবে না— ইহা যখন জীব বুঝিতে পাবে এবং প্রকৃতি ও তাহার কার্য্য দেহ ও ইন্দ্রিয়াদি হইতে ভিন্ন ব্রহ্ম—ইহা যখন জীব জানিতে পাবে, তখন সেই জীব ব্রহ্মত্ব লাভ করে ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—ঐরূপ বুঝা ও ঐরূপ জানার নামই তত্ত্বজ্ঞান, স্তত্ত্বজ্ঞান হইলে ব্রহ্মত্ব লাভ করা সম্পূর্ণ সম্ভবপর ॥১৯॥

মানুষ, দেহেব উৎপাদক এই তিনটা গুণকে অতিক্রম করিয়া জন্ম, মৃত্যু ও জরাব দুঃখ হইতে মুক্ত হইয়া মুক্তি লাভ কবে” ॥২০॥

তাৎপর্য্য—সত্ব, বজ ও তম—এই তিনটা গুণই জগতের ও দেহের উৎপাদক এবং ঐ তিনটা গুণের অধীন হইয়া চলিলেই জন্ম মৃত্যু ও জরার দুঃখ ভোগ করিতে হয় ।

অর্জুন উবাচ ।

কৈর্লিঙ্গৈস্ত্রীন্ গুণানেতানতীতো ভবতি প্রভো ! ।

কিমাচারঃ কথঞ্চৈতাংস্ত্রীন্ গুণানতিবর্ততে ॥২১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

প্রকাশঞ্চ প্রবৃত্তিঞ্চ মোহমেব চ পাশুব ! ।

ন দ্বেষ্টি সংপ্রবৃত্তানি ন নিবৃত্তানি কাজ্জকতি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ত্ৰীনেতান্ গুণানতীত্য স্ত্রীবয়স্বেবামৃতমশ্নুতে ইত্যাকৰ্ণ্য গুণাতীতশ্চ লক্ষণমাচারং তদগুণাতি-  
ক্রমোপায়ঞ্চ জ্ঞাতুমিচ্ছন্নর্জুন উবাচ—কৈরিতি । হে প্রভো ! প্রভুত্বাদেতত্তত্তরকথনেনাবশ্যমেব  
ময়ি ভূত্যে দয়া ত্বয়া কর্তব্যোতি ভাবঃ । এতান্ ত্রীন্ গুণানতীতো জনঃ, কৈর্লিঙ্গৈশ্চিহ্নৈর্বিশিষ্টো  
ভবতি । কঃ কীদৃশ আচারো যশ্চ সঃ, গুণাতীতশ্চাচারঃ কীদৃশ ইত্যর্থঃ । কথং কেন প্রকারেণ  
চ এতান্ ত্রীন্ গুণান্ অতিবর্ততে অতিক্রমতীতি প্রশ্নত্রয়ম্ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

মুক্তিপ্রকারে উক্তেহথ মুক্তসংগুণানি পৃচ্ছন্নর্জুন উবাচ—কৈরিতি । কৈর্লিঙ্গৈশ্চিহ্নৈস্ত্রীন্ গুণানে-  
তান্ ব্যাখ্যাভানতীতো ভবতি পুমান্ হে প্রভো ! স চ কিমাচারঃ কোহস্তাচারঃ কথং কেন চ  
প্রকারেণৈতাংস্ত্রীন্ গুণানতিক্রম্য বর্ততে ॥২১॥ তত্রাশ্বশোভয়মাহ—প্রকাশমিতি । প্রকাশপ্রবৃত্তি-  
মোহাঃ সত্ত্বরজস্তমসাং কার্ঘ্যাণি বাখানাবহ্নায়ান্ তানি সম্যক্প্রবৃত্তানি সামান্ত্রে নপুংসকং  
তান্ সশ্রবৃত্তান্ ন দ্বেষ্টি । নাপি সমাধ্যবহ্নাবান্ তানি নিবৃত্তানি সন্তি কাজ্জকতি । সোহয়ং  
নিত্যসমাধিহ্নে ব্রহ্মবিধরিষ্ঠঃ যৎ প্রকৃত্য শ্রীভাগবতে শ্রদ্যাতে দেহঞ্চ নশ্বরনবস্থিতমুখিতং বা  
সিদ্ধো ন পশ্যতীতি । অত্র বাসিষ্ঠে সপ্তমোগভূময় উক্তাঃ—“জ্ঞানভূমিঃ শুভেচ্ছাখ্যা প্রথমা  
সমুদাহৃত্য । বিচারণা দ্বিতীয়া তু ছতীবা তদ্ব্যমানসা । সত্বাপত্তিশ্চতুর্থী শ্রাৎ ততো-  
হসংসক্তি নামিকা । পদার্থাভাবনী বগী সপ্তমী তুর্ধ্যগা নৃত্য ।” ইতি । তত্র যথোক্তা  
সাধনসম্পৎ মুমুক্ষান্তা প্রথমা । অবগমননাখ্যাবিচারাত্মিকা দ্বিতীয়া । নিদিধ্যাসনরূপা  
ছতীবা । এতাঃ সাধনভূময়ঃ । সত্বাপত্তিব্রহ্মসাক্ষাৎকাবরূপা চতুর্থী ফলভূতা যশ্রাৎ

সুতরাং ঐ তিনটা গুণকে অতিক্রম করিতে পারিলেই মুক্তি হয়, তখন আর জন্ম, মৃত্যু ও  
জন্মের দুঃখ হইতে পারে না ॥২০॥

অর্জুন বলিলেন—“প্রভু ! যিনি এই তিনটা গুণ অতিক্রম করেন, তিনি  
কীদৃশলক্ষণসম্পন্ন হন ? তাঁহার আচারই বা কিরূপ হয় ? কি প্রকারেই বা  
এই তিনটা গুণকে অতিক্রম করা যায় ?” ॥২১॥

তাৎপর্য—যিনি তিনটা গুণকে অতিক্রম করিতে পারেন, তিনি জীবিত অবস্থাতেই  
মুক্তি লাভ করেন ; কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া অর্জুন সেই তিনটা গুণকে অতিক্রম করিবার ইচ্ছা  
করিয়াই এইরূপ প্রশ্ন করিলেন ॥২১॥

উদাসীনবদাসীনো গুণৈর্হো ন বিচাল্যতে ।

গুণা বর্ষন্ত ইত্যেবং বোহবতিষ্ঠতি নেপ্ততে ॥২৩॥

নমদুঃখদুঃখঃ স্বদুঃখঃ নমলোকীশ্বকারণঃ ।

তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ো ধীরস্থল্যানিন্দাত্মনঃস্ততিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রোগ্যমেব প্রধানং সপ্ততিঃ সৌকর্যভয়ং বহুত্বং প্রথমং চতুর্ভিঃ স্রোতৈঃ কল্প্যতে  
গুণাভীভূত লক্ষণাচারক স্বীভগবদুবাচ—প্রকাশমিতি । হে পাণ্ডব ! প্রকাশক নরগুণকর্ম  
সর্বপদার্থাভিব্যক্তনক, প্রবৃত্তিক রজোগুণকর্ম্য সর্বব্যাপারসাধনোক্তনক, মোহনের চ  
তনোগুণকর্ম্য ত্বনক, এতানি নশ্চবৃত্তানি তত্ত্বকারণাত্তপহিতাত্তপি ন বেদে হু-  
ছনকহেপি যো ন বিবেকবিকৌকরোতি, তথা নিবৃত্তানি তত্ত্বকারণবশাং তিত্তোহিতাত্ত-  
প্যেতানি, যো ন কাঙ্ক্ষতি হুহেতুহেপি ন প্রাপুন্নিচ্ছতি; ন গুণাভীভূত উচ্যত  
ইতি পরেণাঘটঃ । এতচ্চ গুণাভীভূতলক্ষণমিতি ভাবঃ । উদাসীনবৎ বিবদমানস্তা  
পক্ষপাত্তহিত ইব, আনীন উপবিষ্টো যঃ দারু, গুণৈঃ নরগুণকর্ম্যৈঃ হুগুণ-  
ভারতভাবলোপঃ

যেই স্তম্ভার্থেইপি জীবদুঃখিৎসু পুঙ্কন নাহুতবতি । পর্যাপ্তিঃ জীবদুঃখেরদুঃখ-  
ভেদাঃ । তত্রাপি পক্ষন্যায় ভূমো ঘরং হিতঃ ঘরনের ব্যুতিষ্ঠতি বচ্যঃ পরপ্রবর্তন  
নশ্চন্যাত্ত ন যতঃ পরতো বা ব্যুতিষ্ঠতি মোহরং নিত্যনাবিহুঃ প্রকাশমিত্যনন স্রোতৈ-  
নোক্তঃ ॥২২॥ অথ বচ্যঃ পদার্থাত্তবচ্যঃ গতো ত্ববিহরীহাত্ত্যতে—উদাসীনবতিতি ।  
বোহরং নমাধাবদানীন ইবাস্তে ব্যুথানে ত্মিপি প্রজোগুণকর্ম্যত্ব ইদং মন তর্কব্যমস্তীতি  
বাননাসুহুৎস্বং ব আস্তে এব ন তু পরপ্রবর্তনম্বরেণ কয়্যাসিপি গুণৈবিকাল্যতে । পরঃ  
ব্যুথাপিতোহপি গুণান্ পছন্ গুণা বর্ষন্ত ইত্যেবং স্বাহা বোহবতিষ্ঠতি স্তক এব বর্ষতে ন তু  
গুণহেতুভিঃনিষ্টপৈর্বিদ্বতে স্মতি । অর্থমর্থঃ—অথ কশ্চিদুজানো বদনানোগ্যং ঘরং  
শাক্যদ্বিরন ন বিদ্বতি পরেণ জ্ঞাপিতোহপি কশ্চিদ্বসবিশেষদুপলভ্যাপি তত্রোদাসীন এবাস্তে  
কটিত্যেব বিশ্বেবদর্শনস্ত তিত্তোধানাং ন তৎকৃত্ত হুং বা পহতি তহরং স্ত্রেঃ ॥২৩॥ অথ  
পক্ষন্যায় ভূমাবনশক্তিাদিকারণ হিতো ত্ববিহর উচ্যতে—স্মেতি । স্মার্থো দর

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন ! নরগুণের কার্য প্রকাশ, রজোগুণের কার্য  
প্রবৃত্তি এবং তনোগুণের কার্য মোহ এইগুলি দুঃখজনক হইয়া উপস্থিত  
হইলেও যিনি গুণের উপরে বিবেক করেন না এবং সেগুলি চলিয়া গেলেও  
স্বাভাব সুখজনক বলিয়া সেগুলির আকাঙ্ক্ষা করেন না, তাহাকে গুণাভীভূত  
বলা হয় (গুণকার্যে হেব বা রাগ না করাই গুণাভীভূত লক্ষণ) । যিনি সর্বত্র  
উদাসীনের স্থায় অবস্থান করেন, অথচ সুখ-দুঃখ-মোহে বিভলিত হন না:

(২৩)....গুণা বর্ষন্ত—ইত্যেব নীলতর্কহৃতঃ পাঠঃ,....বোহবতিষ্ঠতি—অর্থমর্থঃ  
পাঠঃ ।

মানাপমানযোস্তুল্যস্তুল্যো মিত্রারিপক্ষযোঃ ।

সর্বারম্ভপরিত্যাগী গুণাতীতঃ স উচ্যতে ॥২৫॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

মোহাদিভিঃ, ন বিচাল্যতে স্বাবস্থাতো ন প্রচ্যাব্যতে, যশ্চ, গুণাঃ সত্বাদিগুণকার্য্যাণি স্থাদীনী বর্জস্তে ইত্যেবং মত্বেতি শেষঃ, অবতিষ্ঠতি স্বস্থ এবাবতিষ্ঠতে । “সমবপ্রবিভ্যঃ” ইতি ক্ৰচাদিত্বাদান্নপদসম্ভবেহপি পরশ্চৈপদমার্থম্ । ন ইঙ্গতে কুত্রচিদপি কর্ম্মণি ন প্রবর্জতে ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ সমে সমানে দুঃখস্থখে যশ্চ সঃ, দেবরাগশূণ্ডাদাসম্বন্ধাভাবান্নিখ্যাৎস্বাচ্চ, স্বম্নিমাশ্চোব তিষ্ঠতীতি স্বস্থঃ পদার্থান্তরাণাং মিথ্যাৎস্বাৎ, সমানি হেয়োপাদেয়ভাবাভাবাৎ সমানানি লোষ্টানি যুৎপিণ্ডানি অগ্নানঃ পাষণঃ কাঞ্চনানি স্বর্ণানি চ যশ্চ সঃ, তুল্যো বাগ্বেষাভাবাৎ সমানো প্রিয়াপ্রিয়ো যশ্চ সঃ, ধীরো ধৈর্য্যশীলঃ, তুল্যো হর্ষবিবাদাভাবাৎ সমানে নিন্দা আশ্রয়ঃ সংস্তুতিঃ প্রশংসা চ তে যশ্চ সঃ । মানাপমানযোশ্চ তুল্যো হর্ষবিবাদাভাবাৎ সমানঃ । নিন্দাশ্রয়সংস্তুতী বাচা মানাপমানো তু কর্ম্মণেতি ভেদঃ । মিত্রারিপক্ষয়োবপি তুল্যা আদরাবজ্ঞারহিতঃ রাগদেবাভাবাৎ, আরাভ্যস্ত ইত্যারম্ভাঃ কর্ম্মণি সর্বানারম্ভান্ পরিত্যক্তুং শীলমন্তেতি সর্বারম্ভপরিত্যাগী পানভোজনাদির্দৈহিককর্মাতিরিক্তসর্বকর্ম্মপরিত্যাগী চ যঃ, স গুণাতীত উচ্যতে গুণকার্য্যস্থখদুঃখমোহাভাবাৎ । উদাসীনবদিত্যাদিভিঃপ্রিত্তিষ্চ গুণাতীতশ্চাচার উক্তঃ । “প্রজহাতি যদা কামান্ সর্বান্ পার্থ! মনোগতান্” ইত্যাদিনা প্রাণস্তেন হিতপ্রজ্ঞনক্ৰমেণ সহস্র গুণাতীতশ্চ যথাকথঞ্চিস্তেদন্তস্তবচনপর্য্যালোচনয়া সমুদ্রেষঃ ॥২২—২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

দুঃখস্থখে যশ্চ স সমদুঃখস্থখঃ স্বস্থঃ স্বেনৈব যেচ্ছয়ৈব তিষ্ঠতীতি স্বস্থঃ । যদা তু ন সমাধাবিচ্ছা তদা স্বয়মেব ব্যুতিষ্ঠতীতি ভাবঃ । সোহপি ব্যুখানাবস্থায়াম সমলোষ্টাশ্চকাঞ্চনো বিরক্ত ইত্যর্থঃ । তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ঃ তুল্যানিন্দাশ্রয়সংস্তুতিষ্চ প্রিয়াপ্রিয়যোঃ নিন্দাস্তুতোশ্চ প্রাপ্তৌ তুল্যো হর্ষবিবাদশূণ্ডঃ, অত্র হেতুর্ধীর ইতি । যথা কশ্চিচ্ছূরস্তী গ্রহাববেদনার্হৌহপি ন ব্যামুহতি ধৈর্য্যাস্থেদনাং চানুভবতি । তদদয়ং হর্ষবিবাদাবনুভবন্নপি ধৈর্য্যায় চলতি । পূর্বশ্চ তু জাতায়ামপি বেদনায়াং হর্ষাদ্যদয় এব নাস্তি তৎপূর্বশ্চ তু বেদনৈব নাস্তীতি ভেদঃ । এতেন শ্লোকত্রয়েণ সর্বেষাং জীবমুক্তানাং সমার্থো লিঙ্গানি তৎসম্বন্ধেত্যাচ্চাচাশ্চ পবসম্বন্ধানি লিঙ্গাহ্মজানি ॥২৪॥ অথ চতুর্থ্যাং ভূমৌ সত্বাপত্তিসংজ্ঞায়াং স্থিতশ্চ যোগিনঃ সমাধিস্থতা-

সম্বপ্রভৃতি গুণের ক্রিয়া চলিতেছে, ইহা ভাবিয়া ধীরভাবে থাকেন, কিন্তু কোন অবস্থাতেই অধীর হইয়া পড়েন না, যিনি সর্বদা আশ্রয়িত ও ধীর হইয়া থাকেন; ধাঁহাব কাছে সুখ ও দুঃখ সমান; লোষ্ট্র, প্রস্তব ও স্বর্ণ সমান; প্রিয় ও অপ্রিয় সমান এবং নিন্দা ও প্রশংসা সমান; আব যিনি সম্মানে ও অপমানে সমান থাকেন, মিত্র ও শত্রুপক্ষকে সমান জ্ঞান করেন এবং দৈহিক কার্য্য ভিন্ন অপর সকল কার্য্যই পবিত্যাগ করেন; তাঁহাকে গুণাতীত বলে ॥২২—২৫॥

মাঞ্চ যোহব্যভিচারেণ ভক্তিবোগেন সেবতে ।

স গুণান্ সমতীত্যেতান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ইদানীং সত্বাদিগুণত্রয়াতিক্রমোপায়মাহ—মামিতি । কিঞ্চিতি চার্থঃ । যো জনঃ, অব্যভিচারেণ অনন্যবর্তিনা, ভক্তির্ময়ি পরমাহুরক্তিরেব যোগ উপায়স্তেন, “যোগঃ সন্ন-  
হনোপায়ধ্যানসঙ্গতিবুক্তিবু” ইত্যমরঃ, জ্ঞানসচকুতেনেতার্থঃ জ্ঞানং বিনা যুক্তেরসম্ভবাৎ, সেবতে  
ধ্যানাদিনা উপাস্তে ; স জনঃ, এতান্ গুণান্ সত্বরজস্তমাংসি তৎকার্য্যান্ স্ত্বহৃৎখমোহান্,  
সমতীত্য সম্যগতিক্রম্য, ব্রহ্মণো ভবনং ব্রহ্মভূয়ং যোক্ষন্তশ্চৈ তল্লাভায়, কল্পতে সমর্থো ভবতি ।  
ভক্তিপূর্বকমৎসেবৈব গুণাতিক্রমোপায় ইতি নিরুধঃ । ব্রহ্মভূয়ায়েতি “ভাবে ভুবঃ” ইতি  
ভবন্তেভাবে ক্যপ্ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাবেন স্বসম্বন্ধনিপাভাবান্তর্জনশ্চয়েন দ্বৈতশ্চ বাধাল্লিকমাচারশ্চ পরসম্বন্ধ এব তদাহ—  
মানেনি । যথা হি পরীক্ষকঃ কুটকার্যপণশ্চ লাভে বিনাশে বা হর্ষবিবাদশূন্যো ন চ তল্লাভার্থং  
যত্নমারমভতে । যুতশ্চ তাভ্যং ‘বাধ্যন্তে তল্লাভার্থং যত্নং চারভতে । এবং বিদ্বান্ দ্বৈতং  
যকুমরীচিকাহৃদসমানং পশ্বনু তত্র মানাপমানয়োর্বা মিত্রারিপক্ষয়োর্বা তুল্যা এব ন স্বত্বতর-  
লাভায় পরিহারায় বা যত্নমারমভতে অতো গুণাতীত ইত্যুচ্যতে সর্বত্র পদার্থঃ স্পষ্টঃ ॥২৫॥  
অথ কথং জ্ঞান গুণান্ভিবর্ষত ইত্যশ্চোক্তরং বিবক্ষনু সাধনভূতাস্ত্ব তিস্বষু তৃতীয়ং তনুমানসা-

তাৎপর্য—সত্ব, রজ ও তম—এই তিনটা গুণের মধ্যে কৰ্ম অল্পসারে কখনও সত্বগুণ,  
কখনও রজোগুণ এবং কখনও তমোগুণ প্রবল হয়, তাহার মধ্যে সত্বগুণ প্রবল হইলে  
প্রকাশ, স্বথ, শাস্তি, জ্ঞান ও বৈরাগ্যপ্রভৃতি উপস্থিত হয় ; রজোগুণ প্রবল হইলে প্রবৃত্তি  
হৃৎখ, কাম, ক্রোধ ও উত্তমপ্রভৃতি উপস্থিত হইয়া থাকে ; আর তমোগুণ প্রবল হইলে মোহ,  
নিদ্রা ও আলস্যপ্রভৃতি আসিয়া থাকে । তা’র পর, কোন একটা গুণ প্রবল হইলেও অপর  
দুইটা গুণ একেবারে নষ্ট হয় না, সে দুইটার ক্রিয়াও অল্প অল্পভাবে হইতে থাকে, সুতরাং  
সত্বগুণ প্রবল হইলে প্রধানতঃ প্রকাশ অর্থাৎ অমৃতভূতি হইতে থাকে ; তাহাতে সত্বগুণের কার্য  
স্বখাদি, রজোগুণের কার্য হৃৎখাদি এবং তমোগুণের কার্য মোহপ্রভৃতির অল্পভব চলিতে থাকে,  
অতএব স্বথ আসিয়া চলিয়া গেলেও যিনি আবার তাহার কামনা করেন না, কিংবা হৃৎখ  
আসিলেও তাহার উপরে বিষেবী হন না, তিনিই গুণাতীত । অতঃ তিনটা শ্লোকের তাৎপর্য  
স্পষ্ট ॥২২—২৫॥

যিনি অনন্যগামিনী ভক্তিদ্বারা আমার সেবা করেন, তিনি এই গুণগুলিকে  
অতিক্রম করিয়া মুক্তি লাভ করিতে সমর্থ হন ॥২৬॥

তাৎপর্য—এই অব্যভিচারিণী ভক্তির সহিত তত্ত্বজ্ঞান থাকা আবশ্যিক । কেন না,  
তত্ত্বজ্ঞান ব্যতীত মুক্তি হয় না । তা’র পর, এই জগৎ ও দেহ সত্বাদি তিন গুণের কার্য,  
সুতরাং তত্ত্বজ্ঞান সহকারে ভক্তিপূর্বক ভগবানের সেবা করিতে থাকিলে, সেই দয়াময় ভগবানের  
দয়ায় এই জগৎ ও দেহ অতিক্রম করিয়া তাঁহাতে লীন হওয়া যায় ॥২৬॥

ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহময়ুতস্তাব্যবশ্চ চ ।

শাশ্বতস্ত চ ধর্মস্ত স্মৃৎশ্চৈকান্তিকস্ত চ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়ামষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

অথৈতদ্ব্রহ্মভূয়ং কৃত্বাবতিষ্ঠত ইত্যাহ—ব্রহ্মণ ইতি । হি তথাহি, অহম্, অমৃতস্ত অমৃতাপরপর্যায়স্ত মুক্তিরূপশ্চেত্যর্থঃ, অব্যবশ্চ স্বর্গাদিবিঘ্ননাশরহিতস্ত চ, ব্রহ্মণো ব্রহ্মভূয়স্ত ব্রহ্মভূয়শ্চেতি যাবৎ, শাশ্বতস্ত নিত্যস্ত ধর্মস্ত চ, ঐকান্তিকস্ত দুঃখাস্তিরস্ত নিত্যস্ত স্মৃৎস্ত চ, প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ত্বং, নিত্যমুক্তং নিত্যধর্মাশ্রয়ীভূতম্ ঐকান্তিকস্মৃৎরূপঞ্চ ব্রহ্ম অহমেবেতি স্থলার্থঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতট্টিকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়ামষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

মাহ—মাং চেতি । যশ্চ শাধকো মাং প্রত্যগাছানং চকারত্বর্ষে পূর্বভূমিস্থাপেক্ষয়াহস্ত বৈলক্ষণ্যং  
তোতযতি অব্যভিচারেণ বৃত্তান্তরানন্তরিতেন ভক্তিযোগেন যস্মি ভগবতি তৈলধারাবদবিচ্ছিন্নবৃন্তি-  
প্রবাহিনঃপ্রণিধানরূপেণ যোগেন সেবতে ধ্যায়তি স এবং স্মৃৎকৃতচিত্ত এতান্ গুণান্ সমভীত্য  
ধ্যানপরিপাকান্তে সত্ত্বমপি বাধিষ্য ব্রহ্মভূয়স্ত ব্রহ্মভাবায় কল্পতে যোগ্যো ভবতি । “ভূবো ভাব”  
ইতি ভবতের্ভাবে ক্যপ্, ১২৬। বিষয়প্রদর্শনধারা বিচারণাখ্যাং দ্বিতীয়াং ভূমিমাহ—ব্রহ্মণো হীতি ।  
ব্রহ্মণো হীতি ব্রহ্মণো দেবস্ত প্রতিষ্ঠা তাৎপর্থেণ পর্যবসানস্থানমহমেব অমৃতস্ত কর্মব্রহ্মোত্তরদর্শন-  
ধারাহয়ুতসাধনস্ত অব্যবশ্চ অনাদিস্বাদনস্তছাচ্চার্পোরবেয়ৎপ্রোমাণ্যশকালকশূন্তস্ত স্বতঃপ্রমাণ-  
ভূতশ্চেত্যর্থঃ । এতেনোপক্রমোপসংহারাদিপর্যালোচনয়া বেদাবিরুদ্ধতর্কোপকরণয়া কুৎসস্ত  
বেদস্ত তাৎপর্থেয় মদর্শনকামেন নির্ণেতব্যমিতি বিচারণাখ্যা দ্বিতীয়া ভূমিকল্পা । হেতুফলোপ-  
দর্শনমুখেন শুভেচ্ছাখ্যাং প্রথমং ভূমিমাহ—শাশ্বতশ্চেতি । কাম্যধর্মবৎ ফলদানেন নাশাভাবাৎ  
ভগবতর্পিতো নিত্যো ধর্মঃ শাশ্বতঃ বিবিধিবাধিপারম্পর্ষণেণ মোক্ষার্থশাশ্বতফলহেতুত্বাৎ ।  
শাশ্বতস্ত চ ধর্মস্ত প্রতিষ্ঠা পরমং প্রোপ্যৎ ফলমহমেব । তথা ঐকান্তিকং বিষয়সঙ্গতস্মৃৎব্যভি-  
চারিধরূপভূতং মোক্ষস্বং তস্তাপি প্রতিষ্ঠা পরাকাষ্ঠা অহমেব । এবং নিকামধর্মের বিস্তৃতচিত্ত-  
শ্চৈকান্তিকস্মৃৎখেচ্ছা ভবতি সেয়ং শুভেচ্ছাখ্যা প্রথমং ভূমিঃ অত্র পরাং পরাং ভূমিমারোঢ়ুমশক্তস্ত  
পূর্বা পূর্বা ভূমিরূপদিশ্রুতে । যথা ধ্যানেনাশ্রয়ি পশুস্তীত্যজ নিদিধ্যায়নশক্তস্ত সাধ্যানায়া  
বিচারসত্ত্বাপ্যশক্তস্ত কর্মযোগ উপদিশ্রুতে তবৎ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়ং চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

## পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

উর্দ্ধমূলমধঃশাখমশ্বখং প্রাহুব্যয়ম্ ।

ছন্দাংসি যস্য পর্ণানি যন্তঃ বেদ স বেদবিৎ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

পূর্বাধ্যায়ান্তে ভগবন্তুক্তো ব্রহ্মভূয়স্ব কল্পত ইত্যভিহিতম্, তত্র চ তত্ত্বজ্ঞানমস্তুরেণ কেবল-  
ভক্ত্যা মুক্তির্ন সম্ভবতি, তত্ত্বজ্ঞানঞ্চ বিবেকজ্ঞানম্, বিবেকজ্ঞানঞ্চ চিচ্ছব্দয়োর্ভেদসাক্ষাৎকারঃ, তত্র  
“ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহম্” ইত্যাদিনা চিচ্ছপং ব্রহ্ম নিরূপিতম্, জড়রূপং জগচ্চাবশিষ্টম্ । তন্নিকৃপণার্থ-  
ময়মধ্যায় আরভ্যতে । উর্দ্ধেতি । বলবতা কালোংশতো নিরন্তরমুচ্ছিন্নমানে নিয়তবিনাশধর্ম্মিণি  
জগৎসংসারে প্রবলপবনেনোন্মূলিতস্ত নিতরামূর্দ্ধগতমূলস্ত সলিলাস্তঃপ্রবেশেনাধোগতশীর্ষদেশস্ত  
সমুদ্ভূতরঙ্গিনীতীরবর্তিনঃ খলস্বখপাদপস্ত সাদৃশ্যপ্রদর্শনার্থমীদৃশং কপকভাবেন বর্ণনমিত্যবধেষম্ ।  
উর্দ্ধং সর্কোপবিতনং সচ্চিদানন্দকপত্বান্নিত্যত্বাদতীববৃহৎস্বাচ্ সর্বশ্রেষ্ঠং ব্রহ্ম মূলমাদিকারণং যস্য  
তম্, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতে: “জন্মান্তস্ত যতঃ” ইতি বেদান্তস্বত্রোচ্চ,  
অধঃ জন্মাদিসত্তয়া মায়াগ্রন্থতয়া চ তদধোবর্তিনো হিরণ্যগর্ভাদয়ঃ শাখাঃ শাখাশ্বকপা যস্য তঞ্চ,  
অব্যয়ং প্রাতিষিকরূপেণ বিনশরশ্বেষপি প্রবাহরূপেণ বিনাশহীনম্, খঃ পরস্মিন্ দিনে তিষ্ঠতীতি  
শ্বখঃ পূর্বোদবাদিভ্রামিপাতঃ ন শ্বখঃ অশ্বখস্তম্ অশ্বখপাদপরূপং জগৎসংসারমিমম্, প্রাঃ শ্রুত্যাদব  
ইতি শেষঃ । তথা চ কঠোপনিষৎ—“উর্দ্ধমূলোহবাকৃশাখ এবোহশ্বখঃ সনাতনঃ ।” ছন্দাংসি  
ধর্মাধর্ম্মরূপকর্ম্মপ্রতিপাদকা বেদাঃ, যস্য অশ্বখরূপসংসারপাদপস্ত, পর্ণানি পর্ণরূপাণি ব্রহ্মকাণি ; যো  
জনঃ, তম্ অশ্বখরূপং সংসারম্, বেদ জানাতি, স জনো বেদবিদিত্যুচ্যতে । তথা চ ব্রহ্ম  
আদিকারণম্, হিরণ্যগর্ভাদিস্বাবরাস্তঞ্চ জগৎ তত উৎপন্নম্, ধর্মাধর্ম্মরূপকর্ম্মপ্রতিপাদকাস্ত  
বেদান্তব্রহ্মকা ইত্যেব হি জ্ঞানপ্রতিপাদকবেদার্থঃ, তঞ্চ যো জানাতি স এব বেদবিদিত্যভিধীষত  
ইত্যাশয়ঃ । পাদপপক্ষে তু উর্দ্ধং প্রবলপবনোন্মূলেনে সমুদ্ভূতনদীতীরবর্তিতয়া চ উর্দ্ধদিশি স্থিতং  
মূলং ব্রহ্মদেশো যস্য তম্, অধস্তত এব নদীসলিলপ্রবেশেন অধোগতাঃ শাখা যস্য তঞ্চ ॥১॥

অর্জুন । আমি—মুক্তিরূপ অবিদ্যার ব্রহ্মত্ব, চিরস্থায়ী ধর্ম্ম এবং ঐকান্তিক  
সুখের আশ্রয়” ॥২৭॥

তাৎপর্য—নিত্যতত্ত্ব বুদ্ধ-মুক্ত্যর্থ্যাব ব্রহ্ম আমি, প্রবাহরূপে চিরস্থায়ী ধর্ম্ম আমাতে  
ধাকে এবং নিরবচ্ছিন্ন স্বখস্বরূপও আমি ; স্বতরাং আমাতে যিনি লীন হন, তিনি মুক্তই  
হন ॥২৭॥

অধশ্চেক্ষিষ্ণু প্রসৃতাস্তস্ম শাখা গুণবৃদ্ধা বিষয়প্রবালাঃ ।

অধশ্চ মূলান্যনুসন্ততানি কৰ্ম্মানুবন্ধানি মনুষ্যালোকে ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

অথ তশ্চৈব সংসারবৃক্ষস্তাপবানপ্যাবধবান্ যথাসম্ভবং পূৰ্ব্ববদেব রূপকভাবেন বর্ণয়তি  
অথ ইতি । গুণৈর্জলরূপৈঃ সত্ববজ্রসমোতিঃ প্রবৃদ্ধাঃ প্রকর্ষণে বুদ্ধিং প্রাপ্তাঃ, তথা বিষয়া  
ভাবতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বাধ্যায়ান্তে স্মৃতিশ্চৈকান্তিকশ্চ প্রতিষ্ঠা পরাকাষ্ঠাহমিত্যুক্তং তত্র কিং লক্ষণং তৎসুখং  
কেন বা আবৃতং কেন বা সাধনেনাস্ত্রাববণভঙ্গঃ কেন বাহমিকাবিণা তৎপ্রাপ্যমিত্যাদি-  
বর্ণয়িত্বং পঞ্চদশোহধ্যায় আরভ্যতে—উর্দ্ধমূলমিতি । “আনন্দাঙ্ঘ্রোব খৰ্ষিমানি ভূতানি  
জাষন্ত” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং মাহুধানন্দমারভ্যোত্তরোত্তবশতগুণবিবুদ্ধানন্দসোপানপঙক্তেরুপরি  
স্থিতং পবমানন্দাধরং বস্ত্র উর্দ্ধ তদেব মূলং মূলকাবণমস্ত সংসারাপথশ্চ তমূর্দ্ধমূলম্ ।  
অধঃশাখম্ উর্দ্ধাদধোঃ সোপানস্থানীয়াঃ শাখা ইব শাখাঃ অব্যক্তমহদহকাবপঞ্চতন্মাত্রা  
বোডশবিকারহিবণ্যগর্ভবিরাটপ্রজাপতিস্ববগন্ধর্কীস্বরনরতির্যাকৃষ্ণাবয়বরূপা যশ্চ সোধঃশাখ-  
স্তুম্ । ন যোহপি স্বাত্মং যোগ্যমনৃতত্বাদশখং সংসারবৃক্ষম্ । তথাহপ্যাব্যং মূঢ়ানামনাশনস্তং  
প্রোচ্ছবেদাঃ । “উর্দ্ধমূলোহবাক্শাখ এবোহশ্বখঃ সনাতন” ইত্যাদয়ঃ । ছন্দাসি দেবাস্তদুপ-  
লক্ষিতা যজ্ঞাদযন্ত এব পর্ণানি পর্ণসম্ভবতৎ শোভাহেতবো যশ্চ তরোস্তমশ্বখং যো বেদ  
মিধ্যাচ্ছেন স এব বেদবিৎ বিদিতবেশ ইত্যর্থঃ । অজ্ঞাপথরূপকেন সংসারো বর্ণ্যতে ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“বেদ ও মহর্ষিগণ বলেন—এই সংসারটা একটা অশ্বখবৃক্ষ-  
শ্বকপ; উর্দ্ধ (পরব্রহ্ম) ইহার মূল, ব্রহ্মা হইতে স্বাবরপর্য্যন্ত সমস্ত পদার্থ ইহার  
শাখা এবং ভিন্ন ভিন্ন বস্তুর প্রত্যহ নাশ হইলেও ইহার সমুদায়েব নাশ হয় না; আর  
বেদেব কর্মকাণ্ড যাহার পর্ণ, যিনি তাহা জানেন, তাঁহাকেই বেদবিৎ বলা হয় ॥১॥

তাৎপর্য—অত্যাচ্ছ নদীতীরবর্তী কোন বিশাল অশ্বখবৃক্ষ প্রবল বায়ুবেগে নদীর  
ভিতরে পড়িয়া গেলে, তাহার সহিত এই সংসারের সাদৃশ্য দেখাইবার জন্ত এই প্রকার রূপক-  
ভাবে এই শ্লোক বলা হইয়াছে । কেন না, প্রবল বাতে বিশাল অশ্বখবৃক্ষ নদীর ভিতরে পড়িত  
হইলে তাহার মূল উপরের দিকে এবং শাখাগুলি নীচের দিকে থাকে; এই সংসারেরও মূল  
(কারণ) পরব্রহ্ম সকলেব উপরে রহিয়াছেন এবং তাঁহা হইতে উৎপন্ন ব্রহ্মপ্রভৃতি স্বাববপর্য্যন্ত  
সমস্ত পদার্থ তাঁহাব নীচে অবস্থান করিতেছে, তা'ব পর, অশ্বখবৃক্ষের শাখা-প্রশাখা কোন কোন  
সময়ে নষ্ট হইলেও প্রকৃত বৃক্ষটা দীর্ঘকালে নষ্ট হয়, এ সংসারেরও ভিন্ন ভিন্ন বস্ত্র ভিন্ন ভিন্ন  
সময়ে নষ্ট হইলেও সমগ্র সংসারটা একমাত্র প্রলয়কালেই নষ্ট হয়; তা'র পর, আবার অশ্বখবৃক্ষের  
পত্র সকল তাহাকে আবৃত রাখিয়া রৌদ্র-বৃষ্টি হইতে সেই অশ্বখবৃক্ষকে রক্ষা করে; এদিকে  
কর্মবোধক বেদগুলিও ধর্মে প্রবৃত্তি এবং অধর্ম হইতে নিবৃত্তি বুঝাইয়া দিয়া এই সংসারকে  
রক্ষা করিতেছে, সুতরাং যিনি বেদের এইরূপ মর্মার্থ বোধেন, তিনিই প্রকৃত  
বেদার্থবিৎ ॥১॥



## ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়গ্রাহাঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধা এষ প্রবালাঃ পল্লবা যাসাং তাস্তাদৃশ্যশ্চ রাগসম্বন্ধাৎ ইন্দ্রিয়রূপ-  
শাখাগ্রসম্বন্ধাচ্ছেতি ভাবঃ, তন্ত সংসারবৃক্ষস্ত, শাখাঃ শাখারূপা হিরণ্যগর্ভাদিকীটপর্ধ্যস্তা জীবাঃ,  
অধশ্চ পাপকর্মবশাৎ পথাদিব্ নিকৃষ্টযোনিষু, উর্দ্ধশ্চ পুণ্যকর্মবশাৎ দেবাদিযোনিব্ চ, প্রমত্তা  
বিস্তারং গত্যাঃ । পূর্ববদ্বল্লিতবৃক্ষস্ত চ কিরত্যঃ শাখা অধঃ প্রসরন্তি, কিরত্যশ্চোর্দ্ধমিতি  
সাদৃশ্যোপপত্তিঃ । অধশ্চেতি চকারাদূর্দ্ধক্ষেতি বোধ্যম্ । তথা চ অধশ্চ নিকৃষ্টযোনিপ্রাপকতয়া  
অদিশি, উর্দ্ধশ্চ উৎকৃষ্টযোনিপ্রাপকতয়া উর্দ্ধদিশি চ, অল্পসম্মতানি বিস্তুতানি, মূলানি  
হিংসার্পৈপশুতাদিপ্রবৃত্তিরূপানি কারণানি দয়াধর্মাদিপ্রবৃত্তিরূপানি কারণানি চ, মনুষ্যালোকে  
মর্ত্যালোকে এব, কর্ম্মানি হিংসাদীনি দানাদীনি চ কার্য্যানি অল্পবলন্তি অল্পপায়স্তীতি  
কর্ম্মানুবন্ধীনি ভবন্তি, ন পুনর্দেবাদিলোকে তেবাং কর্ম্মানধিকারাৎ । বৃক্ষপক্ষে চ অধশ্চ  
অধোদিশি চ উর্দ্ধশ্চ উর্দ্ধদিশি চ, অল্পসম্মতানি বিস্তুতানি, মূলানি স্থলমূলব্যতিরিক্তানি  
শিখরাণি, মনুষ্যালোকে মানুষ্যসমাজে, কর্ম্মানুবন্ধীনি পাকাদিকার্যসাধকানি ভবন্তি ॥২॥

## ভারতভাবদীপঃ

অধশ্চ মানুষ্যভ্যন্তির্ধাবৃহাবরাদয়োহবীচ্যস্তাঃ । উর্দ্ধশ্চ মানুষ্যভ্য এবোপরি চ গন্ধর্কষকাদি-  
হিরণ্যগর্ভপর্ধ্যস্তং প্রমত্তাঃ প্রসরং প্রাপ্তাস্তস্ত শাখাঃ । গুণৈঃ সম্বাদিভিঃ প্রকর্ষণ বৃদ্ধাঃ  
গুণপ্রবৃদ্ধাঃ । বিবরা এব রজকতবা কোমলপল্লবরূপানি প্রবালানি যাসাং তাঃ । সংসার-  
বৃক্ষশ্রোপরিমূলং ব্রহ্ম উক্তম্ । অধশ্চ ইহ মনুষ্যালোকে চ তন্ত মূলানি বাসনারূপাণ্যবাস্তর-  
মূলান্তমূলসম্মতানি প্রবাহনিত্যানি । যতঃ কর্ম্মানুবন্ধীনি কর্ম্মৈব ধর্ম্মাধর্ম্মাধ্যমল্লবন্ধঃ পশ্চাত্তাবি  
যেবাং তানি কর্ম্মানুবন্ধীনি । বাসনাভ্যঃ কর্ম্মানি কর্ম্মভ্যো বাসনা ইত্যনবরতসত্তানোহিয়ং

সেই সংসারবৃক্ষের কতকগুলি শাখা নীচের দিকে এবং কতকগুলি শাখা  
উপরের দিকে বিস্তৃত হইয়া রহিয়াছে ; সে সকল শাখাই জলস্বরূপ সন্ধ্য, রজঃ  
ও তমোগুণে বৃদ্ধি পাইয়াছিল এবং শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ সেই বৃক্ষের  
পল্লবস্বরূপ হইয়া আছে । আর নীচের দিকে ও উপরের দিকে বিস্তৃত মূল-  
গুলি মর্ত্যালোকে কর্ম্মানুষ্ঠান করাইয়া থাকে ॥২॥

তাৎপর্য—উল্লিত ও জলে পতিত অশ্বথবৃক্ষের কতকগুলি শাখা নীচের দিকে  
এবং কতকগুলি শাখা উপরের দিকে থাকে । আর সে শাখাগুলি পল্লবও থাকে এবং  
সে শাখাগুলি পূর্বে জলসেচনে বৃদ্ধি পাইয়াছিল ; এদিকে সংসারের জীবগুলির মধ্যেও  
অনেক জীব স্বকীয় পাপকর্ম্ম অল্পসারে নীচের দিকে অর্থাৎ পশুপ্রভৃতি নিকৃষ্ট যোনিতে  
জন্মিয়াছে, আবার অনেক জীব পুণ্যকর্ম্ম অল্পসারে উপরের দিকে অর্থাৎ দেবতাপ্রভৃতি  
উৎকৃষ্ট যোনিতে জন্মগ্রহণ করিয়াছে । বৃক্ষের অত্যাচ্ছ অবয়ব যেমন জলসেচনে বৃদ্ধি পায়,  
শাখাগুলিও তেমনই জলসেচনে বৃদ্ধি পাইয়া থাকে ; এ সংসারের জীবগুলিও সেইরূপ সন্ধ্য,  
রজঃ ও তমোগুণে বৃদ্ধি পাইয়াছে । বৃক্ষের শাখার অগ্রে পল্লব থাকে, এ সংসারেরও শব্দ,  
স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ ইন্দ্রিয়ের অগ্রে রহিয়াছে । তা'র পর, বৃক্ষের উপরের দিকে ও

ন রূপমশ্বেহ তথোপলভ্যতে নাস্তো ন চাদিন চ সম্প্রতিষ্ঠা ।

অখথমেনং স্খবিরূঢ়মূলমঙ্গশস্ত্রেণ দৃঢ়েন ছিত্বা ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

নবীদৃশমপি সংসারবৃক্ষং কথমহং ন জানামীত্যাহ ষাভ্যাং যুঝকেন । নেতি । ইহ জগতি, অশ্র সংসারবৃক্ষশ্চ, তথা তাদৃশম্ উচ্ছিন্নমূলমাত্মকং রূপম্ অবস্থা, ন উপলভ্যতে যয়েব অন্তেনাপি অজ্ঞানিনা ন জায়তে ; তথা অশ্র সংসারবৃক্ষশ্চ অস্তঃ অবসানং কেনাপি নোপলভ্যতে, আদিরূপপ্তিস্চ নোপলভ্যতে, সম্প্রতিষ্ঠা স্থিতির্মধ্যঞ্চ নোপলভ্যতে । তর্হি সাধকেন কিং কর্তব্যমিত্যাহ—অখথমিতি । দৃঢ়েন অস্ত্যানাতিরেকান্নিতান্তকঠিনেন, সঙ্গঃ পুত্রকলত্রাদিধামক্তিঃ ন সঙ্গঃ অঙ্গঃ পরমবৈরাগ্যমেব শঙ্গং তেন, স্খবিরূঢ়মূলম্ অজ্ঞানে-নাভীববক্শূলম্, এনং সংসাররূপম্, অখথং বৃক্ষম্, ছিত্বা মূলাঘ্নিষ্ণু, ততঃ পরম্, যস্মিন্ পদে, গতা উপস্থিতা জনাঃ, ভূয়ঃ পুনঃ, ন নিবর্তন্তি নাবর্তন্তে, পুরাণী চিবন্তনী, প্রবৃত্তি-ভাবতভাবদীপঃ

বৃক্ষ ইত্যর্থঃ ॥২॥ নহু নোহপি স্বাত্মনর্হশ্চেতু্যক্তে প্রতিক্ষণবিনাশিবিজ্ঞানসন্তানরূপো বা ব্রীহাদিবৎপ্রবাহনিত্যো বায়ং সংসারস্তর্হি ছুরুচ্ছেত্তো বাসনানাং কর্মণাঞ্চ বীজাহুরবদন্তোক্তজন্ম-হেতুত্বশ্চাবর্জনীষদিত্যাশঙ্ক্য সৎসানদ্বাভ্যামনির্বচনীয়োহয়মিত্যেতৎপক্ষমাশ্রিত্য পরিহরতি—ন কপমিতি । রক্ষুরগশ্চেবাস্ত রূপং সমাগদৃশা বীক্ষ্যমাণঃ সন্নোপলভ্যতে ইহ জীবত্যেব দেহে । যথা পূর্বমজ্ঞানদশায়ং তথা নোপলভ্যতে জ্ঞানদশায়াম্ । তেনাস্ত যুযাৎসমুভবৈকবেচ্ছমিত্যুক্তম্, এতেনাহুপলভ্যরূপশ্চবচনেন স্বপ্রকাশানাং বিজ্ঞানানাং রূপবতাং বীজাদীনাঞ্চ সাদৃশ্যস্ত ব্যাবৃত্তিঃ । তর্হি শশবিবাণবন্তুচ্ছ এবায়ং শ্রাদিত্যত আহ—নাস্তো ন চাদিরিতি । উপাদানশ্চ মূলাজ্ঞানশ্রান্ত-শূন্যদ্বাদয়মপ্যাগন্তশূন্য ইত্যর্থঃ । তদ্ব্যবহরপরিহার্যঃ শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চ সম্প্রতিষ্ঠা অশ্র প্রতিষ্ঠাখ্যং লয়স্থানং বৃক্ষশ্চ ভূমিরিব নাস্তি । ন চায়ং ব্রহ্মণো বিকারো যেন তর্জৈব লীষতে । ন চেষ্টাপত্তিঃ ব্রহ্মণঃ কোটশ্চ্যভঙ্গাপত্তেঃ । কিং তর্হি তুচ্ছমজ্ঞানমশ্রোপাদানং তস্মিন্চ জ্ঞানেন বিনষ্টে সমূলশ্রোচ্ছদো ভবত্যজ্ঞানশ্চ চ তুচ্ছম্ । তুচ্চেনাত্মপিহিতং যদাসীদিত্যাদিশ্রুত্যা । তৎকার্যশ্চ রক্ষুরগাদেঃ প্রলয়ে তদহুপলভ্যশ্রান্তবনে চ সিদ্ধম্ । তদ্বাদশ্চ প্রতিষ্ঠা নোপলভ্যত ইতি বুদ্ধমেবোক্তম্ । তমেনমখথং বাসনানাং দাঢ্যং স্খবিরূঢ়মূলং দৃঢ়তয়মূলমপ্যঙ্গশস্ত্রেণ সঙ্গো দেহাদিতাদাত্মাবুদ্ধিস্তৎসর্জনমঙ্গঃ স এব শঙ্গং তেন দৃঢ়েন পরিপকেন ছিত্বা ততঃ পদং তৎপরি-মার্গিতব্যমিত্যুক্তরেণাঘযঃ । যত্মপি শূলস্বক্ষযোঃ সংসারয়োঃ সঙ্গঃ স্খুণ্ঠো স্বয়মেব জায়তে তেন তন্মূলবাসনাভিরপ্যাশ্রনোহসঙ্গোহহুমীয়তে তথাপি বাসনামূলশ্রোজ্ঞানশ্চ জ্ঞানেনাহুচ্ছেদান্নাসঙ্গধী-দৃঢ়া ভবতি তন্মান্নিবিকল্পমমাধ্যভ্যাসেন কারণশরীরশ্রাপ্যঙ্গঃ সাধ্যঃ তেন চাসঙ্গশস্ত্রেণাশ্র চ্ছেদো মূলোচ্ছেদো লবণোদকব্রহ্মরূগবদ্বা প্রবিলাপনরূপঃ কর্তব্যঃ । ন তু সাধ্যানাশ্রিব স্বরূপেণ

নীচের দিকে বিস্তৃত শিখরগুলি মাহুকের পাক প্রভৃতি বহুতর কর্ম সম্পন্ন করে, এ সংসারেও হিংসারীশূন্যপ্রভৃতি নীচকার্যের প্রবৃত্তি এবং দয়াদানপ্রভৃতি উচ্চকার্যের প্রবৃত্তি মনুষ্যসমাজে পাপকর্ম ও পুণ্যকর্মের অহুষ্ঠান করাটীবা থাকে ॥২॥

ততঃ পদং তৎ পরিমার্গিতব্যং যস্মিন্ গতা ন নিবর্তন্তি ভূয়ঃ ।

তমেব চাত্মং পুরুষং প্রপদ্যে যতঃ প্রবৃতিঃ প্রসূতা পুরাণী ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

নির্মানমোহা জিতসঙ্গদোষা অধ্যাত্মনিত্যা বিনিবৃত্তকামাঃ ।

ঈশ্বৈর্বিমুক্তাঃ স্মৃৎসুখদুঃখসংজ্ঞৈর্গচ্ছন্ত্যমুঢ়াঃ পদমব্যয়ং তৎ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

স্বাভাব্যং, যতো যস্মাৎ পদাৎ, প্রসূতা বিস্তারেন নিঃসূতা, তমেব চ, আত্মম্ আদৌ ভবং স্থিতম্, পুরুষং পুরি দেহে শয়ানং জীবকপেণাবতিষ্ঠমানং পরং ব্রহ্ম, প্রপদ্যে শরণং ব্রজামি ইত্যবধাৰ্য্যেতি শেষঃ, তৎ পদং পরব্রহ্মকপং বস্তু, পরিমার্গিতব্যং সৰ্বত্র মার্গয়িতব্যং সাধকেন অশেষেভ্যং জাতব্য-মিত্যর্থঃ, “সোহশেষেভ্যঃ স বিজিজ্ঞাসিতব্যঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৩—৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

সতঃ পরিবৰ্দ্ধনমাত্রম্ ॥৩॥ তমিমমস্মৎং ছিদ্দা কিং কর্তব্যমত আহ—তত ইতি । ন কেবলং নির্বিকল্পনমাধিনা তদসঙ্গমাজ্ঞেণ কৃতার্থতা কিং তর্হি ততোহসঙ্গানস্তবং তৎ শ্রুতি-প্রসিদ্ধং পদং পদনীয়ং ব্রহ্ম পরিমার্গিতব্যং শ্রুতিষুজিবলেনাহমেব ব্রহ্মাস্মীতি জাতব্যম্ । যস্মিন্ পদে নির্বিকল্পে গতাঃ প্রাপ্তাঃ সন্তো ন নিবর্তন্তি ন পুনর্নিবর্তন্তে । তমেব প্রত্যগা-নন্দমাত্মং পুরুষং পুরি শরীবে শয়ানমহমপি প্রপদ্যে শরণাগতোহস্মীতি ভাবয়েৎ । ভগবত এব বা ইদং বচনং লোকশিক্ষার্থং বর্ত্ত এব চ কর্ণশীতিবৎ । কোহসৌ পুরুষঃ যতঃ পুরাণী আত্মা প্রবৃতিঃ । সোহকামযত বহুশ্চাং প্রজায়েরেতীত্যেবংকপা প্রসূতা অশ্মাশপি প্রবৃত্তা । যতো বয়মপি ইদানীং কাময়ামহে ধনাদিনা বয়ং ভূবাংসঃ শ্রাম প্রজবা প্রজায়েমহীতি চেতি ।

এই জগতে কোন অজ্ঞানী লোকই এই সংসারবৃক্ষের পূর্বোক্তকপ অবস্থা বুঝিতে পারে না, কিংবা ইহাব আদি, অন্ত ও মধ্য জানে না। (সে যাহা হটক) মুমুক্শু লোক দৃঢ় বৈবাগ্যকপ অজ্ঞদ্বারা দৃঢ়বদ্ধমূল এই সংসাররূপ অশ্বখবৃক্ষকে ছেদন করিয়া তাহার পরে—‘মানুষ যে পদে যাইয়া আব ফিরিয়া আসে না এবং যাহা হইতে অতিপূর্বকালে এই সংসারবৃক্ষ উৎপন্ন হইয়া বিস্তারক্রমে চলিয়া আসিতেছে, সেই আদিপুরুষেরই শবণ হইলাম’ এইকপ স্থির করিয়া সেই পরব্রহ্মের অন্বেষণ করিবেন ॥৩—৪॥

তাৎপর্য—পরব্রহ্ম হইতে এই সংসাররূপ অশ্বখবৃক্ষের উৎপত্তি হইয়াছে এবং ব্রহ্মা হইতে স্বাবরণর্ধ্যস্ত সকল পদার্থই এই সংসারবৃক্ষের শাখা ইত্যাদিরূপে কোন অজ্ঞানী লোকই বোঝে না, তাহারাই এই মাত্র জানে যে, আমার ঘর, আমার বাড়ী, আমার পুত্র ও আমার কন্যা ; অভএব মোক্ষার্থী লোক দৃঢ় বৈবাগ্য অবলম্বনপূর্বক এই নখর সংসার ত্যাগ করিয়া সেই পরব্রহ্মের অন্বেষণ করিবেন এবং তৎকালে তিনি এইরূপই স্থির করিবেন যে, আমি সেই আদি-পুরুষেরই শরণাপন্ন হইলাম। এইরূপে যদি তিনি একবার সেই আদিপুরুষের নিকটে যাইতে পারেন, তবে আর তাঁহার এ সংসারে ফিরিয়া আসিতে হইবে না ॥৩—৪॥

(৫)....স্মৃৎসুখদুঃখসংজ্ঞৈঃ—ইতি মধুসূদনাদিদৃষ্টং পাঠান্তরম্ ।

ন তদ্ভাসয়তে সূর্য্যো ন শশাক্ষো ন পাবকঃ ।

যদ্গত্বা ন নিবর্ত্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

নমু পরিমার্গণমার্জ্জ্বেণ তৎ পদং গচ্ছন্তি সাধনাস্তরসহকৃতেন বা তেনেত্যাহ—নির্মানেন্তি ।  
নিন বিচ্ছেতে মানমোহো গর্ভব্রমো যেষাং তে, জিতাঃ সঙ্গদোষাঃ প্রিয়প্রিয়সংসর্গদোষা রাগদ্বेष্য-  
দোষো যেষ্তে রাগদ্বেষাদিবর্জিতাঃ, অধ্যাত্মনিত্যাঃ সর্বদা পরমাশ্রমালোচনপবার্গাঃ, বিনিবৃত্তা  
বিশেষেণ তিরোহিতাঃ কামা বিষয়ভোগাভিলাষা যেষাং তে, সুখদুঃখনঃশ্রিত্যুপলক্ষণং  
শীতোষ্ণাদিসংশ্লিষ্যপি স্বন্দৈঃ পরম্পরবিপরীতযুগলৈঃ, বিমুক্তা বিহীনাস্চ, অমৃতা লুপ্তজানা জনাঃ,  
তৎ অব্যয়ম্ অবিকারি, পদং বস্তু ব্রহ্ম, গচ্ছন্তি ॥৫॥

তৎ পদং বিশিনষ্টি নেতি । যোগিনো যৎ ধাম গত্বা প্রাপ্য ন নিবর্ত্তন্তে, জগন্তাসনসমর্থো-  
হপি সূর্য্যঃ, জ্যোতিরিক্রমঃ সূর্য্যাদিমিব তৎ ধাম, ন ভাসয়তে ন প্রকাশয়তি, সূর্য্যভাবে রাত্রৌ  
শশাক্ষশ্চন্দ্রৌহপি, ন তদ্ভাসয়তে ; তয়োক্তয়োরাপ্যন্তগমনে পাবকো বহুবিন্ধি ন তৎ ভাসয়তে ;  
সর্বভ্রাসীমম্বপ্রকাশবাদিত্যাশয়ঃ । তন্নম পরমং ধাম জ্যোতিঃ । অত্রার্থে শ্রুতিবিন্ধি—“ন তত্র  
সূর্য্যো ভাতি ন চন্দ্রতরকং নেমা বিদ্যতো ভাস্তি কুতোহয়ময়িঃ । তমেব ভাস্তমহু ভাতি সর্বং  
তস্ত ভাশা সর্বমিদং বিভাতি ॥” বাহোঃ শির ইত্যাদিবস্তুমেত্যভেদসম্বন্ধে বধী, পরমং ধামাহ-  
মেবেত্যর্থঃ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

যেনেৎ প্রবৃতির্দর্শিতা তৎপ্রণামেনৈব সা নিবিন্ধিগত ইত্যর্থঃ ॥৫॥ এবমৈকান্তিকস্ত সুখস্তা-  
চ্ছাদকং সংসারাত্মকং তচ্ছেদকমসঙ্গজং চোক্তা তস্ত সুখস্ত প্রাপ্তাবধিকারিণং তস্ত স্বরূপং  
চাহ ষাভ্যাং—নির্মানেন্তি । মানো দর্পঃ মোহো বিপর্যয়স্তত্রহিতাঃ নির্মানমোহাঃ । জিতঃ  
সঙ্গঃ কর্ত্ত্বাহমিত্যাভিম্যানো দোষো রাগাদিচ্চ যেষ্তে জিভসঙ্গদোষাঃ । অধ্যাত্মম্ আত্মনি  
নিত্যা নিষ্ঠাবস্তুঃ আত্মাধ্যানপরা ইতি ষাবৎ । বিনিবৃত্তকামাঃ ত্যক্তসর্বপবিগ্রাহাঃ । স্বন্দৈঃ  
সুখদুঃখেতু্যুপলক্ষণং শীতোষ্ণাদীনামপি তৈর্কিন্মুক্তান্তিতিকাবস্তু ইত্যর্থঃ । অমৃতাঃ বিত্ত্বা-  
হবিত্ত্বানাশং কৃতবস্তুঃ । তৎপদম্ অব্যয়ম্ অপুনরাবৃত্তি গচ্ছন্তি ॥৫॥ নমু যদি তদ্বৃৎ পদং  
গচ্ছন্তি তর্হি ততঃ পাতোহপ্যবশ্তাবী পতনাত্তাঃ সমুচ্ছায়া ইতি ত্রায়াৎ । তত্শ্চ যস্মিন্  
গতা ন নিবর্ত্তন্তীত্যম্পন্নমিত্যাশক্য তস্ত পদস্ত স্বরূপমাহ—ন তদিত্তি । তৎপদং সূর্য্যো  
ন ভাসয়তি রূপাদিহীনত্বেন চক্ষুরযোগ্যত্বাৎ । এতেন সর্বেষাং বাছেপ্রিয়াণাং নিবৃত্তিঃ । যন্দি  
রূপবচ্চক্ষুর্যোগ্যং তৎসূর্য্যেণ চক্ষুরমুগ্রাহকেণ ভাস্তম্ ইদন্ত ন তথেষ্যর্থঃ । ন শশাক-

ষাঁহাদের অহঙ্কার ও মোহ থাকে না, রাগদ্বেষপ্রভৃতি সংসর্গদোষ তিবোহিত  
হইয়া যায়, অধ্যাত্মবিষয়েরই আলোচনা চলিতে থাকে, কামনা একেবারে দূরীভূত  
হইয়া যায় এবং সুখ-দুঃখ ও শীত-গ্রীষ্মাদিধ্বন্দ্বসহিষ্ণুতা থাকে, সেইরূপ জ্ঞানীরাই  
সেই বিকারবিহীন পরব্রহ্মকে লাভ করিতে পারেন ॥৫॥

তাৎপর্য্য—এইরূপ কথা পূর্বেও অনেকবার বলা হইয়াছে, তথাপি উপক্রমের বৈষম্য  
থাকায় পুনরুক্তিদোষ হয় নাই ॥৫॥

মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ ।  
মনঃষষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি প্রকৃতিস্থানি কর্বতি ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

নহু “নর্কে ক্ষয়ন্তা নিচয়াঃ পতনাস্তাঃ সমুচ্চয়াঃ । সংযোগা বিপ্রয়োগাস্তা মরণাস্ত  
হি জীবিতম্।” ইত্যুক্তৈর্ভেদ গতিস্বত্বৈব নিবৃত্তিরস্বীতি “যদ্গত্বা ন নিবর্তন্তে” ইত্যুক্ত-  
মবুল্লমেবেত্যাহ—মমেতি । মম পরব্রহ্মণ এব অংশঃ প্রতিবিহা, জীবলোকে প্রাণিভগতি,  
জীবভূতো জীবন্ত প্রাণঃ, তথাপ্যনো সনাতনো নিত্য এব, বিধপ্রতিবিধয়োগভেদাৎ সম

### ভারতভাবদীপঃ

শব্দোহপি ভাসয়তি যন্ননোগ্রাহক বস্তু তচ্চক্ষেণ মনোহরগ্রাহকেণ ভাস্তম্, ইদম্ ন তথা ।  
“যন্ননান ন মমুতে” ইতি শ্রুত্যাশ্চ মনোগ্রাহকনিবেধাৎ । নাপি পাবকো ভাসয়তি যন্নি  
বাচা গ্রাহক তদ্ভদ্রগ্রাহকেণ পাবকেন ভাস্তম্ ইদম্ ন তথা । “যদ্বাচাহনত্বাদিতম্।” ইতি  
শ্রুত্যাশ্চ বাগ্গোচরনিবেধাৎ । “ন চক্ষুর্বা গৃহ্মতে নাপি বাচা” ইত্যাদিশ্রুতাস্তদ্বৎ । যত-  
শক্ষুর্মনোবাচামগম্যাং তেন স্থূলবৃক্ষকারণপ্রপঞ্চাতীতং প্রত্যগ্ধরম্ । “নাস্তঃপ্রজঃ ন বহি-  
প্রজম্ অস্থূলমনম্” ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ নর্কবিশেষবরহিতং সংপ্রতিপাদিতং তৎ মম পরমং ধাম  
বৃত্তিরূপজ্ঞানাদপরমাদভ্যন্ত্যোতিশিখ্যাজং মমেতি নহকো রাহোঃ শির ইতিবহুপচারাত্ । মন-  
ভিন্নং জ্যোতিঃ স্বয়ং প্রকাশমিত্যর্থঃ অতএব যদ্গত্বা প্রাপ্য জ্ঞাত্বৈত্যর্থঃ । ন নিবর্তন্তে নিবৃত্তি-  
কারণম্ মুলাজ্ঞানশ্রুতাবাৎ । একং ব্যাখ্যানে হি । যদা হেঁবেব এতদ্ভিন্নদৃশ্যেহনাশ্চোহনি-  
ক্রেহনিলয়নেহভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্দতে অথ সোহভয়ং গতো ভবতীতি শ্রুত্যাৰ্থমুগমো দৃশ্যতে ।  
অদৃশ্যে ইতি দৃগযোগ্যাৎস্বেন স্বৰ্য্যভাস্তৎ পৰ্য্যদশ্রুতে । অনাশ্চো আশ্বনো মনসো যোগ্যম  
আশ্বাৎ তদাত্ত্বেন অনাশ্চো ইতি মনসোহপ্যযোগ্যাৎস্বেন চন্দ্রমোভাস্তৎ নিরশ্রুতে । অনিলয়নে  
নিলীযতেহ্মিন্ নর্কং স্থূলং স্থূলমিতি নিলয়নং কারণং তদ্ভিন্নে । অতএবানিলক্রে  
নির্বাচনায়োগ্যে বাচামগোচর ইত্যর্থঃ । তেন পাবকপ্রকাশে ইতি নিবৃত্তম্ । যে তু  
স্বৰ্য্যাত্তপ্রকাশমর্চিরাদিমার্গগম্যাং সত্যলোকাদগ্ন্যপরিভনমপ্রাকৃতং বৈষ্ণবং পদং নিত্যং  
দেশান্তরেহস্তি তদ্গত্বা পুনর্ নিবর্তন্ত ইতি ব্যাচক্ষতে । তেবাং ন রূপমন্তেহ তথোপলভ্যত  
ইতি দৃশ্যত্ব তুচ্ছত্বাদেব তাদৃশস্তাপি তুচ্ছত্বমপরিহার্যং দৃশ্যত্বাবিশেষাৎ তন্মাদ্যথোক্ত এব  
শ্লোকার্থঃ । ৬। নহু যদি স্বৰ্য্যাত্তভাস্ত্যোতীকরণং ক্ষেত্রজং চাপি নাং বিদ্বীতি স্বত্বেব

যোগীরা বাঁহাকে লাভ করিয়া আর ফিরিয়া আসেন না, সেই পরব্রহ্মকে স্বৰ্য্যও  
প্রকাশ করিতে পারেন না, চন্দ্রও না এবং অগ্নিও না ; সেই পরম তেজই আমি ৬।

তাৎপর্য্য—পরব্রহ্ম স্বপ্রকাশ এক অসীম ; সুতরাং চন্দ্র, স্বৰ্য্য ও অগ্নিকে যেন  
জোনাকিপোকা প্রকাশ করিতে পারে না, সেইরূপ পরব্রহ্মকেও স্বৰ্য্য, চন্দ্র ও অগ্নি প্রকাশ  
করিতে পারেন না ; প্রত্যুত সেই পরব্রহ্মই চন্দ্র, স্বৰ্য্য ও অগ্নিপ্রভৃতিতে প্রকাশ করিতেছেন । ৬।

ভাবতকৌমুদী

নিত্যেষু মৎপ্রতিবিম্বশ্চাপি নিত্যত্বাবশ্যকত্বাৎ । তথা চ সতি জলপতিতস্ত সূর্য্যপ্রতিবিম্বস্ত তচ্ছলনাশে অপুনরাবৃত্তিরিব জ্ঞানেনাজ্ঞাননাশাল্লিঙ্গদেহধ্বংসে মৎপ্রতিবিম্বভূতস্ত জীবস্ত মত্তাদাঙ্গ্যপ্রাপ্তৌ অপুনরাবৃত্তিঃ সর্ব্বথা সম্ভবত্যেব । নবংশপদস্ত প্রতিবিম্বপদে লক্ষণাপত্ত্যা ভাগার্থস্বমেবাস্তাম্ । ন চ তথাষে অংশিনো ব্রহ্মণো ঘটাদেবিবাংশবিচ্ছেদে বিনাশাপত্তি-  
রিত্তি বাচ্যং ঘটকাশাদেবিবাংশপদশ্চৌপচারিকত্বাৎ, অথোপচারোহপি লক্ষণাবিশেষ  
এবেতি চেৎ নাষবাৎ স এবাদ্বীকার্থ্যঃ । ভবতু ভাবতথাপি ঘটনাশে ঘটকাশস্তেব লিঙ্গদেহনাশে  
জীবস্ত অপুনরাবৃত্তিরূপপত্তত এব এব । গতিরাবৃত্তান্তা ইতি স্বাত্মভিন্নবিষয় এব । নস্বাত্মনোহপি  
জীবস্ত সূর্য্যপ্তৌ লবো জাগ্রদবস্থায়ং পুনরাবৃত্তিচ দৃশ্যত ইত্যাহ—মন ইতি । মনঃ বর্ষৎ যেবাং  
তানি মনসা সহিতাত্ত্বেবেত্যর্থঃ, প্রকৃতৌ স্বভাবে তিষ্ঠন্তীনি তানি সূর্য্যপ্তিকালে, সঙ্কল্পশ্রবণাদিবৃত্তি-  
শূত্রানীত্যর্থঃ, ইন্দ্রস্ত মায়য়া ভোগৈর্পর্য্যবতো জীবস্ত ভোগসাধনানীতি ইন্দ্রিয়ানি শ্রোত্রশ্চক্ষুঃস্র-  
জনানাসিকাধ্যানি, কর্ণতি—সূর্য্যপ্তিকালে লয়ং প্রাপ্তৌ জীব এব মাষয়া পুনরাবৃত্ত্য আকৃষ্টাকৃষ্ট  
স্বভোগসাধনার্থং সঙ্কল্পশ্রবণাদিকার্য্যে প্রবর্ত্তয়তি । এবঞ্চ সূর্য্যপ্তৌ লয়ং প্রাপ্তমপি জীব চমৎকারি-  
ণ্যবিভা পুনরাবর্ত্ত্য ভোগে প্রবর্ত্তয়তি ; বিদ্যা তদবিদ্যানাশে তু জীবস্ত পুনরাবর্ত্তকাতাবাদপুনরা-  
বৃত্তিরেবেতি ভাবঃ । ৭।

ভাবতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রজ্ঞঃ জ্ঞেবে তর্হি ক্ষেত্রজ্ঞস্ত সতস্তব ঘটাদিপ্রকাশে কিমিতি সূর্য্যাত্তপেক্ষা দৃশ্যতে । ন  
হি স্বয়ং জ্যোতীরূপঃ স্ববিষয়াবভাসনে জ্যোতিরস্তরমপেক্ষতে দীপাদিষদর্শনাদিত্যাশঙ্কাহ  
জ্জিভিঃ—মর্মেবেতি । যন্তস্মাদীশ্বরো জগৎস্রষ্টা শরীরম্ অবাপ্নোতি স এব ইহ প্রবিষ্ট  
আনখাগ্রেভ্যঃ । “তৎ সৃষ্টা তদেবাসুপ্রাবিশৎ” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ ঈশ্বর এব শরীরধারী তথা  
যন্তস্মাদ্ভেতোঃ অপিশকোহবধারণার্থে, চঃ সমুচ্চস্বার্থে । কশ্মিন্নহমুৎক্রান্ত উৎক্রান্তৌ ভবিষ্যামি  
কশ্মিন্ বা প্রতিষ্ঠিতে প্রতিষ্ঠাস্তামীতি স প্রাণমসৃজতেতি স্রতেঃ । প্রাণধারণেনোপাধিনা  
ঈশ্বর এব চ উৎক্রামতি ততো হেতুস্বয়াজ্জীবলোকে সংসারে যো জীবভূতঃ প্রাণী স সনাতনঃ  
সর্ব্বদৈকরূপোহহমেবেতি বক্তব্যে যথাহয়ঃ সূর্য্যবিষ্কুলিঙ্গা বাচ্চবস্তোবমৈবতস্মাদাঙ্গনঃ সর্ব্ব  
এত স্বাত্মনো বাচ্চরন্তীতি বহুবিস্কুলিঙ্গত্বায়েন স মর্মেবাংশ ইত্যংশাংশিভাবোক্তিঃ । যন্তপি  
বহৌ ভেদঃ পরিমাণঞ্চ স্বগতং ন দৃশ্যতে তথাপি তুপাধিগতমেব তদুভয়ং তত্রাপ্যুপচর্য্যতে  
অয়মগ্নিরস্মাদগ্নেভিন্নঃ অযমস্ত স্কুলিঙ্গঃ অয়মস্মাদন্ন ইতি । এবমস্থলমনংহ্রস্বমদীর্ঘমিতি-  
শ্রুতেশ্চতুর্বিধপরিমাণশূন্তে ব্রহ্মণি মর্মেবাংশ ইত্যংশাংশিভাবেন ভেদোহন্নস্বমহবে চোপ-  
চারাদৌপাধিকে ধ্যেয়ে । তথা চ শ্রুতিঃ—“বুদ্ধের্গুণেনাত্মগুণেন চৈব হারাগ্রমাত্রো হবরোহপি  
দৃষ্ট” ইতি “সম প্লুবিণা সমো মশকেন সমঃ নাগেন সম এভিজ্জিভিলৌকৈক” ইতি চ । তথা চ  
বিস্কুলিঙ্গো বহিরেব ন তু বহুংশঃ । এবং জীবোহপি ব্রহ্মৈব ন তু ব্রহ্মাংশঃ । ব্রহ্ম দাশা  
ব্রহ্ম দাশা ব্রহ্মমে কিতবা উত” ইতি দাশাদিষপি পিণ্ডেষ্ণু গোষশ্চৈব কাংসেন একৈকশ্মিন্  
ব্রহ্মভাবপবিসম্পাদির্দর্শনাৎ নিরংশেংশাংশিকল্পনায়া অব্যোগ্যত্বাচ্চ । স এবং জীবভূত  
ঈশ্বরো মর্মেবাংশ ইবাংশো রূপভেদো মনঃবর্ষৎ যেষু তানি মনসা সহ বড়িঞ্জিয়ানি প্রকৃতিস্থানি  
ইন্দ্রিয়্যাণং প্রকৃতিঃ স্বভাবো বিষয়প্রাবণ্যং ভেদ স্থিতানি । কর্ণতি সূর্য্যপ্তিকালেষু

শরীরং যদবাপ্নোতি বচাপ্যুৎক্রামতীশ্বরঃ ।

গৃহীত্বৈতানি সংঘাতি বায়ুর্গন্ধানিবাশয়াৎ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অখাজ্ঞানী যদা স্মিয়তে তদা জীবঃ কিমিল্লিয়ামি কৰ্ষতি ন বেত্যাহ— শরীরমিতি । ঈশ্বর ইল্লিয়াদিযুক্তদেহস্য স্বামী জীবঃ, যচ্চ যদা চ, উৎক্রামতি দেহং বিহায় নির্গচ্ছতি, যদপি চ, শরীরং নূতনমপরণং দেহম্, অবাপ্নোতি প্রবিশতি ; উভয়ত্রাপি, বায়ুঃ, আশেরতে অবতিষ্ঠন্তে গন্ধা অশ্মিন্নিতি আশয় আধাবস্তন্যাৎ পুষ্পাদেঃ, গন্ধানিব গন্ধযুক্তস্বস্মাংশানিব, এতানি মনঃসহিতানি ইল্লিয়াপি, গৃহীত্বৈব, সংঘাতি এতস্মাদ্বেহারির্গচ্ছতি দেহান্তরে প্রবিশতি চ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সঙ্কোচয়তি ॥৭॥ তথৈতান্বেব আশয়াৎ স্বলয়স্থানাৎ গৃহীত্বা সংঘাতি বিষয়দেশং প্রতি গচ্ছতি প্রবোধসর্গব্যুদ্বানকালেষু । তত্র দৃষ্টান্তঃ—বায়ুর্গন্ধানিবাশয়াৎ গন্ধাত্রয়াৎ পুষ্পাৎ ॥৮॥ কানি

আমারই প্রতিবিশ্ব জীবলোকে চিবস্থায়ী জীবকপে গণ্য হইয়া চলিতেছে এবং আমার সেই প্রতিবিশ্ব জীবই প্রকৃতিস্থ ইল্লিয়গুলিকে মনের সহিত আকর্ষণ করিয়া করিয়া স্বস্বকার্য্যে প্রবর্তিত করিয়া থাকে ॥৭॥

তাৎপর্য্য—স্বর্ঘ্যের প্রতিবিশ্ব জলে পড়িলে পর সেই জল নষ্ট হইলে, সেই স্বর্ঘ্যপ্রতিবিশ্ব যেমন স্বর্ঘ্যে লীন হইয়া যায়, আব ফিরিয়া আসে না এবং ঘট নষ্ট হইলে ঘটাকাশ যেমন মহাকাশে লয় পাইয়া যায়, আব প্রতিনিবৃত্ত হয় না, সেইরূপ পরমাত্মার প্রতিবিশ্বরূপ জীবাত্মাও একবার পরমাত্মাতে লয় পাইলে, আর ফিরিয়া আসে না । কিন্তু সেই জীবাত্মা গাঢ়নিদ্রার সময়েও পরমাত্মাতে লয় পাষ বটে, তবে সেই নিদ্রার নিবৃত্তি হইলে মায়া বা অবিজ্ঞা সেই জীবাত্মাকে আবার টানিয়া আনিয়া ভোগে প্রবর্তিত করে, আর ভঙ্কজ্ঞানে সেই মায়া বা অবিজ্ঞা নষ্ট হইলে টানিয়া আনিবার কেহ থাকে না বলিয়া জীবাত্মা চিবকালই পরমাত্মাতে লীন থাকিয়া ষাষ ; স্মৃত্তরাং স্মৃষ্টি ও মুক্তির এই প্রস্তেদ যে, স্মৃষ্টির সময়ে জীব পরমাত্মাতে লয় পাইলেও পববর্ত্তী জাগরণেব সময়ে অবিজ্ঞার প্রভাবে আবার দেহে আসিয়া ভোগ করে, আর বিজ্ঞাব প্রভাবে জীব পরমাত্মাতে একবার লয় পাইলে আব ফিরিয়া আসে না ॥৭॥

বায়ু যেমন পুষ্পপ্রভৃতি হইতে গন্ধ লইয়া গমন কবে, সেইরূপ জীব যখন এই দেহ হইতে বাহির হয়, কিংবা অজ্ঞ দেহে প্রবেশ করে, সেই দুই সময়েই মনের সহিত এই ইল্লিয়গুলিকে লইয়া যায় ॥৮॥

তাৎপর্য্য—সাংখ্যসূত্র—“সম্পদশৈকং লিঙ্গম্” অর্থাৎ পঞ্চ গ্রাণ, পঞ্চ তন্মাত্র, পঞ্চ জ্ঞানেল্লিয়, মন ও বুদ্ধি—এই সত্তরটি পদার্থ মিলিত হইয়া ‘লিঙ্গদেহ’ নামে অভিহিত হয় । এই লিঙ্গদেহ অতিসূক্ষ্ম ; স্মৃত্তরাং তাহাতে পরমাত্মার প্রতিবিশ্ব পতিত হয়, সেই প্রতিবিশ্বের নামই—‘জীব’ । এ বিষয়ে মতভেদ আছে ; কেহ কেহ বলেন—স্বর্ঘ্যের কিরণ

শ্রোত্রং চক্ষুঃ স্পর্শনঞ্চ বসনং ত্রাণমেব চ ।

অধিষ্ঠায় মনশ্চায়ং বিষয়ানুপসেবতে ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু জীবো মরণকালে খলুক্ররূপং কবোতি জীবনকালে কিং করোতীত্যাহ—শ্রোত্রমিতি ।  
অয়ং দেহেন্দ্রিয়সংঘাতস্বামী জীবঃ, শ্রোত্রং কর্ণম্, চক্ষুঃ, স্পৃশতে অনেনেতি স্পর্শনং ত্ৰাণম্, বসনং  
জিহ্বাম্, ত্রাণং নাসিকাশ্চেতি বহিরিন্দ্রিয়ানি পঞ্চ চকারাধাগাদীনি কর্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ চ,  
অন্তরিন্দ্রিয়ং মনশ্চ, অধিষ্ঠায় আশ্রিত্য, বিষয়ান্ শব্দাদীন, উপসেবতে উপভুক্ত্যে নিষ্ক্রিয়োহপি  
মায়যানুভবতীত্যর্থঃ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তানি মনঃবর্ষ্ঠানি তানি গৃহীত্বা গত্বা চাৎ কিং করোতীত্যত আহ—শ্রোত্রমিতি । অধিষ্ঠায়  
ব্যাপারবস্তি কৃত্বা বিষয়ান্ শব্দাদীনুপসেবতে প্রকাশয়তি । যথা দীপঃ স্বস্ত বৃত্তিলাভায়  
তৈলবর্ষ্ঠ্যাগ্নপেক্ষমাণোহপি স্ববিষয়াবভাসনে স্বসমেব প্রভূঃ । এবং জীবোহপি ঘটাকারস্ব-  
লাভায় মনঃবর্ষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি সূর্য্যাদীংশ্চাপেক্ষতে তথাপি ঘটাবভাসং স্বসমেব কবোতি নেতরানি

যেমন সূর্য্যেবই অংশ, সেইরূপ পবমান্ন্যাব অংশই জীবাণ্মা ; তাহার প্রমাণ—“মমৈবাংশো  
জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ” এই কথা কৃষ্ণই পূর্বে বলিলেন । সে যাহা হউক, জীবাণ্মা  
পরমান্ন্যাব প্রতিবিষই হউন বা তাঁহার অংশই হউন তাঁহা হইতে অভিন্ন বলিবা চেতন, আর  
শূলদেহ ও লিঙ্গদেহ জড় অর্থাৎ অচেতন প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন বলিয়া জড় বা অচেতন ; তা’র  
পর, অন্ধকারময় গৃহে একখানা দর্পণের ভিতবে সূর্য্যেব প্রতিবিষ পড়িলে যেমন সেই ঘরখানা  
আলোকময় হয়, তেমন অচেতন লিঙ্গদেহে পরমান্ন্যাব প্রতিবিষ পড়িলে সেই অচেতন লিঙ্গদেহও  
সচেতন হয় এবং তাহার আশ্রয় শূলদেহও সচেতন হইয়া থাকে । তৎকালে মাষা বা অবিজ্ঞা  
বা অজ্ঞান সেই লিঙ্গদেহের সহিত জীবাণ্মার এমন দৃঢ় সংযোগ ঘটাইয়া দেয় যে, জানে সেই  
অজ্ঞানের নাশ না হইলে আর সেই লিঙ্গদেহের সহিত জীবাণ্মার বিচ্ছেদ হয় না, তাহাতেই  
মৃত্যুকালে জীবাণ্মা সেই লিঙ্গদেহ আশ্রয় কবিরাই লোকান্তরে চলিয়া যান এবং জন্মকালে সেই  
লিঙ্গদেহে থাকিয়াই অপর শূলদেহে প্রবেশ করেন, এই গমনাগমনের নামই সংসার বা সংসরণ ।  
অপবদিকে জানে অজ্ঞান নষ্ট হইলে জীবাণ্মা ও লিঙ্গদেহের সেই দৃঢ় সংযোগও নষ্ট হইয়া যায় ;  
তখন জল সরিষা গেলে সেই জলস্ব সূর্য্যপ্রতিবিষ যেমন সূর্য্যেই লয় পাইয়া যায়, আর ফিরিয়া  
আসে না ; সেইরূপ পবমান্ন্যাব প্রতিবিষ জীবাণ্মা সেই লিঙ্গদেহ ছাড়িয়া পরমান্ন্যাব লীন হইয়া  
যান আর ফিরিয়া আসেন না । ইহার নামই—‘মুক্তি’ ॥৮॥

এই জীবাণ্মা—কর্ণ, ত্ৰাণ, চক্ষু, জিহ্বা, নাসিকা ও মনকে অবলম্বন করিয়া  
যথাক্রমে শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ অনুভব করেন ॥৯॥

তাৎপর্য্য—জীবাণ্মা নিষ্ক্রিয় হইলেও মায়ার প্রভাবেই এই অনুভব করিয়া থাকেন ।  
এই জীবাণ্মা বাক, পানি, পাদ, পায়ু ও উপস্থখারাও যথাক্রমে বাক্যোচ্চারণ, গ্রহণ, গমন,  
পূরীষত্যাগ ও আনন্দানুভব করেন ॥৯॥



উৎক্রামন্তং স্থিতং বাপি ভুঞ্জানং বা গুণাশ্রিতম্ ।

বিমূঢ়া নানুপশ্যন্তি পশ্যন্তি জ্ঞানচক্ষুষঃ ॥১০॥

যতন্তো যোগিনশ্চৈচনং পশ্যন্ত্যাত্মন্যবস্থিতম্ ।

যতন্তোহপ্যকৃতাত্মানো নৈনং পশ্যন্ত্যচেতসঃ ॥১১॥

### ভাবতর্কোমুদী

অখেদশমপি জীবং কথমশ্রাদায়ো নাবলোকযন্তীত্যাহ—উৎক্রামন্তমিতি । বিমূঢ়া অজ্ঞানিনো জনাঃ, উৎক্রামন্তং লিঙ্গশরীরমধিষ্ঠায় স্থূলশরীবাগ্নির্গচ্ছন্তম্, স্থিতং স্থূলশরীবে তিষ্ঠন্তং বা ভুঞ্জানং শব্দাদৌ বিষয়নিহ্নভবন্তং বাপি, গুণৈর্গুণকাঠ্যৈঃ সুখদুঃখমোহৈবিক্রিষ্টৈর্বা। অস্থিতং যুক্তমেনং জীবম্, নানুপশ্যন্তি অজ্ঞানেন তদৃষ্টেরাবরণাৎ । কিন্তু জ্ঞানমেব চক্ষুর্থেবাং তে পশ্যন্তি ॥১০॥

“বিমূঢ়া নানুপশ্যন্তি পশ্যন্তি জ্ঞানচক্ষুষঃ” ইতি প্রাগুক্তমর্ক্যমানতিক্রমেণ বিবৃণোতি যতন্ত ইতি । যতন্ত আত্মদর্শনায়ৈব যতমানাঃ, যোগিনশ্চ সমাহিতচিত্তা এব জনাঃ আত্মনি পবমস্বচ্ছে লিঙ্গদেহে, অবস্থিতং প্রতিবস্থিতম্, এনমাত্মানং পশ্যন্তি । কিন্তু অকৃতাত্মানঃ মৈত্রাদিভাবনয়া অশোধিতচিত্তাঃ, অতএব অচেতসো নিকৃষ্টচিত্তা বিমূঢ়া জনাঃ, যতন্তোহপি আত্মদর্শনায যতমানা অপি, এনমাত্মানং ন পশ্যন্তি ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়সুখ্যাदीनि अज्ञानाद्वैलवर्त्यादिवदित्याशयः ॥१०॥ तमेवमुक्तं मनःवर्तनीन्द्रियाणि प्राणं चाधिष्ठाप्य तेषामुत्क्रमणेनोत्क्रामन्तं तेषां स्थित्या स्थितं तेषां भागेन भुञ्जानं तेषां सध्वरजस्तमोगुणभुक्तयेन गुणाश्रितं घटसुख्यामिव घटाकाशमिव वा घटगमनादिना गमनादिमन्तं यतस्तुत्क्रमणादिशुश्रुमपि विमूढास्तान्द्विकल्पं नानुपश्यान्ति । ज्ञानचक्षुषस्तं पश्यन्ति उपाधेरैवोत्- क्रमणादिकं न तूपहितआत्मन इति ज्ञानस्योवेत्यर्थः ॥१०॥ यतस्तो यत्प्रतीला योगिनश्च एनम् आत्मनि वृक्षावस्थितं विभ्रुत्क्रान्त्यादिहीनमसङ्गं पश्यान्ति । यतस्तोहपि अकृतआत्मनः ये यज्ञादिभिवशोधितचित्ताः एनं न पश्यान्ति यतः अचेतसः अनिर्जितचित्ताः पावाणतूला

সুখ-দুঃখ-মোহাশ্রিত জীবাত্মা যখন স্থূলদেহ হইতে চলিয়া যান, কিংবা স্থূলদেহে থাকেন, অথবা বিষয় ভোগ কবেন, তখন অজ্ঞানীরা তাঁহাকে দেখিতে পায় না ; কিন্তু জ্ঞানীরা জ্ঞাননয়নে দেখিতে পান ॥১০॥

তাৎপর্য—অজ্ঞানীদের দৃষ্টি মাথায় আবরণে আবৃত থাকে বলিয়া তাহারা সন্নিহিত জীবাত্মাকেও দেখিতে পায় না, আর জ্ঞানীদের সে আবরণ থাকে না বলিয়া তাহারা দেখিতে পান ॥১০॥

যত্বান্ ও সমাহিতচিত্ত যোগীরা আপনাতে অবস্থিতরূপেই পবমাত্মাকে দেখিতে পান ; কিন্তু অশোধিতচিত্ত নিকৃষ্টচেতা লোকেরা যত্বান্ হইয়াও ইহাকে দেখিতে পায় না ॥১১॥

যদাদিত্যগতং তেজো জগন্তাসন্নতেখিলম্ ।

যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাৰ্শ্মো তন্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥১২॥

গামাবিশ্চ চ ভূতানি ধারয়াম্যহমোজসা ।

পুষ্ণামি চৌষধীঃ সৰ্ব্বাঃ সোমো ভূত্বা বসাত্মকঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

নষ্কৃতাত্মানঃ কুত্রাপি কিং ন পশুস্তীত্যাহ—যদিতি । আদিত্যগতং সূর্যাস্থিতং যন্তেজঃ কৰ্ভু, অখিলং জগৎ, ভাসন্নতে প্রকাশয়তি, চন্দ্রমসি স্থিতং যন্তেজঃ অখিলং জগন্তাসন্নতে ; অর্শ্মো স্থিতং যন্তেজঃ ভাসন্নতে ; তন্তেজঃ, মামকং মদীয়মেব, বিদ্ধি জানীহি । তথা চ অকৃতাত্মানোহপি সূর্যাদিতেজোকপেঠৈব মাং পশুস্তি, তথাপি পরমাত্মতয়া নাবধাবয়স্তীতি ভাবঃ ॥১২॥

অথ কিং তে প্রাধান্যেন কার্যমিত্যাহ দ্বাভ্যাম্ । গামিতি । অহম্, গাং পৃথিবীম্, আবিশ্চ প্রবিশ্চ তদধো গত্বা, ওজসা বশেন, ভূতানি তৎপৃথিবীসহিতান্ সৰ্ব্বান্ স্থাবরজঙ্গমান্ পদার্থান্, ধারয়ামি অনন্তনাগরূপেণ বিভস্মি । তথা অহম্, বসাত্মকো জনরূপঃ, সোমশ্চন্দ্রো ভূত্বা, সৰ্ব্বা ওষধীর্ভাহিযবাচ্চাঃ, পুষ্ণামি ভূবারবিন্দুনিঃসারণেন পুষ্টাঃ করোমি ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১১॥ যৎ তর্হি সূর্যাদীনামপি ভাসকন্মং লোকে দৃশ্যতে তদপি মদাবেশাদেবেত্যাহ— যদাদিত্যেতি । অত্রাপ্যাদিত্যাদিপদৈঃ করণার্থিষ্ঠাজ্যো দেবতাস্তদধিষ্ঠেয়ানি করণানি চ তন্ত্ৰেঠৈব গৃহ্যন্তে যদাদিত্যাণ্ডিষু বাহুকরণার্থিষ্ঠাত্বম্ তন্তদধিষ্ঠেযেষু বাহুকরণেষু চ গতং বিদ্যমানং তেজো বিষয়প্রকাশনসামর্থ্যং সৰ্ব্বং জগন্তাসন্নতে তন্তেজো মামকং মদীয়ং বিদ্ধি । “যেন সূর্যাস্থিতং তেজসেদ্ধঃ । যেন চন্দ্রুং পশুস্তী” ত্যাদিষ্টতিভ্যঃ । এবং মনশ্চন্দ্রমসৌ- র্যাস্তরপ্রপঞ্চপ্রকাশনসামর্থ্যং তদপি মামকমেব । তথা যদাগশ্ৰেয়স্ব্যাকৃতাদিবিষয়- প্রকাশনসামর্থ্যং তদপি মামকমেবেত্যর্থঃ । অক্ষরযোজনা স্পষ্টা ॥১২॥ ন কেবলমাদিত্যাদি-

তাৎপর্য—দর্পণে মল থাকিলে যেমন তাহাতে কোন প্রতিবিম্ব পড়ে না, সেইরূপ চিন্তে রাগদেবপ্রভৃতি মল থাকিলে আত্মদর্শন হয় না ; অতএব আত্মদর্শন করিতে হইলে প্রথমেই রাগদেবপ্রভৃতি দূর করিতে হইবে, পরে চিন্ত সমাধান করিলে আত্মার দর্শন পাওয়া যাইবে ॥১১॥

অর্জুন । সূর্যাস্থিত যে তেজ ও চন্দ্রস্থিত যে তেজ সমগ্র জগৎ প্রকাশ কবে এবং অগ্নিস্থিত যে তেজ সমস্ত বস্তু প্রকাশ করিয়া থাকে, সে সকল তেজই আমাব বলিযা তুমি অবগত হও ॥১২॥

তাৎপর্য—অজ্ঞানীরাও চন্দ্র, সূর্য এবং অগ্নির তেজোরূপে আমাকে দেখিয়া থাকে বটে, তবে সে দর্শন আত্মদর্শন নহে । কেন না, রজ্জুকে সর্পরূপে দেখিলে তাহা বাস্তবিক রজ্জুদর্শন হয় না ॥১২॥

অহং বৈশ্বানবো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাপ্তিতঃ ।

প্রাণাপানসমায়ুক্তঃ পচাম্যন্নং চতুর্বিধম্ ॥১৪॥

### ভাবতর্কোমুদী

অহমিতি । অহম্, বৈশ্বানরঃ অগ্নিভূত্বা, প্রাণিনাং দেহং দেহস্বমুদবমাপ্তিতঃ, প্রাণাপানাত্মাং বায়ুভ্যাং সমায়ুক্তঃ সন্দীপিতশ্চ সন, চতুর্বিধং চর্ব্যং চোশ্রং লেহং পেষণেতি চতুশ্চকারম্, অন্নং ভক্ষিতং দ্রব্যম্, পচামি পবিপাকং নয়ামি, “অসময়িবৈশ্বানরো যোহসমস্তঃপুরুষে যেনেদমন্নং পচ্যতে” ইতি শ্রুতেঃ । তত্র চর্ব্যং যদ্বৈজ্ঞৈঃ খণ্ডযিত্বা ভূষ্যতে তদোদনাদি, চোশ্রং যন্ত্রসমাকৃষ্টাকৃষ্ট খাত্ততে তৎপকাত্মাদি, লেহং যন্ত্রসনয়া আদায়াদায় নিগীর্ধ্যতে তদ্বনীভূতক্ষীরাদি, পেষণং যদ্বস্তবসনা-সাহায্যব্যতিরেকেণ নিগীর্ধ্যতে তজ্জলাদি । যত্বেপি প্রাণশ্চিত্তবিবেকে শূলপাণিনা তুলনবিচার-বিশেষে অন্নশব্দস্ত শক্তিরভিহিতা, তথাপ্যত্র চতুর্বিধমিত্যুপাদানাং অন্নং ভুক্তমিতি ব্যুৎপত্তা ভক্ষিতদ্রব্যমাজ্জমেব গৃহ্যতে “কচা অপি শব্দা বিশেষণানি ভবন্তো বিশেষণত্বাহুরোধাদ্যোগিক-মপ্যর্থমবগাহন্তে” ইতি কাত্ত্বপরিশিষ্টটীকায়াং গোপীনাথোক্তেঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গতপ্রকাশনসামর্থ্যং মামকমপি তু পৃথিব্যাদিগতং ভূতধারণব্যাপনসামর্থ্যমপি মদীয়মেবেত্যাহ—  
গামিতি । গাং পৃথিবীমাবিশ্ব ত্বাং পৃথিবীং দৃঢ়ং কৃৎস্বা ভূতান্নহমেব ধাবয়ামি ওজসা বলেন  
অত্রথা পৃথিবী নিকতামুষ্টিবদ্বিশীর্ষ্যেত । তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—যেন ত্তোরুপ্রা পৃথিবী চ দৃঢ়েতি ।  
ন দধার পৃথিবীমিতি চ । তথাহহমেব সোমো রসাত্মকো জলাত্মকঃ । “রসো জলং রসো হৃৎ”  
ইত্যনেকার্থমঞ্জরী । জলময়ো ভূত্বা সর্বা ওষধীঃ পুষ্ণামি চ রসবতীঃ পুষ্টাশ্চ ক্রমোমি সোমো  
হি স্বাস্থরসাত্মপ্রবেশেন সর্বা ওষধীঃ পুষ্ণাতীতি প্রসিদ্ধম্ ॥১৩॥ অহং বৈশ্বানরসঞ্জ  
উদরস্থোহগ্নিভূত্বা প্রাণিনাং সর্বেষাং দেহমাপ্তিতঃ সন প্রাণাপানাত্মাং বায়ুভ্যাং সমায়ুক্তঃ  
সম্দীপিতশ্চতুর্বিধমন্নমদনীষং ভক্ষ্যং দস্তব্যাপারাপেক্ষমপ্পাদি । তোজ্যং তদনপেক্ষং  
পায়সাদি । লেহং গুডশর্করাদি । চোশ্রং নিশ্চোশ্র ত্যজ্যমানমিক্ষুদগাদি । এতেন সর্বত্র  
সর্বা শক্তির্ধা দৃশ্যতে সা মদৌষেবেতি ভাবঃ । তদেব ভোক্তা বৈশ্বানরোহগ্নির্ভোক্তব্যমন্ন  
সোমস্তদেবমুভয়মগ্নীষোমৌ সর্ষমিতি পশুতোহন্নদৌষলেপো ন ভবতীত্যপি স্তম্ভ্যম্ ॥১৪॥

আমি পৃথিবীর নীচে যাইয়া অনন্তনাগরূপে আপন শক্তিতে পৃথিবীর সহিত  
সমস্ত ভূত ধারণ করিতেছি এবং জলময় চন্দ্র হইয়া ধাত্ত ও যবপ্রভৃতি সকল ওষধি  
পরিপুষ্ট করিতেছি ॥১৩॥

তাৎপর্য—আমি পৃথিবী ধারণ করিয়া না থাকিলে, হয়ত পৃথিবী পাতালে যাইত,  
কিংবা সূর্যের সন্নিহিত হইয়া ভস্মীভূত হইত ; আর আমি জলময় চন্দ্ররূপে হিমবিন্দুযাত্রা  
ধাত্ত, যব, বৃক্ষ ও লতাশ্রভৃতি পরিপুষ্ট না করিলে, সেগুলি বৃদ্ধি ত পাইতই না, প্রত্যুত শুকাইয়া  
মরিয়া যাইত ॥১৩॥

সর্বস্ব চাহং হৃদি সন্নিবিষ্টো মত্তঃ স্মৃতিজ্ঞানমপোহনঞ্চ ।

বেদৈশ্চ সর্বৈবহমেব বেত্তো বেদান্তকৃৎসেদবিদেব চাহম্ ॥১৫॥

দ্বাবির্মো পুরুষৌ লোকে ক্ষবশ্চাক্ষর এব চ ।

ক্ষরঃ সর্বানি ভূতানি কূটস্থোহক্ষর উচ্যতে ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু প্রাধায়েন কীদৃশমিত্যাহ—সর্বশ্চেতি । অপি চাহং সর্বশ্চেব প্রাণিনো হৃদি, সন্নিবিষ্টঃ জীবরূপেণ স্থিতঃ, “অনেন জীবেনাঅনানুপ্রবিশ্ত নামকপে ব্যাকরবাণি” ইতি শ্রুতেঃ । অতএব মত্তো মম সকাশাদেব, প্রাণিনাং স্মৃতিজ্ঞানঞ্চ তয়োবপোহনং ব্যাপগমঃ বিশ্বতিরজ্ঞানঞ্চ প্রবর্ততে । কিঞ্চ “ইন্দ্রো মাষাভিঃ পুংরূপে ঈষতে” “আত্মা বায়ে ঋষ্টব্যঃ” ইত্যাদিভিঃ সর্বৈবেব বেদৈঃ, অহমেব, বেত্তন্তত্ত্বরূপেণ জ্ঞেয়ঃ; বেদান্তকৃৎ বেদান্তসম্প্রদায়প্রবর্তকো বেদ-ব্যাসাদিশ্চাহমেব; তথা বেদবিৎ “শাস্ত্রযোনিজ্ঞানং” ইতি বেদান্তসূত্র্যাং “তদন্ত মহতো ভূতন্ত নিঃশসিতমেতদধদুঃখদেঃ” ইত্যাদিশ্রুতেশ্চ সর্ববেদাবিকর্তৃত্বা সর্ববেদজ্ঞশ্চাহম্ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চ সর্বস্ব প্রাণিজাতস্বাহং হৃদি সন্নিবিষ্টে আশ্বেত্যর্থঃ । অতো মত্ত আত্মনস্তেবাং স্মৃতি-জ্ঞানঞ্চ পুণ্যবতাম্, পাণিনান্ত তয়োবপোহনং বিশ্বরণমজ্ঞানঞ্চ ভবতি । তথা চ সর্বৈবেদৈঃ কশোপাস্তিজ্ঞানকাণ্ডান্নকৈরহমেব পরমাত্মা বেত্তো বেদান্তকৃৎ বেদান্তোক্তবিজ্ঞানসম্প্রদায়কৃৎ বেদবিৎ বেদার্থবিচ্ছাহমেব । এতেন বেদান্তবিদেদবিচ্ছ স্ববিভূতিরিত্যুক্তং ভবতি ॥১৫॥ সর্বশাস্ত্রহৃদয়ং সংগৃহ্নাতি—দ্বাবিতি । লোকে প্রসিক্তৌ ইর্মো দ্বাবেব পুরুষৌ ক্ষরো

আমি অগ্নি হইয়া, প্রাণিগণেব উদবেব ভিতবে থাকিয়া, প্রাণ ও অপান বায়ুদ্বারা বৃদ্ধি পাইয়া, চতুর্বিধ ভুক্তদ্রব্য পবিপাক কবিয়া থাকি ॥১৪॥

তাৎপর্য—অগ্নি বায়ুদ্বারা বর্জিত হইয়া থাকে । জঠরবাগ্নিও প্রাণ এবং অপান বায়ুদ্বারা বর্জিত হয় এবং ভুক্তদ্রব্যের পরিপাক করে । এ স্থানের অন্নশব্দেব অর্থ—ভুক্তদ্রব্যমাত্র ; তাহা চারিপ্রকার । যথা—চর্ক্য, চোত্র, লেহ ও শেয ॥১৪॥

আমি জীবরূপে সকল প্রাণীব হৃদয়ে রহিয়াছি, স্মৃতবাং আমা হইতেই প্রাণিগণের স্মরণ ও জ্ঞান এবং বিশ্বরণ ও অজ্ঞান হইয়া থাকে । বিশেষতঃ, সকল বেদেরই বেত্ত আমি এবং বেদান্তসম্প্রদায়প্রবর্তক আমি, আর বেদজ্ঞও আমি ॥১৫॥

তাৎপর্য—আমি জীবরূপে প্রাণিগণের হৃদয়ে থাকি বলিয়াই তাহাদেব স্মৃতি ও অনুভূতি হইয়া থাকে এবং অবস্থা বিশেষে বিশ্বৃতি ও অনন্নভূতি হয় ; কিন্তু জীবরূপে আমি না থাকিলে তাহা কখনটাই হয় না । তা’র পর, সমস্ত বেদই আমাকে বর্ণনা করিয়াছেন, আমি বেদব্যাসপ্রভৃতিরূপে বেদান্তসম্প্রদায় প্রবর্তিত করিয়াছি এবং সমগ্র বেদের আবিষ্কারক বলিয়া আমিই প্রকৃত বেদবিৎ ॥১৫॥

উত্তমঃ পুরুষস্তন্যঃ পরমাশ্বেতু্যদাহতঃ ।

যো লোকত্রয়মাবিশ্য বিভর্ত্যব্যয় ঈশ্বরঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং পুরুষান্ ত্রিধা বিভজ্য ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বক্তুংগিচ্ছন্ প্রথমমেকেন ঘো পুরুষাবাহ—  
 ষ্ঠাবিত্তি । লোকে জগতি, ক্ষব্চ অক্ষব এব চ ইতীমৌ ঘো পুরুষৌ বিবেকিভিক্তো । তত্র  
 ক্ষবঃ পুরুষঃ, সর্বাণি ভূতানি ব্রহ্মাদিশ্বাবরপর্যন্তানি শবীবাণি, পুরুষো গচ্ছতীতি লোকে  
 শরীরেষুপি পুরুষশব্দপ্রয়োগাৎ ক্ষবতি চলতি স্বভাবাচ্যবত ইতি ক্ষব ইতি ব্যুৎপত্তেৰ্জ্ঞাদিবিকার-  
 বদ্বাচ্চ । কুটে লিঙ্গশবীবসমূহে তিষ্ঠতীতি কুটস্থো জীবঃ, অক্ষবঃ পুরুষ উচ্যতে বিবেকিভিঃ  
 “অজুষ্ঠমাভ্রং পুরুষং নিশ্চকৰ্ষ বলাদঘমঃ” ইতি বেদে জীবেষুপি পুরুষপদপ্রয়োগাৎ ন ক্ষরতি ন  
 চলতি স্বভাবান্ চ্যবত ইত্যক্ষর ইতি ব্যুৎপত্তেৰ্বিকাবাভাবাচ্চ ॥১৬॥

উত্তমং পুরুষমাহ ষ্ঠাভ্যাম্ উত্তম ইতি । অত্রস্ত ক্ষরাক্ষরভিন্নস্ত, উত্তমো মলিনদেহাহ্যপাধি-  
 রাহিত্যেন উৎকৃষ্টতমঃ পুরুষঃ, পবমো বিষরূপতয়া প্রতিবিধকপাক্ষীবাচ্ছ্ৰেষ্ঠঃ চেতনতয়া অচেতনাৎ  
 ক্ষরাক্ষ শ্রেষ্ঠশ্চাসৌ আত্মা চেতি পবমাত্মা ইতু্যদাহতৌ জ্ঞানিভিক্তঃ । অব্যযো জন্মাদিবদ্ভাব-  
 বিকারশূত্রঃ, ঈশ্ববো মাযযা সর্বনিষস্তা চ য উত্তমঃ পুরুষঃ, স্বর্গমর্ত্যপাতলাত্মকং লোকত্রয়ম্,  
 আবিশ্য অধিষ্ঠায, বিভর্তি তদেব ধাবয়তি রক্ষতি বা ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিনাশী স চ সর্বাণি ভূতানি প্রাণবন্তি কৰ্ম্মক্ষয়ে স্থপ্তিপ্রলয়কৈবল্যাদাবুপাধিনাশমহু বিনাশ-  
 শীলো জীবো ব্রহ্মপ্রতিবিষভূতো জলার্কোপমঃ । “প্রজ্ঞানঘন এতৈতেভ্যো ভূতেভ্যঃ সমুখায  
 তাশ্বেবাহুবিনশ্চতি” ইতি শ্রুতেঃ । কুটস্থো নিব্বিকাবো মায়োপাধিরক্ষবঃ তদ্রূপাধে-  
 রকৰ্ম্মজ্ঞেন নাশাসম্ভবাৎ উপাধিদোষণাবশীকৃতত্বাচ্চাসৌ ন ক্ষরতি স্বরূপান্ চ্যবত ইত্যক্ষরঃ  
 ॥১৬॥ এতাভ্যং কার্যকারণোপাধিভ্যামত্রো নিরূপাধিরুক্তমঃ পুরুষঃ যোহসৌ পরমাশ্বেতু্যদা-  
 হতঃ শাস্ত্রে । যোহসৌ মায়য়া ঈশ্ববো ভূত্বা লোকত্রয়মুক্তমধ্যমাদমশরীররূপমাবিশ্য প্রবিশ্য  
 ধারয়তি শরীরত্রয়ম্ । অথাপি অব্যযঃ সর্বজ্ঞেন ঈশ্বরধর্মেণ অল্পজ্ঞেন জীবধর্মেণ বা ন

বিবেকীবা বলেন—জগতে ক্ষব ও অক্ষবনামে দ্বিবিধ পুরুষ আছে । তাহাব  
 মধ্যে সকল শরীর—ক্ষব পুরুষ, আব সেই শরীবসমূহস্থিত জীব অক্ষর পুরুষ ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—ক্ষরশব্দের অর্থ—বিকারযুক্ত, আর অক্ষবশব্দের অর্থ—বিকারবিহীন ;  
 সুতরাং জগতের সমস্ত শরীবই বিকারযুক্ত বলিয়া তাহা ক্ষর, আব সেই শরীরহ জীব বিকার-  
 বিহীন বলিয়া অক্ষর ॥১৬॥

যিনি সেই ক্ষর ও অক্ষরভিন্ন, তিনি উত্তম পুরুষ বা পুরুষোত্তম ; জ্ঞানীনা  
 তাঁহাকে পরমাত্মা বলিয়াছেন । বিকাববিহীন এবং আপন মাযাহাবা সর্বনিষস্থা যে  
 পবমাত্মা ত্রিভুবনে অধিষ্ঠান করিয়া তাহা রক্ষা কবিতেছেন ॥১৭॥

যস্মাৎ ক্ষবমতীতোহহমক্ষবাদপি চোত্তমঃ ।

অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥১৮॥

যো মামেবমসংযুতো জানাতি পুরুষোত্তমম্ ।

স সৰ্ববিদুজ্জতি মাং সৰ্বভাবেন ভাবত ! ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

আত্মনঃ পুরুষোত্তমনাম্না প্রসিদ্ধিমাহ—যস্মাদিতি । অহং যস্মাৎ, ক্ষবং জডং শরীরসমূহম্, অতীতঃ তেজস্টিমিবিবিবে চেতনতয়োৎকর্ষাদতিক্রান্তঃ, অক্ষবাৎ মৎপ্রতিবিষকপাৎ জীবসমূহাদপি চ, উত্তমঃ বিষ্বরূপতয়া উৎকৃষ্টতমঃ; অতো লোকে বেদে চ পুরুষোত্তম ইতি প্রথিতঃ প্রসিদ্ধোহস্মি । তত্র লোকে যথা বসুবংশে—“হরির্ধৈক্যকঃ পুরুষোত্তমঃ স্মৃতঃ”, বেদে যথা—“পুরুষ এবোদং সৰ্বং যদুত্তং যচ্চ ভাব্যং তন্ত্ৰেশানঃ” ॥ ১৮ ॥

এতন্মামব্যুৎপত্তিজ্ঞানফলমাহ—য ইতি । হে ভাবত । অসংযুতঃ মামুৎ এবাৎ কৃষ্ণ ইতি সম্বোধবর্জিতঃ, যো জনঃ, মাম্, এবম্ উক্তপ্রকারং পুরুষোত্তমং জানাতি, স জনঃ, সৰ্ববিৎ মদমুগ্রাহেইগৈর সৰ্বজ্ঞঃ সনু, সৰ্বভাবেন বাত্মনঃকাষকশ্চিঃ, মাম্, ভজতি সেবতে ॥ ১৯ ॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যেতি বর্জিতে ক্ষীয়তে বেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥ যস্মাদিতি । ক্ষরমুপাধিমক্ষরং চোপাধিমতীতো-  
হতিক্রম্য স্থিতোহহমতোহক্ষবাদপি চেতি চশ্বাৎ ক্ষবাদপি উত্তম উৎকৃষ্টতমঃ । জডাৎ  
ক্ষররূপাদুপাধেকৎকৃষ্টতুপহিতো জীবৈশ্চতনত্বাৎ । ততোহপ্যুৎকৃষ্টতরো মাম্বোপাধিঃ  
স্বতন্ত্রত্বাৎ । ততোহপ্যুৎকৃষ্টতমোহুপাধিরনাগস্তককপত্বাৎ । অক্ষবার্থঃ স্মৃষ্টঃ ॥ ১৮ ॥  
এতদ্বিজ্ঞানফলমপি ভক্তিরেবেত্যাহ—যো মামিতি । অসংযুতঃ মম পুরুষোত্তমস্বৈ সংশব-  
বিপর্যাসাদিহীনঃ স এব সৰ্ববিৎ যতো মাং পুরুষোত্তমং জানাতি তৎফলঞ্চ মাং সৰ্বভাবেন

তাৎপর্য—ক্ষর বিকাবী শরীর অচেতন এবং অক্ষর জীব চেতন হইলেও পরমাশ্রায়  
প্রতিবিষ; স্তবরাং পরমাশ্রায়—অবিকাবী, চেতন এবং বিষম্বরূপ বলিয়া ক্ষর ও অক্ষর হইতে  
শ্রেষ্ঠ; তাই তিনি উত্তম পুরুষ বা পুরুষোত্তম ॥ ১৭ ॥

আমি যে হেতু ক্ষরের অতীত এবং অক্ষর অপেক্ষাও উত্তম, সেই হেতু আমি  
লোকে ও বেদে পুরুষোত্তম বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াছি ॥ ১৮ ॥

তাৎপর্য—আমি আলোকের ত্রায় প্রকাশকারী চেতন, আর ক্ষর—অর্থাৎ বিকার-  
শালী শরীরসমূহ অন্ধকারের ত্রায় অচেতন; স্তববাং আমি ক্ষব অপেক্ষা উত্তম । তা'র  
পর, আমি বিষ, আর অক্ষর—অর্থাৎ বিকারবিহীন জীবসমূহ আমাব প্রতিবিষ; অতএব  
আমি অক্ষর হইতেও উত্তম । এই জগ্ৰই লোকসমাজে ও বেদে আমাকে 'পুরুষোত্তম' বলে;  
তাই আমি 'পুরুষোত্তম'-নামে প্রসিদ্ধ ॥ ১৮ ॥

ভরতনন্দন । মোহবিহীন যে লোক আমাকে এইরূপ পুরুষোত্তম বলিয়া জানে,  
সে লোক সৰ্বজ্ঞ হইয়া সৰ্বপ্রকাবে আমার সেবা করে ॥ ১৯ ॥

ଇତି ଶୁଭ୍ରତମଂ ଶାସ୍ତ୍ରମିଦମୁକ୍ତଂ ମୟାନଘ ! ।

ଏତଦ୍‌ବୁଦ୍ଧା ବୁଦ୍ଧିମାନ୍ ଶ୍ରୀଂ କୃତକୃତ୍ୟଂଚ ଭାବତ ! ॥୨୦॥

ଇତି ଶ୍ରୀମହାଭାରତେ ଶତସାହସ୍ରାଂ ସଂହିତାୟାଂ ବୈୟାସିକ୍ୟାଂ ଭୀଷ୍ମପର୍ବନି

ଭଗବଦ୍‌ଗୀତାୟାମ୍‌ନଚତ୍ଵାରିଂଶୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୦॥

ଗୀତାୟାସ୍ତୁ ପଞ୍ଚଦଶୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୦॥

### ଭାବତକୌମୁଦୀ

ଇଦାନୀଂ ସ୍ଵବରଂ ପୁଂସଂହରତି—ଇତୀତି । ହେ ଅନଘ ! ନିମ୍ପାପ ! ଭାରତ । ଅତୋ ଶୁଭ୍ରତମ-  
ମପି ଦ୍ଵୟୀଦମୁକ୍ତମିତ୍ୟାଶୟଃ । ମୟା ଦ୍ଵଦଶିକେ ଇତୀଦଂ ଶୁଭ୍ରତମମ୍‌ ଅତୀବଗୋପନୀୟଂ ଶାସ୍ତ୍ରମୁକ୍ତମ୍ ।  
ମାତୁଷ ଏତଂ ଶାସ୍ତ୍ରମ୍, ବୁଦ୍ଧା ଅବଗମ୍ୟ, ବୁଦ୍ଧିମାନ୍ ତଦ୍‌ଜ୍ଞାନବାନ୍, କୃତକୃତ୍ୟଂଚ ଏତଦ୍‌ମୁସାରାଦତ୍ଠାନେନ  
ଲକ୍ଷ୍ମଣିଂଚ ଶ୍ରୀଂ ॥୨୦॥

ଇତି ମହାମହୋପାଧ୍ୟାୟ-ଭାରତାଚାର୍ଯ୍ୟ-ମହାକବି-ପଦ୍ମଭୂଷଣ-ଶ୍ରୀହରିଦାସସିଦ୍ଧାନ୍ତବାସୀଶତଚାର୍ଯ୍ୟବିରଚିତାସାଂ  
ମହାଭାରତଟୀକାୟାଂ ଭାରତକୌମୁଦୀସମାଧ୍ୟାୟାଂ ଭୀଷ୍ମପର୍ବନି ଭଗବଦ୍‌ଗୀତାୟାମ୍‌ନଚତ୍ଵାରିଂଶୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୦॥

ଗୀତାୟାସ୍ତୁ ପଞ୍ଚଦଶୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୦॥

### ଭାବତଭାବଦୀପଃ

ସର୍ବୀନ୍ଦ୍ରନା ସର୍ବେଃ ପ୍ରକାଶିତଃ ॥୨୦॥ ଅଗ୍ନିରନ୍ଧ୍ୟାସେ ଭଗବତ୍‌ସ୍ଵଜ୍ଞାନଂ ମୋକ୍ଷକଳସମୁଦ୍ଧାଧେନାନୀଂ  
ତଂ ଶ୍ଳୋକିତି—ଇତୀତି । ଇତି ଏତଦ୍‌ଶୁଭ୍ରତମମତ୍ୟନ୍ତବହଂ ଶାସ୍ତ୍ରଂ ସତ୍ପି ଇୟମ୍‌ଠାଦଶାଧ୍ୟାୟୀ  
କ୍ଳେମ୍ନା ଶାସ୍ତ୍ରଂ ତଥାପ୍ୟଗ୍ନିରନ୍ଧ୍ୟାସେ କ୍ଳେମ୍ନଂ ଶାସ୍ତ୍ରାର୍ଥଂ ଶ୍ରଦ୍ଧର୍ନାଦସମପି ଶାସ୍ତ୍ରମ୍ । ଅତ୍ର ହି କାର୍ଯ୍ୟ-  
କାର୍ଯ୍ୟବିଭାଗଃ ସଂସାରବୁଦ୍ଧିଆନିତ୍ୟଂ ଭଗବତୋ ବିଭୂତୟୋ ସନ୍ତଂ ବେଦ ସ ବେଦିଂ “ବେଦେଂଚ  
ସର୍ବେଂସହମେବ ବେଦଃ” ଇତ୍ୟାଦିନା ସର୍ବଃ ଶାସ୍ତ୍ରାର୍ଥୋ ଦର୍ଶିତୋଽସ୍ତି । ଇଦଂ ମୟୋକ୍ତମ୍, ହେ ଅନଘ !  
ନିର୍ବାସନ । ଏତଂ ରହଂ ବୁଦ୍ଧା ବୁଦ୍ଧିମାନ୍ ଜ୍ଞାନୀ ଶ୍ରୀଂ ଆତ୍ମାବିଷ୍ଟବେଂ ଭାବତା କୃତକୃତ୍ୟଃ । ସର୍ବଂ  
ହି କୃତ୍ୟଂ ପରମାତ୍ମାବଗତିପର୍ଯ୍ୟନ୍ତମ୍, ତତ୍ତ୍ଵେବ କ୍ଳେମ୍ନପୁରୁବାର୍ଥସମାପ୍ତେ । ଚାଂ ପ୍ରାପ୍ତପ୍ରାପୀୟଂଚ ଶ୍ରୀଂ  
ଭବତି ନାତଃପରଂ କର୍ତ୍ତବ୍ୟମବଶିଷ୍ଠାତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ ॥୨୦॥

ଇତି ଶ୍ରୀମହାଭାରତେ ଭୀଷ୍ମପର୍ବନି ନୈଳକଣ୍ଠିନେ ଭାରତଭାବଦୀପେ ଊନଚତ୍ଵାରିଂଶୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୨୦॥

ଇତି ନୈଳକଣ୍ଠିନେ ଗୀତାୟାଂ ପଞ୍ଚଦଶୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୧୧॥

ତାଂପର୍ଯ୍ୟ—‘ଆମି ଏକଜନ ମାତୁଷ’ ଏହିରୂପ ଧାରଣାବ ନାମହି ଏଥାନେ ମୋହ, ସେହି  
ମୋହ ଯାହାର ନା ଥାକେ, ଅଥଚ ଆମାକେ ଊକ୍ତରୂପେ ପୁରୁଷୋକ୍ତମ ବଳିନା ଜାନେ, ସେହି ଲୋକ  
ଆମାର ଅତ୍ତ୍ରଗ୍ରହେହି ସର୍ବଜ୍ଞ ହେୟା ସର୍ବପ୍ରକାରେ ଆମାବ ଉପାସନା କରେ ॥୨୦॥

ନିମ୍ପାପ ଭବତନନ୍ଦନ । ଆମି ତୋମାର ନିକଟ୍‌ ଏହି ଅତିଗୋପନୀୟ ଶାସ୍ତ୍ର ବଲିନାମ,  
ମାତୁଷ ଇହା ଜାନିୟା ଜ୍ଞାନୀ ଓ କୃତକାର୍ଯ୍ୟ ହୟ” ॥୨୦॥

ତାଂପର୍ଯ୍ୟ—ଏହି ଗୀତାଶାସ୍ତ୍ରେ ସକଳ ଅଧ୍ୟାତ୍ମଶାସ୍ତ୍ରର ମାର ରହିୟାଛେ ; ସ୍ଵତରାଂ ଇହା  
ବୁଦ୍ଧିନେ ଜ୍ଞାନ ହଂସା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ସମ୍ଭବପର ; ଅତଏବ ସେହି ଜ୍ଞାନେର ବଳେ ଲୋକ ଯୁକ୍ତିନାତ  
କରିତେ ପାରେ ॥୨୦॥

## ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

অভয়ং সত্ত্বসংশুদ্ধির্জ্ঞানযোগব্যবস্থितिঃ ।

দানং দমশ্চ যজ্ঞশ্চ স্বাধ্যায়স্তপ আর্জ্জবম্ ॥১॥

অহিংসা সত্যমক্রোধস্ত্যাগঃ শান্তিবৈপৈশুনম্ ।

দয়া ভূতেষ্বলোলুপ্তুং মর্দ্দবং হ্রীরচাপলম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

“এতদ্বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ স্রাৎ কৃতকৃত্যশ্চ ভারত ।” ইতি পূর্বাধ্যায়শেষোক্তায়াং বুদ্ধি-  
মত্তায়াং কৃতকৃত্যতায়াঞ্চ কঃ ঋধিকারীত্যােকাজ্জায়াং যোড়শোহধ্যায় আরভ্যতে । তত্র  
দৈবী আত্মবী বাক্সনী চেতি ত্রিবিধা মানুযাণাং প্রকৃতিঃ সন্তবতি । তাসাঞ্চ দৈবীং  
প্রকৃতিমাপন্ন এবোক্তার্থে অধিকারী ভবতীত্যাশয়েন প্রথমং দৈবীং প্রকৃতিমেবাহ ত্রিভি-  
র্বিশেষকেন । অভয়মিতি । হে ভারত । একাকী নিৰ্জনে কথং জীবিত্যামীতি ভযাভাবঃ

ভাবতভাবদীপঃ

নবমাধ্যায়ো বাক্সনী আত্মবী দৈবী চেতি তিস্রঃ সম্পদ উক্তান্তান্ত্ব বাক্সনীমানুয্যামেবাস্ত-  
ভাব্য যে এব সম্পদাবত্র ব্যুৎপাঞ্জেতে । “দয়া হ প্রাজাপত্য দেবাস্তাহরাশ্চ” ইতি শ্রুতৌ  
অভয়সত্ত্বশুদ্ধাদিধীবৃন্তবো দেবাঃ, দস্তদর্পাদিধীবৃন্তবোহত্মরা ইতি বৈরাশ্চত্রৈব দর্শনাৎ ।  
পূর্বাধ্যায়ান্তে ইদমুক্তং মযানবেত্যর্জুনং সম্বোধয়তানযত্বং দৈবসম্পত্তিমত্বং তদ্বিপর্ধ্যামত্মাহুয়ী-  
সম্পদিতি দর্শয়িত্বুং শ্রীভগবানুবাচ—অভয়মিতি । অভয়ং ষোচ্ছেদবুদ্ধ্যভাবঃ । সত্ত্বসংশুদ্ধি-  
শ্চিত্তনৈর্শল্যম্ । জ্ঞানং শ্রবণাদিজ্ঞানম্, যোগো জ্ঞাত্তেহর্থে চিত্তপ্রশিধানম্, তযোর্যব্যস্থিতিনিষ্ঠা ।  
এষা মুখ্যা দৈবীসম্পৎ । দানং যথাশক্তি সংবিভাগোহন্নাদীনাম্ । দমো বাহেস্ত্রিয়নিযমঃ ।  
যজ্ঞঃ শ্রোতস্মার্তাদিঃ । স্বাধ্যায়ো বেদাধ্যয়নম্ । তপো বক্ষ্যমাণলক্ষণং শারীবাদি ত্রিবিধম্ ।  
আর্জ্জবযুজ্জ্বং সর্বদা ॥১॥ কিঞ্চ অহিংসা প্রাণিপীডাবর্জনম্ । সত্যমপ্রিয়ানুতবর্জনং যথা-  
ভূতার্থভাষণম্ । অক্রোধঃ পরৈরাক্রুষ্টশ্চাভিহতশ্চ বা প্রাপ্তশ্চ ক্রোধস্তোপশমনম্ । ত্যাগঃ  
সর্বকর্মসন্ন্যাসঃ, পূর্বং দানশ্চোক্তত্বাৎ । শান্তিরন্তঃকবণস্তোপবমঃ । পৈশুনং পরদোষ-  
প্রকাশনম্, অটৈশুনং তদ্বর্জনম্ । দয়া হুঃখিতেষু ভূতেষু কৃপা । অলোলুপ্ত্বমিত্তিয়াণাং  
বিষয়সন্নিধাবপ্যবিক্রিয়া । মর্দ্দবং মূহতা । হ্রীরজ্জ্বা । অচাপলম্ অসতি প্রয়োজনে

কৃষ্ণ বলিলেন—“ভরতনন্দন । নির্ভয়তা, মনেব নির্শলতা, জ্ঞাননিষ্ঠা,  
যোগাত্যাস, দান, বহিরিত্ত্রিয়দমন, যজ্ঞানুষ্ঠান, বেদপাঠ, তপস্তা, সবলতা,  
প্রাণিহিংসা না কবা, সত্যাচরণ কবা, ক্রোধবর্জন, সন্ন্যাস, অন্তঃকবণদমন,  
খলতাপবিত্যাগ, প্রাণিগণেব উপবে দয়া কবা, লোভ না কবা, কোমলতা,



তেজঃ ক্ষমা ধৃতিঃ শৌচমদ্রোহো নাতিমানিতা ।

ভবন্তি সম্পদং দৈবীমভিজাতস্য ভারত ! ॥৩॥ (বিশেষকম)

দন্তো দর্পোহভিমানশ্চ ক্রোধঃ পারুণ্যমেব চ ।

অজ্ঞানখণ্ডিভিজাতস্য পার্থ ! সম্পদমাস্বরীম্ ॥৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অভয়ম্, সত্বশ্চ চিত্তশ্চ সংস্কৃতিঃ বাগদেবাদিবর্জনে নৈর্খল্যম্, জ্ঞানং তদ্ববোধঃ যোগশ্চ চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ তদ্ব্যবহিতিনিষ্ঠা, দানং প্রসিদ্ধম্, দমো বহিরিঙ্গিয়নিগ্রহঃ, যজ্ঞো বৈদিকঃ স্মার্তশ্চ, স্বাধ্যায়ো বেদপাঠঃ, তপো বৈধক্লেশঃ, আর্জ্জবং সর্বত্র সরলতা, অহিংসা প্রাণিনামপীড়নম্, সত্যং বাগব্যবহারমোর্ধ্বার্থতা, অক্রোধ আক্রোশে তাড়নে বা চিত্তজলন-বাহিত্যম্, ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ, শান্তিঃ অন্তরিস্তিয়নিগ্রহঃ, অর্পেণনং খলতাবর্জনম্ ভূতেষু প্রাণিষু দয়া, অলোলুপ্ত্বং লোভবর্জনম্, মর্দ্বিকং কোমলতা, হ্রীঃ অকার্যকরণে লজ্জা, অচাপলং গাভীর্ধ্যম্, তেজঃ অবসাদশূন্যতা, ক্ষমা অপকাবিগ্ন্যাপেক্ষা, ধৃতির্বিপত্ন্যপি ধৈর্যম্, শৌচং স্নানাদিনা দেহপবিত্রতা, অদ্রোহঃ অপকারকরণম্, নাতিমানিতা অভিমানত্যাগশ্চ এতানি, দৈবীং দেবযোগ্যাম্, সম্পদং মোক্ষস্থখোপায়ভূতং প্রকৃতিম্, লক্ষ্যীকৃত্য জাতস্য উৎপন্নস্য পুরুষস্য, ভবন্তি । অতঃ স খলুজাযাং বুদ্ধিমত্তায়াং কৃতকৃত্যত্যাগাধি-কারীতি ভাবঃ ॥১—৩॥

উপাদেয়তয়া সাদ্বিকৌং দৈবীং সম্পদমভিধায় হেয়তয়া ব্রজন্তমোমবীমাস্বরীং সম্পদমভিধন্তে— দন্ত ইতি । বাকশ্রাঃ সম্পদঃ অস্ত্রামাস্বর্যাং সম্পত্তেবাস্তর্ভাবঃ । হে পার্থ ! আস্বরীং সম্পদং প্রকৃতিম্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য জাতস্য পুরুষস্য, দন্তঃ কপটব্যবহারঃ, “কপটোহস্ত্রী

### ভারতভাবদীপঃ

বাকৃপাণিপাদাদীনামব্যাপারয়িত্বম্ ॥২॥ কিঞ্চ তেজঃ প্রাগলভ্যং ন তুগ্রতা । ক্ষমা আক্রুষ্টশ্চ তাড়িতশ্চ বাস্তবিক্রিয়ানুৎপত্তিঃ । উৎপন্নয়া বিক্রিয়ায়াঃ প্রশমনমক্রোধ ইত্যুক্তম্ । ধৃতির্দেহেন্নিয়েষবসাদং প্রাপ্তেষু তস্য প্রতিষেধকোহস্তঃকরণবৃত্তিবেশেণো যেনোত্তমিতানি দেহাদীনি নাবসীদন্তি । শৌচং দ্বিবিধং যুজ্জলাভ্যাং বাহ্যমাস্তরং মনোবুদ্ধ্যোর্নৈর্খল্যম্ । মায়া রাগাদিকানুশ্চাভাবঃ । অদ্রোহঃ পরজিহাংসায় অভাবঃ । নাতিমানিতা অত্যন্ত মানরাহিত্যম্ । এতানি অভয়াদীনি দৈবীং সত্বপ্রধানাং সম্পদমভিলক্ষ্য জাতস্য স্বভাবতো ভবন্তি হে ভারত ॥৩॥ অর্থেদানীং ব্রজন্তমোমবী আস্বরী সম্পদ্রুচ্যতে—দন্ত ইতি । দত্তো ধর্ম্মধ্বজিত্বম্ । দর্পঃ ধনাভিজননিমিত্ত উৎসেকঃ । অভিমান আত্মনি পৃঙ্গ্যতাবুদ্ধিঃ । ক্রোধঃ প্রসিদ্ধঃ । পারুণ্যং নিষ্ঠুরভাষণম্ । অজ্ঞানমবিবেকজনিতো মিথ্যাশ্রত্যয়ঃ । এতে

অকার্যকরণে লজ্জা, চাপল্য না করা, তেজ, ক্ষমা, ধৈর্য্য, পবিত্রতা, কাহারও অপকাব না করা এবং অভিমানত্যাগ করা, এই গুণগুলি দেবপ্রকৃতিসম্পন্ন লোকেরই হইয়া থাকে ॥১—৩॥

তাৎপর্য্য—এই গুণগুলি বাহার থাকে, তিনিই তদ্বজ্ঞান লাভে সন্মত হন এবং সেই তদ্বজ্ঞানের বলে মুক্তি লাভ করিয়া কৃতকৃত্য হইয়া যান ॥১—৩॥

দৈবী সম্পদ্বিমোক্ষায় নিবন্ধায়ানুস্বী মতা ।

মা শুচঃ সম্পদং দৈবীমভিজাতোহসি পাণ্ডব । ৫৫।

দৌ ভূতসর্গো লোকেহস্মিন্ দৈব আনুর এব চ ।

দৈবো বিস্তরশঃ প্রোক্ত আনুরং পার্থ ! মে শৃণু ॥৬।

### ভারতকৌমুদী

ব্যাঙ্গদস্তোপধঃ” ইত্যমরঃ, দর্পো গর্বঃ, অভিমানঃ অহঙ্কারঃ, ক্রোধঃ প্রসিদ্ধঃ, পারশ্বাৎ নিষ্ঠুরভাষণম্, চকারাচ্চাপলাদয়শ্চ, অজ্ঞানং বিবেকাভাবঃ, চকাবাদধৃত্যাদয়শ্চ ভবন্তীতি পূর্বস্বাদনুস্বৃতিঃ ॥৪।

উভযোবেব সম্পদোঃ ফলং ব্রবীতি—দৈবীতি । প্রাণ্ডুক্তা দৈবী সম্পৎ, বিমোক্ষায় জ্ঞানজননদ্বারা নির্বাণমুক্তয়ে, আনুরী সম্পচ্চ, নিবন্ধায় অজ্ঞানপ্রবাহস্থাপনদ্বারা নিশ্চয়েন বন্ধাব, মতা অভিমতা জ্ঞানিভিঃ । ঈদৃক্প্রবণেনাঅন আনুরীং সম্পদমাশঙ্কমানমর্জুন-মাখাসয়তি—মেতি । হে পাণ্ডব ! অং দৈবীং সম্পদমেব অভি লক্ষ্যীকৃত্য জাতোহসি সংপুরুষপাণ্ডুজাতান্তর্থেব প্রবৃদ্ধিস্বাচ্ছেতি ভাবঃ । অতএব পাণ্ডবেতি নবোধনম্ । তেন চ মা শুচঃ আত্মান আনুরীং সম্পদমাশঙ্ক্য শোকং মা কার্যিঃ ৫৫।

আদানপ্রহাণার্থং পুনরুভয়ভাবং বিভজতে—দাবিতি । আনুর এব রাক্ষসমস্তর্ভাব্য দাবিত্যুক্তম্ । অস্মিন্ লোকে মর্ষ্যে, দৈব আনুর এব চেতি দৌ দ্বিবর্ষো, ভূতানাং মাহুবাণাং সর্গো সৃষ্টী দৃশ্যেতে । তত্র দৈবঃ সর্গঃ, বিস্তরশঃ প্রোক্তঃ, দ্বিতীয়েহধ্যায়্যে স্থিতপ্রজ্ঞসক্ষণে, দ্বাদশে ভক্তিলক্ষণে, ত্রয়োদশে জ্ঞানলক্ষণে, চতুর্দশে গুণাতীতলক্ষণে,

### ভারতভাবদীপঃ

আনুরীং সম্পদমভিলক্ষ্য জাতশ্চ ভবন্তি হে পার্থ । ৫৫। অনয়োঃ সম্পদোঃ কার্য্যমাহ—  
দৈবীতি । দৈবী পূর্বোক্তা অর্জুনশ্চ শকা কিমহমানুস্বীং সম্পদ্বি জাতোহস্মীতি তামপহুদতি  
মা শুচ ইতি ৫৫। দৌ দ্বিগর্থো ভূতসর্গো ভূতানাং স্বভাবো মে মন্বচনাচ্ছৃণু ৫৬। প্রবৃদ্ধিঃ

অর্জুন ! কপটতা, গর্ব্ব, অহঙ্কার, ক্রোধ, নিষ্ঠুরোক্তি ও অজ্ঞান—এই দোষগুলি  
অনুস্বপ্রকৃতিযুক্ত লোকের জন্মিয়া থাকে ॥৪।

তাৎপর্য্য—‘পারশ্বমেব চ’ এই চকারদ্বারা পূর্বোক্ত চপলতাপ্রভৃতি গ্রহণ করিতে  
হইবে ; আর ‘অজ্ঞানঞ্চ’ এই চকারদ্বারা পূর্বোক্ত অস্বভিপ্রভৃতি লইতে হইবে ॥৪।

পাণ্ডুনন্দন ! জ্ঞানিগণেব মত এই যে, দৈবী প্রকৃতি জ্ঞান জন্মাইয়া মুক্তি  
সম্পাদন কবে, আর আনুরী প্রকৃতি অজ্ঞান রাখিয়া বন্ধই চালাইতে থাকে ।  
অর্জুন ! তুমি দৈবপ্রকৃতিসম্পন্ন হইয়াই জন্মিয়াছ ; সুতবাং শোক কবিও না ॥৫।

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! তোমাব সংকুলে জন্ম, দয়া ও ধর্ম্মপ্রভৃতি রহিয়াছে বলিয়া  
তুমি দৈবপ্রকৃতিযুক্ত হইয়াই জন্মিয়াছ—এইরূপই মনে কবিও ; কিন্তু নিজের আনুরী প্রকৃতির  
আশঙ্কা করিয়া হুঃখিত হইও না ৫৫।

প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ জনা ন বিদুরাস্ববাঃ ।

ন শৌচং নাপি চাচারো ন সত্যং তেষু বিত্ততে ॥৭॥

অসত্যমপ্রতিষ্ঠং তে জগদাহুবনীশ্ববম্ ।

অপরম্পবসম্ভূতং কিমগ্ৰ্যং কামহৈতুকম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অত্র বোডশে চ অভয়মিত্যাদাবিভি ভাবঃ । হে পার্থ । ইদানীং যে মম সকাশাদাস্বরং সর্গং শৃণু ॥৬॥

ইতো দ্বাদশভিঃ শ্লোকৈরস্বরম্ভাবান্ বর্ণয়তি তদর্জনায় । প্রবৃত্তিমিতি । আসুরা অস্বরম্ভাবা জনাঃ, ধর্ম্মে প্রবৃত্তি চকারান্তঃপ্রতিপাদকং বিধিশাস্ত্রঞ্চ, অধর্ম্মানিবৃত্তি তৎপ্রতিপাদকং নিবেদনশাস্ত্রঞ্চ, ন বিদুর্ন জানন্তি । কিঞ্চ তেষু আস্বরম্ভাবেষু জনেষু, শৌচং স্নানাদিনা বহিঃ স্নানাদিভিত্যাগেনাস্তরঞ্চ পবিত্রত্বং ন বিত্ততে, মদাদিভিরুক্ত আচারবোহপি চ ন বিত্ততে, বাগ্‌ব্যবহাবসোঃ সত্যঞ্চ ন বিত্ততে ॥৭॥

অসত্যমিতি । তে অস্বরম্ভাবা জনাঃ, জগৎ, ন বিত্ততে সত্যং যথার্থং বেদাদিপ্রমাণং যত্র তৎ, ন বিত্ততে প্রতিষ্ঠা ধর্ম্মাধর্ম্মসোঃ স্থিতির্ভ্রাত্ত তৎ, ন বিত্ততে ঈশ্বরঃ কৰ্ম্মানুসারেণ ফলদাতা নিযুক্তা চ যত্র তৎ তাদৃশঞ্চাছঃ । অথ তর্হি কথং সৃষ্টিপ্রবাহঃ সম্ভবতীত্যাহ— অপবেতি । অগ্ৰ্যং কিং ক্রম ইতি শেষঃ । কাম এব হৈতুকো হেতুর্ভ্রাত্ত তৎ, অপরম্ভ পুরস্চেতি অপবম্পরং তন্মাত্ সম্ভূতং স্ত্রীপুরুষসোঃ পরম্পরসংযোগাদেব সমুৎপন্নং সৃষ্টিপ্রবাহ-ঞ্চাছঃ । ইমে খলু নাস্তিকমতাবলম্বিনঃ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিধিবাক্যং নিবৃত্তি নিবেদনবাক্যং ন বিদুঃ, ধর্ম্মাধর্ম্মযোরিষ্টানিষ্টহেতুভ্জ্ঞানরহিতা ইত্যর্থঃ ॥৭॥ অসত্যং সত্যবর্জিতং জগৎপ্রাণিজাতম্ । তথাপ্রতিষ্ঠং ধর্ম্মাধর্ম্মাখ্যা প্রতিষ্ঠা আশ্রয়-সুচ্ছন্দ্রাম্ । অনীশ্বরমনিয়ন্তৃকম্ আছঃ । অপরম্পরসম্ভূতম্ অপরম্পরাঃ ক্রিয়াসাতত্যে ইতি

অর্জুন । এই জগতে দৈবী ও আনুসুবী—এই দ্বিবিধ প্রকৃতিযুক্ত মনুস্মাসৃষ্টি দেখা যায় ; তাহার মধ্যে দৈবী প্রকৃতি বিস্তরক্রমে বলিয়াছি, এখন আমার নিকট আনুসুবী প্রকৃতি শ্রবণ কর ॥৬॥

তাৎপর্য—নবম অধ্যায়ে—“বান্ধবীমাস্বরীকৈব সোহিনীং প্রকৃতিং শ্রিতাঃ” এইরূপে যে বান্ধবীপ্রকৃতির কথাও বলিয়াছেন, তাহা এখানে আনুসুবীপ্রকৃতির অন্তর্গত বলিয়া জানিবে ॥৬॥

অনুসুবপ্রকৃতি লোকেরা ধর্ম্মে প্রবৃত্তির বিষয় বা তাহার শাস্ত্র, কিংবা অধর্ম্ম হইতে নিবৃত্তির বিষয় বা তাহার শাস্ত্র জানে না এবং তাহাদের ভিতরে বা বাহিরে পবিত্রতা থাকে না, কোন আচার থাকে না এবং সত্যব্যবহারও থাকে না ॥৭॥

তাৎপর্য—খুল কথা—অনুসুবপ্রকৃতি লোকেরা বেচ্ছাচারী হইয়া থাকে ॥৭॥

এতাং দৃষ্টিমবষ্টভ্য নষ্টান্মানোহল্পবুদ্ধয়ঃ ।

প্রভবন্ত্যত্রেকর্মাণঃ ক্ষয়ায় জগতোহহিতাঃ ॥৯॥

কামমাত্রিত্য দুস্পৃং দন্তমানমদাশ্বিতাঃ ।

মোহাদ্গৃহীত্বাহসদগ্রাহান্ প্রবর্তন্তেহশুচিব্রতাঃ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

অত্রেষ্টাপত্তৌ দোষমাহ—এতামিতি । এতামুক্তাং দৃষ্টিং জ্ঞানম, অবষ্টভ্য আশ্রিত্য, নষ্টান্তদর্শনাদ্ভ্রষ্টা আত্মানো বুদ্ধয়ো যেষাং তে, অভাবান্নবুদ্ধয়ঃ, তে অনুসঙ্গস্বভাবা জনাঃ, উগ্রাং হিংসাত্মকং কৰ্ম যেষাং তে, অভাব অহিতাঃ শত্রবঃ সন্তঃ, জগতঃ ক্ষয়ায় বিনাশায়, প্রভবন্তি ক্রমেণ সম্পত্তে ॥৯॥

কামমিতি । দন্তঃ কপটব্যবহারঃ মানোহহকাবঃ মদশ্চ ধনাদিমত্ততা তৈরশ্বিতাঃ, অশুচীনি অপবিত্রানি ব্রতানি মত্তমাংসাদিসেবননিয়মা যেষাং তে তাদৃশাশ্চ অনুসঙ্গস্বভাবা জনাঃ, দুঃখেন পূর্যাত ইতি দুস্পৃং শতকাম্যাদেনেনাপি পূবয়িতুমশক্যম্, কামং বিষয়াভিলাষমাত্রিত্য, মোহাদ্ভ্রমাং, অসদগ্রাহান্ পরজীবনীকরণাশ্চভিনিবেশান্ গৃহীত্বা, প্রবর্তন্তে ভাকিনীসাধনার্দৌ প্রবৃত্তা ভবন্তি ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স্বট্, বীজানুসঙ্গং পরম্পবকাবণীভূতানাং ধর্মাধর্মভবাসনানাং যৎ সাতত্যং তস্মাৎ সন্তুভৎ কিমন্তল্লোকেহস্তি ন কিঞ্চিদপি ধর্মাগ্ৰপেক্ষয়া উৎপত্তে কিস্ত সর্বং কামহেতুকং স্ত্রীপুংসমো-  
মিথুনীভাবঃ কামন্তদুখমেব, স্বভাবাদেব জন্তর্জায়তে ন জদৃষ্টাদিত্যর্থঃ ॥৮॥ এতামল্পদোক্তাং  
দৌকাযতিকানামভিপ্রেতাং দৃষ্টিমবষ্টভ্য তামাত্রিত্য নষ্টান্মানঃ কামাদিবশেন নষ্টৈর্ধর্যাঃ ।  
যতোহল্লৈ ক্ষুদ্রে দৃষ্টস্বখে এব বুদ্ধির্বেষাং তেহল্পবুদ্ধয়ঃ । অহিতাঃ হিংস্রাঃ ॥৯॥ অসদগ্রাহান্  
বজ্রাকর্ষণনিধ্যস্তনকায়সিন্ধ্যাদিসাধনেষু অসৎস্ব অসমীচীনেষু গ্রাহা নির্বন্ধা অত্যন্তাভি-  
নিবেশান্তান্ গৃহীত্বা অশুচীনি মত্তমাংসাদিসাপেক্ষাণি ব্রতানি নিয়মবিশেষা যেষাং তে তথা-

আব তাহাবা বলে—জগতে বেদপ্রভৃতি সত্য (প্রমাণ) নহে, ধর্ম বা অধর্ম নাই, একটা ঈশ্বরও নাই । আব অধিক কি বলিব, তাহাবা বলে—কামনিবন্ধন স্ত্রী-পুংসম্বন্ধে পরম্পবসংযোগ হইতেই সৃষ্টিপ্রবাহ চলিতেছে ॥৮॥

তাৎ পর্য্য—ইহার। নাষ্টিকের মত অবলম্বন করিয়াই সকল কথা বলে ও চলে ॥৮॥

এইরূপ ধারণার আশ্রয় লইয়া ভ্রষ্টবুদ্ধি ও অল্পবুদ্ধি সেই অনুসঙ্গস্বভাব লোকেবা জগতেব শত্রু হইয়া এবং ভয়াবহ (হিংসাত্মক) কৰ্ম কবিত্তে থাকিয়া জগতেব ধ্বংসের জন্মই প্রস্তুত হইতে থাকে ॥৯॥

তাৎ পর্য্য—জগতে বেদপ্রভৃতি শাস্ত্র সত্য নহে, ধর্ম বা অধর্মনামে কোন পদার্থ নাই ; কিংবা ঈশ্বরও নাই, এইরূপ ধারণাব বশবর্তী হইয়া যাহারা চলে, তাহাদের বুদ্ধি অল্প বলিয়া তাহারা যথার্থ বিষয় বুঝিতে পারে না, তাই ভয়াবহ নিষ্ঠুর কার্য কবিত্তে থাকে, তাহাতেই জগতেব শত্রু হইয়া দাঁড়াই এবং জগতেব ক্ষয়ই করে ॥৯॥

চিন্তামপরিমেয়াঞ্চ প্রলয়ান্তামুপাশ্রিতাঃ ।

কামোপভোগপরমা এতাবদ্বিতী নিশ্চিতাঃ ॥১১॥

আশাপাশশতৈর্বন্ধাঃ কামক্রোধপরায়ণাঃ ।

ঈহন্তে কামভোগার্থমন্ত্রায়েনার্থসঞ্চয়ান্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

চিন্তামিতি । অপরিমেয়াম্ অসংখ্যং পরিমাতুমশক্যাম্, প্রলয়ান্তাং মরণাবধিঞ্চ, চিন্তাং মনসি বিষয়ালোচনাম্, উপাশ্রিতাঃ প্রাপ্তাঃ, কামোপভোগ এব পরমঃ প্রধানো যেষাং তে, এতাবৎ দৃষ্টং সুখমেব ভোগ্যং শরীবাস্ত্বরেণ সুখাস্তবস্ত্ব ন ভোগ্যং ভবেৎ ভোক্তৃভাবাদ্বিতী নিশ্চিতাঃ কৃতনিশ্চয়াঃ, “চৈতন্ত্বিশিষ্টঃ কামঃ পুরুষঃ” “কাম এতৈবকঃ পুরুষার্থঃ” ইতি বাইস্পত্যসূত্রাদ্বিতী ভাবঃ । আশা ধনজনাদিলিপ্সা এব পাশান্তেষাং শতৈর্বন্ধাঃ কামক্রোধপরায়ণাশ্চ তে অসুরস্বভাবা জনাঃ, কামভোগার্থমেব, অন্ত্রায়েন চৌৰ্যাদিনা, অর্থসঞ্চয়ান্ ধনরাশীন্ ঈহন্তে অর্জয়িত্বং চেষ্টন্তে ॥১১—১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূতাঃ সন্তঃ কুমারগ্ৰবর্জনেন প্রবর্তন্তে জগতঃ ক্রয়ান্তি সত্ব ॥১০॥ চিন্তাং যোগক্ষেমবিষয়াং প্রলয়ান্তাং মরণাবধিঞ্চ । এতাবৎ দেহ এবাত্মা কামভোগ এব পুরুষার্থ ইতোহন্ত্রায়ান্তীতি নিশ্চিতাঃ নিশ্চয়বস্ত্বাঃ । তথা চ বাইস্পত্যং সূত্রম্—“চৈতন্ত্বিশিষ্টঃ কামঃ পুরুষঃ” “কাম এতৈবকঃ পুরুষার্থঃ” ইতি চ ॥১১॥ অন্ত্রায়েন পববঞ্চনাদিনা অর্থসঞ্চয়ান্ ধনরাশীন্ ঈহন্তে লিপ্সন্তে

ছিল, অহঙ্কার ও মত্ততায়ুক্ত এবং অপবিত্রনিয়মশালী সেই অসুরস্বভাব লোকেরা দুস্পূরণীয় কাম অবলম্বনপূর্বক ভ্রমবশতঃ অসৎ অভিনিবেশ আশ্রয় করিয়া ডাকিনীসাধনাদিকার্য্যে প্রবৃত্ত হয় ॥১০॥

তাৎপর্য—শত শত কাম্য বস্ত্ব দেওয়া হউক না কেন, তথাপি কামের পূরণ হয় না, এই জগ্গই কামকে ‘দুস্পূর’ বলা হইল । পরস্মীবশীকরণ ও ধননিধিপ্রভৃতি লাভের আশ্রয়ে নাম—অসৎগ্রাহ ॥১০॥

যাহারা যুত্য়কালপর্য্যন্ত অসংখ্য বিষয়েবই চিন্তা কবে, কামোপভোগকেই শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করে, ‘ঐহিক সুখই ভোগ্য, কিন্তু ভোক্তা না থাকায় পারলৌকিক সুখ ভোগ্য হইতে পারে না’ এইকপ কৃতনিশ্চয় হয়, শত শত আশাপাশে বন্ধ থাকে এবং কাম ও ক্রোধের বশবর্তী হইয়া চলে, সেই অসুরস্বভাব লোকেবা কামভোগেব জন্ত অন্ত্রায় উপায়ে অর্থসঞ্চয় করিবার চেষ্টা করিয়া থাকে ॥১১—১২॥

তাৎপর্য—নাস্তিকদর্শনে সূত্র আছে—“চৈতন্ত্বিশিষ্টঃ কামঃ পুরুষঃ” “কাম এতৈবকঃ পুরুষার্থঃ” অর্থাৎ চৈতন্ত্বযুক্ত দেহই পুরুষ এবং একমাত্র কামসভোগই পুরুষার্থ । এই মত অবলম্বন করিয়া অসুরস্বভাব লোকেবা একমাত্র কামসুখ সম্পাদনের জগ্গই ত্রায় ও অন্ট্রায়

ইদমদ্য ময়া লক্ষ্মিদং প্রাপ্স্য মনোরথম্ ।

ইদমস্তীদমপি মে ভবিষ্যতি পুনর্ধনম্ ॥১৩॥

অসৌ ময়া হতঃ শত্রুর্হনিষ্যে চাপরানপি ।

ঈশ্বরোহহমহং ভোগী সিদ্ধোহহং বলবান্ সুখী ॥১৪॥

আঢ্যোহভিজনবানস্মি কোহন্যোহস্তি সদৃশো ময়া ।

যক্ষ্যে দাস্ম্যামি মোদিস্য ইত্যজ্ঞানবিমোহিতাঃ ॥১৫॥

অনেকচিত্তবিভ্রান্তা মোহজালসমাবৃতাঃ ।

প্রসক্তাঃ কামভোগেষু পতন্তি নবকেহশুচৌ ॥১৬॥ (কলাপকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অখাস্বরস্বভাবানাং মনোবৃত্তীর্বর্ণয়ন্ নরকপাতমাহ চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ কলাপকেন । ইদমিতি । অদ্য ময়া ইদং ধনং লক্ষ্ম, ইদং মনোরথং মনোরথবিষয়ীভূতং ধনং প্রাপ্স্যে প্রাপ্স্যামি । ইদং ধনং মদগৃহে পূর্বসঞ্চিতমস্তি, ইদং ধনমপি মে পুনর্ভবিষ্যতি । ময়া অসৌ শত্রুর্হতঃ, অহমপরানপি চ শত্রুং হনিষ্যে হনিষ্যামি । অহমীশ্বরঃ প্রভুঃ, অহং ভোগী, অহং সিদ্ধঃ পুত্রপৌত্রভৃত্যাদিসম্পন্নঃ, বলবান্ সুখী । অহমাঢ্যো ধনী, অভিজনবান্ সংকুল-  
ভাবতভাবদীপঃ

॥১২॥ আশাপাশান্ বিবুণোতি ইদমছোতি ॥১৩॥ জ্ঞোষণবায়গন্ধং কামপরায়ণস্বপ্নং পূর্বোক্তবাত্ম্য-  
মর্দ্ধাত্ম্যমাহ—অসাবিতি । ঈশ্বরঃ সমর্থঃ সর্কেবাং নিগ্রহে । সিদ্ধঃ লক্ষ্মাখিলভোগলাধনঃ ।  
বলবান্ বিষবোপভোগে সমর্থঃ, অতএব সুখী ॥১৪॥ আঢ্যো ধনী । অভিজনবান্ কুলীনঃ ।

উপায়ে অর্থসঞ্চয় করিবার চেষ্টা কবিত্তে থাকে এবং মৃত্যুকালপর্যন্ত সেই একবিষয়েই নানাবিধ  
চিন্তা করে, শত শত আশাপাশে নিবদ্ধ হয়, আর সর্বদাই কামে আকুল থাকে এবং সেই কামেব  
ব্যাবাহত ঘটিলে ক্রুদ্ধ হইয়া উঠে ॥১১—১২॥

‘অদ্য আমি এই ধন লাভ করিয়াছি, এই অভীষ্ট দ্রব্য লাভ কবিব, এই ধন  
আমার ঘবে সঞ্চিত আছে, আবার এই ধন আমার হইবে । আমি এই শত্রুকে বধ  
করিয়াছি, অপর শত্রুগুলিকেও বধ কবিব, আমি প্রভু, আমি ভোগী, আমি পুত্র-  
পৌত্রাদিসম্পন্ন, আমি বলবান্, আমি সুখী, আমি ধনী এবং আমি সংকুলজাত ;  
অতএব আমার তুল্য অপর কে আছে ? আমি যজ্ঞ কবিব, দান করিব এবং  
আমোদ করিব’ এইরূপ অজ্ঞানে বিমোহিত, বহুবিষয়গামিচিত্তকর্ষক ঘূর্ণিত,  
মোহকপ জালে পরিবেষ্টিত এবং কামভোগে আসক্ত অশুবপ্রকৃতি লোকেরা অপবিত্র  
নরকে পতিত হয় ॥১৩—১৬॥

তাৎপর্য—‘আমি যজ্ঞ করিব ও দান করিব’ এই দুইটা ছাড়া ইহাদের অপর  
কোন মনোবৃত্তিই ধর্মের দিকে নহে ; তা’র পর, ‘আমি যজ্ঞ করিব এবং দান করিব’

(১৩)....লক্ষ্মিমং প্রাপ্স্যে মনোরথম্—ইতি নীলকণ্ঠধৃতঃ পাঠঃ ।

আত্মসম্ভাবিতাঃ স্তব্ধা ধনমানমদাশ্রিতাঃ ।

যজন্তে নাম যজ্ঞেষু দন্তেনাবিধিপূর্বকম্ ॥১৭॥

অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধঞ্চ সংশ্রিতাঃ ।

মামাত্মপবদেহেষু প্রদ্বিষন্তোহত্যসূষকাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

জাতশাস্ত্রি । অতএব ময়া সদৃশঃ অত্রঃ কোহস্তি, অপি তু কোহপি নেতর্যঃ । অহং যস্যে যাগং করিষ্যামি, প্রার্থিত্যো দাশ্রামি, মোদিস্তে নর্ভকীনৃত্যদর্শনাদিনানন্দমহুভবিষ্যামি । ইতি ইখম্ অজ্ঞানেন বিমোহিতা অকর্ষব্যো কর্তব্যভ্রমং প্রাপিতাঃ, অনেকেষু বিষয়েষু গতিশীলানি যানি চিত্তানি তৈর্বিত্রাস্তা ঘূর্ণিতাঃ, মোহ উক্তবিধো ভ্রম এব জালং তেন সমাবৃত্তা মৎস্তা ইব বেষ্টিতাঃ, কামভোগেষু প্রসক্তাঃ প্রকর্ষণে লগ্নাস্তে অস্বরস্বভাবা জনাঃ, অশুচৌ বিন্ন্দ্ৰাদিপুর্ণত্বাদপবিদ্রে নরকে পতন্তি ॥১৩—১৬॥

নহু “যস্যে দাশ্রানি” ইত্যেবং সঙ্কল্পাৎ কদাচিত্তে যজন্তে দদতি চ তদা কথং নরকে পতন্তীত্যাহ ভাভ্যাং যুগ্মকেন । আশ্রোতি । আত্মনা স্বয়মেব সম্ভাবিতা আত্মস্বাবোপিত-সম্মানাঃ, স্তব্ধাঃ স্থিরাঃ গুরুজনসন্নিধানেহপি অনবনতাঃ, ধনেন যৌ মানমর্দৌ অভিমানমত্ততে ভাভ্যামধিতাঃ, অহঙ্কারম্ অহমেব সর্কং কবোমীতি ধারণাম্, বলং শক্তিম্, দর্পং তেজঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

অজ্ঞানেন অবিবেকেন মোহিতাঃ বিবিধং ভ্রমং প্রাপিতাঃ ॥১৫॥ অনেকং নাস্তি একং চিন্তনীয়ং যশ্চ তৎ অনেকং বহুশু বিষয়েষু পূর্বোক্তেষু লগ্নং চিন্তং যেযাং তে অনেকচিত্তান্তে চ তে বিত্রাস্তাশ্চ কিমিদমর্দৌ সাধনীয়মিদমর্দৌ সাধনীয়মিতি বিশেষেণ ভ্রাস্ত্যাঙ্কুলা অনেক-চিত্তবিত্রাস্তাঃ । মোহঃ অসংস্বপি সদবুদ্ধিস্তদেব জালং তেন সমাগাবৃত্তাঃ । প্রসক্তাঃ প্রকর্ষণে লগ্নাঃ । অশুচৌ বিন্ন্দ্ৰাদিময়ে ॥১৬॥ আত্মনৈবাত্মানং মহাস্তং মগ্নস্তে তে আত্মসম্ভাবিতাঃ । স্তব্ধাঃ অপ্রণতাঃ । ধননিমিত্তো মানো গর্কঃ মদ উন্নততা ভাভ্যামধিতাঃ ধনমানমদাশ্রিতাঃ । নামযজ্ঞর্নামমার্দ্বেষজৈঃ দন্তেন ধর্মধরজিতযা অবিধিপূর্বকং যথোক্ত-ধনজ্ঞানস্বয়মুকিপত্ন্যাদিশুকিরহিতং যজন্তে ॥১৭॥ অহঙ্কারোহহমেব সর্কশ্চেষ্ট ইতি বুদ্ধিঃ ।

এ দুইটাও ইচ্ছামাজ্জৈ পর্যাবসিত হয়, প্রকৃতপক্ষে উহারা যজ্ঞও করে না বা দানও কবে না, অথচ অজ্ঞান, চিত্তবিভ্রম, মোহ ও কামাসক্তিবশতঃ অনেক পাপই করিতে থাকে, সুতরাং যত্নের পরে নরকেই পতিত হয় ॥১৩—১৬॥

নিজেরাই নিজেদের সম্মানকাবী, ধনী বলিষা অভিমানী ও মত্ত, অহঙ্কার, বল, দর্প, কাম ও ক্রোধযুক্ত, জীবরূপে নিজেদেহে ও পরদেহে অবস্থিত আমাব উপরে বিদ্বेषকারী এবং গুণিগণের উপবেও দোষারোপকাবী সেই অস্বরস্বভাব লোকেরা ছল করিয়া বিধিলজ্বনপূর্বক যজ্ঞ ও দান কবে ॥১৭—১৮॥

তাৎপর্য—এইরূপ যজ্ঞ বা দান করায কোনই পুণ্য হয় না, অথচ অশুপ্রকারে শত শত পাপ হইতে থাকে । তাই সেই অস্বরস্বভাব লোকেরা নরকে গমন করে ॥১৭—১৮॥

তানহং দ্বিষতঃ ক্রুবান্ সংসারেষু নরাধমান্ ।

ক্ষিপাম্যজস্রমশুভানান্দ্রবীষেব যোনিষু ॥১৯॥

আন্দ্রবীং যোনিমাপন্নান্ মুঢ়ান্ জন্মানি জন্মানি ।

মামপ্রাপ্তৈব্যব কৌন্তেয ! ততো যান্ত্যধমাং গতিম্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

কামং বিষয়াভিলাষম্, ক্রোধঞ্চ, সংশ্রিতা আশ্রিতাঃ, আত্মনঃ পরেষাঞ্চ দেহেষু জীবরূপে-  
ণাবস্থিতমিতি শেবঃ, মামীন্দ্রম্, প্রদ্বিষন্তো নাস্তিকবাদেন প্রকৃষ্টেষেববিষয়ং কুর্কন্ত, অভ্যন্তর্যকা  
শুণবৎস্বপি জনেষু দোষারোপকাস্ত, তে অন্দ্রস্বভাবা জনাঃ, দস্তেন ছিলেন, অবিধিপূর্বকম্  
অশ্রদ্ধয়া বেদবিধানলঙ্ঘনপূর্বকম্, যষ্টৈঃ, যজ্ঞেষু, নামেত্যহং সন্তাবয়ামি। যজ্ঞস্ত ইতি  
দদতীত্যাপ্যপলক্ষণম্। তেইনেতেবাং যজ্ঞাদীনাং ছিলেনাডম্বরমাত্ররূপত্বাৎবেদবিধিলঙ্ঘনেনাদ-  
হীনত্বাচ্চ পুণ্যাভাবেন ইত্বপ্রকারশতৈঃ পাপাতিরেকেন চ তেবাং নবকপাত ইত্যশবঃ ॥১৭—১৮॥

তেবাং তৎফলমাহ—তানিতি। অহম্ দ্বিষতঃ প্রাণ্ডুক্তরূপে মযি ষেবাং কুর্কন্তঃ, ক্রুবান্,  
হিংস্রান্, অতএব অন্তভান্ সর্কেষামন্তভকরান্, তত এব চ সংসারেষু নরাধমান্, তান্ অন্দ্র-  
স্বভাবান্ জনান্, অজস্রম্ অনবরতং জন্মানি জন্মানীত্যর্থঃ, আন্দ্রবীষেব যোনিষু অন্দ্রস্বভাবাপন্ন-  
পুরুষভার্ষ্যাম্, ক্ষিপামি নরকভোগান্তে প্রেরয়ামি ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বলং শারীরং ধনাভিজননিমিত্তঞ্চ। দর্পং পরাবজ্ঞানম্। কামং ক্রোধঞ্চ সংশ্রিতাঃ মাং  
সর্বদেহেষু প্রবিষ্টম্ আত্মদেহে স্বদেহশোষণেন “কর্কয়ন্তঃ শরীরস্থং ভূতগ্রামমচেতসঃ। মাং  
চৈবাস্তঃশরীবস্থং তান্ বিত্যান্দ্রনিশ্চয়ান্ ॥” ইতি বক্ষ্যমাণদিশা পরদেহে চ হিংসাদিনা প্রবিষন্তঃ।  
অভ্যন্তর্যকাঃ সর্কত্রৈ শুণেষু বেদোক্তেষু শমাদিষু অশক্তত্বাদিলক্ষণং দোষারোপযন্তঃ ॥১৮॥  
তেবাং ফলমাহ—তানিতি। সর্কভূতসমোহপ্যহং তান্ বেদোক্তশাসনাতিগান্ ভূতক্রোধ-  
কর্ত্বুন্। অহমন্তবান্ ন তু তটস্থো যেন মম বৈবম্যং শ্রাৎ। পূর্বসংস্কারান্তে তদৈব পাপং  
কুর্কন্তি তদম্বরূপং ফলঞ্চ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥১৯॥ আন্দ্রযোনিপ্রাপ্তেবপি ফলমাহ—আন্দ্রবী-

আমাব উপরে বিদ্বেশকারী, ক্রুরস্বভাব, লোকের অমঙ্গলজনক এবং সংসাবেব  
মধ্যে নরাধম সেই সকল লোককে আমি অনবরত আন্দ্রবী যোনিতে প্রেবণ  
করি ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—এরূপ লোকেরা মৃত্যুর পরে নরকে যায়, তাহার পরে আমি উহাদিগকে  
অন্দ্রস্বভাবাপন্ন লোকের পুত্র কবিত্বা উপপাদন করি, সে জন্মেও তাহার সেইরূপ কাজই করে,  
তাহাতেও নরকে যায়, আবার আমি সেইরূপ লোকের ঔরসেই জন্মাইয়া থাকি, সুতরাং  
অন্দ্রস্বভাব লোকদিগের স্মৃতি না হওয়া পর্যন্ত বার বারই নবকভোগ এবং অন্দ্রস্বভাব হইয়া  
জন্মিতে হয় ॥১৯॥



ত্রিবিধং নরকশ্চদং দ্বারং নাশনমাত্মনঃ ।

কামঃ ক্রোধস্তথা লোভস্তস্মাদেতল্লয়ং ত্যজেৎ ॥২১॥

এতিবিমুক্তঃ কোন্তেয় ! তমোদ্বাবৈপ্রিত্তির্ভবঃ ।

আচরত্যাত্মনঃ শ্রেয়স্ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

এতদেব স্পষ্টমিতি—আত্মরীমিতি । হে কোন্তেয় । মৃত্যুঃ তমোবাহুল্যেন অকর্তব্যে কৰ্তব্যভ্রমং প্রাপ্তাঃ, অতএব জন্মনি জন্মনি, আত্মরীং যোনিমাপন্নঃ, সন্তঃ, মাং মৎপ্রাপ্তিমার্গম্ অপ্রাপ্যেব, তত আত্মবয়োনিতোহপি, অধমাং গতিং কুমিকীটাদিযোনিম্, যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥২০॥

তদেবামাত্মরীং যোনিমাপন্নানামাশ্রয়ভয়ে কিং কৰ্তব্যমিত্যুপদিশতি—ত্রিবিধমিতি । কামঃ ক্রোধস্তথা লোভঃ, ইদং নরকস্ত নরকপ্রাপ্তেঃ ত্রিবিধং দ্বারম্, আত্মনো নাশনম্ অধঃপাতজনকঞ্চ । তস্মাদ্ভেতোঃ, আত্মরীং যোনিমাপন্নোহপি জনঃ শ্রেয়স্কামনযা এতৎ জয়ং ত্যজেৎ ॥২১॥

এতল্লয়ত্যাগে ক্রতে কিং ফলং ভবতীত্যাহ—এতিমিতি । হে কোন্তেয় । নবঃ, কামক্রোধ-লোভকৰ্মৈঃ ত্রিভিঃ তমোদ্বারৈঃ তমোবহুলনরকদ্বারৈঃ, বিমুক্তো বিহীনঃ সন্, আত্মনঃ স্বস্ত, শ্রেয়ঃ শ্রেয়ঃসাধনং সৎকৰ্ম, আচরতি কবোতি । তত্শ্চ, পরামুক্তমান, গতিমবস্থাম্, যাস্তি ক্রমেণ প্রাপ্নোতি ॥২২॥

### ভারতভাষদীপঃ

মিতি । অধমাং নারকীং তিৰ্যক্শ্বাবরাদিক্রপাং বা ॥২০॥ সংক্ষেপমাত্মরীয়াঃ সম্পত্তেরাহ—ত্রিবিধমিতি ॥২১॥ কামাদিজয়ত্যাগে কিং শ্রাদত আহ—এতৈমিতি । তমোদ্বারৈঃ তমো নরকস্ত দুঃখমোহাঙ্কস্ত দ্বারভূতৈবিমুক্তঃ সন্ আত্মনঃ শ্রেয়ঃ কল্যাণং ভগবদারাধনাদিকম্ আচরতি । ততঃ পরাং গতিং সোক্ষং যাস্তি । তস্মাৎ কামাদিজয়ং ত্যজেদिति ॥২২॥ ন

অর্জুন । মূঢ় লোকেরা প্রত্যেক জন্মেই আত্মরী যোনি প্রাপ্ত হইয়া আমাব প্রাপ্তির পথ না পাইয়া ক্রমশঃ তাহা হইতেও অধম গতি প্রাপ্ত হয় ॥২০॥

তাৎপর্য্য—তাহা হইতেও অধম গতি প্রাপ্ত হয়—অর্থাৎ প্রথমে অসুখভাবাপন্ন মাত্ম হইয়া তৎকালীন দুঃখের ফলে ক্রমশঃ কুমি ও কীট পর্য্যন্ত হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥২০॥

কাম, ক্রোধ ও লোভ—এই তিন প্রকাব নরকের দ্বার এবং আত্মার অধঃপাত-জনক দোষ ; অতএব আত্মার উন্নতিকামী লোক এই তিনটাকে ত্যাগ করিবে ॥২১॥

তাৎপর্য্য—মাত্ম যখন দ্বার দিয়া গৃহের ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ কাম, ক্রোধ ও লোভ—এই তিনটাকে অবলম্বন করিয়া নরকে যায় ॥২১॥

যঃ শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য বর্জতে কামকাবতঃ ।

ন স সিদ্ধিমবাপ্নোতি ন সুখং ন পরাং গতিম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথ যঃ খলু শাস্ত্রবিধানব্যতিবেকেণ ধর্মে প্রবর্ততে তস্ত কিং ফলং শ্রাদিত্যাহ—য ইতি । যো জনঃ, শাস্ত্রং বেদশাস্ত্রাদিকং তস্ত বিধিঃ “সোমেন যজ্ঞেত” “পঞ্চম্যাং শ্রিয়ং পূজয়েৎ” ইত্যাদিকং লিঙ্ তব্যাদিশিষ্টতঃ বাক্যম্, উৎসৃজ্য বিহায়, কামকাবতঃ স্বেচ্ছয়া, বর্জতে নূতন-প্রকাবাবিকাষণে ধর্মকার্য্যং কবোতি, স জনঃ, সিদ্ধিম্ অভিপ্রোক্তফলনিষ্পত্তিম্, নাবাপ্নোতি, সংকার্য্যনিবন্ধনবশোজনিতমপি সুখং নাবাপ্নোতি, পবাং গতিং কামাভাবে মুক্তিমপি নাবাপ্নোতি, তৎপ্রকাবস্ত ধর্মার্থদর্শীশ্ববাণ্ডপুরুষপ্রদর্শিতদ্বাভাবেনাসমীচীনত্বাৎ তত এব চ যশসোহপ্যভাবাৎ তদ্বজ্ঞানস্ত চাসম্ভবাৎ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

কেবলং কাষ্ঠতপস্বিবং কামাদিত্যাগমাত্রেণোচ্ছাজ্রবর্তী সিধ্যতীত্যাহ—য ইতি । শাস্ত্রবিধিঃ শাস্ত্রেণ ইষ্টসাধনতন্মানিষ্টসাধনতয়া চ জ্ঞাপিতম্ । “ব্রাহ্মণো যজ্ঞেত” “ন সুবাং শিব” ইত্যাদিনা বিহিতং নিবিদ্ধঞ্চ উৎসৃজ্য বিহিতমকবণেন নিবিদ্ধমচবণেন চ উৎসৃজ্য যো বর্জতে কাম-কাবত ইচ্ছয়া সংসিদ্ধিং চিত্তভক্তিং সুখং বৈবাগ্যাদিজনিতাং তৃপ্তিঃ পবাং গতিং মোক্ষঞ্চ

অতএব অর্জুন । মানুষ নরকদ্বারদ্বকণ এই ভিনটাকে পরিত্যাগ করিয়া নিজেয় মঙ্গলজনক, সংকার্য্য করিতে থাকে, তাহার পর উত্তম গতি লাভ করে ॥২২॥

তাৎপর্য্য—অস্ববসম্পাদিত লোকও যদি বলপূর্বক কাম, ক্রোধ ও লোভকে ত্যাগ করিয়া সংকার্য্য করে, তবে সেও ক্রমশঃ উত্তম গতি লাভ করিতে পারে ॥২২॥

যে লোক শাস্ত্রের বিধি পরিত্যাগ করিয়া আপন ইচ্ছা অনুসারে ধর্মকার্য্যে প্রবৃত্ত হয়, সে লোক সে কার্য্যের ফল পায় না, সুখ লাভ করে না এবং মুক্তিলাভও করিতে পারে না ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—ধর্ম হইতেই ফল, সুখ ও মুক্তি হয়, সে ধর্ম সাধাবণেব দৃষ্টিব অগোচর এবং তাহাব কারণও শাস্ত্রব্যতিবেকে সাধাবণ লোক জানিতে পারে না, কিন্তু স্বয়ং ভগবান্ ও অতীন্দ্রিয়দর্শী ঋষিবা সে ধর্ম ও তাহাব কাবণ দেখিতে পান, সুতবাং স্বয়ং ভগবানেব বাক্য বেদ এবং ঋষিবাক্য শ্রুতিপ্রভৃতি ধর্মে প্রমাণ । অতএব সেই শাস্ত্র অনুসাবে কার্য্য করিলেই ধর্ম হয় এবং সেই ধর্ম হইতে ফল, সুখ ও মুক্তি হইতে পারে, কিন্তু সাধাবণ লোক আপন ইচ্ছানুসাবে নূতন একটা পথ আবিষ্কাব কবিয়া কার্য্য কবিলে, তাহাতে ধর্মও হয় না, কিংবা যশ বা তাহার সুখ লাভও কবা যায় না, মুক্তি ত দুইবেব কথা ॥২৩॥

তস্মাচ্ছাস্ত্রং প্রমাণং তে কার্য্যাকার্য্যব্যবস্থিতৌ ।

জ্ঞাত্বা শাস্ত্রবিধানোক্তং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমিহাৰ্হসি ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতাং বৈষাসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়্যাং চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়্যাস্ত যোডশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

তত এবাহ—তস্মাদিতি । হে অৰ্জুন । তস্মাৎ, তে তব, কার্য্যাকার্য্যব্যবস্থিতৌ অনৌকিকে বিষয়ে কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যনির্দ্ধাবণে, শাস্ত্রমেব প্রমাণং কৰ্ত্তব্যম্ । অতএব ইহ জীবনে শাস্ত্রং জ্ঞাত্বা শাস্ত্রবিধানোক্তমেব কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমিহাৰ্হসি । তেন চ “কত্রিয়স্ত বিজিতম্” ইতি শাস্ত্রাৎ কত্রিয়স্ব বুদ্ধমেব কুরুধেতি ভাবঃ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতাযাং মহাভাবতাটীকাযাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাযাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়্যাং চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়্যাস্ত যোডশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

নাশাপ্নোতি ॥২৩॥ যস্মাচ্ছাস্ত্রাতিগঃ শুদ্ধাদিকং ত্রযং নাশ্নোতি তস্মান্তে তব শুদ্ধাদিকামস্ত শাস্ত্রমেব প্রমাণং কিং কার্য্যং কিং ন কার্য্যমিত্যস্তাং ব্যবস্থায়াম্ । এবং জ্ঞাত্বা শাস্ত্রম্ ইহ কৰ্ত্তব্যমিদং ন কৰ্ত্তব্যমিতি শাসনং বেদাঙ্কারূপম্, বিধানঞ্চ তদ্বল্লজ্জনে প্রতিসমাধানম্ । অগ্নিহোজ্ঞাশ্রবণেহং দোষস্তৎপবিহার্হার্থমিদং বৃচ্ছাদিকং প্রাশশ্চিত্তম্ । ব্রহ্মহত্যাশ্রবণেহং দোষস্তৎপবিহার্হার্থমিদং ধমেধাদি অন্তর্দ্বা প্রাশশ্চিত্তম্ । শাস্ত্রঞ্চ বিধানঞ্চ তাত্যামুক্তং কৰ্ম্ম ইহ মনুস্তলোকে কৰ্ত্তুমিহাৰ্হসি । লোকান্তবে কৰ্ম্মস্বনধিকাবং দর্শনিতুমিহেতুস্তম্ । তদেবং শাস্ত্রাহবর্ত্তিন এষ চিত্তশুদ্ধাদিকং নাশ্নোতি সিদ্ধম্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪০॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়্যাং যোডশোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

—:~:—

অতএব অৰ্জুন । তোমার কৰ্ত্তব্য ও অকৰ্ত্তব্য নির্দ্ধারণবিষয়ে শাস্ত্রই প্রমাণ হউক এবং সেই শাস্ত্র জানিয়া তাহার বিধান অনুসারে এখন তোমার কার্য্য করা উচিত” ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—“কত্রিয়স্ত বিজিতম্” অর্থাৎ কত্রিয় জয় করিয়া জীবিকা নির্দ্ধাহ করিবেন, এই শাস্ত্র অনুসারে তোমার বুদ্ধ কবা একান্ত উচিত ॥২৪॥

—:~:—

## সপ্তদশোধ্যায়ঃ ।

—:—

অর্জুন উবাচ ।

যে শাস্ত্রবিধিষুংসৃজ্য যজন্তে শ্রদ্ধাযাগিতাঃ ।

তেষাং নিষ্ঠা তু কা কৃষ্ণ । সত্ৰমাহো বজ্রস্তমঃ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

“যঃ শাস্ত্রবিধিষুংসৃজ্য বর্ততে কামকাবতঃ” ইত্যাকর্ষ্য যে শাস্ত্রবিধিষুংসৃজ্যাপি কাম-  
কাবমস্তবেণ কুলাচাববিশ্বাসাদযজন্তে, তে সাত্বিকাদীনাং কুত্ৰান্তর্ভবন্তীত্যাশয়েনার্জুন উবাচ—  
য ইতি । হে কৃষ্ণ । যে জনাঃ, শাস্ত্রবিধিষুংসৃজ্যাপি, শ্রদ্ধাযাগিতাঃ কুলাচাবাদৌ বিশ্বাস-  
বন্তঃ সন্তঃ, যজন্তে দেবাদীন্ পূজয়ন্তি, তেষাস্ত কা কীদৃশী, নিষ্ঠা স্থিতিঃ, সত্ৰং সত্ৰগুণমূলা  
সাত্বিকী, আহো অথবা, বজ্রো বজ্রোগুণমূলা বাজসী, আহো তমঃ তমোগুণমূলা তামসী ।  
“আহো উতাহো কিমুত বিকল্পে কিং কিমুত চ” ইত্যমবঃ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

“তন্মাচ্ছাস্ত্রং প্রমাণং তে” ইতি প্রথবীজমুগলভ্যার্জুন উবাচ—য ইতি । যে পুরুষাঃ  
শাস্ত্রবিধিঃ শাস্ত্রপদেনাজ্জ্ঞতিসদাচাবকুলাচাবা গৃহ্যন্তে, সর্বেষাং তেষাং ধর্মে প্রমাণম্বাৎ ।  
তত্র বোধিগতো বিধিবিধেয়ং তদুংসৃজ্য সর্বাংনা পবিত্রাজ্য যজন্তে পূজয়ন্তি তাতকুপাদীন্  
মৎপিত্রা কৃতোহং কৃপো গঙ্গাশতাদিপ্যধিকোহর্জৈব জ্ঞানপানাবগাহনপবিচর্যা প্রদক্ষিণ-  
প্রক্রমণকপাদেতং সেবনাদহমিষ্টং ফলমবশ্যং প্রাপ্যামীতি তত্র দৃঢ়তবযা শ্রদ্ধাযাগিতাঃ  
সন্তস্তেষাং নিষ্ঠা ইষং কা কীদৃশী । কিং সত্ৰং সাত্বিকী বা পিত্রে কৃপে শ্রদ্ধাধিক্যদর্শনাৎ ।  
কিং বজ্রঃ বাজসী বা তেষাং নিষ্ঠা শাস্ত্রাভিক্রমেণ কামকাবরূপম্বাৎ । আহো ইতি প্রপ্নে ।  
কিং তমঃ তামসী বা সা নিষ্ঠা বজ্রে বজ্রতর্কীবিবাসাত্মীযাষা অল্পে মহৎবুদ্ধৌর্বেগবিপর্যাসকপায়  
দর্শনাৎ । যদিপি তু ভাস্ত্রে বুদ্ধব্যবহাবদর্শনাদেব শ্রদ্ধধানতযা দেবাদীন্ যজন্ত ইত্যুক্তং  
তত্রোপ্যবিগীত এব বুদ্ধব্যবহাবো গ্রাহঃ, অবিগীতেহস্মিংশ্রামসত্ৰাদিশঙ্ক্যা অযোগাৎ ॥১॥

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । যাহারা শাস্ত্রের বিধান ত্যাগ করিয়াও শ্রদ্ধাযুক্ত  
হইয়াই দেবপূজাপ্রভৃতি করে, তাহাদের নিষ্ঠা কি প্রকার—সাত্বিকী ? না  
বাজসী ? না—তামসী ?” ॥১॥

তাৎপর্য—“যত্নেন ভগিনীহস্তাঙ্কোক্তব্যং পৃষ্টিবর্দ্ধনম্” ভাতৃধিতীয়াতিথিতে ভাতা  
ভগিনীব হস্ত হইতে অন্ন ভোজন কবিবে—এইরূপ শাস্ত্র আছে, অথচ ঐ তিথিব পূর্বতিথি  
প্রতিপদে ভাতৃধিতীয়াব কার্য কবা কোন বংশে প্রচলিত বহিষাছে, এক্ষেত্রে উক্ত শাস্ত্রবিধি  
লঙ্ঘন কবিয়া আপন কুলাচাবে বিশ্বাসযুক্ত হইয়া যে লোক প্রতিপদে ভাতৃধিতীয়াব কার্য  
করে, তাহাব সে বিশ্বাস বা শ্রদ্ধা সাত্বিক ? না—বাজসিক ? না—তামসিক ? ॥১॥

## শ্রীভগবানুবাচ ।

ত্রিবিধা ভবতি শ্রদ্ধা দেহিনাং সা স্বভাবজা ।

সাত্বিকী রাজসী চৈব তামসী চেতি তাং শৃণু ॥২॥

সত্ত্বানুরূপা সর্বশ্চ শ্রদ্ধা ভবতি ভারত ! ।

শ্রদ্ধাময়োহয়ং পুরুষো যো যচ্ছৃদ্ধঃ স এব সঃ ॥৩॥

## ভারতকৌমুদী

শ্রীভগবানুভবমাহ—ত্রিবিধেতি । দেহিনাং মানুষাণাম্, স্বভাবাং সংস্কারাজ্জায়ত ইতি স্বভাবজা সা শ্রদ্ধা, সাত্বিকী রাজসী তামসী চেতি ত্রিবিধা ভবতি । হে অর্জুন । তাং ত্রিবিধামেব শ্রদ্ধাং শৃণু । অত্র স্বভাবজ্ঞেতুপাদানাং শাস্ত্রজ্ঞানজ্ঞা শ্রদ্ধা তু কেবল-সাত্বিক্যেব ভবতীতি স্মৃতিতম্ ॥২॥

নহু শাস্ত্রজ্ঞতয়া শ্রদ্ধা কিংলৈকা সাত্বিক্যেব সম্ভবতি তৎ কথং তস্মাদ্ধিবিধত্বমুচ্যত ইত্যাহ—সদেতি । হে ভাবত । সর্বশ্চেব জনশ্চ, সত্ত্বশ্চ অন্তঃকরণশ্চ অহুরূপা সদৃশী শ্রদ্ধা ভবতি । যেন হি অয়ং পুরুষঃ সংসারী জীবঃ, শ্রদ্ধাময়ঃ সর্বদা শ্রদ্ধাপূর্ণঃ । অতএব যো জনঃ, বা যাদৃশী শ্রদ্ধা যশ্চ সঃ, স জনঃ, স এব তাদৃশ এব । তথা চ যস্মাস্তঃকবণং সত্ত্বপ্রধানং তশ্চ শ্রদ্ধাপি সাত্বিকী সোহপি চ সাত্বিক উচ্যতে, যস্মাস্তঃকবণং বজঃপ্রধানং তশ্চ শ্রদ্ধাপি রাজসী সোহপি চ রাজসঃ, যশ্চ চাস্তঃকবণং তামসং তশ্চ শ্রদ্ধাপি তামসী সোহপি চ তামস উচ্যতে । এবঞ্চ সাত্বিকা দেবাঃ, রাজসা যক্ষাদয়ঃ, তামসাঃ পিশাচাদয়ঃ, নহুশ্চাস্ত ব্যামিশ্রকৃপাঃ ॥৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

এবং সামান্যতঃ পৃষ্ঠে সামান্যমেবোক্তবৎ শ্রীভগবানুবাচ—ত্রিবিধেতি । স্বভাবঃ প্রাগ্ভবীয়ো ধর্মাধর্মৌ ততো জাতা স্বভাবজা যদি প্রাগ্ভবে সাত্বিকো দেবতাপূজাদিধর্মোহনে-নারুষ্ঠিততর্হি তশ্চ শুদ্ধসাত্বিকেব শ্রদ্ধা ভবতি । যদি রাজসো যক্ষাদিপূজারূপতর্হি রাজশ্চেব । যদি তামসো ছূতপ্রোতাদিপূজারূপতর্হি তামসী শ্রদ্ধা ভবতি । এবং ত্রিবিধা শ্রদ্ধা দেহিনাং দেহাভিমানবতাং ভবতি তাং ময়া ব্যাখ্যান্তমানাং শৃণু ॥২॥ নহু শ্রদ্ধাযিতো ছূতাস্মন্তেবাত্মানং পশ্চেদিতি শ্রদ্ধায়া আত্মদর্শনে সাধনেষস্তবদ্বত্বমুচ্যতে কথং

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । মানুষের স্বভাবজাত সেই শ্রদ্ধা সাত্বিকী, রাজসী ও তামসী—এই তিনপ্রকার হইয়া থাকে ; তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥২॥

তাৎপর্য—স্বভাবজাত শ্রদ্ধা ত্রিবিধ এইরূপ বলায় ইহাই স্মৃতি হইল যে, শাস্ত্রজ্ঞানজাত শ্রদ্ধা একমাত্র সাত্বিকীই হইবে ॥২॥

ভগ্নতনন্দন । সকল মানুষেরই অন্তঃকরণের অহুরূপ শ্রদ্ধা হইয়া থাকে । কারণ, এই সংসারী মানুষগুলি শ্রদ্ধায় পরিপূর্ণ ; সুতরাং যাহার যেকপ শ্রদ্ধা থাকে, সে লোক সেইরূপই হয় ॥৩॥

তাৎপর্য—যাহাব অন্তঃকরণে সত্ত্বগুণ অধিক, তাহাব শ্রদ্ধাও সাত্বিকী এবং সে নিজেও সাত্বিক ; যাহাব অন্তঃকরণে বজ্রগুণ অধিক, তাহাব শ্রদ্ধাও রাজসী এবং সে

যজন্তে সাত্বিক্য দেবান্ যক্ষরক্ষাংসি বাজসাঃ ।  
 প্রেতান্ ভূতগণাংশ্চান্ধে যজন্তে তামসা জনাঃ ॥৪॥  
 অশান্ত্রবিহিতং ঘোবং তপ্যন্তে যে তপো জনাঃ ।  
 দস্তাহকারসংযুক্তাঃ কামরাগবলাগ্নিতাঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

মহুশানাং ব্যামিশ্ররূপতবা ত্রৈবিধ্যাত্তেবাং কার্যমাহ—যজন্ত ইতি । সাত্বিক্য জনা দেবান্, রাজসা জনাশ্চ যক্ষরক্ষাংসি যজন্তে পূজয়ন্তি । অন্তে তামসা জনাশ্চ প্রেতান্ ভূতগণাশ্চ যজন্তে । ফলমপি তেবাং পূজায়ুপমেবেতি ভাবঃ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তস্মাৎ বাজসত্বং তামসত্বং চোচ্যত ইত্যত আহ—সদেতি । প্রাক্ কৰ্মসংস্কারবোপেতং যাদৃশং বুদ্ধিসত্বং সাত্বিকং রাজসং বা তদম্বুর্কৈব সাত্বিক্যাদিরূপা দেবতাদিপূজায় ফলাবশ্চাস্তাব-  
 নিশ্চয়াত্বিকা শ্রদ্ধাপি ভবতি । তথাযং পুরুষোহপি শ্রদ্ধাময়ঃ শ্রদ্ধাপ্রধানো যো যজন্ত্বো  
 ঘো যন্না শ্রদ্ধায়োপেতঃ স এব স ইতি সাত্বিক্য শ্রদ্ধয়া উপেতঃ সাত্বিক এব বাজস্তা রাজস-  
 ত্বামশ্চা তামস ইতি এবং সতি যদি তাতকূপভক্তঃ পূর্বপুণ্যবশাত্তাতং দেববনমৃততে তর্হি  
 তং সাত্বিকং পুণ্ডলীকমিব দেবা অল্পগৃহস্তি নিত্যকৰ্মত্যাগনিমিত্তমপি দোষমস্তাপহুদন্তি ।  
 যদি ত্বেনং যজ্ঞাদিনা সিদ্ধং পূর্ববানাবশাদ্যক্ষাদিরূপং মৃততে তদা তং রাজসং রাজসা  
 যক্ষা এবাহুগৃহস্তি । নাস্ত কামকারবতো নিত্যকৰ্মত্যাগজং দোষমপনেতুমর্হন্তি । নহি  
 দেবতাপবাহী যকৈশ্চাত্তং শক্যতে । যদি ত্বয়ং প্রেতঃ পিতা স্বংকুটুং মা বাধিষ্টেতি সৰ্ব্বং  
 ধর্ম ত্যক্তা এনমশ্চ শ্রিয়ং কুপং পূজয়ামীতি মৃততে তদা তং পিতবি প্রেতত্ববুদ্ধিবোপা-  
 দিপর্ধ্যন্তং তামসং প্রেতা এবাহুগৃহস্তি ক্ষুদ্রভোগৈর্দেবোশ্চ নবকে পাতয়ন্তি ॥৩॥ কৃত এতদেবং  
 কল্যাতে যস্মাৎ সাত্বিকাদবো দেবাদীনেব যজন্তে ইত্যাহ—যজন্ত ইতি । যজন্তে পূজয়ন্তি ॥৪॥  
 সাত্বিকানাং দৌলভামভিপ্রেত্যাহ—অশান্তেতি । শান্তং বেদাদি তর্হিবোধিনা কৌলি-  
 কাগ্নাগমেন বিহিতং ঘোবং স্বমাংসহোমেন ব্রাহ্মণলোহিতাদিনা বা দেবতাসম্বর্ষণাত্মাশ্বকং  
 যে জনান্তপস্তপ্যন্তে তানাস্বনিশ্চয়ান্ বিদীতি ত্রয়োঃ সত্বকঃ । দশো ধর্মধর্মজিহ্ম, অহঙ্কারঃ  
 স্বস্মিন্ পূজ্যতাবুদ্ধিস্তাত্যাং সংযুক্তাঃ । কামবাগো বিষবাভিলাষঃ, বলং সাহসেনাপি বিষয়-

নিজেও রাজসিক, আব যাহাব অন্তঃকবণে তমোশ্চণ অধিক, তাহার শ্রদ্ধাও তামসী এবং  
 সে নিজেও তামসিক ॥৩॥

সাত্বিক লোকেরা দেবগণের এবং রাজসিক লোকেরা যক্ষ ও বাক্স-  
 গণের পূজা করিয়া থাকে; আর তামসিক লোকেরা প্রেতগণ ও ভূতগণের  
 পূজা করে ॥৪॥

তাৎপর্য—দেবগণের পূজায় সাত্বিক পূজকদিগের শমদমাদি জন্মে, যক্ষ ও বাক্স-  
 দিগের পূজায় বাজসিক পূজকগণের ধনজনাদি উপর হয় এবং প্রেত ও ভূতগণের পূজায়  
 তামসিক পূজকদিগের মত্তমাংসাদি লাভ হয় ॥৪॥

কর্শয়ন্তুঃ শবীরস্থং ভূতগ্রামমচেতসঃ ।

মার্কেবাস্তুঃশবীরস্থং তান্ বিদ্ব্যাস্ত্বনিশ্চরান্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

আহাবস্ত্বপি সর্বশ্চ ত্রিবিধো ভবতি প্রিযঃ ।

যজ্ঞস্তপস্তথা দানং তেবাং ভেদমিমং শৃণু ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

বাজসতামসেষপি নিকৃষ্টানাহ দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন । অশাস্ত্রেতি । দস্তো ব্যাজঃ অহঙ্কায়শ্চ অহং শ্রেষ্ঠ ইত্যভিমানস্তাভ্যাং সংযুক্তাঃ, কামো বিষয়াভিলাষঃ বাগো বিষয়াসক্তিঃ বনঞ্চ কষ্টসহনশক্তিঃস্তেবদ্বিতাঃ, অচেতসঃ অবিবেকিনশ্চ যে জনাঃ, শবীরস্থং ভূতগ্রামং স্তিত্যাদি-ভূতসমূহম্, অন্তঃশবীরস্থং জীবরূপেণ শবীবাভ্যস্ত্বস্থং মাঞ্চ পবমাত্মানম্, কর্শয়ন্তু উপবাসাদিনা কৃশীকুর্ষন্তুঃ সন্তুঃ, ন শাস্ত্রেণ বিহিতমিত্যশাস্ত্রবিহিতম্, যোবং তপ্তশিলাবোহণাদিনা ভয়ঙ্করং তপঃ, তপ্যন্তে কুর্ষন্তি, তান্, আস্ত্ববঃ অস্ত্ববযোগ্যা নিশ্চবঃ কর্তব্যনির্গমো যেষাং তান্ তাদৃশান্, বিদ্বি মনুস্তানপি অস্ত্ববকার্যকাবেদেনাস্ত্ববানেব জানীহি ॥৫—৬॥

ন কেবলং শ্রদ্ধাভিঃ ত্রিবিধেবাহারৈবপি ত্রিবিধো লোকো জ্ঞেব ইত্যাহ—আহাব ইতি । সর্বশ্চ জনশ্চ প্রিযঃ, আহাবস্ত্বপি ন কেবলং শ্রদ্ধা কিন্তু পাণ্ডমপি, সাত্বিকাদিভেদাং ত্রিবিধো ভবতি । তথা যজ্ঞঃ তপঃ দানঞ্চ প্রত্যেকং ত্রিবিধং ভবতি । তেবাম্ আহাবাদীনাং চতুর্গাম্, ইমং মবা উচ্যমানং ভেদং শৃণু ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাধনে উৎসাহস্তাভ্যামদ্বিতাঃ ॥৫॥ কর্শয়ন্তুঃ কৃশং কুর্ষন্তুঃ ভূতগ্রামং কাবণসমূহম্ অচেতসো মুঢ়াঃ মাং চাস্ত্বশবীরস্থং ভোক্তুরূপেণ শবীবাস্ত্বস্থং মাং পবমেত্ববং বা ভোগস্ত শবীরস্ত কৃশীকবণেণ মদাজ্জালজ্বনে বা কৃশীকুর্ষন্তুঃ তান্ বিদ্ব্যাস্ত্বনিশ্চবান্ ॥৬॥ অত্র সাত্বিকানাং শ্রদ্ধাবাদ্যাহাবযজ্ঞতপোদানানাং পবিগ্রহার্থং বাজসতামসানাং বর্জনার্থঞ্চ তেবাং প্রত্যেকং ত্রৈবিধ্যং বিধীয়তে । তথাপি শ্রদ্ধাত্রৈবিধ্যমাবাদ্যত্রৈবিধ্যঞ্চ প্রাগেবোক্তম্ । আহাবাদীনাং ত্রৈবিধ্যং প্রতিজ্ঞাপূর্বকমাহ—আহাবস্ত্বিতি । আহ্রিযত ইত্যাহাবোহ্রম্ । অতঃপবং প্রায়েণ পদার্থঃ স্পষ্টঃ, তথাপি ক্চিৎ ক্চিৎ কিঞ্চিছ্যাখ্যায়তে ॥৭॥ আবুর্জীবনম্ ।

কপটতা, অহঙ্কার, কাম, আসক্তি ও শাক্তযুক্ত এবং বিবেকবিহীন যে সকল লোক শরীরস্থিত ভূতসমূহকে এবং শরীরের অভ্যন্তরবর্তী জীবরূপী আমাকে উপবাসাদিদ্বারা কৃশ করিতে থাকিয়া শাস্ত্রে অবিহিত ভয়ঙ্কর তপস্তা করে, তাহাদিগকে অস্তুরপ্রকৃতি বলিয়া জানিবে ॥৫—৬॥

তাৎপর্য—শবীরস্থিত ভূত—পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ। অধিক উপবাস কবিলে এই ভূতগুলি কৃশ হইয়া যায়, তাহাতে জীবও বেন কৃশ হইয়া পড়ে ॥৫—৬॥

অর্জুন । সমস্ত লোকের প্রিয় আহারও তিন প্রকার হইয়া থাকে এবং যজ্ঞ, তপস্তা ও দান ত্রিবিধ হয়, আমি সেগুলির ভেদ বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৭॥

আয়ুঃসম্ভবলাবোগ্যসুখপ্রীতিবিবর্ধনাঃ ।

বস্ত্রাঃ স্নিগ্ধাঃ স্থিবা হৃতা আহাবাঃ সাত্বিকপ্রিয়াঃ ॥৮॥

কটু মূলবণাতু্যষণ্তীক্ষুরূক্ষবিদাহিনঃ ।

আহাবা বাজসম্বেষ্টা দুঃখশোকাময়প্রদাঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

সাত্বিকাহাবং নিরুপযতি—আয়ুবিতি । আয়ুজীবনকালং সতমধ্যবসায়ং বলং শক্তিঞ্চ  
আবোগ্যং সুখং প্রীতিং রুচিঞ্চ বিশেষেণ বর্ধনশ্রীতি তে, বস্ত্রাঃ সবাঃ, স্নিগ্ধা অমৃতাঃ, স্থিরাঃ  
সাববস্ত্রাঃ, হৃতা আনন্দকবাস্চাহাবাঃ, সাত্বিকপ্রিয়াঃ ॥৮॥

বাজসিকাহাবমাহ—কটুতি । কটুনিষাদিঃ অম্লশিষ্ণাদিঃ লবণং সৈন্ধবাদি অতু্যকঃ প্রসিদ্ধাঃ  
ভীক্ষো মবীচাদিঃ রূক্ষো লাজাদিঃ বিদাহী চ সর্ষপাদিস্তে, দুঃখং শোকমহুতাপম্ আময়ং বোগঞ্চ  
প্রদদতীতি তাদৃশা আহাবাঃ বাজসস্ত জনস্ত ইষ্টাঃ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সদসুংসাহঃ । বলং শক্তিঃ । আবোগ্যং বোগবাহিত্যম্ । সুখং চিত্তপ্রসাদঃ । প্রীতিঃ  
অভিরুচিঃ । এতেষাং বিবর্ধনাঃ বৃদ্ধিকবাঃ । তে আয়ুঃসম্ভবলাবোগ্যসুখপ্রীতিবিবর্ধনাঃ ।  
বস্ত্রাঃ বসোপেতাঃ । স্নিগ্ধাঃ স্নেহবস্ত্রাঃ । স্থিবাঃ দেহে বসায়শেন চিবকালহাস্বিনঃ । হৃতাঃ  
দৃষ্টমাত্রা এব হৃদয়প্রিয়াঃ । আহাবাঃ স্নাতকীবসিতাদয়ঃ সাত্বিকপ্রিয়াঃ ॥৮॥ কটুতি ।  
অতিশব্দঃ সর্ষপ সর্ষপেতে । অতিকটু নিষাদি । অত্যম্মাতিলবণাতু্যক্ষাঃ প্রসিদ্ধাঃ । অতি-  
ভীক্ষো মবীচাদিঃ । অতিরূক্ষঃ স্নেহশূন্যঃ কঙ্কোত্রবাদিঃ । অতিবিদাহী বাজিকাদিঃ ।  
দুঃখং তাৎকালিকী পীড়া । শোকঃ পশ্চাত্ত্বাৰি দৌর্ধ্বনস্তম্ । আময়ো ধাতুর্বেবম্যাপাহনেন

তাৎপর্য—শ্রদ্ধা যেমন সাত্বিকী, বাজসিকী ও তামসিকী—এই তিন প্রকার, লোকেব  
আহার, বস্ত্র, উপাস্তা এবং দানও সেইরূপ সাত্বিক, বাজসিক ও তামসিক—এই তিন প্রকার  
হইয়া থাকে ॥৭॥

আয়ু, অধ্যবসায়, বল, আবোগ্য, সুখ ও প্রীতিবিবর্ধক এবং সুরস, স্নিগ্ধ,  
সারবান্ ও আনন্দজনক আহার সাত্বিক লোকের প্রিয় ॥৮॥

তাৎপর্য—এইরূপ পব্য দুঃখ ও স্নাতপ্রভৃতি আহাবই সাত্বিক আহার, স্নতরাং এইরূপ  
আহাব বাহাব প্রিয়, তাহাকেই সাত্বিক লোক বলিয়া জানিবে ॥৮॥

দুঃখ, অহুতাপ ও রোগজনক এবং কটু, অম্ল, লবণ, অধিক উষ্ণ, ভীক্ষ, রূক্ষ  
ও জ্বালাকারক আহার বাজসিক লোকের প্রিয় ॥৯॥

তাৎপর্য—যাহা ভোজন কবিলে পব দুঃখ, অহুতাপ বা কোন বোগ জন্মে, তাহা বাজসিক  
আহাব এবং কটু—নিষপ্রভৃতি, অম্ল—ভেঁতুলপ্রভৃতি, লবণ—সৈন্ধবাদি, অধিক উষ্ণ বস্ত্র,  
ভীক্ষ—মবীচ ও লক্ষাপ্রভৃতি, রূক্ষ—শুষ্ক খইপ্রভৃতি এবং বিদাহী—জ্বালাকাবক সর্ষপাদি—  
এগুলিও বাজসিক আহাব, স্নতবাং এইরূপ আহাব বাহাব প্রিয়, সেই লোকে বাজসিক  
বলিয়া জানিবে ॥৯॥



যাতযামং গতবসং পুতি পর্যুযিতঞ্চ যৎ ।

উচ্ছ্রিতমপি চামেধ্যং ভোজনং তামসপ্রিয়ম্ ॥১০॥

অফলাকাঙ্ক্ষিভির্ঘঞ্জে বিধিদিষ্টৌ য ইজ্যতে ।

যষ্টব্যমেবেতি মনঃ সমাধায় স সাত্বিকঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তামসিকাহারমাহ—যাতেতি । যদ্বস্ত, যাতোহতীতঃ যামঃ প্রহবো যস্ত তৎ পাকানন্তবং প্রহরাতিক্রমাৎ শৈত্যং প্রাপ্তম্, গতবসম্ উদ্ধৃতসারং মথিতহৃদ্ধাদি, পুতি দুর্গন্ধযুক্তম্, পর্যুযিতং 'দিনান্তরপকঞ্চ, উচ্ছ্রিতং পবভুক্তাবশিষ্টম্, অমেধ্যম্ অপবিত্রমপি চ শ্রুৎ, তন্তোজনং খাতম্, তামসস্ত জনস্ত প্রিয়ম্ ॥১০॥

ইদানীং “যজ্ঞস্তপস্তথা দানম্” ইতি ক্রমপ্রাপ্তং সাত্বিকাদিভেদেন ত্রিবিধং যজ্ঞং বক্ষ্যামাদৌ সাত্বিকং যজ্ঞমাহ—অফলেতি । অফলাকাঙ্ক্ষিভিঃ ফলকামনাবহিতৈর্জনৈঃ, যষ্টব্যমেব প্রত্য-  
বায়পরিহারার্থং যজ্ঞঃ কর্তব্য এব, ইতি ইথং বিভাব্য, মনঃ সমাধায় একাগ্রং বৃত্বা, বিধিদিষ্টঃ শাস্ত্রোপদিষ্টঃ, যো যজ্ঞঃ, ইজ্যতে অনুষ্ঠীয়তে, স সাত্বিকো যজ্ঞঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

রোগস্তৎপ্রদাঃ ॥৯॥ যাতযামং প্রহরাৎ প্রাক্কৃতং শীতলতাং গতমিত্যর্থঃ । যাতযামম্ অর্ধপকং নির্বার্যাস্ত গতবসেনৈবোক্তম্বাৎ ইতি ভাষ্যম্ । গতবসং রসবিমুক্তম্ । পুতি দুর্গন্ধি । পর্যুযিতং পকং সত্রাভ্রান্তবিতম্ । উচ্ছ্রিতং ভুক্তাবশিষ্টম্, অমেধ্যং যজ্ঞানর্হম্ । ভোজনমন্নং তামসপ্রিয়ম্ ॥১০॥ যজ্ঞত্রৈবিধ্যমাহ—অফলেতি । বিধিদিষ্টঃ আবশ্যকতয়া বিহিতঃ যষ্টব্যমেব ন তু যজ্ঞাদ্ দৃষ্টমদৃষ্টং বা ফলং প্রাপ্তব্যমিতি মনঃ সমাধায় সমাহিতং কৃৎ

যাহা পাক করার পরে এক প্রহর অতীত হইয়া যায়, যাহার সারাংশ থাকে না, যাহা দুর্গন্ধ, যাহা পর্যুযিত বাসি), যাহা উচ্ছ্রিত (অগ্নের ভুক্তাবশিষ্ট) এবং যাহা অপবিত্র, সেই খাত তামসিক লোকের প্রিয় ॥১০॥

তাৎপর্য—যাহারা এইকপ খাত ভাল বাসে, তাহাদিগকে তামসিক লোক বলিয়া জানিবে ॥১০॥

‘যজ্ঞ করা একান্ত উচিত’ এইকপ ভাবিয়া মনটিকে একাগ্র করিয়া এবং ফলকামনা না করিয়া শাস্ত্রীয় বিধান অনুসারে যে যজ্ঞ করা হয়, তাহা সাত্বিক যজ্ঞ ॥১১॥

তাৎপর্য—যজ্ঞ তিন প্রকাব—নিত্য, নৈমিত্তিক ও কাম্য । “যদকবণে প্রত্যবায়ত্তমিত্যম্” যাহা না করিলে পাপ হয়, তাহা নিত্য । যথা—অগ্নিহোতাদি । “নিমিত্তনিপ্পাচ্চ নৈমিত্তিকম্” কোন নিমিত্তে যাহা করা হয়, তাহা নৈমিত্তিক । যথা—অষ্টাকপালাদি । “কামনয়া নিপ্পাচ্চ কাম্যম্” কোন কামনা করিয়া যাহা করা হয়, তাহা কাম্য । যথা—পুত্রমাগাদি । ইহার বিতৃত বিবরণ পূর্ববর্গীমাংসাদর্শনে দ্রষ্টব্য । এখানে “যষ্টব্যমেবেতি” বলায় নিত্য যজ্ঞ সূচিত হইয়াছে ॥১১॥

অভিসন্ধায় তু ফলং দস্তার্থমপি চৈব যৎ ।

ইজ্যতে ভরতশ্রেষ্ঠ । তং যজ্ঞং বিদ্ধি রাজসম্ ॥১২॥

বিধিহীনমস্বফোলং মন্ত্রহীনমদক্ষিণম্ ।

শ্রদ্ধাবিরহিতং যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে ॥১৩॥

দেবদ্বিজগুরুপ্রাজ্ঞপূজনং শৌচমার্জবম্ ।

ব্রহ্মচর্যমহিংসা চ শাবীবং তপ উচ্যতে ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

রাজসিকং যজ্ঞমাহ—অভীতি । হে ভবতশ্রেষ্ঠ । ফলং স্বর্গাদিকম্, অভিসন্ধায় উদ্দিষ্ট, দস্তার্থমপি চৈব ধার্মিকত্বখ্যাপনায় চ, যন্তু ইজ্যতে বো যজ্ঞোইহুষ্ঠীযতে, তং যজ্ঞম্, রাজসং বিদ্ধি জানীহি ॥১২॥

তামসং যজ্ঞমুদাহবতি—বিধীতি । বিধিহীনং শাস্ত্রীয়বিধিঃ বিনাহুষ্ঠিতম্, ন সৃষ্টং ব্রাহ্মণাদিভ্যো ন দত্তম্ অন্নং যস্মিন্ তম্, মন্ত্রহীনম্, অদক্ষিণং যথোক্তদক্ষিণাবহিতম্, শ্রদ্ধয়া বিশ্বাসেন বিবহিতঞ্চ যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে ব্রহ্মস্তু শিষ্টাঃ । এবাং পবস্পরভেদঃ স্পষ্টঃ ॥১৩॥

“যজ্ঞস্তপস্তথা দানম্” ইতি প্রাগুক্তপাঠক্রমপ্রাপ্তং সাত্ত্বিকাদিভেদেন ত্রিবিধং তপো বক্ষ্যন্ কায়িকবাতনিকমানসিকভেদেনাপি তত্রৈবিধ্যং দর্শয়ন্ প্রথমং কায়িকং তপ আহ—দেবেতি । দেবা ব্রহ্মাদয়ঃ ষিদ্ধা ব্রাহ্মণাঃ শুববঃ পিতৃদয়ঃ প্রাজ্ঞা জ্ঞানিনশ্চ তেবাং পূজনং কায়েন শুক্রাদিনা সেবনম্, শৌচং স্নানাদিনা পবিজতা, আর্জবং দর্শনাদিসাবল্যম্, ব্রহ্মচর্যং মৈথুনত্যাগঃ, অহিংসা প্রাণিনামপীডনঞ্চ, শাবীবং শরীবনিম্পাক্তং তপ উচ্যতে শিষ্টৈঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

যো যজ্ঞ ইজ্যতে স সাত্ত্বিকঃ ॥১১॥ রাজসং যজ্ঞমাহ—অভিসন্ধায়ৈতি ॥১২॥ বিধিহীনং শাস্ত্রোক্তবিধিহীনম্, অসৃষ্টং ন দত্তমন্নং যস্মিন্ তম্ অসৃষ্টারম্ ॥১৩॥ দেবাঃ বিষ্ণুত্যাঃ । ষিদ্ধা ব্রাহ্মণাঃ । শুববো মাতৃপিতৃচার্যাদয়ঃ । প্রাজ্ঞাঃ ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ তেবাং পূজনম্ । আর্জব-

ভরতশ্রেষ্ঠ । কোন ফল কামনা করিয়া কিংবা ধার্মিকতা প্রকাশের জন্য যে যজ্ঞ করা হয়, তুমি সে যজ্ঞকে রাজসিক যজ্ঞ বলিয়া অবগত হও ॥১২॥

তাৎপর্য—“কাম এষ ক্রোধ এষ বজ্রোপগমমূদ্ভবঃ” যে কোন কামনাই বজ্রোপগেব ফল ; স্ততবাং কামনা থাকিলেই সে কর্মকে রাজসিক কর্ম বলিয়া ধারণা কবিত্তে হইবে । তা'ব পব ‘দস্তার্থং ধার্মিকতাখ্যাপনার্থম্’ ইহাতেও যশোলিপা অর্থাৎ স্তখ্যাতিকামনাই বুঝাইল, স্ততবাং সেও কামনাবিশেষ । অতএব যশোলিপায় যজ্ঞ কবিলে তাহাও রাজসিকই হইবে ॥১২॥

যে যজ্ঞে শাস্ত্রীয় বিধি-বিধান থাকে না, ব্রাহ্মণপ্রভৃতিকে অন্নদান করা হয় না, মন্ত্রপাঠ করে না, শাস্ত্রোক্ত দক্ষিণা দেওয়া হয় না এবং বিশ্বাস থাকে না, সেই যজ্ঞকে তামস যজ্ঞ বলা হয় ॥১৩॥

তাৎপর্য—সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক যজ্ঞেব পবস্পব ভেদ স্পষ্টই আছে ॥১৩॥

অনুদ্বৈগকরং বাক্যং সত্যং প্রিয়হিতঞ্চ যৎ ।  
 স্বাধ্যায়াভ্যসনক্লেব বাঙ্ মযং তপ উচ্যতে ॥১৫॥  
 মনঃপ্রসাদঃ সৌম্যত্বং মৌনমাত্মবিনিগ্রহঃ ।  
 ভাবসংশুদ্ধিরিত্যেতত্তপো মানসমুচ্যতে ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

বাচনিকং তপ আহ—অনুদ্বৈগেতি । স্বাক্যম্, পবস্ত্ব অনুদ্বৈগকবম্, সত্যম্, প্রিয়হিতঞ্চ, স্বাধ্যায়াভ্যসনক্লেব বাঙ্ মযং তপ উচ্যতে ॥১৫॥

মানসিকং তপ উদাহবতি—মন ইতি । মনসঃ প্রসাদঃ প্রসন্নতা দুঃখাত্চিন্তা, সৌম্যত্বং মনসো বাগ্ধেবাদিবাহিত্যম্, মৌনং মূনিভাবঃ পবেবাং কল্যাণচিন্তনম্, আত্মবিনিগ্রহঃ স্বর্গাদিকামনানিবৃত্তিঃ, ভাবস্ত্ব অভিপ্ৰায়স্ত্ব সংশুদ্ধিঃ প্রত্যাহারাদিবিষয়াবৃত্তিষ্চ, ইত্যেতৎ সর্বম্, মানসং তপ উচ্যতে ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মকৌটিল্যম্ ॥১৪॥ প্রিয়ঞ্চ তৎ হিতঞ্চ প্রিয়হিতম্, শ্রবণকালে পবিত্রকালে চ সুখদমিত্যর্থঃ ॥১৫॥ মনঃপ্রসাদঃ বাগ্ধেবাদিবাহিত্যম্ । সৌম্যত্বং পবহিতৈবিকম্ । মৌনং বাকসংযমঃ । আত্মবিনিগ্রহো মনোনিবোধঃ । ভাবশুদ্ধিঃ পবেব্যবহাবকালে মাধাবাহিত্যম্ ইতি এবশ্চকাবেম্

পরিচর্যাপ্রভৃতিদ্বারা দেবতা, ব্রাহ্মণ, গুরু ও প্রাজ্ঞলোকদিগের সেবা করা, স্নানাদিদ্বারা পবিত্র থাকা, দৃষ্টিপ্রভৃতির সরলতা, স্ত্রীসংসর্গ না করা এবং প্রাণিগণের হিংসা পরিত্যাগ করা, এইগুলিকে কায়িক তপস্তা বলে ॥১৪॥

তাৎপর্য—সাত্বিক, রাজসিক ও তামসিকভেদে তপস্তা যেমন ত্রিবিধ, তেমন কায়িক, বাচনিক ও মানসিকভেদেও তাহা ত্রিবিধ, তন্মধ্যে কায়িক তপস্তা এই বলা হইল ॥১৪॥

যে বাক্য পরের উদ্বৈগ জন্মায় না, সত্য হয় এবং পরের শ্রীতি ও হিত উৎপাদন করে, আর বার বার যে বেদপাঠ করা হয়, তাহাকে বাচনিক তপস্তা বলে ॥১৫॥

তাৎপর্য—স্থূল কথা—বাকসংযম ও বেদাভ্যাসই বাচনিক তপস্তা, তবে বাহাব বেদে অধিকার নাই, তাহাব পক্ষে যে কোন ধর্মগ্রন্থপাঠ কবাও বাচনিক তপস্তা ॥১৫॥

মনের প্রসন্নতা, মনে রাগ্ধেবাদি না থাকা, মনে মনে পরের মঙ্গলচিন্তা করা, স্বর্গাদিকামনা না করা এবং মনে পরপ্রত্যাহারাদির চিন্তা না থাকা, এইগুলিকে মানসিক তপস্তা বলা হয় ॥১৬॥

তাৎপর্য—এখানেও মনের নির্মলতাকেই মানসিক তপস্তা বলা হইল ॥১৬॥

শ্রদ্ধয়া পবযা তপ্তং তপস্তত্রিবিধং নবৈঃ ।

অফলাকাঙ্ক্ষিভির্যুক্তৈঃ সাত্ত্বিকং পবিচক্ষতে ॥১৭॥

সৎকাবমানপূজার্থং তপো দস্তেন চৈব যৎ ।

ক্রিয়তে তদিহ প্রোক্তং বাজসং চলমঙ্গ্রবম্ ॥১৮॥

যুটগ্রাহেণাত্মনো যৎ পীড়য়া ক্রিয়তে তপঃ ।

পবশ্রোংসাদনার্থং বা তত্তামসগুদাহৃতম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং তাদৃশস্ত ত্রিবিধস্তাপি তপসঃ সাত্ত্বিকাদিভেদেনাপি ত্রৈবিধ্যং দর্শয়িত্বং প্রথমং সাত্ত্বিকমাহ—শ্রদ্ধয়েতি । অফলাকাঙ্ক্ষিভিঃ স্বর্গাদিফলকামনাবহিতৈঃ, যুক্তৈবেকাগ্রচিত্তৈশ্চ নবৈঃ, পবযা উত্তমযা, শ্রদ্ধয়া ধর্মবিশ্বাসেন, তপ্তমহুষ্ঠিতম্, ত্রিবিধম্ উক্তকাষিকাদিভেদেন ত্রিপ্রকাবমপি তৎ তপঃ, সাত্ত্বিকম্, পবিচক্ষতে ক্রবন্তি মনবঃ ॥১৭॥

বাজসং তপ আহ—সৎকাবেতি । সৎকাবঃ পবমাদবঃ মানঃ প্রত্যাখানাভিবাদনাদিভিঃ গোঁবকবণং পূজা ধনাদিদানেন সম্মাননঞ্চ, তদর্থং তত্তলাভার্থম্, দস্তেন আত্মনো ধার্মিকত্ব-খ্যাপনোদ্দেশরূপচ্ছলেন চ, ইহ জগতি, যত্তপঃ ক্রিয়তে লোকেন, চলং কণিকপ্রতিষ্ঠাকলকম্, অঙ্গ্রবম্ অনিশ্চিততাদৃশফলকঞ্চ, তৎ তপঃ, বাজসং প্রোক্তং মুনিভিঃ ॥১৮॥

তামসং তপ উদাহবতি—যুটেতি । যুটস্ত যুক্তিবিবেচনাদিশূন্যস্ত যো গ্রাহঃ খেচবগতি-নিধিপ্রাপ্ত্যাদিধাবণা তেন, আত্মনো দেহস্ত, পীড়য়া তপ্তশিলাবোহণাদিনা বাতনয়া, যৎ

### ভারতভাবদীপঃ

অশ্রদ্ধয়াদিকম্, এতন্মানসং তপ উচ্যতে ॥১৬॥ ত্রিবিধং কাষিকবাচিকমানসভেদেন যুক্তৈঃ অবহিতৈঃ ॥১৭॥ সৎকাবঃ লোকে সাধুব্যমিতি বাক্পূঙ্গা । মানঃ অভ্যুখানাভিবাদনাদি-কাষিকী পূজা । পূঞ্জালাভাদি এতদর্থং দস্তেন চ যত্তপঃ ক্রিয়তে তত্রাজসং চলং বিনাশি অঙ্গ্রবম্ অনিশ্চিতফলম্ ॥১৮॥ যুটগ্রাহেণ অবিবেককৃতেন ছবাগ্রহেণ, আত্মনঃ শবীবস্ত

কলকামনাবহীন লোকেয়া একাগ্রচিত্ত হইয়া পরম শ্রদ্ধা সহকারে যে উক্ত ত্রিবিধ তপস্তা করেন, মুনিরা সেই তপস্তাকে সাত্ত্বিক তপস্তা বলেন ॥১৭॥

তাৎপর্য—“কাম এষ ক্রোধ এষ বজ্রোপ্তমসমুত্তবঃ” কামনামাত্রই বজ্রোপ্তনেব কার্য্য ; হৃতবাং সাত্ত্বিক তপস্বী হইতে হইলে কামনা পবিত্যাগ কবা চাই এবং যর্মে দৃঢ় বিশ্বাসও থাকা আবশ্যক । উক্ত ত্রিবিধ—অর্থাৎ কাষিক, বাচনিক ও মানসিক ॥১৭॥

এই অগতে লোকেয় নিকট পরম সমাদর, গৌরব ও ধনাদিলাভের জন্ত এবং ধার্মিকতাপ্রকাশের নিমিত্ত মানুয যে তপস্তা করে, মুনিরা সেই তপস্তাকে রাজস তপস্তা বলিয়াছেন ; তাহার ফল ক্রণিক ও অনিয়ত ॥১৮॥

তাৎপর্য—এই বাজস তপস্তায় স্বর্গপ্রভৃতি ফল ত হবই না, লৌকিক প্রতিষ্ঠাও অল্পকালেব জন্ত হয়, আবার কখন কখন সে প্রতিষ্ঠাও হয় না । কাবণ, লোকে অল্পকালেব মধ্যেই তাহাব উদ্দেশ্য বুঝিবা ফেলে ॥১৮॥

দাতব্যমিতি বদানং দীয়তেহনুপকাৰিণে।

দেশে কালে চ পাত্রে চ তদানং সাত্বিকং স্মৃতম্ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তপঃ ক্রিয়তে, পরস্ত উৎসাদনার্থং ধ্বংসনার্থং বা বস্তপঃ ক্রিয়তে, তৎ তপঃ, তামসনুদাহৃতম্ উক্তং মূনিভিঃ ॥১৯॥

অধুনা ক্রমপ্রাপ্তস্ত দানস্ত জৈবিক্যং ক্রবন্ প্রথমং সাত্বিকং দানমাহ—দাতব্যমিতি। দাতব্যম্ “অহবর্হর্দ্বাং” ইতি দানবিকৌ বীক্ষণা দানস্ত নিত্যস্বাবগমাৎ অবশ্যং ময়া দেয়ম্, ইতি বিভাব্যেতি শেষঃ, ন পুনঃ স্বর্গাদিকলমুদ্বিশ্চেত্যর্থঃ, দেশে গদ্যাতীবাদৌ পুণ্যে স্থানে, কালে গ্রহণসংক্রান্তাদিগুণ্যসময়ে চ, অনুপকাৰিণে প্রত্ন্যপকাবলাভোদ্দেশ্যবিষয়ায়, পাতি প্রতিগ্রহেণ ধর্মোৎপাদনাৎ স্বর্গাদৌ রক্ষতীতি পাতা তস্মৈ পাত্রে, “পা বন্ধণে” ইত্যস্বাকৃচ্, বৎ, দীযত ইতি দানং কর্মণি যুঁ দেয়ং ভাব্যাজিতং ক্রবন্, ন পুনবছায়েন চৌর্বাদিনাঙ্ঘিতং দ্রব্যমিত্যাশয়ঃ, দীয়তে, তদানং সাত্বিকং স্মৃতম্। বনকামনাব্যতিবেকেণাত্তপকারিণে পাত্ৰায় দানমাত্রমেব সাত্বিকং দানং পুণ্যদেশকাললাভে চ শুণ্যদিক্যমিতি বোধ্যম্। ভাষ্যাদৌ দ্বত্বথা ব্যাখ্যাতম্, তথাখে তু অনুপকাৰিণে পাত্রে ইতি সানানাস্বিকবধ্যাত্তপপত্তিঃ। পাত্ৰায়ৈত্যর্থো পাত্ৰ ইত্যার্বঃ প্ররোগা বা ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

উৎসাদনার্থং বিনাশার্থম্ ॥১৯॥ দাতব্যমেবেতি বুদ্ধ্যা বদানং প্রদেয়ভব্যং দীযতে ন তু কলমুদ্বিশ্চ দীযতে, কস্মৈ অনুপকাৰিণে প্রত্ন্যপকারাসমর্থায়, দেশে কুরুদ্দেশাদৌ। কালে সংক্রান্তাদৌ বদীযতে তৎ সাত্বিকমিতি সহকঃ। যচ্চ পাত্রে দানং সমর্পণং তদপি সাত্বিক-মিতি বোধনা। অত্র আত্মো দানশব্দঃ কর্মণি ব্যুৎপন্নঃ প্রদেয়ভব্যবাচী কর্মভূতঃ তৎ-সংযোগাৎ সস্ত্রদানে চতুর্থ্যাপেক্ষা। দ্বিতীযস্ত ভাবব্যুৎপন্নত্যাগমাত্রবাচী তেন তত্র পাত্ৰভূতে পুংসি ন চতুর্থ্যাপেক্ষা। কর্মণা বমর্ভিঃপ্রতি ন সস্ত্রদানমিতি হি পারিভাবিক্যাঃ সস্ত্রদান-সংক্রান্তা অত্র কর্মবিভক্ত্যভাবেনাপ্রবৃত্তে:। তন পাত্রে ইতি চতুর্থ্যার্থে সস্ত্রসীতি বা পাত্ৰশব্দস্ত চতুর্থীম্মিতি বা কল্পনং ব্যর্থমেব দানশব্দত্বাদৃত্বা চ দেশকালানুপকাৰিত্ববিশিষ্টে দানদিত্যেকা কোটিঃ। পাত্রে দানমিত্যপবা। উত্তন্ননমুচ্চয়ে তু মহান্ গুণ ইতি ভাবঃ ॥২০॥ পবিক্লিষ্টং

মূর্থেন্ন ধারণা অমুন্যরে নিজেন্ন পীড়া জন্মাইয়া মাত্ৰব যে তপস্তা করে, কিংবা পরের ধ্বংসের তস্ত যে তপস্তা অমুষ্ঠিত হয়, মূনিরা সেই তপস্তাকে তামস তপস্তা বলিয়াছেন ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—মূর্থেবা এইরূপ ধারণা কবে যে, অত্যন্ত উত্তম প্রয়বের উপবে আবোজন করিয়া এই মত ভূপ কবিত্তে পাবিলে আদার আকাশচবেব ছায় আকাশগতি এক নিধি—(ধনের বেষ্ঠে) লাভ হইবে। সেইরূপ ধারণাব নাম দূর্টগ্রাহ ॥২০॥

‘আমার দান করা আবশ্যিক’ এইরূপ মনে করিয়া পুণ্যস্থানে ও পুণ্যকালে অনুপকারী পাত্ৰকে যে স্তান্নাজিত দ্রব্য দান করা হয়, তাহা সাত্বিক দান ॥২০॥

যন্তু প্রত্যুপকারার্থং কলমুদ্दिश्या বা পুনঃ ।

দীয়তে চ পবিক্লিষ্টং তদানং বাজসং স্মৃতম্ ॥২১॥

অদেশকালে যদানমপাত্রেভ্যশ্চ দীয়তে ।

অসংকৃতমবজ্ঞাতং তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

বহিতি । তুশকঃ সাত্বিকদানভেদগ্নোতনার্থঃ । প্রত্যুপকারার্থং কৃতোপকারপ্রতি-  
শোধনার্থং বর্তমানে ভাবিনি কালে বা ঐহিকপ্রত্যুপকাবলাভার্থম্, স্বর্গাদিপাবলৌকিকং  
কলং বা উদ্दिश्या, পুনর্বা পবিক্লিষ্টং কথমেতন্নয়া দীয়ত ইতি মনঃক্লেশমুক্তং যথা শ্রাস্তথা,  
বৎ দীয়তে, তদানং বাজসং স্মৃতম্ । এতেন বাজসং দানং ত্রিবিধমিতি হুচিতম্ ॥২১॥

তামসং দানমুদাহবতি—অদেশেতি । অদেশে বেষ্ঠালযাদাবপবিদ্রে হানে, অকালে  
পাপবোপমলমাসাদাবপুণ্যে সময়ে, অপাত্রেভ্যো মুর্খবিটনটাদিভ্যশ্চ, দেশকালপাত্ৰলাভেহপি  
অসংকৃতম্ আদয়বহিতম্, অবজ্ঞাতমবমানিতঞ্চ যথা শ্রাস্তথা, বৎ, দানং দেবং জব্যং দীয়তে,  
তদানং তামসম্ উদাহৃতমুক্তং মুনিভিঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কথমেতাবদ্ জব্যব্যয়ঃ কর্তব্য ইত্যাকুনতায়ুক্তং যথা শ্রাং তথা দীয়তে ইতি ক্রিষাবিশেষণম্  
॥২১॥ অসংকৃতঃ প্রিষভাবণপাদপ্রক্ষালনাদিপূজা সংকাবস্ত্রেহিতম্ । অবজ্ঞাতং পাত্ৰপরি-

তাৎপর্য—স্বর্গাদি পাবলৌকিক কল কামনা কবিষা কিংবা পাত্রেব নিকট হইতে কোন  
ঐহিক প্রত্যুপকাবলাভেব প্রত্যাশায় বে দান কবা হয়, তাহা সাত্বিক দান নহে, সেটা বাজসিক  
দান, আবার অন্মায়ভাবে অর্জিত জব্যেব যে দান, তাহাও সাত্বিক দান নহে, সেটা তামসিক  
দান । স্থল কথা—কোন কলকামনা না কবিষা অল্পপকাবী সংপাত্ৰকে যে আযাজিত জব্য  
দান কবা হয়, তাহাই সাত্বিক দান, তাহাতে পুণ্যদেশ ও পুণ্যকাল পাইলে, কল  
অধিক হইবে ॥২০॥

পূর্বকৃত উপকারের পরিশোধের অশ্র, কিংবা নূতন কোন প্রত্যুপকার পাইবার  
আশায় অথবা পারলৌকিক কললাভের উদ্দেশে, কিংবা মনঃকষ্টের সহিত যে দান  
করা হয়, সেই দানকে বাজসিক দান বলিয়া জানিবে ॥১১॥

তাৎপর্য—এখানেও আযাজিত জব্যেব এইরূপ দানই বাজসিক দান বলিষা গণ্য  
হইবে, কিন্তু জব্যটা অন্মায়াজিত হইলে তাহাব দানটাও তামসিক দানেব মধ্যে  
পড়িবে ॥২১॥

অপবিত্রস্থানে এবং অপ্রশস্তকালে অসংপাত্ৰকে যে দান করা হয়, কিংবা  
পবিত্রস্থানে এবং প্রশস্তকালে সংপাত্ৰকেও অনাচর বা অবজ্ঞাপূর্বক যে দান করা  
হয়, মু'নরা তাহাকে তামসিক দান বলিয়াছেন ॥২২॥

তাৎপর্য—অন্মায়াজিত জব্য-দানও তামসিকদানের মধ্যে গণ্য হইবে ॥২২॥

ওঁ তৎ সদিতি নির্দেশো ব্রহ্মাণ্ড্রিবিধঃ স্মৃতঃ ।

ব্রাহ্মণাস্তেন বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ বিহিতাঃ পুবা ॥২৩॥

তস্মাদোমিত্যুদাহৃত্য যজ্ঞদানতপঃক্রিয়াঃ ।

প্রবর্তন্তে বিধানোক্তাঃ সততং ব্রহ্মবাদিনাম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

“সাদ্বাদি বৈদিককৰ্মণঃ কনাভবশ্চাবনিবমঃ” ইত্যভিধানাদ্রাজসভাবে কামনবা যজ্ঞাদি-  
কবণেংপ্যজবৈকল্যেন কনাভাবশ্চাবনাবাং তত্তৎসাক্তার্থং কৰ্মাদাবেব ব্রহ্মনামোচ্চাবণং  
কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—ওঁ তৎ সদিতি । ওঁ তৎ সদিতি তিস্রো বিধাঃ প্রকারা অবববা যস্ত সঃ,  
ব্রহ্মণঃ পবমান্নাঃ, নির্দিষ্টতে অনেনেতি নির্দেশো নাম, স্মৃতো বেদাস্ত্রিবিধিঃ, “ওমিতি  
ব্রহ্ম” ইতি তৈত্তিরীষকশ্বতে: “তস্ত বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রোঃ, “তৎস্মি” ইতি  
ছান্দোগ্যশ্বতে: “সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীৎ” ইতি ছান্দোগ্যশ্বতেশ্চ । তন্নির্দেশোচ্চাবণ-  
পূৰ্ব্বককৰ্মকবণে প্রামাণিকমিতিহাসমাহ—ব্রাহ্মণা ইতি । পুবা বিধাত্রা তেন ওঁ তৎ সদিতি  
নির্দেশেন তদুচ্চাব্যেত্যর্থঃ, ব্রাহ্মণা বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ বিহিতাঃ সৃষ্টাঃ প্রকাশিতা বা ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপ:

ভবযুক্তং দানং প্রদেয়ং হিবণ্যাদি ॥২২॥ অদৃষ্টার্থানাং যজ্ঞদানতপঃপ্রভৃतीনাং বৈকল্যশঙ্কানাং  
নাদগ্ৰণ্যসিদ্ধার্থং প্রায়শ্চিত্তমুপদিষ্টতে—ওঁ তৎ সদিতি । ওমিতি তদ্বিতি সদিতি চ ত্রিবিধ-  
স্ত্রিপ্রকাবোহয়ং ব্রহ্মণো নির্দেশো নাম্নাং পাঠঃ । যথা সহস্রনাম্নাং পাঠে সহস্রং নামানি  
এবমস্মিন্নপি নামপাঠে ত্রীণ্যেব নামানীত্যর্থঃ । “ওমিতি ব্রহ্ম” ইতি তৈত্তিরীষকে, “তদ্বিতি  
বা এতস্ত মহতো ছুতস্ত নাম ভবতী”ত্য়েভবেসকে, “সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীৎ”দ্বিতি  
ছান্দোগ্যে চ এতেবাং শব্দানাং ব্রহ্মনামস্বপ্রসিদ্ধে: । তেন নামভবেণ ব্রাহ্মণাদযো বিহিতাঃ  
পুবা স্বর্গাদৌ ব্রাহ্মণা এতন্নামত্রয়োচ্চারণনামর্থ্যেনেব বিধাত্রা বিপ্রাদলো বিহিতাঃ প্রকাশিতা  
ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ যস্মাদেতন্নামত্রয়পূৰ্ব্বকম্ এতেবাং বিধানং স্বর্গাদৌ দৃষ্টং তস্মাৎ ত্রিদ্বেতেসু

বেদাস্ত্রিবিং লোকেরা ‘ওঁ তৎ সৎ’ এই তিনপ্রকার শব্দকে ব্রহ্মের নাম বলিয়া  
স্মরণ করিয়াছেন এবং পূর্বকালে ব্রহ্মা এই নাম উচ্চারণ করিয়া ব্রাহ্মণগণের  
সৃষ্টি, বেদের প্রকাশ ও যজ্ঞের আবিষ্কার করিয়াছিলেন ॥২৩॥

তাৎপর্য—অকাব, উকাব ও মকাব—এই তিনটি বর্ণের যোগে ‘ওঁ’ হইয়াছে ।  
তাহাতে অকাবের অর্থ—বিষ্ণু, উকাবের অর্থ—শিব এবং মকাবের অর্থ—ব্রহ্মা । স্তববাং  
এক ‘ওঁ’ শব্দে ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিব এই তিন মহাদেবতাকে বুঝাইনাছে, তা’ব পব তাহাবা  
তিন জনই ব্রহ্মস্বরূপ । অতএব ‘ওঁ’ শব্দেব অর্থ—ব্রহ্ম । ‘তৎ’ শব্দে প্রসিদ্ধ বুদ্ধায়,  
ব্রহ্ম আবার সর্বপ্রধান প্রসিদ্ধ । স্মৃতনাং ‘তৎ’ শব্দেব অর্থ—ব্রহ্ম । ‘সৎ’ শব্দে বিদ্যমান বুদ্ধায়,  
ব্রহ্ম সর্বদা সর্বত্র বিদ্যমান । অতএব ‘সৎ’ শব্দেব অর্থও—ব্রহ্ম । তা’ব পর আদিপুরুষ ব্রহ্মা  
‘ওঁ তৎ সৎ’ এইরূপ ব্রহ্মের নাম উচ্চারণ করিয়া প্রধান তিনটি বস্তু সৃষ্টি করিয়াছিলেন ।  
স্মৃতনাং কৰ্মাদাস্তে সদনেবই সেই নাম উচ্চারণ করা উচিত ॥২৩॥

তদিত্যনভিসঙ্কায় ফলং যজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ ।

দানক্রিয়াশ্চ বিবিধাঃ ক্রিয়তে মোক্ষকাজ্জিভিঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

অত্রার্থে তদানীন্তনং শিষ্টাচাৰ্যমপি প্রমাণযতি চতুর্ভিঃ । তস্মাদিতি । তস্মাৎ ওঁ তৎ সদিতিশ্চ প্রত্যেকং ব্রহ্মণো নির্দেশকপত্নাং বিধাত্ৰা সৃষ্টাদৌ ব্যবহৃতত্বাচ্চ, ওমিতি উদাহৃত্য উচ্চাৰ্য্য স্থিতানাং ব্রহ্মবাদিনাং বেদবক্তৃণাম্, বিধানোক্তা বেদোক্তাঃ, যজ্ঞদানতপঃক্রিয়াঃ, ইদানীমপি সততং প্রবর্ত্তন্তে । ওঁ তৎ সদিতি নির্দেশসমুদায়শ্চ এতৈকোচ্চাবণাচাৰ্যপ্রদর্শনেন সমুদায়োচ্চাবণে ফলভূমা ভবতীতি স্মৃতিতম্ ॥২৪॥

তদिति । মোক্ষকাজ্জিভিঃ, তদिति উদাহৃত্যেতৎস্বভিঃ, ফলং স্বর্গাদিকম্, অনভিসঙ্কায় অল্পদ্বিত্ত, বিবিধা যজ্ঞতপঃক্রিয়া দানক্রিয়াশ্চ, ক্রিয়ন্তে ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

নামস্ম ওমিত্যেকমেব নাম উদাহৃত্য ব্রহ্মবাদিনাং বৈদিকানাং বিধানোক্তা বেদোক্তা যজ্ঞাদয়ঃ ক্রিয়াঃ সততং প্রবর্ত্তন্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“ওমিতি ব্রহ্মা প্রসৌতি ওমিতি গন্ধাণি শংসন্তি ও মিত্যধ্বর্যুঃ প্রতিগৃহং প্রতিগণাতি ওমিতি সামানি গায়ন্তি” ইতি যজ্ঞে সর্বেষামুদ্ভিজ্জাং ক্রিয়া ওঙ্কারপূর্ব্বিকা ইত্যেতদর্শয়তি ॥২৪॥ ওমিতিনায়ঃ কাম্যাকাম্যকর্ম্মসাধাবণেন যজ্ঞাদৌ বিনিয়োগমুক্তা তদिति নান্নো নিকামেষু মুমুক্ককর্ম্মস্ব বিনিয়োগং দর্শয়তি—তদिति । মোক্ষকাজ্জিভিঃ ফলম্ অনভিসঙ্কায় বিবিধাঃ যজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ দানক্রিয়াশ্চ ক্রিয়ন্তে ইতি যোজনা । নল্প ফলঞ্জেভিসঙ্কীয়তে তহি কিমভিসঙ্কায় ক্রিয়ন্ত ইত্যাকাজ্জাযামাহ—তদिति । ক্রিয়ন্তে ইতি সর্বাঃ ক্রিয়াশ্চতদिति ব্রহ্মেতি ক্রিয়ন্তে । যথা ব্রহ্মবাদিভিঃ “ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্মহবিত্র ব্রাহ্মণৌ ব্রহ্মণা হতম্ । ব্রহ্মৈব তেন গম্ভব্যং ব্রহ্মকর্ম্মসমাধিনা ॥” ইত্যুক্তদিশা সর্বাঃ সমাধনকলাঃ ক্রিয়াঃ ব্রহ্মৈবেদং সর্কমিতি বুদ্ধ্যা ক্রিয়ন্তে তথা মুমুক্কভিবগীত্যর্থঃ । যদেব হি মুক্তানাং স্বাভাবিকং শীলং তদেব মুমুক্কণাং শাস্ত্ৰেণ বিধীয়ত ইতি প্রসিদ্ধেঃ । ফলমনভিসঙ্কায়োতি সানিধ্যাত্তদিতীভ্যত্রাপি সামর্থ্যাদভিসঙ্কায়োতি লভ্যতে, তেন ফলমনভিসঙ্কায় তদিত্যভিসঙ্কায় ক্রিয়াঃ প্রবর্ত্তন্ত ইত্যর্থবোধপি স্থলভ এব । তদिति ব্রহ্মাভিধানমুচ্চাৰ্যোতি ভাক্ত্রেহপি ।

অতএব বেদবাদী লোকেরা ‘ওঁ’ এই শব্দ উচ্চারণ করিয়া সর্বদা বেদোক্ত যজ্ঞ, দান ও তপস্যা আরম্ভ করিয়া থাকেন ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—শাস্ত্রকাবগণ বলিষাছেন—‘সর্কাকসম্পন্ন কর্ম্ম হইতেই ফল হয়’ অথচ মানুষেব ভ্রম-প্রমাদবশতঃ কর্ম্মেব অজহানি হওয়া সম্পূর্ণ সম্ভবপব । তাই সম্ভাব্যমান অজহানি-নিবৃত্তিব জ্ঞাত কর্ম্মাবশ্বেই ‘ওঁ’ এইরূপ ব্রহ্মেব নাম উচ্চারণ কবা হয় । কেন না, শাস্ত্র আছে—“অজ্ঞানাদব্দি বা মোহাৎ প্রচ্যবেতাক্ষবেষু যৎ । স্ববণাদেব তদ্বিক্ষেণঃ সম্পূর্ণং স্মাদিতি শ্রুতিঃ ॥” এখানে বিক্ষুস্মেব অর্থ—দেখব বা ব্রহ্ম এবং স্ববণশব্দেব অর্থ—নামোচ্চাবণপূর্ব্বক স্ববণ ॥২৪॥

মুমুক্ক লোকেরা ‘তৎ’ এইরূপ ব্রহ্মের নাম উচ্চারণ করিয়া ফলকামনা না করিয়া নানাবিধ যজ্ঞ, তপস্যা ও দানকার্য্য করিয়া থাকেন ॥২৫॥



সস্তাবে সাধুভাবে চ সদিত্যেতৎ প্রযুজ্যতে ।

প্রশস্তে কর্মণি তথা সচ্ছকঃ পার্থ । যুজ্যতে ॥২৬॥

যজ্ঞে তপসি দানে চ স্থিতিঃ সদिति চোচ্যতে ।

কর্ম চৈব তদর্থীযং সদিত্যেবাভিধীয়তে ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

ও তদিত্যন্যোবিনিযোগে শিষ্টাচারমভিধায়োদানীং সদিত্যস্তাপি বিনিযোগে শিষ্টাচার-  
মভিধন্তে ষাভ্যাম্ । সস্তাব ইতি । হে পার্থ । সৎ ইত্যেতৎ ব্রহ্মণো নান, সতো ভাবঃ  
সস্তাবন্তস্মিন্ বিচক্ষমানত্বেত্বে, সাধুভাবে নির্দোষত্বেত্বে চ, প্রযুজ্যতে শিষ্টেঃ । তথা প্রশস্তে  
কর্মণি চ, সচ্ছকঃ, যুজ্যতে শিষ্টেঃ প্রযুজ্যতে । তথা চ “সদেব সৌম্যেদনগ্র আসীৎ” ইতি  
শ্রুত্যা “ও তৎ সদिति নির্দেশো ব্রহ্মণস্তিবিধঃ স্ততঃ” ইত্যুক্ত্যা চ সদिति ব্রহ্মণি মুখ্যং  
সস্তাবাদৌ তু গৌণম্ । তথাপি তু বর্ষ্যাবস্তে ব্রহ্মস্ববর্ণার্থং কর্মণঃ সস্তাবসাধুভাবপ্রশস্ত-  
ভাবার্থক সদিত্যস্ত বিনিয়োগঃ, লোকে গোবাহিকোভ্যদর্শনে গাং পশ্চেত্যাদিপ্রয়োগ-  
বদিত্যাশয়ঃ ॥২৬॥

যজ্ঞ ইতি । যজ্ঞে তপসি দানে চ, স্থিতিবেকাগ্রতয়া নিষ্ঠা চ, সদिति, উচ্যতে শিষ্টেঃ ।  
তৎ ব্রহ্মণে অর্থঃ প্রযোজনং তৎসদ্বন্ধীতি তদর্থীযং ব্রহ্মস্ববন্ধীভার্থঃ, কর্ম চৈব ধ্যানাদিকঞ্চ,  
সৎ, ইত্যেব, অভিধীয়তে শিষ্টেঃ । পূর্ববদেবাসয়ঃ । “তদেতদযজ্ঞদানতপ আদিকর্ম  
অসাত্বিকং বিগুণমপি শ্রদ্ধাপূর্বকং ব্রহ্মণোহভিধানত্রয়প্রয়োগেণ সগুণং সাত্বিকঞ্চ সম্পাদিতং  
ভবতি” ইতি ভাষ্যে ভগবান্ শঙ্কবাচার্য্যঃ । “যস্তৈকৈকোহববোহপ্যেতাদৃশঃ, কিং বক্তব্যং  
তৎ সমুদায়স্ত ও তৎ সদिति নির্দেশস্ত মাহাত্ম্যম্” ইতি চ ভগবান্ মধুসূদনঃ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

উদাহর্যতি পূর্বশ্লোকোক্তক্রিয়াস্ববৃত্ত্যা যোজনমস্বহুজ্ঞাভিপ্রার্থেণৈব ব্যাখ্যেয়ম্, উচ্চাবণ-  
স্তাপি ব্রহ্মাস্তানার্থস্বাদিতি দিক্ ॥২৫॥ ওতচ্ছকবোবিনিয়োগমুক্তা সচ্ছকস্ত বিনিয়োগমাহ  
ষাভ্যাম্—সস্তাবে ইতি । সস্তাবে অস্তিত্বে, সাধুভাবে সমীচীনত্বে সচ্ছকঃ, সদিদং কর্মেতি  
প্রশস্তে কর্মণি, সৎ সত্ত্বং বেদোক্তস্বাদন্ত্যেবেতি সচ্ছকঃ প্রযুজ্যতে আতিথৈকঃ ॥২৬॥ কিঞ্চ  
যজ্ঞাদৌ স্থিতিনিষ্ঠা সদिति সমীচীনেনিতি উচ্যতে, তদর্থঃ সচ্ছকার্থো ব্রহ্ম তদীযং তদর্থং বৃত্তং  
তদর্থীযং পরমেশ্ববপ্রাপ্তার্থং বৃত্তং কর্ম সদিত্যেব সমীচীনমিত্যেবাভিধীয়তে লোকে । তদেবন্  
অসাত্বিকং বিগুণং বা যজ্ঞাদিকং শ্রদ্ধাপূর্বকং ব্রহ্মণোহভিধানত্রয়োচ্চাবণেন সাত্বিকং সদ্গুণঞ্চ

ভাৎপর্ব্য - এখানেও বস্তাব পূর্বোক্ত অভিপ্রায়ই ছিল বলিয়া বুঝিতে হইবে ॥২৫॥

অর্জুন । শিষ্টেরা বিচক্ষমান হই ও সাধুতা অর্থে 'সৎ' এই ব্রহ্মের নামটা  
প্রয়োগ করিয়া থাকেন এবং প্রশস্ত কার্যেও তাঁহারা 'সৎ'-এই শব্দের প্রয়োগ  
করেন ॥২৬॥

ভাৎপর্ব্য—‘সৎ’-শব্দে প্রধানতঃ ব্রহ্মই বুঝান, আর দখন কখনও বিচক্ষমান সাধু ও প্রশস্ত  
কার্যও বুঝাইয়া থাকে ॥২৬॥

অশ্রদ্ধয়া হৃতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ ।

অসদিত্যুচ্যতে পার্থ ! ন চ তৎ প্রেত্য নো ইহ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়ামেকচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

নহু যথাক্রমৈকল্যেহপি ঔ তৎ সদ্বিত্তি নির্দেশেন কর্মণঃ সাক্ষতা শ্রাৎ, তথা অশ্রদ্ধয়া কৃতস্ত কর্মণোহপি তন্নির্দেশেন সফলতা শ্রাৎ বেত্যাহ—অশ্রদ্ধয়েতি । হে পার্থ ! অশ্রদ্ধয়া অবিধাসেন, যৎ, হৃতং হোমঃ কৃতঃ, দত্তম্, তপস্তপ্তমহুষ্টিতম্, গঙ্গানানাদিকঞ্চ কৃতম্, তৎ সর্বমেব অসৎ অসাদু ইত্যাচ্যতে, তথা তৎ সর্বং কর্ম, প্রেত্য পবলোকে ন ফলতীতি শেষঃ, ইহ লোকে চ লোকপ্রশংসয়া নো ফলতি, সর্বত্রৈব মূলভূতশ্রদ্ধয়া অভাবাদিত্তি ভাবঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য-

বিষচিভাষাং মহাভাবতট্টাকার্য ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়ামেকচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সম্পাদিতঃ ভবতি ॥১৭॥ সর্বত্র শ্রদ্ধৈব সাদৃশ্যতেতুবিতি ব্যতিবেকমুখেনাহ—অশ্রদ্ধয়েতি । হৃতং হোমঃ দত্তং দানং তপস্তপ্তমহুষ্টিতং কৃতমশ্রদ্ধয়া বিহিতং ভগবদ্রাম্মরণমপি সচাশ্রুতং সর্বমসৎ অভাবভূতমিত্যুচ্যতে । পার্থ ! অতএব তৎ প্রেত্য যুত্বা পবলোকে নোপযুজ্যতে ইহাস্মিন্ লোকে বা নো নৈবোপযুজ্যতে । তস্মাৎ শ্রদ্ধৈব সাদ্বিকী মাতেব সূখকামৈঃ শবণীকবণীষেতি ভাবঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪১॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়ঃ সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

যজ্ঞ, তপশ্চা ও দানে একাগ্রভাবে থাকাকেও শিষ্টেরা 'সৎ' বলিয়া থাকেন এবং ঈশ্বরোপাসনার কার্যকেও তাঁহারা 'সৎ' বলেন ॥২৭॥

তাৎপর্য—এখানে ভগবান্ শঙ্কবাচার্য তাঁহাব ভাষ্যে বলিষাছেন—“যজ্ঞ, দান ও তপশ্চাপ্রভৃতি কার্য অসাধ্বিক বা অদ্বহীন হইলেও ব্রহ্মের নাম 'ঔ তৎ সৎ' ইহা বলিলে তাহা সাদ্বিক ও অদ্বসম্পন্ন হয় ।” পবমহংসপবিত্রাজকাচার্য মধুসূদনসবস্বতীও তাঁহাব টীকায় লিখিষাছেন—“যাহাব এক একটা অবযব এইরূপ সাহায্যসম্পন্ন, সেই ব্রহ্মেব নাম 'ঔ তৎ সৎ' এই সম্পূর্ণ শব্দটাব সাহায্যেব কথা আব কি বলিব” ॥২৭॥

অর্জুন ! অশ্রদ্ধা পূর্বক যে যজ্ঞ, দান, তপশ্চা বা অশ্রু কর্ম করা হয়, শিষ্টেরা সেগুলিকে অসৎ কর্ম বলেন এবং সে কর্মগুলি ইহলোকে বা পরলোকে কোন ফল উৎপাদন করে না” ॥২৮॥

## অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

সন্ন্যাসস্ত মহাবাহো ! তত্ত্বমিচ্ছামি বেদিতুम् ।

ত্যাগস্ত চ হৃষীকেশ ! পৃথক্ কেশিনিসূদন ।।১।।

### ভারতকৌমুদী

দৃশ্যকাব্যাদেৰ্ণিবহণসন্ধিরিব গীতাগতসৰ্বার্থসংগ্রহার্থমেবায়মস্তিমাধ্যায় আবভ্যতে । তত্র "সৰ্বকৰ্ম্মাণি মনসা সন্ন্যস্তান্তে সুখং বশী" ইত্যনেন সৰ্বকৰ্ম্মত্যাগ এবোক্তঃ, "তাত্ত্বা কৰ্ম্মফলাসঙ্গং নিত্যভূত্তো নিবাশ্রয়ঃ" ইত্যনেন চ কামনাত্যাগেন কৰ্ম্মাহুষ্ঠানমুপদিষ্টমিতি বিবোধসমাধানং জিজ্ঞাস্বৰ্জ্জুন উবাচ সন্ন্যাসস্তোতি । হে মহাবাহো । হে হৃষীকেশ । হে কেশিনিসূদন । -সম্বোধনক্রয়েণাত্যস্তমহুনয়ং হৃচয়তি । যোগার্থীস্ত প্রাণেবায়ুক্তাঃ । সন্ন্যাসস্ত ত্যাগস্ত চ পৃথক্ তত্ত্বং যাথার্থ্যং বেদিতুং জাতুমিচ্ছামি । ত্যাগসন্ন্যাসশব্দয়োঃ পর্যায়তয়া পৃথগর্থত্বাভাবে উক্তবিরোধো দ্রষ্টীয়ানেবেতি ভাবঃ ।।১।।

### ভারতভাবদীপঃ

অষ্টাদশোহধ্যায়্যাং প্রথমে উপোদ্ঘাতিতানাং দ্বিতীয়ে স্তজিতানাং শেৰ্বেৰ্যুৎপাদিতানা-  
মৰ্থানাং কাৎশ্চেনোপসংহাৰার্থেইয়মস্তিসোহধ্যায় আবভ্যতে । তত্র পূৰ্ব্বাধ্যায়ান্তেইশ্ৰদ্ধয়া  
কৃতং সৰ্বং ব্যর্থমিত্যুক্তম্, তত্র ফলাবশ্ৰদ্ধাবনিশ্চয়ঃ শ্ৰদ্ধা সা চ ফলবতাং কৰ্ম্মণামেবাঙ্গং ন তু  
কৰ্ম্মবিরহরূপস্ত সন্ন্যাসস্ত ভাবরূপফলবজ্জিতস্ত অভাবাত্তাবোৎপত্তেবযোগাৎ । তস্মাক্কুদা-  
সাপেক্ষকৰ্ম্মাপেক্ষয়া শ্ৰদ্ধানপেক্ষঃ সন্ন্যাসঃ শ্ৰেযান্, ন চার্শ্বেবংকপস্ত শ্ৰদ্ধাৰ্শ্বেবিধ্যপ্রযুক্তং  
সাধিকাদিভেদেন জৈবিধ্যং সম্ভবতি যেন ফলে তাবতম্যং শ্ৰাৎ তৎফলস্ত দৃষ্টবিক্ষেপনিবৃষ্টি-  
রূপস্ত সৰ্বত্র তুল্যাছাৎ । স চ সন্ন্যাসো যদি কৰ্ম্মত্যাগ এব তর্হি সিদ্ধং নঃ সমীহিতম্, যদি  
তু তৌ ভিন্নৌ তর্হি তযোৰ্বেলক্ষণাং বিচার্যমিত্যাশয়েনাৰ্জ্জুন উবাচ—সন্ন্যাসস্তোতি । হে  
মহাবাহো ! হে হৃষীকেশ । হে কেশিনিসূদনেতি বহুকৃত্ত্বঃ সম্বোধনন্ জিজ্ঞাসিতেহর্থে-  
ইত্যাদবং দর্শয়তি । সন্ন্যাসস্ত তত্ত্বং যাথার্থ্যং ত্যাগাৎ পৃথগ্ভূতং বেদিতুমিচ্ছামি, ত্যাগস্ত  
যাথার্থ্যং সন্ন্যাসাৎ পৃথগ্ভূতং বেদিতুমিচ্ছামীতি চকাৰেণাহবর্ত্যতে ।।১।। অত্রোত্তরং

তাৎপর্য্য—একমাত্র বিশ্বাসই ধৰ্ম্মেব মূল, সুতরাং তাহা না থাকিলে কেবল কৰ্ম্ম  
কোন ধৰ্ম্মই জগাইতে পাবে না, অতএব সে কৰ্ম্মে ইহলোকেও যশ হয় না এবং পর-  
লোকেও স্বৰ্গবাসাদি হয় না ।।২৮।।

—:~:—

অৰ্জুন বলিলেন—“মহাবাহু । হৃষীকেশ । কেশিদানববিনাশক ! সন্ন্যাস ও  
ত্যাগের পৃথক্ তত্ত্ব আমি জানিতে ইচ্ছা করি” ।।১।।

## শ্রীভগবানুবাচ ।

কাম্যানাং কর্মণাং স্মাসং সন্ন্যাসং কবয়ো বিদুঃ ।

সর্বকর্মফলত্যাগং প্রাহুস্ত্যাগং বিচক্ষণাঃ ॥২॥

## ভারতকৌমুদী

শ্রীভগবানুবাচ—কাম্যানামিতি । কবয়ঃ পণ্ডিতাঃ, কাম্যানাং পশুবাগাদীনাং কর্মণাং স্মাসং ত্যাগং সন্ন্যাসং বিদুর্জানন্তি । তথা বিচক্ষণা বিদ্বাংসশ্চ, সর্বকর্মফলত্যাগং ত্যাগং প্রাহুঃ প্রকর্ষণং ক্রবন্তি । তথা চ কামনাসহিতানাং কাম্যফলজনকতয়া বিধিবোধিতানাং পশুবাগাদিকর্মণামপি ত্যাগং সন্ন্যাসং, কর্মস্বছুষ্টিবয়মানেষু তৎফলকামনাত্যাগন্ত্যাগ ইতি সন্ন্যাসত্যাগশব্দয়োঃ পর্যায়স্বৈপি কর্মভেদাত্তেদ ইতি বিরোধসমাধানম্ ॥২॥

## ভারতভাবদীপঃ

শ্রীভগবানুবাচ—কাম্যানামিতি । কাম্যানাং স্মাসতঃ প্রাধান্যং পুত্রকামেষ্ট্যাদীনাং । অহু কলস্ত কামনাবিষয়ত্বাৎ সর্বস্ত কর্মণঃ ফলবস্তুনিরমাৎ সর্বং কর্ম কাম্যেবেতি নিত্যাদীনাংপি স্মুকোস্ত্যাগঃ স্মাদিতি সিদ্ধং নঃ স্মীহিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সর্কেতি । গর্কেবাং নিত্যনৈমিত্তিক-কাম্যানাং কর্মণাং ফলত্যাগমেব ত্যাগং বিচক্ষণাঃ প্রাহুর্ন স্বরূপতন্ত্যাগং প্রাহুঃ, অতো ন স্বদ্বিষ্টঃ সন্ন্যাসঃ সিধ্যতীত্যর্থঃ । অয়মাবশ্যঃ—যত্বপি সন্ন্যাসত্যাগশব্দৌ নিবৃত্তিম্বেব ক্রুতঃ তথাপি না বৈবাগ্যাধা কারকেশভবাধা নোচ্যাধা ভবতীতি তৎকাবণানাং শাস্তিকাদিভেদেন ভিন্নত্বাত্তস্তা অপি শাস্তিকবাজসভাসভেদেন ত্রৈবিধ্যং ত্রিবিধপ্রক্কাপ্রধানত্বক চর্কীয়ম্ ন চাবিবক্তো শ্রদ্ধানশ্চ ত্যক্তকর্মাপি দৃষ্টবিক্ষেপহীনো দৃশ্যতে । যথোক্তং বাস্তিকাচার্ধ্যোঃ— “প্রমাদিনো বহিষ্কিত্তাঃ পিণ্ডনাঃ কলহোৎসুক্কাঃ । সন্ন্যাসিনোহপি দৃশ্যন্তে হৈবসংসৃবিতাশয়াঃ ॥” ইতি । তস্মাদবিরক্তকৃতসন্ন্যাসাপেক্ষা নিকামকর্মাচরণমেব শ্রেয় ইত্যশয়েন ভগবতা কাম্যকর্মত্যাগঃ সন্ন্যাসেহেন নিত্যাদিকর্মণাং ফলানভিসঙ্কামক্ ত্যাগেহেন স্মুয়ত ইতি । তস্মাদপ্রক্কা কৃতঃ সন্ন্যাসোহিৎস্যস্মেবেতি সন্ন্যাসাদব্রহ্মণঃ স্থানমিতি স্মৃতং স্বফলং দাতুং ন সমর্থ ইতি স্মুক্তমুক্তং ভগবতা অপ্রক্কা কৃতং সর্বং ব্যর্থমিতি । যত্নু নিত্যানাংবিবি-দিষায়োগাৎ কাম্যানাং স্বরূপতোহপি ত্যাগঃ পূর্বাঙ্কিস্তার্থঃ, গর্কেবাং কর্মণাং ফলতন্ত্যাগ ইত্যুস্তবার্দ্ধার্থ ইতি ব্যাখ্যানং পক্ষস্বয়প্রদর্শনপরম্, তদগ্রিমেষ শ্লোকেন শৌনকস্ত্যমার্থ-

তাৎপর্য—সন্ন্যাস ও ত্যাগ—এই দুইটা শব্দের অর্থই—ছাড়িয়া দেওয়া; অথচ তুমি কর্মসন্ন্যাস এবং কর্মফলত্যাগ দুই বলিয়াছ, তাহাতে কর্মসন্ন্যাস—অর্থাৎ কর্ম ছাড়িয়া দেওয়া, আব কর্মফলত্যাগ অর্থাৎ কর্ম কবা এবং তাহাব ফলকামনা ছাড়িয়া দেওয়া, এইরূপ বুঝাইয়াছে, সুতবাং কর্ম কবা ও কর্ম ছাড়িয়া দেওয়া ইহাতে বিবোধ হইল ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“পণ্ডিতেরা বলেন—কাম্যকর্মত্যাগ করার নাম—‘সন্ন্যাস’ আবার পণ্ডিতেরাই প্রকাশ করেন—সকল কর্মের কলকামনাত্যাগ করার নাম—‘ত্যাগ’ ॥২॥

ত্যাভ্যং দোষবদিত্যেকৈ কৰ্ম্ম প্রাহ্মনৌষিণঃ ।

যজ্ঞদানতপঃ কৰ্ম্ম ন ত্যাভ্যমিতি চাপরে ॥৩১

নিশ্চয়ং শৃণু মে তত্র ত্যাগে ভবতসত্তম ! ।

ত্যাগো হি পুরুষব্যাস্ত্র ! ত্রিবিধঃ সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥৪

### ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি শ্রমসাধ্যকৰ্ম্মমাত্রত্যাগ এব শ্রেযান্ চিত্তশুদ্ধিস্ত প্রকাবাস্তবেণ সাধ্যোত্যাহ—  
ত্যাভ্যমিতি । একৈ মনৌষিণঃ সাংখ্যাচার্ঘ্যাঃ দোষবৎ “অগ্নীষোমীষং পশুমানভেত” ইত্যাদি-  
বিধিবোধিতহিংসাদিদোষযুক্তম্, কৰ্ম্ম যাগাদি, ত্যাভ্যং প্রাহ্ণঃ, দোষবদ্বাদেব । তথা চ  
সাংখ্যসূত্রম্—“অবিশেষশ্চোভয়োঃ”, সাংখ্যকাবিকা চ “দৃষ্টেবদাহুশ্রবিকঃ স হবিশুদ্ধিক্রিয়াতিশয-  
যুক্তঃ।” অপবে চ মীমাংসকাঃ, যজ্ঞদানতপঃ কৰ্ম্ম, দোষবদপি ন ত্যাভ্যমিতি প্রাহ্ণঃ ।  
তথা চোত্তবমীমাংসাসূত্রম্—“অশুদ্ধমিতি চেন্ন শকাৎ” ॥৩১

নশ্বেবমুভবমতস্তাপি প্রামাণিকত্বেনাস্বদাদিভিঃ কিং কৰ্ত্তব্যং তব বা কীদৃশৌ নিশ্চয়  
ইত্যাহ—নিশ্চয়মিতি । হে ভাবতসত্তম ! তত্র সন্ন্যাসত্যাগশব্দাভ্যামভিহিতে বিরুদ্ধমত-  
দ্বয়াক্রান্তে ত্যাগে, মে মম নিশ্চয়ং মংকর্তৃকনির্গমং শৃণু । হে পুরুষব্যাস্ত্র ! হি তথাহি,  
ত্যাগঃ, ত্রিবিধঃ সাংখ্যিকবাজসিকতামসিকভেদেন ত্রিপ্রকাবঃ সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ । তত্রৈবিধ্যস্ত  
পবস্তাধিক্যতি ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

হতীত্বাপেক্ষিতম্ ॥২॥ ইদমেব পক্ষদ্বয়মাহ—ত্যাভ্যমিতি । একৈ মুখ্যা মনৌষিণৌ মনো-  
নিগ্রহসমর্থাঃ পবমান্নত্যাগপন্নবিবিদিবাণাং পুরুষাণাং দোষবৎ বাগাদবো যথা ত্যাভ্যাস্তবৎ কৰ্ম্ম  
ত্যাভ্যমিতি প্রাহ্ণঃ, অপবে তু বিবিদিবাণিণা যজ্ঞাদিকং ন ত্যাভ্যমিতি বা প্রাহ্ণবিত্যাহ-  
বর্ততে । তথা চ দ্বিবিধাঃ শ্রুতয উপলভ্যস্তে— “ন কৰ্ম্মণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাগেইনৈকৈ  
অমৃতত্বমানন্তঃ । কুর্বেনৈবেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতঃ সমা ॥” ইত্যাতাঃ । অবিদ্বদ্বিষয়মেবৈ-  
তৎপক্ষদ্বয়ং বিদুষান্ত কৰ্ম্মস্ব প্রবৃত্তিকাবণশ্রাজ্ঞানশ্চ নষ্টত্বাৎ স্বতঃসিদ্ধ এব ত্যাগ ইতি ন তান্  
প্রতি কৰ্ম্মবিধির্বা তন্ত্যাগবিধির্বা প্রবর্ততে । যথোক্তম্—“ন কৰ্ম্মাণি ত্যজেদ্যোগী কৰ্ম্মভি-  
ন্ত্যজ্যতে হসা”বিত্তি ॥৩১ নিশ্চয়মিতি । তত্র কৰ্ম্মণাং ত্যাগাত্যাগবিষয়ে বিপ্রতিপত্তৌ

তাৎপর্য—কামনাব সহিত কাম্যকৰ্ম্মত্যাগেব নাম—‘সন্ন্যাস’ ইহাতে বন্ধনিবৃত্তি হয়,  
আর কামনা ত্যাগ কবিয়া কৰ্ম্ম কবিত্তে থাকিলে, তাহাতে চিত্তেব বাগদেবাদি তিবোধিত  
হয়, তখন জ্ঞান জন্মে, তাহাব পবে মুক্তি হয়, হুতবাং এখানে ত্যাভ্যভেদে সন্ন্যাস ও  
ত্যাগশব্দেব বিভিন্ন অর্থ হওয়াব বিবোধ হইল না ॥২॥

সাংখ্যাচার্ঘ্যেয়া বলেন—দোষযুক্ত কৰ্ম্ম ত্যাগ করিবে; আবার মীমাং-  
সকেরা বলেন—যজ্ঞ, দান ও তপস্চারূপ কৰ্ম্ম দোষযুক্ত হইলেও তাহা ত্যাগ  
করিবে না ॥৩১

তাৎপর্য—দোষবৎ অর্থাৎ হিংসাপ্রভৃতিদোষযুক্ত ॥৩১

যজ্ঞদানতপঃ কৰ্ম ন ত্যাজ্যং কাৰ্য্যমেব তৎ ।

যজ্ঞো দানং তপশ্চৈব পাবনানি মনীষিণাম্ ॥৫৥

### ভারতকৌমুদী

অথ কোহসৌ তব নিশ্চয় ইত্যাহ—যজ্ঞেতি । যজ্ঞদানতপঃ কৰ্ম, অত্র সদ্ধাবন্দনাধীনাং তপশ্চতুর্ভাবঃ, যথাসম্ভবং হিংসাদিদোষবহুহপি ন ত্যাজ্যম্, তৎ সকলং কৰ্ম, কাৰ্য্যং কৰ্ত্তব্যমেব । আদিবাতিশযজ্ঞাপনার্থমিদমুক্তম্ । কুত ইত্যাহ—যজ্ঞ ইতি । যজ্ঞো দানং তপশ্চৈব, মনীষিণাং ফলকামানাশূন্যতয়া বুদ্ধিমতাং জনানাম্, পাবনানি উপাত্তহুবিভক্ষাদিজনকতয়া পবিত্রতাজনকানি । ততশ্চ তত্ত্বজ্ঞানোৎপত্ত্যা মুক্তিবিত্তি ভাবঃ । তথা চ প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বগুণতাস্মৃতিঃ—“ক্ষয়ং কেচিছুপাত্তস্ত দুৰিতস্ত প্রচক্ষতে । অহুৎপত্তিঃ তথা চান্তে প্রব্যবায়শ্চ মন্বতে । নিত্যজিহাং তর্থেবান্তে হুত্বদক্ষনাং শ্রুতিম্ ॥” ৫৥

### ভারতভাবদীপঃ

নত্যাং প্রথমোপান্তে ত্যাগে বিষয়ে যে মন্বনানিশ্চয়ং শৃণু, হি যস্মাৎ হে পুরুষব্যাজ ! ত্যাগ-ত্রিবিধঃ সাত্বিকবাহুসতামসভেদেন ত্রিপ্রকাবঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ শাস্ত্রে । দৃঢ়বৈরাগ্যপূৰ্ব্বকঃ কৰ্মসম্মাণঃ সাত্বিকঃ । আযাসভবাত্তত্যাগো বাহুসঃ । মৌঢ়্যাস্তত্যাগস্তামস ইতি । তস্মাদ্গহনসাত্ত্যাগো নিশ্চয়েন বিচারণীয ইত্যর্থঃ ॥৪॥ হৃচীকটাহত্যাঘেন ত্যাগস্বরূপকথনাৎ প্রাক্ পরমতমত্যাগপক্ষমুপগুণ্যত—যজ্ঞেতি । যজ্ঞাদিকং কৰ্ম ন ত্যাজ্যং কিন্তু কাৰ্য্যমেব বিষ্টিগৃহীতেনেব পুংসা অবশ্যমহুষ্ঠেবমেব তৎ অকরণে প্রত্যবায়শ্রবণাৎ । চকাবো হেত্বর্থঃ । যস্মাদযজ্ঞো দানং তপশ্চৈব মনীষিণাং নিকামাণাং দস্তাদিবহিতানাং পাবনানি চিন্তশোধকানি । তথা চ শ্রুতিঃ—“অয়ো ধর্মস্বদ্ধা যজ্ঞোহধ্যয়নং দান”মিতি । প্রথমস্তপ এব দ্বিতীয়ো ব্রহ্মচার্যাচার্যকুলবাসী তৃতীযঃ সর্ব এতে পুণ্যলোকা ভবন্তীতি যজ্ঞাধীনাং গৃহস্থধর্মাণাং তপসো বনস্থধর্মস্মাচার্যকুলবাসিন্শ্চ ব্রহ্মচারিধর্মস্মা চ পাবনস্বঃ দর্শয়তি । অত্রাপি যজ্ঞদান-শব্দেন গৃহস্থধর্মা জ্ঞেয়াস্তপ ইতি বান-প্রস্থধর্মঃ পবিশেষাৎ কৰ্ম্মেতি ব্রহ্মচারিধর্মাস্ত জ্ঞেয়াঃ ॥৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ পুরুষসিংহ । মেই ত্যাগবিষয়ে আমি যাহা নিশ্চয় করিয়াছি, তাহা শ্রবণ কর । দেখ—আচার্য্যেরা বলিয়াছেন—ত্যাগ তিন প্রকার ॥৪॥

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ স্বয়ং পবমেশ্বর, সূতবাং তিনি যাহা নিশ্চয় কবিয়াছেন, তাহাই ঠিক । ত্রিবিধ—সাত্বিক, বাহুসিক ও তামসিক—এই তিনপ্রকাব (ত্যাগ) ॥৪॥

যজ্ঞ, দান ও তপস্মাপ্রভৃতি কাৰ্য্য ত্যাগ করিবে না, অবশ্যই তাহা করিবে । কারণ, যজ্ঞ, দান ও তপস্মাপ্রভৃতি কাৰ্য্য নিকাম বিবেচকগণের পবিত্রতা জনক ॥৫॥

তাৎপর্য্য—নিত্য ও নৈমিত্তিক কৰ্ম সকল পূৰ্ব্বকৃত পাপ নষ্ট কবে এবং ভাবী পাপ হইতে দেয় না ; তাহাতে দেহ ও মন পবিত্র থাকে, সূতবাং তখন অল্প পবিত্রমে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে ; তাহার পর মুক্তি হয় ॥৫॥

এতান্যপি তু কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলানি চ ।  
 কর্তব্যানীতি মে পার্থ । নিশ্চিতং মতমুত্তমম্ ॥৬॥  
 নিয়তস্ত তু সন্ন্যাসঃ কৰ্ম্মণো বোপপত্ততে ।  
 মোহান্তস্ত পরিত্যাগস্তামসঃ পরিকীর্তিতঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তু কিং সন্ধ্যাবন্ধাণ্যপি কার্য্যাণীত্যাহ—এতানীতি । হে পার্থ । তুশব্দঃ কাম্যভেদ-  
 স্তোভনার্থঃ । সঙ্গং ফলেছাসক্তিম্, ফলানি ফলকামনাচ্চ ত্যক্ত্বা, এতানি যজ্ঞদানতপাংসি  
 অপিশব্দাৎ সন্ধ্যাবন্ধনাদীনি চ কৰ্ম্মাণি কর্তব্যানি, ইতি, উত্তমং যুক্ত্যালোচনয়া কৃতত্বাৎ  
 শ্রেষ্ঠং স্বপা স্ত্রান্তথা নিশ্চিতং মে মতম্ । মম্ প্রাশ্চিত্তাদিবৎ কাম্যকৰ্ম্মান্তবশ্যাপি পাশ-  
 ক্লয়জনকতয়া পাবনশক্তি । তথা চ বাস্তিকম্—“কাম্যেহপি শুদ্ধিবস্ত্যেব ভোগসিদ্ধার্থমেব  
 সা । বিভ্ৰবরাহাদিদেহেন নহৈশ্বর্যং ভূজ্যতে ফলম্ ।” ততশ্চ তদাসক্তিকামনয়োস্ত্যাগে  
 কো হেতুরিতি চেম, “ফলে সন্তো নিবধ্যতে” ইত্যুক্তেঃ ফলাসক্তিকামনবোর্বন্ধহেতুত্বাৎ ॥৬॥

“ত্যাগো হি পুণ্যব্যাজ । জিবিধঃ সস্ত্রকীর্তিতঃ” ইতি প্রাকৃপ্রতিপাদিতং ত্যাগস্ত  
 ত্রৈবিধ্যং দর্শয়ন্ নিরুপস্থানপূৰ্ব্বকমেবোৎকৃষ্টোপাদানস্ত কর্তব্যত্বাৎ প্রথমং হান্যে তামসিকং  
 ত্যাগমাহ—নিয়তস্তেতি । তুশব্দোইত্রাবধাৰণে । নিষতস্ত নিত্যস্ত । এতচ্চ নৈমিত্তিক-  
 স্ত্রাপ্পাপলক্ষণম্ । কৰ্ম্মণঃ সন্ধ্যাবন্ধনশ্রাদ্ধাদেঃ, সন্ন্যাসস্ত্যাগঃ, নোপপত্ততে তু ন যুজ্যতে এব,  
 চিত্তশুদ্ধিহেতুশ্চেনাবশ্যকত্বাৎ । অতএব মোহাৎ অনর্থকমেবেদং নিত্যনৈমিত্তিককৰ্ম্ম-

### ভারতভাবদীপঃ

এবমত্যাগপক্ষমুক্তা স্তঃসূক্যাৎ প্রথমং স্বাভিমতং ত্যাগাত্যাগসমুচ্চয়পক্ষং দর্শয়তি—এতা-  
 নীতি । তুশব্দঃ পূৰ্ব্বোপস্ত্রান্তাৎ পক্ষার্থৈলক্ষণ্যং দর্শয়তি, অপিশব্দ এবশব্দার্থঃ । এতাশ্চৈব  
 বৰ্ম্মাণি যজ্ঞদানতপাংসি সঙ্গং ত্যক্ত্বা অহমেতেবাং কর্তা মন্যবশ্রমেতানি কর্তব্যানীত্যভিমানং  
 বয়োবর্ণাশ্রয়ানিমিত্তং ত্যক্ত্বা এতৈঃ কৰ্ত্তৈরহং স্বৰ্গং বা চিত্তশুদ্ধিং বা জ্ঞানং বা প্রাপ্ত্যা-  
 মীতি ফলানি চ ত্যক্ত্বা চকাবাদেশামকবণে মম প্রত্যবায়ো ভবিষ্যতীত্যেতমপ্যভিসন্ধিঃ  
 ত্যক্ত্বা ব্রহ্মনিষ্ঠেনেবাসদ্ব্যভাবেন পুরুষেণ কর্তব্যানি ইতি এবশ্রবাবঃ মে মম মতমুত্তমং  
 পূৰ্ব্বমতাত্ শ্রেষ্ঠম্ । তত্র হি কর্তৃত্বাভিমানরূপেণ সন্ধেয় প্রত্যবায়োৎপাদভগ্নাচ্চ কৰ্ম্মাহুষ্ঠানং  
 বিহিতম্, অত্র তু তদভাবাদসদ্ব্যভাংশেন কৰ্ম্মণাং ত্যাগঃ স্বরূপেণাত্যাগ ইতি ভেদঃ ॥৬॥  
 প্রাকৃপ্রতিজ্ঞাতং ত্যাগত্রৈবিধ্যমাহ—নিষতেশ্চতি । তুশব্দঃ পূৰ্ব্বোক্তপক্ষদ্বয়বৈলক্ষণার্থঃ ।

অৰ্জুন । ফলের প্রতি আসক্তি ও ফলের কামনা পরিত্যাগ করিয়া এই  
 সৰ্ব্বদ কার্য্য করিবে ; ইহাই উত্তমরূপে নির্দ্ধারিত আমার মত ॥৬॥

ভাৎপৰ্ব্য--ফলের প্রতি আসক্তি অর্থাৎ কৰ্ম্মকন—স্বৰ্গ ও ধনজনাদির প্রতি যনের  
 ভীত আকর্ষণ বিংকা দেওসিতে যনের দৃঢ়নয়তা, আর ফলের কামনা অর্থাৎ স্বৰ্গ  
 ও ধনজনাদিলাভেব ইচ্ছা, এই আসক্তি ও ইচ্ছা থাকিলে বন্ধ থাকিয়াই যায়, মুক্তি আর  
 হয় না । ইহা পূৰ্বে বহুবারে বলা হইয়াছে ॥৬॥

দুঃখমিত্যেব যৎ কৰ্ম কায়ক্ৰেশভয়াত্ৰ্যজেৎ ।

স কৃতা রাজসং ত্যাগং নৈব ত্যাগফলং লভেৎ ॥৮॥

কার্যমিত্যেব যৎ কৰ্ম নিয়তং ক্রিয়তেহর্জুন ! ।

ত্যক্ত্বা সঙ্গং ফলকৈব স ত্যাগঃ সাত্বিকো মতঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

কবণমিতি ভ্রমাত্, তস্ত নিষতস্ত কৰ্মণঃ পবিত্যাগঃ, তামসন্ত্যাগঃ পবিকীৰ্ত্তিতঃ, তমোমূল-  
মোহনিবন্ধনত্যাৎ । কাম্যস্ত তু কৰ্মণঃ সন্ন্যাসো মুমুকোরূপপত্তত এব তস্ত বন্ধহেতুত্যা-  
দিত্যপি বোধ্যম্ ॥৭॥

হানার্যেব বাজসিকং ত্যাগমাহ—দুঃখমিতি । এতৎকৰ্মকবণে দুঃখমেব ভবেদিত্তি  
বিভাব্যেব যঃ পুরুষঃ, কায়ক্ৰেশভয়াৎ, যৎ, কৰ্ম নিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ কার্যং ত্যজেৎ, স  
পুরুষঃ, তং বাজসং ত্যাগং কৃৎসাপি, ত্যাগফলং জ্ঞাননিষ্ঠাম্, ন লভেদেব, রাগদ্বेषাদিসঞ্চে-  
ন চিত্তশুদ্ধ্যভাবাৎ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বন্দ্যাদিকৃতস্ত মুমুকোনিষতস্তাবত্ৰাহুষ্ঠেষস্ত কৰ্মণঃ সন্ন্যাসঃ স্বরূপেণ ত্যাগো নোপপত্ততে ন  
যুক্ত্যতে অজস্ত শুদ্ধ্যপেক্ষত্যাৎ । এবং সতি যো মোহাদজ্ঞানাত্তস্ত নিয়তস্ত কৰ্মণঃ পবিত্যাগঃ  
স তামসঃ পবিকীৰ্ত্তিতঃ আবদ্ধকঞ্চ ত্যজ্যতে চেতি বিপ্রতিষেধাৎ ॥৭॥ এবং তামসং  
ত্যাগমুক্ত্বা রাজসং ত্যাগমাহ—দুঃখমিতি । যো দুঃখকণমেবেদং কৰ্ম্মেতি মত্বা কায়ক্ৰে-  
শভয়াৎ ত্যজেৎ স পুমান্ তস্মাদেব হেতোঃ বাজসং বজ্রোণনিবৃত্তং ত্যাগং কৃৎস ত্যাগফলং  
চিত্তশুদ্ধিয়ারা যোকং নৈব লভেৎ লভেত ॥৮॥ এবং দাত্যং শ্লোকাত্যাং তামসবাজসৌ  
মুখ্যাবেব ত্যাগাবুক্তৌ । তামসবাজসযোবমুখ্যত্যাগয়োঃসম্ভবস্ত ভগবত্বেব মোহাত্তস্ত  
পরিভ্যাগ ইতি কায়ক্ৰেশভয়াদ্বেদিত্তি চ হুচনাৎ ন হেবং সম্ভবতি যুচ্চ কবোতি  
চেতি বিপ্রতিষেধাৎ যদি কবোতি নৈব যুচো যদি যুচ্চাই নৈব কবোতি । এবং যদি  
কায়ক্ৰেশাধিভেতি নৈব কবোতি, যদি কবোতি নৈব কায়ক্ৰেশাধিভেতি, তস্মাৎ কবোতি

নিত্যকৰ্ম্মের পরিভ্যাগ সঙ্গত হইতে পারে না, তথাপি ভ্রমবশতঃ যে তাহার  
পরিভ্যাগ, তাহাকে তামসিক ত্যাগ বলে ॥৭॥

তাৎপর্য—নিত্যকৰ্ম্ম করার চিত্ত শুদ্ধ হয় বলিয়া তাহা ত্যাগ কবা উচিত নহে ॥৭॥

এই কৰ্ম্ম করিতে গেলে কায়ক্ৰেশ হইবে—ইহা ভাবিয়া কায়ক্ৰেশের ভয়ে যে  
নিত্যকৰ্ম্ম ত্যাগ করে, (সেই ত্যাগের নাম—বাজসিক ত্যাগ । কেন না,) সে  
ত্যাগ করিয়াও মানুষ ত্যাগের ফললাভ করিতে পারে না ॥৮॥

তাৎপর্য—কায়ক্ৰেশেব ভয়ে নিত্যকৰ্ম্ম ত্যাগ কবিলে চিত্তে বাগদেবাদি থাকে  
যদিয়া চিত্ত শুদ্ধ হয় না, স্মৃতবাং জ্ঞানও হয় না বা মুক্তিও হয় না, অতএব সে ত্যাগ  
নির্ফলই হইয়া যায় ॥৮॥



## ভারতকৌমুদী

উপাদানায় সাধ্বিকং ত্যাগমাহ—কার্যমিতি । হে অর্জুন । যৎ, সঙ্গম্ আত্মবদিকাদি-  
কলে আসক্তিঃ, ফলৈধেব তদাত্মবদিকাদিফলকামনাঞ্চ ত্যক্ত্বা, কার্যমেব নিত্যং কর্ম  
অবশ্যং কর্তব্যমেব, ইতি বিভাব্যেতি শেষঃ, নিযতং নিত্যং সঙ্ঘ্যাবন্দনাদিকং কর্ম ক্রিয়তে,  
স সঙ্গফলবোন্ত্যাগ এব সাধ্বিকন্ত্যাগো মতঃ । নিত্যশ্চ সঙ্ঘ্যাবন্দনকর্মণ আত্মবদিকং ফলং  
ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিঃ স্বর্যতে । যথা—“সঙ্ঘ্যামুপাসতে যে তু নিযতং সংশিতব্রতাঃ । বিধূত-  
পাপান্তে যান্তি ব্রহ্মলোকমনামমম্ ॥” যত্র তু তন্নোপলভ্যতে তত্রাপি প্রাণ্ডুক্তস্বত্যা উপাস্ত-  
দ্রুবিভক্শ্বাদিকং নিত্যকর্মণঃ ফলং বোধ্যম্ । তেন চাপ্রাণ্ডুক্ত্যাগাত্মপপত্তিকপদোষাপত্তি-  
নিরস্তা ॥৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

চ কাংক্লেশাধিভেতি চেতি বিপ্রতিবিদ্ধম্ । অতস্তামসবাজসযোবমুখ্যত্যাগবোবসম্ভবাত্তৌ  
নৈবোকৌ । সাধ্বিকমুখ্যত্যাগঃ সম্ভবতি । যথা ক্ষটিকে জপাকুসুমশ্রিতে লৌহিত্যং  
বিবেকিনাং প্রতীতিত এবাস্তি ন বস্তুত এবমান্বনি ঈশ্ববাধীনে বিবেকিনাং কর্তৃত্বং প্রতীতিত  
এবাস্তি ন বস্তুত ইতি বক্তুং শক্যম্, এবঞ্চ কর্তৃত্বাভিনিবেশশূন্যঃ পুমান্ প্রতীতিতঃ  
ববোভ্যেব ন বস্তুত ইতি সম্ভবতামুখ্যোহপি সাধ্বিকন্ত্যাগ ইতি । তমেব মুখ্যত্যাগেহি-  
কারহেতুঃ প্রথমমাহ—কার্যমিতি । কার্যং কর্তব্যমিত্যেব যৎকর্ম নিযতং নিত্যং ক্রিয়তে  
হে অর্জুন । সঙ্গং ফলঞ্চ ত্যক্ত্বেবেত্যবধাবণং প্রাণ্ডুক্তস্বত্যাগপক্ষশ্চ ব্যাবৃত্ত্যর্থম্ । স  
এবস্তুতন্ত্যাগঃ সাধ্বিকো মতো বেদে দৃষ্টঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“ঈশাবাস্তবিদং সর্বং যৎ-  
কিঞ্চিৎসংগত্যাং জগৎ । তেন ত্যক্তেন ভূঞ্জীথা মা গৃধঃ কশ্চশ্চিদ্ধনম্ ॥” ইতি । ঈশা ঈশেন  
পরমেশবেণ সর্বকার্যকরণকর্ত্রীশ্বপ্রবর্তকেন ইদং জগৎস্বাববজ্জন্মং জগত্যাং ব্রহ্মাণ্ডে স্থিতং  
বাস্তমাচ্ছাদিতং ব্যাপ্তম্ । যেন হেতুনা সর্বং তদধীনং তেন কাবণেন ত্যক্তেন ত্যাগেন  
কর্তৃত্বভোক্তৃত্বাভিমানবর্জনেন ভূঞ্জীথাঃ বিষয়ান্ ভুঞ্জস্ব, মা গৃধঃ গর্ধং মা কার্বীঃ কশ্চশ্চিদ্ধনং  
ন কশ্যপি, তত্র স্বাসিত্তমস্তীতি বৃথৈব তত্র গর্ধম্ ইত্যর্থঃ । এবং কর্মাণ্যপি যজ্ঞাদীনি  
কর্তৃত্বাভিমানং ত্যক্ত্বা কুর্কর্তব্ধব কর্মলেপো ন ভবিষ্যতি । এতদ্ব্যতিবেকেণ তবোপাস্তবঞ্চ  
নাস্তীত্যগ্রিমম্ব্লেণ প্রদর্শ্যতে । “কুর্কলেবেহ কর্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ ॥ এবং স্বস্মি  
নাগ্বেতোহস্তুি ন কর্ম নিপ্যতে নবে ॥” ইতি । ইদমেব মুখ্যং স্বমতং ভগবতা প্রদর্শিতমেতা-  
ছপি তু কর্মাণীতি শ্লোকে । নহু নিত্যানাং ফলমেব নাস্তি কিং ত্যক্তব্যমিতি চেৎ হত এব  
ভগবদ্বচনান্তেষামপি ফলমস্তীতি জানীহি নিফলশ্চ বেদেনাহুষ্ঠাপনাসম্ভবাৎ । তথা চাপস্তম্বঃ—  
“তদযথাত্রে ফলার্থং নিশ্চিতং ছায়া গন্ধ ইত্যনুৎপত্তেতে এবং ধর্মং চর্যমাণমর্থা অনুৎপত্তম্”  
ইতি । আত্মবদিকং ফলং নিত্যানাং দর্শয়তি । অকাবণে প্রত্যবায়স্বত্যাপি তেবাং প্রত্যবায়-  
পবিহাবঃ ফলমিতি প্রদর্শ্যতে—“ধর্মেণ পাপমপহুদতি” ইত্যাদিনা চ নিত্যেবপি কর্মস্ব ফলং

অর্জুন । ‘নিত্যকর্ম অবশ্যকর্তব্য’ ইহা ভাবিয়া যে সেই নিত্যকর্মের ফলের  
প্রতি আসক্তি এবং তাহার ফলকামনা ত্যাগ করিয়া নিত্যকর্ম করা হয়, সেই  
ত্যাগের নাম—সাধ্বিক ত্যাগ ॥৯॥

ন দ্বেষ্ট্যকুশলং কৰ্ম কুশলে নানুষজ্জতে ।

ত্যাগী সত্বসমাবিষ্টো মেধাবী ছিন্নসংশয়ঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

সাধ্বিকত্যাগিনোহিবহ্যামাহ—নেতি । সত্বেন মৈত্র্যাদিভাবনয়া প্রবলীভূতেন সত্বগুণেন সমাবিষ্ট আশ্রিতঃ, মেধাবী অভ্যাসাতিশয়েন একাগ্রবুদ্ধিঃ, ছিন্না শ্রবণমননাদিনা নাশিতাঃ সংশয়া দেহেন্দ্রিয়াদিসংঘাতো বা চিক্রপো বা আত্মেত্যাদিরূপাঃ সন্দেহা যেন স তাদৃশশ্চ, ত্যাগী সাধ্বিকঃ সন্ন্যাসী, অকুশলম্ অমঙ্গলকবং মহানীতে প্রাতঃস্নানাদিকং কষ্টকবং কৰ্ম, ন দ্বেষ্টি, দ্বেষ্টশ্চ বা ভাবাৎ, কুশলে মঙ্গলজনকে মহাগ্রীয়ে স্খজনকে মধ্যাহ্নস্নানাদৌ চ, নানুষজ্জতে, আসক্তেবেবাভাবাৎ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দৃশ্যতে তদেব বক্তব্যমিতি ন কোহপি দোষঃ ॥১০॥ এবং মুখ্যং সাধ্বিকত্যাগমুক্ত্যামুখ্যং তমাহ—ন দ্বেষ্টীতি । সত্বেন সমাগাবিষ্টো ব্যাপ্তত্যাগী মুখ্যঃ সাধ্বিকত্যাগী সন্ন্যাসীত্যর্থঃ । অকুশলমসুখপ্রদং কৰ্ম জিববণস্নানচতুর্গণশৌচভিকটিনাদিপ্রযাসরূপং ন দ্বেষ্টি । কুশলে মিষ্টোন্নভিকাদৌ নানুষজ্জতে ন সঙ্গং কাকবৎ শ্রীতিং কবোতি । যদা কৰ্মকুশলে সংবাদি-কৰ্মকুশলে শিষ্যাদৌ ন সজ্জতে তত্র কুশলং বা তং ন দ্বেষ্টি । এতেন বাগধেবশূন্যমস্ত দশিতম্ । তদপি কৃত ইত্যপেকায়ামাহ—মেধাবীতি । উহাপোহকুশলবা নিত্যানিত্য-বস্তুবিবেচনাদৌ প্রজ্ঞাবান্ অভএব ছিন্নসংশয়ঃ কিং কৰ্মাণ্যেব মুক্তিসাধনানি উত সন্ন্যাস এবেতি বিচিকিৎসাবহিতঃ । এবং ত্যাগীত্যনেন যজ্ঞো দানং তপঃ কৰ্ম ন ত্যাগ্য-মিত্যুক্তাদত্যাগাধ্যাবৃষ্টিঃ । মেধাবীত্যনেন মোহাস্তশ্চ পরিত্যাগ ইত্যুক্তাত্মসত্যগাধ্যা-বৃষ্টিঃ । পূর্বার্ধেন বাগধেবাভাবপ্রতিপাদনেন কায়ক্লেশভয়াভ্যাজেদিত্যুক্তাত্মসত্যগাধ্যা-বৃষ্টিঃ । ছিন্নসংশয় ইত্যনেন কার্যমিত্যেব স্বকর্মেত্যুক্তাদমুখ্যসাধ্বিকত্যাগাধ্যাবৃষ্টিঃ । ন হসৌ কৰ্মণাং তুচ্ছং সন্ন্যাসশ্চ মহাভাগ্যত্বঞ্চ তদ্বতো বেদ বেদ চেৎ কণমপি কৰ্মসু ন তিষ্ঠেৎ । ন হি, দাহোপশমার্থী নিকটস্থং জাহ্নবীমহাহ্লদং জানন্ গ্রীষ্মোন্নপ্রতপ্তপাথসি পৰলে কণমপি বমেত । সংযচ্ছেদেহপি হেতুঃ—সত্বসমাবিষ্ট ইতি । যতঃ সত্বেনৈব কৰ্মা সমাগাবিষ্টোহিবং ন স্তয়ং সত্বমাল্পিত ইতি মহান্ বিশেষঃ । এবং পূর্বলোকোক্তশ্চ সাধ্বিকত্যাগরূপশ্চ কৰ্মযোগশ্চ ফলভূতোহয়ং মুখ্যঃ সন্ন্যাসো বিবিদিসুধামহুষ্ঠেয়ঃ । “যদহরেব বিবজেত্তদহবেব প্রব্রজেৎ । এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি ॥” ইতি শ্রুতি-প্রসিদ্ধঃ । ভাষ্যে তু, নসু কৰ্মপবিত্যাগস্ত্রিবিধঃ সন্ন্যাস ইতি চ প্রকৃতস্তত্র তামসো বাজসশৌক্যন্ত্যাগঃ কথমিহ সঙ্গফলত্যাগস্বতীরত্বেনোচ্যতে । যথা ত্রয়ো ব্রাহ্মণা আগতাস্তত্র

তাৎপর্য—নিত্যকর্মেব মুখ্য ফল—পূর্বসঙ্কিতপাপনাশ এবং সম্ভাব্যমান পাপের অহুৎপত্তি, আব তাহাব আনুভবিক ফল—ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিপ্রভৃতি, স্তবং নিত্যকর্মেব কোন অদৃষ্ট ফল নাই বলিয়া তাহাতে আসক্তি বা কামনা হইতে পাবে না, এইরূপ বে আপত্তি কবা হয়, তাহা নিবস্ত হইল ॥১০॥

নহি দেহভূতা শক্যং ত্যক্তুং কৰ্ম্মাগ্যশেষতঃ ।

যস্ত কৰ্ম্মফলত্যাগী স ত্যাগীত্যভিধীষতে ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

অথ চিষ্টৈকাগ্রতাস্পাদনার্থং কৰ্ম্মফলত্যাগাপেক্ষয়া কৰ্ম্মমাত্রত্যাগ এব শ্রেয়ানিত্যাহ—  
নহীতি । দেহভূতা দেহধারিণা জনেন, অশেষতঃ শাকল্যেন, কৰ্ম্মাণি বৈধলৌকিকানি  
কার্য্যাণি, ত্যক্তুং নহি শক্যং শক্যানি, বৈধকৰ্ম্মণঃ শাকল্যেন ত্যাগসম্ভবেহপি লৌকিককৰ্ম্মণঃ  
শাকল্যেন ত্যাগে ভোজনাত্তভাবেন দেহস্থিতেবেবাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । “শক্যং  
ধর্মান্গাদিভিবপি ক্ষুং প্রতিহন্তুম্” ইতি ভাষ্যোক্তে শক্যমিতি সামান্ত্যেন নপুংসকত্বৎ  
অত্রাপি সামান্ত্যেন একবচনম্ আৰ্হৎ বা । অতএব যস্ত জনঃ, কৰ্ম্মফলত্যাগী কৰ্ম্মণঃ  
ফলকামনামাত্রত্যাগী, স ত্যাগীত্যভিধীষতে ॥১১॥

### ভারততাবদীপঃ

ষড়ঙ্গবিধৌ ঘৌ ক্ষত্রিয়স্তুতীয় ইতি তদং নৈব দোষঃ ত্যাগসামান্তেন স্তুত্যাৰ্থং । অস্তি  
কৰ্ম্মশম্যাস্ত্র ফলাভিসন্ধিত্যাগস্ত চ ত্যাগং সামান্তম্, তত্র ব্রাহ্মসতামসত্বেন কৰ্ম্মত্যাগনিবদ্যা  
কৰ্ম্মফলাভিসন্ধিত্যাগঃ সাত্ত্বিকত্বেন তুযতে ; স ত্যাগঃ সাত্ত্বিকো মত ইতি গ্রহেন  
ত্যাগত্বেবিধ্যং সমাধাৰ্হেবং সঙ্গফলত্যাগপূৰ্ব্বকঃ নিত্যকৰ্ম্মাহুষ্ঠানেন বিত্তদ্বাস্তঃকবণশ্রা-  
জ্ঞানভিমুখস্ত তন্নিস্থাককখনার্থোহয়ং শ্লোক ইত্যুক্তম্ । তর্থেব শ্লোকং ব্যাখ্যায় পূৰ্ব্বোক্তস্ত  
কৰ্ম্মযোগস্ত প্রয়োজনমনেন শ্লোকেনোতুমিত্যপনংহতম্ । অস্তে তু ফলাভিসন্ধিবিধিষ্টস্ত  
কৰ্ম্মণত্যাগত্রিবিধঃ, বিশেষণাভাবাদিশেষত্ৰাভাবাদুভয়াভাবাচ্চ । আত্মোহর্হেব বিধিৎসিতো  
ষিতীয়স্ত তামসব্রাহ্মসভেদেন বিবিধোহপ্যর্হেব নিন্দিতঃ ; তৃতীয়স্ত কৰ্ম্মানধিকারিণা  
বিবিধিষুণা বিদ্ববা চ কৰ্ত্তুং যোগ্যো বিবিধঃ । তত্রাস্ত্যঃ স্থিতপ্রজ্ঞনক্ষণাদৌ প্রাগ্‌ব্যখ্যাতে ।  
আত্মস্ত নৈকৰ্ম্মাসিদ্ধিং পরমামিত্যত্র বক্ষ্যতে । তত্র ভাস্ত্রে তিত্তত্যাগবিধাঃ প্রতিজ্ঞায় বে  
ধবাৎ প্রদর্শ্য তৃতীয়াপি কেনচিৎ সামান্তেন প্রতিপাদিতা । অত্র তু একশ্রাৎ ঘয়োবস্তর্ভাবং  
কৃশ্বা বে এব বিধে উপপাত্ত তৃতীয়া প্রদেশান্তবে প্রক্ষিপ্তেতি প্রকৃতে প্রতিজ্ঞায়া অনির্বাহ  
ইতি বিশেষঃ ॥১০॥ অমুখ্যমেব সাত্ত্বিকং ত্যাগমুনস্ত তৎপ্রয়োজনমাহ দ্বাভ্যাং—ন হীতি  
দেহভূতা দেহাভিমানিনা হি যস্মাদশেষতঃ কৰ্ম্মাণি ত্যক্তুং ন শক্যম্ অশক্যং প্রাণযাজ্ঞালোপ-  
প্রসঙ্গাৎ, তস্মাদধিকৃতঃ সন্ যঃ কৰ্ম্মফলত্যাগশীলঃ তুশব্ধ এবার্থে স এব ত্যাগীত্যুচ্যতে ।

স্থিরবুদ্ধি ও সংশয়বিহীন সাত্ত্বিক ত্যাগী লোক, বৃষ্টজনক কার্যের প্রতিও  
বিষেব করেন না, কিংবা সুখজনক কার্যেও আসক্ত হন না ॥১০॥

তাৎপর্য—সাত্ত্বিক ত্যাগীদিগের যাগ-দেব থাকে না, তাই তাঁহারা সুখজনক বলিয়া  
হ্যাগ্রীত্বের সময় দয়াহুত্মানেও আসক্ত হইয়া বাব বার তাহা করেন না, কিংবা দুঃখজনক বলিয়া  
বহাশীতের সময় প্রাতঃস্নানের প্রতিও বিশেষ দরিত্র তাহা ত্যাগ করেন না ॥১০॥

দেহধারী লোক সকল কার্য পরিভ্যাগ করিতে পারে না ; অতএব যিনি  
কর্ম্মের ফলকামনামাত্র ত্যাগ করিতে পারেন, তাঁহাকেই ত্যাগী বলা হয় ॥১১॥

অনিষ্টমিচ্ছং মিশ্রঞ্চ ত্রিবিধং কৰ্মণঃ ফলম্ ।

ভবত্যত্যাগিনাং প্রেত্য ন তু সন্ন্যাসিনাং কচিৎ ॥১২॥

পঞ্চোমানি মহাবাহো । কাবণানি নিবোধ মে ।

সাংখ্যে কৃতান্তে প্রোক্তানি সিদ্ধয়ে সৰ্বকৰ্মণাম্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

নহু কৰ্মফলত্যাগশ্চ কিং ফলমিত্যাহ—অনিষ্টমিচ্ছং । অত্যাগিনাং কৰ্মফলশ্চ ত্যাগ-  
কাবিনাং কাম্যনিবন্ধকৰ্মকারিণামিত্যর্থঃ, প্রেত্য জন্মান্তবে, অনিষ্টং তিৰ্য্যকস্বাভবত্বাদিকম্,  
ইষ্টং দেবতাদিকম্, মিশ্রং স্বখদুঃখোভয়সম্ভবাদিষ্টানিষ্টসম্মুক্তং মহুশ্চক্ষেতি ত্রিবিধং কৰ্মণঃ  
ফলং ভবতি । কিন্তু সন্ন্যাসিনাং সাংখ্যিকত্যাগিনাম্, কচিদপি ন উক্তানাং ত্রিবিধানামেক-  
বিধমপি ফলং ন ভবতি, তেষাং মুক্তিলাভেন জন্মান্তরশ্চৈবাব্যবাহাৰ্য ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যদ্বশেষতঃ কৰ্মাণি ত্যক্তুং শক্নোতি পবমার্থদর্শী স মুখ্যত্যাগীত্যর্থঃ ॥১১॥ এবভূতশ্চ ত্যাগশ্চ  
ফলমাহ—অনিষ্টমিচ্ছং । অনিষ্টং নবকতিৰ্য্যগাদিরূপম্ । ইষ্টং দেবতাদিরূপম্ । মিশ্রং  
মাহুশ্চভাব ইতি কৰ্মণঃ কৰ্মজাতীয়শ্চ ফলং ত্রিবিধং প্রেত্য মবণানন্তবমত্যাগিনাং পূৰ্বোক্ত-  
মুখ্যসন্ন্যাসিনীনাং ভবতি । মুখ্যসন্ন্যাসিনাস্ত ন কচিৎভবতি তেষাং কর্তৃত্বাভিমানা-  
ভাবাৎ । অন্ত্রে তু গৌণসন্ন্যাসিনামেবাং কৰ্মলেপ ইত্যাহঃ । তথা চ ব্যাখ্যাতং  
কার্যমিত্যেব স্বকৰ্মেত্যত্র । অন্তথা সন্ন্যাসিনাং গৌণসন্ন্যাসিনাঞ্চ বিশেষো ন শ্রীৎ, ন চৈবং  
মুখ্যসন্ন্যাসিনাং গৌণসন্ন্যাসিনাং চাবিশেষাপত্তিবিত্তি বাচ্যম্ উভবেষামুক্তবকৰ্মাণ্লেবলাম্যেহপি  
পূৰ্বকৰ্মদাহাদাহকৃতশ্চ বিশেষশ্চ সৎ । গৌণসন্ন্যাসিনাং জন্মান্তবাদিকমপি পূৰ্বকৰ্মভিৰ্বেব  
ভবিষ্যতি আপত্তয়োক্তান্ত্রনিদর্শনেন যোগভ্রষ্টগতিব্রহ্মাস্তবীয়কং বা ন তু তশ্চ প্রধানং ফলং  
সর্গাদি ভবিতুমর্হত্যহুদ্বিষ্টত্বাদিতি ॥১২॥ নদ্বাশ্বনঃ কৰ্মলেপনিমিত্তং যদকর্তৃত্বাহুসদ্ধানং তৎ  
কিং যোষিদ্রিষ্টদৃষ্টাদিবদাহার্যমুত বাস্তবমেব সৎবিভাধ্যস্তকর্তৃত্বেনাবৃতমিচ্ছিত শাস্ত্রদৃষ্ট্যা  
কর্তৃত্বতিবোধানেনাকর্তৃত্বমেব ভাব্যতে ইত্যাপেক্ষায়িচ্ছেন দৃষ্টায়াং যোষিতি দৃষ্ট্বাদর্শনেবে

তাৎপর্য—মাহুশ্চ সকল বৈধ কার্য ত্যাগ কবিত্তে পাবিলেও সকল লৌকিক কার্য  
ত্যাগ কবিত্তে পাবে না । কারণ, আহাব পর্যন্ত ত্যাগ কবিলে জীবিত থাকিত্তেই পাবে না,  
অতএব লৌকিক কার্য ও বৈধ কার্য কবিলেও তাহার ফলকামনা ত্যাগ কবিলেই ত্যাসী  
হয় ॥১১॥

কাম্যকৰ্মকারিণেণ পরজন্মে অনিষ্ট, ইষ্ট ও তত্শ্চরমিশ্রিত—এই তিন প্রকার  
কৰ্মফল হয় ; কিন্তু ত্যাগীদিগেণ কখনও কোন কৰ্মফল হয় না ॥১২॥

তাৎপর্য—অনিষ্ট ফল—পরজন্মে পদ, পক্ষী বা বৃক্ষলতাপ্রভৃতি হওয়া, ইষ্ট ফল—  
বেধতাপ্রভৃতি হওয়া এবং মিশ্রিত ফল—মাহুশ্চ হওয়া, কিন্তু সন্ন্যাসীদিগেণ তাহার কোন  
ফলই হয় না, কাবণ, তাঁহাদেব মুক্তি হওয়ায় আর জন্মই হয় না ॥১২॥

(১৩) পঠিত্তানি...ইতি কচিৎ পাঠঃ ।

অধিষ্ঠানং তথা কর্তা করণঞ্চ পৃথগ্ধম্ ।

বিবিধাশ্চ পৃথক্ চেষ্টা দৈবক্লেবাত্রৈ পঞ্চমম্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

নহু পাণিনা বহিঃ স্পৃশতঃ পাণির্দাহ ইব কর্ম কুর্বতস্তৎফলমবশ্যমেব ভবতীতি কৃত-  
তন্ত্যাগঃ সম্ভবতীত্যাহ পঞ্চভিঃ । পঞ্চৈতি । হে মহাবাহো । সর্বকর্মণাং লৌকিকবৈদিক-  
সকলকার্য্যাণাং সিদ্ধয়ে নিষ্পত্তয়ে, কৃতঃ অন্তশ্চবমসিদ্ধান্তো যশ্মিন্ তশ্মিন্ । এতেন সাংখ্য-  
শ্রুতিপ্রামাণ্যং প্রতিপাদিতম্ । সাংখ্যে সাংখ্যানাম্ প্রসিদ্ধে কাশিলদর্শনে প্রোক্তানি ।  
তেন চ মদ্বচনশ্রুতপ্রামাণ্যশঙ্কা ন কার্য্যেত্যাশয়ঃ । ইমানি পঞ্চ কাবণানি নিষ্পাদকানি, মে মম  
সকাশাৎ নিবোধ শৃণু ॥১৩॥

অথ কানি তানি কাবণানীত্যাহ—অধিষ্ঠানমিতি । অধিষ্ঠীযতে ইন্দ্রিযাদিভিরশ্মিন্নিত্যধিষ্ঠান-  
মাশ্রযো দেহঃ, তথা কর্তা অবিভযাধ্যবোপিতকর্তৃত্বাবো জীবঃ, পৃথগ্বিধং নানাপ্রকারম্,  
কবণম্ ইন্দ্রিয়ম্, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিযাণি পঞ্চ কর্ম্মেজ্জিয়াণি মনো বুদ্ধিশ্চেতি দ্বাদশবিধমিত্যর্থঃ,  
বিবিধাঃ শ্রবণদর্শনাদিরূপা নানাবিধাঃ পৃথক্ পৃথক্ চেষ্টা ব্যাপাশ্চ, অত্র গণে, দৈবমদৃষ্টঞ্চ  
ধর্মাধর্মরূপং পঞ্চমং কারণম্ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কল্পিতেনাকর্তৃত্বেন বাস্তবস্ত কর্ম্মালেপশ্রাস্তবাদাত্মং নিবস্ত দ্বিতীয়মুপপাদয়িত্বানু পীঠিকামার-  
চযতি—পঞ্চৈতি । হে মহাবাহো । সর্বকর্ম্মণাং সিদ্ধয়ে ইমানি বক্ষ্যমাণানি পঞ্চ কারণানি  
নির্ব্বর্ত্তকানি মে মদ্বচনানিবোধ বুধ্যস্ব । স্ববচনে বিশ্বাসোৎপাদনার্থং কাবণানাং সমূহত্বমাহ—  
সাংখ্যে কৃতান্তে প্রোক্তানীতি । সমাগ্বিবিচ্য খ্যায়ন্তে প্রকটীক্রিয়ন্তে তত্ত্বাত্মানাম্  
পদার্থরূপাণি যশ্মিন্তৎসাংখ্যং বেদান্তশাস্ত্রম্ । তদেব বিশিনষ্টি—কৃতান্তে কৃতস্ত কর্ম্মণোহন্তঃ  
পবিসমাপ্তিবশ্মিন্ । সর্বং কর্ম্মাখিলং পার্থ । জ্ঞানে পবিসমাপ্যত ইত্যাজ্ঞানে সতি সর্বকর্ম্মণাং  
সমাপ্তিদর্শনাৎ । তশ্মিন্ সাংখ্যে কৃতান্তে প্রোক্তানি ॥১২॥ তাত্ত্বৈব পঞ্চ গণযতি—অধিষ্ঠান-  
মিতি । অধিষ্ঠানমিচ্ছাৎস্বল্পখদুঃখজ্ঞানাদীনামভিব্যক্তেবাশ্রযো দেহঃ তন্তানাম্ভয়ং চার্ব্বাক-  
ব্যতিবিক্তসমস্তবাদিসিদ্ধিম্ । তথা কর্তা বুদ্ধিবিশিষ্টশ্চিদাত্মসঃ প্রমাতা নামাহস্তত্রয়-  
বিষয়োহহঙ্কারস্তথ্যেনে ন তদ্বদেবানাম্ভয়েন জ্ঞেয় ইত্যুক্তং দেহশ্চৈব সৃষ্টৌ প্রনয়ে চ  
তন্তাপ্যুৎপত্তিবিনাশবোধর্শনাৎ । এতচ্চ বিশেষণনাশাধিশিষ্টনাশং বিশেষণোৎপত্ত্যা চ  
বিশিষ্টোৎপত্তিমভিপ্রেত্য শ্রবতে—“বিজ্ঞানমন এবেভেভ্যো ভূতেভ্যঃ সমূখায় তাত্ত্বৈবাস্থ

মহাবাহু অর্জুন । সমস্ত কার্য্যসিদ্ধির প্রতি এই পাঁচটি কারণ তুমি  
আমার নিকট শ্রবণ কর; এগুলি চরমসিদ্ধাস্তকারী সাংখ্যশাস্ত্রে উক্ত  
রহিয়াছে ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—সাংখ্যশাস্ত্রে উক্ত রহিয়াছে বলিয়া আমার কথায় অপ্রামাণ্যশঙ্কা করিও  
না। এ স্থানে কর্ম্মণশ্চ পানভোজনাদি নৌকিককর্ম্ম এবং নিত্য-নৈমিত্তিক ও কাম্যরূপ  
শাস্ত্রোক্ত কর্ম্ম বুঝিতে হইবে ॥১৩॥

শবীববাঙ্মনোভিঃ কৰ্ম প্রাবভতে নবঃ ।

শ্রায্যং বা বিপবীতং বা পঠেতে তস্ম হেতবঃ ॥১৫॥

তত্রৈবং সতি কৰ্ত্তাবমাত্মানং কেবলন্ত যঃ ।

পশ্যত্যকৃতবুদ্ধিহ্ম স পশ্যতি দুৰ্ম্মতিঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

এতান্নেব সৰ্ব্বাণি কৰ্মাণি নিস্পাদয়ন্তীত্যাহ—শবীবেতি । নবঃ, শবীববাঙ্মনোভিঃ শ্রায্যং ধৰ্ম্মং বা তদ্বিপবীতম্ অধৰ্ম্মং বা, যং কৰ্ম প্রাবভতে কুরুতে, এতে দেহাদমো দৈবান্তাঃ পঞ্চ, তস্ম কৰ্ম্মণো হেতবঃ, দেহাদীনামশ্রুতমস্প্রাপ্যভাবে তদভাবাৎ । শবীববাঙ্মনোভিঃ বিত্যা-  
নের সৰ্ব্বকৰ্ম্মণাং তত্রৈবিধ্যমাত্মনোব দৰ্শিতম্ ॥১৫॥

এতাবতা প্রবন্ধেন কিমিত্যাহ—তত্রৈতি । তত্র সৰ্ব্বশ্মিন্নেব কৰ্ম্মণি, এবং সতি অধিষ্ঠানাদি-  
পঞ্চকারণকে সতি তু, যো জনঃ, অকৃতবুদ্ধিহ্ম শাস্ত্রাচার্যোপদেশমননৈবসংস্কৃতবুদ্ধিহ্ম,

### ভারতভাবদীপঃ

বিনশ্রুতি” ইতি । যথাগে: ক্ষুদ্রা বিক্ষুলিকা ব্যুচ্চবস্ত্যেবমেতস্মাদাত্মনঃ সৰ্ব্ব এব আত্মানো  
ব্যুচ্চরন্তীতি চ বিশিষ্টস্ত চানতিবেকাদর্শনাদনাত্মনঃ সিদ্ধম্ । কবণঞ্চ শব্দাত্মপলক্লিশাধনং  
পৃথগ্ধিৎ দ্বাদশবিধং পঞ্চ কৰ্ম্মৈজিয়াণি পঞ্চ জ্ঞানৈজিয়াণি মনো বুদ্ধিচ্চ । তথা বিবিধাশ্চ  
পৃথক্ চেষ্টা বাযবীবাঃ প্রাণাদিক্রুপাঃ । দৈবং পুণ্যপাপক্লপং তত্ত্বৎকবণাত্মগ্রাহকৰ্ম্মায়াদি-  
দেবতারুপং পঞ্চমং পঞ্চানাং পূৰ্ণম্ ॥১৪॥ শবীবেতি । শ্রায্যং ধৰ্ম্মং শাস্ত্রীহ্মং বিপবীত-  
মশ্রায্যমধৰ্ম্মমশাস্ত্রীষম্ । নহু শবীবাদিভিঃ স্তিভিবাবভ্যতে পঠেতে তস্ম হেতব ইতি চ  
বিপ্রতিবিদ্ধমুচ্যতে নৈব দোষঃ অত্রাপি শবীবপদেনাধিষ্ঠানস্ত নবপদেন কৰ্ত্তৃর্বাঙ্মন ইতি  
করণশ্রাবভত ইতি চেষ্টানাং শ্রায্যমিতি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মরূপস্ত দৈবস্ত চ সংগ্রহাৎ । সৰ্ব্বেষু কৰ্ম্মহু  
পঞ্চানাং সমানেহপু্যপযোগে বিধিপ্রতিষেধলক্ষণং ত্রিবিধমেব কৰ্ম্ম শাস্ত্রে প্রসিদ্ধমিতি ।  
ইদং শবীবং কৰ্ম্মেদং মানসমিদং বাচিকমিতি ব্যপদেশো দেহাদীনাং প্রাধান্তাপেক্ষ ইতি ন  
কশ্চিৎপ্রবোধঃ ॥১৫॥ এতৎপ্রতিপাদনফলং কৰ্ত্তৃত্বশ্রাবোপিতহসিদ্ধিবকৰ্ত্তৃত্বস্ত স্বাভাবিকত্ব-

স্থলদেহ, জীব, নানাপ্রকার ইন্দ্রিয়, পৃথক্ পৃথক্ ইন্দ্রিয়ের নানাবিধ ব্যাপার  
এবং ইহার মধ্যে পঞ্চম—দৈব ॥১৪॥

তাৎপর্য—দেহ, জীব, ইন্দ্রিয়, ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার এবং দৈব অর্থাৎ ধর্ম ও অধর্ম, ইহার  
মধ্যে কোন একটা না থাকিলেও কোন কার্য হয় না, অতএব “যেন বিনা যন্ন ভবতি তত্ত্বস্ত  
নিমিত্তম্” এই শাস্ত্র অহুসাবে এই পাঁচটাই কার্যমাত্রের কাবণ ॥১৪॥

মানুষ শরীর, বাবু ও মনদ্বারা শ্রায্য বা অশ্রায্য যে কার্য করে, এই পাঁচটাই  
তাহার কারণ ॥১৫॥

তাৎপর্য—জগতে যে কিছু কার্য হয়, তাহা এই তিন প্রকারই হইয়া থাকে ;  
যথা—শাবীবিক, বাচনিক ও মানসিক । এই তিন প্রকার কার্যেবই কাবণ উক্ত পঞ্চ  
পদার্থ ॥১৫॥

যশ্চ নাহঙ্কতো ভাবো বুদ্ধির্যশ্চ ন লিপ্যতে ।

হুত্বাপি স ইমান্লোকান্ ন হস্তি ন নিবধ্যতে ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

কেবলং নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ অকর্তৃব্যমপি, আত্মানং জীবম্, কর্তারং পশ্চতি জলে চনতি তৎপতিতঃ  
স্বর্ঘ্যপ্রতিবিম্বমপি চনন্তমিব মনতে, স দুর্মতিঃ মায়ামোহিতত্বাঘিবেকাভাবেন দুষ্টবুদ্ধির্জনঃ,  
ন পশ্চতি সম্যচ্চ ন মনতে ॥১৬॥

অথ কণ্ঠাই স্মৃতিঃ সম্যক্ পশ্চতীত্যাহ—যশ্চেতি । যশ্চ জনশ্চ, অহঙ্কতঃ অহঙ্কাবিণো  
ভাবঃ অহং কর্তেত্যাশ্চনি কর্তৃত্বাবোপকাবহা, নাস্তি, আত্মনো নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ অধিষ্ঠানাদীনা-  
মেব চ কর্মকবণাৎ, যশ্চ চ জনশ্চ বুদ্ধিঃ, ন লিপ্যতে সংকর্ষকবণজনিতহর্ষণে দুর্কর্ষকরণ-  
জনিতবিবাদেন চ ন মধ্যতে, “প্রকৃতে: ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কর্মাণি সর্বশঃ” ইতি স্ববশেন  
প্রকৃত্যেব তয়ো: কষণাবধাবণাৎ “নিববণং নিবজ্ঞনম্” ইতি শ্রুত্যা আত্মনশ্চ নির্লেপশ্চ  
নির্ণয়াদিত্যাশয়ঃ, স জনঃ, ইমান্ সর্বান্ লোকান্ হুত্বাপি ন হস্তি, তশ্চ হননশ্চ প্রকৃত্যেব  
ক্রিয়মাণত্বাৎ, নাপি নিবধ্যতে তন্তুৎকর্ষনিবন্ধনগুণ্যপাপাত্যাং নাপি বন্ধো ভবতি, পবকর্ষণা  
পবশ্চ বন্ধাবোপাৎ । এতেন “নায়ং হস্তি ন হুত্বতে” “লিপ্যতে ন স পাপেন” ইত্যাদি-  
প্রাণ্ডক্তার্থ উপসংহৃত ইতি বোধ্যম্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিচেতি স্বাভ্যাং শ্লোকাত্যাং দর্শয়তি—তদ্রোতি । তত্র তস্মিন্ কর্মণি এবমুক্তবীত্যা  
পঞ্চভিনির্বর্ত্যে সতি কেবলং স্বকর্তৃব্যমপ্যাশ্চানং চেতনম্ । “সাকী চেতা কেবলো  
নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতে: অধিষ্ঠানাদিপঞ্চকপ্রচাবদশিনমুদাসীনমপি য: কর্তাবঃ কর্তৃত্বাপ্রয়ঃ  
পশ্চতি স দুর্মতিঃ পাপাভিভূতমতির্ন পশ্চত্যঙ্ক এব স: । অদর্শনে হেতুঃ—অকৃতবুদ্ধিত্বা-  
দিতি । শাস্ত্রাচার্যোপদেশশমদমাদিসংস্কৃতা বুদ্ধির্যশ্চ স কৃতবুদ্ধিত্বিপরীতোহকৃতবুদ্ধিত্বশ্চ  
ভাববৃত্তং তস্যাৎ । যথা স্বমুখশ্রোদপাত্রসংসর্গিকঙ্কং পশ্চতা জলচাঞ্চল্যমপি তত্রারোপ্যত  
এবমাত্মনো বুদ্ধিসংস্কৃৎ পশ্চতা বুদ্ধিধর্মঃ কর্তৃত্বাদিবপ্যাশ্চাবোপ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৬॥  
দ্বিতীয়ং প্রয়োজনমাহ—যশ্চেতি । যশ্চ প্রমাতুর্ভাবঃ প্রত্যয়মাত্রধরুপ আত্মা নাহঙ্কতঃ  
অহমিব কৃতোহহঙ্কাবতাদাত্মাং প্রাপিতোহহঙ্কততথা ন । যশ্চ বুদ্ধির্ন লিপ্যতে আত্মভাবেন

এইরূপ হইলে, যে 'লোক গমংস্কৃতবুদ্ধিঅনিবন্ধন নিষ্ক্রিয় আত্মাকে কর্তা  
বলিয়া মনে করে, বিবেকবিহীন সেই লোক স্বার্থ বিষয় বোঝে না ॥১৬॥

তাৎপর্য—শাস্ত্রাধ্যয়ন, গুরুব উপদেশ ও বিচারদ্বারা স্বার্থব বুদ্ধি পবিমার্জিত হয়  
নাই, তাকে 'অসংস্কৃতবুদ্ধি' বলে অর্থাৎ যিনি কিছুই কবেন না, সেই আত্মাকে কর্তা  
বলিয়া মনে কবা অত্যন্ত ভ্রম ॥১৬॥

'হ্যসি কর্তা' এইরূপে আত্মার উপরে স্বার্থের কর্তৃত্বাভিমান থাকে না, কিংবা  
স্বার্থের বুদ্ধি কর্মনিবন্ধন হর্ষ-বিবাদে লিপ্ত হয় না, তিনি এই সকল লোক বধ  
করিয়াও বধ করেন না বা বধ হন না ॥১৭॥

জ্ঞানং জ্ঞেয়ং পরিজ্ঞাতা ত্রিবিধা কর্মচোদনা ।

করণং কর্ম কর্তেতি ত্রিবিধঃ কর্মসংগ্রহঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

“ন হস্তি ন নিবধ্যতে” ইত্যেভূপপাদয়িতুমাহ—জ্ঞানমিতি । জ্ঞানম্ ইৎ মমেটনাধৰ-  
মিতি বোধঃ, জ্ঞেয়ং তদ্বিষয়ো ঘটাদিঃ, পরিজ্ঞাতা তজ্জ্ঞানাত্মকঃ কর্তা চ, ইতি ত্রিবিধা  
কৰ্মচোদনা কর্মস্ব প্রবৃ্ত্তিহেতুঃ । যত্ৰপি “চোদনেতি ক্রিয়ায়াঃ প্রবর্ত্তকং বচনম্” ইতি  
পূৰ্ব্বমীমাংসায়াং শব্দব্ৰাহ্মী, “চোদনা চোপদেশশ্চ বিধিষ্টৈশ্চকার্ধবাচিনঃ” ইতি ভট্টশ্চ,  
তথাপ্যত্র চোদনাপদং প্রবৃ্ত্তিহেতুশ্চ লক্ষ্যং তস্মৈ বচনত্বাভাবাৎ । তথা করণং শাধকতমং  
ব্ৰহ্মাদি, কর্ম কর্তৃবীক্ষিততমং ঘটাদি, কর্তা স্বতন্ত্রঃ ক্রিয়াশ্রয়ঃ কুলানাदि, এষ ত্রিবিধঃ  
কৰ্মসংগ্রহঃ সংগৃহ্যতে প্রাধান্যেনাত্মীকৃত, ইতি সংগ্রহঃ কর্মস্ব সংগ্রহঃ কর্মসংগ্রহঃ কর্মণাং  
নিষ্পত্তৌ প্রাধান্যেন প্রযোজনীয় ইত্যর্থঃ, অপাদানাদীনাস্ত পারম্পরিকতয়া তথা হ প্রাধান্যম্ ।  
এবমেষাং সৰ্কেষামেব ত্রিগুণাত্মকতয়া প্রাকৃতত্বাৎ আত্মনশ্চ গুণক্রিয়াশূন্যত্বাৎ শব্দব্যাপাৰ্শেণ  
চ পবস্ত বদ্ধাযোগাদাত্মা ন হস্তি ন বা বধ্যত ইত্যাদয়ঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

রজ্জিতা ন ভবতি যস্ত বুদ্ধেৰ্যতিরিক্তমাত্মানং পশ্যতো বুদ্ধিধৰ্ম্মাঃ কর্তৃত্বাদয়ো নাহ্মনি  
প্রতীয়ন্তে ইতি কর্তৃত্ববাদিতার্কিকনিবাসঃ । যস্ত চ আত্মধৰ্ম্মাশ্চৈতন্মাদয়ো বুদ্ধৌ ন  
সংসৃজ্যন্ত ইতি বুদ্ধিমেব চেতানাং বদতো বৌদ্ধস্ত নিবাসঃ । চিদচিত্তোবচোত্তম্মিন্নচোত্ত-  
ধৰ্ম্মাধ্যাসৌ বাধ্যত ইতি হুঃখাদিসংসর্গনিবোধেন ভোকৃত্বাত্মভাবো দর্শিতঃ । “হস্যপি ন  
ইমাল্লোকায় হস্তি ন নিবধ্যতে” ইতি তু স্ততিমাত্রং কর্তৃত্বশ্চেব বাধেন হস্তৃত্বাযোগাৎ ।  
দৃশ্যপটবং কর্তৃত্বাত্মবৃত্তাবপি হননক্রিয়ায়াং প্রবর্ত্তকস্ত বাগ্ধেষাদেবভাবাচ । এতেনাত্মন-  
ত্মাত্মিকমর্ত্বৎ ভাবযতা কৃতং কর্মাত্মিককর্তৃত্বাভিমাননিমিত্তং স্বফলং প্রাপ্তোতুং নার্তীতি  
দর্শিতম্ । ন হি রজ্জুসর্পে বজ্জুবুদ্ধিং কৃত্বা প্রহবতঃ সর্পকোভজং দংশনাদিফলং ভবতি, সর্পে তু  
তথাকুর্ত্ততন্তস্তবতোব তদ্বদিতমপি জ্ঞেয়ম্ ॥১৭॥ সমাপ্তঃ নাটিকত্যাগোপপাদনোপযোগী  
আত্মনোহকর্তৃত্বোপপাদনপ্রকারঃ, অত্রাহ নাংখ্যঃ—যদুক্তং পঠ্যেতে তস্মৈ হেতব ইতি  
যচ্চোক্তং ন হস্তীতি তন্ন শ্ৰামহে, না হপবিণামী চেতনঃ পবিস্পন্দাত্মকস্ত কামিকাদিভেদেন  
ত্রিবিধস্ত কর্মণঃ কর্তা ভবতীতি বক্তুং যুজ্যতে । যস্তু ন নিবধ্যত ইতি ভোকৃত্বমুক্তমপি  
প্রত্যাখ্যাতং তন্ন যুজ্যামহে । নহি কুলানাধবঃ স্বপ্রযুক্তা এব ঘটাদীমির্কর্ত্তয়ন্তি কিন্তু  
ভোকৃত্বপুরুষপ্রযুক্তাঃ । অন্তথা ভোকৃত্বগামভাবে ব্যর্থৈব তৎপ্রবৃ্ত্তিবিখ্যাপততি । এবং  
প্রধানমাত্রাহুতাঃ কর্তৃত্বমঃ পুরুষস্ত ভোগাপবর্গসাধনপ্রযুক্তাঃ সৰ্ব্বাণি কর্মাণি নিৰ্কর্ত্তয়ন্তি  
তস্মাৎ পুরুষস্ত ভোকৃত্বভাববাদকর্তৃত্বাত্মসম্ভানপূৰ্ব্বকমপি কৃতং কর্ম ভোকৃত্বাংশমেব ভোকৃত্ব-

তাৎপর্য—প্রকৃতিই সকল কার্য্য কবেন, আত্মা কিছুই কবেন না, সুতবাং  
প্রকৃতিব বধ কঁবায় আত্মাব বধ করা হইতে পাবে না, কিংবা প্রকৃতিব ব্যাপাবে আত্মার  
বন্ধ হওয়া অসম্ভব ॥১৭॥



## ভারতভাবদীপঃ

মিতি সাদৃশ্যক্যাগেহপি কৰ্ম্মালেপবচনমঙ্গতমিতি । অত্র প্রতিবিধত্তে—জ্ঞানং জ্ঞেয়মিতি । জ্ঞানং জ্ঞায়তে প্রকাশতে বস্তুতত্ত্বমনেনেতি প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণজন্তো ঘটাদিপ্রকাশঃ স চ বৰ্ত্তমানোহতীতো বা । জ্ঞেয়ং বোধবিষয়ো ঘটাদিঃ । পৰিজ্ঞাতা বিষয়ী সাতাসধীৰূপো যো ভোক্তেভ্যুচ্যতে । এবংরূপপ্রকাবজ্ঞযবতী ত্রিবিধা কৰ্ম্মণাঞ্চোদনা । জ্ঞয়ং সমুচ্চিতং সৎ কৰ্ম্মণি প্রবৰ্ত্তকমিত্যর্থঃ । সত্যপি জ্ঞেয়ে জ্ঞাতবি বা জ্ঞানে প্রবৃত্ত্যনুপপত্তেঃ, জ্ঞানে জ্ঞাতবি চ সতি দেশকালব্যবহিতে জ্ঞেয়ে প্রবৃত্ত্যানুপপত্তেঃ । সত্যপি সংস্কাবান্মকে জ্ঞানে জ্ঞেয়ে চ সন্নিহিতে তথাপি জ্ঞয়ুস্তৌ প্রমাত্রভাবাৎ প্রবৃত্ত্যাদর্শনাদেতন্ত্রয়ং ত্রিধণ্ডবিষ্টং ভবদন্তোত্মাপেক্ষং সৎ হানোপাদানোপেক্ষাবুদ্ধিরূপং কার্য্যং জনযিত্বা হানাশুক্লে ব্যাপাবে প্রবৰ্ত্তযতীতি কর্ত্ত্বপদাভিধেয়মিত্যর্থঃ । চোদনেতি কর্ত্তবি নন্দ্যাদিন্যুপ্রত্যযাস্ত্বেন চোদনা-শব্দঃ কর্ত্ত্ববাচী । লিঙ্গং স্ববিবক্ষিতং লিঙ্গমশিষ্টং লোকাশ্রয়স্বল্লিঙ্গস্তেতি বা । তথা করণমিঞ্জিয়ং কৰ্ম্ম তেন যৎক্রিয়মাণং বিষয়গ্রহণম্ । কর্ত্তা পূৰ্ব্বোক্ত এব পৰিজ্ঞাতা এতন্ত্রয়ং সমুদ্ভিতং সৎ কৰ্ম্মসংগ্রহঃ কৰ্ম্মণ ঈশিততমস্ত ভোগ্যস্ত সংগ্রহঃ সংগৃহতেহ্মিমিতি সংল্লেখস্থানং ভোক্তেত্যর্থঃ । সত্যপি ভোক্তরি কবণে চ ক্রিয়াং বিনা ভোগাসম্ভবাৎ ক্রিয়াযাশ্চাশ্রয়ং বিনা স্বরূপানাভাদাশ্রয়স্ত কবণং বিনা ভোক্তৃহাদকর্ত্ত্বানুপপত্তেঃচতন্ত্রয়ং মিলিতং সৎ ভোক্তেভ্যুচ্যত ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“আত্মেঞ্জিয়মনোযুক্তং ভোক্তেভ্যাহর্ম্মনীষিণঃ” ইতি । ইঞ্জিয়ং প্রসিদ্ধম্ । মন ইত্যনেন বুদ্ধিবৈব গৃহতে । যুক্তিমিঞ্জিয়দ্বাবা মতে-র্ভোগ্যেন সহ সম্বন্ধক্রিয়া । ইঞ্জিয়ঞ্চ মনশ্চ যুক্তং চেতি বিগ্রহে ইঞ্জিয়মনোযুক্তমিতি স্বৈশ্বকবস্তাবঃ । এতন্ত্রয়ং ভোক্তা আত্মেভ্যাহর্ম্মনীষিণ ইতি শ্রুত্যর্থঃ । এবং হি শ্রুতি-স্বত্বোর্ব্যাখ্যাানে তয়োর্মূলমূলিভাবো যুজ্যতে নাশ্চথা । তথা চ কর্ত্ত্ববৎ ভোক্তৃ রূপানাশ্রয়গণ-পতিতত্বাত্তোক্তৃৎ ভোগকর্ত্ত্বমিতি নির্বচনাদযঃ কর্ত্তা স এব ভোক্তেতি প্রতিপাদনাদহ-মকর্ত্তাভোক্তেতি চাহুসম্বানপূৰ্ব্বকং কৰ্ম্মণি কুর্ততঃ কর্ত্ত্বভোক্তৃস্বকৃততঃ কৰ্ম্মনেপো নাস্তীতি সিদ্ধম্ । ভাগ্যস্ত চায়মেবার্থঃ—যে তু কবণং ক্রিয়াযাঃ সাধকতমং দণবিধং বাহুং মনোবুদ্ধি-রূপমাস্তবং কৰ্ম্ম কর্ত্ত্ববীশিততমং ক্রিয়য়া ব্যাপ্যমানমুৎপাত্তমাপ্যং বিকার্য্যং সংস্কার্য্যং চেতি

কৰ্ম্মে প্রবৰ্ত্তক তিন প্রকার, যথা—জ্ঞান, জ্ঞেয় ও জ্ঞাতা এবং ক্রিয়ার আশ্রয়ও প্রধানতঃ তিন প্রকার, যথা—করণ, কৰ্ম্ম ও কর্ত্তা ॥১৮॥

তাৎপর্য্য-ঘটেব জ্ঞান না থাকিলে ঘট কবিতে প্রবৃত্তি হয় না, সূতবাং ঘটেব জ্ঞান একটা ঘট কবিবাব প্রবৃত্তিজনক । জ্ঞেয় অর্থাৎ জ্ঞানের বিষয় ঘট না থাকিলে ঘট কবিতে প্রবৃত্তি জন্মে না, সূতবাং জ্ঞেয় ঘট একটা ঘট কবিবাব প্রবৃত্তিজনক । আ ঘটেব জ্ঞাতা না থাকিলে কাহাব প্রবৃত্তি হইবে, অতএব ঘটজ্ঞাতাও একটা ঘট কবিবাব প্রবৰ্ত্তক । তা'র পব, কবণ—দণ্ডক্রাদি, কৰ্ম্ম—ঘট এবং কর্ত্তা—কুস্তকাব, এই তিনটাই সম্বন্ধবিশেষে ঘটক্রিয়াব প্রধান আশ্রয় । তবে অপাদান, সম্প্রদান ও অধিকবণ ক্রিয়াব গৌণ আশ্রয় বলিয়া সেগুলির উল্লেখ করা হইল না ॥১৮॥

জ্ঞানং কৰ্ম চ কৰ্তা চ ত্রিধৈব গুণভেদতঃ ।

প্রোচ্যতে গুণসংখ্যানে যথাবচ্ছূ তাত্‌পি ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

উপাধিবাতিরেকণাত্মনো গুণসংখ্যো নাস্তীতি দর্শয়িত্বং শ্রদ্ধাদীনামিব জ্ঞানাदीনাং ত্রৈবিধ্যমাহ—জ্ঞানমিতি । গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাসি সম্যক্ খ্যাযন্তে উচ্যন্তে অগ্নিন্নিতি গুণসংখ্যানং সাংখ্যাশাস্ত্রং তস্মিন্, গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং ভেদতঃ, জ্ঞানং বোধঃ, কৰ্ম ক্রিয়া চ, কৰ্তা ক্রিয়ানিষ্পাদকশ্চ প্রত্যেকমেব ত্রিধা ভবতীতি প্রোচ্যতে । তাত্‌পি জ্ঞানাदीনি যথাবৎ শূ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চতুর্বিধম্ । কৰ্তা কারকাস্তরপ্রয়োজকশ্চিদশ্চিদগ্রহিঃ । এতদ্ব্যং কৰ্মসংগ্রহঃ কৰ্মাশ্রয়ঃ কৰ্ত্তেত্যর্থঃ । তথা জ্ঞানং বিষয়প্রকাশনশক্তিঃ । জ্ঞেয়ং বিষয়ঃ । পরিজ্ঞাতা জ্ঞানাশ্রয়ো ভোক্তা । এতদ্ব্যং কৰ্মনি প্রবর্তকমিতি ব্যাচক্ষতে । তেযামপ্যায়া ন কৰ্তা নাপি সাংখ্যানামিব ভোক্তৃৎসেন প্রকৃতে: প্রবর্তক ইত্যেবাশয়ঃ । তথাপি ক্রিয়য়া ব্যাপ্যমানস্ত বক্ষ্যমাণসাধিকাদিভেদানর্হস্ত ঘটাদিরূপস্ত কৰ্মণঃ কৰ্ত্তুকোটৌ প্রবেশাযোগঃ । তস্ত ক্রিয়া-শ্রয়ত্বমাত্রাবিবক্ষায়াং প্রকৃতে তৎকথনাত্মপযোগশ্চ স্পষ্টঃ । তথাস্মাকস্ত ঘটাদিব্যাপক-ক্রিয়ায়াঃ কৰ্মশব্দবাচ্যত্বং মুখ্যম্ । কৰ্ত্তুকোটীপ্রবেশশ্চ ক্রিয়াক্রিয়াবতোর্ধর্মধর্মিণোরভেদা-পেক্ষয়া যুজ্যতে । তথা জ্ঞানং প্রকাশনক্রিয়েতি মতে ক্রিয়াকপেহস্মিন্ প্রবর্তকজ্ঞানাস্তরশ্চ-পেক্ষেতি উক্ততত্রাগ্রশাস্ত্রাগ্রপেক্ষেভ্যানবস্থা দুর্নিবারা ॥১৮॥ পূর্বজ্ঞোকোক্তে জ্ঞানাদিবটকে পরিজ্ঞাতা কৰ্তা চৈক এবেতি পরিশিষ্টাঃ পঞ্চ, তেযাং সর্বেষাং প্রাকৃতত্বেন ত্রিগুণাত্মন্যে প্রাপ্তে জ্ঞেয়করণয়োর্জ্জড়যোষটকুঠারকল্পয়োঃ পরিসংখ্যার্থং ত্রয়াণামেব প্রত্যেকং ত্রিবিধত্বং বিবরীত্বং প্রতিজানীতে—জ্ঞানমিতি । জ্ঞানং কৰ্ম কৰ্তা চেতি ত্রয়মেব গুণভেদতন্ত্রিধা ন তু জ্ঞেয়করণে । গুণসংখ্যানে কাপিলে শাস্ত্রে যত্‌পি তত্রৈকশ্চাং প্রমদায়াং তর্জুঃ স্ত্বং জায়তে তং প্রতি তস্তাঃ সর্বোদ্ভূতত্বাৎ । তামবিন্দতর্জ্জৈগশ্চ দুঃখং জায়তে তং প্রতি তস্তা রজ-উদ্ভূতত্বাৎ । তস্তামেব সপত্ন্যা দেষস্তাং প্রতি তস্তাস্তম-উদ্ভূতত্বাৎ । প্রমদয়েব সর্বে ভাবা ব্যাখ্যাতা ইতি কাপিলানাং জ্ঞেয়করণমোরপি ত্রৈবিধ্যং প্রনিহম্ । তথাপি প্রমদাদয একশ্চৈব পুংসো নিমিস্তভেদেন শ্রীতিহুঃখদেববিষয়া অপি ভবতীতি পূর্বোক্তব্যবহায়া নির্মূলত্বাৎ । শ্রীত্যাदीনাং কৰ্ত্তৃসমবায়িতা শ্রীতয়মানানামালম্বনভূতায়ঃ প্রমদায়াঃ শ্রীত্যা-ছাত্মকত্বং কল্পয়িত্বং ন শক্যত ইতি ন ভগবতা তন্নোক্ত্রিবিধত্বং ব্যাখ্যাযতে । অক্ষরার্থঃ

অর্জুন । সাংখ্যাশাস্ত্রে জ্ঞান, ক্রিয়া ও কৰ্তা—এই তিনটির প্রত্যেকটীকেই সত্বাদি গুণভেদে তিন প্রকার বলিয়া কথিত হইয়াছে । তুমি তাহাও যথাযথভাবে শ্রবণ কর ॥১৯॥

তাৎপর্য—নিজের কথার বিশেষ-প্রামাণ্যস্থাপনের জন্তই সাংখ্যাশাস্ত্রে উল্লেখ করা হইল । গুণভেদ—সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণের বৈষম্য ॥১৯॥

সর্বভূতেষু যেনৈকং ভাবমব্যয়মীক্ষতে ।

অবিভক্তং বিভক্তেষু তজ্জ্ঞানং বিদ্ধি সাত্ত্বিকম্ ॥২০॥

পৃথক্‌হেন তু যজ্জ্ঞানং নানাভাবান্ পৃথগ্বিধান্ ।

বেত্তি সর্বেষু ভূতেষু তজ্জ্ঞানং বিদ্ধি রাজসম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রাদৌ ত্রিভির্ভান্নৈবৈবিধ্যং ক্রবন্ প্রথমং সাত্ত্বিকং জ্ঞানমাহ—সর্বৈতি । যেন জ্ঞানেন, বিভক্তেষু পৃথক্ পৃথক্ স্থিতেষপি, সর্বভূতেষু ব্রহ্মাদিকীটপৰ্য্যস্তেষু প্রাণিষু, অবিভক্তং অকৃৎপ্রবদ-  
বিচ্ছিন্নমহস্যাতম্, একমদ্বিতীয়ম্, অব্যয়ং জগ্নাদিবদ্ভাববিকারহীনম্, ভাবম্ আত্মানম্, ঈক্ষতে  
পর্যালোচয়তি, তজ্জ্ঞানং সাত্ত্বিকং বিদ্ধি জানীহি ॥২০॥

রাজসং জ্ঞানমাহ—পৃথক্‌হেনেতি । অত্র স্থানী পচতীতিবৎ যজ্জ্ঞানমিতি করণে কর্তৃ-  
মারোপ্যোক্তম্, যেন জ্ঞানেনেত্যর্থঃ । তুশব্দঃ সাত্ত্বিকজ্ঞানভেদছোতনার্থঃ । তথা চ যজ্জ্ঞানং  
যেন জ্ঞানেন, সর্বেষু ভূতেষু ব্রহ্মাদিকীটপৰ্য্যস্তেষু প্রাণিষু, দেহানাং পৃথক্‌হেন হেতুনা, পৃথগ্বিধান্  
দেবত্মাত্মষাদিরূপেণ ভিন্নভিন্নপ্রকারান্, নানা ভাবান্ বহুন্ আত্মানঃ, বেত্তি মান্ববো জানাতি,  
তজ্জ্ঞানং রাজসং বিদ্ধি ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্পষ্টঃ ॥১৯॥ এবং জ্ঞানাদিজগৎ জৈবৈবিধ্যং বক্তুং প্রতিজ্ঞায় জ্ঞানজৈবৈবিধ্যং তাবদাহ—  
সর্বভূতেষু। যথা কটককুণ্ডলাদিবু ব্যাবৰ্ত্তমানেষু তদ্বিবেকং কাঞ্চনমেবেদমিতি  
পশ্যতি, এবং যেন জ্ঞানেন সর্বভূতেষু বিভক্তেষু নানানামরূপভেদভিন্নেব্যয়মপরিণামিনমেকং  
ভাবং চিন্নাত্তরূপমীক্ষতে সর্বং ব্রহ্মেবেদমিতি পশ্যতি তজ্জ্ঞানং সাত্ত্বিকং বিদ্ধি; ঐকাণ্ড্য-  
জ্ঞানমেব সাত্ত্বিকমিত্যর্থঃ ॥২০॥ ভেদজ্ঞানে রাজসমমাহ—পৃথক্‌হেনেতি । যৎ পৃথক্‌হেন  
ভিন্নহেন জ্ঞানং তত্রাজসমিতি সযজ্জঃ । পৃথক্‌হেনেত্যেতদ্বিবৃণোতি । সর্বেষু ভূতেষু  
পাঞ্চভৌতিকহেনাবিশিষ্টেষু নানাভাবান্ স্বরনরতির্যক্‌স্বাবরত্বেদেন নানাখানি বহুবচন-  
মত্যস্তভেদপ্রদর্শনার্থম্; পৃথগ্বিধান্ একজাতীয়েষপি নরাদিষু প্রত্যেকং বিভিন্নপ্রকারান্  
যজ্জ্ঞানং বেত্তি বিধরীকরোতীতি । যেন জ্ঞানেন বেত্তীতি বক্তব্যে এখাসি পচতীতিবৎ  
যজ্জ্ঞানং বেত্তীতি করণে কর্তৃছোপচাবো বোধ্যঃ । তেনাত্মনাং পরস্পরভেদস্তেষামীখরা-  
স্তেদস্তেভ্য ঈখরাদন্তোত্তমচ্ছ ভূবর্গস্ত ভেদ ইত্যনোপাধিকভেদপঞ্চকজ্ঞানং কুতর্কিকাণাং

মানুষ য়ে জ্ঞানের বলে ভিন্ন ভিন্নরূপে অবস্থিত সকল প্রাণীতে অবিচ্ছিন্ন,  
অদ্বিতীয় ও জগ্নাদিবিকারবিহীন আত্মাকে দেখিতে পায়, সেই জ্ঞানকে তুমি  
সাত্ত্বিক জ্ঞান বলিয়া অবগত হও ॥২০॥

তাৎপর্য—স্বলের মালার প্রত্যেক ফলটিতে যেমন একগাছি হতা সযক থাকে, সেইরূপ  
জগতের প্রত্যেক প্রাণীতে একই আত্মা সযক আছে, এইরূপ জ্ঞানই সাত্ত্বিক জ্ঞান । এই  
জ্ঞানেই মুক্তি হয়, আর রাজস ও তামস জ্ঞানে বন্ধ থাকিয়া যায় ॥২০॥

যত্তু কৃৎস্নবদেকস্মিন্ কার্যে সক্তমাহেতুকম্ ।

অতত্বার্থবদল্লগ্ন তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥২২॥

নিয়তং সঙ্গরহিতমরাগদেষতঃ কৃতম্ ।

অফলপ্রেপ্সুনা কর্ম্ম যত্তৎ সাত্ত্বিকমুচ্যতে ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তামসং জ্ঞানমুদাহরতি যদিতি । তুশব্দো রাজসজ্ঞানভেদজ্ঞোতনার্থঃ । যৎ জ্ঞানম্, একস্মিনপি কার্যে ভূতজ্ঞে স্থলদেহে পার্থিবপ্রতিমাদৌ বা, কৃৎস্নবৎ সর্ববিষয়কমিব, সক্তম্ 'অয়ং দেহ এবায়া ইয়ং প্রতিমৈব ঈশ্বরঃ' ইত্যাদিরূপেণ নগ্নরূপণকাদীনাং দেহান্তর্গতো দেহপরিমাণো জীব ইব নাস্তিকানাং দেহ আশ্বেব বা দৃঢ় স্থিতম্, অহেতুকং যুক্তিহীনম্, অতত্বার্থবৎ অযথার্থযুক্তং মিথ্যাভূতম্, অল্লং অল্লবিষয়কঞ্চ ভবতি, তৎ জ্ঞানম্, তামসমুদাহৃতং মনীষিভিঃ ॥২২॥

ইদানীং কর্ম্মণাং ত্রৈবিধ্যং ক্রবন্ প্রথমং সাত্ত্বিকং কর্ম্মাহ—নিয়তমিতি । যৎ কর্ম্ম, নিয়তং নিত্যনৈমিত্তিকবিধয়া কৃতম্, সঙ্গোহত্রাভিমানসম্পর্কস্তপ্রহিতম্, অরাগদেষতঃ অনেন কর্ম্মণা ধনং লপ্যে ইত্যেবমাদৌচ্ছা রাগঃ অনেন কর্ম্মণা শঙ্কন হনিশ্চামি ইত্যেবাদৌচ্ছা ধেবঃ তদুভয়রাহিত্যেন, অফলপ্রেপ্সুনা তত্তৎকর্ম্মফলীভূততর্গাচ্ছলিপ্সুনা কর্তা কৃতঞ্চ ভবেৎ, তৎ কর্ম্ম, সাত্ত্বিকমুচ্যতে পণ্ডিতৈঃ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

রাজসমেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥২১॥ যত্তু জ্ঞানমেকস্মিন্ কার্যে দেহে প্রতিমাদৌ বা কৃৎস্নবৎ পরিপূর্ণবদেতাবানেবায়া ঈশবো বেতি সক্তমভিনিবেশযুক্তম্, অহেতুকং নিরূপপত্তিযুক্তম্, অতত্বার্থবৎ পরমার্থাবলম্বনশূন্যম্ । অল্লং তুচ্ছবিষয়ছাদল্লফলছাচ্ছ, যদেবভূতং জ্ঞানং তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥২২॥ অথ কর্ম্মত্রৈবিধ্যমাহ—নিয়তমিত্যাদিনা । নিয়তং নিত্যং সঙ্গ-রহিতমভিমানবর্জিতং রাগ ইষ্টে শ্রীতির্ধেবোহনিষ্টে শ্রীতিস্তাত্ত্ব্যাং কৃতমিষ্টানিষ্টপ্রাপ্তিপরি-হারার্থং কৃতং বাগদেষতঃ কৃতং তদগ্নদরাগদেষতঃ কৃতং নিকামমিত্যর্থঃ । যন্ত চ লীয়তে চেতি ফলং ক্রিয়য়া প্রাপ্যমনাশ্রবস্ত তদগ্নদফলমনাগন্তকং পশ্চিপূর্ণমবিনাশি আশ্রতস্তৎ

মানুষ যে জ্ঞানের বলে দেহের পার্থক্যবশতঃ ভিন্ন ভিন্ন প্রাণীতে ভিন্ন ভিন্ন প্রকার বহুতর আত্মা আছে বলিয়া ধাবণা করে, সে জ্ঞানকে তুমি রাজস জ্ঞান বলিয়া অবগত হও ॥২১॥

তাৎপর্য্য—এইরূপ জ্ঞান—ব্রহ্মজ্ঞান ; স্মৃত্যং ইহা বন্ধ থাকার কারণ ॥২১॥

'এই শরীরটাই আত্মা' এবং 'এই প্রতিমাখানিই পরমেশ্বর' এইভাবে কোন একটা শরীরে কিংবা কোন প্রতিমাপ্রভৃতি পদার্থে যে জ্ঞান সর্ববিষয়ের আয় সংলগ্ন থাকে, যে জ্ঞানে কোন যুক্তি থাকে না, যে জ্ঞান মিথ্যা এবং যে জ্ঞান অল্ল বিষয়ে নিবদ্ধ থাকে, তাহাকে তামস জ্ঞান বলে ॥২২॥

তাৎপর্য্য—এই তামসজ্ঞানও তত্ত্বজ্ঞান নহে বলিয়া ইহাতেও বন্ধ থাকিয়া যায় ॥২২॥

যত্নু কামেপ্সুনা কৰ্ম সাহস্কারেণ বা পুনঃ ।

ক্রিয়তে বহুলায়াসং তদ্রাজসমুদাহৃতম্ ॥২৪॥

অনুবন্ধং ক্ষয়ং হিংসামনপেক্ষ্য চ পৌরুষম্ ।

মোহাদারভ্যতে কৰ্ম যত্নতামসমুচ্যতে ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

বাজসং কৰ্মাহ—যদিত্তি । কাম্যস্ত—ইতি কামা অতীষ্টফলানি তান্ আশুং প্রাশু মিচ্ছন্তেন, পুনঃ সাহস্কারেণ অশমেধেন যস্যে শত্রুং জেশ্বামীখং গৰ্বসহিতেন বা কত্রী, বহুল আয়াসঃ শ্রমে যস্মিন্ তৎ বহুলায়াসং যৎ কৰ্ম তু ক্রিয়তে ; তৎ কৰ্ম, বাজসমুদাহৃতম্ উক্তং সুধীভিঃ ॥২৪॥

তামসং কৰ্মাহ—অনুবন্ধমিতি । অনুবধ্যতে পশ্চাৎ সম্পাণ্ডত্য ইত্যনুবন্ধো ভাবি দুঃখং তম্, ক্ষয়ং শক্তেরর্থস্ত চ নাশম্, হিংসাং প্রাণিপীড়াম্ পৌরুষং নিজশক্তিঞ্চ, অনপেক্ষ্য অপৰ্য্যালোচ্য, মোহাৎ কেবলাবিবেকাৎ, যৎ কৰ্ম, আরভ্যতে, তৎ কৰ্ম তামসমুচ্যতে । দুৰ্য্যোধনশ্চেদং যুদ্ধ-মিবেতি ভাবঃ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

তৎপ্রাপ্সুনা কৃতং বিবিদিবস্তি যজ্ঞেনেতি শ্ৰুত্যা আশ্রমভার্থং যজ্ঞাদেবিনিযোগাৎ, তৎকৰ্ম সাধ্বিকমুচ্যতে ॥২৩॥ যত্নু কামেপ্সুনা ফলার্থিনা সাহস্কাৰেণ যত্নপি সাধ্বিকোহপ্যনাত্মবিৎ সাহস্কারস্তথাপ্যহমেব কৰ্মকুশলো মহান্ শ্রোত্রিয় ইত্যভিমানোহহস্কারস্তত্বতা সাহস্কারেণ বাশব্দশ্চার্থে, ক্রিয়তে বহুলায়াসমতিশ্রমকবৎ তৎ কৰ্ম বাজসমুদাহৃতম্ ॥২৪॥ অনুবধ্যতে-হনেনেত্যনুবন্ধঃ ফলম্ । ক্ষয়ং শক্তেরর্থানাঞ্চ নাশম্ । হিংসাং পবপীড়াম্ । পৌরুষং স্বাসামর্থ্যম্, অনপেক্ষ্যানালোচ্য কেবলং মোহাদবিবেকতো যদারভ্যতে কৰ্ম তামসমুদাহৃতম্,

যাহা নিত্য বা নৈমিত্তিক, যাহাতে অহস্কারেব সম্পর্ক থাকে না এবং মানুষ ফলপ্রার্থী হইয়া কিংবা রাগ বা দ্বেষবশতঃ যাহা না কবে, সেই কৰ্মকে সাধ্বিক কৰ্ম বলা হয় ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—এইরূপ সাধ্বিককৰ্মে মনের রাগদ্বेषাদি তিরোহিত হওয়ায় মন শুদ্ধ হয়, তখন জ্ঞান জন্মে, তৎপরে মুক্তি হয় ॥২৩॥

মানুষ ফলপ্রার্থী কিংবা অহস্কারযুক্ত হইয়া বহু পবিশ্রমে বে কার্য্য করে, সেই কার্য্যকে রাজস কার্য্য বলে ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—এই রাজসকার্য্যে মনে কাম, রাগ ও দ্বেষপ্রভৃতি থাকে বলিয়া মন শুদ্ধ না হওয়ায় জ্ঞান জন্মে না ; সুতরাং বদ্ধ থাকিয়া যায় ॥২৪॥

ভাবী অমঙ্গল, শক্তিক্ষয় ও অর্থক্ষয়, পবপীড়া এবং আপন শক্তির পর্যালোচনা না করিয়া কেবল মোহবশতঃ যে কার্য্য আরম্ভ করা হয়, তাহাকে তামস কৰ্ম বলে ॥২৫॥

মুক্তসঙ্গোহনহংবাদী ধৃত্যুৎসাহসমম্বিতঃ ।  
 সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যানির্বিকারঃ কৰ্ত্তা সাত্ত্বিক উচ্যতে ॥২৬॥  
 রাগী কৰ্ম্মফলপ্ৰেপ্সলুৰ্কো হিংসাত্মকোহশুচিঃ ।  
 হর্ষশোকাম্বিতঃ কৰ্ত্তা রাজসঃ পরিকোত্তিতঃ ॥২৭॥  
 অযুক্তঃ প্রাকৃতঃ স্তব্ধঃ শঠো নৈষ্কৃতিকোহলসঃ ।  
 বিষাদী দীর্ঘসূত্রী চ কৰ্ত্তা তামস উচ্যতে ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অধুনা কর্ত্ত্বৈবিধ্যং ক্রবন্ প্রথমং সাত্ত্বিকং কৰ্ত্তারমাহ—মুক্তেতি । মুক্তস্যক্তঃ সঙ্গঃ ফলাসক্তি-  
 র্ধেন সঃ, ন অহমিতি বদতীতি অনহংবাদী অহংকাবরহিতঃ, ধৃতির্ধৈর্যম্ উৎসাহ উচ্চমশ্চ তাভ্যাং  
 সমম্বিতঃ, সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ কৰ্ম্মফলশ্চ নিস্পত্ত্যানিস্পত্ত্যোঃ, নিৰ্বিকারো যথাসংখ্যং হর্ষবিবাদশূন্তঃ কৰ্ত্তা,  
 সাত্ত্বিক উচ্যতে ॥২৬॥

রাজসং কৰ্ত্তাবমাহ—বাগীতি । রাগী কামাকুলচিত্তঃ, অতএব কৰ্ম্মফলপ্ৰেপ্সুঃ কৰ্ম্মফলাভ্যর্থী,  
 লুক্ঃ পরদ্রব্যান্তিলাবী, হিংসা পরপীড়াপ্রবৃতিঃ আত্মনি মনসি যশ্চ সঃ, অশুচিঃ পবিত্রতাশূন্তঃ,  
 কৰ্ম্মফলসিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ হর্ষশোকাম্বিতঃ কৰ্ত্তা, রাজসঃ পরিকোত্তিতঃ ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥২৫॥ কর্ত্ত্বৈবিধ্যমাহ—মুক্তেত্যাदिना । মুক্তসদস্যক্তাভিনিবেশঃ । অনহংবাদী পূর্বো-  
 ক্তাহংকারোক্তিরহিতঃ । ধৃতিঃ ধৈর্যম্ । উৎসাহঃ সাধয়িত্বাম্যেবেতি বুদ্ধিনিশ্চয়ঃ । তাভ্যাং  
 সমম্বিতঃ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ কৰ্ম্মণ আরম্ভশ্চেতি শেবঃ । নিৰ্বিকারো হর্ষবিবাদশূন্তঃ কৰ্ত্তা সাত্ত্বিক  
 উচ্যতে ॥২৬॥ রাগী বিষয়লোনুপঃ । অতএব কৰ্ম্মণঃ ফলং প্ৰেপ্সতীতি কৰ্ম্মফলপ্ৰেপ্সুঃ ।  
 লুক্ঃ পরদ্রব্যাদৌ সঞ্জাতভৃষ্ণতীর্থাদৌ বা দ্রব্যাপরিত্যাগী । হিংসাত্মকঃ পরপীড়াকরম্ভাবঃ ।  
 অশুচির্বিবাদান্তঃশৌচবর্জিত ইষ্টানিষ্টপ্রাপ্তৌ হর্ষশোকাম্বিতঃ যঃ কৰ্ত্তা স রাজসঃ পরিকোত্তিতঃ

তাৎপর্য্য—যেমন হৃষ্যোধনেব এই যুদ্ধ ॥২৫॥

ফলাসক্তিবিহীন, অহংকারশূন্ত, ধৈর্য্য ও উৎসাহযুক্ত এবং ফলের সিদ্ধি ও  
 অসিদ্ধিতে নিৰ্বিকার কৰ্ত্তাকে সাত্ত্বিক কৰ্ত্তা বলে ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—ফলের সিদ্ধি ও অসিদ্ধিতে নিৰ্বিকার—অর্থাৎ ফলসিদ্ধিতেও হর্ষবিহীন এবং  
 ফলের অসিদ্ধিতেও বিবাদশূন্ত ॥২৬॥

কামযুক্ত, কৰ্ম্মফলার্থী, লুক্, হিংস্রম্ভাব, অপবিত্র এবং ফলসিদ্ধিতে হর্ষযুক্ত ও  
 ফলাসিদ্ধিতে শোকাম্বিত কৰ্ত্তাকে রাজস কৰ্ত্তা বলে ॥২৭॥

তাৎপর্য্য—এখানে অশুচিশব্দে আভ্যন্তরিক অপবিত্র ধরা যাইবে না । কারণ, রাগী ও  
 হিংসাত্মকসঙ্গেই আভ্যন্তরিক রাগ ও ঘেব পাওয়া গিয়াছে, তাহা থাকিলেই আভ্যন্তরিক অপবিত্র  
 হয় ; হুতরাং এ স্থানের অশুচিশব্দের অর্থ—অনাদি না করার বাহিবেও অপবিত্র ॥২৭॥

(২৮)...শঠো নৈষ্কৃতিকোহলসঃ—রা ।

বুদ্ধেৰ্ভেদং ধৃতেশ্চৈব গুণতন্ত্রিবিধং শৃণু ।

প্রোচ্যমানমশেষেণ পৃথক্ভেন ধনঞ্জয় ! ॥২৯॥

প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ কার্য্যাকাৰ্য্যে ভয়াভয়ে ।

বন্ধং মোক্ষঞ্চ যা বেত্তি বুদ্ধিঃ সা পার্থ ! সাত্বিকী ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তামসং কর্তাবমাহ—অযুক্ত ইতি । অযুক্তঃ কর্মণি অমনোযোগী, প্রাকৃতঃ অশিক্ষিতঃ, স্তব্ধঃ দেবগুরুজ্ঞানান্তিকোহপি অনবনতঃ, শঠঃ ছলকারী, নৈকৃতিকঃ পরবৃত্তিচ্ছেদকঃ, অলসঃ কর্তব্যোষপি অপ্রবৃত্তঃ, বিবাদী সর্বদা শোকপরাবণঃ, দীর্ঘস্থত্রী স্বল্পকালসাধ্যকৰ্ম্মণো দীর্ঘকালেন সাধকশ্চ কর্তা, তামস উচ্যতে । এতেন কর্তুং ত্রৈবিধ্যেন জাতুরপি ত্রৈবিধ্যং বোধ্যম্ ॥২৮॥

ইদানীং বুদ্ধির্ধৈর্য্যোরপি ত্রৈবিধ্যং প্রতিজানীতে বুদ্ধেরিতি । হে ধনঞ্জয় ! অশেষেণ সাকল্যেন, পৃথক্ভেন হেযোপাদেয়বিবেকেন চ ময়া প্রোচ্যমানম্, গুণতঃ সত্বাদিগুণভেদাৎ, বুদ্ধেরন্তঃকরণবিশেষশ্চ, ধৃতৈর্ধৈর্য্যশ্চ চ, ত্রিবিধং ভেদং শৃণু ॥২৯॥

তত্র প্রতিজ্ঞাক্রমেণাদৌ বুদ্ধেত্রৈবিধ্যং ক্রবন্ প্রথমং সাত্বিকীং বুদ্ধিমাহ—প্রবৃত্তিমিতি । হে পার্থ ! যা বুদ্ধিঃ, স্থানী পচতীত্যাদিবৎ করণে কর্তৃছোপচারণেয়মুক্তিঃ, যযা বুদ্ধ্যেত্যর্থঃ, প্রবৃত্তিঃ কর্ম্মমার্গম্, নিবৃত্তিঃ সন্ন্যাসমার্গম্, কার্য্যং বন্ধহেতুভূতং কর্তব্যং কর্ম্ম অকার্য্যং মোক্ষহেতুভূতম্-কর্তব্যম্ কর্ম্ম চ তে, ভবং ভয়কারণং বন্ধজনকং কাম্যানিষিদ্ধকৰ্ম্মাদি অভয়ং নির্ভয়তাকারণং মোক্ষজনকং নিত্যনৈমিত্তিককৰ্ম্মাদি চ তে, বন্ধং বন্ধহেতুভূতমজ্ঞানম্, মোক্ষং মোক্ষহেতুভূতম্ জ্ঞানঞ্চ, বেত্তি জানাতি, সা বুদ্ধিঃ সাত্বিকী ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

১২৭। অযুক্তোহনবহিতঃ । প্রাকৃতোহত্যন্তমসংস্কৃতবুদ্ধির্দীলসমঃ । স্তব্ধো দণ্ডবন্ন নমতি কষ্টৈচ্চিৎ । শঠঃ শক্তিগহনকাবী । নৈকৃতিকো বঞ্চকঃ পরাবমানী বা । অলসঃ অপ্রবৃত্তিশীলঃ কর্তব্যোষপি । বিবাদী সর্বদা অবসন্নশ্চ ভাবঃ । দীর্ঘস্থত্রী চিবকারী একাহসাধ্যং কার্য্যং মাসেনাপি ন করোতীত্যর্থঃ । য এবম্ভূতঃ স কর্তা তামস উচ্যতে ॥২৮॥ বুদ্ধিগুণী ত্রৈবিধ্যেন ব্যাখ্যাতুমাহ—বুদ্ধেরিতি । তত্র বুদ্ধিবিশিষ্টৈশ্চিদাতাসঃ কর্তা জ্ঞানঞ্চ প্রাপ্তক্ৰম্ । অত্র তু কেবলা বুদ্ধিবৃত্তিমতী তদীয়বৃত্তান্তরোপলক্ষণার্থং তদবৃত্তিবিশেষো ধৃতিশ্চ ত্রৈবিধ্যেন কথ্যত ইত্যর্থঃ ॥২৯॥ প্রবৃত্তিনিবৃত্তী শাস্ত্রবিহিতপ্রতিষিদ্ধবিষয়ে যজ্ঞেত স্বর্গকামো ন সুরাং

কার্য্যে অমনোযোগী, অশিক্ষিত, অনবনত, শঠ, পরের বৃত্তিচ্ছেদক, অলস, বিবাদশীল ও দীর্ঘস্থত্রী কর্তাকে তামস কর্তা বলে ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—কর্তার এই ত্রৈবিধ্য অল্পসারে জাতরও ত্রৈবিধ্য জানিবে ॥২৮॥

অর্জুন ! সব, রজ ও তমোগুণের ভেদে বুদ্ধি এবং ধৈর্য্যেরও তিন প্রকার ভেদ হয় ; সে সমস্ত আমি পৃথক্ পৃথক্ ভাবে বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—প্রকার ছায় বুদ্ধি এবং গুতিরও তিন প্রকার ভেদ আছে ; যথা—সাত্বিকী রাজসী ও তামসী বুদ্ধি এবং সাত্বিকী, রাজসী ও তামসী গুতি ॥২৯॥

যয়া ধর্ম্মমধর্ম্মঞ্চ কার্য্যঞ্চাকার্য্যমেব চ ।

অযথাবৎ প্রজানাতি বুদ্ধিঃ সা পার্থ ! রাজসী ॥৩১॥

অধর্ম্মং ধর্ম্মমিতি যা মন্যতে তমসাবৃত্তা ।

সর্ব্বার্থান্ বিপরীতাংশ্চ বুদ্ধিঃ সা পার্থ ! তামসী ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

রাজসীং বুদ্ধিমাহ—যথেতি । হে পার্থ ! মাহুবো যযা বুদ্ধ্যা, ধর্ম্মমধর্ম্মঞ্চ, কার্য্যঞ্চ অকার্য্যঞ্চ কর্ম্ম, অযথাবৎ অযথাযথং প্রজানাতি সন্দেহাস্পদর্থেনৈব বুদ্ধ্যত ইত্যর্থঃ, সা বুদ্ধিঃ, রাজসী উচ্যতে ॥৩১॥

তামসীং বুদ্ধিমাহ—অধর্ম্মমিতি । অত্রাপি বা বুদ্ধিরিতি স্থানী পচতীত্যাদিবৎ করণে কর্তৃছোপচারেণোক্তম্ । যযা বুদ্ধ্যেত্যর্থঃ । হে পার্থ ! তমসাবৃত্তা তমোগুণেনাবৃত্তপ্রকাশশক্তিঃ, যা বুদ্ধিঃ, অধর্ম্মং শাস্ত্রনিষিদ্ধং পাপমপি, শাস্ত্রবিহিতং ধর্ম্মমিতি, সর্ব্বার্থান্, সকলবিষয়াংশ্চ বিপরীতান্ মন্যতে, সা বুদ্ধিঃ, তামসী ॥৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পিবেদিত্যাদিক্রমে । কার্য্যং কৃতিসাধ্যং স্বর্গাদি । অকার্য্যং নিত্যসিদ্ধং তেন নিত্যানিত্য-বন্ধনী উক্তে । ভয়াভয়ে কার্য্যাকার্য্যনিমিত্তে । বন্ধং মোক্ষঞ্চ যা বেত্তি যযা বেত্তীতি পূর্ব্ববৎ করণে কর্তৃছোপচারঃ । বুদ্ধিঃ সা পার্থ ! সাত্ত্বিকী ॥৩০॥ অযথাবৎ সন্দেহাস্পদ-যেন । শষ্টমন্তঃ ॥৩১॥ অধর্ম্মমিতি । বিপরীতগ্রাহিণী বুদ্ধিতামসীত্যর্থঃ ॥৩২॥ যযা

অর্জুন ! মানুষ যে বুদ্ধিদ্বারা কর্ম্মমার্গ ও সন্ন্যাসমার্গ, কর্তব্য কর্ম্ম ও অকর্তব্য কর্ম্ম, ভয়ের কারণ ও ভয় না হওয়ার কাবণ এবং বন্ধের হেতু ও মুক্তির হেতু জানিতে পারে, সেই বুদ্ধির নাম সাত্ত্বিকী বুদ্ধি ॥৩০॥

তাৎপর্য্য—এই সাত্ত্বিকী বুদ্ধির বলে মানুষ মুক্তি লাভ কবে, আর রাজসী ও তামসী বুদ্ধিতে বন্ধ থাকিয়া যায় ॥৩০॥

অর্জুন ! মানুষ যে বুদ্ধিদ্বারা ধর্ম্ম, অধর্ম্ম, কর্তব্য এবং অকর্তব্য বিষয়কে অযথাযথভাবে জানে, সেই বুদ্ধিকে রাজসী বুদ্ধি বলে ॥৩১॥

তাৎপর্য্য—অযথাযথভাবে জানে—ঠিকভাবে বুঝিতে পারে না, অর্থাৎ তীর্থস্নান করিব কি না? প্রাণিহিংসা আমার কর্তব্য কি না? মাতৃপিতৃসেবা করিব কি না? পরের উৎপীড়ন আমার কর্তব্য কি না? এইভাবে মানুষ যে বুদ্ধিদ্বারা সর্ব্বত্রই সন্দেহ করে, সেই বুদ্ধিই রাজসী বুদ্ধি ॥৩১॥

অর্জুন ! মানুষ তমোগুণাবৃত্ত যে বুদ্ধিদ্বারা পাপকে পুণ্য বলিয়া ধারণা করে এবং সকল বিষয়কেই বিপরীতভাবে বোঝে, সেই বুদ্ধির নাম—‘তামসী বুদ্ধি’ ॥৩২॥

তাৎপর্য্য—বিপরীত ধারণা—অর্থাৎ উন্টা বুঝাই তামসী বুদ্ধির কার্য্য । যেমন প্রাণিগীড়নকে ধর্ম্ম বলিয়া মনে করা এবং দানকে পাপ বলিয়া ধারণা করা ॥৩২॥



ধৃত্যা যয়া ধারয়তে মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ।

যোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ ! সাত্বিকী ॥৩৩॥

যয়া তু ধর্মকামার্থান্ ধৃত্যা ধারয়তেহর্জুন ! ।

প্রসঙ্গেন ফলাকাঙ্ক্ষী ধৃতিঃ সা পার্থ ! রাজসী ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং ধূর্তৈশ্চৈবধ্যং ক্রবন্ প্রথমং সাত্বিকীং ধৃতিমাহ—ধৃত্যেতি । হে পার্থ ! যোগেন চিত্তৈকাগ্রতয়া হেতুনা, অব্যভিচারিণ্যা অনশ্রুগামিত্যা, যয়া ধৃত্যা, মনশ্চ প্রাণাশ্চ ইন্দ্রিয়াণি চ তেষাং ক্রিয়াঃ সঙ্কল্পবিকল্পরূপান্ স্বাসপ্রথাসরূপান্ শ্রবণাদিরূপাংশ্চ ব্যাপারান্, ধারয়তে তত্র যোগবিষয় এব মানুষ্যঃ স্থাপয়তি যোগানুকূলীকরোতীত্যর্থঃ, সা ধৃতিঃ, সাত্বিকী কথ্যতে ॥৩৩॥

রাজসীং ধৃতিমাহ—যয়েতি । হে পার্থ অর্জুন । প্রসঙ্গেন তত্তৎফলভোগপ্রসঙ্গ্যা, ফলাকাঙ্ক্ষী তাদৃশফলাস্তরাভিলাষী সন, যয়া তু ধৃত্যা, ধর্মকামার্থানেব, ধারয়তে অহুতিষ্ঠতি ন পুনর্মোক্ষো-পায়মবলম্বতে, সা ধৃতিঃ, রাজসীত্ব্যচ্যতে ॥৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধৃত্যা অব্যভিচারিণ্যা সমাধ্যায়গতয়া মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়াণাং ক্রিয়াশ্চেষ্টাঃ সঙ্কল্পং স্বাসপ্রথাসৌ শব্দাদিগ্রহণঞ্চ যোগেন চিত্তবৃত্তিনিরোধেন ঐকাগ্ৰেণ বা সংযতাস্তান্তর্থেব নিরোধাবস্থায়ামৈকাগ্ৰ্যাবস্থায়াম্ বা ধারয়তে চিরমবস্থাপয়তি সা ধৃতিঃ পার্থ ! সাত্বিকী ॥৩৩॥ যয়া ধৃত্যা ধর্মান্দীন্ ধারয়তেহহুরোধাতয়া নিশ্চিনোতি প্রসঙ্গেন ধর্মাদেঃ সম্বন্ধেন ফলাকাঙ্ক্ষী চ ভবতি

অর্জুন ! মানুষ্য চিত্তের একাগ্রতাবশতঃ অনশ্রুগামিনী যে ধৃতিদ্বারা মন, প্রাণ ও ইন্দ্রিয়ের কার্যগুলি যোগের অনুকূলে স্থাপন কবে, সেই ধৃতির নাম—‘সাত্বিকী ধৃতি’ ॥৩৩॥

তাৎপর্য—ধৈর্যের নাম ধৃতি, একথা পূর্বেই বলা হইয়াছে। মনের একাগ্রতার বলে যে ধৃতি কেবল ঈশ্বরের বিষয়েই প্রবৃত্ত থাকে, তাহাকে ‘অব্যভিচারিণী ধৃতি’ বলে। সেই ধৃতির গুণে মনের কার্য—সঙ্কল্প ও বিকল্প, প্রাণের কার্য—স্বাস ও প্রথাস এবং কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের কার্য—শ্রবণ ও দর্শন প্রভৃতি যোগের অনুকূলে চলিতে থাকে; এ হেন ধৃতির নামই ‘সাত্বিকী ধৃতি’ ॥৩৩॥

মানুষ্য পূর্বপূর্ব ফলভোগ কবায় পর পব ফলভোগেব আকাঙ্ক্ষা করিয়া যে ধৃতিদ্বারা ধর্ম, কাম ও অর্থের অনুষ্ঠান করে, সেই ধৃতিকে ‘রাজসী ধৃতি’ বলে ॥৩৪॥

তাৎপর্য—ইহার ধর্মান্দিকলের আকাঙ্ক্ষাই থাকে; কিন্তু মুক্তির আকাঙ্ক্ষা থাকে না ॥৩৪॥

যয়া স্বপ্নং ভয়ং শোকং বিষাদং মদমেব চ ।

ন বিমুক্ততি দুর্মেধা ধৃতিঃ সাতামসী মতা ॥৩৫॥

স্বপ্নং স্থিদানীং ত্রিবিধং শৃণু মে ভরতর্ষভ ! ।

অভ্যাসাদ্রমতে যত্র দুঃখাস্তঞ্চ নিগচ্ছতি ॥৩৬॥

যতদগ্রে বিমিব পরিণামেহমৃতোপমম্ ।

তৎ স্বপ্নং সাত্বিকং প্রোক্তমাত্মবুদ্ধিপ্রসাদজম্ ॥৩৭॥ (সুখকম্)

### ভারতকৌমুদী

তামসীং ধৃতিমদাহরতি যয়েতি । দুর্মেধাঃ পবনপুরুবার্ধবিমুখতয়া ছবুর্দ্ধির্জনঃ, যয়া ধৃত্যা, স্বপ্নং, নিদ্রাম্, ভয়ম্, শোকম্, বিষাদম্, মদমেব চ বিষয়স্বপ্নমত্ততাঞ্চ, ন বিমুক্ততি ন ত্যজতি, সা ধৃতিঃ, তামসী মতা যোগিভিঃ ॥৩৫॥

ইখং ক্রিয়াকারকাণাং ত্রৈবিধ্যমভিধাষ তৎফলশ্চ স্বপ্নশ্চাপি ত্রৈবিধ্যমভিধাতুং প্রথমং সাত্বিকং স্বপ্নমভিধন্তে স্বাভ্যাং স্বপ্নকেন । স্বপ্নমিতি । হে ভরতর্ষভ ! ইদানীচ্ছ মে মম সকাশাৎ, সাত্বিকাদিভেদেনৈব ত্রিবিধং স্বপ্নং শৃণু । যত্র সমাধিস্থখে, অভ্যাসাৎ ধ্যানাদিপৌনঃপুত্ৰাৎ, রমতে মাহুযঃ পরিভৃষ্টিং লভতে, সাংসারিকাণাং বহুনাং দুঃখানাং অন্তমবসানঞ্চ, নিগচ্ছতি নিশ্চয়েন প্রাপ্নোতি ; তথা তৎ প্রসিদ্ধম্, যৎ সমাধিস্থকম্, অগ্রে যোগাঙ্গাভ্যাসারম্ভে, বিমিব বহুলায়ানতয়া দারুণদুঃখান্মকমিব, পরিণামে সকলযোগাঙ্গাহষ্ঠানপরিপাককালে, অমৃতোপমম্ অহুভবতি ; আত্মবুদ্ধিঃ পরমাশ্রয়বিষয়কং জ্ঞানং তত্ত্বাঃ প্রসাদাদহুগ্রহাঙ্কায়ত ইতি তত্তাদৃশম্, তৎ স্বপ্নম্, সাত্বিকং প্রোক্তং যোগিভিঃ ॥৩৬—৩৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পুরুষো ধৃতিঃ সা পার্শ্ব । রাজসী ॥৩৪॥ স্বপ্নং নিদ্রাম্ । ভয়ং জ্ঞানম্ । শোকং প্রসিদ্ধম্ । বিষাদং বিষন্নতাম্ । মদমশাস্ত্রীষবিষয়সেবয়া চিত্তশ্চ বিবশম্ । এতান্ন বিমুক্ততি ধারয়তোব যয়া ধৃত্যা সা ধৃতিঃ পার্শ্ব । তামসী ॥৩৫॥ শুণভেদেন ক্রিয়াকাণাঞ্চ ত্রৈবিধ্যমুক্তম্, তৎফলশ্চ স্বপ্নশ্চ ত্রৈবিধ্যমাহ—স্বপ্নং স্থিত্যাদিনা । অভ্যাসাৎ পৌনঃপুত্রেণ সেবনাৎ যত্র সাত্বিকে রাজসে তামসে বা স্থখে রমতে রতিং প্রাপ্নোতি, যয়া রত্যা দুঃখশ্চ গুণশোকাদেয়পাত্যন্তমবসানং নিগচ্ছতি নিশ্চয়েন প্রাপ্নোতি, তৎ স্বপ্নং ত্রিবিধং শৃণু ; যদা স্বপ্নমপ্যর্থঃ সাত্বিকস্বপ্নশ্চৈব লক্ষণার্থস্তদা যত্র সমাধিস্থখে অভ্যাসাদ্রমতে ন তু বিষয়স্বপ্ন ইব রাগাৎ দুঃখাস্তং মোক্ষঞ্চ নিগচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৩৬॥ যন্তৎপ্রসিদ্ধং সর্বপ্রাণিপ্রেমাস্পদম্ অগ্রে

ছবুর্দ্ধি লোক যে ধৃতিদ্বারা নিদ্রা, ভয়, শোক, বিষাদ ও বিষয়স্বপ্নমত্ততা ত্যাগ করিতে পারে না, সেই ধৃতির নাম—‘তামসী ধৃতি’ ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—মাহুয এই তামসী ধৃতির প্রভাবে সর্বদা অকর্ষণ্য হইয়া থাকে ॥৩৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! তুমি এখন আমাব নিকট তিন প্রকার স্বপ্নের কথা শ্রবণ কর । মাহুয বার বাব অনুষ্ঠান করায় যে সমাধিস্থখে বিশেষ আরাম

(৩৫)•• ধৃতিঃ সা পার্শ্ব । তামসী ইতি পাঠান্তরম্ ।

ভীষ্ম-১২ (১৮)

বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগাদৃষভদগ্রেহমুতোপমম্ ।

পরিণামে বিষমিব তৎ স্মৃৎ রাজসং স্মৃতম্ ॥৩৮॥

যদগ্রে চানুবন্ধে চ স্মৃৎ মোহনমাত্মনঃ ।

নিদ্রালস্রপ্রমাদোৎসং তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

রাজসং স্মৃতমাহ—বিষয়েতি । বিষয়াণাং শ্ৰুতচন্দনবনিতাদীনাং ভোগ্যপদার্থানাম্ ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ সংযোগাঙ্কাতমিতি শেষঃ, তৎ সৰ্বলোকপ্রসিদ্ধম্, যৎ স্মৃৎ, অগ্রে ভোগকালে, অমুতোপমং শ্রীতিপ্রদম্, পরিণামে ভোগাবসানে, বিষমিব ধনবীৰ্য্যাদিনাশকতয়া কচিৎ কচিৎ পাপজনকতয়া চ দুঃখজনকম্, তৎ স্মৃৎ রাজসং স্মৃতম্ ॥৩৮॥

তামসং স্মৃতমুদাহবতি যদিতি । নিদ্রা সৰ্বৈন্দ্রিয়বিশ্রামঃ আলস্রম্ ইন্দ্রিয়াণাং মন্দ-  
ব্যাপারস্বং প্রমাদঃ অনবধানতা চ তেভ্য উত্তিষ্ঠতি জায়ত ইতি তত্তথোক্তম্, যৎ স্মৃৎ,

### ভারতভাবদীপঃ

সমারম্ভকালে মনঃপ্রাণৈন্দ্রিয়স্পন্দনিবোধেন যজ্ঞে সংজ্ঞপ্যমানস্র পশোরিব জায়মানম্, বিব-  
ম্বিবাতিভীতবেদনাকরম্; পরিণামে সাস্বিক্যা ধৃত্যা নিরুদ্ধাস্র মন-আদিক্রিয়াস্র অমুতোপম-  
মত্যাঙ্কাদকরম্, আত্মনঃ স্বশ্ৰেব বুদ্ধেঃ প্রমাদো নৈর্দল্যং রজস্তমোমলরাহিত্যং তন্মাদাবি-  
ভূতং ন তু বিষয়সঙ্গং নিদ্রালস্রাদিঙ্গং বা তৎ স্মৃৎ সাস্বিকং প্রোক্তম্ ॥৩৭॥ রাজসং  
স্মৃতমাহ—বিষয়েতি । অগ্রে ভোগকালে পরিণামে বিষমিব বিষোগকালে ইহামুত্র চ  
দুঃখপ্রদস্বাৎ ॥৩৮॥ অগ্রে আরম্ভে অনুবন্ধে পরিণামে মোহনং মোহকবম্ আত্মনো বুদ্ধেঃ

অনুভব করে এবং নিশ্চিতরূপে দুঃখের অবসান প্রাপ্ত হয়, আব সেই যে সুখকে  
প্রথমে বিবেচ তুল্য এবং পরিণামে অমূতেব সমান বলিয়া বোধ কবে, পরমাঙ্কজ্ঞানের  
অনুগ্রহসঞ্জাত সেই সমাধিসুখকে সাস্বিক সুখ বলে ॥৩৬—৩৭॥

তাৎপর্য—যম ও নিষমপ্রভৃতি যোগাঙ্গের অনুষ্ঠান করিতে অভ্যস্ত কষ্ট হয় বলিয়া  
প্রথম অবস্থায় যে সুখটাকে দারুণ দুঃখের মতই বোধ হয়, তাহার পর সেই যোগাঙ্গগুলি অভ্যস্ত  
হইয়া গেলে যে সুখটাকে অমূতের তুল্য বলিয়া মানিব মনে কবে এবং যাহা ব্রহ্মজ্ঞানে উৎপন্ন হয়,  
সেই সুখই সাস্বিক সুখ ॥৩৬—৩৭॥

ইন্দ্রিয়ভোগ্য বস্তুর সহিত ইন্দ্রিয়েব সম্বন্ধ হইতে উৎপন্ন ও জগৎপ্রসিদ্ধ যে সুখ  
প্রথমে অমূতের তুল্য এবং পরিণামে বিবেচ সমান বলিয়া বোধ হয়, সেই সুখকে  
রাজস সুখ বলে ॥৩৮॥

তাৎপর্য—অঙ্গনালিঙ্গনাদিনিবন্ধন যে সুখ হয়, তাহা তৎকালেই শ্রীতি উৎপাদন করে,  
পরে কিছু দেহের অবসাদপ্রভৃতি জন্মায় এবং ভিন্ন ভিন্ন ক্ষেত্রে পাপও উৎপাদন করে বলিয়া  
দুঃখের কারণ হয়; হৃতরাং সে সুখ প্রথমে অমূতের তুল্য এবং পরে বিবেচ সমান, অতএব  
বিবেকীর তাহা ত্যাগ করাই উচিত ॥৩৮॥

ন তদস্তি পৃথিব্যাং বা দিবি দেবেষু বা পুনঃ ।

সত্ত্বং প্রকৃতির্জৈর্মুক্তং যদেভিঃ স্মাভিভিঃ গৈঃ ॥৪০॥

ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাঞ্চ পরন্তপ ! ।

কর্মাণি প্রবিভক্তানি স্বভাবপ্রভবৈশু গৈঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্রে প্রথমে চ, অল্পবন্ধে পশ্চাৎ, আত্মনো মোহনং মোহজনকম্, নহি নিদ্রাকালে জায়মানং সুখমল্পভববিষয়ো ভবতি মোহপ্রতিবন্ধাৎ, তৎ সুখম্, তামসমুদাহৃতম্ ॥৩৯॥

নহু প্রায়েণ সর্বেষামেব ক্রিয়াকারকফলানাং ত্রিগুণাত্মকত্বমুক্তম্, তৎ কিং ঘটপটাদীনি দ্রব্যানি গুণমুক্তানীত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাত্মতিরিক্তানাং সর্বেষামেব জগদ্ভ্রব্য্যাণাং সংক্ষেপেণ ত্রিগুণাত্মকত্বমাহ—নেতি । “সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ” ইতি সাংখ্যাশাস্ত্রে সাম্যাবস্থা-প্রাপ্তানাং গুণানামেব প্রকৃতিরূপতথোকৃত্যন্তস্তেষামুৎপত্ত্যসম্ভবাদজ প্রকৃতিপদং তর্ধেষম্যা-বস্থাপরম্ । তথা চ প্রকৃতেতর্ধেষম্যাবস্থাতো জায়ন্তে স্বরূপেণ প্রকাশন্ত ইতি তৈঃ, এভিঃ সত্ত্বরজস্তমোকর্পৈঃ ত্রিভিঃ গৈঃ, যৎ সত্ত্বং দ্রব্যম্, মূলং বিহীনং স্রাৎ, তৎ তাদৃশং সত্ত্বম্, পৃথিব্যাং সাত্বাদিষু বা, দিবি স্বর্গে দেবেষু বা, পুনঃশব্দাৎ পাতালে নাগাদিষু বা, নাস্তি ; আত্মতিরিক্তানাং সর্বেষামেব ত্রিগুণময়ত্বাৎ ॥৪০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যতো নিদ্রাদিজন্ম ॥৩৯॥ প্রকরণার্থমুপসংহরত্যহুক্তমপি সংগৃহ্ন—ন তদস্তীতি । সত্ত্বং প্রাণিজাতম্, ইহমুপলক্ষণং জডত্বমপি সর্বেশু ত্রিগুণবিকারত্বাৎ । প্রকৃতির্জৈর্জন্মান্তরীয়-ধর্মাধর্মসংস্কারজৈর্মায়াপ্রভবৈব । শেষং স্পষ্টম্ ॥৪০॥ এবং পঞ্চদশে সংসারাত্মকমঙ্গলশব্দেণ চিহ্না পরং পদং মার্গিতব্যমিত্যুক্তম্, ভ্রাত্মনোহসঙ্গত্বোপপাদনায় ক্রিয়াকারকফললক্ষণশু ক্লেশশু সংসারশু ত্রিগুণাত্মকত্বমুক্তম্ । ন হ্যাত্মনোহনোগুণাভীতগুণাত্মকয়োঃ সঙ্গঃ সম্ভবতি, ন হ্যাকাশান্তর্বর্তিপৃথিব্যাদিগুণেন গন্ধাদিনাকাশঃ সংসৃজ্যতে তদ্বদিত্যুক্তম্ । সমাপ্তঃ শাস্ত্রার্থঃ । অখেদানীং সর্বগীতাশাস্ত্রার্থমুপসংহর্ত্বমসঙ্গত্বাচ্চাপায়ক প্রদর্শয়িত্বং প্রকরণান্তরমারভতে—ব্রাহ্মণেত্যাদিনা । শূদ্রাণামসমাসকরণং বেদানধিকারাত্ । প্রবিভক্তান্সকীর্ণানি । তত্র

নিদ্রা, আলস্য ও প্রমাদ হইতে উৎপন্ন যে সুখ প্রথমে ও পরে আত্মার মোহজনক, সেই সুখের নাম—‘তামস সুখ’ ॥৩৯॥

তাৎপর্য—নিদ্রার সময়ে, আলস্যের সময়ে এবং প্রমাদের সময়েও একটা সুখ হয় ; কিন্তু সে আত্মার মোহ জন্মায় বলিয়া তাহার অল্পভব হয় না ॥৩৯॥

প্রকৃতির এই তিনটা গুণ যাহাতে নাই, (আত্মা ব্যতীত) এমন পদার্থ পৃথিবীতে, স্বর্গে বা পাতালে নাই ॥৪০॥

তাৎপর্য—একমাত্র আত্মাই নিঃশূন্য, তন্ত্রির জগতের সমস্ত পদার্থই সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণ আছে ; অতএব জগতের সকল পদার্থকেই সাত্বিক, রাজসিক ও তামসিক—এই ত্রিবিধ বলা যায় ॥৪০॥

কৃষিগোরক্ষবাণিজ্যং বৈশ্যকৰ্ম্মস্বভাবজম্ ।

পরিচর্য্যাঅকং কৰ্ম্ম শূদ্রস্ত্যাপি স্বভাবজম্ ॥৪৪॥

স্বে স্বে কৰ্ম্মণ্যভিরতঃ সংসিদ্ধিং লভতে নবঃ ।

স্বকৰ্ম্মনিরতঃ সিদ্ধিং যথা বিন্দতি তচ্ছৃণু ॥৪৫॥

যতঃ প্রবৃত্তিভূতানাং যেন সৰ্ব্বমিদং ততম্ ।

স্বকৰ্ম্মণা তমভ্যৰ্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি মানবঃ ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

বৈশ্যশূদ্রয়োঃ কৰ্ম্মাণ্যাহ—কৃষীতি । কৃষিঃ শস্তাজুৎপাদনার্থং ভূমিকৰ্ষণাদিকম্, গবাং পশুনাং বক্ষো বক্ষণম্, বাণিজ্যং বণিজঃ ক্রয়বিক্রয়াদিলক্ষণো ভাবশ্চ, এতৎ সৰ্ব্বং স্বভাবজং বৈশ্যকৰ্ম্ম । তথা পরিচর্য্যাঅকং ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যানাং শুশ্রূষারূপং শূদ্রস্ত্যাপি স্বভাবজং কৰ্ম্ম ॥৪৪॥

তত্তৎকৰ্ম্মণাং ফলমাহ—স্ব ইতি । নরঃ, স্বে স্বে স্বস্বজাত্যুক্তে শমশৌৰ্য্যাদিক্রমে কৰ্ম্মণি, অভিরতশ্চিরং ব্যাপৃতস্তিষ্ঠন্ সন্, সংসিদ্ধিং ক্রমশো রাগধেবাদিনিবৃত্তেচ্চিত্তভুক্ত্যা মুক্ত্যুপায়-ভূতং ভবজ্ঞানং লভতে । তাদৃশস্বকৰ্ম্মনিরতো নরঃ, যথা তাং সিদ্ধিম্, বিন্দতি লভতে, তৎ শৃণু ॥৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্রমঃ । তেজঃ প্রাগলভ্যম্ । বৃত্তির্ধৈৰ্যম্ । দাক্ষ্যং যুদ্ধে কোশলমুৎসাহো বা । দান-মৌদার্যম্ । ঈশ্বরভাব উন্ন্যাসবর্তিনাং নিয়মনশক্তিঃ । এতৎ ক্ষাত্রং কৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ॥৪৩॥ বৈশ্যশূদ্রয়োঃ কৰ্ম্মাণ্যাহ—কৃষীতি । স্পষ্টার্থঃ শ্লোকঃ ॥৪৪॥ কৰ্ম্মপ্রবিভাগফলমাহ—স্বে স্বে ইতি । স্বে স্বে মৰ্যাদিভিন্নক্লেহধ্যাপনাদাবলাধারণে শমদমাদৌ সাধারণে চ কৰ্ম্মণ্যভিবতো নিষ্ঠাবান্ সংসিদ্ধিং জ্ঞানযোগ্যতাং লভতে নবঃ । এতদেব বিবরীতুং প্রতিজ্ঞানীতে—সেতি । সিদ্ধিং বক্ষ্যমাণাং মুখ্যমন্ত্যাসলক্ষণনৈককৰ্ম্মাসিদ্ধিম্, যথা যেন প্রকারেণ ॥৪৫॥ তমেব প্রকারমাহ—যত

কৃষি, পশুপালন ও বাণিজ্য, এইগুলি বৈশ্যজাতির স্বাভাবিক কৰ্ম্ম, আর ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যজাতির পরিচর্য্যাও শূদ্রজাতির স্বাভাবিক কার্য্য ॥৪৪॥

তাৎপর্য্য—মনুসংহিতাপ্রভৃতি গ্রন্থে ব্রাহ্মণাদিজাতির আরও কতকগুলি কার্য্যকে জাতীয় কার্য্য বলিয়া নির্দিষ্ট করা আছে, এ স্থানে সেগুলিরও গ্রহণ করিতে হইবে ॥৪৪॥

মানুষ আপন আপন কৰ্ম্মে ব্যাপৃত থাকিয়া সম্পূর্ণরূপে সিদ্ধি লাভ করে । অর্জুন ! স্বস্বকৰ্ম্মে ব্যাপৃত মানুষ যে ভাবে সিদ্ধি লাভ করে, তাহা শ্রবণ কর ॥৪৫॥

তাৎপর্য্য—ব্রাহ্মণপ্রভৃতি মায়ুষের শম-দমাদি কার্য্যই আপন আপন কৰ্ম্ম । এখানে সংসিদ্ধিশব্দের অর্থ—ভবজ্ঞাননিপত্তি ॥৪৫॥

শ্রেয়ান্ স্বধর্মো বিগুণঃ পরধর্মাৎ স্বনুষ্ঠিতাৎ ।

স্বভাবনিয়তং কর্ম কুর্ক্বন্ নাপ্নোতি কিল্বিষম্ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

তন্মাত্ৰোপায়মাহ—যত ইতি । যতঃ পরমাত্মনঃ সকাশাৎ, ভূতানাং ভবনধর্মণামুৎপত্তিমতাং পদার্থানাম্, প্রযুক্তিরূপভিত্তিকায়তে, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, যেন চ পরমাত্মনা, ইদং সর্বং জগৎ, তত্তৎ সজ্জপেণ চিত্ত্রপেণ চ ব্যাপ্তম্, “ঈশা বাশ্রমিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতেঃ । মানবঃ, স্বকর্মণা উক্তেন স্বস্বজাত্যুক্তকার্ষেণ, তৎ পরমাত্মানম্, অভ্যর্চ্য উপাস্ত, তৎ-প্রসাদাদেব সিদ্ধিম্ উক্তরূপেণ তত্ত্বজ্ঞাননিষ্পত্তিম্, বিন্দতি লভতে ॥৪৬॥

নহু স্বকর্ম চেৎ কেনচিদদোষেণ দুষ্টং স্রাজ্ঞাপি কিং তে নৈব ঈশ্বর উপাসনীয় ইত্যাহ— শ্রেয়ানিতি । বিগুণো যথাকথঞ্চিদঙ্গবিকলোহপি, স্বধর্মঃ স্বস্বজাত্যুক্তং কর্ম, স্বনুষ্ঠিতাৎ সর্বাঙ্গসম্পন্নভাবেন বিহিতাৎ, পরধর্মাৎ অপরজাত্যুক্তকর্মণঃ, শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরঃ, রোগিণো লঘুপাকং পথ্যমিব বলকরাৎ সুস্থসেব্যাদৃগুরুপাকদ্রব্যাত্ । অস্ততয়া হিংসাদোষদুষ্টমপি বুদ্ধং স্বজাত্যুক্তধর্মতয়া অবশ্যমেব কর্তব্যমিতি ভাবঃ । অথ তজ্জহিংসাপাপমিতি চেত্তত্রাহ—স্বভাবেতি । মাহুযঃ স্বভাবেন স্বস্বজাত্যুক্ততয়া নিয়তং শাস্ত্রনির্দিষ্টং কর্ম, কুর্ক্বন্, কিল্বিষং পাপম্, নাপ্নোতি, মুখে বিষং ধারয়ন্ সর্প ইব ॥৪৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি । প্রযুক্তিঃ কায়বান্ননোনির্বর্ত্যা চেষ্টা, যতো হেতোরস্বর্ধর্মিণঃ “যেন বাগভ্যুত্তত” ইত্যাদিশ্রুতেঃ যেন ইদং সর্বং দৃশ্যং তত্তৎ ব্যাপ্তমুপাদানত্যাং সর্কর্মণা তমভ্যর্চ্য লভ্তব্যং সিদ্ধিঃ মোক্ষং বিন্দতি লভতে মানবঃ । মনুস্বাধিকারিকত্বাচ্ছাস্ত্র পরমেশ্বরে নিত্যকর্মণ-মর্পণমেব মোক্ষদাবমিত্যর্থঃ ॥৪৬॥ স্বকর্মণেতি বিশেষণস্ত ফলমাহ—শ্রেয়ানিতি । স্বধর্মো বিগুণঃ কিঞ্চিদঙ্গহীনোহপি শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরং, কিমপেক্ষ্য শ্রেয়ান্ পরধর্মাৎ স্বনুষ্ঠিতাৎ সম্যগ্-বিহিতাদপি, উক্তম্—“স্বধর্মে নিধনং শ্রেয়ঃ পরধর্মো ভয়াবহঃ” ইতি । স্বভাবনিয়তং পূর্বোক্তত্রিবিধস্বভাবান্ধাতং কর্ম কুর্ক্বন্ কিল্বিষং দোষং নাপ্নোতি বিষকুমেবিষমিব ন দোষকরম্ । তস্মাত্তব ভৈক্ষ্যং হিংসাশূত্রমপি ন বুদ্ধং কিন্তু হিংসায়ুক্তোহপি স্বধর্ম এব

বাঁহা হইতে জগতের উৎপত্তি হইয়াছে এবং যিনি এই সমগ্র জগৎটাকে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, মানুষ আপন আপন কর্মদ্বারা সেই পরমাত্মার উপাসনা করিয়া সিদ্ধি লাভ করে ॥৪৬॥

তাৎপর্য—মানুষ যথানিয়মে আপন আপন কর্ম অল্পসারে ভগবানের উপাসনা করিতে থাকিলে, ক্রমশঃ কাম, ক্রোধ, রাগ ও ঘেবপ্রভৃতি চিত্ত হইতে দূরীভূত হয়, তখন তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তাহার পর মুক্তি হয় সুতরাং মানুষের স্বস্বজাত্যুক্ত কর্মই পবম্প্রাসম্বন্ধে মুক্তির কারণ ॥৪৬॥

আপন ধর্ম গুণবিহীন হইলেও তাহা—সম্যক্ অনুষ্ঠিত পবধর্ম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ; সুতরাং মানুষ শাস্ত্রনির্দিষ্ট স্বস্বজাতীয় কর্ম করিয়া পাপভাগী হয় না ॥৪৭॥

সহজং কৰ্ম কৌন্তেয় ! সদোধমপি ন ত্যজেৎ ।

সৰ্ব্বাৱন্তা হি দোষেণ ধূমেনাগ্নিৱিবাবৃত্তাঃ ॥৪৮॥

অসক্তবুদ্ধিঃ সৰ্ব্বত্র জিতাত্মা বিগতস্পৃহঃ ।

নৈকৰ্ম্ম্যসিদ্ধিং পবমাং সন্ন্যাসেনাধিগচ্ছতি ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

অথ যদি স্বধৰ্ম্মঃ সদোষঃ পৰধৰ্ম্মশ্চ নির্দোষঃ শ্রান্তদা স্বধৰ্ম্মন্ত্যক্তব্য এবত্যাহ—সহজমিতি । হে কৌন্তেয় ! সদোধমপি হিংসাদিদোষযুক্তমপি, সহজং স্বাভাবিকং স্বস্বজাত্যুক্তম্, কৰ্ম্ম জ্যোতিষ্টোমযুদ্ধাদিকং কাৰ্য্যম্, ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিযাদির্বা ন ত্যজেৎ । হি যথাং, আৱভ্যস্ত ইত্যৱস্তাঃ কৰ্ম্মাণি, সৰ্ব্বাৱন্তা দৃষ্টাদৃষ্টার্থানি সৰ্ব্বাণ্যেব কৰ্ম্মাণি, ধূমেন অগ্নিবিব, দোষেণ ত্ৰিগুণাত্মকতয়া যেন কেনাপি হেতুভাবেন, আবৃত্তাঃ সংহৃষ্টা ভবন্তি । তথা চ “পৰিণামতাপসংস্কারদুঃখৈৰ্গুণবৃত্তি-বিরোধাত্ৰ দুঃখমেব সৰ্ব্বং বিবেকিনঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্ৰাৎ নানাঃখাক্রান্তো বিবেকী বিষজাতঃ কীটো বিষমেব সদোধমপি স্বকীয়ং কৰ্ম্ম ন ত্যজেৎ, অপি তু শীতার্ভস্তাপলাভায় ধূমাবৃত্তমগ্নিমিব দুঃখনিবৃত্তয়ে সদোধমপি স্বকীয়ং কৰ্ম্ম গৃহীষাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

নহু সৰ্ব্বশ্ৰেয় কিং স্বং স্বং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—অসক্তেতি । সৰ্ব্বত্র আসক্তিকারণেষপি পুত্রকলজাদিষু, অসক্তবুদ্ধিঃ বৈরাগ্যাধিচ্ছিন্নমতিঃ ; জিতাত্মা বশীকৃতচিত্তঃ, ধনাদিষু বিগতস্পৃহশ্চ মুগ্ধঃ, সন্ন্যাসেন দৃষ্টাদৃষ্টার্থকসৰ্ব্বকৰ্ম্মত্যাগেন, পৰমাং সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠম্, নির্ন বিথতে কৰ্ম্ম ক্ৰিয়া যস্মিন্, স নিৰ্দ্ধৰ্ম্মা পৰমাত্মা তস্ত ভাবো নৈকৰ্ম্ম্যং মোক্ষস্তস্ত সিদ্ধিং নিস্পত্তিম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । অতঃ সন্ন্যাসিন এব স্বধৰ্ম্মাণি নাস্ত্যাবশ্যকতেতি ভাবঃ ॥৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রশস্ততরঃ । ধৰ্ম্মত্বেন বিহিতেহস্মিন্নগ্নীষোমীয়পখালস্তে ইব কৃত সতি ন কিঞ্চিৎপ্রসঙ্গে-  
হস্তীত্যর্থঃ ॥৪৭॥ কিঞ্চ সহজং স্বাভাবিকং ক্ষান্ত কৰ্ম্ম সদোষঃ হিংসামিত্ৰমপি ন ত্যজেৎ,

তাৎপৰ্য্য—স্বহ লোকের সেবা বলকর- গুরুপাক দ্রব্য অপেক্ষা লঘুপাক দ্রব্য যেমন রোগীর পক্ষে পথ্য, সেইরূপ গুণবান্ পৰধৰ্ম্ম অপেক্ষা নিগুণ স্বধৰ্ম্মও মাহুঘের পক্ষে শ্রেষ্ঠ বলিয়া তাহাই দেব্য ; অতএব অর্জুন ! যুদ্ধে হিংসাদোষ থাকিলেও তাহা তোমার স্বধৰ্ম্ম বলিয়া ব্রাহ্মণধৰ্ম্ম ভিক্ষাযাজনাদি অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ; হুতরাং তাহাই তোমাব কৰ্ত্তব্য ॥৪৭॥

অর্জুন ! স্বস্বজাত্যুক্ত কাৰ্য্য দোষদৃষ্ট হইলেও মাহুঘ তাহা ত্যাগ করিবে না । কারণ, অগ্নি যেমন ধূমাবৃত্ত থাকে, সেইরূপ সকল কাৰ্য্যই দোষযুক্ত হইয়া থাকে ॥৪৮॥

তাৎপৰ্য্য—বিষজাত কীট যেমন আপন স্থান বিষ ত্যাগ করে না, তেমন মাহুঘ আপন জাত্যুক্ত কাৰ্য্য কোন দোষে দূষিত হইলেও তাহা ত্যাগ করিবে না, আবার শীতার্ভ লোক যেমন তাপ লাভের জন্য ধূমাবৃত্ত অগ্নি গ্রহণ করিয়াও কোন অহবিধা ভোগ করে না, সেইরূপ মাহুঘ স্বস্বজাত্যুক্ত দোষদৃষ্ট কাৰ্য্য করিয়াও পাপভাগী হয় না ॥৪৮॥

সিদ্ধিং প্রাপ্তো যথা ব্রহ্ম তথাপ্নোতি নিবোধ মে ।  
 সমাসেনৈব কোন্তেষ ! নিষ্ঠা জ্ঞানশ্চ যা পরা ॥৫০॥  
 বুদ্ধ্যা বিশুদ্ধয়া যুক্তো ধৃত্যাত্মানং নিয়ম্য চ ।  
 শব্দাদীন্ বিষয়াংস্ত্যক্ত্বা রাগদ্বेषৌ ব্যুদশ্চ চ ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

কিং সন্ন্যাসমাত্রার্থেণ নৈকর্ষ্যসিদ্ধিমধিগচ্ছতীত্যহ—সিদ্ধিমিতি । হে কোন্তেষ ! সিদ্ধি-  
 জ্ঞাননিষ্পত্তিং প্রাপ্তঃ সাধকঃ, যথা যেন প্রকাৰেণ ব্রহ্ম আপ্নোতি লভতে, সমাসেনৈব  
 সংক্ষেপেণৈব, তথা তং প্রকারম্, মে মম বচনাৎ, নিবোধ জানীহি । যা ব্রহ্মপ্রাপ্তিঃ, জ্ঞানশ্চ,  
 পরা নিষ্ঠা পরিসমাপ্তিঃ যদ্ব্রহ্মপ্রাপ্তৌ সত্যং জ্ঞানস্বাপ্যাবশ্যকতা নাস্তীত্যর্থঃ ॥৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

হি যস্মাৎ সর্কারজ্ঞাঃ সর্কারি কৰ্ম্মাণি দোষেণ হিংসাদিনা আবৃত্তা এব । যস্মাচ্চ পরধর্ম্মো  
 ভগ্নাবহস্তস্মাৎ স্বকর্ম্ম ন ত্যজেদিত্যর্থঃ ॥৪৮॥ স্বকর্ম্মণামীশ্বরে সমর্পণং কর্তব্যমিত্যুক্তানন্তর-  
 ল্লোকধরেন স্বকর্ম্মণামাবশ্যকত্বমুক্তা তেষাং পরমেশ্বরেহর্পণেন কিং ফলং শ্রাদিত্যত আহ—  
 অসক্তেতি । সন্ন্যাসেন “কার্য্যমিত্যেব যৎ কর্ম্ম নিযতং ক্রিয়তেহর্জুন । । সন্নং ত্যক্ত্বা  
 ফলমৈব স ত্যাগঃ সাত্ত্বিকো মতঃ ।” ইতি পূর্ব্বোক্তেনামুখ্যাসাত্ত্বিকত্যাগেন, আসক্তবুদ্ধিঃ  
 পুত্রদারাদিষু সক্তিপদেষাসক্তিবর্জিতা বুদ্ধির্ভবত্ব সোহসক্তবুদ্ধির্বিরক্ত ইত্যর্থঃ । অতএব  
 জিতাত্মা শান্তচিত্তঃ বিগতস্পৃহঃ বিশেষেণ গত স্পৃহা তৃষ্ণা যশ্চ তাদৃশো ভূত্বা নৈকর্ষ্যসিদ্ধিং  
 কাংক্ষ্যেয়ান স্বরূপতঃ কর্ম্মত্যাগলক্ষণাং পারিত্রাজ্যসিদ্ধিং পরমাং পূর্ব্বোক্তাং মুখ্যত্যাগাপেক্ষ-  
 য়াতিশ্রেষ্ঠাং ন দ্বেষ্টাকুণলং কর্ষেতি শ্লোকে ব্যাখ্যাতাম্ অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৪৯॥ স্বকর্ম্ম-  
 নিরতঃ সিদ্ধিং যথা বিলম্বতীত্যেতৎ প্রতিজ্ঞাতমুপপাদিতম্ । ইদানীং নৈকর্ষ্যসিদ্ধিং প্রাপ্তো-  
 হপি পরিত্রাজ্ বশীকাবসংস্কর্যেবগ্যবান্ যথা ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি তথা বক্তুং প্রতিজানীতে—  
 সিদ্ধিমিতি । সিদ্ধিং নৈকর্ষ্যসিদ্ধিং নিবোধ বুধ্যস্ব মে যদ্বচনাৎ সমাসেন সংক্ষেপেণৈব হে  
 কোন্তেষ । যা যৎ প্রাপ্যং ব্রহ্ম বিধেযাপেক্ষং জীত্ব জ্ঞানশ্চ পরা নিষ্ঠা যদপেক্ষযান্তজ্জন্ম-  
 মাস্তরতরং নাস্তীত্যর্থঃ ॥৫০॥ তমেব ব্রহ্মপ্রাপ্তিপ্রকাবমাহ ত্রিভিঃ—বুদ্ধ্যেতি । বুদ্ধ্যা

পুত্রকলত্রপ্রভৃতি সমস্ত বিষয়ে অনাসক্তবুদ্ধি, বশীকৃতচিত্ত ও স্পৃহাশূন্য লোকই  
 সমস্ত কর্ম্ম ত্যাগ করিয়া নির্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥৪৯॥

তাৎপর্য্য—নিষ্কাম কর্ম্ম করিতে করিতে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করা যায়, তৎপরে সে  
 কর্ম্মও ত্যাগ করিতে হয়, তাহাব পব মুক্তি লাভ করা যায় ॥৪৯॥

অর্জুন ! সাধক জ্ঞান লাভ কবিয়া যে প্রকারে ব্রহ্মলাভ কবেন, তাহা তুমি  
 আমার নিকট সংক্ষেপে শ্রবণ কর ; যে ব্রহ্মলাভ জ্ঞানের চরম সীমা ॥৫০॥

তাৎপর্য্য—ব্রহ্মলাভ জ্ঞানের চরম সীমা—অর্থাৎ গন্তব্যস্থানে উপস্থিত হইলে আর  
 যেমন যান-বাহনের প্রয়োজন থাকে না, সেইরূপ ব্রহ্মলাভ হইবা গেলে আর জ্ঞানের কোন  
 প্রয়োজন থাকে না, সেইখানেই জ্ঞানের পবিসমাপ্তি হব ॥৫০॥



বিবিক্তসেবী লঘুশী যতবাক্কায়মানসঃ ।

ধ্যানযোগপরো নিত্যং বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিতঃ ॥৫২॥

অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং পরিগ্রহম্ ।

বিমুচ্য নিৰ্মমঃ শান্তো ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৫ ॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

অথ কৌশোহসৌ প্রকার ইত্যাহ ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিশেষকেন বৃহত্তি । বিত্ত্বয়া সংশয়বিপর্ধ্যয়রাহিত্যেন নির্দোষয়া বৃহ্যা যুক্তঃ, যত্যা ধৈর্যেণ, আত্মানং দেহম্, নিয়মা-  
-পন্দনাদিত্যাগেন সংযতীকৃত্য চ, শব্দাদীন্ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধরূপান্ বিষয়ান্ ত্যক্তা  
শ্রোত্রাদিভিরগৃহীত্বা, বাগ্ধের্বো, বৃদশ্চ চিত্তাদদুরীকৃত্য চ, বিবিক্তং নির্জ্ঞনং পবিভ্রঞ্চ  
গিরিগুহাদিরূপং দেশং সেবতে অধিষ্ঠিতীতি বিবিক্তসেবী, লঘু অল্পং লঘুপাক্ৰব্যং বা  
অপ্নাতি ভুঞ্জ ইতি লঘুশী যতানি নিগৃহীতানি বাক্কায়মানানি যেন সঃ, নিত্যং সৰ্বদা,  
-ধ্যানং ব্রহ্মচিন্তনমেব যোগস্তংপরঃ, বৈরাগ্যং সৰ্ববিষয়বৈতৃষ্ণ্যং সমুপাশ্রিতঃ, অহঙ্কার-  
-মভিমানম্, বলং শক্তিপ্রয়োগম্, দর্পম্, কামং স্বর্গাদীনামপ্যাভিলাষম্, ক্রোধম্, পরিগ্রহং  
-কষাক্ষলেতরজব্যগ্রহণম্, বিমুচ্য বিহায়, নিৰ্মমঃ পুত্রাদাবপি যমতাশ্চঃ, শান্তো বিষয়বৃষ্টি-  
-শূন্যচিত্তঃ সাধকঃ, ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মভাবলাভায় মোক্ষলাভায়, কল্পতে শক্লোতি ॥৫১—৫৩॥

### ভারতভাবদীপ

বেদান্তপ্রবণমননপরিপাকোথরাহং ব্রহ্মস্মীতি পরোক্ষনিশ্চয়রূপয়া বিত্ত্বয়া সৰ্বভূতেষু  
মৈত্র্যাদিভাবনয়া সম্যগ্‌বিশোধিতয়া । যত্যা ধৈর্যেণ যোগক্ষেমাদিনিমিত্তবৈরগ্র্যরাহিত্যেন ।  
আত্মানং দেহেল্লিয়মজ্ঞাতং নিয়মা দৃঢ়াসনো ভূষেত্যর্থঃ । চকারাৎ প্রাণঞ্চ নিয়মা শব্দাদীন্  
বিষয়াংস্ত্যক্তা তত ইল্লিয়ানি প্রত্যাহতোত্যর্থঃ । প্রত্যাহত্যকরণোহপ্যস্তর্মনসৈব বিষয়ান্  
শরতি তৎপরিভ্যাগমাহ—রাগ্ধের্বো বৃদশ্চ চেতি । সঙ্কল্পং ত্যক্তেত্যর্থঃ । স হি বিষয়ং  
পরিবল্ল্য তত্র রাগং জনয়তীতি প্রসিদ্ধম্ । যথা চাক্রপাদাচার্য্যস্বত্রম্—“দোষনিমিত্তং রূপাদয়ো  
বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃত্য” ইতি । দোষো রাগাদিঃ চকারাদয়মহমস্মীত্যেতমপি ভাবং বৃদশ্চেতি জ্ঞেয়ম্,  
ততো ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মভাবায় তৎ প্রাপ্তুং কল্পতে যোগ্যা ভবতীতি তৃতীয়েন সৰ্ব্বদঃ ॥৫১॥  
কেন সাধনস্বাভে নৈবভূতো ভবতীত্যত আহ—বিবিক্তেতি । যন্তচ্ছব্দাধ্যাহারেন যোষ্যং  
নিত্যমিতি সৰ্বত্র সৰ্বদানীয়ম্ । যো নিত্যং বিবিক্তসেবী একান্তশীলী । লঘুশী মিভাশন-  
-শীলশ্চ । তথা নিত্যং বৈরাগ্যং রাগাভাবং সমুপাশ্রিতশ্চ । তথা নিত্যং ধ্যানযোগবর্ষ্ঠা-  
-ধ্যায়োক্লান্তংপরশ্চ যো নিত্যং ভবতি স যতবাক্কায়মানসো ভবতি । যতকায় আসনদাঢ্যেণ ।  
যতবাগ্‌বিষয়েভ্য ইল্লিয়ানাং প্রত্যাহরণেন । যতমানসঃ সৰ্বসঙ্কল্পত্যাগেন । অত্র চতুর্ভিঃ  
সাধনৈর্বতবাক্কায়মানসং সাধ্যম্ । নিত্যং বিবিক্তসেবাদিশীলঃ সন্ যতবাক্কায়মানসো ভূয়া  
ব্রহ্মভূয়ায় কল্পত ইত্যন্তরেনাধয়ঃ ॥৫২॥ এবং যতবাক্কায়মানসস্ত যোগিনো যোগজাঃ সিদ্ধয়

নিৰ্মলবুদ্ধিযুক্ত হইয়া, ধৈর্যের প্রভাবে দেহটাকে সংযত রাখিয়া; পদ,  
স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধকে পরিত্যাগ করিয়া; চিত্ত হইতে রাগ-দ্বेष সরাইয়া

ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাজ্জলতি ।

সমঃ সর্বেষু ভূতেষু মন্ত্ৰক্তিং লভতে পরাম্ ॥৫৪॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু ততোহসৌ কিং কুরুত ইত্যাহ—ব্রহ্মভূতঃ । ব্রহ্মভূতো ব্রহ্মত্বলাভযোগীভূতঃ, অতএব  
প্রসন্নাত্মা রাগদেবাভাবান্নির্মলচিত্তঃ স সাধকঃ, নষ্টমর্থং ন শোচতি, অপ্রাপ্তমর্থঞ্চ ন  
ভাবতভাবদীপঃ

উপতিষ্ঠন্তি তাস্চ শ্রুতৌ দর্শিতাঃ—“পৃথিব্যাশ্বেজোনিলখে সমুখিতে পঞ্চাত্মকে যোগগুণে  
প্রযুক্তে । ন তত্র যোগো ন জরা ন মৃত্যুঃ প্রাপ্তশ্চ যোগাশ্রমঞ্চ শরীরম্ ॥” ইতি । তথা “যং  
যং লোকং মনসা সংবিভাতি বিভক্তসত্ত্বঃ কাময়তে যাংস্ কামান্ । তং তং লোকং জয়তে  
তাংস্ কামান্ তস্মাদাত্মজ্ঞং হৃচ্চয়েভুক্তিকামঃ ॥” ইতি চ । সংবিভাতি সঙ্কল্পয়তি লোকং  
লোচনায়মতীতানাগতমর্থজাতং কামান্ কাম্যমানান্ বিষয়ান্ জয়তে উপলভতে ইতি শ্রুতি-  
পদানামর্থঃ । তথা—“নাবিরতো দু্শ্চরিতারামাশাস্তো নাসমাহিতঃ । নাশাস্তমানসো বাপি  
প্রজ্ঞানেনৈনেনমাপ্নুয়াৎ ॥” ইতি । প্রজ্ঞানেন শাস্তাচার্যোপদেশজেন জ্ঞানেন দু্শ্চরিতাদিসেবনা-  
দ্বিরক্তঃ শাস্তো জিতচিত্তঃ সমাহিতো নিরুদ্ধচিত্তবৃত্তিরপ্যাশাস্তমানসো যোগৈশ্বৰ্য্যাসক্তচিত্তঃ  
এনমাত্মানং ন প্রাপ্নুয়াদिति শ্রুত্যর্থঃ । তদ্বিদ্মাহ—অহঙ্কারমিতি । যদা তু যোগী  
যতমানসোহশ্মিতামাত্রপ্রত্যয়ো ভবতি তদা নৈবাস্মিতাবস্থিতিবিষয়বাভিমূখ্যাহঙ্কার ইত্যুচ্যতে  
বিষয়বিমুখা হস্মিতেতি ততস্তমহঙ্কারং নিগৃহীয়াৎ । তদনিগ্রহে যোগী বলং সত্যসঙ্কল্পাদি-  
সামর্থ্যমাত্মানঃ পশ্চান্ দর্পং করোতি ন মন্তুল্যোহতোহস্তীতি মন্ত্রতে । ততশ্চ দৃষ্টো ধর্মমতি-  
ক্রমতীত্যাপত্ত্ববচনাদিব্যান্ কামানিচ্ছতি । তত্র কেনচিন্নিস্তেন কামপ্রতিবন্ধে সতি  
ক্রোধবান্ ভবতি । ততঃ পরোৎসাহনার ভূয়াংসং শিষ্টাদিপরিনিগ্রহং সম্পাদয়তি ততো  
নশ্রুতীতি । তস্মাৎ সর্বানর্থমূলভূতমহঙ্কারমেব বিমুচ্য তত ইত্যনান্ সর্বান্ বিমুক্তি ।  
অহঙ্কারবিন্যোকেহপি নির্মমৎসং তৎপ্রদর্শিতেষু বিষয়েষু মমতাশূন্যে সত্যাহঙ্কারঃ শিথিলীভূতো  
বিষয়বৈমুখ্যং প্রাপ্য স্বকারণেহস্মিতায়াং বিলীয়তে । ততঃ শাস্তোহস্মিতায়া অপি প্রলয়ান্নি-  
রিদ্ধনার্ণিবদুপরতো যোগী ব্রহ্মভূয়স্ কল্পতে ॥৫৩॥ অষ্টৈবংশান্তশ্চ কেবলশ্চ যোগিনো

দিয়া ; অহঙ্কার, বলপ্রয়োগ, দর্প, কাম, ক্রোধ ও আবশ্যিক দ্রব্য ব্যতীত অন্য  
দ্রব্য গ্রহণ একেবারে পরিত্যাগ করিয়া ; পবিত্র অথচ নির্জন স্থানে থাকিয়া ;  
অল্প আহার করিয়া ; দেহ, মন ও বাক্যকে সংযত রাখিয়া ; বৈরাগ্য অবলম্বন  
করিয়া এবং মমতাশূন্য ও বিষয়চিন্তাবিহীন হইয়া সর্বদা ধ্যানপরায়ণ হইতে  
পারিলে সাধক ব্রহ্মত্ব লাভ করিতে সমর্থ হন ॥৫১—৫৩॥

তাৎপর্য—সংশয় ও বিপর্যয় (মিথ্যা জ্ঞান) বৃদ্ধির মল বা দোষ, তাহা না থাকিলেই  
বুদ্ধি নির্মল হয় । সাধক এইভাবে সর্বদা ব্রহ্মধ্যান করিতে পারিলে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার  
লাভ করেন, তাহার পরেই ব্রহ্মত্বরূপ হইয়া যান ; ইহাকেই নির্বাকমুক্তি বা পরমপুরুষার্থ  
বলে ॥৫১—৫৩॥

ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তদ্বৃতঃ ।

ততো মাং তদ্বৃতো জ্ঞাস্বা বিশতে তদনন্তরম্ ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

কাজ্জতি, শমদমপরিপাকাৎ; তথা সর্কেষু ভূতেষু প্রাণিষু, সমঃ সমানদর্শী সন্, পরাম্  
“আর্কো জিজ্ঞাস্বরথার্থী জ্ঞানী চ” ইত্যুক্তানামন্ত্যাং জ্ঞানলক্ষণাম্, মন্তুক্তিং মম ভজনমুপাসনাঃ  
লভতে ॥৫৪॥

ততোহপি চ কিং কুরুত ইত্যাহ—ভক্ত্যেতি । ততশ্চ, অহং যাবান্ যৎপরিমাণঃ, যঃ  
সচ্ছিদানন্দরূপশাস্মি, তদ্বৃতঃ তাদ্ৰুপেণ, ভক্ত্যা উক্তজ্ঞানলক্ষণা উপাসনয়া, মাম্, অভিজানাতি  
সর্কতোভাবেন প্রত্যক্ষীকরোতি ; তদ্বৃতো জ্ঞাস্বা, তদনন্তরঞ্চ, মাং বিশতে প্রবিশতি মৎস্বরূপো  
ভবতীত্যর্থঃ ॥৫৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

বুখানাবস্থামাহ—ব্রহ্মভূত ইতি । যো হি স্থথৌ লগ্নে বা নিপতিতো যোগী বুখানে  
জডদেহস্তমোগ্রস্তচিত্ত ইব তদ্রালুরুক্তিষ্ঠতি । ব্রহ্মভূতস্ত্, প্রসন্নাত্মা প্রসন্নচেতাঃ লঘুশরীরঃ  
অমৃতেনেব সমাধিস্থথেন তৃপ্তস্তদেকপ্রবণো ন শোচতি নষ্টম্ । নাপ্যপ্রাপ্তং কাজ্জতি দারাদিকং  
নর্কেষু ভূতেষু চতুর্বিধেষু সমঃ ব্রহ্মৈবেদং সর্কমিতি বুদ্ধ্যা বৈষম্যবর্জিতঃ সন্ পরাং  
মন্তুক্তিং শৈতদৃষ্টিবিবর্জিতাং ভাবনাং লভতে । পাতঞ্জলযোগী তু ন বুখানে পরাং দৃষ্টিং  
লভতে ভেদদর্শিত্বাৎ । অক্ষয়ং তক্তঃ শ্রীভাগবতে দর্শিতঃ—“সর্কভূতেষু যেনৈকং ভগবন্তাব-  
মীক্ষতে । ভূতানি ভগবত্যাশ্রয়েণ ভাগবতোক্তমঃ ॥” ইতি সোহয়ং চতুর্থো ভক্তো জ্ঞানী  
ঈদৃশেব মে মতমিতি ভগবতাহপি দর্শিতঃ ॥৫৪॥ অত্র অধৈতাত্মতত্ত্বজ্ঞানলক্ষণায় ভক্তে:  
কনামাহ—ভক্ত্যেতি । মাম্ উক্তবিধয়া ভক্ত্যা জ্ঞানী অভিতঃ সাকল্যেন জ্ঞানাতি । সাকল্য-  
মেবাহ—যাবানিতি । কিমহমুপরিমাণো বা দেহসম্মিতো বা তাকিকানাগিবাকাশবৎ-  
সকলমূর্ত্ত্ত্বব্যাসংযোগিঞ্চলক্ষণবিভূত্বাশ্রয়ো বা সপ্রপঞ্চাধৈতবাদিনামিব স্বগতভেদবান্ বাথৈওক-  
রসো বেতি পরিমাণতত্ত্বত্বতো মাং তৎপদার্থং জ্ঞানাতি । তথা যশ্চাস্মিতি । দেহেশ্রিয়-  
প্রাণমনসামন্যতমঃ কিয়ৎকালস্থায়ী বা ক্ষণিকবিজ্ঞানরূপো বা শূন্যং বা, কর্ত্তা ভোক্তা বা জডো  
বা, জড়াজড়রূপো বা চিদ্ৰূপো ভোক্তা বা কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্ববর্জিত আনন্দঘনো বেতি তদ্বৃতঃ  
সর্কসংশয়রাহিত্যেন মামজরমমরমভয়মশোকং জ্ঞানাতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“ভিত্ত্বতে হৃদয়-  
গ্রন্থিচ্ছিন্দ্যস্তে সর্কসংশয়াঃ । ক্ষীয়ন্তে চাস্ত কর্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ॥” ইতি । আত্মদর্শনে

ব্রহ্মত্বলাভে যোগ্য ও নির্মলচিত্ত সেই সাধক কোন নষ্ট বিষয়ের জ্ঞানও শোক  
করেন না কিংবা অপ্রাপ্ত বস্তুরও আকাঙ্ক্ষা করেন না ; কিন্তু সর্বভূতে সমদর্শী  
হইয়া জ্ঞান অনুসারে আমার উপাসনাই করিতে থাকেন ॥৫৪॥

তাৎপর্য—যাহার চিত্ত হইতে কাম, ক্রোধ, রাগ ও ভেষপ্রভৃতি দূরীভূত হইয়া যায়,  
তাহার শোক বা কামনা হইতেই পারে না এবং তিনি সকল প্রাণীকেই নিজের মত দেখিতে  
ধাকিয়া জ্ঞানপূর্ণক ভগবানেরই উপাসনা করিতে থাকেন ॥৫৩॥

সর্বকর্মাণ্যপি সদা কুর্বাণো মদ্যপাশ্রয়ঃ ।

মৎপ্রসাদাদবাপ্নোতি শাস্বতং পদমব্যয়ম্ ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথ যঃ খলু শক্ত্যভাবাহুক্তজ্ঞানবিলক্ষণাং দৃঢ়াহ্বয়জিরুপামেব ভক্তিং হ্রয়ি ক্রোতি তস্ত কীদৃশবস্থা ত্ৰাদিত্যাহ—সর্কেতি । সদা সর্বকর্মাণি নিত্যানি নৈমিত্তিকানি চ কর্মাণি কুর্বাণোহপি, অহমেব ব্যপাশ্রয়ো ভক্ত্যতিরেকাদাশ্রয়ণীষো যস্ত স তাদৃশঃ সন, মম প্রসাদাদহুগ্রহাদেব, শাস্বতং নিত্যম্, অব্যয়মবিকাবি চ, পদং বস্তু . মৎস্বরূপতামিত্যর্থঃ অবাপ্নোতি ॥৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

সতি সর্বসংশয়োচ্ছেদং দর্শয়তি । এবং ক্ষেত্রজং চাপি মাং বিদ্ধি সর্বক্ষেত্রেষু ভারতেতৃত্যক্তেঃ সর্বক্ষেত্রেষেকং মাং বিভূং সচ্চিদানন্দঘনং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা সর্কোপাধিবিনিস্কৃতং যথাধ্বোয়ন জ্ঞাত্বা সাক্ষাৎকৃত্য ততো ব্যাপ্তো ব্রহ্মভাবং গতো ভবতীত্যর্থঃ । “ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । যথা তত ইতি কারণব্রহ্মভাবাপত্তিঃ সার্কীঅ্যরুপা প্রথমমুক্তা “য এবং বেদাহং ব্রহ্মস্মীতি স ইদং সর্কং ভবতি স এতমেব পুরুষং ব্রহ্ম ততমপশুৎ” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যো মুক্তানাং সার্কীঅ্যাবগমাৎ ততমং তততমম্ একস্তকারশাস্বতস্তাং প্রক্রিয়য়াং লুপ্তো দ্রষ্টব্য ইতি শ্রুতিভাষ্যম্ । অনন্তরং কারণভাবাপত্তেবহুপদমেব তৎ ব্রহ্ম তচ্ছব্দাভিধেয়ম্ । “তদ্বিত্তি বা এতস্ত মহতো ভূতস্ত নাম ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ শুদ্ধং ব্রহ্ম বিশতে দর্শনাপায়ে প্রতিবিষো বিঘ্নমিব প্রবিশতি কার্যোপাধীনাং জীবানাং কারণোপাধীশ্বরপ্রাপ্তিঘাট্টরৈব নিষ্কলব্রহ্মপ্রাপ্তিরিত্যাবেদিতং প্রাগেব । যথা মাং জ্ঞাত্বা তদ্বিশত ইত্যেতাবতৈব জ্ঞানপ্রবেশয়োঃ পৌর্কীপর্ষে সিদ্ধেঃ তদনন্তরমিতি পদেন তচ্ছব্দেন বুদ্ধিহং দেহং পরামুশ্রু তৎপাতানন্তরমিতি ব্যাখ্যায়ম্ । যতো জাতেহসি তত্ত্বজ্ঞানে ধাবদেহপাতং প্রারক্কর্মাণাং প্রতিবন্ধাঘিহেহর্কেবলাং ন প্রাপ্যতে । অন্যথা জ্ঞানসমকালমেব দেহপাতাপত্তিঃ শ্রুৎ বিমুক্তশ্চ বিমুচ্যতে ভূষচাস্তে বিশ্বমাযানিবৃত্তিরিতি মুক্তশ্চ মুক্তিং নিবৃত্তারশ্চ মায়ায়াঃ পুনর্নিবৃত্তিং বদচ্ছৌবমুক্তিশাস্ত্রং বাধিতং শ্রুৎ । যথা তার্কিকানাং নষ্টেহপি সমবায়িকারণে পটাদিকং ক্ষণমাত্রমবতিষ্ঠতে এবমস্মাকমপ্যনাদিকালারা দেহাদ্ব্যপাদানভূতারা অবিভারা বিনাশেহপি কিঞ্চিৎকালং দেহাদিপ্রতিভানং যুজ্যতে ঈদৃশমেব জীবমুক্তমপেক্য ভগবতা উক্তম্—“উপদেশস্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তষদশিনঃ” ইতি । স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণস্বতিরপি তল্লক্ষণাভিধিসর্গৈব প্রববুতে ইতি দিক্ ॥৫৫॥ নহু তদর্থেষীক-তুলমমৌ প্রান্তং প্রদুয়েতৈবং হান্ত সর্কে পাপুানঃ প্রদুয়ন্ত ইতি পূর্ককর্মাণাং জ্ঞানেন প্রায়-

তাহার পর—আমার যে পরিমাণ ও যে রূপ, ভক্তি অনুসারে সেই সেই ভাবে আমাকে প্রত্যক্ষ করেন এবং যথার্থরূপে আমাকে প্রত্যক্ষ করিয়া তৎপরে আমাতে প্রবিষ্ট হন ॥৫৫॥

তাৎপর্য—এই প্রত্যক্ষ করার নামই—‘তত্ত্বজ্ঞান’ এবং এই প্রবেশ করার নামই— পরমপদপ্রাপ্তি বা মুক্তি ॥৫৫॥

চেতসা সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি ময়ি সংশ্রুশ্চ মৎপরঃ ।

বুদ্ধিযোগমুপাশ্রিত্য মচ্চিত্তঃ সততং ভব ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং পরমভক্ত্যর্জুনায় কৰ্ত্তব্যমুপদিশতি চেতসেতি । হে অৰ্জুন ! চেতসা রাগেষ্বাদিহীনতয়া নিৰ্ম্মলেণ মনসা, সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি দৃষ্টাদৃষ্টার্থানি সৰ্ব্বাণি কাৰ্য্যাণি, ময়ি পরমেশ্বরে, সংশ্রুশ্চ সমৰ্প্য, অহমেব পরঃ শ্রেষ্ঠঃ প্রাপ্যো যশ্চ স মৎপরঃ সন্, বুদ্ধিযোগং সৰ্ব্বজ্ঞ সমদর্শনরূপং জ্ঞানযোগম্, উপাশ্রিত্য অবলম্ব্য, সততং সৰ্ব্বদা, ময়ি চিত্তং যশ্চ স মচ্চিত্তো ভব ॥৫৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্চিত্তেনেব সত্যপি নাশশ্রবণে জ্ঞানোত্তবকালীনানাং কৰ্ম্মণাং নাশাভাবাজ্জ্ঞানোত্তরমপি দেহধারণে স্বাভাবিকানাং কৰ্ম্মণাং বর্জনশ্চাসম্ভবাদবশ্চ জ্ঞানিনোহপি বন্ধঃ শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ— সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণীতি । মধ্যপাশ্রয়োহহমেব প্রজ্ঞানঘনঃ প্রত্যগাত্মা ব্যপাশ্রয় আশ্রয়ো যশ্চ স মধ্যপাশ্রয়ো জ্ঞানী সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি বিহিতানি নিষিদ্ধানি বা সদাসকুৎ কুর্বাণোহপি মৎপ্রসাদাৎ মদনুগ্রহাচ্ছাখতং নিত্যম্ অব্যয়ং পরমসৰ্ব্বোৎকৃষ্টং পদং পদনীয়ং মোক্ষমবাপ্নোতি । ন তু জ্ঞানোত্তরমপি ক্রিয়মাঠেঃ কৰ্ম্মাভির্বধ্যতে । “তশ্চ পুত্রো দায়মুপযন্তি হৃদয়ঃ সাদুকৃত্যাং বিষম্বতঃ পাপকৃত্যামিতি । ন হ বা এবমিদি কিঞ্চন রজ অধঃসতে তং বিদিত্বা ন লিপ্যতে কৰ্ম্মণা পাপকেন” ইত্যাদিশাস্ত্রেণ ভক্তজ্ঞানিনঃ কৰ্ম্মালেপশ্রবণাৎ ॥৫৬॥ এবং বর্ণাশ্রমাদিধৰ্ম্ম-পূরকারেণ সমাধনা সফলা চ ব্রহ্মবিজ্ঞা নিরূপিতা অস্তাঃ প্রাপ্তয়ে পুনঃ সাধনখেন ভক্তিম্বেব বিধন্তে—চেতসেতি । চেতসা বিবেকবুদ্ধ্যা সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি নিত্যনৈমিত্তিকানি ময়ি ভগবতি বাহুদেবে সংশ্রুশ্চ যৎকরোষি যদশ্রাসীতুজ্ঞানীত্যা সমৰ্প্য মৎপরঃ অহমেব পরঃ প্রাপ্যো যশ্চ ন তু মন্তন্ত্যা অর্থাদীন প্রার্থয়ানঃ বুদ্ধিযোগং পূর্বোক্তং সিদ্ধাসিদ্ধ্যোঃ সমতলকরণং বন্ধহেতো-রপি কৰ্ম্মণো মোক্ষহেতুত্বসম্পাদকম্ অপাশ্রিত্য আশ্রিত্য মচ্চিত্তঃ মদেকশরণঃ সততং সৰ্ব্বদা

আর, মানুষ সৰ্ব্বদা নিত্য ও নৈমিত্তিক সকল কাৰ্য্য করিতে থাকিয়াও যদি দৃঢ় ভক্তি সহকারে আমাকে আশ্রয় করে, তাহা হইলেও সে, আমার অনুগ্রহেই নিত্য ও বিকারবিহীন ব্রহ্মপদ লাভ করে ॥৫৬॥

তাৎপর্য্য—কৰ্ম্ম সোজাহুজি ভগবান্কে লাভ করিবার উপায় নহে । কারণ, বহুস্থানেই ভগবান্ বলিয়াছেন যে, নিরাম কৰ্ম্মে চিত্ত শুদ্ধ হয়, তাহার পরে জ্ঞান জন্মে, সেই জ্ঞানে মুক্তি হয় ; হুতরাং ভগবান্কে লাভ করিবার পক্ষে দুইটা পথ—জ্ঞান ও ভক্তি, তাহার মধ্যে জ্ঞান অতিদুষ্কর এবং দীর্ঘকালসাধ্য ; আর ভক্তি হুকর অথচ স্বল্পকালসাধ্য ; অতএব ভগবান্কে লাভ করিবার জন্য তাহার প্রতি ভক্তি করা অজ্ঞানীর পক্ষে একান্ত সম্ভব ॥৫৬॥

অৰ্জুন । তুমি মনদ্বারা সমস্ত কাৰ্য্য আমাতে সমৰ্পণ করিয়া, মৎপরায়ণ হইয়া, সৰ্ব্বত্র সমদর্শনরূপ জ্ঞান অবলম্বন করিয়া, সৰ্ব্বদা মদুগতচিত্ত হও ॥৫৭॥

মচ্ছিত্তঃ সর্বভূর্গাণি মৎপ্রসাদাত্তরিম্বাসি ।

অথ চেত্বমহঙ্কারাম শ্রোম্বাসি বিনঙ্ক্যসি ॥৫৮॥

যদহঙ্কারমাশ্রিত্য ন যোৎস্ব ইতি মন্বসে ।

মিথৈথ্যব ব্যবসায়ন্তে প্রকৃতিস্ত্বাং নিযোক্যতি ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ তেন মে কিং ভবিষ্যতীত্যাহ—মদ্বিতি । হে অর্জুন । ময়ি চিত্তং যস্ত স মচ্ছিত্তম্, মম প্রসাদাদহুগ্রহাদেব, সর্বভূর্গাণি ছস্তরাণি সর্বাণি সাংসারিকানি কামক্রোধাদিনিবন্ধনানি দুঃখানি, তরিম্বাসি আত্মচেষ্টাং বিনাপি অতিক্রমিষ্যসি । অথ পক্ষান্তরে, চেদ্যদি, স্বম, অহঙ্কারং আত্মনঃ পাণ্ডিত্যগর্বাৎ, মধাক্যে বিশ্বাসমকৃত্বা মদীয়মেতদ্বাক্যং ন শ্রোম্বাসি, তদা বিনঙ্ক্যসি পরমপুত্রার্থাচ্ছিত্যতো ভবিষ্যসি ॥৫৮॥

নবসৌ বিনাশোহপি মে শ্রেয়ান্ তথাপি বন্ধুবধহেতুত্বাদবুধং ন করিম্বামীত্যাহ—মদ্বিতি । অহঙ্কারং ‘ধার্মিকোহহং বন্ধুবধং ন করিম্বামি’ ইত্যভিমানমাশ্রিত্য, ন যোৎস্বে বুধং ন করিম্বামি ইতি যম্মন্তে মনসা নিশ্চিনোষি, এষ তে ব্যবসায়ো নিশ্চয়ঃ, মিথ্যা নিফল এব ভবেৎ । প্রকৃতিঃ রজোগুণজনিতঃ ক্রিয়ম্বভাব এব, স্বাম্, নিযোক্যতি যুদ্ধে প্রবর্তম্বিষ্যতি ॥৫৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভব ॥৫৭॥ এতস্ত ভক্তির্যোগস্ত করণে গুণমকরণে দোষকাহ—মচ্ছিত্ত ইতি । ভূর্গাণি আধ্যাত্মিকার্থিলৌকিকাদীনি সঙ্কটানি অহঙ্কারং স্বপাণ্ডিত্যাভিমানাৎ ন শ্রোম্বাসি মধাক্যং ভর্হি বিনঙ্ক্যসি পুত্রার্থশূত্রো ভবিষ্যসি ॥৫৮॥ স্বতজ্ঞোহহং স্বভুক্তং করিম্বামীত্যাশঙ্কাহ—মদ্বিতি । যৎ যদি অহঙ্কারং গর্ভমাশ্রিত্য ন যোৎস্বে বুধং ন করিম্বে ইতি মন্বসে এব তে তব ব্যবসায়ো নিশ্চয়ো মিথ্যা যতঃ প্রকৃতিঃ ক্রান্তব্ভাবঃ স্বাং নিযোক্যতি । প্রকৃতিং যাস্তি

তাৎপর্য্য—সর্বকর্ম—ঐহিক শয়নভোজনাদি এক পারলৌকিক সঙ্ক্যাবন্দনাদি সমস্ত কার্য । বুদ্ধির্যোগ—নিষ্কেও যেমন, অস্ত্র প্রাণীও তেমন—এইরূপ সমান জ্ঞান ॥৫৭॥

তুমি মদগতচিত্ত হইয়া আমার অনুগ্রহে সংসারের ছস্তর দুঃখ সকল অতিক্রম করিতে পারিবে । পক্ষান্তরে যদি তুমি পাণ্ডিত্যাভিমানবশতঃ আমার কথায় বিশ্বাস না করিয়া এই উপদেশ না শোন, তবে বিনষ্ট হইবে ॥৫৮॥

তাৎপর্য্য—বিনষ্ট হইবে—অস্ত্রাত্ম অজ্ঞানীর স্ত্রায় জ্ঞানমার্গ ও ভক্তিমার্গ—উভয় মার্গ হইতেই বিচ্যুত হইবে । তাহাতে তোমার নরকে গমনও অসম্ভব নহে ॥৫৮॥

তা’র পর, অর্জুন । তুমি অভিমান অবলম্বন করিয়া মনে মনে যে নিশ্চয় করিতেছ—‘আমি যুদ্ধ করিব না’ এ নিশ্চয় তোমার নিফলই হইবে । কেন না, তোমার স্বভাবই তোমাকে যুদ্ধে নিযুক্ত করিবে ॥৫৯॥

(৫৯)....মিথৈথ্যব ব্যবসায়ন্তে—ইতি পাঠান্তরম্ ।

স্বভাবজেন কৌন্তেয় ! নিবন্ধঃ শ্বেন কর্মণা ।  
 কর্তুং নেচ্ছসি যন্মোহাৎ কবিষ্মাস্তবশোহপি তৎ ॥৬০॥  
 ঈশ্বরঃ সর্বভূতানাং হৃদ্যেশেহর্জুন ! তিষ্ঠতি ।  
 ভ্রাময়ন্ সর্বভূতানি যন্তারূঢ়ানি মায়য়া ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

অপি চাহ—স্বভাবজেনেতি । হে কৌন্তেয় । ত্বম্, মোহাৎ, ভ্রমাৎ যৎ যুদ্ধম্, কর্তুং  
 ন ইচ্ছসি, স্বভাবাৎ ক্ষত্রিয়ভাবাঙ্কায়ত ইতি তেন ভেদস্যা, শ্বেন স্বকীয়েন প্রাক্তনেন কর্মণা  
 চ, নিবন্ধো বশীকৃতত্বম্, অবশোহপি অস্বাধীন এব সন্, তৎ, যুদ্ধং করিষ্যসি । ইতি  
 সম্ভাবয়ামীতি ভাবঃ ॥৬০॥

প্রকৃত্যধীনতামভিধায়ৈদানীমীশ্বরধীনতামপ্যভিধত্তে । ঈশ্বর ইতি । হে অর্জুন ।  
 ঈশ্বরঃ সর্বনিষস্তা, মায়য়া নিজসক্ত্যা ছদ্মনা চ, যন্তারূঢ়ানি কাষ্ঠাদিযন্তাধিষ্ঠিতানি পুঞ্জলকা-  
 দানীবেতি শেষঃ, সর্বভূতানি সকলান্ প্রাণিনঃ, ভ্রাময়ন্ ভিন্নভিন্নকার্যেষু প্রবর্তয়ন্ সঞ্চালয়ৎচ,  
 সর্বভূতানাং নিখিলপ্রাণিনাং হৃদ্যেশে হৃদযাত্মস্তবে তিষ্ঠতি ; পটমণ্ডপাদৌ প্রদর্শকঃ সূত্রধার  
 ইবেতি শেষঃ । সোহপি ত্বাং যুদ্ধে প্রবর্তয়িষ্যতীতি সম্ভাব্যত ইত্যাম্বয়ঃ ॥৬১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভূতানি নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতীতি চোক্তম্ ॥৫৯॥ প্রকৃতিস্বাং নিযোক্যতীত্যতদেব ব্যাচষ্টে—  
 স্বভাবজেনেতি । স্বভাবজেন পূর্বোক্তেন শৌর্যাদিনা অবশোহপি পরবশ এব তৎকরিষ্যসি  
 ॥৬০॥ কোহসৌ পরো যদ্বশেহহমস্মীত্যত আহ—ঈশ্বর ইতি । ঈশ্বর ঈশানশীলোহস্তবাসী  
 পৃথিব্যাদীনামস্বাকঞ্চ সর্বভূতানাং সর্বপ্রাণিনাং হৃদ্যেশে বুদ্ধিগুহাযাং সর্বপ্রাণিপ্রবর্তক-  
 স্তিষ্ঠতি, কৌদৃশঃ ? সর্বভূতানি ভ্রাময়ন্ উর্দ্ধাধোমার্গেষু সঞ্চালয়ন্ কাষ্ঠধুক্তিকা ইব সূত্রধারঃ  
 যন্তারূঢ়ানি যন্তমিব যন্তম্ উৎক্রমণাদিসাধনং সর্বপ্রাণাচ্ছাস্ত্রং লিঙ্গং তদারূঢ়ানি মায়য়া স্বশক্ত্যা  
 ভ্রময়ম্নিতি সৰ্ব্বম্বঃ । হে অর্জুন ! গুল্লবিশুদ্ধাস্তঃকরণ । সেশ্বরোহসীতি ভাবঃ । অত্রোহকারপূর্বকং  
 যঃ কর্ম করোতি বশ চ ঈশ্বরপরবশোহহং করোমীতি বুদ্ধ্যা করোতি তয়োবত্মন্তবৈলক্ষণ্যপ্রদর্শ-

তাৎপর্য—ক্ষত্রিয়জাতিতে রজোগুণ অধিক থাকে, কাম ও ক্রোধপ্রভৃতি রজোগুণের  
 কার্য ; স্তত্রাং অর্জুন ; তুমি ক্ষত্রিয় কি না, তাই তোমাতে রজোগুণ অধিক আছে,  
 তাহাতে কাম এবং ক্রোধ রহিয়াছে ; অতএব অত্যাচারী শত্রুগণের আক্রমণ দেখিলেই  
 তোমার ক্রোধ জন্মিবে, তখন আর যুদ্ধ না করিয়া থাকিতে পারিবে না ॥৫৯॥

অর্জুন । তুমি ভ্রমবশতঃ যে যুদ্ধ কবিবার ইচ্ছা করিতেছ না, স্বভাবজাত  
 তেজে এবং নিজের প্রাক্তন কর্মে নিবন্ধ ও অস্বতন্ত্র হইয়া তুমি তাহা অবশ্যই  
 করিবে ॥৬০॥

তাৎপর্য—অর্জুন । তোমার ক্ষত্রিয়োচিত ভেদ রহিয়াছে এবং আমি মনে করি—  
 পূর্বজন্মার্জিত যুদ্ধোপযোগী কর্মও আছে ; স্তত্রাং তুমি কিছুতেই যুদ্ধ না করিয়া  
 থাকিতে পারিবে না ॥৬০॥

তমেব শবণং গচ্ছ সৰ্বভাবেন ভারত ! ।

তৎপ্রসাদাৎ পরাং শান্তিং স্থানং প্রাপ্যসি শাস্বতম্ ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

তর্হি ভদ্ভামগনিবৃত্তয়ে কিং ময়া কর্তব্যমিত্যাহ—তমিতি । হে ভারত । স্বয়ং সৰ্বভাবেন সৰ্বপ্রকারেণ কায়বাণ্ডমনশ্চেষ্টাভিঃ, তমীশ্বরমেব, শরণমাশ্রয়ম্, গচ্ছ প্রাপ্নুহি । তদা চ তস্ত প্রসাদাদহুগ্রহাৎ, পরামুত্তমাম্, শান্তিং কৃত্তিমপুরুষ ইব ইহামুত্র চ ভামগনিবৃত্তিঃ সংসরণহুঃখাবসান-মিতি যাবৎ, শাস্বতং নিত্যম্, স্থানং বিধোঃ পরমং পদঞ্চ প্রাপ্যসি ॥৬২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নার্থো মদ্বো ভায়ে উদাহৃতঃ । অহচ্চ কৃষ্ণমহবর্জুনঞ্চ বিবর্ষেতে রজনৌ বেষ্ঠাভিবিতি ভাবদ্বাজার্ঘং অহচ্চ কৃষ্ণমহবর্জুনং চেত্যাগ্নিমারুতস্ত প্রতিপদিতি ব্রাহ্মণেন আগ্নিমারুতে শস্ত্রে বিনিযুক্তা প্রথমেয়যুক্ত যশ্বিন্ দিবসে সোমঃ স্মৃত্তে যাগার্থং তদেব জনসাকল্যাদিনং মুখ্যমহঃশব্দবাচ্যং অশ্বত্থু দিনমদিনমেব নিফলদ্বাৎ । তথা চ স্মৃতিঃ—“দশভির্জগ্নাভির্বেদা আধানং শতজগ্নাভিঃ । সহশ্রৈর্জগ্নাভিঃ সোমং ব্রাহ্মণ্যং পাতুমর্হতি ॥” ইতি সোমযাগস্ত দৌর্লভ্যং দর্শয়তি । তদ্বয়মহঃশব্দঃ কালবচনোহপি সৌম্যে কর্মণি বর্ষতে যথা দর্শপৌর্গমাসশব্দৌ । তর্জৈবং সতি অহঃ যাগঃ কৃষ্ণম্ অবিদ্ববা কৃত্তমপ্রকাশমিব ভবতি । তথাহহবর্জুনং স্বচ্ছং তদেব বিদ্ববা কৃত্তং প্রকাশরূপমিব ভবতি । তে এতে উভে অপি বিদ্বদবিদ্বৎকৃতে অহনৌ রজনৌ প্রবৃত্তিরূপদ্বাৎ রজৌগুণকার্যে অপি বেষ্ঠাভির্বিষ্ঠাভিঃ কর্মাদাববদ্বোপাসনারূপা বা পরমেশ্বরে সৰ্বকর্মাৰ্পণরূপা বা অহঙ্করোমীত্যভিমানরূপা বা বিষ্ঠা বিজ্ঞানানি ভাষ্টি-বিবর্ষেতে বৈপরীত্যেন বর্ষেতে সোপাসনং কর্ম ধ্বংসং পরমাত্মতত্ত্বপ্রকাশকং বন্ধবিচ্ছেদ-হেতুঃ যুক্তকৃত্তং কর্ম কৃষ্ণং স্বরূপাবরকং বন্ধহেতুরিত্যর্থঃ । তদেবং ভগবান্ পার্থম্ অর্জুনেতি সোধেয়ম্ এতস্ত স্বচ্ছান্তঃকরণস্বচ্ছোতনেন শুক্রে ধর্মহধিকারং দর্শয়তি ॥৬১॥ তমেব ঈশ্বরং সৰ্বভাবেন সর্কীয়ানা শরণমাশ্রয়ং গচ্ছ শ্রয়ৎ তৎপ্রসাদাৎ তদহুগ্রহাৎ পরাং শান্তিম্ উপরতিং

বিশেষতঃ অর্জুন । সূত্রধার (বাজীকার) যেমন আপন কৌশলে বজ্রারাঢ় কৃত্তম পুষ্ককে (পুতুলকে) সঞ্চালিত করিতে থাকিয়া পটমণ্ডপে (তাস্থতে) অবস্থান করে, সেইরূপ ঈশ্বর আপন মায়াদ্বারা সকল প্রাণীকে সঞ্চালিত করিতে থাকিয়া সকল প্রাণীব হৃদয়েব ভিতরে অবস্থান করেন ॥৬১॥

তাৎপর্য্য—আমার দৃঢ় বিশ্বাস—সেই ঈশ্বরও তোমাকে অবশ্বই যুদ্ধে প্রবর্তিত করিবেন ॥৬১॥

অতএব ভারতনন্দন । তুমি সৰ্বপ্রকারে সেই ঈশ্বরের শরণাগত হও । তাহা হইলে তুমি তাঁহারই অনুগ্রহে পরম শান্তি এবং নিত্য স্থান লাভ করিবে ॥৬২॥

তাৎপর্য্য—কৃত্তিম পুরুষ (পুতুল) যেমন সূত্রধারের (বাজীকারের) অনুগ্রহে বিশ্বাম লাভ করে, তুমিও তেমন ঈশ্বরের অনুগ্রহে ইহলোক ও পরলোকে যাতায়াতের হুঃখনিবৃত্তি এবং বিষ্ণুর পরম পদ লাভ করিবে ॥৬২॥



ইতি তে জ্ঞানমাখ্যাং গুহাদ্গুহতরং মযা ।

বিমৃশ্চৈতদশেষেণ যথেষ্টসি তথা কুরু ॥৬৩॥

সর্বগুহতমং ভূয়ঃ শৃণু মে পরমং বচঃ ।

ইকৌহসি মে দৃঢ়মিতি ততো বক্ষ্যামি তে হিতম্ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

সর্বগীতার্থমুপসংহরন্নাহ—ইতীতি । হে অর্জুন । মযা, ইতি এতদন্তম্, তে তব সমীপে, গুহাং গোপনীয়ং কৰ্মসন্ন্যাসাদপি, গুহতরম্ আধিক্যেন গোপনীয়ং জ্ঞানম্, আখ্যাং তমুক্তম্ । অশেষেণ সাকল্যেন, এতৎ মদুক্তিজ্ঞাতম্, বিমৃশ্চ আলোচ্য, যথা ইচ্ছসি, তথা কুরু । ন পুনরবিমৃশ্চ কামকারেণ কিমপি কুর্যা ইত্যশয়ঃ ॥৬৩॥

অতিদ্রুহগীতাশাস্ত্রার্থপর্যালোচনায়ং সামার্থ্যাভাবং সম্ভাব্য বাৎসল্যাতিরেকাৎ সংক্ষিপ্তা ত্রিভিঃ সারমভিধাতুমাহ—সর্বেতি । হে অর্জুন । ভূয়ঃ পুনরপি, সর্বেভ্যো মন্ত্রকৰ্মসন্ন্যাস-জ্ঞানেভ্যো গুহ্যতমম্ অতিশয়েন গোপনীয়ম্, পরমমুক্তমং মে মম বচঃ শৃণু । স্বং মে দৃঢ়মত্যন্তম্, ইষ্টঃ প্রিয়োহসি, ততো হেতোঃ, তে তব সমীপে, ইতি ইখম্, হিতং হিতসাধকং বচো বক্ষ্যামি ॥৬৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমাধিমিতি যাবৎ । তথা চ সূত্রম্—“সমাধিসিদ্ধিবীশ্বরপ্রণিধানা”দिति । স্থানঞ্চ পরং বিষ্ণোঃ পদং মোক্ষং শাস্ত্রতং নিত্যং প্রাপ্যসি ॥৬২॥ সর্বগীতার্থমুপসংহরতি—ইতীতি । ইতি এতদ্রকারং তে তুভ্যং মযা সর্বজ্ঞেন পরমকারুণিকেন জ্ঞানম্ আখ্যাং তম্ । গুহান্ন-তন্ত্রসায়নরূপাদ্গুহতরম্ অতিশয়িতং রহস্যম্ । এতদ্ব্যখ্যোক্তং শাস্ত্রার্থজাতং বিমৃশ্চ সমাগালোচ্য যথেষ্টসি তথা কুরু ॥৬৩॥ এবং যথেষ্টকরণমভ্যন্নজ্ঞানাপ্যতিবাৎসল্যাৎ শ্লোকদ্বয়েনৈব কৃত্বং শাস্ত্রার্থমুপদেক্ষ্যংস্তদগ্রহণে ঐকাগ্র্যমস্ত সম্পাদয়িতুমাহ—সর্বেতি । সর্বেভ্যো গুহেভ্যঃ অতিশয়িতং গুহং সর্বগুহতমং ভূয়ঃ পুনরসক্লুতমপি মে মম বচনং শৃণু পরমং পরমার্থবিষয়ত্বাৎ ন লোভান্নাপি ভয়ান্নাৎ বক্ষ্যামি কিং তর্হি মে মম ইষ্টোহসি পরমাষ্টোহসি ইতি হেতোঃ দৃঢ়ম্ অতিশয়িতং তে তব হিতং যতন্ততো বক্ষ্যামি । তব

অর্জুন । আমি তোমার নিকট এই গোপনীয় হইতেও গোপনীয় জ্ঞানের বিষয় বলিলাম ; তুমি আমার এই বাক্য সকল বিশেষ বিবেচনা করিয়া যেমন ইচ্ছা কর, তেমনই কর ॥৬৩॥

তাৎপর্য্য—বর্ধসন্ন্যাসও গোপনীয়, আবার তাহা হইতেও অধিক গোপনীয় জ্ঞান । কেন না, অনন্নয়গী লোকদিগের নিকট ইহা বলিলে, তাহার অজ্ঞা করিয়া ইহা পরিত্যাগ করে ॥৬৩॥

অর্জুন । আমার সর্ব্বাপেক্ষা অধিক গোপনীয় আমাব এই উত্তম বাক্য শ্রবণ কর । তুমি আমার অভ্যস্ত প্রিয় ; সেই জন্মই তোমার নিকটে এই হিতের কথা বলিব ॥৬৪॥

মম্মনা ভব মন্তুকো মদ্যাজী মাং নমস্কুরু ।

মামেবৈষ্যসি সত্যং তে প্রতিজ্ঞানে প্রিযোহসি মে ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

কিং তদিত্যাহ—ঈভ্যাং মম্মনা ইতি । হে অর্জুন । ত্বম্, ময়ি পরমেশ্বরে মনো যন্ত স মম্মনা ভব, মম ভক্তঃ প্রেমাতিরেকেণাম্বরকো ভব, মাং মর্হুং পূজয়িতুং শীলং যশ্রেতি স মদ্যাজী ভব, মাং নমস্কুরু চ । এষাংক্ৰান্তমেন জ্ঞানোৎপত্ত্যা মামেব, এষ্যসি প্রাপ্যসি । স্ব মে প্রিযোহসি ; অতস্তে সমীপে, ইদং সত্যং প্রতিজ্ঞানে প্রতিজ্ঞাং করোমি । অত্রায়মাশয় উন্নয়ঃ—কংসশিষ্টপালাদীনামপি ত্বয়ি মন আসীদিত্যাহ—মন্তুক ইতি । নহু ভক্তিচাপি শক্ত্যভাবে দুষ্করেত্যাহ—মদ্যাজীতি । অথ পূজোপকরণভাবে কথং পূজা তাদিত্যাহ মাং নমস্কুরু ইতি ॥৬৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইষ্টেভ্যাং বিভায়াশ্চ হিতব্রাত্বচনম্ আশ্বে ত্বয়ি অবশ্যং বক্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৬৪॥ তদেব গুহ্যতমং হিতমাহ—মম্মনা ইতি । অহং প্রত্যগাখ্যানলৈকধনঃ পরিপূর্ণতদাকারং মনো যন্ত স মম্মনাঃ ভব । এতেন ব্রহ্মাআভেদোহপি সাক্ষাৎকরণীয় ইত্যুক্তবট্কার্থ উক্তঃ । কথমেবংবিধা জ্ঞাননিষ্ঠা লভ্যতেহত আহ—মন্তুকো ভব । এতেন ভগবতুপাসনান্নাকো মধ্যমবট্কার্থ উক্তঃ । কথমল্পপুণ্যস্ত ভক্তিরদেহতীত্যত আহ—মদ্যাজী ভগবদর্থকর্মকরণ-শীলো ভব । এতেন কর্মপ্রধান আত্মবট্কার্থো বিবৃতঃ । নহু যন্ত ভগবদ্ব্যজিত্বং ন সম্ভবতি দারিত্র্যাং স্নাত্তভাবাচ্চ তস্ত ভগবন্তুর্জির্দৌর্ভ্যা ব্রহ্মাকারা চেতোবৃত্তির্দূর্ভতরেত্যাপকাহ—মাং নমস্কুরু । প্রাকৃতভক্ত্যেব প্রতিমাদৌ ভগবন্তং সর্কোপচারসমর্পণেন নমস্কারাদিনা সমাগায়াধয়েত্যর্থঃ । তথা চাখলায়নো নমস্কারশ্চেব যজ্ঞত্বম্বাহরতি—“যো নমসা স্বধ্বয় ইতি যজ্ঞো বৈ নম ইতি হি ব্রাহ্মণং ভবতি” ইতি চ । এবমুক্তস্ত সোপানত্রয়াক্রান্ত ফলমাহ—মামিতি । মামেব তৎপদার্থং সর্কজগৎকারণং সর্কেশ্বরং সর্কশক্তিমখণ্ডকরসং স্বম্ এষ্যসি প্রাপ্যসি বিষ ইব প্রতিবিষং ঘটাকাশ ইব মহাকাশম্ । অগ্নিগর্বে শপথং করোতি—তে তব পুরঃ সত্যম্ অবাধিতার্থভূতং প্রতিজ্ঞানে প্রতিজ্ঞাং করোমি মামেবৈষ্যসীতি । প্রিয়োহসি মে যতন্ত্বং মে মম প্রিয়োহসি অতঃ প্রতারণানর্হে ত্বয়ি সত্যমেবাহং ব্রবীমীত্যর্থঃ ॥৬৫॥ এবং

তাৎপর্য্য—মাম্বয় অত্যন্ত প্রিয় লোকের নিকট অত্যন্ত গোপনীয় কথা ও হিতের কথা বলিয়া থাকে ; তাই আমিও সেই রীতিরই অহুসরণ করিতেছি ॥৬৪॥

অর্জুন । তুমি মদগতচিত্ত হও, আমার ভক্ত হও, আমাকে পূজা কর এবং আমাকে নমস্কাব কর ; তাহা হইলে তুমি আমাকেই লাভ করিবে । অর্জুন । তুমি আমাব প্রিয় বলিয়া তোমার নিকট এই সত্য প্রতিজ্ঞা করিলাম ॥৬৫॥

তাৎপর্য্য—কংস এক শিষ্টপালপ্রভৃতিও শক্রভাবে মদগতচিত্ত ছিল, তাই আমার ভক্ত হওয়ার কথা বলিলাম । তা'র পর, আমার প্রতি দৃঢ় ভক্তি করা বড়ই দুষ্কর, এই জন্ত আমাকে পূজা করিবার উপদেশ দিলাম ; উপকরণ না পাওয়ার পূজাও যদি করিতে না পার, তবে কায়িক, বাচনিক বা মানসিক নমস্কাব কর ॥৬৫॥

সর্বধর্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ ।

অহং ত্বাং সর্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সর্কেতি । হে অর্জুন ! সর্বধর্মান্ অগ্নিহোত্রাদীন্ বর্ণধর্মান্ ব্রহ্মচর্যাদীনামশ্রমধর্মান্ তীর্থস্নানাদীন্ সাধাবণধর্মান্ সম্ভাব্যমানানপরান্ ধর্মাংশ্চ, পবিত্র্যজ্য সন্ন্যস্ত, একমনস্ত্বাং মাং পবমান্নানম্, শরণমাশ্রয়ম্, ব্রজ প্রাপ্নুহি । অথ তথাষ্বে নিত্যকর্মপবিত্র্যাগাং প্রত্যবায়ো ভবেদিত্যাহ—অহমিতি । অহং ত্বাং সর্বপাপেভ্যো নিত্যবর্ষাকরণনিবন্ধনেভ্যঃ পঞ্চসূনাদিজনিতেভ্যশ্চ পাপেভ্যঃ, মোক্ষয়িষ্যামি মোচয়িষ্যামি । মচ্ছবণপ্রাপ্তিবৈব পাপমুক্তি-  
হেতুবিভ্যাসন্নঃ । অতএব মা শুচঃ পাপনিমিত্তং শোকং মা কর্বীঃ ॥৬৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নমনযজনভজনমননক্রমেণ সাংখ্যানিষ্ঠা উক্তা, যা পূর্বং ধ্যানেনাশ্রয়নি পশ্চাত্ত্যনেন শ্লোকেন দর্শিতা । ইদানীম্ অস্ত্রে শ্বেবমজানন্তঃ শ্রদ্ধান্তেভ্য উপাসতে । তেহপি চাতিতত্ত্বান্তেব যুত্বাং শ্রুতিপরাষণা ইতি কেবলোপাস্তিনিষ্ঠা যোগাখ্যোক্তা । তামাহ—সর্কেতি । সর্কেবাং বর্ণানামাশ্রমাণাং দেহেজিয়বুদ্ধীনাঞ্চ ধর্মানগ্নিহোত্রাদীন্ স্বথচ্ছুঃখাদীংশ্চ ত্যক্ত্বা মামেকং সর্কেশ্বরং সর্বশক্তিং সোপাধিৎ নিরুপাধিৎ বার্থৈগুণকবলমানন্দঘনং পবমান্নানং শরণং শৃণাতি হিনস্ত্যবিজ্ঞাদীন্ ক্লেশাদীন্ শরণমাশ্রয়ঃ পরায়ণং গচ্ছ প্রাপ্নুহি, মদেকশবণো ভবেত্যর্থঃ । অত্র অন্নং ভূক্তৈব তৃপ্যতি ন তু জলমাত্র পীয়েতিবং হেতুৎস্বং ক্লেপ্রত্যয়ার্থঃ । সর্বধর্ম-  
পরিত্যাগেন মাং শরণং ব্রজেত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“অনাশ্রদর্শনেনৈব পবান্নানম্পান্নম্হ” ইতি । এতস্ত ভগবচ্ছরণীকবণশ্চ ফলমাহ—অহং যেতি । অহং প্রত্যাগাত্মা সূর্য্যাত্তত্ত্বর্ষামী নারায়ণঃ সকলপাপুর্বিনির্মুক্তঃ সন্ন্যস্তাতঃ সন্ ত্বা ত্বাং সর্বপাপেভ্যঃ সঞ্চিতক্রিয়মাণেভ্যো গোত্রবধাদিজেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ শোকং মা কর্বীঃ । তথা হি তত্ত্বজ্ঞানফলং পাপাস্পর্শঃ শোকতরণঞ্চ সর্বশ্রুতিস্মৃতিপ্রতিসিদ্ধম্, আদিত্যাস্তর্ষভিনং নারায়ণং প্রকৃত্য চ্ছান্দোগ্যে শ্রবতে—“স এষ সর্কেভ্যঃ পাপুভ্য উদিত উদেতি হ বৈ সর্কেভ্যঃ পাপুভ্যো য এবং বেদ । ভরতি শোকমাশ্রয়িং তত্র কো মোহঃ কঃ শোক একত্বমল্পশ্রুত” ইতি । উদিতঃ উর্দ্ধমিত্যে গতঃ পাপাত্ম্যক্রম্য গতো নিস্পাপ ইতি শ্রুতিপদার্থঃ । বর্ণাশ্রমধর্মসন্ন্যাস-  
পূর্বকং ষষ্ঠাধ্যায়েনোক্তেন যোগেন দেহাদীনাম্ ধর্মাংশ্চ ত্যক্ত্বা নির্বিকল্পমাশ্রানং সাফাং

অর্জুন ! তুমি অল্প সমস্ত ধর্ম পবিত্র্যাগ করিবা একমাত্র আমার শরণা-  
গত হও ; আমি তোমাকে সকল পাপ হইতে মুক্ত করিব ; তুমি শোক  
করিও না ॥৬৬॥

তাৎপর্য্য—একমাত্র ভগবানের শরণাগত হওয়াটাই সকল পাপমুক্তির কারণ । এই  
ভগবানের শরণাগত হওয়ায় বিবিধ প্রকার ক্রীমস্তাগবতাদিগ্রন্থে বিস্তৃতভাবে বর্ণিত আছে ॥৬৬॥

ইদং তে নাতপস্কায় নাভক্তায় কদাচন ।

ন চাশুশ্রববে বাচ্যং ন চ মাং যোহভ্যসূয়তি ॥৬৭॥

য ইমং পবমং গুহ্যং মন্তুক্তেষুভিধাস্ততি ।

ভক্তিং ময়ি পবাং কৃস্থা মামেবৈশ্বত্যসংশয়ঃ ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

গীতাশাস্ত্রং সমাপ্যোদানীমশ্চ সম্প্রদায়প্রবর্তনে নিষমমুপদিশতি । ইদমিতি । হে অর্জুন । ইদং গীতাশাস্ত্রম্, অভপস্কায় বৈধক্লেমপ্যাসহিববে, তে তব, কদাচন ন বাচ্যম্, তপস্বিনেহপি সতে অভক্তায় মন্তুক্তিরহিতায়, কদাচন ন তে বাচ্যম্, তপস্বিনে ভক্তায়পি চ অশুশ্রববে পরিচর্যামকুর্বতে জনায়, কদাচন ন তে বাচ্যম্, কিঞ্চ যো জনো মামভ্যসূয়তি কপটিহ্বশ্রংশংসিত্বাদিনা ময়ি দোষমাবোপয়তি, তস্মৈ জনায়াপি কদাচন ন তে বাচ্যম্, সর্বত্র নৈফল্যাবশুস্তাবাদিতি ভাবঃ ॥৬৭॥

সম্প্রদায়প্রবর্তনে নিয়মমতিধাবেদানীং তাদৃশগুণযুক্তেষু সম্প্রদায়ং প্রবর্তয়িতুঃ ফলমতিধন্তে দ্বাভ্যাম্ । য ইতি । যো জনঃ, স্বয়মসংশয়ঃ পরব্রহ্মণি ময়ি মন্তুক্তৌ চ সন্দেহবহিতঃ সন, ময়ি পবব্রহ্মণি, পবাং শ্রেষ্ঠাং ভক্তিং কৃস্থা চ, মন্তুক্তেষু জনেষু মধ্যে, পরমং গুহ্যং গোপনীয়ম্,

### ভারতভাবদীপঃ

কুর্বতো ন কর্মলেপ ইত্যর্থঃ ॥৬৬॥ এবং শ্লোকদ্বয়েন “জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কর্মযোগেন যোগিনা”মিতি সাংখ্যযোগৌ বিতীয়াধ্যায়ে দর্শিতাবুপসংহৃত্য বিজ্ঞানসম্প্রদায়বিধিমাহ— ইদমিতি । অভপস্কায় তপ আলোচনং তদ্রহিতায অযত্নশীলায়েত্যর্থঃ । অভক্তায় শ্রদ্ধাহীনায় অশুশ্রববে গুরুসেবামকুর্বতে মাং পরমাশ্রয়ানং যোহভ্যসূয়তি মদীয়গুণসহিবুত্তয়া ময়ি দোষা-রোপপরো ভবতি তস্মৈ নঞঃ প্রত্যেকং সখকহাদেতেবাং বিশেষণানামন্ত্রতমাভাবেহপি কদাচন মহত্ব্যপি সঙ্কটে ইদং স বাচ্যং নোপদেষ্টব্যম্ । অত্র “বিজ্ঞা হ বৈ ব্রহ্মণসাজগাম গোপায মা শেবধিষ্টেহমস্মি । অস্বয়কাবানুজবেহযতায ন মা ক্রমা অবীর্ধ্যবতী তথা শ্রাম্ ॥ যশ্চ দেবে পরা ভক্তির্ধথা দেবে তথা গুরো । তস্মতে কথিতা হৃর্ধাঃ প্রকাশন্তে মহাশ্বনঃ ॥” ইতি শ্রবণাধস্যারহিতয়ার্কবোপেতাযাত্মসশীলায গুরুপরমেশ্বরারাদনপরায় চ এতদ্রহশ্চ দেয়ং নাশ্রুতৈ ইত্যর্থঃ ॥৬৭॥ এক সম্প্রদায়বিধিমুক্তা সম্প্রদায়কর্তুঃ ফলমাহ—য ইদমিতি ।

অর্জুন । যে লোক তপস্বী নহে, ভক্ত নহে, বা শুশ্রূষাকারী নহে, কিংবা যে লোক আমার উপর দোষারোপ কবে, তাহাদের নিকট কখনও তুমি এই গীতাশাস্ত্র বলিবে না ॥৬৭॥

তাৎপর্য—অভপস্বী, অভক্ত, গুরু অশুশ্রূষাকারী, কিংবা আমার উপরে দোষারোপ-কারী লোকদিগের নিকট ইহা বলিলে ইহা নিফল হইবে ; কেন না, তাহারা ইহার কোন অর্থহীনই করিবে না ॥৬৭॥

ন চ তস্মান্মনুষ্যেষু কশ্চিন্মে প্রিয়কৃত্তমঃ ।

ভবিতা ন চ মে তস্মাদন্যঃ প্রিয়তরো ভুবি ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

ইমম্ আবয়োঃ সংবাদরূপং গ্রহম্, অভিধাশ্রুতি বক্ষ্যতি ব্যাখ্যাশ্রুতি ; স জনঃ, মামেব, এশ্রুতি ক্রমেণ জ্ঞানোদয়াৎ প্রাপ্যতি । তপশ্চাত্ত্বাপেক্ষয়া ভক্তেরত্যর্হিতত্বাত্তরোরভাবে ভক্তিমাঞ্জে সত্যপি তন্মৈ গীতাশাস্ত্রং বক্তব্যমিতি ত্যোতবিতুং মস্তুল্লেখিতি মাজ্জমুক্তম্ । ভক্তৌ সত্যামস্ময়া তু ন শ্রাদেবেতি তদহুক্তাবপি নাপপত্তিঃ ॥৬৮॥

অপি চাহ—নেতি । অপি চেতি চার্ধঃ । মনুষ্যেষু মধ্যে কশ্চিদপি মনুষ্যঃ, তস্মাৎ মস্তুল্লেখু গীতাশাস্ত্রব্যাখ্যাতুঃ সকাশাৎ, মে মম, প্রিয়কৃত্তমঃ অতিশয়েন প্রিয়কার্য্যকারী, নাস্তি । কিঞ্চ ভুবি, তস্মাৎ মস্তুল্লেখু গীতাশাস্ত্রব্যাখ্যাতুঃ, অত্রো জনঃ মে প্রিয়তরো ন ভবিতা ন ভবিষ্যতি, চকারামাসীচ্চেত্যপি বোধ্যম্ ॥৬৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইদং পরমং শুভং যো ভক্তিহীনো মানপ্জ্ঞানার্থী সন্ মস্তুল্লেখভিধাশ্রুতি সোহপি তত এব পুণ্যায়ম্মি পরমেধরে চিদেকরসে পরাং ভক্তিমর্থেতলক্ষণামুপাসনাং কৃষা তত্রোদয়ং প্রাপ্য তামহুষ্ঠায় চ মামেবৈবশ্রুতি মুক্তিং প্রাপ্যাতীত্যর্থঃ । অসংশয়ঃ সংশয়োহত্র নাস্তি । স্বর্ঘ্যতে হি অজামিলাদীনাং ভক্তিগন্ধহীনানাংপি পুঞ্জসঙ্কেতিভেন নারায়ণেতি নাম্না স্নেহবশাহ্বয়তাং তাবন্মাজ্জতুষ্টেন ভগবতা সঙ্গতির্দত্তা কিমু বক্তব্যং যো বাচা এতাবচ্ছাস্ত্রবহুশ্চ প্রতিপাদয়তি তস্ম ভক্তিলাভাদিক্রমেণ কৃতকৃত্যৎ ভবিষ্যতীতি ॥৬৮॥ নহু অশ্রদ্ধয়া কৃতং সর্বং ব্যর্থমিতি ঐয়েবোক্তম্, কথমভক্তস্তাপ্যেতচ্ছাস্ত্রাভিধানতো ভক্ত্যাহিলাভঃ সস্তবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । তস্মাদেতচ্ছাস্ত্রপ্রবর্তকাদৃষ্টো মনুষ্যেষু মে মম প্রিয়কৃত্তমো ন চ কশ্চিদস্তি । ইয়মেব মম মহতী বাচিকী ভক্তিস্তাং কৃষা সোপানারোহক্রমেণ মে মম প্রিয়তরো ভবিতা ভবিষ্যতি ।

আর যিনি নিজে আমার উপরে ও আমার এই সকল উক্তির উপরে নিঃসন্দেহ হইয়া এবং আমার উপরে পরম ভক্তি করিয়া আমাব ভক্তগণের নিকটে এই পরম গোপনীয় গীতাগ্রন্থের ব্যাখ্যা কবিবেন, তিনি আমাকেই লাভ করিবেন ॥৬৮॥

তাৎপর্য্য—ইহা বলিতে বলিতে তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হইবে, তাহাতেই বক্তা মুক্তি লাভ করিবেন ॥৬৮॥

মনুষ্যমধ্যে কোন মনুষ্যই সেই গীতাশাস্ত্রব্যাখ্যাতা অপেক্ষা আমার অধিক প্রিয়কার্য্যকারী নাই, কিংবা পৃথিবীতে তাঁহা অপেক্ষা অপর কোন লোক আমার অধিক প্রীতিকারী হইবেন না, বা পূর্বকালেও ছিলেন না ॥৬৯॥

তাৎপর্য্য—এই গীতাশাস্ত্র সকল অধ্যাত্মশাস্ত্রের সার ; হুস্তয়াং ইহার ব্যাখ্যা করিয়া যিনি আমার ভক্তদিগকে জানী করিয়া তুলিবেন, তিনি আমার নিরতিশয়প্রীতিকারীই হইবেন ॥৬৯॥

অধ্যোয়তে চ য ইমং ধর্ম্যং সংবাদমাবয়োঃ ।

জ্ঞানযজ্ঞেন তেনাহর্মিষ্ঠঃ স্মামিতি মে মতিঃ ॥৭০॥

শ্রদ্ধাবাননসূষশ্চ শৃণুযাদপি যো নরঃ ।

সোহপি মুক্তঃ শুভাল্লোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যকর্মণাম্ ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যাখ্যাভূঃ ফলমুক্তা পঠিতুঃ ফলমাহ—অধ্যোয়তে ইতি । যো জনঃ, ইমম্, অবয়োরন্তব মম চ, ধর্ম্যং ধর্মাননপেতম্, সংবাদং সমালাপরূপং গ্রন্থম্, অধ্যোয়তে পঠিত্বাতি চ ; তেনাপি জনেন, অহং পরমেশ্বরঃ, জ্ঞানযজ্ঞেন “শ্রেয়ান্ শ্রব্যমস্মাদ্ধজ্ঞাজ্ঞানযজ্ঞঃ পরম্পদ ।” ইতি চতুর্থাধ্যায়োক্তেন জ্ঞানাত্মকযজ্ঞেন, ইষ্টঃ পুজিতঃ স্ত্রাং ভবেয়ম্, ইতি মে মতির্নিশ্চয়ঃ । সোধোদনপদার্থমবুধ্যমানেনাপি শিঙ্ডনা সোধোয়মানা মাতা অস্ত্রো বা যথা তজাগচ্ছতি, তথা লোকার্থমবুধ্যমানেনাপি গীতাং পঠতা স্বভক্তিস্বশ্রেণাকব্যমাণোহহং তজাগমিষ্টামি প্রসন্নশ্চ ভবিত্বামিতি ভাবঃ । এবমেব শ্রীধরো মধুসূদনশ্চ । অচিরাদবশমেব কশিষ্ণহায়া ধর্ম্মাধাদেবাবয়োরিমং সংবাদং গ্রন্থরূপেণ পরিণময়িত্বাতীতি মত্বা ‘অধ্যোয়তে চ’ ইত্যুক্তম্ ॥৭০॥

ব্যাখ্যাভূঃ পঠিত্বশ্চ ফলমভিধায়োদানীং শ্রোতুরপি ফলমভিধন্তে শ্রদ্ধাবানিতি । যো নরঃ শ্রদ্ধাবান্ অগ্নিন্ গীতাশাস্ত্রে বিশ্বাসবান্, অহংস্বয়শ্চ অগ্নিন্ দোষারোপহিতশ্চ সন্, আবয়োরন্তেৎ সংবাদবিষয়কং গ্রন্থম্, শৃণুযাদপি, সোহপি নরঃ, সর্বেভ্য এব পাপেভ্যো মুক্তঃ সন্, পুণ্যকর্মণাম্ অশ্রমেধাভ্যন্তরীণেন পুণ্যকারিণং প্রাপ্যানিতি শেবঃ, শুভান্ লোকান্ স্বর্গান্ প্রাপ্নুয়াৎ, এতচ্শ্রবণেনাপি মহাপুণ্যজননাদিত্যাশয়ঃ । অত্রাপি পূর্ববদেবার্থমবুধ্যমান-ত্রাপি শ্রবণে ফলং ভবতীতি বোধ্যম্ ॥৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

“অনিচ্ছয়াপি সংস্পৃষ্টো দহত্যেব হি পাবকঃ” ইতি । ন চ ভূবি এতস্মাদন্তঃপরমার্থসাধন-মস্তীতি ভাবঃ । অক্ষরার্থঃ স্পষ্টঃ ॥৬৩॥ অধ্যাপকশ্চ ফলমুক্তাধ্যোয়তুঃ ফলমাহ—অধ্যোয়তে চেতি । জ্ঞানযজ্ঞেন নির্বিকল্পসমাধিনা ইষ্টঃ পুজিতঃ স হি ধর্ম্মমেঘনামা পুঙ্কলপুণ্যবৃষ্টি-করমস্তদেতশ্চ শাস্ত্রশ্রাধ্যয়নমপীত্যর্থঃ । ইতি মে মম সর্বেশ্বরশ্চ মতিঃ, তেনাঐ স্ত্বতিমাত্র-মেতদ্বিতি ন মন্তব্যং কিন্তু ভূতার্থবাদ এবায়মিতি ভাবঃ ॥৭০॥ প্রবক্তুরথেষুশ্চ ফলমুক্তা শ্রোতুরপি ফলমাহ—শ্রদ্ধাবানিতি । শৃণুযাদপি অক্ষরশ্রবণং কুর্ধ্যাদপি কিম্ বক্তব্য-মাদরেপার্থগ্রহণং যঃ কুর্ধ্যাৎ স উক্তং ফলং প্রাপ্নুয়াদ্বিতি । স্পষ্টার্থঃ স্লোকঃ । তথা চোক্তং শ্রীভাগবতে—“বাসুদেবকথাশ্রবণঃ পুরুষাংস্তীন্ পুনাতি হি । বক্তারং পৃচ্ছকং শ্রোতৃশ্চৎপাদ-

তার পর, যিনি আমাদের এই ধর্ম্মসম্বন্ধ সংবাদগ্রন্থ পাঠ করিবেন, তিনি জ্ঞানযজ্ঞদ্বারা আমার পূজাই করিবেন, ইহাই আমার ধারণা ॥৭০॥

তাৎপর্য—জ্ঞানযজ্ঞদ্বারা ভগবানের পূজা করিলে যে রূপ পুণ্য হয়, এই গীতাগ্রন্থ পাঠ করিলেও সেইরূপ পুণ্য হয় ॥৭০॥

কচ্চিদেতচ্ছু তং পার্থ ! ত্বয়ৈকাগ্রেণ চেতনা ।

কচ্চিদজ্ঞানসম্মোহঃ প্রনব্বস্তে ধনঞ্জয় ! ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

শিষ্টাববোধপর্যায়ঃ গুরুণোপদেষ্টব্য ইতি গুরুদম্প্রদায়নিয়মাদজ্ঞানশ্রাপি তদববোধাতাবে পুনরপ্যুপদেষ্টব্য ইত্যশয়নে পৃচ্ছতি কচ্চিদিতি । হে পার্থ । ত্বয়া, একাগ্রেণ মনুজিজ্ঞাতে অবহিতেন চেতনা, এতম্মনুজিজ্ঞাতম্, শ্রুতং শ্রবণেনাববুদ্ধম্, কচ্চিৎ কিমিতি বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ । তথা হে ধনঞ্জয় ! তে তব, অজ্ঞানম্ অনাত্মনি ভীষ্মশরীরাদাবাত্মবুদ্ধিঃ অক্ষত্রিবশ্বতয়া অবর্জব্যে ভিক্ষাদৌ কর্তব্যবুদ্ধিচ্চ তেন যঃ সম্মোহো বৈচিত্র্যং স্বকর্তব্যে যুদ্ধে অকর্তব্যেচ্ছেতি যাবৎ সঃ, প্রনষ্টঃ প্রকর্ষণে সাকল্যেন নাশং প্রাপ্তঃ কচ্চিৎ ॥৭২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সলিলং যথা ॥” ইতি ॥৭১॥ সর্বাস্তর্ধামী সর্বজ্ঞোহপি ভগবান্নোঁকশিক্ষার্থং শিষ্যস্ত জ্ঞানং জ্ঞাতং ন বেতি পৃচ্ছতি, অন্তথা পুনঃ পুনঃ স্বয়মেভ্য উপদেশং কৃতবতা স্বভূগা নিদাঘ ইব ময়ান্ন শতকুছোহপ্যুপদেশেন কৃতার্থঃ কর্তব্য ইত্যশয়েনাহ—কচ্চিদিতি । কচ্চিদিতি কাম-প্রবেদনে । হে পার্থ । এতদ্বয়া একাগ্রেণ চেতনা শ্রোতব্যং শব্দতোহর্থচ্চ বোদ্ধব্যমিতি মম কামোহিতি ততস্ত্বং পৃচ্ছামি কিমিদং ত্বয়া শ্রুতমিতি । শ্রুতবতোহপি তব অজ্ঞানকৃতঃ সম্মোহা বিপর্যয়ঃ অনাত্মত্বাত্মধীরূপঃ স্বধর্ম্মে যুদ্ধে চাধর্ম্মধীরূপ ইতি স দ্বিবিধোহপি নষ্টঃ

আর, যে লোক এই গীতাশাস্ত্রের উপর দৃঢ়বিশ্বাসী হইয়া এবং ইহার উপরে কোন দোষারোপ না করিয়া ইহা কেবল শ্রবণও করেন, তিনিও সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া পুণ্যকারিগণের প্রাপ্য মঙ্গলময় স্বর্গ সকল লাভ করেন ॥৭১॥

তাৎপর্য—এই গীতা শ্রবণেও ভগবানের উপর অচলা ভক্তি জন্মে বলিয়া অসাধারণ পুণ্য হয় ; তাহাতেই শ্রোতা পাপমুক্ত হইয়া স্বর্গ লাভ করেন । এই স্থানে ইহাও বুঝিতে হইবে যে, কোন শিশু সখোদনশব্দের অর্থ না বুঝিয়া সখোদন করিলেও মাতা যেমন সে স্থানে উপস্থিত হন, সেইরূপ গীতার অর্থ না বুঝিয়া পাঠ বা শ্রবণ করিলেও ভগবান্ সেখানে উপস্থিত হন এবং পাঠক ও শ্রোতার উপরে প্রসন্ন হইয়া থাকেন । একথা শ্রীকৃষ্ণস্বামী এবং মধুসূদনসরস্বতীও বলিয়াছেন ॥৭১॥

অর্জুন । তুগি একাগ্র চিত্তে আমার এই কথাগুলি শুনিয়াছ ত ? ধনঞ্জয় । তোমার সেই অজ্ঞানসম্মোহ বিনষ্ট হইয়াছে ত ?” ॥৭২॥

তাৎপর্য—অর্জুন । গুরুদম্প্রদায়ের এইরূপ নিয়ম আছে যে, শিষ্য যে পর্য্যন্ত বুঝবে, সেই পর্য্যন্তই তাহাকে গুরু বসিতে হইবে ; সুতরাং তুমি যদি আমার কথাগুলি না শুনিয়া থাক, বা না বুঝিয়া থাক, তবে আমারও বলি । আর যদি শুনিয়াও থাক এবং বুঝিয়াও থাক, তবে তাঁহাশ্রুতির শরণের উপরে তোর আমার সম্মুখস্থিরূপ ভ্রম এবং

অর্জুন উবাচ ।

নমো মোহঃ স্মৃতির্লকা ত্বৎপ্রসাদান্ময়াচ্যুত ! ।

স্থিতোহস্মি গতসন্দেহঃ কবিশ্চে বচনং তব ॥৭৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যহং বাসুদেবস্য পার্থস্য চ মহাত্মনঃ ।

সংবাদমিমমশ্রৌষমদ্বুতং লোমহর্ষণম্ ॥৭৪॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রবণেন অহুক্তিজাতশ্রাববোধাৎ পুনরুপদেশোপেক্ষা নাস্তীতি জ্ঞাপয়িতুমর্জুন উবাচ—নষ্ট ইতি । হে অচ্যুত ! আত্মনো জগৎস্বরূপধর্মাদভ্রষ্ট । তব প্রসাদাদীদৃশোপদেশাদানরূপা-  
দহগ্রহাৎ, প্রাণ্ডুররূপো মম মোহো নষ্টঃ, যথা, আত্মনঃ ক্ষত্রিয়তবা যুদ্ধশ্রেণে কৰ্তব্যতায়াঃ  
স্মৃতিশ্চ লকা । গতস্তিরোহিতঃ সন্দেহঃ ভীত্বাদিদেহ এব তত্তদাত্মা ন বা যুদ্ধং মে কৰ্তব্যং ন  
বা ইত্যাদিসংশয়ো যস্ত স তাদৃশঃ সন, স্থিতঃ অস্মি । অতএব ইতঃ প্রভৃতি যাবজ্জীবং তে  
বচনং কবিশ্চে বদাম্ভাং পালয়িশ্চে ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কচিৎ । মচ্ছুমসাক্ষ্যামিচ্ছুমস্তামহং পৃচ্ছামীত্যর্থঃ ॥৭২॥ এবং পৃষ্টঃ যস্ত কৃতকৃত্যতাং  
জ্ঞাপয়িতুমর্জুন উবাচ—নষ্টো মোহ ইতি । মোহঃ পূর্বোক্তো দ্বিবিধোহপি নষ্টঃ । স্মৃতিরথ-  
মহমস্মি পরং ব্রহ্মেত্যাত্মাহুসজ্ঞানরূপা আত্মতত্ত্ববিষয়া লকা । যস্তা লাভেন সৰ্ব্বদয়গ্রহীনাং  
যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বত ইত্যত্রোদাহৃতানাং চিহ্নৈর্ভেদ্যভ্রমপ্রভবাণাং বিমোক্ষো ভবতি ।  
তথা চ শ্রুয়তে—“স্মৃতিলভ্তে সৰ্বগ্রহীনাং বিমোক্ষ” ইতি । ত্বৎপ্রসাদান্ময়াচ্যুত স্মৃতির্লকোতি  
সম্বন্ধঃ । স্থিতোহস্মি অচ্ছাসনে ইতি শেবঃ । গতসন্দেহো নষ্টসন্দেহ ইত্যনেনানাঅজ্ঞান-  
ধীরূপো মোহো নষ্ট ইতি দর্শিতম্ । কবিশ্চে বচনং ভবেত্যনেন স্বর্গে যুদ্ধে চার্ধধীরূপো-  
হপি মোহো নষ্ট ইতি দর্শিতম্ ॥৭৩॥ সমাপ্তঃ শাস্তার্থঃ । ইদানীং কথাপ্রবন্ধমেবাহুযুক্তয়ন্

কৰ্তব্য যুদ্ধের উপবে অকৰ্তব্যসজ্ঞানরূপ ভ্রম হওয়ার ‘যুদ্ধ করিব না’ বলিয়া যে মোহ  
জন্মিয়াছিল, তাহা তিরোহিত হইয়াছে ত ? ॥৭২॥

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তোমার অনুগ্রহে আমার সে মোহ তিরোহিত  
হইয়াছে, আমি স্মৃতি লাভ কবিয়াছি এবং আমার সন্দেহও গিয়াছে ; অতএব  
আমি আজ হইতে যাবজ্জীবন তোমার আদেশ পালন করিব” ॥৭৩॥

তাৎপর্য—মোহ বিরূপ, তাহা পূর্বক্লোকে বলা হইয়াছে । ‘আমি ক্ষত্রিয়,  
আমার যুদ্ধই কৰ্তব্য’ এই স্মৃতি আমার—তোমার উপদেশে জন্মিয়াছে, অতএব অগ  
হইতে তোমার আদেশ পালন করিব, অর্থাৎ তোমার আদেশ হইলে এখনই যুদ্ধ প্রবৃত্ত  
হইবে ॥৭৩॥



ব্যাসপ্রসাদাচ্ছ তুবানিমং গুহ্মমহং পরম্ ।

যোগং যোগেশ্বরাত্ কৃষ্ণাত্ সাক্ষাত্ কথয়তঃ স্বয়ম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

সকলাধ্যাত্মশাস্ত্রসারভূতাং কৃষ্ণার্জুনসংবাদরূপাং গীতামনু্য প্রকৃতমহুসরন্ ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি সঞ্জয় উবাচ—ইতীতি । হে বাহু! অহম্, মহাত্মনো বাহুদেবস্ত পার্থস্ত চ, ইতি ইখম্, অভূতম্ অশ্রুতপূর্ব্বদ্বাদাশ্চর্য্যম্, অভএব লোমহর্ষণং রোমাঞ্চজনকম্, ইমং সংবাদমাগাপম্, অশ্রোষণং শ্রুতবানস্মি ॥৭৫॥

নহু কোঁরবশিবিববর্তী অং বিশালসমরায়ানমধ্যবর্তিনোঃ কৃষ্ণার্জুনযোরিমং সংবাদমতিদূরাং কথমশ্রোষৌরিত্যাহ—ব্যাসেতি । অহম্, ব্যাসস্ত প্রসাদাত্ “কথয়িষ্যতি তে যুদ্ধং সৰ্ব্বজ্ঞস্ত ভবিষ্যতি” ইত্যাদিবরদানরূপাহুগ্রহাত্, স্বয়মাত্মনৈব, অর্জুনাস্তিকে কথয়তঃ, যোগেশ্বরাত্ ভক্তানাং মুক্ত্যুপায়নিরূপ্তঃ কৃষ্ণাত্, পবমত্যস্তম্, গুহ্মং গোপনীয়ম্, ইমং যোগং মুক্ত্যুপায়ভূতং ব্যাহারম্, সাক্ষাত্ প্রত্যক্ষমেব ন তু পবম্পবষা, শ্রুতবান্ ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সঞ্জয় উবাচ—ইতীতি । অভূতং চেতসো বিস্ময়ককং রোমহর্ষণং রোমাঞ্চোন্তেদজনকম্ । শেবং স্পষ্টম্ ॥৭৫॥ কথময়ং স্বয়া দূরস্থয়োৱপি বাহুদেবার্জুনযোঃ সংবাদঃ শ্রুত ইত্যত আহ—ব্যাসপ্রসাদাদিতি । ভগবতা ব্যাসেন দিব্যং চক্ষুঃশ্রোত্রাদিকং মন্থং দস্তং যেনাহং ব্যবহিতং বিশ্রকৃষ্টং বা সৰ্ব্বং করতলামলকবদ্বিধানাসি । অতো ব্যাসপ্রসাদাদেতচ্ছাস্ত্রং পরং গুহ্মং গোপ্যম্ অহং শ্রুতবান্ । যোগক পশু মে যোগমৈশ্বরমিতি প্রতিক্রোপূর্ব্বকং প্রদর্শিতং বৈশ্বরূপ্যং তমপি দৃষ্টবানিতি শেবঃ । স্বয়ং কথয়ত ইত্যুক্তে “অস্ত মহতো ভূতস্ত নিঃসিত-মেতদ্যদ্বয়েদ” ইতি শ্রুতেঃ সনিঃসিতং বেদং শিগ্ৰাচার্য্যপরম্পরয়া কথয়ত ইত্যায়তি । তদর্থং সাক্ষাত্ কথয়ত ইতি স্মৃষ্ট্যাদৌ ব্রহ্মাণং প্রতাবেদানীমর্জুনং প্রতি সাক্ষাত্ কথয়তঃ শ্রুতবানহমিত্যর্থঃ । তেন ভগবদনুগ্রহপাজতযা ব্রহ্মণা সমজং স্বস্ত ত্যোত্যতে । অত্র এতদ্যোগমিত্যভেদেনায়য়ে তু গুহ্মপদাপেক্ষয়া এতদ্যোগমিতি পুন্নপুংসকলিঙ্গয়োৱপি

সঞ্জয় বলিলেন—“বাহু! (ধৃতরাষ্ট্র!) মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুনের এইকপ অভূত ও লোমহর্ষণ এই সংবাদ আমি শ্রবণ করিয়াছিলাম ॥৭৫॥

তাৎপর্য্য—প্রথমে ধৃতরাষ্ট্রের প্রশ্ন অনুসারে সঞ্জয় কৃষ্ণার্জুনসংবাদরূপ গীতা বলিতে আরম্ভ করিয়াছিলেন, এখন তাহা সমাপ্ত হওয়ায় তিনি তৎকালীন নিজের অবস্থাই ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে বলিতে লাগিলেন ॥৭৫॥

রাজন্ ! সংসৃত্য সংসৃত্য সংবাদমিমমদ্বুতম্ ।  
 কেশবার্জুনযোঃ পুণ্যং হৃষ্যামি চ মুহুমূর্ছঃ ॥৭৬॥  
 তচ্চ সংসৃত্য সংসৃত্য রূপমত্যদ্বুতং হরেঃ ।  
 বিশ্বযো মে মহান্ রাজন্ ! হৃষ্যামি চ পুনঃ পুনঃ ॥৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

তেন চ কৌদীনী তবাবস্থা জ্ঞাতেত্যাহ—রাজমিতি । হে রাজন্ । ধৃতরাষ্ট্র ! অহম্, ইমমদ্বুতম্, পুণ্যং শ্রবণেনাপি পুণ্যজনকম্, কেশবার্জুনযোঃ সংবাদম্, সংসৃত্য সংসৃত্য, মুহুমূর্ছঃ, হৃষ্যামি আনন্দিতো ভবামি, ভগবতঃ সাক্ষাচ্ছ্রবণাদেব ॥৭৬॥

অপরং কিং জায়ত ইত্যাহ—তদ্বিতি । হে রাজন্ । তচ্চ, হরেঃ শুক্লানাং জন্মমরণক্লেশহরণ-  
 কারিণঃ কৃষ্ণস্ত, অত্যদ্বুতম্, রূপং বিশ্বরূপম্, সংসৃত্য সংসৃত্য স্থিতশ্চেতি শেবঃ, মে মম, মহান্  
 বিশ্বয়ো ভবতি ; তথাহং পুনঃ পুনঃ হৃষ্যামি চ যোমাঞ্চিতদেহশ্চ ভবামি, বিশ্বনাতিশয়াদেবেতি  
 ভাবঃ ॥৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সামানাদিকবণ্যং “শক্যঞ্চ যৎকিঞ্চিদন্নতাপি স্কৃৎসহস্ত”মিত্যাদাবিব পূর্বপ্রবৃত্তিলিঙ্গসংস্কার-  
 প্রাবল্যাভুক্তরজ্জ ভিন্নলিঙ্গবিশেষলাভেহপি পূর্বসংস্কারো ন নিবর্ত্তত ইতি সামানাদিকবণ্যং  
 বিলিঙ্গয়োরপি বক্তুং শক্যমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৭৫॥ কেশবার্জুনসংবাদশ্রবণজং বিশ্বরূপাধ্যায়োগ-  
 দর্শনজনং চাহ্লাদং জন্মেণ শ্লোকধবেনাহ—বাজমিতি । হে রাজন্ । হে ধৃতরাষ্ট্র ! পুণ্যং  
 পুণ্যকরং পাপহরং চেত্যাং । সংসৃত্য সংসৃত্যেতি সঙ্গমে দিকক্তিঃ । শেবং স্পষ্টার্থম্  
 ॥৭৬॥ তচ্চেতি । রূপং বিশ্বরূপম্ এতদ্বর্ণনে হি ব্রহ্মাণমীশমিতি দেশতো বিপ্রকৃষ্টম্ “বক্তুানি

যোগেশ্বর কৃষ্ণ নিজেই অর্জুনের নিকট বলিতেছিলেন, সেই অবস্থাতেই  
 পরম গোপনীয় এই মুক্তিজনক বাক্য সকল আমি বেদব্যাসের অনুগ্রহে  
 শুনিয়াছিলাম ॥৭৫॥

তাৎপর্য—এই ভীষণকেরই দ্বিতীয় অধ্যায়ে কথিত আছে—ধৃতরাষ্ট্রের নিকট যুদ্ধের  
 সমস্ত বৃত্তান্ত বলিবার জন্য বেদব্যাস সঙ্কয়ে দিব্য চক্ষু, দিব্য কর্ণ ও সর্বজ্ঞতালাভের বর  
 দিয়াছিলেন ; তাহাতেই সঙ্কয় অতিদূর হইতেও এই কৃষ্ণার্জুনের সংবাদ শুনিয়াছিলেন এবং  
 বিশ্বরূপ দেখিয়াছিলেন ॥৭৫॥

রাজা ! আমি কৃষ্ণ ও অর্জুনের অদ্বুত এবং পুণ্যজনক এই সংবাদ শ্রবণ  
 করিয়া করিয়া মুহুমূর্ছ আনন্দিত হইতেছি ॥৭৬॥

তাৎপর্য—আমি সাধারণ মানুষ হইয়াও সাক্ষাৎ নারায়ণের মুখের এই সকল কথা  
 শুনিতে পাওয়ায় অনবরত আনন্দিত হইতেছি ॥৭৬॥

যত্র যোগেশ্ববঃ কৃষ্ণে যত্র পার্থো ধনুর্ধরঃ ।

তত্র শ্রীবিজয়ো ভূতীর্ধ্ববা নীতির্মতির্মম ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীত্যাং দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীত্যান্তে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সমাপ্তেষুং ভগবদ্গীতা ॥

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং সঙ্ঘঃ স্বসম্ভাবনামাহ—যত্রৈতি । যত্র যুধিষ্ঠিরপক্ষে, যোগেশ্বরো ভক্তানাং মূল্য-  
পায়নিযন্তা কৃষ্ণো বর্ষতে, যত্র চ যুধিষ্ঠিবপক্ষে, ধনুর্ধবঃ অধিতীয়ো ধনুর্ঘোকা, পার্থঃ পৃথায়ঃ  
কৃষ্ণাঃ পুত্রঃ অর্জুনস্তিষ্ঠতি, তত্র তস্মিন্ যুধিষ্ঠিবপক্ষ এব, শ্রীবিরতসম্পৎ বর্ষতে, বিজয়ো  
বিশেষেণ জয়লাভশ্চ ভবেৎ, ভূতিঃ বাজ্যসম্পদ, ধ্ববা অবশস্তাবিনী, নীতির্ধর্ম্যো ছায়শ্চ  
তিষ্ঠেৎ, ইতি মম মতিঃ সম্ভাবনা বর্ষতে । অতো ভীষ্মপতনেহ্যধুনৈব যবা সন্ধিঃ করণীয় ইতি  
ভাবঃ ॥৭৮॥

### ভারতভাবদৌপঃ

তে অরমাণা বিশস্তা”তি কালতো ব্যবহিতং ভীষ্মাদিক্ষয়ঞ্চ কবতলামলকবদৃষ্টবান্ । তচ্চ জগতো  
মিথ্যাঅমস্তরেণ ন সম্ভবতীতি প্রতিপাদিতং বেদান্তকৃতকে—

“অতীতানাগতং বস্তু বীক্ষ্যতে করবিষবৎ ।

যোগী সঙ্লমাত্রোখমিতি শাস্ত্রেষু ভিত্তিমঃ ॥

মায়্যাং সর্বদা সর্বং সর্কীবহ্মিদং জগৎ ।

অস্তীতি তদুপাধিচ্চিসার্কীঅ্যাং সর্বমীক্ষতে ॥

আরম্ভপরিণামাভ্যং স্মেন রূপেণ যন্ন সৎ ।

অতীতানাগতং বস্তু যোগী তদীক্ষতাং কথম্ ॥

সঙ্লমাত্রভাতং বস্তুতীতাদি যদিষ্যতে ।

নষ্টদীদর্শনাতঃ তৎ শ্রাদ্ধ্যোগিজ্ঞানমপ্রমা ॥

যোগিসঙ্লমাত্রেন তশ্চোৎপত্তির্ধদীষ্যতে ।

ঈশসঙ্লমাত্রেন সর্কোৎপত্তিস্তদেয়তাম্ ॥

আরম্ভে পরিণামে বা দেশকালানুতিক্রমঃ ।

নৈব দৃষ্টে কচিৎ সোহয়ং অপ্রমায়াদিষু দৃষ্টঃ ॥

## ভারতকৌমুদী

শ্রীশঙ্করো যাং বিবৃত্তিং চকার  
 শ্রীশ্রীধরঃ শ্রীমধুসূদনশ্চ ।  
 তত্তদ্বিরোধোহত্র সতাং ক্ষমার্হো  
 যদুচ্যতে 'ভিন্নকর্চির্হি লোকঃ' ১১।  
 পৌৰ্বে জয়োবিংশদিনে প্রবর্তিতা  
 জ্যৈষ্ঠে জয়োবিংশদিনে সমাপিতা ।  
 বর্ষদ্বয়ান্তর্গতমাসপঞ্চকে  
 বঙ্গানুবাদাদিযুতাহসকৌ কৃত্তা ১২।  
 গীতাবিবৃত্তিরাক্ষা লগ্ণেষ্টেন্দুমে শকে ।  
 সমাপ্তানুক্তিমুক্তাসৌ অষ্টেষ্টেন্দুমে শকে ১৩।  
 রাজ্ঞা কিলেকং নব তৎস্বতচ্চ  
 ব্রহ্মায়ীনাচষ্ট স সঙ্ঘশ্চ ।  
 পার্থঃ শরাস্টৌ যুগসপ্তবাণান্  
 কৃষ্ণশ্চ তৎ সপ্তশতী হি গীতা ১৪। \*

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য-  
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতায়াম্ দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ১০।

গীতায়াম্ অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ১০।

সমাপ্তেয়ং ভগবদ্গীতায়াম্ ভারতকৌমুদী ।

—:~:—

## ভারতভাবদোপঃ

যুগপদগৃহ্যেত কুস্তো নানাদেশস্থযোগিভিঃ ।  
 জলস্থর্য ইবাম্মাভিস্তেনাসৌ কল্পিতঃ স্কটম্ ॥  
 যোগিভির্গৃহ্মাণস্বাদৃষ্টঃ সর্বত্র সর্বদা ।  
 সন্নেবাস্তীতি চেৎ কার্যং কথমীদৃষ্টিং ভবেৎ ॥  
 ব্যাবৃত্ত হীম্মতে কার্যং যুগপত্তিদ্দেশতা ।  
 চেৎ কল্পনাং বিনাস্তেষ্ঠা দৃষ্টান্তস্তত্র নাস্তি বঃ ॥  
 তস্মান্নানুভিরাক্ষতিস্তিবম্মাপি গব্যবৎ ।  
 প্রকৃতে: পরিণামো বা জগৎ কিঞ্চিৎপ্রজালবৎ ॥  
 সত্যং বন্ধদৃশামিৎপ্রজালং বিশ্বং পরাগদৃশাম্ ।  
 অধিষ্ঠানাদৃতে শুদ্ধদৃশাং নাস্ত্যেব তদ্ব্যম্ ॥” ইতি ।

\* শ্রুতসংখ্যে: ১, তুর্ঘ্যোথন: ২, সঙ্ঘ: ৩১, অর্জুন: ৮৫, কৃষ্ণ: ৫৭৪ শ্লোকান্ আচষ্ট অব্রবীৎ ।

সাকল্যেন = ১ + ২ + ৩১ + ৮৫ + ৫৭৪ = ৭০০

## ভারতভাবদীপঃ

স্পষ্টার্থো মূলশ্লোকঃ ॥৭৭॥ যস্মাদনন্তৈশ্বৰ্য্যো ভগবাংস্তদনুগৃহীতোহনৰ্জুশ্চ যুধিষ্ঠিরপক্ষেহন্তি  
অভয়্যা জয়াশা ন কার্য্যেত্যাহ—যজ্ঞেতি । যজ্ঞ পক্ষে, ক্রবেতি সৰ্বত্র সম্বধ্যতে । শ্রীদিব্যাসভাদি-  
শোভা, বিজয়ঃ প্রসিদ্ধঃ, ভূতিরৈশ্বৰ্য্যং সৰ্বনিষন্তৃষ্ম, নীতিনিষন্তৃষ্ম, নীতিনিষন্তৃষ্ম এতৎ সৰ্বং  
তত্র তস্মিন্ পক্ষে ক্রবমিতি মম মতিঃ, অতঃ পাণ্ডবৈঃ সহ সন্ধিরেব কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতাম্ অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

—:~:—

আর, রাজা । কৃষ্ণের সেই অভ্যাশ্চর্য্য বিশ্বকপ স্মরণ করিরা কবিষা আমার  
গুরুতর বিশ্বয় জন্মিতেছে এবং বাব বার শরীর রোমাঞ্চিত হইতেছে ॥৭৭॥

তাৎপর্য্য—দেবতাগণ সৰ্বদা যে রূপ দেখিবার আকাঙ্ক্ষা করেন, অথচ দেখিতে  
পান না, আমি সাধারণ মানুষ হইয়া সেই বিশ্বরূপই দেখিতে পাইয়াছি ; ইহা স্মরণ করিয়া  
করিয়া আমার অত্যন্ত বিশ্বয় জন্মিতেছে, তাহাতেই শরীরে বাব বার রোমাঞ্চ উৎপন্ন  
হইতেছে ॥৭৭॥

যে পক্ষে স্বয়ং যোগেশ্বর কৃষ্ণ রহিয়াছেন এবং যে পক্ষে অদ্বিতীয় ধনুর্ঘোদ্ধা  
অৰ্জুন অবস্থান করিতেছেন, সেই পক্ষেই বীরত্বসম্পদ রহিয়াছে ; সুতরাং সেই  
পক্ষেই বিশেষরূপে জয়লাভ হইবে, বাজ্যসম্পদও সেই পক্ষেরই অবশ্যস্তাবিনী  
এবং ধর্ম্মসঙ্গত নীতিও সেই পক্ষেই থাকিবে” ॥৭৮॥

তাৎপর্য্য—অতএব রাজা । আপনার পক্ষের ভীষ্মের পতন হইয়া থাকিলেও এখনই  
পাণ্ডবদের সহিত সন্ধি করা আপনার উচিত ॥৭৮॥

—:~:—

( ৪ । ভীষ্মবধপর্ব । )

## ত্রিচত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।\*

ততো ধনঞ্জয়ং দৃষ্ট্বা বাণগাণ্ডীবধারিণম্ ।

পুনরেব মহানাদং ব্যস্জ্জন্ত মহাবথাঃ ॥১॥

পাণ্ডবাঃ স্জ্জয়াশ্চৈব যে চৈষামনুযায়িনঃ ।

প্রদধ্মুর্দিতাঃ শঙ্খান্ বীরাঃ সাগরসম্ভবান্ ॥২॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ গীতাপ্রথমাদ্যায়ে “এবমুক্তার্জুনঃ সংখ্যে রথোপস্থ উপাविशत् । বিস্ময়্য সশরং চাপং শোকসংবিগ্নমানসঃ ॥” ইত্যনেন স্বজনবধসম্ভাবনানিমিত্তকশোকাবসাদেন সশরচাপত্যাগপূর্বক-  
মর্জুনশ্রোত্রেণশনমুক্তম্, তদবসরে চ সমরাজনমধ্যদেশে ত্যক্তসশরচাপমুপবিষ্টমর্জুনমবলোক্য  
পাণ্ডবযোধাঃ কিমিতি সন্দিহানাঃ স্খোৎসাহপ্রকাশবিয়তা আসন্, পরঞ্চ ভগবতো গীতোপদেশেন  
বিগতমোহঃ “করিশ্চে বচনং তব” ইত্যভিধায় মুক্তায়ৈব ভগবানাদিশেদ্বিতি সম্ভাবয়মর্জুনঃ  
পুনরপি সশরং চাপং গৃহ্মন্তুস্হো, তদবলোক্য চ পাণ্ডবযোধাঃ স্খোৎসাহপ্রকাশায় সিংহনাদমকুর্বন্,  
তদেব সম্ভবো বৃতরাষ্ট্রায়োবাচ । তত ইতি । ততো ধনঞ্জয়শ্চৈবোথানাৎ পরম্, পাণ্ডবপক্ষীয়া  
মহাবথাঃ, ধনঞ্জয়ম্, বাণগাণ্ডীবধারিণং দৃষ্ট্বা, পুনরেব মহানাদং সিংহনাদম্, ব্যস্জ্জন্ত উৎসাহ-  
প্রকাশায়াকুর্বন্ ॥১॥

পাণ্ডবা ইতি । সাগরসম্ভবান্, অতএব বিশালধনীনিত্যাশয়ঃ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহাব পব পাণ্ডবপক্ষীয় মহাবথেরা অর্জুনকে উত্থিত এবং  
বাণগাণ্ডীবধারী দর্শন কবিষা পুনরায় মহাসিংহনাদ কবিলেন ॥১॥

পাণ্ডবগণ, স্জ্জয়গণ এবং ষাঁহারা উহাদেব অমুগামী ছিলেন, সেই বীরেরা  
আনন্দিত হইয়া সমুদ্রজাত শঙ্খসমূহের ধ্বনি করিলেন ॥২॥

\* ইতঃ পূর্বম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ । গীতা স্জ্জীতা কর্তব্য কিমত্বেঃ শাস্ত্রবিশ্তরৈঃ  
(শাস্ত্রসংগ্রহে) । যা স্বয়ং পদনাতস্ত মুখপদাধিনির্গতা ॥ সর্বশাস্ত্রময়ী গীতা সর্বদেবময়ো  
হরিঃ । সর্বভীর্ষময়ী গঙ্গা সর্ববেদমযো মহঃ ॥ গীতা গঙ্গা চ গায়ত্রী গোবিন্দেতি হৃদি স্থিতে ।  
চতুর্গকারসংযুক্তে পুনর্জ্জয় ন বিচ্ছতে ॥ বটশতানি সবিংশানি শ্লোকানাং প্রাহ কেশবঃ । অর্জুনঃ  
সপ্তপঞ্চাশৎ সপ্তষষ্টিস্ত সঞ্জয়ঃ । বৃতরাষ্ট্রঃ শ্লোকমেকং গীতায়ান মানমুচ্যতে ॥ ভারতায়ুতসর্বস্ব-  
গীতায়ান মথিতস্ত চ । সারমুক্ত্য কুঞ্চে ন অর্জুনস্ত মুখে হৃতম্ ॥’ ইমে পঞ্চ শ্লোকাঃ বা নি রা  
অধিকাঃ (প্রক্ষিপ্তাঃ), শব্দবলীধরাত্ম্যং গীতায়ান সপ্তশতশ্লোকমাজ্জোলেখাৎ অত্র তু তদধিকগণনাৎ  
নীলকণ্ঠেন গোড়ীয়পুস্তকে এতৎপঞ্চশ্লোকাদর্শনাৎ অস্বংপিতামহাদিপুস্তকেষু চান্মাভিরপ্যেতৎ-  
পঞ্চশ্লোকানাভাৎ ।

তথা ভের্যশ্চ পেশ্যশ্চ ক্রকচা গোবিষাণিকাঃ ।  
 সহসৈবাত্যহন্ত স শব্দস্তমুলোহভবৎ ॥৩॥  
 অথ দেবাঃ সগন্ধর্বাঃ পিতরশ্চ জনেশ্বর ! ।  
 সিদ্ধচারণসংঘাশ্চ সমীযুস্তে দিদৃক্ষ্বা ॥৪॥  
 ঋষয়শ্চ মহাভাগাঃ পুরস্কৃত্য শতক্রতুম্ ।  
 সমীযুস্তত্র সহিতা দ্রক্ষুং তদৈশসং মহৎ ॥৫॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরো দৃষ্ট্বা যুদ্ধায় স্তসমুদ্রতে ।  
 তে সেনে সাগরপ্রথ্যে মূলঃ প্রচলিতে নৃপ ! ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথেতি । পেশাদবস্তদানীন্তনা বাণ্যবিশেষাঃ । অভ্যহন্ত অবাগ্নস্ত ॥৩॥  
 অথেতি । সমীযুঃ তত্রাজ্ঞঃ, দিদৃক্ষ্বা যুদ্ধদর্শনেচ্ছা ॥৪॥  
 ঋষয় ইতি । পুরস্কৃত্য অগ্রগামীকৃত্য, শতক্রতুমিচ্ছম্ । বৈশসং মারীম্ ॥৫॥  
 তত ইতি । দৃষ্ট্বা তৎকালীনং স্বকর্ষব্যমবাধারম্বদিত্তি শেষঃ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

“গীতা স্তগীতা কর্ণব্য” ইত্যাদয়ঃ সাক্ষাৎ পঞ্চ শ্লোকা গোঁড়েন পঠ্যন্তে । এবং গীতান্তে মন্যনা ভবেত্যাদিনা নিষ্কামানামান্ননিষ্ঠানামেবৈশ্বসীতাত্মপ্রাপ্তিঞ্চ তৎকলভূতা দর্শিতা সকামানাং স্বর্থাধীনা কামসিদ্ধিঃ । অর্থাৎ সতামপি পাণ্ডবানামিব গুরুবদানুতাগা-  
 ঞ্চয়েণৈব সিধ্যতি, সোহপি বলবদহুগ্রহাৎ । অগ্নেবাহু কোঁরবাণামিব সাধ্যমানো নিরম্মোচ্ছেদায় ভবতীতি দর্শয়িত্বান্ যুদ্ধপ্রধানং গ্রহং সৌম্যপুংপর্কাস্তমারভতেহর্থশ্রানর্থহেতুৎ  
 বিবরীতুং—ততো ধনঞ্জয়ং দৃষ্টেতি । ততঃ অর্জুনস্ত “কবিত্তে বচনং তব”ত্যেবংরূপপ্রতিজ্ঞা-

আর সেই সময়েই ভেরী, পেশী, ক্রকচ ও গোবিষাণ বাজিয়া উঠিল, তখন সেই শব্দ তুমুল হইয়া পড়িল ॥৩॥

মহারাজ ! তাহার পব দেবগণ, গন্ধর্বগণ, পিতৃগণ, সিদ্ধগণ ও চারণগণ যুদ্ধ দর্শন করিবার ইচ্ছায় সেস্থানে আগমন করিলেন ॥৪॥

এবং মহাত্মা ঋষিরাও দেবরাজ ইল্লকে অগ্রবর্তী করিয়া সেই মহাযুদ্ধ দেখিবার জন্ত সন্মিলিত হইয়া সে স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

রাজা ! তাহার পর যুধিষ্ঠির সমুদ্রতুল্য উভয় সৈন্যকে যুদ্ধের নিমিত্ত সমুদ্রত ও অনবরত অগ্রসব হইবার জন্ত আগ্রহাষিত দেখিয়া মনে মনে তৎকালীন নিজ কর্ণব্য স্থির করিলেন ॥৬॥

(৩)...ততো ভের্যশ্চ—রা নি । (৪) তথা দেবাঃ—রা নি । (৬)...যুদ্ধায় সমবসিত্তে ...রা নি ।

বিমুচ্য কবচং বীবো নিক্ষিপ্য চ বরাযুধম্ ।  
 অবরুহ ব্রথাতূর্ণং পদ্ম্যামেব কৃতাজ্জলিঃ ॥৭॥  
 পিতামহমভিপ্রেক্ষ্য ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 বাগ্‌যতঃ প্রযযৌ ধীরঃ প্রাঙ্‌মুখো বিপুবাহিনীম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তং প্রয়াস্তমভিপ্রেক্ষ্য কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 অবতীর্ষ্য ব্রথাতূর্ণং ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনুগাৎ ॥৯॥  
 বাহুদেবশ্চ তং রাজন্ । পৃষ্ঠতোহনুজগাম হ ।  
 যথামুখ্যঞ্চ রাজানস্তং সমাজগ্মু রুৎস্রুকাঃ ॥১০॥  
 অর্জুন উবাচ ।

কিং তে ব্যবসিতং রাজন্ ! যদস্মানপহায় বৈ ।  
 পদ্ম্যামেব প্রয়াতোহসি প্রাঙ্‌মুখো বিপুবাহিনীম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

বিমুচ্যতি । বরাযুধম্ উক্তমং ধনুঃ । বাগ্‌যতো নীববঃ, ধীরো ধৈর্যবান্ ॥৭—৮॥  
 ভ্রমিতি । অনুগাৎ যুধিষ্ঠিরমেবানুগতবান্ ॥৯॥  
 বাহুদেব ইতি । মুখ্যং প্রধানমনভিক্রম্যেতি যথামুখ্যম্ ॥১০॥  
 কিমিতি । তে অস্মা, ব্যবসিতমভিপ্রেতম্ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

নস্তরং ধনঞ্জয়ং বুদ্ধার্থং সন্নদ্ধং দৃষ্টেত্যর্থঃ ॥১—২॥ ভৈর্যো বৃহত্যো ঢকাঃ । পেশ্চঃ  
 কাহলাঃ । ক্রকচা জয়মঙ্গলাঃ । গোবিবাদিকা গবাদিশৃঙ্গাণি । সহসা যুগপদেব অভ্যহস্ত  
 অবাগ্‌স্ত ॥৩—৬॥ বরাযুধং ধনুঃশ্রেষ্ঠম্, অবরুহ অবতীর্ষ্য ॥৭—৮॥ যেন বিজয়াথেন্ ।

তখন ধর্মরাজ বীর যুধিষ্ঠির কবচ খুলিয়া রাখিয়া, ধনু পরিত্যাগ করিয়া, রথ  
 হইতে সত্তর অবতীর্ণ, কৃতাজ্জলি, মৌনী, ধৈর্যশীল ও পূর্বমুখ হইয়া, ভীষ্মেব প্রতি  
 দৃষ্টিপাত করিয়া শক্রসৈন্তের দিকে পদব্রজেই গমন করিতে লাগিলেন ॥৭—৮॥

তাঁহাকে গমন করিতে দেখিয়া কুন্তীনন্দন অর্জুন সত্তর রথ হইতে অবতরণ  
 করিয়া ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে লাগিলেন ॥৯॥

রাজা ! সেই সময়ে কৃষ্ণও তাঁহার পিছনে চলিলেন এবং প্রধান প্রধান  
 রাজারাও উৎকণ্ঠিত হইয়া তাঁহার অনুসরণ করিতে থাকিলেন ॥১০॥

(৮)...প্রযযৌ যেন—পি বা ব রা । (৯)...অনুগাৎ—নি । (১০) বাহুদেবশ্চ ভগবান্  
 —নি রা ।



ভীষ্মেন উবাচ ।

ক গমিষ্যসি রাজেন্দ্র ! নিক্ষিপ্তকবচায়ুধঃ ।  
দংশিতেষরিসৈন্তেবু ভ্রাতৃনুৎসৃজ্য পার্থিব ! ॥১২॥

নকুল উবাচ ।

এবং গতে ছয়ি জ্যেষ্ঠে মম ভ্রাতরি ভারত ! ।  
ভীর্মে দুনোতি হৃদয়ং ক্রহি গন্তা ভবানু ক নু ॥১৩॥

সহদেব উবাচ ।

অগ্নিন্ রণসমূহে বৈ বর্তমানে মহাভয়ে ।  
যোদ্ধব্যে ক নু গন্তাসি শক্রনভিমুখো নৃপ ! ॥১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমাভাষ্যমাণোহপি ভ্রাতৃভিঃ কুরুনন্দন ! ।  
নোবাচ বাগ্‌যতঃ কিঞ্চিদগচ্ছত্যেব যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । নিক্ষিপ্তকবচায়ুধঃ ত্যক্তবর্শায়ুঃ । দংশিতেবু সন্নক্শেবু সৎস্ব ॥১২॥

এবমিতি । গতে শক্রনু প্রতি প্রস্থিতে । ভীঃ বৃহঃ সস্তাব্যমানাহনয়ভয়নু ॥১৩॥

অগ্নিরিতি । রণসমূহে বহুভিঃ করিস্ত্রমাণেষু বহুবু বর্ণেষু ॥১৪॥

এবমিতি । বাগ্‌যতো মৌনো, রণদেবতাদ্যাননিরতত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

তখন অর্জুন বলিলেন—“রাজা । আপনার অভিপ্রায়টা কি ? আপনি যে আমাদের গকে পরিত্যাগ করিয়া পূর্বমুখ হইয়া শক্রসৈন্তের দিকে পদব্রজেই গমন করিতে লাগিলেন” ॥১১॥

ভীষ্মেন বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ রাজা । শক্রসৈন্ত যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত রহিয়াছে, এই অবস্থায় আপনি কবচ ও অস্ত্র কেলিয়া ভ্রাতৃগণকে পরিত্যাগ করিয়া একাকী কোথায় যাইবেন ?” ॥১২॥

নকুল কহিলেন—“ভরতনন্দন । আপনি আমাদের জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা হইয়া এই-ভাবে শক্রগণের দিকে গমন করিতেছেন বলিয়া ভয়ে আমার হৃদয় সমস্ত হইতেছে ; অতএব বলুন—আপনি কোথায় যাইবেন ?” ॥১৩॥

সহদেব বলিলেন—“রাজা । অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধসমূহ এই উপস্থিত হইল বলিয়া ; এ অবস্থায় আপনার যুদ্ধই কর্তব্য, তথাপি আপনি শক্রগণের দিকে কোথায় গমন করিবেন ?” ॥১৪॥

তানুবাচ মহাপ্রাজ্ঞো বাসুদেবো মহামনাঃ ।  
 অভিপ্রায়োহস্মু বিজ্ঞাতো ময়েতি প্রহসন্নিব ॥১৬॥  
 এষ ভীষ্মং তথা দ্রোণং গোঁতমং শল্যমেব চ ।  
 অনুমান্য গুরূন সৰ্ব্বান যোৎস্রতে সহ শক্রভিঃ ॥১৭॥  
 শ্রায়তে হি পুরাকল্পে গুরূনননুমান্য যঃ ।  
 যুধ্যতে স ভবেদ্যুক্তমপধ্যাতো মহতরৈঃ ॥১৮॥  
 অনুমান্য যথাশাস্ত্রং যস্ত যুদ্ধোন্মহতরৈঃ ।  
 ধ্রুবস্তস্মৈ জয়ো যুদ্ধে ভবেদिति মতির্মম ॥১৯॥  
 এবং ক্রবতি কৃষে তু ধার্ত্তরাষ্ট্রচমুং প্রতি ।  
 হাহাকারো মহানাসীন্নিঃশব্দাস্তপরেহভবন্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

ভানিতি । বিজ্ঞাতঃ অহমানাদবগতঃ ॥১৬॥  
 এষ ইতি । এষ যুধিষ্ঠিরঃ । গোঁতমং কৃপম্ । অনুমান্য সম্যক্ত ॥১৭॥  
 শ্রয়ত ইতি । পুরাকল্পে প্রাচীনযুদ্ধশাস্ত্রে । ব্যক্তং ধ্রুবম্, অপধ্যাতোহভিশপ্তঃ ॥১৮॥  
 অধিতি । মহতরৈর্গুরুজনৈঃ সহ । ধ্রুবো নিশ্চিতঃ ॥১৯॥  
 এবমিতি । হাহাকারঃ যুধিষ্ঠিরস্ত শিষ্টাচারেণ তস্মৈব জয়সম্ভাবনয়েতি ভাবঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রয়োজনেন স্বয়ং যুধিষ্ঠিরঃ সংগ্রামে দৃঢ়বুদ্ধিস্তৎসিদ্ধার্থম্ অভিপ্রেক্ষ্য আলোচ্য প্রথমং পিতামহং  
 প্রতি প্রথর্যো রিপুর্বাহিনীং প্রবিশ্রেতি শেষঃ ॥১-১৬॥ গোঁতমং কৃপম্ ॥১৭॥ পুরাকল্পে

সঞ্জয় কহিলেন—“কুকনন্দন । ভ্রাতারা এইকপ বলিতে লাগিলেও মৌনী যুধিষ্ঠির  
 কিছুই বলিলেন না, যাইতেই লাগিলেন ॥১৫॥

তখন মহাবুদ্ধি ও উদাবচেতা কৃষ্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন তাঁহাদিগকে  
 বলিলেন—“আমি উঁহার অভিপ্রায় বুঝিয়াছি ॥১৬॥

ইনি—ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও শল্যপ্রভৃতি সকল গুরুজনকে সম্মান প্রদর্শন করিয়া  
 পরে শক্রগণের সহিত যুদ্ধ করিবেন ॥১৭॥

প্রাচীন যুদ্ধশাস্ত্রে শুনিতে পাই—যে লোক গুরুজনের সম্মান না করিয়া যুদ্ধ  
 করে, সে লোক গুরুজনকর্তৃক অভিশপ্ত হয় ॥১৮॥

আব, যে লোক শাস্ত্রানুসারে গুরুজনের সম্মান করিয়া পরে তাঁহাদের সহিত  
 যুদ্ধ করে, তাহার নিশ্চয়ই জয় হয় । আমারও এইকপই ধাবণা” ॥১৯॥

দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরং দুরাক্কার্তবাষ্ট্রশ্চ সৈনিকাঃ ।  
 মিথঃ সঙ্কথয়াঞ্চক্রুরেযো হি কুলপাংসনঃ ॥২১॥  
 ব্যক্তং ভীত ইহাভ্যেতি রাজাসৌ ভীষ্মমস্তিকম্ ।  
 যুধিষ্ঠিরঃ সসৌদর্য্যঃ শরণার্থং প্রযাচকঃ ॥২২॥  
 ধনঞ্জয়ে কথং নাথে পাণ্ডুপুত্রে বৃকোদরে ।  
 নকূলে সহদেবে চ ভীতোহভ্যেতি চ পাণ্ডবঃ ॥২৩॥  
 ন নুনং ক্ষত্রিয়কূলে জাতোহয়ং প্রথিতে ভুবি ।  
 যথাশ্চ হৃদয়ং ভীতমল্লসদ্বশ্চ সংযুগে ॥২৪॥  
 ততস্তে সৈনিকাঃ সর্বে প্রশংসন্তি স্ম কৌরবান্ ।  
 হৃষ্টাঃ স্মনসো ভূত্বা চেলানি দুধুবুঃ পৃথক্ ॥২৫॥

### ভাবভকৌমুদী

দৃষ্ট্বৈতি । মিথঃ পবম্পবম্ । এষ ইতি বিসর্গলোপাভাবঃ আর্থঃ ॥২১॥  
 ব্যক্তমিতি । অস্তিকমস্মাকমস্তিকম্ । সসৌদর্য্যঃ ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥২২॥  
 ধনঞ্জয় ইতি । নাথে বৃক্ষকে সতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিবঃ ॥২৩॥  
 নেতি । যথা যতঃ । অল্লসদ্বশ্চ অল্লবলশ্চ, সংযুগে যুদ্ধে । “সমাতাশ্চ প্রহর্ষব্যং ন বিখন্তে  
 ন বিহ্বলে” ইতি প্রথমকৃতযুদ্ধনিয়মাৎ সৈনিকা যুধিষ্ঠিরং ন প্রজহুঃ, যুধিষ্ঠিরশ্চ তথা গঙ্গমিয়েষ,  
 ভীষ্মনিয়মিতশ্চাচ্চিরাত্যাচারী হৃষ্যোধনোহপি চ তদানীং নিষ্ক্রিয় এবাসীৎ ॥২৪॥  
 তত ইতি । প্রশংসন্তি স্ম, যুধিষ্ঠিরাত্মনয়েন বিনা যুদ্ধং জয়লাভসম্ভাবনাদিতি ভাবঃ । স্মনসো  
 নির্বৈরচিত্তাঃ, চেলানি বসনানি, দুধুবুঃ কম্পয়ামাস্ঃ, হৃষ্টাদেবেত্যশয়ঃ ॥২৫॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, হৃষ্যোধনসৈন্যের কতক অংশে গুরুতর হাহাকাব উঠিল  
 এবং অপর অংশ নীরব রহিল ॥২০॥

হৃষ্যোধনের সৈন্যেরা দূর হইতে যুধিষ্ঠিরকে আসিতে দেখিয়া পরস্পর এইরূপ  
 আলোচনা কবিতো লাগিল—‘এটা কুরুকুলের অধম ॥২১॥

কারণ, ঐ রাজা যুধিষ্ঠিবটা নিশ্চয়ই ভীত হইয়া শরণাগত হইবার জগ  
 ভ্রাতাদের সহিত আমাদের নিকটবর্তী ভীষ্মের নিকটে আসিতেছে ॥২২॥

ভীষ্ম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব রক্ষক থাকিতে এ যুধিষ্ঠিবটা ভীত হইয়া  
 আসিতেছে কেন ? ॥২৩॥

নিশ্চয়ই এটা জগৎপ্রসিদ্ধ ক্ষত্রিয়বংশে জন্ম গ্রহণ করে নাই । যে হেতু এই  
 দুর্বল লোকটার মন যুদ্ধে ভীত হইবাছে’ ॥২৪॥

(২১) দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরং ক্রুয়াঃ—পি । (২২) ব্যক্তং ভীত ইহাভ্যেতি—বা ব রা নি ।  
 (২৩)...পাণ্ডবে চ বৃকোদরে...ভীতিরভ্যেতি পাণ্ডবম্—নি রা । (২৪)...জাতঃ সংপ্রথিতে  
 ক্রুয়াঃ—নি রা ।

ব্যনিন্দন্ত ততঃ সৰ্বৈ যোধাস্তত্র বিশাংপতে ! ।  
 যুধিষ্ঠিরং সসৌদৰ্য্যঃ সহিতং কেশবেন তু ॥২৬॥  
 ততস্ত্ব কোরবং সৈন্যং ধিক্কৃৎস্বা তু যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 নিঃশব্দমভবতূর্ণং পুনৰেব বিশাংপতে ! ॥২৭॥  
 কিং নু বক্ষ্যতি রাজাসৌ কিং ভীষ্মঃ প্রতিবক্ষ্যতি ।  
 কিং ভীমঃ সমরপ্লাঘা কিং নু কৃষ্ণার্জুনাবিতি ॥২৮॥  
 বিবক্ষিতং কিমশ্চেতি সংশয়ঃ স্তমহানভূৎ ।  
 উভয়োঃ সেনযো বাজন্ ! যুধিষ্ঠিরকৃতে তদা ॥২৯॥  
 সোহবগাছ্ চমুং শত্রোঃ শরশক্তিসমাকুলাম্ ।  
 ভীষ্মমেবাত্যয়াতূর্ণং ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্যনিন্দন্তেতি । ব্যনিন্দন্ত যুদ্ধনিযুক্তিপ্রার্থনার্থমেবাগমনসম্ভাবনাৎ ॥২৬॥  
 তত ইতি । কোরবং সৈন্যঃ কৰ্ত্ত্ব, ধিক্কৃৎস্বা তিরস্কৃত্য ॥২৭॥  
 কিমিতি । অসৌ যুধিষ্ঠিরঃ, প্রতিবক্ষ্যতি প্রত্যুত্তরং দাস্ততি ॥২৮॥  
 বিবক্ষিতমিতি । বিবক্ষিতং বক্তুমিষ্টম্ । যুধিষ্ঠিবকৃতে যুধিষ্ঠিরনিমিত্তে ॥২৯॥  
 ন ইতি । ন যুধিষ্ঠিরঃ, অবগাছ্ প্রবিশ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাচীনশাস্ত্রে ॥১৮—২০॥ মিথোহস্ত্রোস্তম্, এবে হীতি স্থলোপাতাব আৰ্ধঃ ॥২১॥ ব্যস্ত  
 নিয়তং ভীষ্ম ভীষ্মস্ত অস্তিকং সমীপম্ ॥২২—২৬॥ ধিক্কৃৎস্বা ধিক্কৃত্য অসমাস আৰ্ধঃ;

তাহার পর সেই সৈন্যেরা সকলে আনন্দিত ও নির্বেবচিস্ত হইয়া কোরবগণের  
 প্রশংসা এবং পৃথক্ পৃথক্ ভাবে বস্ত্র কম্পন কবিত্তে লাগিল ॥২৫॥

নরনাথ ! তাহার পর যোদ্ধাবা সকলে ভ্রাতৃগণ ও কৃষ্ণের সহিত যুধিষ্ঠিরের  
 বিশেষরূপ নিন্দা করিতে লাগিল ॥২৬॥

নরনাথ ! তৎপরে কোরবসৈন্যেবা যুধিষ্ঠিবকে ধিক্কার দিয়া পুনরায় সত্বরই  
 নীরব হইল ॥২৭॥

ঐ যুধিষ্ঠির, যুদ্ধপ্লাঘাকাবী ভীম এবং কৃষ্ণ ও অর্জুন ভীষ্মকে কি বলিবেন, আর  
 ভীষ্মই বা উহাদের বাক্যের কি উত্তর দিবেন ॥২৮॥

রাজা ! বিশেষতঃ যুধিষ্ঠির কি বলিতে ইচ্ছা করিয়াছেন, এইরূপে যুধিষ্ঠিরের  
 জগ্ৰহই তখন উভয় সৈন্যেরই গুরুতর সংশয় উপস্থিত হইল ॥২৯॥

(২৬) ব্যনিন্দন্ত ততঃ.. বা, ব্যনিন্দন্ত তথা সৰ্বৈ ..কেশবেন হি—নি রা । (২৭) ততস্ত্ব  
 কোরবং সৈন্যম্—বা নি রা ।

তমুবাচ ততঃ পাদৌ করাভ্যাং পীড্য পাণ্ডবঃ ।  
ভীষ্মং শাস্তনবং রাজা যুদ্ধায় সমবস্থিতম্ ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আমন্ত্রয়ে ত্বাং দুর্ধ্ব ! ত্বয়া যোৎশ্যামহে সহ ।  
অনুজ্ঞানীহি মাং তাত ! আশিষশ্চৈব যোজয় ॥৩২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যদ্যেবং নাভিগচ্ছেথা যুধি মাং পৃথিবীপতে ! ।  
শপেয়ং ত্বাং মহারাজ ! পরাভাবায় ভারত । ॥৩৩॥  
প্রীতোহস্মি রাজন্ ! যুধ্যস্ব জয়মাপ্নুহি পাণ্ডব ! ।  
যত্তেহভিলষিতং চান্যন্তদবাপ্নুহি সংযুগে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । পাদৌ ভীষ্মস্ত চরণৌ, পীড্য দৃঢ়ং গৃহীত্বা, পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩১॥  
আমন্ত্রয় ইতি । আমন্ত্রয়ে আমন্ত্রণপূর্বকং যুদ্ধাহুতিং প্রার্থয়ামি ॥৩২॥  
যদীতি । পরাভাবায় পরাভাবায়, শপেয়ং শিষ্টাচারবর্জনাভিসম্পাত্ত কুর্ধ্যাম্ ॥৩৩॥  
প্রীত ইতি । সংযুগে যুদ্ধবিষয়ে, যদন্তং তে ত্বয়াভিলষিতম্, তদবাপ্নুহি ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধিগিত্যকরোদিত্তি বা ॥২৭—২৮।- বিবক্ষিতং বক্তুমিষ্টম্ ॥২২—৩২। পরাভাবায় পরা-  
কৃত্যে নিবস্তো ভাবঃ সত্তা স্বত্র সঃ তেষা মরণায়ৈত্যর্থঃ । পবশ্যামাবভাবশ্চেতি বিগ্রহেহপি

তৎপরে যুধিষ্ঠির জাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া বাণ ও শক্তিতে পরিপূর্ণ শত্রুসৈন্য-  
মধ্যে প্রবেশ কবিয়া ভীষ্মের অভিমুখেই সত্বর গমন করিলেন ॥৩০॥

তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির হস্তযুগলদ্বারা, যুদ্ধের জন্ত অবস্থিত শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্মের  
চরণযুগল ধারণ করিয়া তাঁহাকে বলিলেন ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“দুর্ধ্ব পিতামহ ! আমি আপনাকে আহ্বান কবিতেছি,  
আমরা আপনার সহিত যুদ্ধ করিব, আপনি আমাকে অহুমতি দিন এবং আশীর্ব্বাদ  
করুন” ॥৩২॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ভরতনন্দন পৃথিবীপতি মহারাজ ! তুমি যদি যুদ্ধে এইভাবে  
আমার নিকট না আসিতে, তবে আমি পরাভবের জন্ত তোমাকে অভিসম্পাত  
করিতাম ॥৩৩॥

(৩১)...যুদ্ধায় সমবস্থিতম্—বা ব বা নি । (৩২)..আশিষশ্চ প্রযোজয়—রা নি ।  
(৩৪) প্রীতোহস্মি পুত্র ! যুধ্যস্ব...বা, প্রীতোহস্মি পুত্র । যুধ্যস্ব—বা নি ।

ত্রিযতাঞ্চ বরঃ পার্থ ! কিমস্মত্তোহভিকাজ্জসি ।  
 এবং গতে মহাবাজ ! ন তবাস্তি পবাজয়ঃ ॥৩৫॥  
 অর্থস্তু পুরুষো দাসো দাসস্বর্থো ন কশ্চিৎ ।  
 ইতি সত্যং মহাবাজ ! বন্ধোহস্ম্যর্থেন কোরবৈঃ ॥৩৬॥  
 অতস্ত্বাং ক্লীববদ্যাক্যং ব্রম্যামি কুরুনন্দন ! ।  
 ভূতোহস্ম্যর্থেন কোরব্য ! যুদ্ধাদন্যৎ কিমিচ্ছসি ॥৩৭॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।  
 মন্ত্রয়স্ব মহাপ্রাজ্ঞ ! হিতৈষী মম নিত্যশঃ ।  
 যুধ্যস্ব কোরবার্থে বৈ মমৈষ সততং বরঃ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রিযতামিতি । অস্বত্তঃ অস্মাকং সকাশাৎ । এবমিথং ববলাভে, গতে ভূতে ॥৩৫॥  
 . অথ ভবান্ মৎপক্ষমাগঠৈত্বয় যুদ্ধত্যাগিত্যাহ—অর্থস্তেতি । অর্থস্ত ধনস্ত, দাসো দাসবদধীনঃ ।  
 বন্ধো বশীকৃতঃ, অর্থেন অন্নবসনান্তর্থং ধনদানেন পোষণাৎ ॥৩৬॥  
 অত ইতি । ক্লীববৎ নিস্তেজস্ব ইব । ভূতঃ পরিপুষ্টঃ ॥৩৭॥  
 মন্ত্রয়স্বেতি । মম হিতৈষী সন্ মন্ত্রয়স্ব কোরবেষু মঙ্গলাৎ দেহি ॥৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন এবার্থঃ ॥৩৩—৩৪॥ এবং গতে ঈদৃগাচরণবতি স্বয়ি ॥৩৫—৩৬॥ ক্লীববৎ যোক্তস্ব  
 বরস্ত যুদ্ধাদন্যদিতি ষেঠেনব সঙ্কোচনাৎ কাতরবৎ, ভূতঃ পোষিতঃ । যুদ্ধাৎ প্রোক্তিভট্যাৎ

কিন্তু পাণ্ডুনন্দন ! রাজা ! আমি এখন তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি, তুমি  
 যুদ্ধ কর ও জয়লাভ কর, আর যুদ্ধবিষয়ে তোমার অস্ত্র যাহা অভীষ্ট আছে, তাহাও  
 লাভ কর ॥৩৪॥

প্রধানন্দন মহারাজ ! তুমি আমার নিকট হইতে কি লইতে ইচ্ছা কর, সেই  
 বর গ্রহণ কর । এইরূপ হইলে আর তোমার পরাজয় হইবে না ॥৩৫॥

মহারাজ ! মানুষ অর্থের দাস ; কিন্তু অর্থ কাহারও দাস নহে, ইহা সত্য ;  
 সুতরাং কোরবেরা অর্থদ্বারা আমাকে বশীভূত করিয়া রাখিয়াছে ॥৩৬॥

অতএব কুরুনন্দন ! আমি নপুংসকের শ্রায় তোমাকে এই কথা বলিতেছি  
 যে, এ যাবৎ কোরবেরা আমাকে অর্থদ্বারা পোষণ করিয়াছে ; সুতরাং  
 কুরুনন্দন ! তুমি আমার দিকট যুদ্ধভিন্ন অস্ত্র কি লইতে ইচ্ছা কর, (তাহা  
 বল) ॥৩৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রাজন্ । কিমত্র সাহং তে কবোমি কুরুনন্দন ! ।  
কামং যোৎশ্চে পরশ্চার্থে ক্রহি যন্তে বিবক্ষিতম্ ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং জয়েয়ং সংগ্রামে ভবন্তুমপরাজিতম্ ।  
এতন্মে মন্ত্রয় হিতং যদি শ্রেয়ঃ প্রপশ্যসি ॥৪০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ন তং পশ্যামি কোন্তেষ ! যো মাং বুধ্যন্তুমাহবে ।  
বিজয়েত পুমান্ কশ্চিদপি সাক্ষাচ্ছতক্রভুঃ ॥৪১॥

যুধিষ্ঠিব উবাচ ।

তস্মাৎ পৃচ্ছাম্যহস্ত তং পিতামহ ! নমোহস্ত তে ।  
জয়োপায়ং ব্রবীহি হুমান্ননঃ সমরে পরৈঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

রাজমিতি । সাহং সাহায্যম্ । অত্রার্থে সাহশব্দো রূঢ় ইত্যসকৃৎসম্ ॥৩৯॥

কথমিতি । শ্রেয়ো মম মঙ্গলসম্পাদনম্, প্রপশ্যসি কর্তব্যতয়া মন্ত্রমে ॥৪০॥

নেতি । বুধ্যন্তং বুধ্যমানম্, আহবে সমবাসনে শতক্রভুবিন্দ্রঃ ॥৪১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ । আপনি সর্বদা আমার হিতৈষী হইয়া মঙ্গলা দিন, আর কৌরবদের জন্য যুদ্ধ করুন ; ইহাই আমার সর্বদা প্রার্থনীয় বর” ॥৩৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—“কুকনন্দন বাজা । আমি ইচ্ছানুসারে বিপদের জন্য যুদ্ধ করিব ; সুতরাং আমি এখন তোমার কি সাহায্য কবিতে পারি, সে বিষয়ে তোমার যাহা বলিবার ইচ্ছা থাকে, তাহা বল” ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতামহ । আপনি কোথাও পবাস্তিত হন নাই ; অতএব আপনি যদি আমার মঙ্গল সম্পাদন করা উচিত বলিয়া মনে করেন, তবে আপনি আমার এই হিতের কথাটা বলুন যে, আমি কি প্রকারে আপনাকে জয় করিব” ॥৪০॥

ভীষ্ম বলিলেন—“কুস্তোনন্দন । আমি সমবাসনে যুদ্ধ করিতে লাগিলে, কোন পুরুষ আমাকে জয় করিতে পাবে, এমন পুরুষ আমি দেখি না ; সাক্ষাৎ ইন্দ্রও আমাকে জয় করিতে পারেন না” ॥৪১॥

(৪১) নৈনং পশ্যামি...নি বা । (৪২) হস্ত পৃচ্ছামি তস্মাৎসাম্...বধোপায়ং ব্রবীহি ত্বম্  
—নি বা ।

ভীষ্ম উবাচ ।

ন স্ম তং তাত । পশ্যামি সমবে যো জযেত মাম্ ।

ন তাবন্মৃত্যুকালো মে পুনবাগমনং কুরু ॥৪৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিবো বাক্যং ভীষ্মস্য কুরুনন্দন । ।

শিবসা প্রতিজ্ঞগ্রাহ ভূযস্তমভিবাণ্ড চ ॥৪৪॥

প্রায়ং পুনর্মহাবাহুঁবাচার্য্যস্য বথং প্রতি ।

পশ্যতাং সর্বসৈন্তানাং মধোন ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥৪৫॥

স দ্রোণমভিবাণ্ডাথ কৃত্বা চৈব প্রদক্ষিণম্ ।

উবাচ বাজা দুর্ধ্বমাত্মনিঃশ্রেয়সং বচঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । অং পর্বেঃ সহ সমবে আত্মনো জযোপায়ং ব্রবীহি ক্রহি ॥৪২॥

নেতি । স্মেতি পাদপূরণে । অসং ন মৃত্যুকাল ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥

তত ইতি । ভূযঃ পুনবপি ॥৪৪॥

প্রাষাদিতি । মহাবাহুঁ যুধিষ্ঠিবঃ, আচার্য্যস্য দ্রোণস্য ॥৪৫॥

স ইতি । দুর্ধ্বং দ্রোণম্, আত্মনিঃশ্রেয়সম্ আত্মনো মঙ্গলকবম্ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৭—৩৮॥ সাহং সাহায্যম্ ॥৩৯॥ শ্রেয়ঃ প্রাপ্তসি যদি বক্তুং যোগ্যমিতি মন্তসে তহি  
বদেত্যর্থঃ ॥৪০—৪২॥ তাবং সম্প্রতি ॥৪৩—৪৫॥ আত্মনিঃশ্রেয়সং স্বহিতসাধনম্ ॥৪৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অতএব পিতামহ । আপনাকে নমস্কার করি এবং জিজ্ঞাসা  
করি—শত্রুর সহিত যুদ্ধে আপনি আপনার জন্মেব উপায় বলুন” ॥৪২॥

ভীষ্ম বলিলেন—“বৎস । যুদ্ধে আমাকে যে জয় করিবে, এমন পুরুষ আমি  
দেখিতে পাই না, কিংবা এটা আমার মৃত্যুকালও নহে ; অতএব আমার  
আসিও” ॥৪৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“কুরুনন্দন । তাহার পর যুধিষ্ঠির পুনরায় ভীষ্মকে অভিবাদন  
করিয়া তাঁহার সেই বাক্য মস্তকে ধারণ করিলেন ॥৪৪॥

তৎপরে আবার মহাবাহু যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণে পবিবেষ্টিত হইয়া দর্শনকারী  
সকল সৈন্তের মধ্য দিয়া দ্রোণাচার্য্যের রথের দিকে গমন করিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির দ্রোণকে অভিবাদন ও প্রদক্ষিণ করিয়া তাঁহাকে  
নিজের মঙ্গলজনক এই বাক্য বলিলেন— ॥৪৬॥

(৪৩)....ন তাবন্মৃত্যুকালোহপি—নি বা ।

ভীষ্ম-৮৪ (১৮)



আমন্ত্রয়ে ত্বাং ভগবন্! যোৎশ্চে বিগতকল্মষঃ ।  
কথং জয়ে বিপূন্ সৰ্বাননুজ্ঞাতস্তুয়া দ্বিজ ! ॥৪৭॥

দ্রোণ উবাচ ।

যদি মাং নাভিগচ্ছেথা যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ ।  
শপেয়ং ত্বাং মহাবাজ ! পবাতাবায় সৰ্ববশঃ ॥৪৮॥  
তদযুধিষ্ঠিব ! তুষ্ঠোহস্মি পূজিতশ্চ ত্বয়ানঘ ! ।  
অনুজ্ঞানামি যুধ্যস্ব বিজয়ং সমবাপ্নুহি ॥৪৯॥  
কববাণি চ তে কামং ক্রহি যন্তে বিবক্ষিতম্ ।  
এবং গতে মহাবাজ !, যুদ্ধাদন্যৎ কিমিচ্ছসি ॥৫০॥  
অর্থস্য পুরণযো দাসো দাসস্বর্থো ন কশ্চিৎ ।  
ইতি সত্যং মহাবাজ ! বদ্ধোহস্ম্যর্থেন কোববৈঃ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

আমন্ত্রয় ইতি । বিগতকল্মষঃ ভবদভিবাদনার্থাগমনান্নির্দোষঃ ॥৪৭॥  
যদীতি । যুদ্ধায় নিশ্চয়কবণাভাবে তু অত্রানাগমনেহপি ন দোষ ইত্যশয়ঃ ॥৪৮॥  
তদীতি । তুষ্ঠোহস্মি অভিবাদনাযাগমনাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৯॥  
কববাণীতি । কামমভীষ্টং কার্যম্ । এবং গতে মযি কোববপক্ষে স্থিতে ॥৫০॥  
অর্থন্তেতি । প্রাগেব ব্যাখ্যাতেহম্ ॥৫১॥

“মহাঅশালী ব্রাহ্মণ । আমি আপনাকে আহ্বান করিতেছি । আমি এখন নির্দোষ, আপনার অনুমতি হইলে যুদ্ধ আরম্ভ করিতে পারি । কি প্রকারে সকল শত্রুকে জয় করিতে পারিব, (তাহা বলুন)” ॥৪৭॥

দ্রোণ বলিলেন—“মহারাজ । তুমি যুদ্ধের জন্ত কৃতনিশ্চয় হইয়াও যদি আমার নিকট না আসিতে, তবে আমি সর্বপ্রকারে পরাভবের জন্ত তোমাকে অভিসম্পাত করিতাম ॥৪৮॥

কিন্তু নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির । তুমি আসিয়া আমার সম্মান করিয়াছ, আমি তাহাতে সন্তুষ্ট হইয়াছি ; সুতরাং অনুমতি করিতেছি, তুমি যুদ্ধ কর এবং জয় লাভ কর ॥ ৪৯॥

মহারাজ । তুমি যাহা বলিবার ইচ্ছা করিয়াছ, তাহা বল ; আমি তোমার অভীষ্ট সম্পাদন করিব । কিন্তু রাজা । এই অবস্থাতে তোমার পক্ষে যাইয়া যুদ্ধ করা ছাড়া আর কি ইচ্ছা কর, তাহা বল ॥৫০॥

অতস্ত্বাং ক্লীববদ্বাক্যং ত্রবীমি কুরনন্দন ।।

যোৎস্বামি কৌববস্তার্থে তবাশাস্তো জয়ো ময়া ॥৫২॥

যুধিষ্ঠিব উবাচ ।

জয়মাশাস্ব মে ব্রহ্মান্ ! মন্ত্রযস্ব চ মদ্বিতম্ ।

যুধ্যস্ব কৌববস্তার্থে বব এষ যতো ময়া ॥৫৩॥

দ্রোণ উবাচ ।

ধ্রুবস্তে বিজযো রাজন্ ! যস্ম মন্ত্রী হবিস্তব ।

অহং ত্বামভিজানামি বণে শক্রন্ বিজেষ্যসি ॥৫৪॥

যতো ধর্মস্তুতঃ কৃষণে যতঃ কৃষ্ণস্তুতো জয়ঃ ।

যুধ্যস্ব গচ্ছ কৌন্তেয় । পৃচ্ছ মাং কিং ত্রবীমি তে ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

অত ইতি । আশাস্ত্র আশীর্বাদবিষয়ীকবণীষঃ ॥৫২॥

জয়মিতি । আশাস্ব আশীর্বাদবিষয়ঃ কুরু ॥৫৩॥

ধ্রুব ইতি । অভিজানামি—হবিমদ্বিকতবা বিজয়পাত্রঘ্নেন ॥৫৪॥

যত ইতি । যতো যস্মিন্, ততস্তস্মিন্, পক্ষ ইতি শেষঃ ॥৫৫॥

মানুষ অর্থের দাস, কিন্তু অর্থ কাহারও দাস নহে; ইহা সত্য; সুতরাং কৌরবেরা অর্থদ্বারা আমাকে বশীভূত করিয়া রাখিয়াছে ॥৫১॥

অতএব কুরনন্দন । আমি তোমাকে নপুংসকের শ্রায় বাক্য বলিতেছি—আমি কৌরবদের জন্ত যুদ্ধ করিব, অথচ তোমার জয়লাভের জন্ত আশীর্বাদ করিব” ॥৫২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ব্রাহ্মণ । আপনি আমার জয়লাভের আশীর্বাদ করুন, আমার হিতের মঙ্গলা দিন এবং কৌরবদের জন্ত যুদ্ধ করুন, এই বর আমি গ্রহণ করিলাম” ॥৫৩॥

দ্রোণ বলিলেন—“রাজা । স্বয়ং কৃষ্ণ যাহার মন্ত্রী, তাহার জয় অবশ্যই হইবে । আমি তোমাকে জানি, তুমি যুদ্ধে শক্রগণকে জয় করিবে ॥৫৪॥

কুন্তীনন্দন । যে পক্ষে ধর্ম থাকে, সেই পক্ষেই কৃষ্ণ থাকেন এবং যে পক্ষে কৃষ্ণ থাকেন, সেই পক্ষেই জয় হয়, অতএব তুমি যাও, যুদ্ধ কর; আর যদি কিছু জিজ্ঞাস্য থাকে, তবে জিজ্ঞাসা কর; আমিই বা তোমাকে আর কি বলিব—বলি” ॥৫৫॥

(৫৪) ধ্রুবং তে বিজযো বাজন্ ।—পি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! শৃণু মে যদ্বিবন্ধিতম্ ।  
কথং জয়েষং সংগ্রামে ভবন্তুমপরাজিতম্ ॥৫৬॥

দ্রোণ উবাচ ।

ন তেহস্তি বিজয়স্তাবদ্যাবদ্যোৎস্রাম্যহং রণে ।  
মমাশু নিধনে রাজন্ । যতস্ব সহ সোদরৈঃ ॥৫৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

হস্ত তস্মান্মহাবাহো । বধোপাযং বদাত্মনঃ ।  
আচার্য্য । প্রণিপাত্যৈষ পৃচ্ছামি ত্বাং নমোহস্ত তে ॥৫৮॥

দ্রোণ উবাচ ।

ন শত্রুং তাত । পশ্যামি যো মাং হস্তাদ্রেথে স্থিতম্ ।  
যুধ্যমানং স্তসংরকং শরবর্ষোয়বর্ষিণম্ ॥৫৯॥

— ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । মে ময়া, বিবন্ধিতং বন্ধুমিষ্টম্ ॥৫৬॥

নেতি । অস্তি ভবিষ্যতীত্যর্থঃ । যোৎস্রামি যোৎস্রে ॥৫৭॥

হস্তেতি । হর্ষে হস্তশব্দঃ, হর্ষশ্চ দ্রোণস্ত নিধনে স্বশ্ৰেণোপদেশাৎ ॥৫৮॥

নেতি । স্তসংরকম্ অতীবক্রুদ্ধম্ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অহং বিপ্লবী কথং জয়ে তৎকং বিগতকল্পঃ সন্ কথয়েতি শেষঃ ॥৫৬—৫৭॥ ঙ্গবোধবশ্তস্তাবী,  
অভিজানামি অজ্ঞানামি, বিমোক্ষ্যসে ঞ্জন্ জীবিতাদিতি শেষঃ ॥৫৪—৫৭॥ হস্ত বিবাদে

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আমি যাহা বলিতে ইচ্ছা করিয়াছি, তাহা  
শ্রবণ করুন । আমি আপনাকে জিজ্ঞাসা করি—আপনি ত কোথাও পরাজিত হন  
নাই ; সুতরাং এই যুদ্ধে আমি আপনাকে কি প্রকারে জয় করিব ?” ॥৫৬॥

দ্রোণ বলিলেন—“আমি যে পর্য্যন্ত সময়াজনে যুদ্ধ করিব, সে পর্য্যন্ত তোমার  
জয় হইবে না ; অতএব তুমি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া সত্বর আমার  
নিধনের চেষ্টা কর” ॥৫৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অতএব মহাবাহু । আপনি আপনার বধের উপায়  
বলুন, আচার্য্য । আমি এই প্রণিপাত করিয়া আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি ।  
আপনাকে নমস্কার করি” ॥৫৮॥

ঋতে প্রায়গতং বাজন্ । ন্যস্তশস্ত্রমচেতনম্ ।  
 হস্তান্মাং যুধি যোধানাং সত্যমেতদ্রবীমি তে ॥৬০॥  
 শস্ত্রং চাহং বণে জহ্যং শ্ৰদ্ধা স্মহদপ্রিয়ম্ ।  
 শ্ৰদ্ধেয়বাক্যাৎ পুৰুষাদেতৎ সত্যং ব্রবীমি তে ॥৬১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতচ্ছৃদ্ধা মহারাজ ! ভাবদ্বাজস্য ধীমতঃ ।  
 অনুমান্য তমাচার্য্যং প্রায়চ্ছাবদ্বতং প্রতি ॥৬২॥  
 সোহভিবাণ্য কুপং বাজা কুত্বা চাপি প্রদক্ষিণম্ ।  
 উবাচ দুর্ধৰ্বতমং বাক্যং বাক্যবিদাং ববঃ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

ঋত ইতি । ঋতে বিনা, প্রায়গতং মবণাবাবস্থিতম্, "প্রায়শ্চানশনে যুতো তুল্য-  
 বাহন্যযোবপি" ইতি বিশ্বঃ । নেত্যহুবৃষ্টিঃ । তেন চ ন হস্তাদিত্যর্থঃ ॥৬০॥  
 শস্ত্রমিতি । জহ্যং ত্যজেবম্ । শ্ৰদ্ধেয়ং সত্যবাদিতয়া বিশ্বাস্তং বাক্যং যস্ত তস্মাৎ ॥৬১॥  
 এতদ্বিতি । ভাবদ্বাজস্য শ্ৰোণস্ত । অনুমান্য পুনর্নমস্কাৰেণ সমাশ্র । শাবদ্বতং কুপম্ ॥৬২॥  
 স ইতি । দুর্ধৰ্বতমং যুদ্ধে অতীবদুর্ধৰ্বং কুপম্ ॥৬৩॥

শ্ৰোণ বলিলেন—“বৎস । আমি স্নথে থাকিয়া অত্যন্ত ত্রুঙ্ক হইয়া বাণসমূহ  
 বর্ষণপূর্বক যুদ্ধ করিতে লাগিলে, আমাকে যুদ্ধে যে বধ করিতে পারে, এমন শত্রু ত  
 দেখি না ॥৫৯॥

রাজা । অস্ত্রত্যাগ করিয়া অচেতনের স্তায় হইয়া মরণের জন্ত অবস্থান করা  
 ব্যতীত আমাকে যোদ্ধাদের মধ্যে কেহই বধ করিতে পারে না ; ইহা আমি তোমার  
 নিকট সত্য বলিতেছি ॥৬০॥

যাঁহার বাক্যে বিশ্বাস করা যায়, সেইরূপ লোকের নিকট গুরুতর অপ্রিয়  
 বাক্য শুনিয়া আমি যুদ্ধে অস্ত্রত্যাগ করিষা থাকি ; ইহাও তোমার নিকট সত্য  
 বলিলাম” ॥৬১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । যুধিষ্ঠির, জ্ঞানী শ্ৰোণাচার্য্যের এই কথা শুনিয়া  
 পুনরায় তাঁহার সম্মান করিয়া কৃপাচার্য্যের নিকট গমন করিলেন ॥৬২॥

বাক্যবিদগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ রাজা যুধিষ্ঠির কৃপাচার্য্যকে নমস্কার ও প্রদক্ষিণ  
 করিয়া সেই মহাদুর্ধৰ্ব বীরকে বলিলেন—॥৬৩॥

অনুমানযে ত্বাং যোৎস্লামি গুবো ! বিগতকল্মষঃ ।  
জযেষঞ্চ বিপ্নু সৰ্বাননুজ্ঞাতস্বয়ানয । ॥৬৪॥

কৃপ উবাচ ।

যদি মাং নাভিগচ্ছেথা যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ ।  
শপেয়ং ত্বাং মহাবাজ ! পবাভাবায সৰ্ব্বশঃ ॥৬৫॥  
অর্থস্ত পুরুষো দাসো দাসস্তুর্থো ন কস্তচিৎ ।  
ইতি সত্যং মহাবাজ । বন্ধোহস্যার্থেন কোববৈঃ ॥৬৬॥  
তেষামর্থে মহারাজ । যোদ্ধব্যমিতি মে মতিঃ ।  
অতস্ত্বাং ক্লীববদক্রযাং যদ্ধাদন্যৎ কিমিচ্ছসি ॥৬৭॥

যুধিষ্ঠিব উবাচ ।

হন্ত । পৃচ্ছামি তে তস্মাদাচার্য্য । শৃণু মে বচঃ ।  
ইত্যুক্ত্বা ব্যথিতো বাজা নোবাচ গতচেতনঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

অধিতি । অনুমানযে দ্রোণসম্মানাত্ পবং সম্মানয়ে ॥৬৪॥  
যদীতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমিদম্ । বদ্ধভেদাদুক্তেন পৌনকল্যম্ ॥৬৫॥  
অর্থস্তেতি । ইদমপি পূৰ্বং ব্যাখ্যাতম্ ॥৬৬॥  
তেষামিতি । তেষাং কোববাণাম্ ॥৬৭॥  
হন্তেতি । অত্র বিবাদে হন্তশব্দঃ । বিবাদস্ত কৃপস্ত যোদ্ধব্যস্ত্রবণাৎ ॥৬৮॥

“নিষ্পাপ ! গুবদেব ! আমি আপনাকে সম্মানিত করিলাম ; এখন নির্দোষ হইয়া আপনার অনুমতিক্রমে যুদ্ধ করিব এবং সকল শত্রুকে জয় করিব” ॥৬৪॥

কৃপ বলিলেন—“মহারাজ ! তুমি যুদ্ধের জন্ত কৃতনিশ্চয় হইয়াও যদি আমার নিকট না আসিতে, তবে সৰ্ব্বপ্রকার পরাভবের জন্তই আমি তোমাকে অভিসম্পাত করিতাম ॥৬৫॥

মামুষ অর্থের দাস ; কিন্তু অর্থ কাহারও দাস নহে ; ইহা সত্য ; অতএব মহারাজ । কোঁরবেরা অর্থদ্বারা আমাকে আবদ্ধ করিয়া রাখিয়াছে ॥৬৬॥

অতএব মহারাজ । আমি কোঁরবদের জন্তই যুদ্ধ করিব, ইহাই আমার নিশ্চয় ; সুতরাং আমি নপুংসকের ছায় তোমাকে বলিতেছি—তুমি যুদ্ধ ভিন্ন অস্ত্র কি চাও” ॥৬৭॥

(৬৪) অনুমানযে ত্বাং যোৎস্লেখম—নি বা । (৬৫) যদি মাং নাভিগচ্ছেথাঃ—পি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

তং গৌতমঃ প্রত্যুবাচ বিজ্ঞায়ান্ত্ৰ বিবক্ষিতম্ ।  
 অবধ্যোহহং মহীপাল । যুধ্যস্ব জযমাপ্নুহি ॥৬৯॥  
 প্রীতস্তেহভিগমেনাহং জযং তব নবাধিপ । ।  
 আশাসিস্থে সদোখায় সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৭০॥  
 এতচ্ শ্ৰুত্বা মহাবাজ । গৌতমস্য বিশাংপতে । ।  
 অনুমান্য কৃপং বাজা প্রযর্যৌ যেন মদ্রবাট্ ॥৭১॥  
 স শল্যমভিবাঢ়াথ কৃত্বা চাতিপ্রদক্ষিণম্ ।  
 উবাচ বাজা দুর্ধ্বমাঅনিঃশ্ৰেষসং বচঃ ॥৭২॥  
 অনুমানবে তাং দুর্ধ্ব । যোৎশ্চে বিগতকল্মষঃ ।  
 জয়েযঞ্চ মহাবাজ । অনুজ্ঞাতস্বযা বিপুন ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । গৌতমঃ কৃপঃ । বিবক্ষিতং বক্তুমিষ্টমাপ্ননো বধোপায়ম্ ॥৬৯॥  
 প্রীত ইতি । আশাসিস্থে কামযিস্থে, সদা প্রত্যহম্ উখায় প্রভাতে শয্যাভঃ ॥৭০॥  
 এতদিতি । অনুমান্য দ্রোণাং পরং নমস্কাৰেণ সম্বাচ্য । যেন যস্তাং দিশি ॥৭১॥  
 স ইতি । দুর্ধ্বঃ শল্যম্, আঅনিঃশ্ৰেষসং নিজমঙ্গলজনকম্ ॥৭২॥  
 অধিতি । অনুমানবে নমস্কাৰেণ সম্মানবে । বিগতকল্মষঃ শিষ্টাচাবকবর্ণাং ॥৭৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অতএব আচার্য্য । আমি আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি আমার কথা শুনুন”—এইটুকুমাত্র বলিয়া রাজা যুধিষ্ঠির ব্যৰ্থিত ও অচেতন-প্রায় হইয়া কিছুই বলিতে পারিলেন না ॥৬৮॥

সঞ্জয় কহিলেন—“কৃপাচার্য্য যুধিষ্ঠিরের বলিবার বিষয় বুঝিয়া তাঁহাকে বলিলেন—“রাজা । আমি অবধ্য, তথাপি তুমি যুদ্ধ কর ও জয়লাভ কর ॥৬৯॥

নরনাথ । তুমি আমার নিকট আসিয়াছ বলিয়া আমি তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি; সুতরাং প্রত্যহ গাত্ৰোখান করিয়া আমি তোমার জয় কামনা করিব, ইহা তোমার নিকট সত্য বলিলাম” ॥৭০॥

নরনাথ মহারাজ । রাজা যুধিষ্ঠির কৃপাচার্য্যের এই কথা শুনিয়া নমস্কারদ্বারা পুনরায় তাঁহার সম্মান করিষা—বেথানে শল্য ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥৭১॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির দুর্ধ্ব শল্যকে অভিবাদন ও প্রদক্ষিণ করিয়া নিজের মঙ্গলজনক বাক্য বলিলেন—॥৭২॥

(৭৩)....জয়েযং হু পবান্ বাজম্ অনুজ্ঞাতস্বযা বিপুন—বা নি, জয়েযঞ্চ পবান্ বাজন্ !—বা ।

শল্য উবাচ ।

যদি মাং নাভিগচ্ছেথা যুদ্ধাব কৃতনিশ্চবঃ ।  
 শপেয়ং ত্বাং মহাবাজ । পরাভাবার বৈ বণে ॥৭৪॥  
 তুষ্ণোহস্মি পূজিতশ্চাস্মি যৎ কাঙ্ক্ষসি তদস্তু তে ।  
 অনুজানামি চৈব ত্বাং যুধ্যস্ব জয়মাগ্নুহি ॥৭৫॥  
 ক্রোহি চৈব পবং বীব । কেনার্থঃ কিং দদামি তে ।  
 এবং গতে মহাবাজ ! যুদ্ধাদন্যং কিমিচ্ছসি ॥৭৬॥  
 অর্থস্ত পুরুষো দাসো দাসস্ত্বর্থো ন কশ্চচিৎ ।  
 ইতি সত্যং মহাবাজ । বন্ধোহস্ম্যর্থেন কোববৈঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

মদীতি । প্রাগেব ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥৭৪॥  
 তুষ্ট ইতি । অনুজানামি যুদ্ধকবণাবেতি শেষঃ ॥৭৫॥  
 ক্রোহীতি । কেন বস্তনা, অর্থস্তব প্রয়োজনং সিধ্যোদिति শেষঃ । গতে স্থিতে ॥৭৬॥  
 অর্থশ্চেতি । অর্থোহত্র প্রতিজ্ঞাকপং বস্ত, তচ্চ উদ্বোগপৰ্কগুক্তম্ ॥৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৮-৫৯॥ প্রায়গতং মবণাষ নিষতম্, অচেতনং যোগবলেন ত্যক্তদেহং ষোধানাং মধ্যে  
 কশ্চিদिति শেষঃ ॥৬০॥ জহাং ত্যজেযম্, শঙ্কেবাক্যাৎ আদেববচনাৎ ॥৬১-৭২॥ পবান্

“হৃদ্বির্ষ ! আমি আপনাকে সম্মানিত করিভেছি, পরে নির্দোষ হইয়া যুদ্ধ  
 করিব । মহারাজ ! আপনার অনুমতিক্রমে আমি শত্রুগণকে জয় করিব” ॥৭৩॥

শল্য বলিলেন—“মহারাজ ! তুমি যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় হইয়াও যদি আমার নিকট  
 না আসিতে, তবে আমি যুদ্ধে পরাভবের জন্ত তোমাকে অভিসম্পাত করিতাম ॥৭৪॥

এখন তুমি সম্মান করায় আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; সুতরাং তুমি যাহা চাও,  
 তাহাই তোমার হউক । আমি তোমাকে অনুমতি দিতেছি, তুমি যুদ্ধ কর এবং  
 জয়লাভ কর ॥৭৫॥

বীর ! আর তুমি বল, কোন বস্তদ্বারা তোমার প্রয়োজন সিদ্ধ হইবে, আমি  
 তোমাকে কি দিব ? মহারাজ ! একপ হইলেও যুদ্ধভিন্ন কি চাও, (তাহা বল) ॥৭৬॥

মানুষ অর্থের দাস ; কিন্তু অর্থ কাহারও দাস নহে ; ইহা সত্য । মহারাজ !  
 তাহাতে ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপ যেমন অর্থদ্বারা কৌরবদের নিকট বন্ধ রহিয়াছেন,  
 আমিও তেমন নিজের প্রতিজ্ঞাদ্বারা কৌরবদের নিকট বন্ধ রহিয়াছি ॥৭৭॥

কবিষ্ণামি হি তে কামং ভাগিনেষ । যথেন্সিতম্ ।

ব্রবীম্যতঃ ক্লীববদ্ধাং যুদ্ধাদন্যৎ কিমিচ্ছসি ॥৭৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মন্ত্রযশ্ব মহাবাজ । নিত্যং মন্ধিতমুত্তমম্ ।

কামং যুধ্য পবস্মার্থে ববমেতং বৃণোম্যহম্ ॥৭৯॥

শল্য উবাচ ।

কিমত্র ক্রাহি সাহং তে কবোমি নৃপসত্তম ।।

কামং যোৎস্মে পবস্মার্থে বন্ধোহস্ম্যর্থেন কোববৈঃ ॥৮০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স এব মে ববঃ শল্য । উদ্যোগে যজ্ঞযা কৃতঃ ।

সূতপুত্রস্ত সংগ্রামে কার্য্যস্তেজোবধজ্ঞযা ॥৮১॥

### ভারতকৌমুদী

কবিষ্ণামীতি । ভগিন্যা মাদ্র্যাঃ সপত্নীপুত্রভ্রাতৃভাগিনেযেতি সোধোনম্ ॥৭৮॥

মন্ত্রযশ্বেতি । মম হিতং হিতজনকবিষয়ম্ । কামং যথেষ্টম্, যুধ্য যুধ্যশ্ব ॥৭৯॥

কিমিতি । সাহং সাহায্যম্ । অর্থেন প্রতিজ্ঞাপাশেন ॥৮০॥

স ইতি । উদ্যোগে যুদ্ধোদ্যোগকালে উদ্যোগপর্বণি চ । কার্য্যঃ কর্তব্যঃ ॥৮১॥

অতএব ভাগিনেষ । আমি নপুংসকের স্থায় তোমাকে বলিতেছি, তুমি যুদ্ধ ভিন্ন অন্য এক ইচ্ছা কর, (বল); আমি ইচ্ছানুসারে তোমার অভীষ্ট সম্পাদন করিব” ॥৭৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি আমার বিশেষ হিতের মঞ্জনা দিবেন, অথচ ইচ্ছানুসারে বিপক্ষের জন্ত যুদ্ধ করিবেন, এই বর আমি গ্রহণ করিলাম” ॥৭৯॥

শল্য বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ । আমি কৌরবদের নিকটে প্রতিজ্ঞাপাশে বদ্ধ রহিয়াছি; অতএব তাহাদের জন্ত যুদ্ধ করিব; সুতরাং এখন তোমার কি সাহায্য করিতে পারি, বল” ॥৮০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহারাজ । যুদ্ধের উদ্যোগের সময়ে আপনি যে বর দিবার অঙ্গীকার করিয়াছিলেন, আমার সেই বর—(অর্থাৎ) যুদ্ধের সময়ে আপনি কর্ণের ভেজোহানি করিবেন” ॥৮১॥

(৭৯) নিত্যং যন্ধিতম্—পি । (৮০) ভূতোহস্ম্যর্থেন—পি ।



শল্য উবাচ ।

সম্পৎশ্রুতে স তে কামঃ কুন্তীপুত্র ! বুধিষ্ঠির ! ।  
বথেচ্ছং গচ্ছ বুধ্যস্ব প্রতিজ্ঞানে জ্বং তব ॥৮২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অনুমান্যথ কোন্তেরো মাতুলং মদ্রেকেশ্ববম্ ।  
নির্জগাম মহাসৈন্যাদ্ভ্রাতৃভিঃ পবিবাবিতঃ ॥৮৩॥  
বাস্তদেবস্ত রাধেয়মাহবেহ্ভিজগাম হ ।  
তত এনমুবাচেদং পাণ্ডুবার্থে গদাগ্রজঃ ॥৮৪॥  
শ্রুতং মে কর্ণ ! ভীষ্মশ্চ হেমাং কিল ন যোৎশ্রুসে ।  
অস্মান্ বরর রাধের । বাবন্তীসো ন তন্যতে ॥৮৫॥  
হতে তু ভীষ্মে বাধের ! পুনবেগ্যসি সংবুগম্ ।  
ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ সাহাব্যং যদি পশ্যসি চেৎ নমম্ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

নমিতি । সম্পৎশ্রুতে পূর্ণো ভবিষ্যতি । প্রতিজ্ঞানে প্রতিজ্ঞয়েব ব্রবীমি ॥৮২॥  
অদ্বিতি । অনুমান্য সম্যাক । পবিবাবিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৮৩॥  
বাস্তিতি । রাধেয়ং কর্ণম্, আহবে নদবান্দনে । গদস্ত তদাপ্যস্ত অগ্রজো ভ্রাতা ॥৮৪॥  
শ্রুতমিতি । শ্রুতং শৃণুচরমুখাং । অস্মান্ পাণ্ডবপক্ষম্, বরর গৃহাণ ॥৮৫॥  
হত ইতি । হে রাধের ! চক্ষেচ্ছভয়ং পক্ষমেব নয় পশ্যসি, যদি বা ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ সাহাব্য-  
মেব কর্তব্যং পশ্যসি মন্যসে, তদা তু ভীষ্মে হতে ধার্ত্তরাষ্ট্রপক্ষ এব সংবুগং পুনবেগ্যসি ॥৮৬॥

শল্য বলিলেন—“কুন্তীনন্দন বুধিষ্ঠির ! তোমার মে অভিলাষ পূর্ণ হইবে ;  
অতএব তুমি ইচ্ছানুসারে গমন কর এবং বুদ্ধ কর । আমি প্রতিজ্ঞাপূর্বক  
বলিতেছি—তোমার জয় হইবে” ॥৮২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর বুধিষ্ঠির মাতুল শল্যকে সম্মানিত করিয়া ভ্রাতৃগণে  
পরিবেষ্টিত হইয়া সেই মহানৈমিত্ত হইতে নির্গত হইলেন ॥৮৩॥

কিন্তু গদের জ্যেষ্ঠভ্রাতা কৃষ্ণ নমরাঙ্গনে কর্ণের নিকটে গমন করিলেন, তৎপরে  
তিনি পাণ্ডবগণের জন্ত কর্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৮৪॥

“কর্ণ ! “আমি শুনিরাছি—‘আপনি নাকি ভীষ্মের প্রতি বিদ্বেশবশতঃ বুদ্ধ  
করিবেন না ; তাহা হইলে যে পর্য্যন্ত ভীষ্ম নিহত না হন, সেই পর্য্যন্ত আপনি  
আমাদের পক্ষ গ্রহণ করুন” ॥৮৫॥

(৮২) সম্পৎশ্রুতৌব তে কামঃ—বা ব বা নি । (৮৩) --অভিজগাম বৈ—বা ব বা নি ।

কৰ্ণ উবাচ ।

ন বিপ্রিয়ং কবিষ্যামি ধাৰ্ত্তবাস্ত্ৰশ্চ কেশব ! ।

ত্যক্তপ্রাণং হি মাং বিদ্ধি দুৰ্য্যোধনহিতৈষিণম্ ॥৮৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তচ্ শ্ৰেয়স্বা বচনং কৃষ্ণঃ সন্ন্যবর্তত ভাবত ! ।

যুধিষ্ঠিৰপুবোৰ্গৈশ্চ পাণ্ডবৈঃ সহ সঙ্গতঃ ॥৮৮॥

অথ সৈন্যশ্চ মध्ये তু প্রাক্ৰোশৎ পাণ্ডবাঃ ।

যোহস্মান্ বৃণোতি তমহং বববে সাহকাবণাৎ ॥৮৯॥

অথ তান্ সমভিপ্ৰেক্ষ্য যুযুৎসুবিদমব্রবীৎ ।

প্ৰীতাত্মা ধৰ্ম্মবাজানং কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিবম্ ॥৯০॥

অহং যোৎস্বামি মিততঃ সংযুগে ধৃতবাস্ত্ৰজান্ ।

যুদ্ধদৰ্থং মহাবাজ । যদি মাং বৃণুশ্চেনব । ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ত্যক্তাস্ত্রায়াশ্চামিতাঃ প্রাণা যেন তম্, বিদ্ধি জানীহি ॥৮৭॥

তদিত্তি । যুধিষ্ঠিৰপুবোৰ্গৈশ্চ যুধিষ্ঠিৰপ্রভৃতিভিঃ । সঙ্গতো মিলিতঃ ॥৮৮॥

অথেতি । প্রাক্ৰোশৎ উচ্চৈরুক্তবান্ । সাহকাবণাৎ সংসাহায্যার্থম্ ॥৮৯॥

অথেতি । যুযুৎসুর্নাম কশ্চিদ্ধৃতবাস্ত্ৰশ্চ অসবর্ণায়াং স্ত্রিযাং জাতঃ পুত্রঃ ॥৯০॥

অহমিত্তি । মিততঃ পশ্চতঃ, সংযুগে যুদ্ধে ॥৯১॥

কৰ্ণ । আপনি যদি উভয় পক্ষকেই সমান দেখেন, কিংবা যদি দুৰ্য্যোধনের সাহায্য করা কর্তব্য মনে করেন, তবে ভীষ্ম নিহত হইলে আবার দুৰ্য্যোধনের পক্ষে যুদ্ধে আসিবেন” ॥৮৬॥

কৰ্ণ বলিলেন—“কৃষ্ণ ! আমি দুৰ্য্যোধনের অপ্রিয় কার্য্য করিব না । কারণ, আমি দুৰ্য্যোধনের হিতৈষী; সুতরাং আপনি জানিয়া রাখুন যে, আমি দুৰ্য্যোধনের জন্তই প্রাণত্যাগে উচ্চত রহিয়াছি” ॥৮৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! কৃষ্ণ কর্ণের সেই কথা শুনিয়া ফিরিয়া আসিলেন এবং যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইলেন ॥৮৮॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির সৈন্যগণের মধ্যে উচ্চস্বরে বলিলেন—“যিনি আমাদেরকে গ্রহণ করিবেন, আমার সাহায্যের জন্ত আমি তাকে গ্রহণ করিব” ॥৮৯॥

তৎপরে যুযুৎসু সন্তুষ্ট হইয়া পাণ্ডবগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া কুন্তীনন্দন ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥৯০॥

(৯১) অহং যোৎস্বামি ভবতঃ—বা ব বা নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এহেহি সর্বে বোৎশ্চামস্তব ভ্রাতৃনপণ্ডিতান্ ।  
 যুযুৎসো ! বাসুদেবশ্চ বয়ঞ্চ ক্রম সর্বশঃ ॥৯২॥  
 যুগোমি হ্মাং মহাবাহো । যুধ্যস্ব মম কাবণাৎ ।  
 ত্বয়ি পিণ্ডশ্চ তস্তশ্চ ধৃতরাষ্ট্রশ্চ দৃশ্যতে ॥৯৩॥  
 ভজস্বাস্মান্ বাজপুত্র ! ভজমানান্ মহাদ্যুতে ! ।  
 ন ভবিষ্যতি ত্বুর্দ্ধির্ধার্ত্তরাষ্ট্রোহত্যমর্ষণঃ ॥৯৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুযুৎসুঃ কোবচ্যান্ পবিত্যজ্য স্তুতাংস্তব ।  
 জগাম পাণ্ডুপুত্রোং সেনাং বিশ্রাব্য ত্বন্দুভিগ্ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

এহীতি । ক্রম ইতি বিনর্গলোপ আর্ষঃ, সর্বশঃ সর্বে ॥৯২॥

যুগোমীতি । পিণ্ডঃ শ্রীকৃষ্ণ, তস্তবংশস্বজম্, অশ্বেবাং মরণাবশ্যস্তাবাৎ ॥৯৩॥

ভজস্বেতি । ন ভবিষ্যতি ন হ্যশ্রুতি মবিষ্কর্তীত্যর্থঃ, ধার্ত্তরাষ্ট্রো হর্ব্যোধনঃ ॥৯৪॥

তত ইতি । কোবচপক্ষস্থিতৌ অসৎপক্ষাশ্রয়ণং যুত্বাববশ্যস্তাবী জীবনেহপ্যসবর্ণাপুত্রতরা  
 বাজ্যাশ্রাণ্ডিববজ্ঞো চ, পাণ্ডবপক্ষগতৌ তু নৎপক্ষাশ্রয়ণং জীবনসম্ভাবনা চিরসম্মাননঞ্চেতি

ভারতভাবদীপঃ

প্রবৃষ্টান্ ॥৭৩—৮২॥ ইদং বক্ষ্যমাণবচনং যুধিষ্ঠিরং প্রত্যববীৎ ॥৯০॥ ভবতঃ ভবৎসহস্রী ।  
 মিবত ইতি পাঠে পশুতন্তবেতি শেষঃ ॥৯১—৯২॥ তস্তঃ নস্ততিঃ পিণ্ডঃ পিতৃবজ্রঃ, অশ্বে  
 সর্বে মবিষ্কর্তীতি ভাবঃ ॥৯৩॥ ভজস্বেতি ভজমানঃ নরোহপি ধৃতরাষ্ট্রপুত্রো ন ভবিষ্যতি

“নিপ্পাপ মহারাজ । আপনি যদি আমাকে গ্রহণ করেন, তবে আমি  
 আপনাদের জন্ত সময়ক্রমে দর্শনকারী ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সহিত যুদ্ধ করিব” ॥৯১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘যুযুৎসু ! এস এস, আমরা সকলে তোমার মূর্খ ভ্রাতৃগণের  
 সহিত যুদ্ধ করিব । কৃষ্ণ ও আমরা সকলে মিলিত হইয়াই একথা বলিতেছি ॥৯২॥

মহাবাহু ! আমি তোমাকে গ্রহণ করিলাম, তুমি আমার জন্ত যুদ্ধ কর ;  
 ধৃতরাষ্ট্রের পিণ্ড ও বংশরক্ষা তোমাতেই দেখা বাইতেছে ॥৯৩॥

মহাভেজা রাজপুত্র ! আমরা তোমাকে অবলম্বন করিলাম, তুমিও আমাদের  
 অবলম্বন কর ; অত্যন্ত অনহিষ্ণু ও হর্বুর্দ্ধি হর্ব্যোধন থাকিবে না” ॥৯৪॥

ততো যুধিষ্ঠিবো বাজা সম্প্রহকঃ সহানুজঃ ।  
 জগ্রাহ কবচং ভূয়ো দীপ্তিমং কনকোজ্জলম্ ॥১৬॥  
 প্রত্যপত্তস্ত তে সৈঃ স্ববথান্ পুরুষৰ্ষভাঃ ।  
 ততো ব্যুহং যথাপূৰ্ব্বং প্রত্যব্যুহস্ত তে পুনঃ ॥১৭॥  
 অবাদযন্ হনুদুভীংশ্চ শতশশৈশ্চব পুঙ্কবান্ ।  
 সিংহনাদাংশ্চ বিবিধান্ বিনেহুঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ॥১৮॥  
 বথস্থান্ পুরুষব্যাস্ত্রান্ পাণ্ডবান্ প্রেক্ষ্য পার্থিবাঃ ।  
 ধ্বষ্টদ্যুন্নাদযঃ সৰ্বে পুনর্জহৃষিবে তদা ॥১৯॥  
 গৌববং পাণ্ডুপুত্রোণাং মান্যান্ মানয়তাক্ষ তান্ ।  
 দৃষ্ট্বা মহীক্ষিতস্তত্র পূজয়াঞ্চক্রিবে ভৃশম্ ॥১০০॥

### ভারতকৌমুদী

পর্যালোচ্য যুযুৎসুঃ পাণ্ডবপক্ষং গত ইতি । হনুভিঃ হনুভিষ্কনিম্, বিশ্বাব্য কোবব্যানেব বিশেষণে শ্রাবণিত্বা ॥১৫॥

তত ইতি । সম্প্রহকঃ, যুযুৎসোঃ প্রাপ্তেবেব ॥১৬॥

প্রতীতি । প্রত্যপত্তস্ত প্রাপ্তবস্ত, তে পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণশ্চ ॥১৭॥

অবাদযমিতি । পুঙ্কবান্ তদানীন্তনান্ বাণ্ডবিশেষান্ । বিনেহুঃচক্রুঃ ॥১৮॥

বথস্থানিতি পার্থিবা বিবাটাদযঃ । জহৃষিবে আনন্দঃ ॥১৯॥

গৌববমিতি । তান্ ভীষ্মাদীন্ । পূজয়াঞ্চক্রিবে পাণ্ডুপুত্রানেব প্রশংসুঃ ॥১০০॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । তাহার পর যুযুৎসু আপনার পুত্রগণকে পরিভ্যাগ করিয়া এবং তাঁহাদিগকে হনুভিষ্কনি শুনাইয়া পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে গমন করিলেন ॥১৫॥

তদনন্তর । রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত আনন্দিত হইয়া পুনরায় স্বর্গচিহ্ন উজ্জল কবচ সকল ধারণ করিলেন ॥১৬॥

তৎপরে সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা সকলে আপন আপন রথে আরোহণ করিলেন এবং তাঁহারা পুনরায় পূর্বের স্থায় ব্যুহ সজ্জিত করিলেন ॥১৭॥

বাণ্ডবকারেরা শত শত হনুভি ও পুঙ্কর বাজাইতে লাগিল এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ বীরেরা নানাবিধ সিংহনাদ করিলেন ॥১৮॥

তৎকালে রাজারা ও ধ্বষ্টদ্যুন্ন প্রভৃতি বীরেরা সকলে পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণকে রথাক্রুৎ দেখিয়া পুনরায় আনন্দিত হইলেন ॥১৯॥

পাণ্ডবেরা মাননীয় ভীষ্মপ্রভৃতির সম্মান করিলেন দেখিয়া রাজারা তখন তাঁহাদের শিষ্টাচারের বিশেষ প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১০০॥

(১৬) বাজা সঙ্গসংগঠো মহানুজঃ—পি ।

সৌহৃদঞ্চ কৃপাক্ষেব প্রাপ্তকালং মহাত্মনাম্ ।  
 দয়াঞ্চ জ্ঞাতিষু পবাং কথযাঞ্চক্রিবে নৃপাঃ ॥১০১॥  
 সাধু সাধিবতি সৰ্বত্র নিশ্চরুঃ স্তুতিসংহিতাঃ ।  
 বাচঃ পুণ্যাঃ কীর্ত্তিমতাং মনোহৃদযহর্ষণাঃ ॥১০২॥  
 শ্লেচ্ছাশচাৰ্য্যাশ্চ যে তত্র দদৃশুঃ শুশ্রুবুস্তথা ।  
 বৃত্তং তৎ পাণ্ডুপুত্রাণাং রুদ্রহুস্তে সগদৃগদাঃ ॥১০৩॥  
 ততো জন্মুর্মহাভেবীঃ শতশশ্চ সহস্রশঃ ।  
 শঙ্খাংশ্চ গোক্ষীবনিভান্ দধুর্হৃষ্টা মনস্বিনঃ ॥১০৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্কণি  
 ভীষ্মবধে ভীষ্মাঘুভিগমনে ত্রিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

সৌহৃদমিতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতং ব্যবহাবম্ । কথযাঞ্চক্রিবে পরম্পবম্ ॥১০১॥  
 সাধিবতি । স্তুতিসংহিতাঃ প্রশংসায়ুক্তাঃ । কীর্ত্তিমতাং পাণ্ডবানামেব । মনঃ সঙ্কল্প-  
 বিকল্পাশ্চকমন্তঃকবণং হৃদযঞ্চ নিশ্চয়বৃত্তিকমন্তঃকবণং তে হর্ষণস্তীতি তাঃ ॥১০২॥  
 শ্লেচ্ছা ইতি । বৃত্তং চবিতম্ । রুদ্রহুঃ আনন্দাশ্রুণি মুমুচুঃ ॥১০৩॥  
 তত ইতি । গোক্ষীবনিভান্ গোহৃঙ্খতুল্যশূলবর্ণান্ ॥১০৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্কণি ভীষ্মবধে ত্রিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মবিশ্রুতীত্যর্থঃ ॥১০৪—১০৭॥ পুঙ্কবান্ দীর্ঘকাহলান্ । একপুঙ্কবানিতি পাঠে মূবজান্  
 ॥১০৮—১০৯॥ গৌববং মাশ্রুতম্ ॥১০০॥ সৌহৃদং মৈত্রীং কৃপাং শ্লেহং দয়াং পবতুঃখ-  
 প্রহাণেচ্ছাম্ ॥১০১॥ কীর্ত্তিমতাং পাণ্ডবানাং স্তুতিসংহিতা বাচ ইতি সঙ্কল্পঃ ॥১০২॥ আৰ্য্যাঃ  
 কুলীনাঃ, বৃত্তং চবিতম্ । “মদপ্রমদপীডাদেবীগুঙ্কং গদৃগদং বিহুঃ” ॥১০৩—১০৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্কণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্রিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

মহাত্মা পাণ্ডবগণের সৌহৃদ, সাধারণের উপরে কৃপা, কালোচিত ব্যবহার এবং  
 জ্ঞাতিবর্গের উপরে পরম দয়ার বিষয় লইয়া রাজারা পরম্পর আলোচনা  
 করিতে থাকিলেন ॥১০১॥

যশস্বী পাণ্ডবগণসম্বন্ধে ‘সাধু সাধু’ ইত্যাকার প্রশংসায়ুক্ত আনন্দজনক বাক্য,  
 সকল দিকেই নির্গত হইতে লাগিল ॥১০২॥

যে সকল আৰ্য্য ও শ্লেচ্ছ সেইখানে থাকিয়া পাণ্ডবগণের সেই চরিত্র দর্শন এবং  
 শ্রবণ করিলেন, তাঁহারা গদৃগদস্বরে আলোচনা করিতে থাকিয়া আনন্দাশ্রু মোচন  
 করিতে থাকিলেন ॥১০৩॥

## চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ধৃতবাস্ত্ব উবাচ ।

এবং ব্যুৎপন্নীকেষু মামকেষিতবেষু চ ।

কে পূর্বং প্রাহবংস্তত্র কুববঃ পাণ্ডবা নু কিম্ ॥১৥

সঞ্জয় উবাচ ।

ভ্রাতৃস্তুত্বচনং শ্রুত্বা পুত্রো দুঃশাসনস্তব ।

ভীষ্মং প্রমুখতঃ কৃত্বা প্রযযৌ সেনযা সহ ॥২॥

তথৈব পাণ্ডবাঃ সৰ্বৈ ভীমসেনপুবোগমাঃ ।

ভীষ্মেণ যুদ্ধমিচ্ছন্তঃ প্রযযুর্হৃষ্টমানসাঃ ॥৩॥

ক্ষেপ্তাঃ কিলকিলাশবাঃ ক্রকচা গোবিষাণিকাঃ ।

ভেবীমুদঙ্গমুবজা হৃষকুঞ্জবনিশ্বনাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ব্যুৎপে ব্যাহরূপেণ সন্নিবেশিতেষু, অনীকেষু সৈন্তেষু ॥১॥

ভ্রাতৃবিতি । ভ্রাতৃর্হৃষ্যোধনস্ত, ত্বচনম্ অগ্রসবীভবনাদেশম্ ॥২॥

তথৈতি । ভীমসেনঃ পুবোগমঃ অগ্রবর্তী যেষাং তে । ভীষ্মেণ সহ ॥৩॥

তাহার পর শত শত ও সহস্র সহস্র মহাভেরী বাদিত হইতে লাগিল এবং আনন্দিত মনস্বীরা গোহৃঙ্কতুল্য শুভ্রবর্ণ শঙ্খসমূহ বাজাইতে লাগিলেন” ॥১০৪॥

—ঃঃ—

ধৃতবাস্ত্ব বলিলেন—“সঞ্জয় ! আমার সৈন্ত ও পাণ্ডবদের সৈন্ত এইরূপে ব্যূহভাবে সন্নিবেশিত হইলে তখন প্রথমে কাহার প্রহার করিয়াছিল ? ! কৌরবেরা না পাণ্ডবেরা ?” ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনার পুত্র দুঃশাসন, ভ্রাতা হৃষ্যোধনের সেইরূপ আদেশবাক্য শুনিয়া ভীষ্মকে অগ্রবর্তী করিয়া সৈন্তগণের সহিত গমন করিতে লাগিলেন ॥২॥

সেইরূপই পাণ্ডবেরা সকলেও ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আনন্দিতচিত্তে অগ্রসর হইতে থাকিলেন ॥৩॥

(১) কুববঃ পাণ্ডবাস্ত্বা—পি, কুববঃ পাণ্ডবাস্ত্বা—বা । (২) ভ্রাতৃভিঃ সহিতে রাজন্ । পুত্রঃ...সহ সেনযা—নি বা । (৩) কুঞ্জবনিশ্বনাঃ—নি বা ।

উভয়োঃ সেনয়োর্হাসংস্কৃতস্তেহস্মান্ সমাদ্রবন্ ।  
 বয়ং তান্ প্রতি নর্দন্তস্তদাসীত্তুমুলং মহৎ ॥৫॥ (যগ্নকম্)  
 মহাস্ত্যনীকানি মহাসমুচ্ছ্রয়ে সমাগমে পাণ্ডবধার্ত্তবাহুয়োঃ ।  
 চকম্পিবে শঙ্খমুদঙ্গনিশ্বনৈঃ প্রকম্পিতানীব বনানি বায়ুনা ॥৬॥  
 নবেদ্রনাগাশ্ববথাকুলানামভ্যাগতানামশিবে মুহূর্ত্তে ।  
 বভুব যোষস্তুমুলশ্চমুনাং বাতোদ্ধুতানামিব সাগবাণাম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষেত্রা ইতি । ক্ষেত্রাঃ সিংহনাদাঃ । ক্রকচাদযো বাত্বিশেষাঃ । হবা অশ্বাঃ । তে  
 পাণ্ডবাঃ, সমাদ্রবন্ অধাবন্ । বয়মপি নর্দন্তো গর্জন্তস্তান্ প্রতি সমাদ্রবাম ॥৪—৫॥

মহাস্তীতি । মহান্ সমুচ্ছ্রয়ো ধ্বজাদীনাং মুচ্ছ্রতা যস্মিন্ তাদৃশে, সমাগমে সম্মেলনে,  
 পাণ্ডবধার্ত্তবাহুয়োঁ যুধিষ্ঠিরদুর্যোধনয়োঃ, মহাস্তি বিশালানি, অনীকানি সৈন্যানি, শঙ্খমুদঙ্গানাং  
 নিশ্বনৈঃ শব্দৈঃ, বায়ুনা প্রকম্পিতানি বনানীব, চকম্পিবে চেলুঃ ॥৬॥

নবেদ্রেতি । নবেদ্রে বাজ্রভিঃ নার্ট্গৈর্হস্তিভিঃ অর্থে বর্থেষ্চ আকুলানাং ব্যাণ্ডানাং,  
 অভ্যাগতানাং পবম্পবমভিমুখমাগতানাম্, চমুনাম্ উভয়াসাং সেনানাম্, বাতোদ্ধুতানাং  
 বায়ুচালিতানাং সাগবাণামিব, অশিবে অমঙ্গলকবে তস্মিন্ মুহূর্ত্তে, তুমুলো বোবো রবো  
 বভুব ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । এবং ব্যুৎপত্ত্যাৎদেদৃষ্ট, ১। ভীষ্মস্ত বিক্রমগিত্যন্তস্ত সর্বাতিশাযী ভীষ্মস্ত  
 পবাক্রম ইতি তাৎপর্যার্থঃ ॥১—৬॥ ক্ষেত্রাঃ সিংহনাদাঃ, মুদঙ্গাঃ মর্দলাঃ, মুরজাঃ ক্রুদ্রমর্দনাঃ  
 ॥৪॥ সমাদ্রবন্ অগ্ৰোত্রং সঙ্গতা অভুবন্ ॥৭॥ মহান্ সমুচ্ছ্রয়ঃ সম্প্রহাবো যত্র ॥ ৬—৭॥

তখন উভয় সৈন্তেরই সিংহনাদ ও কিলকিলশব্দ হইতে লাগিল ; ক্রকচ,  
 গোবিধাণ, ভেরী, মুদঙ্গ ও মুরজবাত্ত বাজিতে থাকিল এবং হস্তী ও অশ্ব সকল স্ব স্ব  
 রব করিতে লাগিল। তাহার পর পাণ্ডবেরা আমাদের দিকে ধাবিত হইলেন,  
 আমরাও গর্জন করিতে থাকিমা তাঁহাদের প্রতি ধাবিত হইলাম। তখন তুমুল  
 মহাকোলাহল হইতে লাগিল ॥৪—৫॥

সেই মহাসম্মেলনের সময়ে বায়ুকম্পিত বনের শ্রায় যুধিষ্ঠির ও দুর্যোধনের  
 উন্নত ও বিশাল সৈন্তসমূহ শঙ্খ ও মুদঙ্গের শব্দে কম্পিত হইতে লাগিল ॥৬॥

রাজগণ, হস্তিগণ, অশ্বগণ, ও রথসমূহে পরিপূর্ণ উভয় সৈন্য যখন পরস্পর  
 নন্দুধবর্তী হইল, সেই অমঙ্গলময় মুহূর্ত্তে। বায়ুকম্পিত সমুদ্রের শ্রায় তাহাদের  
 তুমুল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৭॥

তস্মিন্ সমুখিতে শব্দে তুমুলে বোমহৰ্ষণে ।  
 ভীমসেনো মহাবাহুঃ প্ৰাণদদগোরুষো যথা ॥৮॥  
 শঙ্খদুন্দুভিনিৰ্দোষং বাবণানাঞ্চ বৃংহিতম্ ।  
 সিংহনাদঞ্চ সৈন্তানাং ভীমসেনববোহভ্যভূৎ ॥৯॥  
 হযানাং হেযমাণানামনীকেষু সহস্ৰশঃ ।  
 সৰ্বানভ্যভবচ্ছকান্ ভীমস্ত নদতঃ স্বনঃ ॥১০॥  
 তং প্ৰস্ত্বা নিনদং তস্ত সৈন্তাস্তব বিতজ্ৰহুঃ ।  
 জীমূতশ্চেব নদতঃ শক্ৰাশনিসমস্বনম্ ॥১১॥  
 বাহনানি চ সৰ্ব্বাণি শকুন্মূত্ৰং প্ৰস্বস্ৰবুঃ ।  
 শব্দেন তস্ত বীবস্ত সিংহশ্চেবেতবে মৃগাঃ ॥১২॥  
 দৰ্শয়ন্ ঘোবমাত্মানাং মহাভ্ৰমিব নাদয়ন্ ।  
 বিভীষয়ন্তব স্ততান্ ভীমসেনঃ সমভ্যযাৎ ॥১৩॥

### ভাৰতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । গোষু বুবঃ শ্ৰেষ্ঠো বলীবর্দঃ ॥৮॥

শব্দেতি । বাবণানাং হস্তিনাম, বৃংহিতং ধ্বনিম্ । অভ্যভূৎ অভিভূতবান্ ॥৯॥

হযানামিতি । হযানামখানাম্, হেযমাণানাং গৰ্জ্জতাম্ । নদতো গৰ্জ্জতঃ ॥১০॥

তমিতি । বিতজ্ৰহুর্ভীতাঃ । জীমূতস্ত মেঘস্ত । শক্ৰাশনিসমস্বনং যথা তথা নদতঃ ॥১১॥

বাহনানীতি । বাহনানি হস্ত্যস্বাদীনি, শকুদ্ভিষ্ঠাম্ । মৃগাঃ পশবঃ ॥১২॥

সেই বোমহৰ্ষণ তুমুল শব্দ উখিত হইলে মহাবাহু ভীমসেন বলীবর্দের  
 স্তায় গৰ্জ্জন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

ভীমসেনের সেই গৰ্জ্জনধ্বনি—শঙ্খ ও দুন্দুভির শব্দ, হস্তিগণের বৃংহিতরব ও  
 সৈন্তগণের সিংহনাদকে অভিভূত করিল ॥৯॥

এবং গৰ্জ্জনকারী ভীমসেনের সেই কণ্ঠধ্বনি, সৈন্তস্থিত শব্দকারী সহস্ৰ সহস্ৰ  
 অশ্বের সকল শব্দকে অভিভূত করিল ॥১০॥

ভীমসেন মেঘের স্তায় গৰ্জ্জন করিতে লাগিলেন; তখন আপনার সৈন্তেরা  
 ইন্দ্ৰের বজ্রপাতশব্দের তুল্য সেই শব্দ শ্রবণ করিয়া বিশেষ ভীত হইয়া  
 পড়িল ॥১১॥

সিংহের গৰ্জ্জনে অন্তান্ত পশুগণের স্তায় সেই বীর ভীমসেনের গৰ্জ্জনে হস্তী ও  
 অশ্বপ্ৰভৃতি বাহন সকল বিষ্ঠা ও মূত্ৰ ত্যাগ করিতে লাগিল ॥১২॥

১ শঙ্খদুন্দুভিনিৰ্দোষান্—পি । (১০) • ভীমসেনস্ত নিঃস্বনঃ—পি । (১৩) •••  
 ভীষয়ন্তে স্ততাংস্তত্র তত্র এতান্ সমভ্যযাৎ—পি বা ।



তমায়ান্তং মহেষাসং সোদর্য্যাঃ পর্য্যবাবয়ন্ ।  
 ছাদয়ন্তঃ শবত্রাতৈর্মেঘা ইব দিবাকরম্ ॥১৪॥  
 দুর্ঘ্যোধনশ্চ পুত্রস্তে দুশ্মুখো দুঃসহঃ শলঃ ।  
 দুঃশাসনশ্চাতিবথস্তথা দুর্মর্ষণো নৃপ । ॥১৫॥  
 বিবিংশতিশ্চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ মহাবথঃ ।  
 পুরমিত্রো জয়ো ভোজঃ সোমদত্তিশ্চ বীর্য্যবান্ ॥১৬॥  
 মহাচাপানি ধুমন্তো মেঘা ইব সবিহ্যতঃ ।  
 আদদানাশ্চ নাবাচান্ নিমুক্তাশ্চীবিষোপমান্ ॥১৭॥ (কলাপকম্)  
 অথ তে দ্রৌপদীপুত্রাঃ সৌভদ্রশ্চ মহাবথঃ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৃষ্টিদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

দর্শয়মিতি । মহাভ্রং মহামেষ ইব, নাদয়ন্ নাদং কুর্কমিতি নাদশব্দাদিন্ ॥১৩॥  
 চতুর্ভিঃ কলাপকেন ধার্ত্বাষ্ট্রাণামপ্যভিধানমাহ—তমিতি । মহেষাসং মহাধনুর্ধ্বম্,  
 সোদর্য্যা দুর্ঘ্যোধনাদয়ঃ সহোদবাঃ । শবত্রাতৈর্বাণসমূহৈঃ । তে তব পুত্র ইতি সৌমদত্তি  
 বিনা সর্কত্র লক্ষ্যতে । সৌমদত্তিভূঁ বিশ্রবাঃ । ধুমন্তঃ কম্পযন্তঃ । সবিহ্যত ইতি স্বর্ণখচিত্ত-  
 চাপসাম্যার্থমুক্তম্ । নিমুক্তা নিমুক্তকঙ্কুকা আশীবিবাঃ সর্পা উপমা যেষাং তান্ ॥১৪—১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

গোরুবো বলীবর্ধশ্রেষ্ঠঃ ॥৮॥ অভ্যভূৎ অভিতুতবান্ ॥৯—১০॥ সৈন্যাঃ সেনামুখ্যাঃ ॥১১—১২॥  
 নাদয়ন্ নাদং কুর্কম্ ॥১৩॥ সোদর্য্যাঃ রাজাতুজাঃ ॥১৪—১৬॥ নিমুক্তাঃ মুক্তকঙ্কুকাশাশী-

ক্রমে ভীমসেন নিজেয় উয়ঙ্কর মূর্তি দর্শন করাইয়া, মহামেষের আয় গর্জন  
 করিয়া এবং আপনার পুত্রগণকে ভীত করিতে থাকিয়া ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

রাজা । মহাধনুর্ধ্বর ভীমসেন আসিতে লাগিলে, আপনার পুত্র দুর্ঘ্যোধন,  
 দুশ্মুখ, দুঃসহ, শল, অতিরথ দুঃশাসন, দুর্মর্ষণ, বিবিংশতি, চিত্রসেন, মহারথ  
 বিকর্ণ, পুরমিত্র, জয় ও ভোজ—এই বার জন সহোদর এবং বলবান্ ভূরিশ্রবা  
 ইহারা সকলে—মেষ যেমন বিহ্যৎ কম্পিত করে, সেইরূপ স্বর্ণখচিত্ত মহাধনু  
 কম্পিত করিয়া, নিমুক্তকঙ্কুক (খোলসশূত্র) সর্পের তুল্য নারাচ সকল গ্রহণ  
 করিতে থাকিয়া—মেষ যেমন বারিবর্ষণদ্বারা সূর্য্যকে আবরণ করে,  
 সেইরূপ বাণসমূহদ্বারা ভীমসেনকে আবরণ করিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন  
 করিলেন ॥১৪—১৭॥

ধাৰ্ত্তবাষ্ট্ৰান্ প্রতি যযুবর্দযন্তঃ শিঠৈঃ শবৈঃ ।  
 বর্জৈবিব মহাবেগৈঃ শিখবাণি ধবাত্তাম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্মিন্ প্রথমসংগ্রামে ভীমজ্যাতলনিস্বনৈঃ ।  
 তাবকানাং পবেষাঞ্চ নাসীৎ কচ্চিৎ পবাঙ্ মুখঃ ॥২০॥  
 লাঘবং দ্রোণশিষ্যাগামপশ্যৎ ভবতর্ষভ ।।  
 নিমিত্তবেধিনাঞ্চৈব শবানুৎসৃজতাং ভূশম্ ॥২১॥  
 নোপশাম্যতি নির্যোধো ধনুষাং কৃজতাং তদা ।  
 বিনিশ্চেরুঃ শবা দীপ্তা জ্যোতীংষীব নভস্তলাৎ ॥২২॥  
 সর্বে ত্বন্যে মহীপালাঃ প্রেক্ষকা ইব ভাবত ।।  
 দদৃশুর্দর্শনীয়ং তং ভীমং জ্ঞাতিসমাগমম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

ষাভ্যাং যুগ্মকেন পাণ্ডবপক্ষীয়াগামভিধানমাহ—অথেতি । সৌভদ্রঃ অভিমন্যুঃ । পার্শ্বতঃ  
 পৃষতপৌত্রঃ । শিখবাণি শৃক্ণাণি, ধবাত্তাম্ পর্কতানাম্ ॥১৮—১৯॥

তস্মিন্নিতি । ভীমা ভয়ঙ্কবা যে জ্যানাং ধনুগুণানাং তলানাং তলবাবণানাঞ্চ নিশ্বনাঃ  
 শকাইন্তেঃ । তাবকানাং তব সৈন্যানাম্, পবেষাং পর্বসৈন্যানাঞ্চ মধ্যে ॥২০॥

লাঘবমিতি । লাঘবং ক্রতান্নক্ষিপযোগ্যতাম্ । নিমিত্তবেধিনাং লক্ষ্যবিদ্যাবিগাম্ ॥২১॥

নেতি । কৃজতাম্ অব্যক্তং শবং কূর্কতাম্ । জ্যোতীংষি নঙ্গজাগীব ॥২২॥

সর্ক ইতি । ভীমং ভয়ঙ্কবম্, জ্ঞাতীনাং সমাগমং যুদ্ধে সম্মেলনম্ ॥২৩॥

তাহার পর দ্রৌপদীর পুত্রগণ, অভিমন্যু, নকুল, সহদেব ও পৃষতবংশীয়  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন, হৈহার্য—মহাবেগ বজ্র যেমন পর্কতশৃঙ্গ নিপীড়িত করে, সেইরূপ  
 নিশিত বাণদ্বারা ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রগণকে নিপীড়িত করিতে থাকিয়া তাঁহাদের অভিমুখে  
 আগমন করিলেন ॥১৮—১৯॥

সেই প্রথম যুদ্ধে আপনার সৈন্য ও বিপক্ষসৈন্যের মধ্যে কোন লোকই  
 ভয়ঙ্কর অ্যাশক এবং তলবারগণকেও পরাজুখ হব নাই ॥২০॥

ভারতশ্রেষ্ঠ । তৎকালে বাণক্ষিপকারী ও লক্ষ্যবেধী দ্রোণশিষ্যাগণের অত্যন্ত  
 লঘুহস্ততা আমি দেখিয়াছিলাম ॥২১॥

তখন অনবরত শব্দকারী ধনুগুলির টঙ্কার বিরত হয় নাই এবং আকাশ  
 হইতে নক্ষত্রসমূহের আয় উজ্জ্বল বাণ সকল নির্গত হইতেছিল ॥২২॥

ভারতনন্দন ! অস্ত্র রাজারা সকলে দর্শকগণের আয় শুদৃশ্য অথচ ভীষণ সেই  
 জ্ঞাতিসম্মেলন দেখিতে লাগিলেন ॥২৩॥

(২০)...ভীমজ্যাতলনিস্বনে—বা নি ।

(২২) কৃজতাং তথা—বা নি ।

ততস্তে জাতসংরম্ভাঃ পরম্পবকৃতাগসঃ ।  
 অন্ত্রোন্মস্পর্কিয়া বাজন্ ! ব্যায়চ্ছস্ত মহাবথাঃ ॥২৪॥  
 কুরুপাণ্ডবসেনে তে হস্ত্যশ্ববথসঙ্কুলে ।  
 শুশুভাতে বণেহতীব পটে চিত্রোপিতে ইব ॥২৫॥  
 ততস্তে পাথিবাঃ সর্বে প্রগৃহীতশ্বাসনাঃ ।  
 সহসৈন্তাঃ সমাপেতুঃ পুত্রশ্চ তব শাসনাৎ ॥২৬॥  
 তেষামাধাবতাং তত্র গজাশ্বকলিলো মহান্ ।  
 সিংহনাদবোম্মিশ্রঃ শঙ্খভেবীসমাকুলঃ ।  
 ব্যাবল্লিতপুবোবাত আসীৎ স্কুন্ধাক্ৰিবৎ স্বনঃ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । জাতসংবস্তা উৎপন্নক্রোধাঃ, যেন হি পবম্পবমেব কৃতানি আগাংসি  
 অপরাধা য়েষ্টে । ভীমোহপি বাল্যে প্রহৃত্য কৃতাপবাধ আসীৎ । ব্যায়চ্ছস্ত যুদ্ধেন ব্যায়াম-  
 মকুর্ধন ॥২৪॥

কুর্ষিতি । পটে চিত্রাঙ্কনবস্ত্রে, চিত্রোপিতে চিত্রিতে, সেনযোনিম্পন্দন্যাৎ ॥২৫॥

তত ইতি । পাথিবাঃ কুরুপক্ষীয়া বাজানঃ । শাসনাদাদেশাৎ ॥২৬॥

তেষামিতি । গজাশ্বেন তত্ত্বচ্ছ্বেন কলিলো গহনো বন্ধিত ইত্যর্থঃ । ব্যাবল্লিতঃ  
 প্রবলীভূতঃ পুবোবাতঃ সম্মুখবর্তী বায়ুর্ধ্বশ্বিন্ সঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোবঃ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিষা উপমা যেষাং তান্ ॥১৭ ১৯॥ ভীমা ভয়ঙ্করাঃ জ্যানাং তলানাঞ্চ নিঃস্বনা যজ্ঞ ॥২০॥  
 লাঘবং ক্ষিপ্রহস্ততাম্, নিমিত্তং লক্ষ্যম্ ॥২১—২২॥ ভীমং ভয়ঙ্করম্ ॥২৩॥ জাতসংবস্তাশ্চিব-  
 সস্তৃতকোপাঃ । কৃতাগসঃ কৃতাপবাধাঃ, ভীমোহপি বাল্যে ধার্তবাত্তান্ মর্দনন্ কৃতাপবাধো-  
 হস্তীভুক্তম্—পবম্পবেতি । ব্যায়চ্ছস্ত ব্যায়ামং চক্রুঃ ॥২৪॥ পটে ইতি সপ্তম্যস্তম্ ॥২৫—২৭॥

রাজা । তাহার পর জাতক্রোধ ও পরম্পর অপরাধকারী সেই মহারথেরা  
 পরম্পর স্পর্কিবশতঃ ব্যায়াম করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ সেই কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্য উৎকালে পটে অঙ্কিত  
 দুইটি সৈন্যচিত্রের স্থায় সমরাজ্ঞনে অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥২৫॥

তাহার পর আপনার পুত্র হৃষ্যোধনের আদেশে কুরুপক্ষীয় সেই রাজারা  
 সকলে ধনু ধারণ করিয়া সৈন্যগণের সহিত ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

সেই রাজারা যখন ধাবিত হইলেন, তখন হস্তী ও অশ্বের গর্জনে পরিপূর্ণ,  
 সিংহনাদমিশ্রিত এবং শঙ্খ ও ভেরীর শব্দে ব্যাপ্ত মহাকোলাহল হইতে

(২৭) অয়ং শ্লোকঃ বা নি নাস্তি ।

যুধিষ্ঠিবেণ চাদিষ্ঠাঃ পার্থিবাস্তে সহস্রশঃ ।  
 বিনদন্তঃ সমাপেতুঃ পুত্রস্য তব বাহিনীম্ ॥২৮॥  
 উভযোঃ সেনয়োস্তীত্রঃ সৈন্যানাং স সমাগমঃ ।  
 অন্তর্দ্বায়ত চাদিত্যঃ সৈন্তেন বজসা বৃতঃ ॥২৯॥  
 প্রযুদ্ধানাং প্রভগ্নানাং পুনবাবর্তিনামপি ।  
 নাত্র শ্বেষাং পবেষাং বা বিশেষঃ সমদৃশ্যত ॥৩০॥  
 তস্মিন্ স্তুমুলে যুদ্ধে বর্তমানে মহাভযে ।  
 অতি সৰ্ব্বাণ্যনৌকানি পিতা তেহভিব্যবোচত ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি  
 ভীষ্মবধে যুদ্ধারম্ভে চতুশ্চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

যুধীতি । পার্থিবাঃ পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । বাহিনীং সেনাম্ ॥২৮॥  
 উভয়োবিতি । অন্তর্দ্বায়তেতি অভাগমাভাব আৰ্ঘ্যঃ । সৈন্তেন সৈন্তোথাপিতেন ॥২৯॥  
 প্রেতি । প্রযুদ্ধানাং প্রকর্ষণে যুদ্ধমানানাম্, প্রভগ্নানাং পলায়িতানাম্ ॥৩০॥  
 তস্মিন্নিতি । অতি অতিক্রম্য, তে পিতা ভীষ্মঃ, অভিব্যবোচত বীবশ্রিষা ॥৩১॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপৰ্ব্বনি ভীষ্মবধে চতুশ্চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অন্তর্দ্বায়ত অন্তর্হিতঃ, অভাব আৰ্ঘ্যঃ । সৈন্তেন সেনাভাবেন ॥২৯-৩০॥ অতি  
 অতিক্রম্য ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে চতুশ্চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

লাগিল ; শ্রোতের প্রতিকূলে বায়ু বহিত হইতে থাকিলে উদ্বেলিত সমুদ্রের গর্জনের  
 স্তর সেই কোলাহল শুনা যাইতে থাকিল ॥২৭॥

ওদিকে যুধিষ্ঠিরের আদেশে পাণ্ডবপক্ষীয় সহস্র সহস্র রাজারা গর্জন করিতে  
 করিতে আপনার পুত্রের সৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

তখন উভয় সেনার সৈন্তগণের তীব্র সম্মেলন হইল এবং সৈন্তগণের  
 উদ্বেলিত ধূলিতে আবৃত হইয়া সূর্য্য যেন অন্তর্হিত হইলেন ॥২৯॥

তৎকালে কতকগুলি সৈন্ত তুমুল যুদ্ধ করিতে লাগিল, অনেকে পলায়ন করিল,  
 আবার বহু সৈন্ত ফিরিয়া আসিতে থাকিল ; স্তুরাং স্বপক্ষ বা পরপক্ষের কোন  
 বিশেষ দেখা গেল না ॥৩০॥

(৩১) তস্মিন্ স্তুমুলে যুদ্ধে...বা নি ।

## পঞ্চচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

পূর্বাঙ্কে তস্ম বৌদ্ধস্য যুদ্ধমহো বিশাংপতে ! ।  
প্রাবর্তত মহাঘোবং বাজ্ঞাং দেহাবকর্তনম্ ॥১॥  
কুরুগাং সৃঞ্জয়ানাঞ্চ জিগীষুগাং পবম্পবম্ ।  
সিংহানামিব সংহ্রাদো দিবমুর্বাঞ্চ নাদয়ন্ ॥২॥  
আসীৎকিলকিলাশবদস্তলশঙ্খরবৈঃ সহ ।  
জঞ্জিবে সিংহনাদাশ্চ শূরাগাং প্রতিগর্জ্জতাম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
তলত্রাভিহতশ্চৈব জ্যাশব্দো ভবতর্ষভ । ।  
পত্নীনাং পদশব্দশ্চ বাজিনাঞ্চ মহাস্বনঃ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

পূর্বাঙ্ক ইতি । বৌদ্ধস্য ভয়ঙ্করস্য, মহামাবীসংশ্রযত্যাং । দেহস্য অবকর্তনং ছেদকম্ ॥১॥  
কুরুগামিতি । সংহ্রাদো গর্জনম্ । তলং জ্যাঘাতবাবণম্ ॥২—৩॥

সেই মহাভয়ঙ্কর অতিতুমুল যুদ্ধ চলিতে থাকিলে আপনায় জ্যেষ্ঠতাত  
ভীষ্ম সকল সৈন্যকে অতিক্রম করিয়া বীরশোভায় শোভা পাইতে থাকি-  
লেন” ॥৩১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“নরনাথ ! সেই ভয়ঙ্কর দিবসের পূর্বাঙ্কে রাজগণের  
দেহচ্ছেদের কারণ অতিদারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১॥

সিংহের স্থায় পরম্পর জয়াভিলাষী কোরবগণ ও সৃঞ্জয়গণের গর্জনশব্দ  
আকাশ ও পৃথিবী শব্দিত করিয়া বিচরণ করিতে লাগিল, সৈন্যগণের কিলকিল-  
শব্দ হইতে থাকিল এবং তলত্র (ধনুর গুণের আঘাত বারণ করিবার অস্ত্র  
বাহুতে ধৃত চামড়ার ঠুসির নাম—‘তলত্র’) ও শঙ্খরবের সহিত প্রতিগর্জনকারী  
বীরগণের সিংহনাদ চলিতে লাগিল ॥২—৩॥

(২)...সৃঞ্জয়ানাঞ্চ সংগ্রামে বিজিগীষতাম্—পি বা । (৪) তলত্রাভিহতশ্চৈব জ্যাশব্দাঃ  
পাদশব্দাশ্চ—বা নি ।

তোত্রাক্ষুশনিপাতশ্চ আঘুধানাঞ্চ নিস্বনঃ ।  
 ঘণ্টাশব্দশ্চ নাগানামন্যোন্মভিধাবতাম্ ॥৫॥  
 তস্মিন্ সমুদিতে শব্দে তুমুলে বোমর্ষণে ।  
 বভূব বথনির্ঘোষঃ পর্জ্জননিনদোপমঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)  
 তে মনঃ ক্রুবমাধাষ সমভিত্যক্তজীবিতাঃ ।  
 পাণ্ডবানভ্যবর্তন্ত সর্ব এবোচ্ছিতধ্বজাঃ ॥৭॥  
 স্বয়ং শান্তনবো বাজরভ্যধাবন্ধনঞ্জয়ম্ ।  
 প্রগৃহ্য কান্মূকং ঘোবং কালদণ্ডোপমং বণে ॥৮॥  
 অর্জুনোহপি ধনুর্গৃহ্য গাণ্ডীবং লোকবিশ্রুতম্ ।  
 অভ্যধাবত তেজস্বী গাঙ্গেয়ং বণমূর্ছনি ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তলত্রোতি । তলত্রাভিহতো জ্যাঘাতবাবণাভিঘাতোৎপন্নঃ । পতীনাং পদাতীনাম্ ।  
 তোত্রং কশা অক্ষুশ্চ তযোনিপাত আঘাতোখিতঃ । নাগানাং হস্তিনাম্ । সমুদিতে সন্মিলিতে ।  
 পর্জ্জননিনদোপমো মেঘপর্জ্জনতুল্যঃ ॥৪—৬॥

ত ইতি । তে কৌববাঃ, আধাষ বিধাষ, সমভিত্যক্তজীবিতা জীবনত্যাগোত্ততাঃ ॥৭॥  
 স্বমিতি । শান্তনবো ভীষ্মঃ । কালদণ্ডোপমং যমদণ্ডতুল্যম্ ॥৮॥  
 অর্জুন ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । গাঙ্গেয়ং ভীষ্মম্, বণমূর্ছনি সমবাননে ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাঙ্গে ইতি । তস্তাঙ্কঃ পূর্বাঙ্গে পূর্বভাগে ॥১॥ স্বপ্নঘানাং পাঞ্চালভেদানাম্ ॥২॥ তলং  
 জ্যাঘাতবাবণম্ ॥৩—৪॥ তোত্রং গজদমনং বেণুকাখ্যং বেণুবুয়সমাকাবম্ ॥৫—৮॥ রণ-

ভরতশ্রেষ্ঠ । তলত্রাঘাতনিবন্ধন জ্যাশব্দ, পদাভিগণের পদশব্দ, অশ্বগণের  
 বিশাল হেয়ারব (অশ্বের গর্জনের নাম—‘হেয়ারব’), কশা ও অক্ষুশ আঘাতের  
 শব্দ, অশ্বের শব্দ এবং পরস্পর অভিমুখধাবিত হস্তিগণের শব্দ, এই তুমুল  
 ও রোমর্ষণ শব্দ সকল সন্মিলিত হইলে, মেঘপর্জ্জনের ত্রায় গাণ্ডীব রথনির্ঘোষও  
 হইতে থাকিল ॥৪—৬॥

কৌরবেয়া সকলেই আপন আপন মনকে কঠিন করিয়া জীবনত্যাগে উচ্ছত  
 হইয়া ধ্বজ উত্তোলনপূর্বক পাণ্ডবগণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭॥

রাজা । স্বয়ং ভীষ্ম যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর ধনু ধারণ করিয়া যুদ্ধে অর্জুনের  
 অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥৮॥

(৬) তস্মিন্ সমুদিতঃ শব্দস্তমুলো লোমর্ষণঃ—পি বা । (৭)....ক্রুবমাধাষ—পি বা ।  
 (৮) অথ শান্তনবঃ—বা নি ।

তাবুভৌ কুরুশাদ্ধীলৌ পবম্পববধৈষিণৌ ।  
 গাঙ্গৈয়স্তু বণে পার্থং বিদ্ধা নাকম্পযদ্বলী ॥১০॥  
 তথৈব পাণ্ডবো বাজন্ । ভীষ্মং নাকম্পয়দযুধি ।  
 সাত্যকিস্ত মহেধাসঃ কৃতবর্মাণমভ্যযাৎ ॥১১॥  
 তযোঃ সমভবদযুদ্ধং তুমুলং বোমহর্ষণম্ ।  
 সাত্যকিঃ কৃতবর্মাণং কৃতবর্মা চ সাত্যকিম্ ॥১২॥  
 আনচ্ছতুঃ শবৈর্ঘোবৈস্তক্ষমাণৌ পবম্পবম্ ।  
 তৌ শরাচিতসর্বার্শৌ শুশুভাতে মহাবলৌ ॥১৩॥  
 বসন্তে পুষ্পশবলৌ পুষ্পিতাবিব কিংশুকৌ ।  
 অভিমন্যুর্মহেধাসং বৃহদ্বলমযোধয়ৎ ॥১৪ঃ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

তাবিত্তি । পবম্পববধৈষিণৌ অভবতামিত্তি শেষঃ । নাকম্পযৎ পার্থস্মাত্তিত্ত্বাৎ ॥১০॥  
 তথৈতি । ইয়ন্ বাণান্ অস্মতি ক্ষিপত্যনেনেতি ইধাসৌ ধম্, মহানিধাসৌ যস্ম  
 সঃ ॥১১॥

তয়োবিত্তি । তুমুলং সাত্তিশম্ । আনচ্ছতুঃ আচ্ছাদয়ামাসতুঃ তক্ষমাণৌ তনুকুর্বন্তৌ ।  
 শবাচিতসর্বার্শৌ বাণব্যাপ্তসর্বার্গাভৌ । পুষ্পৈঃ শবলৌ বিচিত্রৌ ॥১২—১৪॥

তেজস্বী অর্জুনও জগদ্বিখ্যাত গাণ্ডীবধনু ধারণ করিয়া সমরাজনে ভীষ্মের  
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৯॥

সেই কোঁরবশ্রেষ্ঠেরা দুই জনেই পরম্পরের বধাভিলাষী হইলেন এবং  
 বলবান্ ভীষ্ম বাণদ্বারা যুদ্ধে অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়াও কম্পিত করিতে  
 পারিলেন না ॥১০॥

রাজা! অর্জুনও সেইকপই ভীষ্মকে বিদ্ধ করিয়া যুদ্ধে বিচলিত করিতে  
 সমর্থ হইলেন না। আর মহাধনুর্ধর সাত্যকি কৃতবর্মার প্রতি ধাবিত  
 হইলেন ॥১১॥

তখন সাত্যকি ও কৃতবর্মার তুমুল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল;  
 সাত্যকি কৃতবর্মাণকে ও কৃতবর্মা সাত্যকিকে ভয়ঙ্কর বাণদ্বারা পরম্পর তাড়ন  
 করিতে থাকিয়া একেবারে আবৃত করিয়া ফেলিলেন। তখন সেই মহাবল  
 বীরেরা দুই জনে শরব্যাপ্ত দেহ হইয়া, বসন্তকালে পুষ্পবিচিত্র দুইটা কিংশুক-  
 বৃক্ষের ছায় শোভা পাইতে লাগিলেন। ওদিকে অভিমন্যু মহাধনুর্ধর  
 বৃহদ্বলরাজার সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২—১৪॥

ততঃ কোশলকো রাজা সৌভদ্রস্ত্র বিশাংপতে ! ।  
 ধ্বজং চিচ্ছেদ সমরে সাবধিক্ষাভ্যপাতয়ৎ ॥১৫॥  
 সৌভদ্রস্ত্র ততঃ ক্রুদ্ধঃ পাতিতে রথসাবধৌ ।  
 বৃহদ্বলং মহারাজ । বিব্যাধ নবভিঃ শবৈঃ ॥১৬॥  
 তথাপবাভ্যাং ভল্লাভ্যাং শিতাভ্যামবিমর্দনঃ ।  
 ধ্বজমেকেন চিচ্ছেদ পার্শ্বমেকেন সাবধিম্ ॥১৭॥  
 অন্ত্রোত্ত্বঞ্চ শবৈঃ ক্রুদ্ধো ততক্ষাতে পরস্পবম্ ।  
 মানিনং সমবে দৃপ্তং কৃতবৈবং মহাবথম্ ॥১৮॥  
 ভীমসেনস্তব স্ততং দুর্ঘ্যোধনমযোধয়ৎ ।  
 তাবুভৌ নবশাদ্দূলৌ কুরুমুখ্যৌ মহাবলৌ ॥১৯॥  
 অন্ত্রোত্ত্বঞ্চ শববর্ষাভ্যাং বরুঘাতে বণাজিবে ।  
 তৌ বীক্ষ্য তু মহাত্মানৌ কৃতিনৌ চিত্রযোধিনৌ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কোশলকঃ কোশলদেশাধিপতিবৃহদ্বলঃ, সৌভদ্রস্ত্র অভিমন্ত্রোঃ ॥১৫॥  
 সৌভদ্র ইতি । বিব্যাধ তাড়যামাস ॥১৬॥  
 তথ্যেতি । অবিমর্দনঃ সৌভদ্রঃ । পার্শ্বিঃ পৃষ্ঠবক্ষকং সাবধিমিত্যেকম্ ॥১৭॥  
 অন্ত্রোত্ত্বমিতি । ক্রুদ্ধো সৌভদ্রবৃহদ্বলৌ, ততক্ষাতে তনুচক্রাতে । কৃতবৈবং বিবদানাদিনা ।

### ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধনি সমবাপনে ॥২—১০॥ মহেশ্বাসঃ মহানিধালো ধর্ষস্ত ॥১১—১২॥ আনচ্ছতুঃ পীড়িত-  
 বস্তৌ তক্ষমাণৌ তনুকুর্বাণৌ ॥১৩॥ পুষ্্পৈঃ শবলৌ বিচিত্রৌ কিংকরৌ পলাশৌ ॥১৪—১৬॥  
 শিতাভ্যাং তীক্ষ্ণাভ্যাং ধ্বজং চিচ্ছেদেত্যর্থঃ । একেন পার্শ্বি পৃষ্ঠগোপম্ একেন সাবধিমিতি

নল্পনাথ । তাহার পর কোশলদেশের রাজা বৃহদ্বল যুদ্ধে অভিমন্ত্র্যর ধ্বজ  
 ছিন্ন ও সারথিকে নিপাতিত করিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! রথের সারথি নিপাতিত হইলে অভিমন্ত্র্য ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা  
 বাণদ্বারা বৃহদ্বলকে তাড়ন করিলেন ॥১৬॥

এবং শত্রুমর্দন অভিমন্ত্র্য নিশিত ছুইটা ভল্লের একটাদ্বারা বৃহদ্বলের ধ্বজ  
 ও একটাদ্বারা তাঁহার পৃষ্ঠবক্ষক সারথিকে ছেদন করিলেন ॥১৭॥

এইভাবে তাঁহার পরস্পর ক্রুদ্ধ হইয়া পরস্পরকে আঘাত করিতে লাগি-  
 লেন । এদিকে ভীমসেন—অভিমানী, যুদ্ধে দর্পশালী ও নানাভাবে শত্রুতা-

(১৫) ততঃ কোশলবাজাসাবভিমন্ত্রোবিশাংপতে । বা নি, স্ত্রপাতয়ৎ বা, ...  
 পাতয়ৎ—নি । (১৬) অন্ত্রোত্ত্বঞ্চ শববর্ষাভ্যাং বরুঘাতে বণাজিবে—পি বা ।



বিশ্বয়ঃ সৰ্বভূতানাং সমপগত ভাবত ।।  
 ছুঃশাসনস্ত্ৰুনকুলং প্রত্যাধ্যায় মহাবলম্ ॥২১॥  
 অবিধান্নিশিতৈর্বাণৈর্ধ্বজ্জৈর্ভির্মাভেদিভিঃ ।  
 তস্য মাদ্রীশ্বতঃ কেতুং সশবঞ্চ শ্বাসনম্ ॥২২॥  
 চিচ্ছেদ নিশিতৈর্বাণৈঃ প্রহসন্নিব ভাবত ।।  
 অথৈনং পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমর্পযৎ ॥২৩॥ (কুলকম্)  
 পুত্রস্ত তব দুর্ধরৌ নকুলস্য মহাহবে ।  
 তুবঙ্গাংশৈশ্চ চিচ্ছেদ ধ্বজ্জৈশ্চৈব ন্যপাতযৎ ॥২৪॥  
 দুশ্মুখঃ সহদেবঞ্চ প্রত্যাধ্যায় মহাবলম্ ।  
 বিব্যাধ শববর্ষণে যতমানং মহাহবে ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

কুলমুখো কোববশ্রেষ্ঠো । কৃতিনো যুদ্ধনিপুণো । সমপগত সমভবৎ । কেতুং ধ্বজম্ ।  
 এনং ছুঃশাসনম্, ক্ষুদ্রকাণাং তদাখ্যানাং বাণানাং, সমর্পযৎ অপীডযৎ ॥১৮—২৩॥  
 পুত্র ইতি । দুর্ধরৌ যুদ্ধদক্ষৌ ছুঃশাসন এব প্রস্তাবাৎ ॥২৪॥  
 দুশ্মুখ ইতি । যতমানং যত্নবন্তম্, মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥২৫॥

কারী মহারথ দুর্বোধনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন । নরশ্রেষ্ঠ, কোমলপ্রধান  
 ও মহাবল ভীষ্ম এবং দুর্বোধন বাণ বর্ষণ করিয়া সমরাজনে পরম্পর বিদ্ধ  
 করিতে লাগিলেন । ভরতনন্দন । মহাবল, যুদ্ধনিপুণ ও বিচিত্রযোদ্ধী সেই  
 দুই জনকে দেখিয়া তত্রত্য সকল লোকের বিশ্বাস জন্মিল । তৎপরে ছুঃশাসন  
 মহাবল নকুলের দিকে যাইয়া মর্শ্বভেদী বহুভর নিশিত বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ  
 করিলেন । ভরতনন্দন । এই সময়ে নকুল হাসিতে হাসিতেই যেন নিশিত  
 বাণদ্বারা ছুঃশাসনের ধ্বজ, ধনু ও বাণ ছেদন করিয়া ফেলিলেন এবং পঞ্চবিংশতি  
 ক্ষুদ্রক (বাণবিধেয়) দ্বারা ছুঃশাসনকে পীড়ন করিলেন ॥১৮—২৩॥

তৎপরে আপনার পুত্র দুর্ধর ছুঃশাসনও মহাযুদ্ধে নকুলের অশ্বশূলিকে  
 ছেদন করিলেন এবং ধ্বজটাকেও কাটিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

ওদিকে আপনার পুত্র দুশ্মুখ মহাবল সহদেবের অভিমুখে গমন করিয়া  
 বাণবর্ষণদ্বারা মহাযুদ্ধে যত্নশীল সহদেবকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

(২২) ...বাণৈববিধান্নিশিতৈর্দশভির্মাভেদিভিঃ—পি বা ।

(২৪) তুবঙ্গাংশিচ্ছিদে

দাশৈর্ধ্বজ্জৈশ্চৈবান্যপাতযৎ—বা নি ।

সহদেবস্ততো বীরো হুম্মুখস্য মহায়ুধে ।  
 শবেণ ভৃশতীক্ষ্ণেন পাতয়ামাস সাবথিম্ ॥২৬॥  
 তাবল্যোন্মং সমাসাত্ত সমরে যুদ্ধদুৰ্মদৌ ।  
 ত্রাসযেতাং শবৈর্ঘোবৈঃ কৃতপ্রতিকৃতৈষিণৌ ॥২৭॥  
 যুধিষ্ঠিবঃ স্বয়ং বাজা মদ্ররাজানমভ্যযাৎ ।  
 তস্য মদ্রাধিপশ্চাপং দ্বিধা চিচ্ছেদ মারিষ । ॥২৮॥  
 তদপাস্ত্য ধনুশ্চিন্নং কুস্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 অন্ত্যং কাম্মুৰ্কমাদত্ত বেগবৎসলবত্তবম্ ॥২৯॥  
 ততো মদ্রেস্ববং বাজা শবৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 ছাদয়ামাস সংক্রুদ্ধস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্ৰবীৎ ॥৩০॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততো দ্রোণমভ্যদ্রবত ভাবত । ।  
 তস্য দ্রোণঃ স্তসংক্রুদ্ধঃ পবাস্ত্বকবণং দৃঢ়ম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

সহেতি । মহায়ুধে মহায়ুদ্ধে । ভৃশতীক্ষ্ণেন অতিসুধাৰ্বেণ ॥২৬॥  
 তাবিত্তি । কৃতস্য অপবাধস্য প্রতিকৃতৈষিণৌ প্রতীকাবাভিনাষিণৌ ॥২৭॥  
 যুধীতি । মদ্রবাজানমিত্যদস্তত্বাভাব আৰ্হঃ । হে মারিষ । আৰ্য্য । ॥২৮॥  
 তদিত্তি । আদত্ত গৃহীতবান, বেগবৎ বেগেন বাণক্ষেপযোগ্যম্, বলবত্তবং স্তদৃঢ়ম্ ॥২৯॥  
 তত ইতি । বাস্তা যুধিষ্ঠিবঃ, সন্নতানি ঈষদ্বজ্ঞানি পৰ্ব্বাণি উপাস্ত্যদেশা শ্বেবাং তৈঃ ॥৩০॥

তাহার পর বীর সহদেব একটা অতিসুধার বাণদ্বারা মহায়ুদ্ধে হুম্মুখের  
 সারথিকে বধ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥২৬॥

ক্রমে যুদ্ধহর্ষ হুম্মুখ ও সহদেব পূর্বকৃত অপরাধের প্রতীকার করিবার  
 ইচ্ছা করিয়া যুদ্ধে পরস্পর পরস্পরকে পাইয়া ভীষণ বাণসমূহদ্বারা সকলেরই  
 ভয় জন্মাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

মাননীয় মহারাজ । তৎপরে রাজা স্বয়ং যুধিষ্ঠির মদ্ররাজ শল্যের দিকে  
 গাৰ্হিত হইলেন ; তখন শল্য তাঁহার ধনুখানাকে দুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥২৮॥

পরে কুস্তীনন্দন যুধিষ্ঠির সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে বাণক্ষেপ করিবার  
 যোগ্য ও স্তদৃঢ় অস্ত্র একখানা বনু গ্রহণ করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ রাজা যুধিষ্ঠির অবনতপৰ্ব্ব বহুতর বাণদ্বারা মদ্ররাজ  
 শল্যকে আবৃত করিলেন এবং 'ধাক ধাক' এই কথা বলিলেন ॥৩০॥

(২৮) তস্য মদ্রপতিশ্চাপং দ্বিধা চিচ্ছেদ পশ্চতঃ—পি বা । ২৯) অন্ত্যং কাম্মুৰ্কমাদায়  
 —রা নি ।

ধনুশ্চিচ্ছেদ সমবে পাঞ্চাল্যস্ত মহাত্মনঃ ।  
 শবশ্চৈব মহাঘোবং কালদণ্ডমিবাপরম্ ॥৩২॥  
 প্রেষয়ামাস সমবে সোহস্ত্র কায়ে ন্যমজ্জত ।  
 অথান্যদ্বনুবাদায় সায়কান্শচ চতুর্দশ ॥৩৩॥  
 দ্রোণং দ্রুপদপুত্রস্ত প্রতিবিব্যাধ সংযুগে ।  
 তাবন্যোন্যং স্তসংক্রুদ্ধৌ চক্রতুঃ স্তভূশং বণম্ ॥৩৪॥ (কলাপকম্)  
 সৌমদন্তিং বণে শঙ্খো বভসং বভসো যুধি ।  
 প্রত্ন্যদ্যযৌ মহাবাজ । তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৩৫॥  
 তস্ত বৈ দক্ষিণং বীবো নির্বিভেদ বণে ভুজম্ ।  
 সৌমদন্তিস্তথা শঙ্খং জক্রদেশে সমাহনৎ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । অভ্যত্রবত অভ্যধাবৎ । পবাস্কবণং মৃত্যুজনকম্ । পাঞ্চাল্যস্ত পাঞ্চাল-  
 বাজপুত্রস্ত । স শবঃ, অস্ত্র ধৃষ্টদ্র্যায়স্ত । সায়কান্ বাণান্ নিক্ষিপ্যেতি শেবঃ । সংযুগে  
 যুদ্ধে । তৌ দ্রোণধৃষ্টদ্র্যায়ৌ । স্তভূশং সাত্তিশযম্ ॥৩১—৩৪॥

সৌমেতি । সৌমদন্তিং ভূবিশ্রবসম্, বভসং বেগবন্তম্, বভসো বেগবান্ ॥৩৫॥

তস্তেতি । জক্রদেশে স্কন্ধসন্ধৌ, সমাহনদ্বিতি বিকবণলোপাভাব আর্থঃ ॥৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

চ ॥১৭—১৯॥ কৃতিনৌ যুদ্ধকুশলৌ ॥২০—২২॥ স্কন্ধকাণাং বাণবিশেষাণাম্ ॥২৩—৩০॥  
 পবাস্কবণং মাণসাদানম্ ॥৩১—৩৪॥ বভসং সঙ্ঘবম্ ॥৩৫॥ বীবঃ শঙ্খঃ, জক্রদেশে

ভরতনন্দন । তৎপরে ধৃষ্টদ্র্যায় দ্রোণেয় দিকে ধাবিত হইলেন; তখন  
 দ্রোণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া মহাবল ধৃষ্টদ্র্যায়ের শক্রমৃত্যুজনক ও দৃঢ় ধনুধানাকে  
 ছেদন করিলেন এবং অপর ষমদণ্ডের ত্রায় মহাভয়ঙ্কর একটা বাণ নিক্ষেপ  
 করিলেন; সেই বাণটা যাইয়া ধৃষ্টদ্র্যায়ের শরীরে প্রবেশ করিল । তাহার  
 পর ধৃষ্টদ্র্যায় অশ্রু যত্ন লইয়া চৌদ্দটা বাণ নিক্ষেপ করিয়া যুদ্ধে দ্রোণকে  
 প্রতিবন্ধ করিলেন । এইভাবে তাঁহারা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পরস্পর অতি-  
 ভয়ঙ্কর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩১—৩৪॥

মহারাজ । এদিকে যুদ্ধে বেগবান্ শঙ্খ যুদ্ধে বেগবান্ ভূবিশ্রবায় দিকে  
 ধাবিত হইলেন এবং 'ধাক্ ধাক্' এই কথা বলিলেন ॥৩৫॥

বীর শঙ্খ যুদ্ধে বাণদ্বারা ভূবিশ্রবায় দক্ষিণ বাহু বিদারণ করিলেন এবং  
 ভূবিশ্রবাও বাণদ্বারা শঙ্খের স্কন্ধসন্ধিস্থানে আঘাত করিলেন ॥৩৬॥

(৩২) ত্রিধা চিচ্ছেদ সমবে পাঞ্চাল্যস্ত তু কাম্বুকম্—বা নি ।

তযোস্তুদভবদুগ্ধুৎস্বং ঘোবরূপং বিশাংপতে । ।  
 দৃপ্তযোঃ সমবে পূর্বং বৃত্তবাসবযোবিব ॥৩৭॥  
 বাহ্লীকস্ত বণে ত্রুৎস্বং ত্রুৎস্বকপো বিশাংপতে । ।  
 অভ্যদ্রেবদমেযাত্মা ধৃষ্টকেতুর্মহাবথঃ ॥৩৮॥  
 বাহ্লীকস্ত মহাবাজ । ধৃষ্টকেতুর্মমর্ষণয় ।  
 শবৈর্বহুভিবানচ্ছৎ সিংহনাদমথানদৎ ॥৩৯॥  
 চেদিবাজস্ত সংত্রুৎস্বো বাহ্লীকং নবভিঃ শবৈঃ ।  
 বিব্যাধ সমবে তূর্ণং মন্তো মত্তমিব দ্বিপয় ॥৪০॥  
 তৌ তত্র সমবে ত্রুৎস্বো নর্দন্তৌ চ পুনঃ পুনঃ ।  
 সমীষতুঃ হুসংত্রুৎস্বাবঙ্গাবকবুধাবিব ॥৪১॥  
 বাক্ষসং ত্রুবকর্মাণং ত্রুবকর্মা ঘটোৎকচঃ ।  
 অলম্বুং প্রত্ন্যদিযাদ্বলং শক্র ইবাহবে ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

তযোবিতি । দৃপ্তয়োগ্যবিভযোঃ । বৃত্তবাসবযোঃ বৃত্তাস্থবেঙ্গযোবিব ॥৩৭॥  
 বাহ্লীকমিতি । অমেযাত্মা অসাধাবণবুদ্ধিঃ, ধৃষ্টকেতুঃ শিশুপানপুত্রঃ ॥৩৮॥  
 বাহ্লীক ইতি । আনচ্ছৎ অপীডয়ৎ, সিংহস্ত নাম ইব নাদো যস্মিন্ কর্মণি তৎ ॥৩৯॥  
 চেদীতি । চেদিবাজ্যো ধৃষ্টকেতুঃ । মন্তো দ্বিপঃ । দ্বিপং হস্তিনম্ ॥৪০॥  
 ভাবিতি । সমীষতুঃ সন্মিলিতৌ বভূবতুঃ, অঙ্গাবকো মঙ্গলগ্রহঃ ॥৪১॥  
 বাক্ষসমিতি । ত্রুবকর্মাণং হিংস্রকার্যম্ । বলং নাম অল্বম্ ॥৪২॥

নরনাথ । গর্ভিত শঙ্খ ও ভূরিশ্রবার সেই যুদ্ধ পূর্বকালে বৃত্তাস্থর ও  
 ইন্দ্রের যুদ্ধের স্থায় ভয়ঙ্করভাবে হইতে লাগিল ॥৩৭॥

রাজা । অসাধারণ বুদ্ধিমান ও মহারণ ধৃষ্টকেতু ত্রুৎস্ব হইয়া ত্রুৎস্ব বাহ্লীকের  
 প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৮॥

মহারাজ । তখন বাহ্লীক বহুতর বাণদ্বারা ত্রুৎস্ব ধৃষ্টকেতুকে গীড়ন করিয়া  
 সিংহনাদ করিলেন ॥৩৯॥

পরে মত্তহস্তী যেমন দন্তদ্বারা অপর মত্তহস্তীকে বিদ্ধ করে, সেইরূপ ধৃষ্টকেতু  
 নরটা বাণদ্বারা যুদ্ধে সত্বর বাহ্লীককে বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

ক্রমে বাহ্লীক ও ধৃষ্টকেতু অভ্যস্ত ত্রুৎস্ব হইয়া বার বার গর্জন করিয়া  
 অতিত্রুৎস্ব মঙ্গলগ্রহ ও বুধগ্রহের স্থায় সন্মিলিত হইলেন ॥৪১॥

(৩৭) তযোঃ সমভবৎ তূর্ণং দেবদানবযোবিব—পি বা । (৩৯) বাহ্লীকস্ত রণে  
 রাজন্ । ধৃষ্টকেতুর্মমর্ষণঃ—বা নি ।

ঘটোৎকচস্ততঃ ক্রুদ্ধো রাক্ষসং তং মহাবলম্ ।  
 নবত্যা সায়কৈস্তীক্লেদাবয়ামাস ভাবত ! ॥৪৩॥  
 অলম্বুষ্ট সমরে ভৈমসেনিং মহাবলম্ ।  
 বহুধা দারয়ামাস শবৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥৪৪॥  
 ব্যভ্রাজেতাং ততস্তৌ তু সংযুগে শরবিক্ষতো ।  
 যথা দেবাসুবে যুদ্ধে বলশক্রৌ মহাবলৌ ॥৪৫॥  
 শিখণ্ডী সমবে বাজন্ । দ্রৌণিমভ্যুদ্যযৌ বলী ।  
 অশ্বখামা ততঃ ক্রুদ্ধঃ শিখণ্ডিনমুপস্থিতম্ ॥৪৬॥  
 নারাচেন স্তুতীক্লেন ভৃশং বিদ্ধা হকম্পয়ৎ ।  
 শিখণ্ড্যপি ততো বাজন্ ! দ্রোণপুত্রমতাড়য়ৎ ॥৪৭॥  
 সায়কেন স্তুপীতেন তীক্লেন নিশিতেন চ ।  
 তৌ জঘ্নতুস্তদাশোণ্যং শবৈর্বহুবীধৈয়ুধে ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ঘটোৎকচ ইতি । তমলম্বুষ্টম্ । নবত্যা নবতিসংখ্যাকৈঃ সায়কৈর্বাণৈঃ ॥৪৩॥  
 অলম্বুষ্ট ইতি । ভৈমসেনিং ভীমসেনপুত্রং ঘটোৎকচম্ ॥৪৪॥  
 ব্যভ্রাজেতামিতি । ব্যভ্রাজেতাম্ অশোভেতাম্ । বলশক্রৌ বলাসুবেক্রৌ ॥৪৫॥  
 শিখণ্ডীতি । দ্রৌণিম্ অশ্বখামানম্ । নারাচেন বাণবিশেষেণ । স্তুত্ব সন্মত্ পীত  
 পবরক্লে যেন তেন স্তুপীতেন, নিশিতেন শাণঘর্ষিতেন । যুধে যুদ্ধে ॥৪৬—৪৮॥

পূর্ব্ব ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে বলাসুয়ের প্রতি ধাবিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ ক্রুরকর্মা  
 রাক্ষস ঘটোৎকচ, ক্রুরকর্মা রাক্ষস অলম্বুষ্টের প্রতি ধাবিত হইল ॥৪২॥

ভরতনন্দন । তাহার পর ঘটোৎকচ ক্রুদ্ধ হইয়া নবতিসংখ্যক ভীক্ষবাণ-  
 দ্বারা সেই মহাবল রাক্ষস অলম্বুষ্টকে বিদীর্ণ করিল ॥৪৩॥

অলম্বুষ্ট যুদ্ধে অবনতপর্ব্ব বহুসংখ্যক বাণদ্বারা মহাবল ঘটোৎকচকে  
 বহুস্থানে বিদীর্ণ করিল ॥৪৪॥

পূর্ব্ব দেবাসুরযুদ্ধে মহাবল বলনামক অসুর ও দেবরাজ ইন্দ্র যেমন শোভা  
 পাইয়াছিলেন, সেইরূপ শরবিক্ষত ঘটোৎকচ ও অলম্বুষ্ট যুদ্ধে শোভা পাইতে  
 লাগিল ॥৪৫॥

রাজা । ওদিকে বলবান্ শিখণ্ডী যুদ্ধে অশ্বখামার দিকে ধাবিত হইলেন ।  
 তাহার পর অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া একটা স্তুতীক্লে নারাচদ্বারা উপস্থিত শিখণ্ডীকে

(৪৩) ঘটোৎকচস্ত সংক্রুদ্ধঃ...পি বা । (৪৬)...শিখণ্ডিনমুপস্থিতম্—পি বা । (৪৭)...  
 বিদ্ধা ব্যকম্পয়ৎ—পি বা ।

ভগদন্তং বণে শুবং বিবাটো বাহিনীপতিঃ ।  
 অভ্যাত্ত্ববিতো রাজংস্তুতো যুদ্ধমবর্তত ॥৪৯॥  
 বিবাটো ভগদন্তস্ত শববর্ষণ ভাবত । ।  
 অভ্যবর্ষৎ স্তসংক্রুদ্ধো মেঘো বৃষ্টিয়া ইবাচলম্ ॥৫০॥  
 ভগদন্তস্ততস্তুর্নং বিবাটং পৃথিবীপতিম্ ।  
 ছাদয়ামাস সমবে মেঘঃ সূর্য্যমিবোদিতম্ ॥৫১॥  
 বৃহৎক্রত্থং কৈকেয়ং কৃপঃ শাবদ্বতো যযৌ ।  
 তং কৃপঃ শববর্ষণে ছাদয়ামাস ভাবত ! ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

ভগেতি । ভগদন্তং প্রাগ্জ্যোতিষেশ্বরম্ । অভ্যাত্ত্বং অভ্যগচ্ছৎ ॥৪৯॥  
 বিবাট ইতি । বৃষ্টিয়া ইবেতি ভিন্নপদত্বা বৈকল্পিকত্বায় সন্ধিঃ ॥৫০॥  
 ভগেতি । উদিতমিত্যনেন বিবাটোহপি প্রথমাগত ইতি স্মৃত্যতে ॥৫১॥  
 বৃহদ্বিতি । বৃহৎক্রত্থং নাম, কৈকেয়ং কৈকেয়দেশীয়ম্, শাবদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অংসসন্ধৌ ॥৩৬—৩৭॥ ধৃষ্টকৈতুঃ শিশুপালস্ততঃ ॥৩৮—৪০॥ সমীযতুঃ অছোত্তাপর্জ্বা  
 সন্মিলিতৌ ॥৪১—৪৩॥ সন্নতপর্বাভিঃ অনক্ষিতগ্রহিভিঃ ॥৪৪—৪৭॥ স্থপীতেন স্থর্ষু  
 পাণিতেন তীক্ষ্ণেন স্তম্ভধাবেণ যতো নিশিতেন শাণোল্লীটেন, যুধে সংগ্রামে ॥৪৮—৪৯॥ বৃষ্টিয়া

অত্যন্ত বিদ্ধ করিয়া বিচলিত করিলেন । রাজা । তৎপরে শিখণ্ডীও শিলা-  
 শাণিত তীক্ষ্ণ ও পররক্তপায়ী একটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে তাড়ন করিলেন ।  
 এইভাবে তাঁহারা নানাবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে তখন পরস্পর আঘাত করিতে  
 লাগিলেন ॥৪৬—৪৮॥

রাজা । ওদিকে সেনাপতি বিরাটরাজা যুদ্ধে সত্বর বীর ভগদন্তের প্রতি  
 খাবিত হইলেন ; তাহার পর তাঁহাদের যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥৪৯॥

ভরতনন্দন । মেঘ যেমন জলবর্ষণদ্বারা পর্বতকে আবৃত করে, সেইরূপ  
 বিরাটরাজা অভিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া বাণবর্ষণদ্বারা ভগদন্তকে আবৃত করিলেন ॥৫০॥

তাহার পর মেঘ যেমন উদিত সূর্য্যকে আচ্ছাদন করে, সেইরূপ ভগদন্ত  
 সত্বর বাণবর্ষণ করিয়া সমরাদনে বিরাটরাজাকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৫১॥

ভরতনন্দন । তৎপরে শরদ্বানের পুত্র কৃপাচার্য্য কৈকয়রাজ বৃহৎক্রত্থের  
 প্রতি গমন করিলেন এবং শর বর্ষণ করিয়া তাহাকে আবৃত করিলেন ॥৫২॥

(৫১) ভগদন্তস্ত তং তুর্নং বিবাটং পৃথিবীপতে ।...পি বা । (৫২) বৃহৎক্রত্থঃ...  
 রা নি ।

গৌতমঞ্চ স্বেংক্রুদ্ধঃ শরবৃষ্টিভ্যাপুংবয়ং ।  
 তাবন্তোন্মৎ হয়ান্ হত্বা ধনুশ্চিহ্না চ ভাবত ! ॥৫৩॥  
 বিবথাবসিযুদ্ধায় সমীয়তুবমর্ষণৌ ।  
 তয়োস্তদভবদ্যুক্তং ঘোররূপং ছবাসদম্ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)  
 দ্রুপদস্ত ততো রাজা সৈন্ধবং বৈ জয়দ্রথম্ ।  
 অভ্যুদ্যযৌ স্বেংরক্কো হৃষ্টরূপং পবন্তপঃ ॥৫৫॥  
 ততঃ সৈন্ধবকো রাজা দ্রুপদং বিশিথৈঞ্জিভিঃ ।  
 তাড়য়ামাস সমরে স চ তং প্রত্যবিধ্যত ॥৫৬॥  
 তয়োঃ সমভবদ্যুদ্ধং ঘোররূপং হৃদারুণম্ ।  
 ঈক্ষণপ্রীতিজননং শুক্রাঙ্গারকয়োবিব ॥৫৭॥  
 বিকর্ণস্ত হৃতস্তভ্যং হৃতসোমং মহাবলম্ ।  
 অভ্যয়াজ্জবনৈবশ্বেস্ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

গৌতমমিতি । গৌতমং রূপম্ । হয়ান্ বখাধান্ । সমীয়তুমিলিতৌ বভূবতুঃ ॥৫৩—৫৪॥  
 দ্রুপদ ইতি । সৈন্ধবং সিদ্ধুবাজম্ । স্বেংবক্কঃ অতীবক্রুদ্ধঃ ॥৫৫॥  
 তত ইতি । সৈন্ধবকঃ সিদ্ধুদেশাধিপতিঃ । বিশিথৈর্বাণৈঃ ॥৫৬॥  
 তযোবিতি । দৃষ্টিতোহপি ঘোররূপম্, বস্ততোহপি হৃদারুণম্ । ঈক্ষণং চক্ষুঃ ॥৫৭॥  
 বিকর্ণ ইতি । তভ্যং তব, হৃতসোমং তদাখ্যং ভীমসেনপুত্রম্ । জবনৈর্বেগবন্তিঃ ॥৫৮॥

ভরতবংশীরাজা । বৃহৎক্রোধ অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বাণ বর্ষণ করিয়া  
 কৃপের সমস্ত অঙ্গ পূর্ণ করিলেন । এইভাবে তাঁহারা পরস্পরের অশ্ববধ ও  
 ধনুশ্ছেদন করিয়া রণবিহীন হইয়া নামিয়া অসিযুদ্ধ করিবার জন্য ক্রোধে  
 সন্মিলিত হইলেন । ক্রমে তাঁহাদের সেই যুদ্ধ ভয়ঙ্কর ও হৃৎকর্ষকপে চলিতে  
 লাগিল ॥৫৩—৫৪॥

তাহার পর শক্রতাপনকারী ও অভিকোপনস্বভাব দ্রুপদরাজা আনন্দিতচিত্ত  
 সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথের অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥৫৫॥

তৎপরে জয়দ্রথ ভিনটা বাণদ্বারা দ্রুপদরাজাকে তাড়ন করিলেন এবং  
 দ্রুপদরাজাও তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৬॥

শুক্রগ্রহ ও মঙ্গলগ্রহের ঞ্চার দ্রুপদ ও জয়দ্রথের সেই যুদ্ধটা দৃষ্টিতে  
 ভয়ঙ্কর, বস্ততও ভয়ঙ্কর এবং নয়নের প্রীতিজনকভাবে হইতে লাগিল ॥৫৭॥

(৫৩) গৌতমং কৈবশঃ ক্রুদ্ধঃ...বা নি । (৫২) ঘোররূপং হৃদারুণম্...বা নি । (৫৫)  
 ...অভ্যুদ্যযৌ হৃষ্টরূপঃ...বা নি । (৫৬) তবোস্তদভবদ্যুদ্ধম্...বা নি ।

বিকৰ্ণঃ স্ততসোমস্ত বিদ্ধা নাকম্পযচ্ছবৈঃ ।  
 স্ততসোমো বিকৰ্ণঞ্চ তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥৫৯॥  
 স্তশৰ্ম্মাণং নবব্যাজং চেকিতানো মহাবথঃ ।  
 অভ্যদ্রবৎ স্তসংক্ৰুঙ্কঃ পাণ্ডুবার্থে পরাক্ৰমী ॥৬০॥  
 স্তশৰ্ম্মা তু মহাবাজ ! চেকিতানং মহাবথম্ ।  
 মহতা শববৰ্ষেণ বাবয়ামাস সংযুগে ॥৬১॥  
 চেকিতানোহপি সংবন্ধঃ স্তশৰ্ম্মাণং মহাহবে ।  
 ববৰ্ষ শববৰ্ষেণ মহামেঘ ইবাচলম্ ॥৬২॥  
 শকুনিঃ প্ৰতিবিন্ধ্যস্ত শবাক্ৰান্তং পবাক্ৰমী ।  
 অভ্যদ্রবত বাজেদ্রে । মত্তং সিংহ ইব দ্বিপম্ ॥৬৩॥

### ভাৰতকৌমুদী

বিকৰ্ণ ইতি । বিকৰ্ণঞ্চ বিদ্ধা নাকম্পযদिति সধ্বকঃ, তদকম্পনম্ ॥৫৯॥  
 স্তশৰ্ম্মাণমিতি । নবব্যাজং বীবত্বাদিনা নবশ্ৰেষ্ঠম্ ॥৬০॥  
 স্তশৰ্ম্মেতি । বাবয়ামাস আগমনে প্ৰতিবন্ধ ॥৬১॥  
 চেতিকান ইতি । সংবন্ধঃ ক্ৰুঙ্কঃ । মহাহবে মহাযুদ্ধে । অচনং পৰ্ব্বতম্ ॥৬২॥  
 শকুনিবিত্তি । প্ৰতিবিন্ধ্যং যুধিষ্ঠিৰপুত্ৰম্ । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ ॥৬৩॥

এদিকে আপনার পুত্র বিকৰ্ণ বেগবান্ অশ্বগুলির দ্রুতগমনে সস্তরই ভীমের পুত্র স্ততসোমের প্ৰতি গমন করিলেন, তাহার পর তাঁহাদের যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥৫৮॥

বিকৰ্ণ বাণদ্বারা স্ততসোমকে বিদ্ধ করিয়াও কম্পিত করিতে পারিলেন না, আবার স্ততসোমও বিকৰ্ণকে বিদ্ধ করিয়া বিচলিত করিতে সমৰ্থ হইলেন না ; সেই ঘটনা অদ্রুতের মতই হইল ॥৫৯॥

মহারথ ও পরাক্ৰমশালী চেকিতান অভ্যস্ত ক্ৰুঙ্ক হইয়া পাণ্ডবগণের জন্ত নরশ্ৰেষ্ঠ স্তশৰ্ম্মার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬০॥

মহারাজ ! স্তশৰ্ম্মা বিশাল শববৰ্ষণ করিয়া যুদ্ধে মহারথ চেকিতানকে বায়ন করিলেন ॥৬১॥

মহামেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপরে জল বৰ্ষণ করে, সেইকপ চেকিতানও ক্ৰুঙ্ক হইয়া মহাযুদ্ধে স্তশৰ্ম্মার উপরে বাণ বৰ্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৬২॥

(৬০)....নবব্যাজশ্চেকিতানঃ—বা নি । (৬২) প্ৰাচ্ছাদযন্তমিষুর্ভিৰ্হামেঘঃ....রা নি ।

(৬৩).... মত্তঃ সিংহ ইব দ্বিপম্—বা নি ।

ভীম-৮৮ (১৮)



যৌধিষ্ঠিবস্তু সংক্রুদ্ধঃ সৌবলং নিশিতৈঃ শবৈঃ ।  
 ব্যদারয়ত সংগ্রামে মঘবানিব দানবম্ ॥৬৪॥  
 শকুনিঃ প্রতিবিদ্যাস্তু প্রতিবিদ্যাস্তুমাহবে ।  
 ব্যদাবয়নমহাপ্রাজ্ঞঃ শবৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥৬৫॥  
 স্তুদক্ষিণস্ত বাজেদ্রে ! কাশ্বোজানাং মহাবথম্ ।  
 শ্রুতকর্মা পবাক্রান্তমভ্যদ্রেবত সংযুগে ॥৬৬॥  
 স্তুদক্ষিণস্ত সমবে সাহদেবিং মহাবথম্ ।  
 বিদ্ধা নাকম্পয়ত বৈ মৈনাকমিব পর্বতম্ ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

যৌধীতি । যৌধিষ্ঠিবঃ প্রতিবিদ্যাঃ, সৌবলং শকুনিম্ । মঘবান্ ইন্দ্রঃ ॥৬৪॥  
 শকুনিবিত্তি । প্রতিবিদ্যাস্তুং প্রত্যেকাদে বাণং প্রবেশবস্তম্ । মহাপ্রাজ্ঞো মহা-  
 কূটবুদ্ধিঃ ॥৬৫॥  
 স্তুদক্ষিণমিতি । শ্রুতকর্মা তদাধ্যঃ অর্জুনপুত্র আদিপর্বোক্তঃ ॥৬৬॥  
 স্তুদক্ষিণ ইতি । সাহদেবিং সহদেবপুত্রং শ্রুতসেনম্ । এতেন সোহপি শ্রুতকর্ষণা সহ  
 মিলিত্বা স্তুদক্ষিণমবোধবদিত্তি বোধ্যম্ । অগ্ৰথা শ্রুতকর্ষণঃ সহদেবপুত্রস্তু আদিপর্ববিবোধঃ  
 শ্রাৎ ॥৬৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । সিংহ যেমন মন্তহস্তীর দিকে ধাবিত হয়, সেইকণ পরাক্রম-  
 শালী শকুনি পরাক্রান্ত প্রতিবিদ্যের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৬৩॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বিপক্ষ দানবকে বিদীর্ণ করিতেন, সেইকণ তৎকালে  
 প্রতিবিদ্যা অভ্যাস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে নিশিত বাণসমূহদ্বারা শকুনিকে বিদীর্ণ  
 করিলেন ॥৬৪॥

প্রতিবিদ্যা যুদ্ধে শকুনির প্রত্যেক অঙ্গ বাণবিদ্ধ করিলে, মহাকূটবুদ্ধি শকুনিও  
 নভপর্ব বাণসমূহদ্বারা প্রতিবিদ্যাকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৬৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! অর্জুনপুত্র শ্রুতকর্মা সহদেবপুত্র শ্রুতসেনের সহিত মিলিত  
 হইয়া যুদ্ধে পরাক্রমশালী কাশ্বোজদেশীয় মহারথ স্তুদক্ষিণের প্রতি ধাবিত  
 হইলেন ॥৬৬॥

তখন স্তুদক্ষিণ যুদ্ধে সহদেবপুত্র মহারথ শ্রুতসেনকে বিদ্ধ করিয়াও মৈনাক-  
 পর্বতের শ্রায় তাঁহাকে বিচলিত করিতে পারিলেন না ॥৬৭॥

(৬৪) মঘবা ইব দানবম্—পি বা । (৬৫) প্রতিবিদ্যাস্তু পরাক্রম্য পবাক্রমী...পি,  
 প্রতিবিদ্যান্ মহাহবে—বা ।

শ্ৰুতকৰ্ম্মা ততঃ ক্ৰুদ্ধঃ কাশ্বোজানাং মহাবথম্ ।  
 শৰ্বেৰ্বহুভিবানচ্ছৰ্দাবয়ম্ভিব সৰ্ববশঃ ॥৬৮॥  
 ইবাবানথ সংক্ৰুদ্ধঃ শ্ৰুতায়ুষ্মবিন্দমম্ ।  
 প্রত্যুদ্যযৌ বণে যন্তো যন্তকপং পবন্তপঃ ॥৬৯॥  
 আৰ্জ্জুনিস্তস্ম সমবে হযান হত্না মহাবথঃ ।  
 ননাদ বলবন্মাদং তৎ সৈন্যং প্রত্যপূবযৎ ॥৭০॥  
 শ্ৰুতায়ুষ্ম হুসংক্ৰুদ্ধঃ ফাল্গুনেঃ সমবে হযান্ ।  
 নিজ্জঘান গদাগ্ৰেণ ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৭১॥  
 বিন্দানু বিন্দাবাবন্ত্যো কুন্তিভোজং মহাবথম্ ।  
 সসৈন্যং সন্ততং বীবং সংসসজ্জতুবাহবে ॥৭২॥

## ভাৰতকৌমুদী

শ্ৰুতকৰ্ম্মেতি । মহাবথং হুদক্ষিণম্ । আনচ্ছৰ্দং আবৃতবান্ ॥৬৮॥  
 ইবাবানিতি । ইবাবান্ অৰ্জ্জুনপুত্ৰঃ । যন্তো যন্তবান্, যন্তকপং যন্তবন্তম্ ॥৬৯॥  
 আৰ্জ্জুনিবিত্তি । আৰ্জ্জুনিঃ ইবাবান্ । বলবং সাত্তিশবম্, তৎ নদনং কৰ্ত্ত্ব ॥৭০॥  
 শ্ৰুতায়ুৰ্বিত্তি । ফাল্গুনেবৰ্জ্জুনপুত্ৰস্ত ইবাবতঃ । গদায়্যা অগ্ৰেণ অগ্ৰদেশেন ॥৭১॥  
 বিন্দেতি । আবন্ত্যো অবন্তিদেশীৰ্যৌ । সংসসজ্জতুঃ সন্মিলিতৌ বহুবতুঃ ॥৭২॥

## ভাৰতভাবদীপঃ

ইবেত্যসন্ধিবর্ধঃ ॥৫০—৫৭॥ তুভ্যং তব, হুতসোমং ভৈমসেনিম্ ॥৫৮—৫৯॥ চেকিতানো  
 যাদবঃ ॥৬০—৬৮॥ ইবাবানৰ্জ্জুনপুত্ৰঃ ॥৬৯—৭০॥ গদাগ্ৰেণ গদামুখেন ॥৭১॥ সংসসজ্জতুঃ

তাহার পর শ্ৰুতকৰ্ম্মা ক্ৰুদ্ধ হইয়া বহুতর বাণদ্বারা কাশ্বোজদেশীয় মহারথ  
 হুদক্ষিণের সমস্ত অঙ্গ বিদীর্ণ করিতে থাকিলেই যেন তাঁহাকে আবৃত  
 করিলেন ॥৬৮॥

তৎপরে অৰ্জ্জুনপুত্ৰ শক্রতাপনকারী ইবাবান্ যত্নশীল ও ক্ৰুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে  
 যত্নশীল ও শক্রদমনকারী শ্ৰুতায়ুর প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৬৯॥

ক্রমে মহারথ ইবাবান্ যুদ্ধে শ্ৰুতায়ুর অশ্বগুলিকে বধ করিয়া বিশাল সিংহনাদ  
 করিলেন, সেই সিংহনাদ সমস্ত সৈন্য পূর্ণ করিল ॥৭০॥

তখন শ্ৰুতায়ু অত্যন্ত ক্ৰুদ্ধ হইয়া গদার অগ্ৰদেশদ্বারা যুদ্ধে ইবাবানের অশ্ব-  
 গুলিকে বধ করিলেন, তাহার পর তাঁহাদের যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৭১॥

(৭০) . তৎ সৈন্যং প্রত্যপূবযৎ—গি । (৭১) শ্ৰুতায়ুষ্ম ততঃ ক্ৰুদ্ধঃ—বা নি । (৭২)

.. সসেনং সন্ততম্ . বা নি ।

তত্রাহুতমপশ্যাম তবোধীবং পরাক্রমম্ ।  
 অনুষ্যেতাং স্থিবৌ ভূত্বা মহত্যা সেনবা সহ ॥৭৩॥  
 অনুবিন্দস্ত গদয়া কুস্তিভোজমতাড়য়ৎ ।  
 কুস্তিভোজশ্চ তং তূর্ণং শবরাতৈরবাকিবৎ ॥৭৪॥  
 কুস্তিভোজমুতশ্চাপি বিন্দং বিব্যাধ সাযকৈঃ ।  
 স চ তং প্রতিবিব্যাধ তদদুতমিবাভবৎ ॥৭৫॥  
 কৈকেযাঃ ভ্রাতবঃ পঞ্চ গান্ধাবান্ পঞ্চ মাবিষ ! ।  
 সসৈন্যাঃ সহসৈন্যাংস্ত্ব বোধয়ামাস্ত্ববাহবে ॥৭৬॥  
 বীৰবাহুশ্চ তে পুত্রো বৈবাটিং রথসত্তমম্ ।  
 উত্তরং বোধয়ামাস বিব্যাধ নিশিতৈঃ শবৈঃ ॥৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । মহাবথেন কুস্তিভোজেন সহ যুদ্ধে স্বৈৰ্য্যমেবাদুতকাবণমিতি ভাবঃ ॥৭৩॥  
 অনুবিন্দ ইতি । শবাণাং ব্রাতৈঃ সযুহৈঃ, অবাকিবৎ আবুগোৎ ॥৭৪॥  
 কুস্তীতি । ব্যাধানস্তবমেব প্রতিবিব্যাধঃ অদুতহেতুবিভ্যাশবঃ ॥৭৫॥  
 কৈকেষা ইতি । কৈকেযাঃ কেবয়দেশীযাঃ । হে মাবিষ ! আৰ্য্য ! ॥৭৬॥  
 বীবেতি । বৈবাটিং বিবাটবাজপুত্রম্, বথসত্তমং বথবোধিশ্রেষ্ঠম্ ॥৭৭॥

এদিকে অবস্থিতদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, সৈন্য ও পুত্রসমন্বিত বীর ও মহারথ কুস্তিভোজের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৭২॥

তখন তাঁহাদের অত্যস্ত ও ভয়ঙ্কর পরাক্রম দেখিতে পাইলাম । যেহেতু, তাঁহারা বিশাল সৈন্যের সহিত স্থির হইয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

ক্রমে অনুবিন্দ গদা দ্বারা কুস্তিভোজকে ভাঙন করিলেন ; কুস্তিভোজও সত্তরই বাণসমূহ দ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৭৪॥

কুস্তিভোজের পুত্রও বাণ দ্বারা বিন্দকে বিদ্ধ করিলেন, বিন্দও তাঁহাকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন, তাহা যেন আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইল ॥৭৫॥

মাননীয় রাজা ! কেবয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা আপন সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া সৈন্যসমন্বিত গান্ধারদেশীয় পাঁচ জন বীরের সহিত যুদ্ধ প্রবৃত্ত হইলেন ॥৭৬॥

এবং আপনার পুত্র বীরবাহু বিরাটরাজার পুত্র রথিশ্রেষ্ঠ উত্তরের সহিত যুদ্ধ আরম্ভ করিলেন এবং নিশিত বাণসমূহ দ্বারা উত্তরকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭৭॥

উত্তবশ্চাপি তং বীবো বিব্যাধ নিশিতৈঃ শবৈঃ ।  
 চেদিবাহি সমবে বাজন্মূলকং সমভিদ্রবৎ ॥৭৮॥  
 তথৈব শববর্ষণ উলুকং সমবিধ্যত ।  
 উলুকশ্চাপি তং বাণৈর্নিশিতৈর্লোমবাহিভিঃ ॥৭৯॥  
 তযোষু দ্বং সমভবদঘোবকপং বিশাংপতে । ।  
 দাবয়েতাং স্তসংক্রু দ্বাবন্যোগ্রমপবাজিতৌ ॥৮০॥  
 এবং দ্বন্দ্বসহস্রাণি বথবাবণবাজিনাম্ ।  
 পদাতীনাঞ্চ সমবে তব তেবাঞ্চ সঙ্কুলে ॥৮১॥  
 মুহূর্ত্তমিব তদযুদ্ধমাসীন্মধুবদর্শনম্ ।  
 তত উন্নত্তবদ্রোজন্ । ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৮২॥  
 গজো গজেন সমবে বথী চ বধিনং যযৌ ।  
 অশ্বোহশ্বং সমভিপ্রায়াৎ পদাতিশ্চ পদাতিনম্ ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

উত্তব ইতি । তং বীববাহম্ । চেদিবাহি ধ্বষ্টকেতুঃ, উলুকং শকুনিপুত্রম্ ॥৭৮॥  
 তথৈতি । সমবিধ্যত চেদিবাভিত্যহুভুতিঃ । তং চেদিবাজং সমবিধ্যতেত্যহুবকঃ ॥৭৯॥  
 তযোবিতি । দাবয়েতাং বিদাবিতবন্তৌ । অডাগমার্ভাব আর্ষঃ ॥৮০॥  
 এবমিতি । দ্বন্দ্বসহস্রাণি অসংখ্যানি যুগ্মযুদ্ধানি আসন্ । তেবাং পাণ্ডবানাম্ ॥৮১॥  
 মুহূর্ত্তমিতি । মধুবদর্শনং স্তশৃঙ্খলাযুক্তম্বাং । উন্নত্তবৎ উন্নতানামিব বিশৃঙ্খলম্ ॥৮২॥

বীর উত্তরও নিশিত বাণদ্বারা বীরবাহুকে বিদ্ধ করিলেন । রাজা । তৎপরে  
 চেদিরাজ ধ্বষ্টকেতু সমরাজনে উলুকের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭৮॥

এবং ধ্বষ্টকেতু বাণ বর্ষণ করিয়া উলুককে বিদ্ধ করিলেন, আবার উলুকও  
 লোমবাহী নিশিত বাণদ্বারা ধ্বষ্টকেতুকে তাড়ন করিলেন ॥৭৯॥

নরনাথ । এইভাবে তাঁহাদের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল । ক্রমে  
 অপরাধিত সেই দুই বীর অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পরস্পর বিদারণ করিতে  
 লাগিলেন ॥৮০॥

রাজা । এইভাবে আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের রথ, হস্তী, অশ্ব ও  
 পদাতিগণের সেই সঙ্কুল সমরাজনে সহস্র সহস্র দ্বন্দ্বযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৮১॥

রাজা । সেই যুদ্ধ মুহূর্ত্তকালমাত্র মধুবদর্শন ছিল ; তাহার পর উন্নত্তের ছায়  
 তাহাদের যুদ্ধ চলিতে লাগিল , তাহার কিছুই জানা গেল না ॥৮২॥

ততো যুদ্ধং স্তুর্ধর্কবং ব্যাকুলং সমপগত ।

শূবাণাং সমবে তত্র সমাসাংগেতবেতবম্ ॥৮৪॥

তত্র দেববর্যঃ সিদ্ধাশ্চারণাশ্চ সমাগতাঃ ।

প্রৈক্ষন্ত তদ্রণং ঘোবং দেবাস্তরসমং ভুবি ॥৮৫॥

ততো দন্তিসহস্রাণি বথানাঞ্চাপি মাবিষ ! ।

অশ্বোঘাঃ পুরুর্বোঘাশ্চ বিপবীতং সমাববুঃ ॥৮৬॥

তত্র তত্র প্রদৃশ্যন্তে রথবাবণপত্তয়ঃ ।

সাদিনশ্চ নরব্যাত্র ! যুধ্যমানা মুহুমুহুঃ ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে দ্বন্দ্বযুদ্ধে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতকৌমুদী

গজ ইতি । গজেন সহ যোদ্ধুংগিতি শেনঃ ॥৮৩॥

তত ইতি । ব্যাকুলং সঙ্কলম্ । সমাসাংগ প্রাপ্য, ইতরেতবং পরস্পরম্ ॥৮৪॥

তদ্রেতি । প্রৈক্ষন্ত অপশ্রন্ । দেবাস্তবসমং দেবাস্তববণতুল্যম্ ॥৮৫॥

তত ইতি । বথানাঞ্চাপি সহস্রাণি । বিপবীতং পূর্বক্রমবৈপবীত্যম্ ॥৮৬॥

তদ্রেতি । বথশ্চ বাবণো হস্তী চ পত্তিঃ পদাতিশ্চ তে । সাদিনঃ অশ্বারোহিণশ্চ ॥৮৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীলিপ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সংস্কাবভূতাম্ ॥৭২॥ তরোর্ধ্বদ্রোঃ ॥৭৩॥ তে এব দ্বন্দ্বে দ্বাভ্যামাহ—অহুবিন্দ ইতি

॥৭৪—৮০॥ দ্বন্দ্বং দ্ববোর্ধ্ববোর্ধ্বম্ ॥৮১—৮৫॥ বিপবীতম্ অতীতক্রমম্ ॥৮৬—৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৫॥

সেই সময়জনে হস্তী হস্তীর দিকে ও রথী রথীর দিকে গমন করিতে লাগিল  
এবং অশ্ব অশ্বের প্রতি ও পদাতি পদাতির প্রতি ধাবিত হইল ॥৮৩॥

তদনন্তর সেই সময়জনে বীরগণ পরস্পর পরস্পরকে পাইলে পর তাঁহাদের  
অতিচর্কব সঙ্কল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৮৪॥

সেই স্থানে সমাগত দেবনিগণ, সিদ্ধগণ ও চারণগণ পৃথিবীতে দেবাস্তর-যুদ্ধের  
তুল্য সেই ভয়ঙ্কর যুদ্ধ দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৮৫॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর সহস্র সহস্র হস্তী, সহস্র সহস্র রথী,  
অশ্বারোহিনীমূহ ও পদাতিসমূহ—পূর্বে যে ক্রমে মিলিত হইয়াছিল, তাহার  
বিপরীত ক্রমে মিলিত হইল ॥৮৬॥

## ষট্‌চত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বাজন্ ! শতসহস্রাণি তত্র তত্র পদাতিনাম্ ।  
নির্ধ্বংসাদং প্রযুদ্ধানি তন্তে বক্ষ্যামি ভাবত ! ॥১॥  
ন পুত্রঃ পিতবং জজ্ঞে ন পিতা পুত্রমৌবসম্ ।  
ন ভ্রাতা ভ্রাতবং তত্র স্বশ্রীষো ন চ মাতুলম্ ॥২॥  
ন মাতুলশ্চ স্বশ্রীযং ন সখাযং সখা তদা ।  
আবিষ্টা ইব যুধ্যন্তে পাণ্ডবাঃ কুবভিঃ সহ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
বথানীকং নবব্যাত্রাঃ কেচিদভ্যপতন্ বথৈঃ ।  
অভজ্যন্ত যুগৈবেব যুগানি ভবতর্ষভ । ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বাজন্বিতি । নির্ধ্বংসাদং শৃঙ্খলাবহিতং বথা স্তাস্তথা প্রযুদ্ধানি একর্ষণেণ যুদ্ধং চক্রুঃ ॥১॥  
নেতি । জজ্ঞে জ্ঞাতবান্ । স্বশ্রীষো ভাগিনেযঃ । আবিষ্টা ভূতাদিষ্ঠিতাঃ ॥২—৩॥  
বথৈতি । বথানীকং বথাবোহি সৈন্তম্ । যুগানি বথহৃতির্ধ্যগ্দারুণি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বাজন্বিতি । নির্ধ্বংসাদম্ অপেতবাবহাবম্, প্রযুদ্ধানি যুদ্ধং কৃতবন্তি ॥১॥ জজ্ঞে জ্ঞাতবান্  
তত্র কালে, স্বশ্রীষো ভাগিনেযঃ ॥২॥ আবিষ্টা ইব ভূতাদিনা গৃহীতা ইব ॥৩॥ যুগানি

নরশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে রথী, হস্তী, পদাতি ও অশ্বারোহীদিগকে সেই সেই  
স্থানে মুহূর্ছ যুদ্ধ করিতে দেখা গেল” ॥৮-৭॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন রাজা ! শতসহস্র পদাতি সেই সেই স্থানে  
যে যে রূপ যুদ্ধ করিতে লাগিল, তাহা আমি আপনার নিকট বলিব ॥১॥

তৎকালে পুত্র পিতাকে, পিতা পুত্রকে, ভ্রাতা ভ্রাতাকে, ভাগিনের  
মাতুলকে, মাতুল ভাগিনেরকে এবং সখা সখাকে চিনিতে পারিল না ; আর  
তখন পাণ্ডবেরা যেন ভূতাদিষ্ট হইয়া কৌরবদের সহিত যুদ্ধ করিতে  
লাগিলেন ॥২—৩॥

(২)...পিতা বা পুত্রমৌবসম্ স্বশ্রীকং ন চ মাতুলঃ—রা নি । (৩)...সখা তথা—রা নি ।

বথেশাশ্চ বথেশাভিঃ কুববা রথকুববৈঃ ।  
 সংহর্তৈঃ সংহতাঃ কেচিৎ পবম্পরজিগীষবঃ ॥৫॥  
 ন শেকুশ্চলিতুং কেচিৎ সন্নিপত্য বথা রথৈঃ ।  
 প্রভিন্নাস্ত মহাকায়াঃ সন্নিপত্য গজা গজৈঃ ॥৬॥  
 বহুধা দাবযন্ ক্রুদ্ধা বিঘাণৈরিতবেতরম্ ।  
 সতোবণপতাকৈশ্চ বাবণা বববার্ণৈঃ ॥৭॥  
 অভিসৃত্য মহাবাজ । বেগবদ্ভির্মহাগজৈঃ ।  
 দর্শন্তেবভিতাস্তত্র চুক্ৰুশুঃ পবমাতুবাঃ ॥৮॥ (বিশেষকম)  
 অভিনীতাশ্চ শিক্ষাভিস্তোত্রাক্লেশসমাহতাঃ ।  
 অপ্রভিন্নাঃ প্রতিমানাং সম্মুখাভিমুখা যযুঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বথেশা ইতি । ইশাঃ কুববাশ্চ দাকবিশেষাঃ । সংহর্তৈর্মিলিতৈঃ, সংহতা মিলিতাঃ ॥৫॥  
 নেতি । সন্নিপত্য মিলিত্বা । প্রভিন্না মদস্রাবিণঃ । অদাবযন্ অভিনন্ । বিঘাণৈর্দর্শন্তেঃ ।  
 বাবণাঃ সাধাবণহস্তিণঃ, বববার্ণৈঃ প্রধানহস্তিভিঃ । মহাগজৈর্গর্জহস্তিভিঃ ॥৬-৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অশ্বক্ষিপ্তানি দাকপি ॥৪॥ বথেশা বথদণ্ডঃ, কুববো যুগকীলঃ, সন্দর্তৈঃ সম্মুখাগর্তৈঃ, সহিতা মিলিতাঃ ॥৫॥ সন্নিপত্য মিলিত্বা প্রভিন্নাশ্চ্যোতন্নদাঃ ॥৬॥ বিঘাণৈর্দর্শন্তেঃ, তোরণানি চতুঃশতমণ্ডপাকাবশ্চ গজপল্যাগশ্চ ‘অদাবী’ ইতি ভাষয়া প্রসিদ্ধশ্চ দ্বাবাণি পতাকাশ্চ তত্রৈব

ভরতশ্রেষ্ঠ । কতকগুলি প্রধান লোক রথে আরোহণ করিয়া র্তাহঁদের দিকে ধাবিত হইল ; তখন যুগকাঠদ্বারা যুগকাঠ সকল ভগ্ন হইতে থাকিল ॥৪॥

রথদণ্ড রথদণ্ডদ্বারা এবং রথকুবর রথকুবরদ্বারা খণ্ড খণ্ড হইতে লাগিল । এই সময়ে পরস্পর জয়াভিলাষী কতকগুলি সৈন্য যাইয়া, মিলিত অপর সৈন্যদের সহিত মিলিত হইল ॥৫॥

কতকগুলি রথ অপর রথসমূহের উপরে যাইয়া পতিত হইয়া আর চলিতে পারিল না । ক্রুদ্ধ, মদস্রাবী ও বিশালদেহ হস্তী সকল অপর হস্তিসমূহের সহিত মিলিত হইয়া দস্তদ্বারা বহুধাকারে পরস্পরকে বিদীর্ণ করিতে লাগিল এবং মহারাজ । সাধারণ হস্তিসমূহ যাইয়া উপস্থিত হইলে, ভোরণ ও পতাকা-যুক্ত বিশালহস্তীরা ও গন্ধহস্তীরা সেগুলিকে আঘাত করিলে, সেগুলি তখন চীৎকার করিতে থাকিল ॥৬-৮॥

(৫) বথেশাশ্চ বথেশাভিঃ সন্দর্তৈঃ সন্দর্তাঃ কেচিৎ পবম্পবজিঘাংসবঃ—বা, বথেশাশ্চ রথেশাভিঃ...সন্দর্তৈঃ সহিতাঃ কেচিৎ পবম্পবজিঘাংসবঃ—রা নি ।

প্রতিম্নৈবপি সংসক্তাঃ কেচিত্তত্র মহাগজাঃ ।  
 ক্রৌঞ্চবন্নিদং কৃত্বা ছুদ্রবুঃ সৰ্বতো দিশম্ ॥১০॥  
 সম্যক্ প্রণীতা নাগাশ্চ প্রতিম্নকবটামুখাঃ ।  
 ঋষ্টিতোমবনাবাচৈর্নির্বিদ্ধা বববাবণাঃ ॥১১॥  
 বিনেতুর্ভিন্নমর্মাণো নিপেতুশ্চ গতাসবঃ ।  
 প্রাদ্রবন্ত দিশঃ কেচিন্দন্তো ভৈববান্ ববান্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 গজানাং পাদবক্ষাশ্চ ব্যুটোবক্ষাঃ প্রহাবিণঃ ।  
 ঋষ্টিভিষ্চ ধনুভিষ্চ বিমলৈশ্চ পবশ্বধৈঃ ॥১৩॥  
 গদাভিমুসলৈশ্চৈব ভিন্দিপালৈঃ সতোমবৈঃ ।  
 আবসৈঃ পবিঘৈশ্চৈব নিস্ত্রিংশৈর্বিমলৈঃ শিতৈঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । শিক্ষাভিঃ শিক্ষাদাতৈঃ, অভিনীতা সৰ্বতোভাবেন শিক্ষাং প্রাপিতাঃ, তৌত্রৈ-  
 লৌহযুগ্মদণ্ডৈঃ অক্ষুশৈশ্চ সমাহতাঃ, অপ্রভিন্না অমদস্রাবিণো গজাঃ, প্রভিন্নানাং মদস্রাবিণাং  
 গজানাং, সম্মুখে অভিমুখাঃ সন্তো বয়ুঃ ॥১০॥

প্রেতি । প্রতিম্নৈর্মদস্রাবিভিঃ । ক্রৌঞ্চবৎ ক্রৌঞ্চপক্ষিবৎ । ছুদ্রবুঃ পলাশাঞ্চক্রিবে ॥১০॥

সম্যগিতি । প্রণীতাঃ শিক্ষিতাঃ, নাগা হস্তিনঃ, প্রভিন্নানি মদস্রাবীণি কবটামুখানি  
 গণ্ডোপবিভাগা যেষাং তে । ঋষ্ট্যাঙ্গীনি তদানীন্তনাত্তম্ভাণি । গতাসবো মৃত্যুতঃ ॥১১—১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তন্ত্রশেখবহ্নাঃ ॥৭—৮॥ অভিনীতাঃ সুশিক্ষিতাঃ, অপ্রভিন্নাঃ অহস্তিনমদাঃ, সম্মুখাভিমুখাঃ  
 অন্ত্রোত্তমসম্মুখা ইত্যর্থঃ ॥১০—১০॥ প্রণীতাঃ প্রযুক্তাঃ ঋষ্টয়ো হস্তক্ষেপ্যাঃ ক্ষুদ্রভল্লাঃ বিদ্যাটব্য্যাং  
 “কর্কাদী” ইতি প্রসিদ্ধাঃ, তোমবা দীর্ঘদণ্ডা ভল্লাঃ, নাবাচা মহাশল্যা বিস্তীর্ণফলকাঃ

শিক্ষিত অমদস্রাবী হস্তিগণ দণ্ড ও অক্ষুশদ্বারা তাড়িত হইয়া সম্মুখবর্তী  
 মদস্রাবী হস্তিগণের অভিমুখে বাইতে লাগিল ॥

কতকগুলি মহাহস্তীও মদস্রাবী হস্তিগণের সহিত মিলিত হইয়া সেখানে  
 ক্রৌঞ্চপক্ষীর ছায় শব্দ করিবা সকল দিকে পলায়ন করিতে থাকিল ॥১০॥

মদস্রাবী ও সুশিক্ষিত হস্তিগণ এবং মহাহস্তিগণ ঋষ্টি, তোমর ও নারাচে  
 বিদ্ধ ও বিদীর্ণহৃদয় হইয়া নিনাদ করিতে লাগিল, কতকগুলি প্রাণ ত্যাগ করিয়া  
 পতিত হইতে থাকিল, আর কতকগুলি ভয়ঙ্কর গর্জন করিয়া নানা দিকে পলায়ন  
 করিতে লাগিল ॥১১ ২॥

(১১) সম্যক্ প্রণীতাশ্চ তথা—পি । (১২) প্রণেতুর্ভিন্নমর্মাণঃ—বা নি, প্রহাবন্তি  
 দিশঃ কেচিং—পি ।



প্রগৃহীতৈঃ স্তম্বকা দ্রবমাণাস্ততস্ততঃ ।  
 ব্যদৃশ্যন্ত মহাবাজ ! পবম্পবজিঘাংসবঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম)  
 ভ্রাজমানাশ্চ নিস্ক্রিংশাঃ সংসিক্তা নরশোণিতৈঃ ।  
 প্রত্যদৃশ্যন্ত শূরাণামন্যোন্যমভিধাবতাম্ ॥১৬॥  
 অবক্ষিপ্তাবধূতানামসীনাং বীরবাহুভিঃ ।  
 সংজ্ঞে তুমুলঃ শব্দঃ পততাং পবমর্শস্ব ॥১৭॥  
 গদামুঘলভগ্নানাং ভিন্নানাঞ্চ বরাসিভিঃ ।  
 দস্তিদস্তাবভিন্নানামদিতানাঞ্চ দস্তিভিঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

গজানামিতি । পাদবক্ষাঃ পাদবক্ষকাঃ, ব্যূতাবক্ষা বিশালবক্ষসঃ, প্রহারিণো যোদ্ধারঃ ।  
 আয়সৈলৌহমর্ষৈঃ, নিস্ক্রিংশৈবসিভিঃ, প্রগৃহীতৈধ্ব তৈঃ, স্তম্বকা অতীবক্রুকাঃ ॥১৩—১৫॥  
 ভ্রাজেতি । ভ্রাজমানা উজ্জ্বলাঃ, নিস্ক্রিংশা অসযঃ ॥১৬॥  
 অবতি । অবক্ষিপ্তা নিক্ষিপ্তাশ্চ অবধূতাঃ সঞ্চালিতাশ্চ তেবাম্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

শব্দাঃ ॥১১—১২॥ পবমর্ষৈঃ কুঠারৈঃ ॥১৩॥ ভিন্দিপার্টেলঃ পবশব্দৈঃ মহাবাহুগাং 'গোকর্ণ'  
 ইতি প্রসিদ্ধৈঃ, পবিশ্বৈর্দৈঃ, নিস্ক্রিংশৈঃ খঁজৈঃ ॥১৪॥ দ্রবমাণা ধাবন্তঃ ॥১৫—১৬॥  
 অবক্ষিপ্তাবধূতানাম্ অধোমুখং পতিতানাং পবেষাং মর্শস্ব পততামসীনামিতি সঙ্ঘঃ ॥১৭॥

মহারাজ ! হস্তিগণের পাদবক্ষক বিশালবক্ষা যোদ্ধারা ঋষ্টি, ধনু, নির্মূল  
 পরশু, গদা, মুঘল, ভিন্দিপাল, তোমর, লৌহপরিঘ এবং শিলাশাণিত নির্মূল  
 তরবারি ধারণ করিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও পরম্পরজিঘাংসু হইয়া নানাদিকে ধাবিত  
 হইতে থাকিল—দেখিলাম ॥১৩—১৫॥

পরম্পরের প্রতি ধাবিত বীরগণের তরবারিগুলিকে উজ্জ্বল ও মামুঘরক্তে  
 সংসিক্ত অবস্থায় দেখা যাইতে লাগিল ॥১৬॥

বীরগণ যে সকল তরবারি নিক্ষেপ ও সঞ্চালন করিতেছিলেন, সেগুলি  
 যাইয়া বিপক্ষগণের মর্শদেশে পতিত হইতে থাকিলে, তুমুল শব্দ হইতে  
 লাগিল ॥১৭॥

ভরতনন্দন । কোন কোন স্থানে সৈন্যগণ বিপক্ষগণের গদা ও মুঘলের  
 আঘাতে চূর্ণবিচূর্ণ হইতে লাগিল, কোথাও বিশাল তরবারির প্রহারে বিদীর্ণ  
 হইতে থাকিল, অশান্ত স্থানে হস্তীর দস্তাঘাতে ক্ষত-বিক্ষত হইতে লাগিল

তত্র তত্র নবোঘানাং ক্ৰোশতামিতবেতবম্ ।  
 শুশ্রুত্বুর্দারুণা বাচঃ প্রেতানামিব ভাবত ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 হৃষৈবপি হযাবোহাশ্চামবাপীড়ধারিভিঃ ।  
 হংসৈবিব মহাবেগৈবন্যোন্মভিবিদ্রুতাঃ ॥২০॥  
 তৈর্বিমুক্তা মহাপ্রাসা জ্ঞান্নূনদবিভ্রুষণাঃ ।  
 আশুগা বিমলাস্তীক্লা সংপেতুভূজগোপমাঃ ॥২১॥  
 অশ্বৈবগ্র্যজবৈঃ কেচিদাপ্নুত্য মহতো রথাৎ ।  
 শিবাংস্ত্রাদদিবে বীবা বথিনামশ্বসাদিনঃ ॥২২॥  
 বহুনপি হযাবোহান্ ভল্লৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 বথী জঘান সংপ্রাপ্য বাণগোচবমাগতান্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

গদেতি । ভয়াশ্চূণিতাঃ, ভিন্না বিদাবিতাঃ, অবভিন্নাঃ কৃতাঃ, অক্ষিতা মক্ষিতাঃ ।  
 ক্ৰোশতাং গালিঃ দদতাম্ । প্রেতানাং বীভৎসদেবযোনিবিশেষাণাম্ ॥১৮—১৯॥  
 হৃষৈবিতি । হৃষৈবৈশ্বঃ, চামবাপীড়ধাবিভিঃ স্বলোন্নামেব চামবশেখবযুট্টৈঃ ॥২০॥  
 তৈবিতি । তৈর্হয়্যাবোহৈঃ, মহাপ্রাসা বিশালকৃতাঃ । আশুগা ক্রতগামিনঃ ॥২১॥  
 অশ্বৈবিতি । অগ্র্যজবৈর্মহাবেগৈঃ । অশ্বসাদিনঃ অশ্বাবোহিণঃ সন্তঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃগ্ণস্তীত্রাঘাতার্ভঃ, ভিন্নো নিকৃত্তাঙ্গঃ, অবভিন্নঃ কৃত্তাঙ্গঃ ॥১৮॥ প্রেতানাং নাবকাণাম্ ॥১৯॥  
 হৃষৈঃ কবণভূতৈঃ চামবাপীড়াশ্চামবকলাপাস্ত্ৰধাবিভিঃ অতএব হংসৈবিব অভিবিক্রতাঃ  
 সন্মুখম্পাগতাঃ ॥২০॥ প্রাসা হস্তক্ষেপ্যা ভল্লাঃ 'সৈন্তী'তি প্রসিদ্ধাঃ, কৃতা ইত্যপরে ।  
 এবং কোন কোন স্থানে হাস্তগণের চরণের নিঃস্পর্শে এদ্বিত হইতে থাকিল ; তখন  
 তাহারা পরস্পরের প্রতি গালি দিতে লাগিল ; সুতরাং প্রেতের উক্তির শ্রাব সেই  
 দারুণ উক্তিগুলি শুনা যাইতে থাকিল ॥১৮—১৯॥

অথারোহী সৈন্তেরা আপন আপন লোমেরই চামর ও শেখরধারী, মহা-  
 বেগশালী ও হংসের শ্রাব শুভ্রবর্ণ অশ্ব আরোহণ করিয়া পরস্পরের প্রতি ঘাঘিত  
 হইল ॥২০॥

ক্রমে তাহারা সর্পের তুল্য দীর্ঘ, স্বর্ণভূষণে ভূষিত, নির্মল, তীক্ষ্ণ ও ক্রতগামী  
 কুম্ভসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিলে, সেগুলি যাইয়া বিপক্ষদের উপরে পতিত হইতে  
 লাগিল ॥২১॥

কতকগুলি বীর আপনাদের বিশাল রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া বেগবান্ অশ্ব  
 আরোহণ করিয়া ক্রত যাইয়া রথারোহী বীরগণের মস্তক ছেদন করিয়া লইতে  
 লাগিল ॥২২॥

ନବମେଘପ୍ରତୀକାଶାଂଚାକ୍ଷିପ୍ୟ ଭୁବଗାନ୍ ଗଞ୍ଜାଃ ।  
 ପାର୍ଦ୍ଦେବେବ ବିୟଦ୍ନୁସ୍ତି ମତ୍ତାଃ କନକଭୃଷ୍ଣାଃ ॥୨୫॥  
 ପାର୍ଟ୍ୟମାନେଷୁ କୁସ୍ତେଷୁ ପାର୍ଶ୍ଵେଷ୍ଠାପି ଚ ବାବଂଗାଃ ।  
 ପ୍ରାଂସୈର୍ବିମଥିତାଃ କେଚିନ୍ନିନେଦୁଃ ପବମାତୁବାଃ ॥୨୬॥  
 ସାଂସ୍ଵାବୋହାନ୍ ହ୍ୟାନ୍ କେଚିଦୁଗ୍ମାନ୍ଧ୍ୟ ବବବାରଂଗାଃ ।  
 ସହସା ଚିକ୍ଷିପୁସ୍ତତ୍ର ସକ୍ଲୁଲେ ଭୈରବେ ସତି ॥୨୭॥  
 ସାଂସ୍ଵାବୋହାନ୍ ବିଷାଂଗାଂଶ୍ଚେରୁଂକ୍ଷିପ୍ୟ ଭୁବଗାନ୍ ଗଞ୍ଜାଃ ।  
 ବର୍ଥୋଘାନାଭିୟଦ୍ନୁସ୍ତଃ ସଧବଜାନାଭିଚକ୍ରମୁଃ ॥୨୮॥

ଭାରତକୋମୁଦୀ

ବହୁନିତି । ହସାବୋହାନ୍ ଅଧାବୋହିଂ । ବାଂଗୋଚବଂ ବାଂଗପାତହାନମ୍ ॥୨୭॥  
 ନବେତି । ଆକ୍ଷିପ୍ୟ ଉତ୍ତୋନ୍ୟ ଭୂର୍ଯୋ ପାତସିଦ୍ଧା । ବିୟଦ୍ନୁସ୍ତି ମର୍ଦ୍ଦସିଦ୍ଧି ସ୍ତ ॥୨୫॥  
 ପାର୍ଟ୍ୟମାନେଷିତି । ବାବଂଗା ହସ୍ତିନଃ । ପ୍ରାଂସୈଃ କୁଂସ୍ତେଃ । ବିନେଦୁଂଚ୍ଚୀଂକାବଂ ଚକ୍ରୁଃ ॥୨୬॥  
 ସାଂସ୍ଵେତି । ଉଗ୍ମାନ୍ଧ୍ୟ ନିସ୍ପିନ୍ଧା । ତତ୍ର ସମବେ, ସତି ଶ୍ରବର୍ତ୍ତମାନେ ॥୨୭॥  
 ସାଂସ୍ଵେତି । ବିଷାଂଗାଂଶ୍ଚେରୁଂକ୍ଷାଂଶ୍ଚେ । ଅଭିଚକ୍ରମୁର୍ବିଚେରୁଃ ॥୨୮॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ଆଶ୍ଵଗାଃ ଶିଞ୍ଜଗାଃ ॥୨୧॥ ଅଗ୍ରୀର୍ଜ୍ଵେକତମବେଂଗେଃ ॥୨୨॥ ଭୈରବୀର୍ବଳକୈର୍ବୀଂଶେଃ ॥୨୩—୨୫॥  
 ସହସା ବଲେନ ଅତ୍ତକିତଂ ବା ସତି ବିଦ୍ଵମାନେ ॥୨୬॥ ଅଭିଚକ୍ରମୁଃ ଅଭିତୋ ବଳମୁଃ ॥୨୮॥

ରଥୀରା ନତପର୍ବ ଶୁଭଦ୍ଵାରା ବାଂଗପତନସ୍ଥାନେ ଆଗତ ବହତର ଅଧାରୋହୀକେ ବଧ କରିତେ ଲାଗିଲ ॥୨୭॥

ନୂତନ ମେଘେର ଶ୍ରୀର ନୀଳବର୍ଣ୍ଣ ଓ ଅର୍ଦ୍ଧଭୂବେ ଭୂଷିତ ମଞ୍ଚ ହସ୍ତିଗଣ ଶୁଭଦ୍ଵାରା ଅଧ-  
 ଶୁଲିକେ ଉତ୍ତୋଳନପୂର୍ବକ ଭୂତଳେ ନିକ୍ଷେପ କରିବା ଚରଣଦ୍ଵାରା ନିକ୍ଷେପଣ କରିତେ  
 ଧାକିଲ ॥୨୫॥

ଆବାର ବୀରେରା କୁସ୍ତଦ୍ଵାରା କୁସ୍ତଦେଶ ଓ ପାର୍ଶ୍ଵଦେଶ ବିଦାରଣ କରିଲେ କତକଶୁଲି ହସ୍ତୀ  
 ଅତ୍ୟନ୍ତ ପୀଡ଼ିତ ହଇଁରା ଚୀଂକାର କରିତେ ଲାଗିଲ ॥୨୬॥

ସେହି ଭୟଙ୍କର ମଞ୍ଚୁଳ ଯୁଦ୍ଧ ଚଳିତେ ଧାକିଲେ କତକଶୁଲି ବିଶାଳ ହସ୍ତୀ, ଆରୋହୀର  
 ସହିତ ଅଧଶୁଲିକେ ଉତ୍ତୋଳନ କରିବା ତଂକ୍ଷଣାଂ ନିକ୍ଷେପ କରିତେ ଧାକିଲ ॥୨୬॥

ଅନେକ ହସ୍ତୀ, ଆରୋହୀର ସହିତ ଅଧଶୁଲିକେ ଦକ୍ଷାଗ୍ରେ ତୁଲିରା ଲହିରା ଧସ୍ତେର  
 ସହିତ ବହତର ରଥ ମର୍ଦ୍ଦନ କରିତେ ଧାକିରା ବିଚରଣ କରିତେ ଲାଗିଲ ॥୨୮॥

(୨୫)•• ଅପାର୍ଦ୍ଦେବବୟଦ୍ନୁସ୍ତୋ । ମତ୍ତାଃ—ପି, • ଅପାର୍ଦ୍ଦେବବୟଦ୍ନୁସ୍ତି—ବା । (୨୬)••ପ୍ରାଂସୈ-  
 ବିନିହତାଃ—ବା ନି । (୨୭)••କାଂକ୍ଷିଦୁଗ୍ମାନ୍ଧ୍ୟ—ବା ନି ।

পুংস্বাদতিমদভ্রাচ কেচিত্তত্র মহাগজাঃ ।  
 সাখ্যাবোহান্ হযান্ জন্নুঃ করৈঃ সচবগৈস্তথা ॥২৮॥  
 প্রতিমানেষু গাত্রেষু পার্শ্বেষপি চ বাবণান্ ।  
 আশুগা বিমলাস্তীক্ষ্ণাঃ সংপেতুর্ভূজগোপমাঃ ॥২৯॥  
 নবান্বকায়ান্ নির্ভিগ্ন লৌহানি কবচানি চ ।  
 নিপেতুর্বিমলাঃ শক্ত্যা বীববাহুভির্পিপিতাঃ ।  
 মহোক্ষাপ্রতিমা ঘোবাস্তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৩০॥  
 দ্বীপিচক্ষ্মাবনক্লেচ্চ ব্যাভ্রচক্ষ্মচ্ছদৈবপি ।  
 বিকোষৈর্বিমলৈঃ খড়্গৈগবভিজন্নুঃ পবান্ বগে ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

পুংস্বাদিতি । পুংস্বাৎ পুংস্বেন মহাবলস্বাৎ । করৈঃ শুশ্রুভিঃ ॥২৮॥  
 প্রতিমানেষু ললাটেষু, “প্রতিমানমবোহস্ত যৎ” ইত্যমবঃ । আশুগা বাণাঃ ॥২৯॥  
 নবেতি । শক্ত্যঃ শক্তব্যঃ । অপিতা নিক্ষিপ্তাঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥  
 দ্বীপীতি । দ্বীপিনো বিচিত্রা ব্যাভ্রবিশেষাঃ । ব্যাভ্রচক্ষ্মাণ্যেব ছদা আববণানি  
 যেষাং তৈঃ ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুংস্বাদীর্ষ্যবদ্বাৎ অতিমদস্বাহুস্তিরমদস্বাৎ ॥২৮॥ প্রতিমানেষু ললাটেষু গাত্রেষু অঙ্গেষু  
 বাবণানি গজানামভিভঃ, ষট্‌পাদে দ্বিতীয়া, আশুগা বাণাঃ অখ্যাবোহাদিভিঃ প্রক্ষিপ্তা ইতি  
 শেবঃ ॥২৯॥ শক্ত্যঃ শক্তব্যঃ কৃৎস্না নোহদগুস্ত এষ মহোক্ষাপ্রতিমা ইত্যুক্তবেণ সহস্রঃ ॥৩০॥  
 দ্বীপী চিত্রব্যাহ্রঃ । বিকোশৈঃ প্রযোগকালে । অভীতস্তাভিমুখেন সর্পণং স্তাদভিগ্নুতম্ ।

কতকগুলি মহাহস্তী পুরুষস্বনিবন্ধন মহাবল ও অত্যন্ত মত্ত বলিয়া শুণ্ড ও  
 চরণদ্বারা আরোহীর সহিত অশ্বগুলিকে বধ করিতে থাকিল ॥২৮॥

আবার নির্মল, তীক্ষ্ণ ও সর্পের তুল্য দীর্ঘ বাণ সকল ঝাইয়া হস্তিগণের  
 ললাটে, গাত্রে ও পার্শ্বে পতিত হইতে লাগিল ॥২৯॥

নরনাথ । বিশাল উকার শ্ময় দীর্ঘ, নির্মল ও ভয়ঙ্কর শক্তিসমূহ বীরগণের  
 হস্তনিষ্কিপ্ত হইয়া মানুষ ও অশ্বের দেহ এবং লৌহকবচ ভেদ করিয়া সমরাজনের  
 নানাস্থানে পতিত হইতে থাকিল ॥৩০॥

পূর্বে যে সকল তরবারি বিচিত্র ব্যাভ্রচক্ষ্ম ও সাধারণ ব্যাভ্রচক্ষ্মের কোষের  
 ভিতরে থাকিত, তৎকালে সেগুলিকে বাহির করিয়া তাহাদ্বারা বীরেরা যুদ্ধে  
 বিপক্ষগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

(২৯) ‘অখ্যাবোহৈচ্চ সমবে হস্তিসাদিভিবেব চ’ ইতি পাদস্বয়ং পূর্বমধিকম্—বা নি ।

ଅଭିପ୍ଳୁତମଭିକ୍ତୁଃ କ୍ଷମେକପାର୍ଶ୍ଵାବଦାବିତମ୍ ।  
 ବିଦର୍ଶୟନ୍ତୁଃ ସଂପେତୁଃ ଥଞ୍ଜଗଚର୍ମ୍ମପବସ୍ଥଧୈଃ ॥୩୨॥  
 କେଚିଦାକ୍ଷିପ୍ୟ କବିଗଃ ସାଧ୍ଵାନପି ବଥାନ୍ କବୈଃ ।  
 ବିକର୍ଷନ୍ତୋ ଦିଶଃ ସର୍ବାଃ ସଂପେତୁଃ ସର୍ବଶକ୍ତଗାଃ ॥୩୩॥  
 ଶକ୍ତୁଭିର୍ଦାବିତାଃ କେଚିଂ ସଂଭିନ୍ନାଞ୍ଚ ପବସ୍ଥଧୈଃ ।  
 ହସ୍ତିଭିର୍ଯୁଦିତାଃ କେଚିଂ କ୍ଷୁଦ୍ରାଞ୍ଚାନ୍ତେ ତୁରଞ୍ଜମୈଃ ॥୩୪॥  
 ବଥନେମିନିକୃତ୍ତାଞ୍ଚ ନିକୃତ୍ତାଞ୍ଚ ପବସ୍ଥଧୈଃ ॥  
 ବ୍ୟାକ୍ରୋଶନ୍ତ ନବା ବାଜନ୍ । ତତ୍ର ତତ୍ର ସ୍ଵ ବାହ୍ଵାନ୍ ॥୩୫॥  
 ପୁତ୍ରାନନ୍ତେ ପିତୃନନ୍ତେ ଭ୍ରାତୃଂଞ୍ଚ ସହ ବହ୍ନୁଭିଃ ।  
 ମାତୁଲାନ ଭାଗିନେଷାଂଞ୍ଚ ପବାନପି ଚ ସଂଯୁଗେ ॥୩୬॥ (ବିଶେଷକମ୍)

### ଭାରତକୌଣ୍ଡୀ

ଅଭୀତି । ଆଭିମୁଖେନ ଗମନମଭିପ୍ଳୁତମ୍, ଓଷ୍ଠଦଂଶନପୂର୍ବକଂ ଧାବନମଭିକ୍ତୁଃକ୍ଷମ୍, ବାମପାର୍ଶ୍ଵେ  
 ଧାବନମେକପାର୍ଶ୍ଵାବଦାବିତମ୍, ବିଦର୍ଶୟନ୍ତୋ ବୀବାଃ, ସଂପେତୁଃ ଆଚକ୍ରମୁଃ ॥୩୨॥

କେଚିଦିତି । କବୈଃ ଶୁଖାଭିଃ । ସର୍ବାନ୍ ଶଦ୍ଧାନ୍ ବୀବନାଦାନ୍ ଗଚ୍ଛନ୍ତି ଅନୁସବସ୍ଥୀତି ତେ ॥୩୩॥

ଶକ୍ତୁଭିବିତି । ଶକ୍ତୁଭିଲୋହକୀଳୈଃ । ବଥାନାଂ ନେମିଭିଞ୍ଚକ୍ରପ୍ରାୟଃ ନିକୃତ୍ତାଞ୍ଚିରାଃ,  
 ନିକୃତ୍ତାଞ୍ଚିରାଃ । ବ୍ୟାକ୍ରୋଶନ୍ତ ଆର୍ତ୍ତନାଦମରୁର୍ବନ୍ । ସ୍ଵଶବଃ ପାଦପୂର୍ବେ । ସଂଯୁଗେ ଯୁଦ୍ଧେ ॥୩୪—୩୬॥

### ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ତଦେବ ଆଦିଭିକ୍ତୁଃକ୍ଷମୋଷ୍ଠଦଂଶାଦିସଂଯୁତମ୍ । ବାମପକ୍ଷାଞ୍ଚିତଃ ସାନମେକପାର୍ଶ୍ଵାବଦାବିତମ୍ । ଚର୍ମ  
 ଶ୍ରହାବବାବଂ 'ଚାଳ' ଇତି ଶ୍ରେଣିଃ ଡାବୀୟାମ୍ ॥୩୧—୩୨॥ ଆକ୍ଷିପ୍ୟାକୃଷ୍ଣା । ସର୍ବଶକ୍ତଗାଃ ସର୍ବେଷା-  
 ମାକ୍ଷେପ୍ତୁଃଶଃ ଶକ୍ତମନୁଗଚ୍ଛନ୍ତି ତେ ତଥା, ଶକ୍ତୁଭିଃ କୀଳୈଃ କଞ୍ଚକଦଞ୍ଚାଦିଗର୍ତ୍ତେ ॥୩୩—୩୪॥  
 ବ୍ୟାକ୍ରୋଶନ୍ତ ବ୍ୟାକ୍ରୋଶଂ କୃତବସ୍ତଃ, ବହ୍ନୁଭିଃ ସଧିଭିଃ ॥୩୫—୩୬॥ ଭଗ୍ନସକ୍ତା ଭଗ୍ନୋବବଃ ॥୩୭॥

ଅନେକ ବୀର ତରବାରୀ, ଚାଳ ଓ ପରଶୁ ଲହରୀ ସମ୍ମୁଖେ ଗମନ, ଓଷ୍ଠଦଂଶନପୂର୍ବକ  
 ଗମନ ଓ ପାର୍ଶ୍ଵେ ଗମନ ଦେଖାହିତେ ଧାକିରା ବିପକ୍ଷାଦିଗକେ ଆକ୍ରମଣ କରିତେ  
 ଧାକିଲେନ ॥୩୨॥

ସିଂହନାଦପ୍ରଭୃତି ସକଳ ଧବ୍ଵେର ଅନୁସରଣକାରୀ କତକଣ୍ଠାଳି ହସ୍ତୀ ଶୁଣ୍ଠଦ୍ଵାରା  
 ଅଧ୍ଵେର ସହିତହି ବ୍ରଥଣ୍ଠାଳିକେ ଧାରଣ କରିରା ଆକର୍ଷଣ କରତଃ ସକଳ ଦିକେ ଧାବିତ  
 ହୁହିତେ ଲାଗିଲ ॥୩୩॥

ରାଜା । କେହ କେହ ଲୋହଶକ୍ତୁଦ୍ଵାରା ବିଦୀର୍ଣ୍ଣ, କେହ କେହ ପରଶୁଦ୍ଵାରା ଧସ୍ତିତ,  
 କେହ କେହ ହସ୍ତିଚରଣେ ମର୍ଦ୍ଦିତ, କେହ କେହ ଅଧ୍ଵେର ଧ୍ଵେର କ୍ଷତ-ବିକ୍ଷତ, କେହ କେହ  
 ବଧଚକ୍ରେର ଆଘାତେ ଚିର ଏବଂ କେହ କେହ ପରଶୁଦ୍ଵାରା ଆହତ ଚଟିରା ସେହି ସେହି

বিকীর্ণান্নাঃ স্তবহবো ভগ্নসক্থাশ্চ ভাবত ! ।  
 বাহুভিশ্চাপবে চিহ্নৈঃ পার্শ্বেষু চ বিদাবিতাঃ ।  
 ক্রন্দন্তঃ সমদৃশ্যন্ত স্তব্ধশং জীবিতেষ্ববঃ ॥৩৭॥  
 তৃষা পবিগতাঃ কেচিদল্পসত্ত্বা বিশাংপতে ! ।  
 ভূমৌ নিপতিতাঃ সংখ্যে যুগ্‌যাঞ্চক্রিবে জলম্ ॥৩৮॥  
 রুধিবোধপবিক্রিমাঃ ক্লিষ্ট্যমানাশ্চ ভাবত । ।  
 ব্যনিন্দন্ ভূশমাত্মানং তব পুত্রাংশ্চ সঙ্গতান্ ॥৩৯॥  
 অপবে ক্ষত্রিয়াঃ শূবাঃ কৃতবৈবাঃ পবম্পবম্ ।  
 নৈব শস্ত্রং বিমুঞ্চন্তি নৈব ক্রন্দন্তি মাৰিষ । ॥৪০॥  
 তর্জয়ন্তি চ সংহৃষ্টাস্তত্র তত্র পবম্পবম্ ।  
 আদশ্য দশনৈশ্চাপি ক্রোধাৎ স্বং দশনচ্ছদম্ ॥৪১॥  
 ভুকুটীকুটিলৈর্বৈক্ৰৈঃ প্রেক্ষন্তি চ পবম্পবম্ ।  
 অপবে ক্লিষ্ট্যমানাস্ত্ব শবর্ত্তা ব্রণপীড়িতাঃ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

বিকীর্ণেতি । বিকীর্ণান্না বিক্ষিপ্তনাভীবিশেষাঃ, ভগ্নসক্থা ভগ্নাববঃ । ষট্‌পাদোহং  
 শ্লোকঃ ॥৩৭॥

তৃষেতি । তৃষা তৃষ্ণা, পবিগতা আক্রান্তাঃ, অল্পসত্ত্বা দুর্বলীভূতাঃ ॥৩৮॥

রুধিবেতি । আত্মানং ব্যনিন্দন্ যুদ্ধাগমনাৎ, তব পুত্রান্ যুদ্ধঘটনাৎ ॥৩৯॥

অপব ইতি । নৈব ক্রন্দন্তি ভূশং প্রকৃত্য অপি সত্বাতিবেকাৎ । দশনৈর্দর্শিতঃ, দশন-

স্থানে বাহুবগণকে, পুত্রগণকে, ভ্রাতৃগণকে, আত্মীয়গণকে, মাতুলগণকে,  
 ভাগিনেয়গণকে এবং অস্ত্রাশ্র লোকদিগকে আহ্বান করিতে থাকিয়া আর্তনাদ  
 করিতে লাগিল ॥৩৪—৩৬॥

ভরতনন্দন । আংভী বিক্ষিপ্ত, উক ভগ্ন, বাহু ছিন্ন এবং পার্শ্ব বিদীর্ণ হইলেও  
 জীবনার্থী বহুতর সৈন্যকে অভিশয় ক্রন্দন করিতে দেখা গেল ॥৩৭॥

নরনাথ । সমরাজনে নিপতিত কতকগুলি দুর্বল সৈন্য তৃষ্ণার্ত হইয়া জলের  
 অন্বেষণ করিতে লাগিল ॥৩৮॥

ভরতনন্দন । অত্যন্ত পীড়িত ও রক্তাক্তদেহ বহুতর সৈন্য নিজেকে এবং  
 আপনার ( শ্বতরাষ্ট্রের ) পুত্রদিগকে বিশেষ নিন্দা করিতে থাকিল ॥৩৯॥

মাননীয় মহারাজ । পরস্পর শত্রুতাকারী অপর বীর ক্ষত্রিয়েরা গুরুতর  
 প্রকৃত হইয়াও অস্ত্রভ্যাগ বা রোদন করিলেন না, বরং ক্রোধে দম্ভদ্বারা গুপ্ত

(৩৭)....তৃষিতা জীবিতেষ্ববঃ—বা নি । (৪১)....ক্রোধাৎ স্বদনচ্ছদম্—রা নি ।

নিষ্কৃজাঃ সমপগ্গন্ত দৃঢ়সত্ত্বা মহাবলাঃ ।  
 অন্তে চ বিরথাঃ শূরা রথমগ্গন্ত সংযুগে ॥৪৩॥  
 প্রার্থয়ানা নিপতিতাঃ সংক্ষুণ্ণা বধবাবগৈঃ ।  
 অশোভন্ত মহারাজ । সপুঙ্গা ইব কিংশুকাঃ ॥৪৪॥ (কুলকম)  
 সংবভূবুনীকেষু বহবো ভৈববয়নাঃ ।  
 বর্তমানে মহাভীমে তস্মিন্ বীবববসয়ে ॥৪৫॥  
 নিজ্ঞান পিতা পুত্রং পুত্রশ্চ পিতবং বণে ।  
 স্বশ্রীয়ো মাতুলঞ্চাপি স্বশ্রীরঞ্চাপি মাতুলঃ ॥৪৬॥  
 সখা সখারঞ্চ তথা সম্বন্ধী বান্ধবং তথা ।  
 এবং যুযুধিবে তত্র কুববঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম)

### ভারতকৌমুদী

ছদন্ গৃহ্ম । প্রেক্ষন্তি প্রেক্ষন্তে অ । নিষ্কৃজাঃ নিশঙ্কাঃ, সমপগ্গন্ত সঞ্জাতাঃ, দৃঢ়সত্ত্বাঃ  
 সাত্তিশববুদ্ধাধ্যবসাধাঃ । প্রার্থয়ানাঃ প্রার্থয়ন্তঃ, সংক্ষুণ্ণা ভগ্নাবযবাঃ ॥৪০—৪৪॥  
 সংবভূবুবিতি । অনীকেষু সৈন্তেষু । বীবববাণাং দ্রবো বস্মিন্ তস্মিন্ ॥৪৫॥  
 নিজ্ঞানেনতি । স্বশ্রীবো ভাগিনেবঃ । সম্বন্ধী স্থালকাদিঃ ॥৪৬—৪৭॥

দংশন করিয়া ছষ্ট হইয়া সেই সেই স্থানে থাকিয়া পরস্পর তর্জন করিতেই  
 লাগিলেন এবং ভুকুটীকুটিল মুখে পরস্পর দর্শন করিতে থাকিলেন । দৃঢ়  
 অধ্যবসার ও মহাবলশালী অপর বীরেরা বাণপীড়িত, ক্ষতবিক্ষতদেহ ও ক্লিষ্ট  
 হইয়া নিশঙ্ক অবস্থায় রহিলেন । আর, মহারাজ । রথশূন্য অন্য বীরেরা  
 মহাহস্তীর আক্রমণে ভগ্নগাত্র, রক্তাক্তদেহ ও সমরাস্ত্রনপতিত হইয়া অপরের  
 রথ চাহিতে থাকিয়া পুঙ্গসমষ্টিত কিংশুকবৃক্ষসমূহের ছায় শোভা পাইতে  
 লাগিলেন ॥৪০—৪৪॥

প্রধান প্রধান বীরনাশক সেই মহাভয়ঙ্কর বুদ্ধ চলিতে লাগিলে, উভয়পক্ষের  
 সৈন্তের মধ্যেই বহুতর ভীষণ শব্দ হইতে লাগিল ॥৪৫॥

সেই যুদ্ধে পিতা পুত্রকে, পুত্র পিতাকে, ভাগিনের মাতুলকে, মাতুল  
 ভাগিনেয়কে, সখা সখাকে এবং সম্বন্ধী অপর সম্বন্ধীকে বধ করিতে লাগিল ।  
 এইভাবে কোঁরবেরা পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪৬—৫৭॥

(৪৩)....অন্তে তু বিরথাঃ শূরাঃ—পি বা । (৪৬) অহনন্তু পিতা পুত্রম্—পি বা ।

(৪৭)....এবমেব দ্রবো বৃত্তঃ কুববঃ—পি বা ।

বৰ্ত্তমানে তথা তস্মিন্‌ নির্মৰ্য্যাদে ভয়ানকে ।

ভীষ্মমাসাত্ত পার্থানাং বাহিনী সমকম্পত ॥৪৮॥

কেতুনা পঞ্চতাবেণ তালেন ভয়তৰ্ভত । ।

বাজতেন মহাবাহুৰুচ্ছিতেন মহাবথে ।

বৰ্ত্তো ভীষ্মস্তদা বাজন্‌ । চন্দ্রমা ইব মেরুণা ॥৪৯॥

ইতি শ্ৰীমহাভাৰতে শতসাহস্ৰ্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি  
ভীষ্মবধে প্ৰথমদিবসযুদ্ধে ষট্‌চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাৰতকৌমুদী

বৰ্ত্তমান ইতি । তস্মিন্‌ যুদ্ধে, নির্মৰ্য্যাদে সঙ্কলে । পার্থানাং পাণ্ডবানাম্ ॥৪৮॥

কেতুনেতি । কেতুনা ধ্বজেন, পঞ্চ ভাবান্তাবাকাবাণি স্বৰ্ণপট্টচিহ্নানি যত্র তেন, তালেন  
ভালতৰুপ্ৰমাণেন । বাজতেন বৌপ্যনিশ্চিতেন, উচ্ছিতেন উত্তোলিতেন । ষট্‌পাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতট্টিকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে ষট্‌চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাৰতভাবদীপঃ

তুষা পিপাসয়া অল্পসম্বা ধৈৰ্য্যবজ্জিতাঃ সৃগযাঞ্চক্ৰিবে যাচস্তে ॥৩৮—৪১॥ বদনচ্ছদমোষ্টং  
নিঙ্ক্ৰজা নিঃশব্দাঃ বথমগ্নস্ত গন্তঃ প্ৰাৰ্থয়ানা মধ্যমার্গং নিপতিতা ইতি যোদ্ধাম্  
॥৪২—৪৮॥ কেতুনেতি সাদ্ধিঃ, অত্র চন্দ্রকেতোর্নেকসবথভীষ্মযোশ্চোপমোপমেযভাবঃ ভীষ্মস্ত  
কল্পবথত্বাৎ ॥৪৯॥

ইতি শ্ৰীমহাভাৰতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

—:~:—

সঙ্কল ও ভয়ানক সেই যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, পাণ্ডববাহিনী ভীষ্মকে পাইয়া  
কম্পিত হইতে লাগিল ॥৪৮॥

ভয়তশ্ৰেষ্ঠ রাজা । চন্দ্র যেমন স্তম্বেকপৰ্ব্বতদ্বারা শোভা পান, সেইকপ  
তৎকালে মহাবাহু ভীষ্ম আপন মহাবধে থাকিয়া পঞ্চধ্বজতারাযুক্ত, ভালতৰু-  
প্ৰমাণ, বৌপ্যনিশ্চিত ও উত্তোলিত ধ্বজদ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৯॥

—:~:—

(৪৮) বৰ্ত্তমানে ভবে তস্মিন্‌ নির্মৰ্য্যাদে মহাবধে পি নির্মৰ্য্যাদে মহাবধে—বা ।

ভীষ্ম-২০(১৮)



## সপ্তচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

গতপূর্বাহ্নভূযিষ্ঠে তস্মিন্‌হনি দারুণে ।  
বর্তমানে তথা বোদ্রে বাজন্ । নবববক্ষ্যে ॥১॥  
দুস্মৃৎখঃ কৃতবর্মা চ কৃপাঃ শল্যা বিবিংশতিঃ ।  
ভীষ্মং জুগুপুৱাসাশ্চ তব পুত্রেণ চোদিতাঃ ॥২॥ (বুগ্মকম্)  
এতৈবতিবথৈশ্চপ্তঃ পঞ্চভির্ভবতর্ষভঃ ।  
পাণ্ডুবানামনীকানি বিজগাহে মহাবথঃ ॥৩॥  
চেদিকাশিকরুষেবু পাঞ্চালেবু চ ভাবত । ।  
ভীষ্মশ্চ বহুধা তালচ্চলকেতুবদৃশ্যত ॥৪॥  
স শিবাংসি বণেহবীণাং বথাংশ্চ সমুগন্ধবজান্ ।  
নিচকর্ত মহাবেগৈর্ভল্লৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥৫॥

### ভরতকৌমুদী

গতেতি । গতঃ অতিক্রান্তঃ পূর্বাহ্নশ্চ দ্বিধাবিভক্তদিনপূর্বভাগশ্চ ভূযিষ্ঠো বহুলঃ অংশো  
যশ্চ তস্মিন্ । নবববাণাং ক্ষয়ো বিনাশো যস্মিন্ তাদৃশে বণে । জুগুপুঃ ববক্ষুঃ, আসাশ্চ  
প্রাপ্য, তব পুত্রেণ দুৰ্যোধনেন, চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ ॥১—২॥

এতৈবতি । শ্চপ্তো বগ্নিতঃ । বিজগাহে প্রবিবেশ, মহাবথো ভীষ্মঃ ॥৩॥

চেদীতি । চেদ্যাদিদেশীযসৈন্তোষিত্যর্থঃ । চলকেতুশ্চকলধ্বজঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । সেই শুষ্কর দিনের পূর্বাহ্নের অধিক অংশ  
অতীত হইলে এবং প্রধান প্রধান সৈন্তনাশক সেইরূপ শুষ্কর যুদ্ধ চলিতে  
 থাকিলে, আপনার পুত্র দুৰ্যোধনের আদেশে দুস্মৃৎখ, কৃতবর্মা, কৃপাচার্য্য,  
শল্য ও বিবিংশতি—ইহারা পাঁচ জন যাইয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিতে  
লাগিলেন ॥১—২॥

এই পাঁচ জন অতিরথ যাইয়া রক্ষা করিতে থাকিলে, ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ও  
মহারথ ভীষ্ম যাইয়া পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন । চেদি, কাশী, ককব ও পাঞ্চালদেশীয় সৈন্তগণের মধ্যে  
ভীষ্মের চঞ্চল তালধ্বজ বহুপ্রকারে দেখা যাইতে লাগিল ॥৪॥

(১)....বোদ্রে মহাবীবববক্ষ্যে—বা নি । (৩)....বিজগাহ মহাবথঃ—পি । (৫) স  
শিবাংসি বণে বীবঃ—পি বা ।

নৃত্যতো বথমাগেষু ভীষ্মস্ত ভৱতৰ্ষভ । ।  
 ভৃশমার্তস্ববং চক্ৰুর্নাগা মৰ্ম্মণি তাড়িতাঃ ॥৬॥  
 অভিমন্যুঃ হুসংক্রুদ্ধঃ পিশঙ্গৈস্তবগোভমৈঃ ।  
 'সংযুক্তং বথমাশ্বায প্রাযাত্তীক্ষ্মবথং প্রতি ॥৭॥  
 জাশ্বনদবিচিত্ৰেণ কৰ্ণিকাবেণ কেতুনা ।  
 অভ্যবৰ্ত্তত ভীষ্মঞ্চ তাংশৈশ্চ বথসত্তমান্ ॥৮॥  
 স তালকেতোস্তীক্ষ্ণেন কেতুমাহত্য পত্ৰিণা ।  
 ভীষ্মেণ যুযুধে বীবস্তস্ত চানুচবৈঃ সহ ॥৯॥  
 কৃতবৰ্ম্মাণমেকেন শল্যং পঞ্চভিবাশুগৈঃ ।  
 বিদ্ধা নবভিবানচ্ছ'চ্ছিতাগ্রৈঃ প্রপিতামহম্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । ন ভীষ্মঃ । যুগৈর্দারুবিশেষৈর্ধর্ম্মজৈশ্চ সহেতি তান্ । নিচকর্ত্ত চিচ্ছেদ ॥৫॥  
 নৃত্যত ইতি । নৃত্যতঃ অনববতদেহসঞ্চালনাম্ ত্যং কুৰ্ব্বত ইব । নাগা হস্তিনঃ ॥৬॥  
 অভিতি । পিশঙ্গৈঃ পিঙ্গলবর্ণৈঃ । আশ্বায আকহ, প্রাযাৎ অগচ্ছৎ ॥৭॥  
 জাশ্বনদেতি । কৰ্ণিকাবেণ কৰ্ণিকাবতরুনির্ম্মিতেন । তান্ হুসু'র্ধাদীন ॥৮॥  
 ন ইতি । তালকেতোভীষ্মস্ত । পত্ৰিণা বাণেন ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

গতেতি । গতোহভীতঃ পূর্ব্বাহুস্ত ভূষিষ্ঠো ভাগো যশ্মিন্নহনি ॥১—৫॥ নৃত্যতো  
 নৃত্যমিব কুৰ্ব্বতঃ ॥৬॥ পিশঙ্গৈঃ পিঙ্গলৈঃ ॥৭॥ কৰ্ণিকাবেণ কৰ্ণিকাবজ্রমোপমেন ॥৮॥

ভীষ্ম মহাবেগশালী ও অবনতপৰ্ব্ব ভল্লদ্বারা যুদ্ধে শক্রগণের মস্তক এবং  
 যুগকাঠ ও ধ্বজের সহিত রথগুলিকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৫॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে ভীষ্ম যেন রথে থাকিয়া নৃত্য করিতে লাগিলেন,  
 সেই অবস্থায় তাঁহার রথপথে স্থিত হস্তী সকল মৰ্ম্মদেশে তাড়িত হইয়া অত্যন্ত  
 আর্দ্রনাদ করিতে লাগিল ॥৬॥

এই সময়ে অভিমন্যু অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পিঙ্গলবর্ণ-ষোটকযুক্ত রথে  
 আরোহণ করিয়া ভীষ্মের রথের দিকে গমন করিলেন ॥৭॥

স্বর্ণবিচিত্র ও কৰ্ণিকারবৃক্ষনির্ম্মিত-ধ্বজশালী অভিমন্যু ক্রমে ভীষ্মের এবং  
 হুস্মুখপ্রভৃতি রথিশ্রেষ্ঠগণের অভিযুধবর্ত্তী হইলেন ॥৮॥

তাহার পর বীর অভিমন্যু একটা ভীক্ষ বাণদ্বারা ভীষ্মের ধ্বজে আঘাত  
 করিয়া ভীষ্ম ও তাঁহার অনুচরগণের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৯॥

(৯)....তস্ত চানুচবৈঃ সহ—বা ব বা নি । (১০)....শল্যং পঞ্চভিবাষৈঃ—পি ।

ততস্তেষাং মহাপ্রাণি সংবার্ধ্য শবরাষ্ট্রিভিঃ ।  
 ননাদ বলবৎ কার্ষিণীশ্মায় বিস্বজন্ শরান্ ॥২১॥  
 তত্রাস্ত স্তমহদ্রোজন্ । বাহোর্বলমদৃশ্যত ।  
 যতমানশ্চ সমবে ভীষ্মমর্দয়তঃ শবৈঃ ॥২২॥  
 পরাক্রান্তশ্চ তশ্চৈবং ভীষ্মোহপি প্রাহিণোচ্ছবান্ ।  
 স তাংশ্চিচ্ছেদ সমবে ভীষ্মচাপচ্যুতান্ শবান্ ॥২৩॥  
 ততো ধ্বজমমোঘেষুর্ভীষ্মশ্চ নবভিঃ শবৈঃ ।  
 চিচ্ছেদ সমবে বীরস্তত উচ্চুক্রুশুর্জনাঃ ॥২৪॥  
 স বাজতো মহাস্কন্ধস্তালো হেমবিভূষিতঃ ।  
 সৌভদ্রেবিশিথৈশ্চিন্নঃ পপাত ভূবি ভারত ! ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বলবৎ অতীব ননাদ, "বলবৎ স্তু ক্রিমুত স্বত্যতীব চ নির্ভরে"  
 ইত্যমরঃ ॥২১॥

তত্রৈতি । অশ্চ অভিমন্তোঃ । যতমানশ্চ যত্নবতঃ ॥২২॥

পবেতি । তশ্চ অভিমন্তোরূপবি । প্রাহিণোৎ স্তক্ষিপৎ ॥২৩॥

তত ইতি । অমোঘেষুঃ অব্যর্থবাণোহভিমন্ত্যঃ । উচ্চুক্রুশুর্জনাঃ ॥২৪॥

স ইতি । বাজতো বৌপ্যময়ঃ । তালঃ তালপ্রমাণো ধ্বজঃ ॥২৫॥

তাহার পর অর্জুননন্দন অভিমন্ত্য বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাদের ভীষণ অস্ত্র  
 সকল নিবারণ করিয়া ভীষ্মের উপরে বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া বিশাল  
 সিংহনাদ করিলেন ॥২১॥

রাজা ! অভিমন্ত্য যখন যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া বাণদ্বারা ভীষ্মকে পীড়ন করিতে  
 লাগিলেন, তখন উঁহার সাত্তিশয় বাহুবল দেখা যাইতে লাগিল ॥২২॥

অভিমন্ত্য এইরূপ পরাক্রম প্রকাশ করিতে থাকিলে, ভীষ্মও তাঁহার উপরে  
 বাণক্ষেপ করিতে থাকিলেন; তখন অভিমন্ত্যও 'যুদ্ধে ভীষ্মকান্দ্রুকনির্গত  
 বাণগুলিকে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

তৎপরে অব্যর্থবাণ বীর অভিমন্ত্য নবগণ বাণদ্বারা যুদ্ধে ভীষ্মের ধ্বজটাকে  
 কাটিয়া ফেলিলেন; তাহাতে তত্রত্য লোকেরা বিষয়ে মহাকোলাহল করিয়া  
 উঠিল ॥২৪॥

ভরতনন্দন । তখন বৌপ্যময়, মহাস্কন্ধ ও স্বর্ণভূষিত সেই তালধ্বজটা  
 অভিমন্ত্যর বাণে ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২৫॥

(২১)....ননাদ বলবান্ কার্ষিঃ—বা নি । (২৩)....তশ্চৈব—বা নি ।

তং তু সৌভদ্রবিশিষ্টৈঃ পাতিতং ভবতৰ্বভ ! ।  
 দৃষ্ট্বা ভীমো ননাদৌচৈঃ সৌভদ্রমভির্হ্বয়ন্ ॥২৬॥  
 অথ ভীমো মহাত্মাণি দিব্যানি চ বহুনি চ ।  
 প্রাদুশ্চক্রে মহাবৌদ্ধে ক্ষণে তস্মিন্ মহাবলঃ ॥২৭॥  
 ততঃ শবসহশ্ৰেণ সৌভদ্রং প্রপিতামহঃ ।  
 অবা কিবদমেয়াত্তা তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২৮॥  
 ততো দশ মহেশ্বাসাঃ পাণ্ডবানাং মহাবথাঃ ।  
 বক্ষার্থমভ্যধাবন্ত সৌভদ্রং স্থবিতা বঠৈঃ ॥২৯॥  
 বিবাটঃ সহ পুত্রেণ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।  
 ভীমশ্চ কেকয়াশ্চৈব সাত্যকিশ্চ বিশাংপতে । ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । সৌভদ্রবিশিষ্টৈঃ অভিমন্যুবারণৈঃ ॥২৬॥  
 অথেতি । দিব্যানি স্বর্গীযাণি ব্রাহ্মাদীনি । প্রাদুশ্চক্রে অভিমন্তোরূপবি ॥২৭॥  
 তত ইতি । প্রপিতামহঃ সৌভদ্রশ্চৈব, স চ ভীমঃ । অমেয়াত্তা অজ্ঞেয়ধৈর্য্যঃ ॥২৮॥  
 তত ইতি । মহেশ্বাসা মহাধর্ম্মুর্দ্ধবাঃ । সৌভদ্রম্ অভি লক্ষ্যীকৃত্য ॥২৯॥  
 কে তে দশেত্যাহ—বিবাট ইতি । পুত্রেণ উত্তবাখ্যেণ । কেকয়াঃ পঞ্চ ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সেই ভীমের ধ্বজটাকে অভিমন্তুর বাণে নিপাতিত দেখিয়া  
 ভীমসেন অভিমন্তুকে আনন্দিত করিবার জন্ত উচ্চস্বরে সিংহনাদ করিয়া  
 উঠিলেন ॥২৬॥

তাহার পর মহাবল ভীম সেই মহাভয়ঙ্কর সময়ে অভিমন্তুর উপরে স্বর্গীর  
 বহুতর মহাত্মা নিক্ষেপ করিলেন ॥২৭॥

তৎপরে অসাধারণ ধৈর্য্যশালী ভীম বহুসংখ্যক বাণদ্বারা অভিমন্তুকে  
 একেবারে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ; তাহা যেন আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ  
 হইল ॥২৮॥

তখন পাণ্ডবপক্ষের দশ জন মহাধর্ম্মুর্দ্ধর মহারথ রথে আরোহণ করিয়া  
 অভিমন্তুকে রক্ষা করিবার জন্ত নদ্বর তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

নরনাথ । পুত্র উত্তরের সহিত বিবাট, পৃষতপৌত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন, ভীমসেন,  
 কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা এবং সাত্যকি ( ইহার সেই দশ জন ) ॥৩০॥

(২৬) ধ্বজং সৌভদ্রবিশিষ্টৈঃ পতন্তঃ ভবতৰ্বভ ।। দৃষ্ট্বা ভীমোহনন্দদ্রষ্টঃ—পি বা ।  
 (২৭) ...দিব্যানি স্ববহুনি চ ...বণে তস্মিন্—বা নি । (২৮) . অমেয়াত্তা শরণ্যং  
 নতপর্কণাম্—পি ।

জবেনাপততাং তেবাং ভীষ্মঃ শাস্তনবো বণে ।  
 পাঞ্চাল্যাং ত্রিভিবানচ্ছ'ৎ সাত্যকিং নবভিঃ শবৈঃ ॥৩১॥  
 পূর্ণাষতবিসৃষ্টেন ক্ষুব্ধেণ নিশিতেন চ ।  
 ধ্বজমেকেন চিচ্ছেদ ভীমসেনস্ত পত্রিণা ॥৩২॥  
 জাম্বুনদময়ঃ কেতুঃ কেসবী নবসত্তম । ।  
 পপাত ভীমসেনস্ত ভীষ্মেণ মথিতো বথাৎ ॥৩৩॥  
 ততো ভীমস্ত্রিভির্বিদ্ধা ভীষ্মং শাস্তনবং বণে ।  
 কৃপমেকেন বিব্যাধ কৃতবর্ষাগমর্ষভিঃ ॥৩৪॥  
 প্রগৃহীতাগ্রহস্তেন বৈবাটবিপি দন্তিনা ।  
 অভ্যদ্রেবত বাজানং মদ্রাধিপতিমুক্তবঃ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

জবেনতি । জবেন বেগেন, আপততামাগচ্ছতাম । আনচ্ছ'ৎ অপীডয়ৎ ॥৩১॥  
 পূর্ণেতি । ক্ষুব্ধেণ ক্ষুবধাবেণ । পত্রিণা বাণেন ॥৩২॥  
 জাম্বুনদেতি । জাম্বুনদময়ঃ স্বর্ণখচিতঃ, কেতুর্ধ্বজঃ, কেসবী সিংহলাঙ্কিতঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । ত্রিভির্বাণৈঃ । শাস্তনবপদং ভীষ্মাস্তবব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ॥৩৪॥  
 প্রেতি । প্রগৃহীত উত্তোলা ধৃতঃ অগ্রহস্তঃ শুভাগ্রং যেন তেন, দন্তিনা হস্তিনা ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সত্ববস্তং বলবস্তম্ ॥১৫॥ অলাতসদৃশপ্রভং ভ্রাম্যমাণোল্লুকসমং মণ্ডলাকাবমিত্যর্থঃ ॥১৬—২২॥  
 পুত্রেশোস্তবেণ ॥৩০—৩২॥ কেশবী সিংহঃ ॥৩৩—৩৪॥ প্রগৃহীতাগ্রহস্তেন কুণ্ডলীকৃত-

তাঁহার বাবে আসিতে লাগিলে, শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে তিনটা বাণদ্বারা  
 ধুইছায়াকে এবং নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে গীড়ন করিলেন ॥৩১॥

আর তিনি আকর্ণাবৃষ্টকার্মুকানক্ষিপ্ত, নিশিত ও ক্ষুব্ধায় একটা বাণদ্বারা  
 ভীমসেনের ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৩২॥

নয়শ্রেষ্ঠ । ডখন ভীষ্মচ্ছিন্ন, স্বর্ণখচিত ও সিংহচিহ্নিত সেই ভীমসেনের  
 ধ্বজটা তাঁহার রথ হইতে পতিত হইল ॥৩৩॥

তাহার পর ভীমসেন যুদ্ধে তিনটা বাণদ্বারা শাস্তনুনন্দন ভীষ্মকে বিদ্ধ  
 করিয়া একটা বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যাকে এবং আটটা বাণদ্বারা কৃতবর্ষাকে বিদ্ধ  
 করিলেন ॥৩৪॥

(৩১) তেবাং জবেনাপততাম্—বা নি । (৩৩) জাম্বুনদময়ঃ শ্রীমান্ কেসবী স  
 নবোত্তম !—বা নি ।

তস্য বাবণরাজস্য বেগেনাপততো বলী ।  
 শল্যো নিবারয়ামাস বেগমপ্রতিমং বণে ॥৩৬॥  
 তস্য ক্রুদ্ধঃ স নাগেন্দ্রো বৃহতঃ সাধুবাহিনঃ ।  
 পদা যুগমধিষ্ঠায় জঘান চতুবো হযান্ ॥৩৭॥  
 স হতাস্থে বথে তিষ্ঠন্ মদ্রাধিপতিবায়সীম্ ।  
 উত্তরাস্তকরীং শক্তিং চিক্ষেপ ভূজগোপমাম্ ॥৩৮॥  
 তযা ভিন্নতনুত্রাণঃ প্রবিণ্ড্য বিপুলং তমঃ ।  
 স পপাত গজস্কন্ধাৎ প্রমুক্তাকুশতোমবঃ ॥৩৯॥  
 সমাদায চ শল্যোহসিমবপ্লুত্য বথোত্তমাৎ ।  
 বাবণেন্দ্রস্য বিক্রম্য চিচ্ছেদাথ মহাকবম্ ॥৪০॥

## ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । বাবণরাজস্য কবীন্দ্রস্য নিবাবয়ামাস শব্দবিভি শেবঃ ॥৩৬॥  
 তস্মেতি । তস্য শল্যস্য । বৃহতো বিশালান্, সাধুবাহিনঃ সম্যক্ বথচালকান্ ॥৩৭॥  
 স ইতি । আযসীং লৌহমযীম্ । উত্তবস্ত অস্তকবীং নাশজনিকাম্ ॥৩৮॥  
 তস্মেতি । ভিন্নতনুত্রাণঃ বিদীর্ণবর্ষা । তমো যুচ্ছাম্ ॥৩৯॥  
 সমাদাবেতি । বাবণেন্দ্রস্য কবীন্দ্রস্য । মহাকবং বিশালশুণ্ডাম্ ॥৪০॥

এই সময়ে বিরাটরাজার পুত্র উত্তর উত্তোলিতশুণ্ড একটা বিশাল হস্তীতে আরোহণ করিয়া মদ্ররাজ শল্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৬॥

সেই মহাহস্তী বেগে আগমন করিতে লাগিলে, বলবান্ শল্যরাজ্য বাণদ্বারা যুদ্ধে সেই হস্তীর অভুলনীয় বেগ নিবারণ করিলেন ॥৩৬॥

তথাপি সেই মহাহস্তী আসিয়া পদদ্বারা শল্যরাজার রথের যুগকাষ্ঠের উপরে উঠিয়া তাঁহার রথের বিশাল ও সম্যক্ বথচালক চারিটা অশ্বকে বধ করিল ॥৩৭॥

সেই সময়ে মদ্ররাজ শল্য সেই হতাস্থ রথে থাকিয়াই উত্তরের বিনাশজনক মর্পতুল্য একটা লৌহনির্মিত শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৮॥

তখন শক্তিটা বাইয়া উত্তরের বর্ষ ভেদ করিয়া তাঁহাকে আঘাত করিল, উত্তর তাহাতে মুচ্ছিত হইয়া হস্তীর অক্ষুশ ও তোমর (অস্ত্রবিশেষ) ত্যাগ করিয়া সেই মহাহস্তীর স্কন্ধ হইতে নিপতিত হইলেন ॥৩৯॥

তৎপরে শল্যরাজ্য ভরবারি ধারণ করিয়া আপন বধ হইতে লাকাইয়া পড়িয়া বিক্রমপ্রকাশপূর্বক সেই মহাহস্তীর মহাশুণ্ড ছেদন করিলেন ॥৪০॥

(৩৬) • জবেনাপততো বথে • অপ্রতিমং শব্দে:—বা নি । (৪০) অসিমাদায শল্যো-  
ইপি অবপ্লুত্য...তস্য বাবণরাজস্য চিচ্ছেদাথ—বা নি ।

ভিন্নমর্গা শবত্রাতৈশ্চিন্নহস্তঃ স বাবণঃ ।  
 ভীমমার্ভস্যবং কৃত্বা পপাত চ মমাব চ ॥৪১॥  
 এতদীদৃশকং কৃত্বা মদ্ররাজো নবাধিপ । ।  
 আরুবোহ বথং তূর্ণং ভাস্ববং কৃতবর্ষণঃ ॥৪২॥  
 উত্তরং বৈ হতং দৃষ্ট্বা বৈরাটিল্রীতবং তদা ।  
 কৃতবর্ষণা চ সহিতং দৃষ্ট্বা শল্যমবস্থিতম্ ॥৪৩॥  
 শ্বেতঃ ক্রোধাৎ প্রজজ্বাল হবিষা হব্যবাড়িব ।  
 স বিস্ফার্য মহচ্চাপং শক্রেচাপোপন্নং বলী ॥৪৪॥  
 অভ্যথাবজ্জিঘাংসন্ বৈ শল্যং মদ্রাধিপং বলী ।  
 মহতা বথবংশেন সমস্তাৎ পবিবাবিতঃ ॥৪৫॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভিন্নেতি । ভিন্নমর্গা পূর্বমেব, শবাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ, ছিন্নহস্তশ্চিন্নহস্তঃ ॥৪১॥

এতদিত্তি । এতৎ উত্তরবধকার্যম্ । ভাস্ববমুজ্জলম্ ॥৪২॥

উত্তরমিত্তি । বৈরাটিঃ বিবাটস্তাপবঃ পুত্রঃ শ্বেতো নাম । তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্য-  
 মার্ধম্ । হব্যবাট্ অগ্নিঃ । জিঘাংসন্ হস্তমিচ্ছন্ । বথানাং বংশেন সমূহেন ॥৪৩—৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

শুভাগ্রাণে ॥৩৫॥ তস্ত বেগমিত্তি সঙ্কটঃ । বথে বথোপবি ॥৩৬॥ তস্ত শল্যস্ত বৃহতঃ  
 পুটান্ সাধুবাহিনঃ সম্যগ্‌বহনশীলান্ ॥৩৭—৩৮॥ তমঃ মোহম্, প্রমুক্তং হস্তাদ্‌গলিতমঙ্কশাদিকং  
 যস্ত ॥৩৯—৪২॥ হতং শক্তিপ্রহাবেণ, বৈরাটিঃ শব্দঃ ॥৪৩—৬৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তচত্বাবিশোধধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

বহুতর বাণের আঘাতে পূর্বেই সে হস্তীটার মর্গ বিদীর্ণ হইয়াছিল, পরে  
 আবার শুদ্ধ ছিন্ন হইল বলিয়া সে হস্তী ভয়ঙ্কর আর্দ্রনাদ করিয়া ভূতলে পতিত  
 হইল এবং প্রাণত্যাগ করিল ॥৪১॥

নরনাথ । মদ্ররাজ শল্য এইকপ এই কার্য্য করিয়া সত্বর বাইয়া কৃতবর্ষার  
 উজ্জলরণে আরোহণ করিলেন ॥৪২॥

তখন বিরাটরাজার অপর পুত্র শ্বেত, ভ্রাতা উত্তরকে নিহত দেখিয়া এবং  
 শল্যকে কৃতবর্ষার সহিত অবস্থিত দর্শন করিয়া, ঘৃণ্তদ্বারা অগ্নির স্মার ক্রোধে  
 জ্বলিয়া উঠিলেন । তখন বলবান্ সেই শ্বেত, মদ্ররাজ শল্যকে বধ করিবার

(৪১)....শবশতৈঃ—বা নি । (৪৪) ইতঃ শ্লোকাৎ প্রভৃত্যানপঞ্চাশতমাধ্যাপঞ্চবিশতি-  
 তমশ্লোকপর্য্যন্তো গ্রন্থঃ গিতামহপুস্তকে বর্ধমানবাজপুস্তকে চ ন দৃশ্যতে, অত্র তু সর্বত্রৈব  
 পুরিলক্ষ্যতে । সঙ্গচ্ছতে চাসৌ বিবাটীস্ত বহুপুত্রদ্বাং ।

মুঞ্চন্ বাণমযং বৰ্ষং প্রায়াচ্ছল্যরথং প্রতি ।  
 তমাপতন্তং সংপ্ৰেক্ষ্য মত্তবাবণবিক্ৰমম্ ॥৪৬॥  
 তাবকানাং বথাঃ সপ্ত সমস্তাং পর্য্যাবাবয়ন্ ।  
 মদ্রেবাজমভীপ্সন্তো যুতোদংষ্ট্রাণ্ডবং গতম্ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)  
 বৃহৎক্ষলশ্চ কৌশল্যো জয়ৎসেনশ্চ মাগধঃ ।  
 তথা রুক্মবথো বাজন্ । শল্যপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥৪৮॥  
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো কাম্বোজশ্চ হৃদক্ষিণঃ ।  
 বৃহৎক্ষত্ৰেস্ত্র দাযাদঃ সৈন্ধবশ্চ জয়ত্ৰথঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্),  
 নানাবর্ণবিচিত্ৰাণি ধনুংষি চ মহাত্মনাম্ ।  
 বিস্ফাবিতানি দৃশ্বন্তে তোষদেধিব বিদ্র্যতঃ ॥৫০॥  
 তে তু বাণমযং বৰ্ষং খেতমূৰ্দ্ধন্যপাতয়ন্ ।  
 নিদাঘান্তেহনিলোক্কৃতো মেঘা ইব নগে জলম্ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

মুঞ্চরিত্তি । মত্তবাবণবিক্ৰমং মত্তহস্তিতুল্যবিক্ৰমম্ । তাবকানাং স্বপক্ষীয়সৈন্যানাং  
 মধ্যে । অভীপ্সন্তো বক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥৪৬—৪৭॥

বৃহৎক্ষল ইতি । কৌশল্যঃ কোশলদেশাধিপতিঃ । সৈন্ধবঃ সিন্ধুবাজঃ ॥৪৮—৪৯॥

নানেতি । মহাত্মনাং বৃহৎক্ষলাদীনাং সপ্তানাম্ । দৃশ্বন্তে স্ম, তোষদেধু মেঘেষু ॥৫০॥

ত ইতি । নিদাঘান্তে বর্ষাকালাবসানে, অনিলোক্কৃতো বায়ুচালিতাঃ, নগে পৰ্ব্বতে ॥৫১॥

ইচ্ছায় ইন্দ্রধনুয় তুল্য বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া, সকল দিকে বিশাল  
 বর্ষসমূহে বেষ্টিত হইয়া ধাবিত হইলেন ॥৪৩—৪৫॥

এবং বাণবর্ষণ করিতে থাকিয়া, শল্যের রথের দিকে গমন করিলেন ।  
 সেই সময়ে মত্ত হস্তীর তুল্য বিক্রমশালী শ্বेतকে আসিতে দেখিয়া আপনার  
 পক্ষের সাত জন রথী, যুত্য়র দস্তাভ্যন্তরবর্তী শল্যকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা  
 করিয়া তাঁহাকে সকল দিকে বেষ্টিন করিলেন ॥৪৬—৪৭॥

রাজা । কৌশলাধিপতি বৃহৎক্ষল, মগধরাজ জয়ৎসেন, শল্যের পুত্র প্রতাপ-  
 শালী কঙ্করথ, অৰিস্ত্রদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, কাম্বোজাধিপতি হৃদক্ষিণ এবং  
 বৃহৎক্ষত্ৰের পুত্র সিন্ধুরাজ জয়ত্ৰথ (এই সাত জন শল্যকে পরিবেষ্টন  
 করিলেন) ॥৪৮—৪৯॥

ক্রমে মেঘের উপরে বিদ্র্যতের আয় সেই মহাবল সাত জন বীরের হস্তে  
 সাতখানা ধনু বিস্ফারিত হইতে দেখা গেল ॥৫০॥



ততঃ ক্রুদ্ধো মহেষ্টাসঃ সপ্তভল্লৈঃ স্ততেজনেঃ ।  
 ধনুংষি তেষামাচ্ছিত্ত মমর্দ পৃতনাপতিঃ ।  
 নিকৃতান্তেব তানি স্ম সমদৃশ্যন্ত ভাবত । ॥৫২॥  
 ততস্তে তু নিমেষাঙ্কাৎ প্রত্যপগ্নন্ ধনুংষি চ ।  
 সপ্ত চৈব পৃষৎকাংচ্ শ্বেতশ্চোপর্ধ্যপাতযন্ ॥৫৩॥  
 ততঃ পুনবমেয়াত্মা ভল্লৈঃ সপ্তভিবাশুগৈঃ ।  
 নিচকর্ত মহাবাহুস্তেষাং চাপানি ধন্বিনাম্ ॥৫৪॥  
 তে নিকৃতমহাচাপাস্ত্রবমাণা মহাবণাঃ ।  
 বথশক্তিঃ পবামুশ্য বিনেদুর্ভববান্ ববান্ ।  
 অন্বযুর্ভবতশ্ৰেষ্ঠ । সপ্ত শ্বেতবথং প্রতি ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মমর্দ তান্ সপ্তেব পীডমায়াস, পৃতনাপতিভূতপূর্ববিবাতসেনাপতিঃ  
 শ্বেতঃ । নিকৃতান্তেব ছিন্নান্তেব, তানি ধনুংষি । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৫২॥  
 তত ইতি । প্রত্যপগ্নন্ অগ্নুন্, ধনুংষি অপবাণি । পৃষৎকান্ বাণান্ ॥৫৩॥  
 তত ইতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়ধৈর্য্যঃ শ্বেতঃ । আস্তগৈর্জ্ঞতগামিভিঃ ॥৫৪॥  
 ত ইতি । পবামুশ্য । অন্বযুর্ভগুঃ, সপ্তবথশক্তিঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৫৫॥

বর্ষাকাল অতীত হইলে বায়ুসকালিত মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জল  
 বর্ষণ করে, সেইকপ তাঁহারা শ্বেতের মস্তকের উপর বাণবর্ষণ করিতে  
 লাগিলেন ॥১১॥

ভারতনন্দন । তৎপরে মহাধনুর্দয় বিবাতসেনাপতি শ্বেত ক্রুদ্ধ হইয়া  
 অতিশুধার সাতটা ভল্লদ্বারা বৃহৎপ্রভৃতি সাত জনের সাতখানা ধনু ছেদন  
 করিয়া তাঁহাদিগকে পীড়ন করিলেন ; আমরা তখন সে ধনুগুলিকে ছিন্নই  
 দেখিলাম ॥৫২॥

তাহার পর তাঁহারা নিমেষাঙ্কমধ্যে অপর সাতখানা ধনু গ্রহণ করিলেন  
 এবং শ্বেতের উপরে সাতটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৩॥

উদনস্তর অসাধারণ ধৈর্য্যশালী ও মহাবাহু শ্বেত পুনরায় ক্রতগামী সাতটা  
 ভল্লদ্বারা সেই ধনুর্দয়গণের ধনুগুলি ছেদন করিলেন ॥৫৪॥

বিশাল ধনুগুলি ছিন্ন হইলে সেই মহারথেরা সত্তর রথশক্তি নিক্ষেপ  
 করিয়া ভয়ঙ্কর গর্জন করিলেন । ভারতশ্রেষ্ঠ । তখন সেই সাতটা রথশক্তিই  
 শ্বেতের রথের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥৫৫॥

ততস্তা জ্বলিতাঃ সপ্ত মহেন্দ্রাশনিনিধনাঃ ।  
 অপ্রাপ্তাঃ সপ্তভির্ভল্লৈশ্চিচ্ছেদ পবমাস্ত্রবিৎ ॥৫৬॥  
 ততঃ সমাদায় শবং সর্ব্বকায়বিদ্যাবগম্ ।  
 প্রাহিণোগুস্তবতশ্চেষ্ট । শ্বেতো কল্পবথং প্রতি ॥৫৭॥  
 তস্য দেহে নিপতিতো বাণো বজ্রাতিগো মহান্ ।  
 ততো কল্পবথো বাজন্ । সাবকেন দৃঢ়াহতঃ ॥৫৮॥  
 নিষসাদ বথোপস্থে কশ্মলং চাবিশম্মহৎ ।  
 তং বিসংজ্ঞং বিমনসং ভুবমাগস্তু সাবথিং ॥৫৯॥  
 অপোবাহ নসংভ্রান্তঃ সর্ব্বলোকস্য পশ্যতঃ ।  
 ততোহন্যান্ ষট্ সমাদায় শ্বেতো হেমবিভূষিতান্ ॥৬০॥  
 তেষাং ষষ্ঠাং মহাবালুধ্বর্জশীর্ষাণ্যপাতযৎ ।  
 হ্যাংশ্চ তেষাং নির্ভিগ্ন সাবথীংশ্চ পবস্তপ । ॥৬১॥  
 শর্বৈশ্চৈতান্ সমাকীর্ষ্য প্রাযাচ্ছল্যবথং প্রতি ।  
 ততো হলহলাশদস্তব সৈন্যেষু ভারত । ॥৬২॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তা বয়শক্তিঃ । অপ্রাপ্তা অনাগতা এব । পবমাস্ত্রবিৎ শ্বেতঃ ॥৫৬॥

তত ইতি । প্রাহিণোগুঃ শক্তিপং । কল্পবথং তদাখ্যং শস্যপুত্রম্ ॥৫৭॥

ভশ্চেতি । বজ্রাতিগো বজ্রাধিকবেগঃ । নিষসাদ উপবিবেশ, কশ্মলং মোহম্ । আদৌ  
 বিমনসং বিকৃতচিত্তম্, অনন্তবধং বিসংজ্ঞম্ । অপোবাহ শ্বেতসম্মুখাদপসাবয়ামাস, নসংভ্রান্তো  
 ধীবচিন্তঃ । নভ্রাজাদিভ্রান্তঃ শত্রুতিবস্তাবঃ । ষট্ শবান্ । ধ্বজশীর্ষাণি ধ্বজোপবিভাগান্ ।  
 সমাকীর্ষ্য আচ্ছাভ্য । হলহলাশব্দ আশঙ্কাসূচক আসীৎ ॥৫৭—৬২॥

তখন ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য শব্দকারী ও প্রজ্বলিত সেই সাতটা শক্তি না  
 আসিতেই পরমাস্ত্রবিৎ শ্বেত সাতটা ভল্লদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিলেন ॥৫৬॥

ভরতশ্চেষ্ট ! তাহার পর শ্বেত সকলের দেহবিদারণকম একটা বাণ গ্রহণ  
 করিয়া সেটাকে কল্পবথের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৭॥

তখন বজ্র অপেক্ষা অধিক বেগবান্ সেই মহাবাণটা বাইয়া কল্পবথের দেহে  
 নিপতিত হইল । রাজা । তৎপরে কল্পবধ সেই বাণদ্বারা অত্যন্ত আহত  
 হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন এবং অত্যন্ত মোহাপন্ন হইলেন ; এই  
 সময়ে তাহার সারথি অস্থির না হইয়া সত্তরই বিকৃতচিত্ত ও মূর্ছিতপ্রায় কল্প-

(৫৬)....দৃঢ় হতঃ—বা । (৬০) অপোবাহ লক্ষসংজ্ঞঃ—বা । (৬২) শর্বৈশ্চৈতান্... বা ।

অভ্যবর্তন্ত ভীষ্মস্ত বথং হেমপবিকৃতম্ ।  
 জিবাংসন্তং যুধাং শ্রেষ্ঠং তদাসীত্তুমুলং মহৎ ॥৪॥  
 ততোহহং সম্প্রবক্ষ্যামি মহাবৈশসমদ্ভুতম্ ।  
 তাবকানাং পবেষাঞ্চ যথা যুদ্ধমবর্তত ॥৫॥  
 তত্রাকবোদ্রথোপস্থান্ শূন্যান্ শাস্তনবো বহুন্ ।  
 তত্রাদ্ভুতং মহচ্চক্রে শবৈবাচ্ছদ্রথোভমান ॥৬॥  
 সমাবুগোচ্ছবৈবর্কমর্কতুল্যপ্রতাপবান্ ।  
 যুদন সমন্তাং সমবে ববিকণ্ঠন যথা তমঃ ॥ ॥  
 তেনাজৌ প্রেযিতা বাজন্ । শবাঃ শতসহস্রশঃ ।  
 ক্ষত্রিয়ান্তকবাঃ সংখ্যে মহাবেগা মহাবলাঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । জিবাংসন্তং যুধাং শ্রেষ্ঠং তব পুত্রঞ্চ অভি লক্ষ্যীকৃত্য । মহৎ যুদ্ধম্ ॥৪॥  
 তত ইতি । ততস্তৎ । মহৎ বৈশসং হিংসনং যত্র তৎ ॥৫॥  
 তজ্জেতি । বথোপস্থান্ বথোপবিদেশান্ । আচ্ছৎ আবুগোৎ ॥৬॥  
 সমাবুগোদিতি । যুদন বিপক্ষসৈন্যানপসাবযন, তমঃ অন্ধকাবম্ ॥৭॥  
 তেনেতি । তেন ভীষ্মেণ, আজৌ যুদ্ধে, প্রেযিতা নিক্ষিপ্তাঃ । সংখ্যে যুদ্ধান্তবে ॥৮॥

তাঁহারা ভীষ্মের স্বর্ণালঙ্কৃত রথের এবং বিপক্ষবিনাশাভিলাষী যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ  
 ছুর্যোধনের অভিমুখে থাকিলেন ; তখন মহাতুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪॥

তৎকালে আপনার পক্ষীয় সৈন্যগণের ও বিপক্ষীয় সৈন্যদিগের যেরূপ  
 মহামারীজনক ও অদ্ভুত যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমি বলিব ॥৫॥

তখন ভীষ্ম বহু রথকে আরোহিশূন্য করিলেন, তাহার মধ্যে আবার এই  
 কার্যটা বিশেষ অদ্ভুত করিলেন যে, বাণদ্বারা প্রধান প্রধান রথকে আবৃত  
 করিয়া ফেলিলেন ॥৬॥

সূর্য উদিত হইতে থাকিয়া কিরণদ্বারা যেমন অন্ধকার অপসারিত করিতে  
 থাকেন, সেইরূপ সূর্যের তুল্য প্রতাপশালী ভীষ্ম যুদ্ধে বিপক্ষসৈন্যদিগকে  
 সকল দিকে অপসারিত করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা সূর্যকে আবৃত করিয়া  
 ফেলিলেন ॥৭॥

রাজা । ভীষ্ম যুদ্ধ ক্ষত্রিয়নাশক এবং মহাবেগ ও মহাশক্তিশালী শত শত  
 ও সহস্র সহস্র বাণ সমরাসনে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

(৫)...মহাবৈশসমচ্চ্যত ।—বা নি । (৬)...শবৈবাচ্ছদ্রথোভমানঃ—বা ।

পাতয়ামাস শূরাগাং শিরাংসি শতশো রণে ।  
 রাজন্ । কঙ্কটকাসৈব বীরা বিগতমস্তকাঃ ॥৯॥  
 রথা রথেষু সংসক্তা ব্যদৃশ্যন্তু বিশাংপতে ! ।  
 রথো রথং পর্য্যবর্ত্তন্তুরঙ্গস্ত তুরঙ্গমম্ ॥১০॥  
 যুবানং নিহতং বীৰং লক্ষ্যমানং সকাম্মুকম্ ।  
 উদীর্ণাশ্চ হয়া রাজন্ । বহুস্তস্ত্র তত্র হ ॥১১॥  
 বদ্ধখড়্গানিষঙ্গাশ্চ বিধ্বস্তশিরসো হতাঃ ।  
 শতশঃ পতিতা ভূমৌ বীৰশয্যাস্থ শেরতে ॥১২॥  
 পরম্পরেণ ধাবন্তঃ পতিতাঃ পুনরুখিতাঃ ।  
 উথায় চ প্রধাবন্তো দ্বন্দ্বযুদ্ধমবাপ্নুবন্ ॥১৩॥

## ভারতকৌমুদী

পাতয়েতি । কঙ্কটকাঃ কবচাঃ, “উরচ্ছদঃ কঙ্কটকো জগরঃ কবচোহস্ত্রিয়াম্” ইত্যমরঃ ॥৯॥  
 রথা ইতি । সংসক্তাঃ সংলগ্নাঃ । পর্য্যবর্ত্তং আরোহণং ॥১০॥  
 যুবানমিতি । উদীর্ণা উৎপ্লুতাঃ, হয়া অশাঃ ॥১১॥  
 বধেতি । বদ্ধখড়্গানিষঙ্গা ধ্বতাসিত্ত্বীরা এব, বিধ্বস্তশিরসস্থিরমস্তকাঃ ॥১২॥  
 পরম্পরেণেতি । পরস্পরং প্রতীত্যর্থঃ, ধাবন্তো যোদ্ধারঃ ॥১৩॥

রাজা । ভীষ্ম যুদ্ধে বীরগণের শত শত মস্তক নিপাতিত করিতে থাকিলেন ; তাহাতে সেই বীরগণ কবচারতদেহ থাকিয়াও মস্তকবিহীন হইতে লাগিলেন ॥৯॥

নবনাথ । কোন কোন স্থানে দেখা গেল—রথগুলি যাইয়া অন্তান্ত রথে লাগিয়াছে এবং কোন রথ অন্য রথের উপরে উঠিয়াছে, আর কোন অশ্ব অপরাধের উপরে আরোহণ করিয়াছে ॥১০॥

রাজা । কোন তরুণ বীর নিহত হইয়া ধনু ধারণ করিয়াই আপন রথে ঝুলিতে লাগিল ; তখন তাহার ঘোড়াগুলি লাফাইয়া লাফাইয়া নানাস্থানে তাহাকে বহন করিয়া লইয়া চলিল ॥১১॥

তরবারি ও তুণীরধারী শত শত বীর মস্তক ছিন্ন হওয়ায় নিহত ও ভূতলপতিত হইয়া বীরশয্যায় শয়ন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

বহু সৈন্ত পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইয়া পড়িয়া গেল, আবার উঠিল এবং আবার উঠিয়া দৌড়াইয়া যাইয়া দ্বন্দ্বযুদ্ধ করিতে লাগিল ॥১৩॥

(৯) শিরাংসি পাতয়ামাস্শূরাগাং শতশো রণে । গজান্ কঙ্কটকসন্নান্ বজ্জেনেব শিলোক্চয়ান্ ॥—রা নি । (১০)....একে বথং পর্য্যবহস্তুরগাঃ সতুরঙ্গমম্—রা নি । (১১) সবলং নিহতং বীরম্—বা ব ।

পীড়িতাঃ পুনরন্যোন্তঃ লুঠন্তো ব্ৰহ্মদ্বনি ।  
 সচাপাঃ সনিষঙ্গাশ্চ জাতরূপপরিষ্কৃতাঃ ॥১৪॥  
 বিশ্বক্ৰুহতবীবাশ্চ শতশঃ পরিপীড়িতাঃ ।  
 তেন তেনাভ্যধাবন্ত বিশ্বজন্তশ্চ ভারত । ॥১৫॥ (যুথকম)  
 মন্তো গজঃ পর্য্যবর্ত্তক্ৰয়াশ্চ হতসাদিনঃ ।  
 সরথা রথিনশ্চাপি বিয়দন্তঃ সমন্ততঃ ॥১৬॥  
 শ্ৰন্দনাদপতৎ কশ্চিন্নিতোহন্যেন সায়কৈঃ ।  
 হতসারথিরপ্যুচ্চৈঃ পপাত কাঠবদ্রথঃ ॥১৭॥  
 যুধ্যমানশ্চ সংগ্রামে ব্যুঢ়ে ব্ৰজসি চোথিতে ।  
 ধনুঃ কুঞ্জিতবিজ্ঞানং তত্রাসীৎ প্রতিযুধ্যতেঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

পীড়িতা ইতি । সনিষঙ্গাঃ সত্বীবাঃ, জাতরূপপরিষ্কৃতাঃ স্বর্ণভূষণভূষিতাঃ । বিশ্বক্ৰুং বিপক্ষা  
 এবামী ইতি বিশ্বাসযুক্তং যথা শ্রান্তথা হতা বিপক্ষীয়া বীরা যৈস্তে । তেন তেন মার্গেণ ।  
 বিশ্বজন্তঃ অস্ত্রাণি ক্ষিপন্তঃ ॥১৪—১৫॥

মন্ত ইতি । মন্তো গজঃ, হতাঃ সাদিন আরোহিণো যেষাং তানু, হ্যানখানু, পরি লক্ষ্যী-  
 কৃত্য, অবর্ত্তং অধাবৎ । সরথা রথিনশ্চাপি, সমন্ততঃ, বিয়দন্তো ভূপতিতানু সৈন্তানু মর্দয়ন্তঃ,  
 পর্য্যবর্ত্তন্তেতি বচনবিপরিণামেনানুযুক্তিঃ ॥১৬॥

শ্ৰন্দনাদিতি । শ্ৰন্দনাৎ রথানু । পপাত রথাস্তরসংঘট্টান্তির্বাগ্ভাবেন ॥১৭॥

যুধ্যতি । ব্যুঢ়ে গাঢ়ে । ধনুঃ কুঞ্জিতেন অব্যক্তশব্দেন বিজ্ঞানমবগতিঃ ॥১৮॥

ভরতনন্দন ! আবার সৈন্তেরা সমরাজনে লুণ্ঠিত হইয়া পরম্পর পীড়ন করিতে  
 থাকিল । কোন কোন স্থানে স্বর্ণভূষণে ভূষিত এবং ধনু ও তুণধারী বীরগণ  
 বিশ্বস্তভাবে বিপক্ষ বীরগণকে সংহার কবিয়া, আবার অপর বিপক্ষকর্তৃক শত  
 শত ভাবে প্রহৃত হইয়া, অস্ত্রক্ষেপ করিতে থাকিয়া নানাপথে ধাবিত হইতে  
 লাগিল ॥১৪—১৫॥

মন্ত হস্তিগণ আরোহিশূন্য অশ্বগণের প্রতি ধাবিত হইতে থাকিল এবং রথীরা  
 রথের সহিত সকল দিকে ভূতলপতিত সৈন্যদিগকে মর্দন করিতে থাকিয়া বিচরণ  
 করিতে লাগিল ॥১৬॥

কেহ অস্ত্রের বাণে নিহত হইয়া রথ হইতে পতিত হইল, কোথাও সারথিশূন্য  
 কোন উচ্চ রথ অশ্ব রথের ধাক্কায কাঠের গায় কাৎ হইয়া পড়িয়া গেল ॥১৭॥

সমরাজনে গাঢ় ধূলিজাল উথিত হইলে কোন বোদ্ধা ধনুর অব্যক্ত শব্দে  
 প্রতিযোদ্ধাকে বুঝিতে থাকিল ॥১৮॥

গাত্রস্পর্শেন যোধানাং ব্যজ্ঞাস্ত পরিপস্থিনম্ ।  
 যুধ্যমানং শবৈঃ রাজন্ ! শিঞ্জিনীধ্বজিনীরবাৎ ॥১৯॥  
 অন্তোন্তং বীরসংশব্দো নাশ্রয়ত ভট্টেঃ কৃতঃ ।  
 শব্দায়মানে সংগ্রামে পটহে কর্ণদারিণি ॥২০॥  
 যুধ্যমানস্ত সংগ্রামে কুর্বতঃ পৌরুষং স্বকম্ ।  
 নাশ্রোষং নামগোত্রাণি কীৰ্ত্তনঞ্চ পরস্পরম্ ॥২১॥  
 ভীষ্মচাপচ্যুতৈর্বাণৈরার্ত্তানাং যুধ্যতাং যুধে ।  
 পরস্পরেষাং বীরাণাং মনাংসি সমকম্পয়ন্ ॥২২॥  
 তস্মিন্মত্যাঙ্কুলে যুদ্ধে দারুণে রোমহর্ষণে ।  
 পিতা পুত্রঞ্চ সমরে নাভিজ্ঞানাতি কশ্চন ॥২৩॥  
 চক্রে ভয়ে যুগে চিহ্নে একধুর্য্যে হযে হতঃ ।  
 আক্ষিপ্তঃ স্তম্ভনাদ্বীরঃ সসারথিরজিহ্মগৈঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

গাত্রোতি । ব্যজ্ঞাস্ত অবধ্যাত । শিঞ্জিনী গুণস্ত ধ্বজিহ্মাং সেনায়াং যো ববস্তমাৎ ॥১৯॥  
 অন্তোন্তমিতি । বীরসংশব্দঃ সিংহনাদাদিঃ । ভট্টের্বোধৈঃ । পটহে চক্রাম্ ॥২০॥  
 যুধ্যতি । নাশ্রোষম্, পটহশব্দাদেব । কীৰ্ত্তনং গর্ভালাপম্ ॥২১॥  
 ভীষ্মোতি । যুধে যুদ্ধে । সমকম্পয়ন্ তে বাণা এব দৃশ্যমানাঃ ॥২২॥  
 তস্মিন্মিতি । অত্যাঙ্কুলে অতিসঙ্কুলে । নাভিজ্ঞানাতি স্ব রজসাবৃতযাৎ ॥২৩॥

কোন কোন যোদ্ধা গাত্রস্পর্শে বিপক্ষদিগকে চিনিতে লাগিল, আবার কেহ কেহ জ্যাশব্দ শুনিয়া বাণযোদ্ধাকে স্থির করিতে থাকিল ॥১৯॥

সমরঙ্গনে কর্ণবিদারক চক্রাণব্দ হইতে থাকিলে, যোদ্ধাদের পরস্পর বীরনাদ শুনা যাইতে লাগিল না ॥২০॥

বীরগণ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া আপন আপন পুরুষকার প্রকাশ করিতে থাকিয়া পরস্পর নাম, গোত্র ও বীরদর্পের কথা বলিতে লাগিলেও চাকের শব্দ আমি সে সকল শুনিতে পাই নাই ॥২১॥

যুদ্ধে ভীষ্মের ধনু হইতে নির্গত বাণ সকল যাইয়া যোদ্ধগণকে পীড়ন করিতে লাগিলে উভয়পক্ষের বীরগণের হৃদয়ই কম্পিত হইতে লাগিল ॥২২॥

অতিসঙ্কুল, দারুণ ও রোমহর্ষণ সেইকণ যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, কোন পিতাই পুত্রকে চিনিতে পারেন নাই ॥২৩॥

(২১)....নাশ্রোষী নামগোত্রোক্তি—বা । (২৩) তস্মিন্ নিরাঙ্কুলে...পিতা স্বসৌরসং পুত্রম্—বা ব । (৩৪) চক্রং ভয়ং যুগৈকৈব একো ধুর্য্যো হযো হতঃ—বা ।

এবঞ্চ সময়ে সর্বে বীরাশ্চ বিরথীকৃতাঃ ।  
 তেন তেন স্ম দৃশ্যন্তে ধাবমানাঃ সমন্ততঃ ॥২৫॥  
 গজো হতঃ শিরশ্চিন্নম্ মর্শ্বা ভিন্নং হয়ো হতঃ ।  
 অহতঃ কোহপি নৈবাসীন্তীয়ে নিম্নতি শাত্ৰবান্ ॥২৬॥  
 শ্বেতঃ কুরুণামকরোৎ ক্ষয়ং তস্মিন্ মহাহবে ।  
 রাজপুত্রান্ রথোদারানবধীচ্ছতসংঘশঃ ॥২৭॥  
 চিচ্ছেদ রথিনাং বাণৈঃ শিরাংসি ভরতর্ষভ ! ।  
 সাক্ষদা বাহবশ্চৈব ধনুষি চ সমন্ততঃ ॥২৮॥  
 রথেশাং রথচক্রাণি তুণীরাণি যুগানি চ ।  
 ছত্রাণি চ মহার্হাণি পতাকাশ্চ বিশাংপতে ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

চক্র ইতি । যুগে রথস্ত দারুবিশেষে, একধূষ্যে একমাত্রভারবাহিণি হয়ান্তরনাশাৎ, হবে  
 অশ্বে । আক্ষিপ্তঃ পতিতঃ, স্তম্ভনাৎ রথাৎ অজিহ্মর্গৈর্ভীষ্মশ্চেব বাণৈঃ ॥২৪॥

এবমিতি । বিরথীকৃতা ভীষ্মেণৈব । তেন তেন মার্গেণ ॥২৫॥

গজ ইতি । শিরশ্চিন্নম্ আরোহিণঃ । ভিন্নং বিদীর্ণম্ । অহতঃ অনাহতঃ ॥২৬॥

শ্বেত ইতি । শ্বেতঃ পূর্কোক্তবিরাটসেনাপতিঃ । রথোদারান্ রথিশ্রেষ্ঠান্ ॥২৭॥

চিচ্ছেদেতি । চিচ্ছেদ শ্বেতঃ । সাক্ষদাঃ সকেষু বাহবশ্চিন্নাঃ, ধনুষি চ ছিন্নানি ॥২৮॥

ভীষ্মের বাণে চক্র ভগ্ন, যুগ-ছিন্ন এবং অবশিষ্ট একমাত্র অশ্বও নিহত হইলে,  
 রথের আরোহী বীর ও সারথি নিহত হইয়া রথ হইতে পতিত হইতে  
 থাকিল ॥২৪॥

ভীষ্ম যুদ্ধে এইভাবে সকল বীরকেই রথবিহীন করিলে, দেখিলাম—র্তাহারা  
 নানাদিকে ভিন্ন ভিন্ন পথে ছুটাছুটি করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

ভীষ্ম শত্রুসংহার করিতে লাগিলে হস্তী নিহত, মস্তক ছিন্ন, হৃদয় বিদীর্ণ এবং  
 অশ্ব বিনষ্ট হইতে থাকিল ; এমন কি কেহই অনাহত থাকিল না ॥২৬॥

এই সময়ে সেই মহাযুদ্ধে বিরাটসেনাপতি শ্বেতও কৌরবপক্ষের ক্ষয় করিতে  
 লাগিলেন ; তিনি শত শত রথিশ্রেষ্ঠ রাজপুত্রকে বধ করিলেন ॥২৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । শ্বেত বাণদ্বারা সকল দিকের রথিগণের মস্তক, কেযুরের সহিত  
 বাহু এবং ধনু ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

(২৫) বিধুরে ভিন্নচক্রে চ রথে চ বিকলীকৃত্যে...ঘোষমানাঃ পরম্পরম্—বা । (২৬)  
 যো হতঃ শিরসা ছিন্নো মর্শ্বাভিনিহতো হতঃ—বা । (২৭)...ক্ষয়ং তস্মিন্—বা । (২৮) রথেশান্  
 —বা নি ।

হর্যোঘাশ্চ রথোঘাশ্চ নরোঘাশ্চৈব ভারত ! ।  
 বারণাঃ শতশশ্চৈব হতাঃ শ্বেতেন ভাবত । ৩০ ॥  
 বয়ং শ্বেতভবাস্ত্রীতা বিহায় রথসত্তমম্ ।  
 অপঘাতান্তথা পশ্চাদ্বিভুং পশ্যাম ধুম্ববঃ ॥৩১॥  
 শরপাতমতিক্রম্য কুববঃ কুরুনন্দন ! ।  
 ভীষ্মং শান্তনবং যুদ্ধে স্থিতাঃ পশ্যাম সর্বশঃ ॥৩২॥  
 অদীনো দীনসময়ে ভীষ্মোহস্মাকং মহাহবে ।  
 একস্তস্থৌ নরব্যাত্ত্রো গিরির্মেরুগরিবাচলঃ ॥৩৩॥  
 আদদান ইব প্রাণান্ সবিভা শিশিবাত্যয়ে ।  
 গভস্তিভিবিবাদিত্যস্তস্থৌ শবমরীচিমান্ ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

রথেশামিতি । রথশ্চ ঈশাং দারুবেশেবম্, চিচ্ছেৎ শ্বেত ইত্যহুবৃক্তিঃ ॥২৯॥  
 হর্যোঘা ইতি । বারণা হস্তিনঃ ॥৩০॥  
 বয়মিতি । বিভুং রাজানং দুর্বোধনম্, ধুম্ববঃ প্রগল্ভা অপি ॥৩১॥  
 শরেতি । শরপাতং শ্বেতশ্চ বাণপতনস্থানম্ । সর্বশঃ সর্কে ॥৩২॥  
 অদীন ইতি । অদীনঃ অকাতরঃ, দীনসময়ে শ্বেতবিক্রমাৎ কাতবতাকালে ॥৩৩॥

নরনাথ ! তিনি—বথের দণ্ড, চক্র ও যুগ এবং তুণীর, আর মহামূল্য ছত্র  
 ও পতাকা সকল কাটিয়া ফেলিতে থাকিলেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! আর শ্বেত—অশ্ব, রথ ও সৈন্যসমূহ এবং শত শত হস্তী বধ  
 করিলেন ॥৩০॥

এই সময় আমরা স্বভাবতঃ নির্ভয় হইয়াও শ্বেতেব ভয়ে ভীত হইয়া  
 উত্তম রথ ত্যাগ করিয়া যুদ্ধের পিছনে যাইয়া রাজা দুর্বোধনের সহিত সাক্ষাৎ  
 করিলাম ॥৩১॥

কুরুনন্দন ! আমরা কুকপক্ষীরেরা সকলেই শ্বেতের বাণপতনেব স্থান অতিক্রম  
 করিয়া যাইয়া সমরাজনে থাকিয়াই দূব হইতে শান্তনুন্দন ভীষ্মকে দেখিতে  
 লাগিলাম ॥৩২॥

আমাদের সেই কাতরতার সময়েও একমাত্র নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মই কাতব না হইয়া  
 মহাযুদ্ধমধ্যে সুরেকপর্বতের স্থায় অচল হইয়া বহিলেন ॥৩৩॥

নীতকাল অতীত হইলে সূর্য্য যেমন জল আকর্ষণ করেন, ভীষ্মও তেমনই  
 বিপক্ষসৈন্যগণের প্রাণ হরণ করিতে থাকিয়া কিরণসমন্বিত সূর্য্যের স্থায় বাণসমন্বিত  
 হইয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥



স মুমোচ মহেষ্টাসঃ শরসংধাননেকশঃ ।  
 নিল্পমিত্রান্ সমরে বজ্রপাণিরিবাস্থরান্ ॥৩৫॥  
 তে বধ্যমানা ভীষ্মেণ প্রজ্জহস্তং মহাবলম্ ।  
 স্বযুথাদিব তে যুথান্মুক্তং ভূমিষু দারুণম্ ॥৩৬॥  
 তমেবমুপলক্ষ্যেকো হৃষ্টঃ পুষ্টিঃ পরন্তপ ! ।  
 দুর্ঘ্যোধনপ্রিয়ে যুক্তঃ পাণ্ডবান্ পরিশোচয়ন্ ॥৩৭॥  
 জীবিতং দুস্ত্যজং ত্যক্ত্বা ভয়ঞ্চ স্তমহাহবে ।  
 পাতয়ামাস সৈন্যানি পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ॥৩৮॥  
 প্রহরন্তমনীকানি পিতা দেবব্রতন্তব ।  
 দৃষ্ট্বা সেনাপতিং ভীষ্মস্তুরিতঃ শ্বেতমভ্যয়াৎ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

আদধান ইতি । গতস্তিভির্বিশিষ্টঃ । শরসরীচিমান্ ভীষ্মঃ ॥৩৪॥  
 স ইতি । স ভীষ্মঃ । নিল্পন্ বিনাশয়ন্, অমিত্রান্ শত্রুন্ ॥৩৫॥  
 ত ইতি । তে অমিত্রাঃ, ভীষ্মেণ বধ্যমানাঃ সন্তঃ, স্বযুথান্মুক্তং হস্তিনরিব, তে তব যুথং  
 সৈন্যসংঘাৎ, মুক্তং বিশিষ্টং ভূমিষু দারুণং মহাবলং তং ভীষ্মং প্রজ্জহঃ ॥৩৬॥  
 তমিতি । তং শ্বেতম্, এবং স্বসৈন্যান্ বিনাশয়ন্তম্ । যুক্তঃ অভিনিবিষ্টোহভূৎ ॥৩৭॥  
 জীবিতমিতি । ত্যক্ত্বা ত্যাগোত্তমং কৃৎস্বা । পাতয়ামাস ভীষ্ম ইতি শেষঃ ॥৩৮॥  
 প্রহরন্তমিতি । অনীকানি কোরবসৈন্যানি । সেনাপতিং পাণ্ডবানাম্ ॥৩৯॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন অনুরগগকে বিনাশ করিতে থাকিয়া নানাবিধ বাণসমূহ  
 নিক্ষেপ করিতেন, সেইরূপ মহাধনুর্ধর ভীষ্মও যুদ্ধে শত্রুগগকে সংহাব করিতে  
 থাকিয়া নানাবিধ বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

মহাহস্তী যেমন আপন যুগ্ম হইতে বিচ্ছিন্ন হয়, ভয়ঙ্করমূর্ত্তি ও মহাবল ভীষ্মও  
 তেমন আপনার সৈন্যসমূহ হইতে বিচ্ছিন্ন হইয়া বিপক্ষগগকে বধ করিতে  
 লাগিলেন ; তখন তাহারা তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩৬॥

শত্রুতাপন রাজা । শ্বেত এইভাবে আপন সৈন্য সংহার করিতেছেন দেখিয়া  
 একমাত্র ভীষ্মই উৎসাহিত ও প্রফুল্ল হইয়া পাণ্ডবগগকে শোকার্ত্ত করিতে থাকিয়া  
 দুর্ঘ্যোধনের প্রিয়কার্য্যে অভিনিবিষ্ট হইলেন ॥৩৭॥

নরনাথ । ভীষ্ম দুস্ত্যজ জীবন ত্যাগ করিতে উচ্চত হইয়া এবং সেই মহাযুদ্ধে  
 ভয় পবিত্যাগ করিয়া পাণ্ডবসৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

স ভীষ্মং শরজ্বালেন মহতা সমবাকিরৎ ।  
 শ্বেতঞ্চাপি তথা ভীষ্মঃ শরোঘৈঃ সমবাকিরৎ ॥৪০॥  
 তৌ বৃষাবিব নর্দন্তৌ মত্তাবিব মহাদ্বিপৌ ।  
 ব্যাত্ৰাবিব হুসংরদ্ধাবন্যোন্মভিজ্জয়তুঃ ॥৪১॥  
 অস্ত্রৈরস্ত্রানি সংবার্য্য ততস্তৌ পুরুষর্ষভৌ ।  
 ভীষ্মঃ শ্বেতশ্চ যুযুধে পরম্পরবর্ধৈষিণৌ ॥৪২॥  
 একাহা নির্দহেস্তীষ্মঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।  
 শর্ভৈঃ পরমসংক্রুদ্ধৌ যদি শ্বেতো ন শালয়েৎ ॥৪৩॥  
 পিতামহং ততো দৃষ্ট্বা শ্বেতেন বিমুখীকৃতম্ ।  
 প্রহর্ষং পাণ্ডবা জগ্মুঃ পুত্রস্তে বিমনা হভূৎ ॥৪৪॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । স শ্বেতঃ । সমবাকিরৎ সমাবরণেৎ ॥৪০॥

তাবিতি । নর্দন্তৌ গর্জন্তৌ । হুসংরদ্ধৌ অতীবক্রুদ্ধৌ ॥৪১॥

অস্ত্রৈরিতি । ভীষ্মঃ শ্বেতশ্চ অস্ত্রৈরস্ত্রানি সংবার্য্য যুযুধে ; ততস্তৌ পুরুষর্ষভৌ পরম্পরবর্ধৈষিণৌ  
বহুবচুরিতি সঘঙ্কঃ ॥৪২॥

স্বয়ং সমালোচয়তি সঙ্করঃ । একাহেতি । আর্ষবাদমন্ত্ৰাভাবঃ ॥৪৩॥

ওদিকে বিরাটসেনাপতি শ্বেত আপন সৈন্য সংহার করিতেছেন দেখিয়া  
আপনার জ্যেষ্ঠতাত দেবব্রত ভীষ্ম সত্তর তাঁহার অভিযুখে গমন করিলেন ॥৩৯॥

তখন শ্বেত বিশাল শরজ্বালে ভীষ্মকে আবৃত করিলেন, ভীষ্মও সেইরূপ  
বাণসমূহদ্বারা শ্বেতকে আচ্ছন্ন করিলেন ॥৪০॥

সেই সময়ে দুইটা বৃষের শ্রাব, দুইটা মত্ত মহাহস্তী ব্রাহ্মণ এবং দুইটা ব্যাত্ৰের  
শ্রাব তাঁহারা দুই জনে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া গর্জন করিতে থাকিয়া পরস্পর আঘাত  
করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

ভীষ্ম ও শ্বেত অস্ত্রদ্বারা অস্ত্র নিবারণ করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন । তাহার  
পর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা পরস্পর বধাভিলাসী হইলেন ॥৪২॥

যদি শ্বেত রদ্ধা না করিতেন, তবে অতি ক্রুদ্ধ ভীষ্ম একদিনেই বাণদ্বারা  
পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিয়া ফেলিতেন ॥৪৩॥

তদনন্তর শ্বেত ভীষ্মকে পদ্মাস্থ করিয়া ফেলিয়াছেন দেখিয়া পাণ্ডবেরা আনন্দ  
লাভ করিলেন এবং আপনার পুত্র দুর্ঘ্যোধন বিষণ্ণচিত্ত হইলেন ॥৪৪॥

ততো দুর্যোধনঃ ক্রুদ্ধঃ পার্থিবৈঃ পরিবারিতঃ ।  
 সসৈন্যঃ পাণ্ডুবানীকমভ্যদ্রবত সংযুগে ॥৭৫॥  
 দ্রুম্মুখঃ কৃতবর্মা চ কৃপঃ শল্যো বিশাংপতিঃ ।  
 ভীষ্মং জুগুপুৱাসাশ্চ তব পুত্রেন নোদিতাঃ ॥৭৬॥  
 দৃষ্ট্বা তু পার্থিবৈঃ সর্বৈর্দুর্যোধনপুরোগমৈঃ ।  
 পাণ্ডবানামনীকানি বধ্যমানানি সংযুগে ॥৭৭॥  
 শ্বেতো গাঙ্গেয়মুৎসৃজ্য তব পুত্রশ্চ বাহিনীম্ ।  
 নাশয়ামাস বেগেন বাসুরক্ষানিবোজসা ॥৭৮॥ (যুগ্মকম্)  
 দ্রাবয়িত্বা চমুং রাজন্ ! বৈরাটিঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 আপতৎ সহসা ভূয়ো যত্র ভীষ্মো ব্যবস্থিতঃ ॥৭৯॥  
 তৌ তত্রোপগতৌ রাজন্ ! শরদীপ্তৌ মহাবলৌ ।  
 অযুধ্যতাং মহাত্মানৌ যথোভৌ বৃত্রবাসবৌ ॥৮০॥

.. " -

### ভাবতকৌমুদী

পিতামহমিতি । তে তব পুত্রো দুর্যোধনঃ, বিমনা বিবর্জিত্তঃ ॥৭৫॥  
 তত ইতি । পরিবারিতঃ পবিবেষ্টিতঃ । সংযুগে সমরাদানে ॥৭৫॥  
 দ্রুম্মুখ ইতি । বিশাংপতিঃ রাজা । জুগুপুঃ বরক্ষুঃ । নোদিতাঃ প্রেরিতা ॥৭৬॥  
 দৃষ্ট্বিতি । অনীকানি সৈন্তানি । গাঙ্গেয়ং ভীষ্মম্ । ওজসা বলেন ॥৭৭—৭৮॥  
 দ্রাবয়িত্বিতি । বৈরাটিবিরাটপুত্রঃ শ্বেতঃ, ক্রোধেন মুচ্ছিতো হতজ্ঞানঃ ॥৭৯॥

তাহার পর দুর্যোধন ক্রুদ্ধ ও রাজগণে পবিবেষ্টিত হইয়া আপন সৈন্য লইয়া যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭৫॥

এবং দ্রুম্মুখ, কৃতবর্মা, কৃপাচার্য্য ও শল্য বাজা—ইহাবা দুর্যোধনের আদেশে যাইয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৭৬॥

তখন দুর্যোধনপ্রভৃতি রাজারা সকলে যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতেছেন দেখিয়া শ্বেত ভীষ্মকে ত্যাগ করিয়া—আপন বলে বায়ু যেমন বৃক্ষ বিনাশ করে, সেইকপ বেগে দুর্যোধনের সৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৭৭—৭৮॥

রাজা । তদনন্তর বিরাটপুত্র শ্বেত কৌরবসৈন্য দমন করিয়া ক্রোধে হতজ্ঞান হইয়া—যেখানে ভীষ্ম ছিলেন, সেইখানে পুনর্বাষ দ্রুত গমন করিলেন ॥৭৯॥

অশ্ৰোণ্যস্ত মহাৰাজ ! পরম্পরবধৈষণৌ ।  
 নিগৃহ্য কাশ্মুকং শ্বেতো ভীষ্মং বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)  
 পরাক্রমং ততস্তস্মৈ পরাক্রম্য পবাক্রমৌ ।  
 তরসা বাবয়ামাস মত্তো মত্তমিব দ্বিপম্ ॥৫২॥  
 শ্বেতঃ শাস্তনবং ভূয়ঃ শবৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 বিব্যাধ পঞ্চবিংশত্যা তদদ্বুতমিবাভবৎ ॥৫৩॥  
 তং প্রত্যবিধ্যাদশতিভীষ্মঃ শাস্তনবস্তদা ।  
 স বিদ্ধস্তেন বলবান্ নাকম্পত যথাচলঃ ॥৫৪॥  
 বৈরাটিঃ সমরে ক্রুদ্ধো ভূশমায়ম্য কাশ্মুকম্ ।  
 আজঘান ততো ভীষ্মং শ্বেতঃ ক্ষত্রিয়নন্দনঃ ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ভাবিত্তি । উপগতো মিলিতো, শরণে শরতেজসা দীপ্তৌ উজ্জলৌ । নিগৃহ্য নিগীড়া  
 ধ্বা দৃঢ় ধৃষেত্যর্থঃ । সপ্তভিঃ শরৈরিতি শেষঃ ॥৫০—৫১॥

পরেতি । তস্মৈ শ্বেতস্মৈ, পরাক্রমৌ ভীষ্মঃ । তরসা বলেন । দ্বিপং হস্তিনম্ ॥৫২॥

শ্বেত ইতি । একদা পঞ্চবিংশত্যা শরৈস্তাডনমেবাদ্বুতমিতি ভাবঃ ॥৫৩॥

ভমিতি । স শ্বেতঃ, তেন ভীষ্মেণ । অচলঃ পৰ্ব্বতঃ ॥৫৪॥

বৈরাটিরিতি । আয়ম্য আকৃষ্য । ক্ষত্রিয়াণাং নন্দনঃ শক্তিপ্রকাশাদানন্দকরঃ ॥৫৫॥

মহাবাজ ! শরতেজে উজ্জল, মহাবল ও মহাশ্রী ভীষ্ম ও শ্বেত সেই স্থানে  
 মিলিত ও পরম্পরবধাভিলাষী হইয়া ইন্দ্র ও বৃদ্ধাসুরের আয় পরম্পর যুদ্ধ করিতে  
 লাগিলেন ; তাহাব মধ্যেই শ্বেত দৃঢ়ভাবে ধনু ধারণ করিয়া সাতটা বাণদ্বাৰা  
 ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫০—৫১॥

তাহার পর পরাক্রমশালী ভীষ্ম পরাক্রম প্রকাশ করিয়া—মত্ত হস্তী যেমন  
 অপর মত্ত হস্তীকে বলপূৰ্ব্বক বারণ করে, সেইরূপ শ্বেতের পরাক্রম বারণ  
 করিলেন ॥৫২॥

তৎপরে শ্বেত অবনতপৰ্ব্ব পঞ্চবিংশতি বাণদ্বাৰা পুনরায় ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ;  
 সে ব্যাপারটা যেন অদ্বুত বলিয়াই বোধ হইল ॥৫৩॥

তখন শাস্তনুনন্দন ভীষ্মও দশটা বাণদ্বাৰা শ্বেতকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ; কিন্তু  
 বলবান্ শ্বেত ভীষ্মকর্তৃক প্রতিবিদ্ধ হইয়াও পৰ্ব্বতের আয় কম্পিত হইলেন  
 না ॥৫৪॥

(৫৩—৫৪) শ্লোকো বা ব ন স্তঃ ।

ভীষ্ম-২৩ (১৮)

সংগ্রহস্য ততঃ শ্বেতঃ স্কন্ধিনী পরিসংলিহ্ন ।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভীষ্মস্য নবভিদর্শধা শরৈঃ ॥৫৬॥  
 সঙ্কায় বিশিখৈধ্বং শবং লোমপ্রবাহিণম্ ।  
 উন্মমাথ ততস্তালং ধ্বজলীর্ষং মহাঅনঃ ॥৫৭॥  
 কেতুং নিপতিতং দৃষ্ট্বা ভীষ্মস্য তনযাস্তব ।  
 হতং ভীষ্মমমন্তস্ত শ্বেতস্য বশমাগতম্ ॥৫৮॥  
 পাণ্ডবা অপি সংহৃতা দধুঃ শঙ্খান্ সমস্ততঃ ।  
 ভীষ্মস্য পতিতং কেতুং দৃষ্ট্বা তালং মহাঅনঃ ॥৫৯॥  
 ততো দুর্ব্যোধনঃ ক্রোধাৎ স্বমনীকমনোদয়ৎ ।  
 যত্তা ভীষ্মং পরীপ্সধ্বং রক্ষমাণাঃ সমস্ততঃ ॥৬০॥

### ভাবতকৌমুদী

নমিতি । স্কন্ধিনী গুণপ্রাপ্তো । দশধা দশখণ্ডপ্রকারৈঃ ॥৫৬॥

সঙ্কাবেতি । বিশিখং শিখাবহিতম্, লোমপ্রবাহিণং কঙ্কপত্রাঘিতম্ ॥৫৭॥

কেতুমিতি । কেতুং ধ্বজম্ । বশমাগতম্, অতএব হতমমন্ত ॥৫৮॥

পাণ্ডবা ইতি । সমস্তঃ সর্কীভ্য এব দিগ্ভ্যঃ ॥৫৯॥

তত ইতি । অনীকং সৈন্যম্, অনোদয়ৎ প্রৈরয়ৎ । কিমুক্তা অনোদযদিত্যাৎ সার্কল্লোকেন ।  
 যত্তা যদ্ববস্তঃ সন্তো যুষ্মং, পরীপ্সধ্বং পরিবেষ্টধ্বম্ ॥৬০॥

তদনন্তব বিরটিপুত্র ক্ষত্রিয়ানন্দকারী শ্বেত ক্রুদ্ধ হইয়া ধনুখানাকে অত্যন্ত আকর্ষণ করিয়া যুদ্ধে ভীষ্মকে আঘাত করিলেন ॥৫৫॥

তাহার পর শ্বেত হাশ্ব্য করিয়া গুণপ্রাপ্ত লেহন করিতে থাকিয়া নয়টা বাণদ্বারা ভীষ্মের ধনুখানাকে দশ খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৫৬॥

তৎপরে শ্বেত শিখাশূণ্ড ও কঙ্কপত্রযুক্ত একটা বাণ সঙ্কান করিয়া মহাত্মা ভীষ্মের তালধ্বজের উপরিভাগ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৫৭॥

তখন ভীষ্মের ধ্বজ নিপতিত হইল দেখিয়া এবং তিনি শ্বেতের বশীভূত হইয়াছেন লক্ষ্য করিয়া আপনার পুত্রেরা তাঁহাকে নিহত বলিয়াই মনে করিলেন ॥৫৮॥

ভীষ্মের তালধ্বজটাকে পতিত দেখিয়া পাণ্ডবেবাও আনন্দিত হইয়া সকল দিক্ হইতে শঙ্খধ্বনি করিয়া উঠিলেন ॥৫৯॥

(৫৬) গ্রহস্য চ বণে শ্বেতঃ—বা । (৫৯) পাণ্ডবাশ্চাপি...শঙ্খান্ মুদ্রা বৃত্তাঃ—রা নি ।  
 (৬০)...স্বমনীকমচোদয়ৎ—বা ।

মা নঃ প্রপশ্যমানানাং শ্বেতান্মৃত্যুমবাপ্স্যতি ।  
 ভীষ্মঃ শান্তনবঃ শূরসুখা সত্যং ব্রবীমি বঃ ॥৬১॥  
 রাজস্বস্ত বচনং শ্রুত্বা ছরমাণা মহাবথাঃ ।  
 বলেন চতুরঙ্গেন গাঙ্গেয়মম্বুপালযন্ ॥৬২॥  
 বাহ্লিকঃ কৃতবর্ষ্যা চ শলঃ শল্যশ্চ ভারত ! ।  
 জলসঙ্কো বিকর্ণশ্চ চিত্রসেনো বিবিশ্শতিঃ ॥৬৩॥  
 ছরমাণাস্তুরাকালে পরিবার্য্য সমস্ততঃ ।  
 শক্রবৃষ্টিং স্ততুমুলাং শ্বেতশ্চোপর্য্যপাতযন্ ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ ব্রুহ্মো নিশিতৈর্বাণৈস্তবমাণো মহাবথঃ ।  
 অবারয়দমেয়াত্মা দর্শযন্ পাণিলাঘবম্ ॥৬৫॥  
 সন্নিবার্য্য তু তান্ সর্বান্ কেসরী কুঞ্জরানিব ।  
 মহতা শরবর্ষণে ভীষ্মস্ত ধনুবচ্ছিনৎ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

মেতি । নঃ অস্মাকম্, প্রপশ্যমানানাং প্রপশ্যতাম্ ॥৬১॥

রাজ ইতি । চত্বারি অঙ্গানি হস্ত্যশ্ববথপদাতিক্রুপাণি যন্ত তেন ॥৬২॥

অথ কে তে মহাবথা ইত্যাহ—বাহ্লিক ইতি । পরিবার্য্য বেষ্টয়িত্বা ॥৬৩—৬৪॥

তানিতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ শ্বেতঃ, পাণিলাঘবং হস্তশীঘ্রতাম্ ॥৬৫॥

তদনন্তর ছর্যোধন ক্রোধে আপন সৈন্ত প্রবেগ কবিলেন (এক বলিলেন—)  
 “তোমরা যত্নবান্ হইয়া সকল দিক্ হইতে রক্ষা করিতে থাকিয়া ভীষ্মকে  
 পরিবেষ্টন কর ॥৬০॥

আমি তোমাদিগকে সত্য বলিতেছি—শান্তনুন্দন মহাবীর ভীষ্ম যেন আমাদের  
 সমক্ষেই শ্বেতের হস্তে মৃত্যুমুখে পতিত না হন” ॥৬১॥

বাজা ছর্যোধনের আদেশ শুনিয়া মহারথেরা ছরাধিত হইয়া চতুরঙ্গ সৈন্ত লইয়া  
 যাইয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৬২॥

ভরতনন্দন ! বাহ্লিক, কৃতবর্ষ্যা, শল, শল্য, জলসঙ্ক, বিকর্ণ, চিত্রসেন ও  
 বিবিশ্শতি—এই মহারথেরা সেই ছরাব সময়ে সত্বর হইয়া সকল দিকে বেষ্টন করিয়া  
 শ্বেতের উপরে অতিতুমুল অস্ত্রবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৬৩—৬৪॥

তখন ব্রুহ্ম, মহারথ এবং অজ্ঞেয়শক্তি শ্বেতও সত্বর হইয়া লঘুহস্ততা দেখাইতে  
 থাকিয়া নিশিত বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদিগকে বারণ করিলেন ॥৬৫॥

(৬১) তান্চে পশ্যমানান্তান্ শ্বেতোহস্তমথবাপ্স্যতি...সত্যং ব্রবীমি তে—বা । (৬৬) স  
 নিবার্য্য তু...ধনুবচ্ছিনৎ—রা নি ।

ততোহন্যদ্বনুরাদায় ভীষ্মঃ শান্তনবো যুধি ।  
 শ্বেতং বিব্যাধ রাজেন্দ্র ! কঙ্কপত্রৈঃ শিঠৈঃ শরৈঃ ॥৬৭॥  
 ততঃ সেনাপতিঃ ক্রুদ্ধো ভীষ্মং বহুভিরায়সৈঃ ।  
 বিব্যাধ সমরে রাজন্ ! সৰ্বলোকস্ব পশ্যতঃ ॥ ৮॥  
 ততঃ প্রব্যথিতো রাজা ভীষ্মং দৃষ্ট্বা নিবারিতম্ ।  
 প্রবীরং সৰ্বলোকস্ব শ্বেতেন যুধি বৈ তদা ॥৬৯॥  
 নিষ্ঠানকশ্চ স্তুমহাংস্তব সৈন্যস্ব চাভবৎ ।  
 তং বীরং বাবিতং দৃষ্ট্বা শ্বেতেন শরবিষ্কতম্ ॥৭০॥  
 হতং শ্বেতেন মন্যন্তে শ্বেতস্ব বশমাগতম্ ।  
 ততঃ ক্রোধবশং প্রাপ্তঃ পিতা দেবব্রতস্তব ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । কেনরী সিংহঃ, কুঞ্জরান্ হস্তিনঃ । অনিচ্ছং শ্বেতঃ ॥৬৬॥  
 তত ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ, শিঠৈঃ শিলাশার্ণিতৈঃ ॥৬৭॥  
 তত ইতি । সেনাপতিঃ শ্বেতঃ । আয়সৈর্নো হর্ময়ৈঃ শরৈঃ ॥৬৮॥  
 তত ইতি । রাজা হুর্যোধনঃ । সৰ্বলোকস্ব মধ্যে প্রবীরং প্রকৃষ্টং বীরম্ ॥৬৯॥  
 নির্ভেতি । নিষ্ঠানকজ্ঞাসঃ । তং বীরং ভীষ্মম্ ॥৭০॥  
 হতমিতি । মন্যন্তে স্ব ভদ্রত্যা লোকাঃ । দেবব্রতো ভীষ্মঃ ॥৭১॥

এবং সিংহ যেমন হস্তিগণকে বারণ করে, সেইকপ শ্বেত তাঁহাদেব সকলকে বারণ করিয়া বিশাল শরবর্ষণদ্বারা ভীষ্মের ধনু ছেদন কবিলেন ॥৬৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর শান্তনুনন্দন ভীষ্ম অস্ত্র ধনু লইয়া কঙ্কপত্রযুক্ত নিশিত বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে শ্বেতকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৭॥

রাজা । তৎপরে বিরাটসেনাপতি শ্বেতও ক্রুদ্ধ হইয়া বহুতর লৌহময় বাণদ্বারা সমস্ত লোকের সমক্ষে যুদ্ধে ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৮॥

তদনন্তর শ্বেত যুদ্ধে সমস্ত লোকের মধ্যে প্রধান বীর ভীষ্মকে তখন নিবারণ করিলেন দেখিয়া রাজা হুর্যোধন বিশেষ ছুঃখিত হইলেন ॥৬৯॥

শ্বেত মহাবীর ভীষ্মকে শববিষ্কত করিয়া বারণ করিলেন দেখিয়া আপনার সৈন্যগণের গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল ॥৭০॥

এবং ভদ্রত্যা লোকেরা মনে করিল যে, ভীষ্ম শ্বেতের বশীভূত হইয়াছেন বলিয়া নিহতই হইয়াছেন । তাহার পর আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৭১॥

ধ্বজগুম্বথিতং দৃষ্ট্ব। তাক্ সেনাং নিবারিতাম্ ।  
 খেতং প্রতি মহারাজ । ব্যস্জৎ সাযকান্ বহুন্ ॥৭২॥  
 তানাবার্য্য রণে খেতো ভীষ্মস্ত রথিনাং বরঃ ।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন পুনরেব পিতুস্তব ॥৭৩॥  
 উৎস্জ্য কার্ম্মুকং রাজন্ ! গাঙ্গেযঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 অন্ত্ৰং কার্ম্মুকমাদায় বিপুলং বলবত্তরম্ ॥৭৪॥  
 তত্র সন্ধায় বিপুলান্ ভল্লান্ সপ্ত শিলাশিতান্ ।  
 চতুর্ভিঃ জঘানাখান্ খেতস্ত পৃথনাপতেঃ ॥৭৫॥ (যুগ্মকম্)  
 ধ্বজং দ্বাভ্যাস্ত চিচ্ছেদ সপ্তমেন চ সারথৈঃ ।  
 শিবশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন সংক্রুদ্ধোহলঘুবিক্রমঃ ॥৭৬॥  
 হতাশ্বসূতাং স রথাদবপ্নুত্য মহারথঃ ।  
 অমর্ষবশমাপন্নো ব্যাকুলঃ সমপগত ॥৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

ধ্বজমিতি । উন্নথিতং ছিন্নম্ । ব্যস্জৎ ভীষ্মঃ ॥৭২॥  
 তানিতি । তান্ সাযকান্ । তব পিতুর্ভীষ্মশ্চেতি সম্বন্ধঃ ॥৭৩॥  
 উৎস্জ্যেতি । গাঙ্গেযো ভীষ্মঃ । বিপুলং বিশালম্, বলবত্তবং সূদৃঢ়ম্ । বিপুলান্ বিশালান্ ।  
 চতুর্ভিঃ, অখান্ চতুঃসংখ্যকান্, পৃথনাপতের্বিরাটসেনাপতেঃ ॥৭৪—৭৫॥  
 ধ্বজমিতি । দ্বাভ্যং ভল্লাভ্যাম্ । অলঘুবিক্রমো মহাপরাক্রমো ভীষ্মঃ ॥৭৬॥  
 হতেতি । স খেতঃ । ব্যাকুলো ব্যস্তচিত্তঃ, সমপগত অভবৎ ॥৭৭॥

মহারাজ । ধ্বজটাকে নিপতিত এবং সৈন্যগণকে নিবাবিত দেখিয়া ভীষ্ম  
 খেতের প্রতি বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭২॥

রথিশ্রেষ্ঠ খেত যুদ্ধে সেই বাণগুলিকে নিবারণ করিয়া ভল্লদ্বারা পুনরায়  
 আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্মেব ধনু ছেদন করিলেন ॥৭৩॥

রাজা । তখন ভীষ্ম ক্রোধে অধীর হইয়া সে ধনুখানাকে ত্যাগ কবিয়া, বিশাল  
 ও সূদৃঢ় অন্ত্র একখানা ধনু লইয়া, তাহাতে শিলাশাণিত সাতটা বিশাল ভল্ল সন্ধান  
 করিয়া, তাহার চাবিটা দ্বারা বিবাটসেনাপতি খেতের চারিটা অথকে বধ  
 করিলেন ॥৭৪—৭৫॥

এবং মহাবিক্রমশালী ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ছুইটা ভল্লদ্বারা খেতের ধ্বজ,  
 আর একটা ভল্লদ্বারা তাহার সাবথির মস্তক ছেদন করিলেন ॥৭৬॥



বিরথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং শ্বেতং দৃষ্ট্বা পিতামহঃ ।  
 তাড়য়ামাস নিশিতৈঃ শরসংঘৈঃ সমস্ততঃ ॥৭৮॥  
 স তাড়্যমানঃ সমরে ভীষ্মচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।  
 স্বরথে ধনুরুৎসৃজ্য শক্তিং জগ্রাহ কাঞ্চনীয় ॥৭৯॥  
 ততঃ শক্তিং রণে শ্বেতো জগ্রাহোগ্রাং মহাভয়াম্ ।  
 কালদণ্ডোপমাং ঘোরাং যুতোর্জিহ্বামিব শ্বসন্ ॥৮০॥  
 অব্রবীচ্চ তদা শ্বেতো ভীষ্মং শাস্তনবং রণে ।  
 তিষ্ঠেদানীং স্তসংরক্কঃ পশ্য মাং পুরুষো ভব ॥৮১॥  
 এবমুক্ত্বা মহেষাসো ভীষ্মং যুধি পরাক্রমী ।  
 ততঃ শক্তিমেয়াত্মা চিক্লেপ ভুজগোপমাম্ ॥৮২॥  
 পাণ্ডুবার্থে পরাক্রান্তস্তবানর্থং চিকীৰ্শুকঃ ।  
 হাহাকারো মহানাসীৎ পুত্রোপাং তে বিশাংপতে ! ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

বিরথমিতি । পিতামহো ভীষ্মঃ । সমস্ততো দেহস্ত সর্বাস্ত্ব দ্বিস্ব ॥৭৮॥  
 স ইতি । স শ্বেতঃ । কাঞ্চনীয় স্বর্ণখচিতাম্ ॥৭৯॥  
 তত ইতি । স্বভাবাত্মগ্রাম্, কালদণ্ডোপমাং মহাভয়াম্, যুতোর্জিহ্বামিব ঘোরাম্ ॥৮০॥  
 অব্রবীদিতি । স্তসংরক্কঃ অতীবক্রুদ্ধঃ শ্বেতঃ । তিষ্ঠ মা পলায়শ্বেতি ভাবঃ ॥৮১॥

অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে মহারথ শ্বেত রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া ক্রোধে  
 অধীর ও বিশেষ আকুল হইলেন ॥৭৭॥

তখন রথিশ্রেষ্ঠ শ্বেতকে রথবিহীন দেখিয়া ভীষ্ম নিশিত শব্দসমূহদ্বারা তাঁহার  
 দেহের সকল দিকে তাড়ন করিলেন ॥৭৮॥

ভীষ্মের ধনু হইতে নির্গত বাণসমূহ আসিয়া তাড়ন করিতে লাগিলে  
 শ্বেত আপন রথে ধনুখানাকে নিক্ষেপ কবিয়া একটা স্বর্ণখচিত শক্তি গ্রহণ  
 করিলেন ॥৭৯॥

শ্বেত নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে যে শক্তিটা গ্রহণ করিলেন, সেটা  
 স্বভাবতঃ উগ্রমূর্তি, কালদণ্ডেব আয় মহাভয়ঙ্কর এবং যুত্বার জিহ্বার আয়  
 ভয়ানক ছিল ॥৮০॥

তখন শ্বেত অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে শাস্তমুনন্দন ভীষ্মকে বলিলেন—“এখন  
 থাক, আমাকে দেখ এবং পুরুষ হও” ॥৮১॥

দৃষ্ট্বা শক্তিং মহাবোরাং মৃত্যোদ'গুসমপ্রভাম্ ।  
 শ্বেতস্ব করনির্মুক্তাং নির্মুক্তোরগসন্নিভাম্ ॥৮৪॥ (বিশেষকম্)  
 অপতৎ সহসা রাজন্ ! মহোন্ধেব নভস্তলাৎ ।  
 জ্বলন্তীমন্তরীক্ষে তাং জ্বালাভিরিব সংবৃতাম্ ॥৮৫॥  
 অসম্ভ্রান্তস্তদা রাজন্ ! পিতা দেবব্রতস্তব ।  
 অষ্টভিনবভির্ভীষ্মঃ শক্তিং চিচ্ছেদ পত্রিভিঃ ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)  
 উৎকৃষ্টেহেমবিকৃতা নিকৃতা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 উচ্চক্রুশ্বস্ততঃ সর্বে তাবকা ভরতর্ষভ ! ॥৮৭॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ শ্বেতঃ । চিকীর্ষুকঃ কৰ্ত্ত্বমিচ্ছন্ । স্বার্থে কঃ । কবেণ  
 নির্মুক্তাং নিকৃষ্টাম্, নির্মুক্তো নির্মুক্তত্বক্ য উরগঃ সর্পস্তৎসন্নিভাম্ ॥৮২—৮৪॥

অপতদ্বিতি । জ্বালাভিরচিভিঃ । অসম্ভ্রান্তঃ স্থিবঃ স্থিত এব । অষ্টভিঃ পত্রিভির্বাণৈঃ,  
 নবভিঃ ধনৈঃ, তাং শক্তিং চিচ্ছেদ, অষ্টভিশ্ছেদে নব খণ্ডা এব ভবন্তি ॥৮৫—৮৬॥

উৎকৃষ্টেতি । উৎকৃষ্টেন হেমা বিকৃতা খাঁচিতা, নিকৃতা নিরাকৃতা । উচ্চক্রুশ্বঃ আনন্দেনোচ্চৈঃ  
 কোলাহলং চক্রুঃ, তাবকাস্বপক্ষীয়া লোকাঃ ॥৮৭॥

মহাধনুর্ধর, পরাক্রমশালী ও অমেয়শক্তি শ্বেত যুদ্ধে ভীষ্মকে এইকপ  
 বলিয়া, আপনার (ধৃতরাষ্ট্রের) অনর্থ ঘটাইবার ইচ্ছা করিয়া পাণ্ডবগণের জয়ের  
 জন্ত সর্পতুল্য সেই শক্তিটাকে ভীষ্মের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন । নরনাথ !  
 তখন মহাভয়ঙ্কর, যমদণ্ডের তুল্য উজ্জ্বল এবং নির্মুক্ত সর্পের সমান দীর্ঘ  
 শ্বেতহস্তনিকৃষ্ট সেই শক্তিটা দেখিয়া আপনার পুত্রগণের মধ্যে মহা হাহাকাব  
 উপস্থিত হইল ॥৮২—৮৪॥

রাজা ! বিশাল উকা যেমন আকাশ হইতে পতিত হয়, সেইরূপ সেই  
 শক্তিটা বেগে ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইল । রাজা ! তখন আপনার  
 জ্যেষ্ঠতাত দেবব্রত ভীষ্ম স্থির থাকিয়াই আটটা বাণদ্বারা শিখাবেষ্টিতের  
 স্থায়ই যেন আকাশে জাজ্বল্যমান সেই শক্তিটাকে নয় খণ্ডে ছেদন করিয়া  
 ফেলিলেন ॥৮৫—৮৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! উত্তমস্বর্ণখচিত সেই শক্তিটা ভীষ্মের নিশিত শরে প্রতিহত  
 হইল বলিয়া আপনার পক্ষের সকল লোকই আনন্দে কোলাহল করিয়া  
 উঠিল ॥৮৭॥

শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা বৈরাটিঃ ক্রোধমুর্চ্ছিতঃ ।  
 কালোপহতচেতাশ্চ কর্তব্যং নাভ্যজানত ॥৮৮॥  
 ক্রোধসংমুর্চ্ছিতো রাজন্ ! বৈরাটিঃ প্রহসন্নিব ।  
 গদাং জগ্রাহ সংহৃষ্টো ভীষ্মস্য নিধনং প্রতি ॥৮৯॥  
 ক্রোধেন রক্তনয়নো দগুপাগিরিবাস্তকঃ ।  
 ভীষ্মং সমভিছুদ্রাব জলৌঘ ইব পর্বতম্ ॥৯০॥  
 তস্য বেগমসংবার্য্যং মত্বা ভীষ্মঃ প্রতাপবান্ ।  
 প্রহারবিপ্রমোক্কার্থং সহসা ধরণীং গতঃ ॥৯১॥  
 শ্বেতঃ ক্রোধসমাবিষ্টো ভ্রাময়িত্বা তু তাং গদাম্ ।  
 রথে ভীষ্মস্য চিক্লেপ যথা দেবো ধনেশ্বরঃ ॥৯২॥  
 তয়া ভীষ্মনিপাতিন্যা স রথো ভস্মসাৎ কৃতঃ ।  
 সধ্বজ্জঃ সহ সূতেন সাশ্বঃ সহযুগন্ধরঃ ॥৯৩॥

### ভারতকৌমুদী

শক্তিমিতি । বৈরাটিঃ শ্বেতঃ । নাভ্যজানত নির্দ্বারয়িত্বং নাশক্ৰোৎ ॥৮৮॥

ক্রোধেতি । নিধনং প্রতি নিধনেচ্ছয়েত্যর্থঃ ॥৮৯॥

ক্রোধেনেতি । রক্তনয়নঃ শ্বেতঃ । জলস্য ওষো বেগঃ ॥৯০॥

তস্মৈতি । প্রহারবিপ্রমোক্কার্থং গদাঘাতান্ধিত্তারলাভার্থম্, ধরণীং গতো ভূমাবুৎপ্লুত্য পতিতঃ, রথং প্রত্যেব গদানিক্লেপোপজমং দৃষ্টে, ত্যাশয়ঃ ॥৯১॥

শ্বেত ইতি । ধনেশ্বরঃ কুবেরঃ, তস্মাপি গদাঘোষিতয়া প্রসিদ্ধেঃ ॥৯২॥

কিন্তু শ্বেত শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া ক্রোধে অধীর ও কালোপহতচিত্ত হইয়া প্রথমে কর্তব্য স্থির করিতে পারিলেন না ॥৮৮॥

তাহার পর শ্বেত ক্রোধে অধীর অথচ সংহৃষ্ট হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন ভীষ্মের নিধনের জন্য গদা ধারণ করিলেন ॥৮৯॥

তৎপরে জলের বেগ যেমন পর্বতের প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ ক্রোধে আরক্তনয়ন শ্বেত দগুধারী যমের শ্বাস ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯০॥

শ্বেতের বেগ অনিবার্য্য মনে করিয়া প্রতাপশালী ভীষ্ম শ্বেতের প্রহার হইতে মুক্তি পাইবার জন্য তৎক্ষণাৎ বথ হইতে লাকাইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৯১॥

এদিকে ক্রোধাবিষ্ট শ্বেত কুবেরদেবের শ্বাস সেই গদাটাকে ঘূর্ণিত করিয়া ভীষ্মের রথের উপরে নিক্লেপ করিলেন ॥৯২॥

(৯১)....প্রভাববিপ্রমোক্কার্থম্—বা ব । (৯২) শ্বেতঃ ক্রোধবশাবিষ্টেঃ—বা । (৯৩)....সাশ্ব ময়ুগবন্ধরঃ—রা নি ।

বিরথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং ভীষ্মং দৃষ্ট্বা। রথোত্তমাঃ ।  
 অভ্যধাবন্তু সহিতাঃ শল্যপ্রভৃতয়ো রথাঃ ॥১৪॥  
 ততোহন্যং রথমাশ্বায় ধনুর্বিষ্কার্য্য দুর্মনাঃ ।  
 শনকৈরভ্যয়াচ্ছে তং গান্ধেয়ঃ প্রহসম্বিব ॥১৫॥  
 এতস্মিন্ভবন্তে ভীষ্মঃ শুশ্রাব বিপুলাং গিরম্ ।  
 আকাশাদৌরিত্ত্বাং দিব্যামাত্মনো হিতসম্ভবাম্ ॥১৬॥  
 ভীষ্ম ! ভীষ্ম ! মহাবাহো ! শীঘ্রং যত্নং কুরুষ বৈ ।  
 এষ হস্ত জয়ে কালো নির্দিষ্টো বিশ্বযোনিনা ॥১৭॥  
 এতচ্শ্রেষ্ঠা তু বচনং দেবদূতেন ভাষিতম্ ।  
 সম্প্রহৃষ্টমনা ভূত্বা বধে তস্য মনো দধে ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভয়েতি । ভয়সাৎ কৃতো ভয় ইত্যর্থঃ । যুগন্ধরেণ দারুবিশেষেণ সহেতি সঃ ॥১৩॥  
 বিরথমিতি । রথোত্তমা রথিশ্রেষ্ঠাঃ । রথা রথিনঃ ॥১৪॥  
 তত ইতি । আশ্বায় আরুহ । দুর্মনা হুঃখিতচিত্তঃ, রথধ্বংসাৎ ॥১৫॥  
 এতস্মিন্ভবন্তি । বিপুলাং মহতীম্ । দৌরিত্ত্বাং দেবদূতেনোক্তাম্ ॥১৬॥  
 অথ কালো গীর্জিত্যাহ—ভীষ্মেতি । যত্নং কুরুষ শ্বেতবধে । বিশ্বযোনিনা ব্রহ্মণা ॥১৭॥  
 এতদিতি । সম্প্রহৃষ্টমনাঃ, তত্বধসম্ভবাৎ । মনো দধে ভীষ্ম ইতি শেষঃ ॥১৮॥

তখন ভীষ্মনিপাতিনী সেই গদাটা যাইয়া ধ্বজ, সাবধি, অশ্ব ও যুগন্ধরকাঠের  
 সহিত সেই রথখানাকে বিধ্বস্ত করিল ॥১৩॥

এই সময়ে বথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে রথবিহীন দেখিয়া শল্যপ্রভৃতি রথিশ্রেষ্ঠ  
 রথারোহীরা সম্মিলিত হইয়া শ্বেতের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪॥

এদিকে রথধ্বংসনিবন্ধন হুঃখিতচিত্ত ভীষ্মও অশ্ব রথে আরোহণপূর্বক ধনু  
 বিষ্কারিত করিয়া ধীরে ধীরে শ্বেতের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥১৫॥

এই সময়ে ভীষ্ম—আকাশ হইতে উচ্চারিত, নিজের হিতজনক ও মনোহর  
 একটি স্বর্গীয় বাক্য শুনিতে পাইলেন—॥১৬॥

'ভীষ্ম ! ভীষ্ম ! মহাবাহু ! তুমি সত্বর শ্বেতকে বধ করিবার জন্ত চেষ্টা কর ।  
 কারণ, বিধাতা এইটাই উহাব জয়ের কাল নির্দিষ্ট কবিয়াছেন' ॥১৭॥

ভীষ্ম দেবদূতের এই বাক্য শুনিয়া আনন্দিতচিত্ত হইয়া শ্বেতের বধে  
 মনোনিবেশ করিলেন ॥১৮॥

(১৬) ..আকাশাদৌরিত্ত্বাম্...হিতসম্ভবাম্—বা ।

বিবথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং শ্বেতং দৃষ্ট্বা পদাতিনম্ ।  
 সহিতাস্ত্ৰভ্যবর্তন্ত পরীপ্সস্তো মহারথাঃ ॥৯৯॥  
 সাত্যকির্ভীমসেনশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্বতঃ ।  
 কৈকেয়ো ধৃষ্টকেতুশ্চ অভিমন্যুশ্চ বীর্যবান্ ॥১০০॥ (যুগ্মকম্)  
 এতানাপততো দৃষ্ট্বা দ্রোণশল্যকৃপৈঃ সহ ।  
 অবায়দমেয়াস্তা বারিবেগানিবাচলঃ ॥১০১॥  
 সন্নিক্ষেপে সর্বেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মনু ।  
 শ্বেতঃ খড়্গমথাক্ষয় ভীষ্ম ধনুবাচ্ছিনৎ ॥১০২॥  
 তদপাস্ত্র ধনুশ্ছিন্নং ত্বরমাণঃ পিতামহঃ ।  
 দেবদূতবচঃ শ্রুত্বা বধে তস্য মনো দধে ॥১০৩॥  
 ততঃ প্রচরমাণস্ত পিতা দেবব্রতস্তব ।  
 অন্যৎ কার্ম্মকুমাদায় ত্বরমাণো মহারথঃ ॥১০৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

বিবথমিতি । পরীপ্সস্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ । পার্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ ॥৯৯—১০০॥  
 এতানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ । অমেযায়া অজ্ঞেয়শক্তির্ভীষ্মঃ ॥১০১॥  
 সন্নিক্ষেপিতি । পাণ্ডবেষু পাণ্ডবপক্ষীষেযু সাত্যকিপ্রভৃতিষু ॥১০২॥  
 তদ্বিতি । অপাস্ত্র পরিত্যজ্য । পিতামহো ভীষ্মঃ ॥১০৩॥

এই সময়ে সাত্যকি, ভীমসেন, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, কৈকেয়, ধৃষ্টকেতু ও  
 বলবান্ অভিমন্যু—এই মহারথেরা রথিশ্রেষ্ঠ শ্বেতকে রথবিহীন ও পাদচারী দেখিয়া  
 তাঁহাকে রক্ষা কবিবার ইচ্ছা করিয়া সন্মিলিত হইয়া তাঁহার দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥৯৯—১০০॥

অজ্ঞেয়পরাক্রম ভীষ্ম ইহাদিগকে আসিতে দেখিয়া দ্রোণ, শল্য ও কৃপের সহিত  
 মিলিত হইয়া—পর্বত যেমন জলের বেগ নিবারণ করে, সেইরূপ ইহাদিগকে  
 নিবারণ করিলেন ॥১০১॥

পাণ্ডবপক্ষীয় মহাত্মারা সকলে নিবারিত হইলে শ্বেত তরবারি আকর্ষণ করিয়া  
 ভীষ্মের ধনু ছেদন করিলেন ॥১০২॥

তখন ভীষ্ম সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া দেবদূতের বাক্য শুনিয়া সত্তর শ্বেতবধে  
 মনোনিবেশ করিলেন ॥১০৩॥

(৯৯)....সহিতাস্ত্র অবর্তন্ত পরীপ্সস্তো মহারথাঃ—বা । (১০১) এতানাপাততঃ সর্বান্—  
 বা নি । (১০২) স নিক্ষেপু—রা নি ।

ক্ষণেন সজ্যমকরোচ্ছক্রোচাপসমপ্রভম্ ।  
 পিতা তে ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! শ্বেতং দৃষ্ট্বা মহারথৈঃ ॥১০৫॥  
 বৃত্তং তং মনুজব্যাত্ৰৈর্ভীমসেনপুরোগমৈঃ ।  
 অভ্যবর্তত গাঙ্গেয়ঃ শ্বেতং সেনাপতিং দ্রুতম্ ॥১০৬॥ (বিশেষকম)  
 আপতন্তুং ততো ভীষ্মো ভীমসেনং প্রতাপবান্ ।  
 আজ্ঞয়ে বিশিথৈঃ ষষ্ঠ্যা সেনাশ্চ স মহারথঃ ॥১০৭॥  
 অভিমন্যুঞ্চ সমরে পিতা দেবব্রতস্তব ।  
 আজ্ঞয়ে ভরতশ্ৰেষ্ঠস্ত্রিভিঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥১০৮॥  
 সাত্যকিঞ্চ শতেনাজৌ ভরতানাং পিতামহঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ বিংশত্যা কৈকেয়ঞ্চাপি পঞ্চভিঃ ॥১০৯॥  
 তাংশ্চ সৰ্বান্ মহেষাসান্ পিতা দেবব্রতস্তব ।  
 বারয়িত্বা শরৈর্ঘোরৈঃ শ্বেতমেবাভিছুদ্রবে ॥১১০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । প্রচরমাণঃ অভিধাবন । সজ্যং সঙ্গম । বৃত্তং বেষ্টিতম্ ॥১০৪—১০৬॥  
 আপতন্তুমিতি । ষষ্ঠ্যা ষষ্টিসংখ্যাকৈঃ, সেনাশ্চম্ অশ্রুতমসেনাপতিম্ ॥১০৭॥  
 অভিমন্যুমিতি । ত্রিভির্বিশিথৈরিত্যনুবৃতিঃ ॥১০৮॥  
 সাত্যকিমিতি । আজৌ যুদ্ধে, শতাদিভির্বিশিথৈরাজয় ইত্যনুবৃতিঃ ॥১০৯॥  
 তানিতি । মহেষাসান্ মহাধনুর্ধরান্ ॥১১০॥

তাহার পর আপনাব জ্যেষ্ঠতাত মহাবথ ভীষ্ম সত্বর ইন্দ্রধনুর তুল্য অশ্রু  
 একখানা ধনু লইয়া ক্ষণকালমধ্যে তাহাতে গুণারোপণ কবিলে এবং ভরতশ্ৰেষ্ঠ !  
 ভীমসেনপ্রভৃতি নরশ্ৰেষ্ঠ মহাবথেরা শ্বেতকে পরিবেষ্টন করিতে আসিতেছেন  
 দেখিয়া বিরাটসেনাপতি শ্বেতের প্রতি দ্রুত ধাবিত হইলেন ॥১০৪—১০৬॥

তাহার পব অশ্রুতম সেনাপতি ভীমসেন আসিতে লাগিলেন, প্রতাপশালী  
 মহারথ ভীষ্ম ষষ্টিসংখ্যক বাণদ্বারা তাঁহাকে আঘাত করিলেন ॥১০৭॥

এবং আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভরতশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্ম তিনটা অবনতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা যুদ্ধে  
 অভিমন্যুকে প্রহার কবিলেন ॥১০৮॥

তৎপরে ভীষ্ম যুদ্ধে শতসংখ্যক বাণদ্বারা সাত্যকিকে, বিংশতিসংখ্যক বাণদ্বারা  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে এবং পঞ্চসংখ্যক বাণদ্বারা কৈকেয়কে তাড়ন করিলেন ॥১০৯॥

(১০৬) বৃত্তং তং তৈর্নরব্যাত্ৰৈঃ—বা ।

ততঃ শরং যুত্ব্যসমং ভাবসাধনযুক্তমম্ ।  
 বিকৃশ্য বলবান্ ভীষ্মঃ সমধত্ত ছুরাসদম্ ॥১১১॥  
 ব্রহ্মাস্ত্রেণ স্ত্রসংযুক্তং তং শরং লোমবাহিনম্ ।  
 দদৃশুর্দেবগন্ধর্বাঃ পিশাচোরগরাক্ষসঃ ॥১১২॥  
 স তস্ম্য কবচং ভিত্বা হৃদযঞ্চামিতৌজসঃ ।  
 জগাম ধরণীং বাণো মহাশনিরিব জ্বলন্ ॥১১৩॥  
 অস্তং গচ্ছন্ যথাদিত্যঃ প্রভামাদায় সত্ববঃ ।  
 এবং জীবিতমাদায় শ্বেতদেহাজ্জগাম সঃ ॥১১৪॥  
 তং ভীষ্মেণ নরব্যাস্ত্রং তথা বিনিহতং যুধি ।  
 প্রপতন্তমপশ্যাম গিরেঃ শৃঙ্গমিব চ্যুতম্ ॥১১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভারসাধনং সকললক্ষ্যভেদসাধকম্ । বিকৃশ্য ধনুরাকৃশ্য ॥১১১॥  
 ব্রহ্মাস্ত্রেণ । ব্রহ্মাস্ত্রমস্ত্রেণ । লোমবাহিনং স বলগমনার্থং পুচ্ছদেশে কঙ্কপত্র-  
 ধারিণম্ ॥১১২॥  
 স ইতি । তস্ম্য শ্বেতস্ম্য । মহাশনির্মহাবজ্রঃ ॥১১৩॥  
 অস্তমিতি । সত্ববঃ সন্ গচ্ছতীতি শেবঃ । এবং তথা, জীবিতং জীবনম্ ॥১১৪॥

এইভাবে আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম ভয়ঙ্কর বাণসমূহদ্বারা সেই সকল মহা-  
 ধনুর্ধরকে বাবণ করিয়া শ্বেতের প্রতিই ধাবিত হইলেন ॥১১০॥

তাহার পর মহাবল ভীষ্ম ধনু আকর্ষণ করিয়া যুত্ব্যর তুল্য, সকল লক্ষ্যভেদকাবী,  
 উত্তম ও দুর্ধর্ষ একটা বাণ শ্বেতেব প্রতি সন্ধান করিলেন ॥১১১॥

তখন দেবতা, গন্ধর্ব্ব, পিশাচ, নাগ ও রাক্ষসেরা ব্রহ্মাস্ত্রমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত ও  
 কঙ্কপত্রধারী সেই বাণটাকে দেখিতে লাগিলেন ॥১১২॥

ক্রমে মহাবজ্রেব আয় উজ্জ্বল সেই বাণটা যাইয়া অমিততেজা শ্বেতের কবচ ও  
 হৃদয় ভেদ করিয়া ভূমিব ভিতরে প্রবেশ করিল ॥১১৩॥

অস্তোন্মুখ সূর্য্য যেমন নিজের কিরণ লইয়া সত্বর অস্তাচলে গমন করেন,  
 সেইরূপ সেই বাণটা শ্বেতের দেহ হইতে তাহার জীবন লইয়া গমন  
 করিল ॥১১৪॥

তখন আমরা দেখিলাম—পর্ব্বতচ্যুত শৃঙ্গেব আয় যুদ্ধে ভীষ্মনিহত নরশ্রেষ্ঠ শ্বেত  
 ভূতলে পতিত হইলেন ॥১১৫॥

(১১১)....সমাধত্ত ছুরাসদম্—রা নি । (১১৩)....জলদগ্নিসমৌজসঃ—বা ব । (১১৪)....  
 জগাম হ—রা নি ।

অশোচন্ পাণ্ডবাস্ত্রৈ ক্ৰত্ৰিয়াশ্চ মহারথাঃ ।  
 প্রহৃষ্টাস্ত্র হৃতাস্ত্রভ্যং কুরবশ্চাপি সৰ্ব্বশঃ ॥১১৬॥  
 ততো দুঃশাসনো রাজন্ ! শ্বেতং দৃষ্ট্বা নিপাতিতম্ ।  
 বাদিত্ৰিনির্দৈর্ঘ্যেণৈর্নৃত্যতি স্ম সমস্ততঃ ॥১১৭॥  
 তস্মিন্ হতে মহেষাসে ভীষ্মেণাহবশোভিনা ।  
 প্রাবেপস্ত মহেষাসাঃ শিখণ্ডিপ্রমুখা বথাঃ ॥১১৮॥  
 ততো ধনঞ্জয়ো রাজন্ ! বাফেয়শ্চাপি সৰ্ব্বশঃ ।  
 অবহারং শনৈশ্চক্রুর্নিহতে বাহিনীপতো ॥১১৯॥  
 ততোহবহাবঃ সৈন্যানাং তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।  
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ নর্দতাঞ্চ মুহূৰ্হুঃ ॥.২০॥

## ভারতকৌমুদী

ভয়িতি । প্রপতস্তং ভূতলে লুঠস্তম্ ॥১১৬॥  
 অশোচন্নিতি । ক্ৰত্ৰিয়া বিরাটাদয়ঃ । তুভ্যং তব হৃতাস্ত্রৈর্দৈর্ঘ্যেণাদয়ঃ ॥১১৬॥  
 তত ইতি । সমস্ততঃ স্বস্থানে সৰ্ব্বাস্থ দিস্থ যুগ্ম ॥১১৭॥  
 তস্মিন্নিতি । আহবশোভিনা বীরকাস্ত্রা যুদ্ধশোভিনা ॥১১৮॥  
 তত ইতি । বাফেয়ঃ, কৃষ্ণঃ, সৰ্ব্বশঃ অস্ত্রে সৰ্ব্বৈ । অবহারং যুদ্ধবিবাহম্ ॥১১৯॥  
 তত ইতি । অবহারো যুদ্ধবিবাহো জাত ইতি শেষঃ । তেষাং পাণ্ডবানাম্ । মুহূৰ্হুঃ,  
 নর্দতামুংসাহেন গর্জতাম্, তাবকানাং পরেষাঞ্চ সেনাপতীনাংপ্যবহারো জাতঃ ॥১২০॥

সেই সময়ে পাণ্ডবেবা ও পাণ্ডবপক্ষীয় বিরাটপ্রভৃতি মহাবথ ক্ৰত্ৰিয়েরা শ্বেতের  
 জন্ত শোক করিতে লাগিলেন ; আব আপনার পুত্রেরা ও অন্ত সকল কুরূপক্ষীয়েরা  
 আনন্দিত হইলেন ॥১১৬॥

রাজা । তাহার পর দুঃশাসন শ্বেতকে নিপাতিত দেখিয়া ভয়ঙ্কর বাত্মধ্বনির  
 সহিত সকল দিকে ঘুরিয়া ঘুরিয়া নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥১১৭॥

যুদ্ধশোভী ভীষ্ম মহাধনুর্ধর শ্বেতকে বধ করিলে শিখণ্ডিপ্রভৃতি মহাধনুর্ধর রথীবা  
 কম্পিত হইতে থাকিলেন ॥১১৮॥

রাজা । বিরাটসেনাপতি শ্বেত নিহত হইলে অর্জুন, কৃষ্ণ এবং অন্ত সকলেই  
 ধীরে ধীরে সে দিনেব মত যুদ্ধের অবসান করিলেন ॥১১৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আপনার পক্ষীয় সৈন্য ও পাণ্ডবপক্ষীয় সৈন্যগণের  
 এবং মুহূৰ্হুঃ সিংহনাদকারী আপনার পক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় সেনাপতিগণের  
 যুদ্ধনিবৃতি হইল ॥১২০॥



পার্শ্বা বিমনসো ভূত্বা নুবর্তন্ত মহারথাঃ ।

চিন্তয়ন্তো বধং ঘোরং দ্বৈরথেন পরন্তপাঃ ॥১২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি  
ভীষ্মবধে প্রথমদিবসযুদ্ধে শ্বেতবধে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

## উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

শ্বেতে সেনাপতো তাত ! সংগ্রামে নিহতে পৰ্বৈঃ ।

কিমকুর্বন্ মহেশ্বাসাঃ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥১॥

সেনাপতিং সমাকর্ষ্য শ্বেতং যুদ্ধি নিপাতিতম্ ।

তদর্থং যততাঞ্চাপি পরেষাং প্রপলায়িনাম্ ॥২॥

মনঃ শ্রীণাতি মে বাক্যং জয়ং সঞ্জয় ! শৃণুতঃ ।

প্রত্যবায়ং চিন্তয়তো লজ্জাং প্রাপ্নোতি মে নহি ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পার্শ্বা ইতি । বধং শ্বেতস্ত, দ্বৈরথেন দ্বৈরথযুদ্ধেন ॥১২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতচর্চিকায়াং ভারতকৌমুদীনামাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি ভীষ্মবধে  
অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

শ্বেত ইতি । হে তাত ! বৎস । সঞ্জয় ! । পরৈর্ভীষ্মাদিভিঃ ॥১॥

সেনেতি । তদর্থং শ্বেতরক্ষার্থম্ । প্রপলায়িনাং বৃত্তান্তঞ্চ সমাকর্ষণ্যত্যর্থঃ । মে মনঃ  
শ্রীণাতি শ্রীতিমহুভবতি । তথা হে সঞ্জয় ! তবেদংশং বাক্যং স্বকীয়ং জয়ঞ্চ শৃণুতঃ, প্রত্যবায়ং

শত্রুতাপন ও মহারথ পাণ্ডবেরা দ্বৈরথযুদ্ধে ভয়ঙ্করভাবে ভীষ্মকর্তৃক শ্বেতের বধ  
চিন্তা করিতে থাকিয়া বিষন্নচিত্ত হইয়া নিবৃত্তি পাইলেন” ॥১২১॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস সঞ্জয় । বিরাটসেনাপতি শ্বেত যুদ্ধে ভীষ্মকর্তৃক নিহত  
হইলে, মহাধনুর্ধর পাণ্ডবগণ ও পাঞ্চালগণ কি করিলেন ? ॥১॥

(১২১)...ঘোরং কোঁরবাণাং পরন্তপ ।—বা । (৩)...প্রত্যুপায়ং চিন্তয়ন্তঃ লজ্জনাঃ প্রত্ববতি  
মে—বা নি ।

স হি বীরোহনুবক্তশ্চ বৃদ্ধঃ কুরূপতিস্তদা ।  
 কৃতং বৈরং সদা তেন পিতুঃ পুত্রেণ ধীমতা ॥৪॥  
 তস্ত্রোদেগভয়াচ্চাপি সংশ্রিতঃ পাণ্ডবান্ পুরা ।  
 সৰ্ব্বং বলং পরিত্যজ্য দুৰ্গং সংশ্রিত্য তিষ্ঠতি ॥৫॥  
 পাণ্ডবানাং প্রতাপেন দুৰ্গদেশং প্রবিশ্য চ ।  
 সপত্নশতসংবাধে সত্যেবং সমবস্থিতঃ ॥৬॥  
 আশ্চৰ্য্যং বৈ সদা তেষাং পুবা রাজ্ঞাং স্নুদুৰ্ম তঃ ।  
 ততো যুধিষ্ঠিরে ভক্তঃ কথং সঞ্জয় ! সূদিতঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবেধাশ্বনঃ পাপাচরণম্, চিন্তয়তোহপি মে মনঃ, লজ্জাং নহি প্রাপ্নোতি, জয়শ্রবণজনিতানন্দেনাকুলীকৃতত্বাদিতি ভাবঃ ॥২—৩॥

শ্বেতেতিহাসমাহ চতুর্ভি শ্লোকৈঃ । স ইতি । স বীবো বৃদ্ধশ্চ কুরূপতির্ভীষ্মঃ, তদা আদৌ, শ্বেতং প্রতি অহুরক্ত এবাসীৎ । কিন্তু পিতৃবিরাটশ্চ ধীমতা পুত্রেণ শ্বেতেন, তেন কুরূপতিনা সহ সদা বৈরং কৃতম্, উত্তরগোগ্রহাৎ পবমিত্যাশবঃ ॥৪॥

তস্ত্রোতি । তস্ত ভীষ্মশ্চ, উদেগেন শক্যা বৃক্তং ভবম্ উদেগভয়ং তস্মাৎ । মধ্যপদলোপী ন্যাসঃ । তিষ্ঠতি স্ব শ্বেত ইতি শেষঃ ॥৫॥

পাণ্ডবানামিতি । সপত্নশতসংবাধে বহুশক্রপীডাসম্ভবেহপি ॥৬॥

দেখ সঞ্জয় । বিরাটসেনাপতি শ্বেত যুদ্ধে নিপাতিত হইয়াছেন এবং তাঁহার রক্ষার জন্ত যত্নবান্ বিপক্ষেরা পলায়ন করিয়াছে—এই বৃত্তান্ত শুনিয়া আমার মন প্রীতিই অনুভব কবিতেছে ; কিন্তু তোমার বাক্য ও জয়ের বৃত্তান্ত শুনায়া পাণ্ডবগণের প্রতি নিজের অশ্রায় আচরণ স্বরণ করিয়াও আমাব মন লজ্জা পাইতেছে না ॥২—৩॥

বীর ও বৃদ্ধ ভীষ্ম প্রথমে শ্বেতের প্রতি অনুবক্তই ছিলেন ; কিন্তু উত্তরগোগ্রহেব পর হইতেই বিরাটপুত্র বুদ্ধিমান্ শ্বেত ভীষ্মের সহিত সৰ্ব্বদাই শক্রতা করিতেন ; (তাহাতেই ভীষ্ম শ্বেতের বিদেবী হইয়াছিলেন) ॥৪॥

সুতরাং শ্বেত ভীষ্মের আশঙ্কায় ও ভয়ে পূর্বেই পাণ্ডবগণের আশ্রয় লইয়া ছিলেন এবং নিজের সমস্ত সৈন্য ত্যাগ করিয়া দুৰ্গ অবলম্বন করিয়া থাকিতেন ॥৫॥

বহু শত্রুর আক্রমণসম্ভাবনা থাকিলেও শ্বেত দুৰ্গ আশ্রয় করিয়া পাণ্ডবগণের প্রতাপে এযাবৎ সুস্থ ছিলেন ॥৬॥

(৪)...কৃতবৈরঃ—বা । (৬)...দুৰ্গং দেশং নিবেশ্য চ । সপত্নান্ সততং বাধমার্থ্যবৃন্তিমহুষ্টিতঃ—বা নি । (৭) আশ্চৰ্য্যো বৈ—বা ।

প্রক্ষিপ্তঃ সন্মতঃ ক্ষুদ্রঃ পুত্রো মে পুরুষাধমঃ ।  
 ন যুদ্ধং রোচয়েদ্বীক্সো ন চার্চার্য্যঃ কথঞ্চন ॥৮॥  
 ন কৃপো ন চ গান্ধারী নাহং সঞ্জয় ! রোচয়ে ।  
 ন বাহুদেবো বাৰ্ষেযো ধৰ্ম্মরাজশ্চ পাণ্ডবঃ ॥৯॥  
 ন ভীমো নার্জুনশ্চৈব ন যমো পুরুষৰ্ষভৌ ।  
 বার্য্যমাণো ময়া নিত্যং গান্ধার্য্যা বিদুরেণ চ ॥১০॥  
 জামদগ্ন্যেন রামেণ ব্যাসেন চ মহাত্মনা ।  
 ত্র্যয়োধনো যুধ্যমানো নিত্যমেব হি সঞ্জয় ! ॥১১॥  
 কর্ণশ্চ মতমাস্থায় সৌবলশ্চ চ পাপকৃৎ ।  
 দুঃশাসনশ্চ চ তথা পাণ্ডবান্ নাহুচিন্তয়ৎ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অথ দক্ষিণগোগ্রহপ্রবৃত্তেষু স্মশ্মাদিষু কৌদৃশ আনীদিত্যাহ—আশ্চর্য্যমিতি । পুরা তেবাং  
 স্মশ্মাদীনাং রাজ্ঞাং সযুদ্ধে, আশ্চর্য্যং সাতিশয়মেব, সূদূৰ্মতিঃ অতীববৈরদৃষিতবুদ্ধিরাসীৎ খেতঃ ;  
 ততশ্চ দক্ষিণগোগ্রহযুদ্ধে পাণ্ডবৈর্জয়লাভাৎ যুধিষ্ঠিরে ভক্তঃ অভবৎ । হে সঞ্জয় । কথং স্মৃতি  
 কৌদৃশঃ সূদূৰ্দ্ধৰ্ষঃ খেতঃ কথং নিপাতিতো ভীষ্মেণ ॥৭॥

ইদানীং ত্র্যয়োধনমাক্ষিপতি প্রেতি । প্রক্ষিপ্তঃ অস্থিরমতিঃ সন্মতঃ, কর্ণাদীনাং প্রিয়ঃ, ক্ষুদ্রঃ  
 অল্পবুদ্ধিঃ । আচার্য্যো জ্ঞেয়ঃ ॥৮॥

নেতি । বাৰ্ষেযো বৃষ্ণিবংশীয়ঃ ॥৯॥

নেতি । যমো নকুলসহদেবৌ । যুধ্যমানো ভবিতুমিচ্ছতীতি শেষঃ । আস্থায় অবলম্ব্য,  
 সৌবলশ্চ শকুনেঃ । পাণ্ডবান্ পাণ্ডবানাং বীরস্বাদিগুণান্ ॥১০—১২॥

পূৰ্বে (দক্ষিণগোগ্রহযুদ্ধে) স্মশ্মাদি রাজার উপরে খেত অত্যন্ত বিদেহী  
 ছিলেন ; পরে যুধিষ্ঠিরের অল্পরক্ত হইয়াছিলেন । সঞ্জয় । এ হেন খেতকে ভীষ্ম কি  
 করিয়া নিপাতিত করিলেন ॥৭॥

আমার পুত্র পুরুষাধম ত্র্যয়োধনটা অস্থিরবুদ্ধি, কর্ণপ্রভৃতির প্রিয় এবং  
 অল্পবুদ্ধি । কেন না, সঞ্জয় । ভীষ্ম বা জ্ঞেয় কোন প্রকারেই যুদ্ধ করা ভাল মনে  
 করেন নাই ॥৮॥

আর কৃপাচার্য্য, গান্ধাবী, আমি, বৃষ্ণিবংশীয় কৃষ্ণ এবং ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির,  
 আমাদেরও যুদ্ধ করার ইচ্ছা ছিল না ॥৯॥

তা'ব পর ভীম, অর্জুন, নকুল এবং সহদেবও যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করেন  
 নাই । বরং, আমি, গান্ধারী, বিদুর, জমদগ্নিনন্দন পরশুরাম ও মহাত্মা বেদব্যাস,

তস্মাহং ব্যসনং ঘোরং মন্যে প্রাপ্তস্তু সঞ্জয় ! ।  
 খেতস্ত চ বিনাশেন ভীষ্মস্ত বিজযেন চ ॥১৩॥  
 সংক্রুদ্ধঃ কৃষ্ণসহিতঃ পার্থঃ কিমকরোদযুধি ।  
 অর্জুনাকি ভয়ং ভূয়স্তস্মৈ তাত ! ন শাম্যতি ॥১৪॥  
 স হি শূরশ্চ কোন্তেয়ঃ ক্ষিপ্রকারী ধনঞ্জয়ঃ ।  
 মন্যে শরৈঃ শরীরানি শক্রগাং প্রমথিষ্যতি ॥১৫॥  
 ঐন্দ্রিমিত্রানুজসমং মহেন্দ্রসদৃশং বলে ।  
 অমোঘক্রোধসঙ্কল্পং দৃষ্ট্বা বঃ কিমভূম্ননঃ ॥১৬॥  
 তথৈব বেদবিচ্ছুরো জলনাকসমদ্রুতিঃ ।  
 ইন্দ্রাস্ত্রবিদমেয়াত্মা প্রপতন্ সমিতিঞ্জয়ঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

তস্তেতি । ব্যসনং বিপদম্ । প্রাপ্তমুপস্থিতম্ ॥১৩॥

সংক্রুদ্ধ ইতি । পার্থোহর্জুনঃ । ভূয়ো বহুলম্ ॥১৪॥

স ইতি । ক্ষিপ্রকারী ক্রতাস্বক্ষেপী । প্রমথিষ্যতি আলোড়য়িষ্যতি ॥১৫॥

ঐন্দ্রিমিতি । হে সঞ্জয় ! ইন্দ্রানুজঃ কৃষ্ণসমমং বলে মহেন্দ্রসদৃশম্, অমোঘো অব্যর্থো  
 'ক্রোধসঙ্কল্পো যস্ত তম্, ঐন্দ্রিম্ ইন্দ্রপুত্রমর্জুনং দৃষ্ট্বা, বো যুয়াকম্, মনঃ, কিং কৌদৃশমভূৎ । বিবাদ-  
 বিকলমেবাভূদिति ভাবঃ ॥১৬॥

তথেষতি । জলনাকসমদ্রুতিঃ অগ্নিস্বৰ্যাতুল্যাতোজাঃ । প্রপতন্ গচ্ছন্নৈব, সমিতিঞ্জয়ো  
 যুদ্ধজতা ॥১৭॥

আমরা সৰ্ব্বদাই যুদ্ধ করিতে বাবণ করিয়াছি ; তথাপি পাপকারী হুৰ্যোধন—কর্ণ,  
 শকুনি ও দুঃশাসনের মতানুবর্তী হইয়া সৰ্ব্বদা যুদ্ধ করিবারই ইচ্ছা করে ; কিন্তু  
 সঞ্জয় ! পাণ্ডবগণের বীরত্বপ্রভৃতি গুণ স্মরণ করে না ॥১০—১২॥

অথচ সঞ্জয় ! খেতের বিনাশে ও ভীষ্মের জয়ে হুৰ্যোধনের ভয়ঙ্কর বিপদই  
 উপস্থিত হইয়াছে বলিয়া আমি মনে করি ॥১৩॥

কৃষ্ণের সহিত মিলিত অর্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে কি করিয়াছিলেন ?  
 বৎস ! সঞ্জয় ! অর্জুন হইতে আমার যে গুরুতর ভয় আছে, তাহা কিছুতেই  
 নিবৃত্তি পায় না ॥১৪॥

কারণ, কুস্তীৰ্ণন্দন অর্জুন বীর ও ক্ষিপ্রকারী ; সুতরাং আমি মনে করি—তিনি  
 বাণদ্বারা শক্রপক্ষের শরীরগুলিকে মন্থন করিয়া থাকিবেন ॥১৫॥

সঞ্জয় ! বুদ্ধিতে কৃষ্ণের তুল্য বলে ইন্দ্রের সমান এবং অব্যর্থক্রোধ ও অব্যর্থ-  
 সঙ্কল্প অর্জুনকে দেখিয়া তোমাদের মন কিরূপ হইয়াছিল ? ॥১৬॥

বজ্রসংস্পর্শরূপাণামস্ত্রাণাঞ্চ প্রযোজকঃ ।

স খড়্গাঙ্কেপহস্তস্ত যোষং চক্রে মহারথঃ ॥১৮॥

স সঞ্জয় ! মহাপ্রাজ্ঞো দ্রুপদস্তাত্ত্বজ্ঞো বলী ।

ধুষ্টছান্নঃ কিমকরোচ্ছেতে যুধি নিপাতিতে ॥১৯॥

পুরা চৈবাপরাধেন বধেন চ চমূপতেঃ ।

মন্ত্রে মনঃ প্রজজ্বাল পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥২০॥

তেষাং ক্রোধং চিন্তয়ন্তু অহংসু চ নিশাসু চ ।

ন শান্তিমধিগচ্ছামি দুর্ঘ্যোধনকৃতেন হি ।

কথঞ্চাভূন্নহায়ুদ্ধং সর্বমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! স্থিরো ভূত্বা তবাপনয়নো মহান্ ।

ন চ দুর্ঘ্যোধনে দোষমিমমাধাতুমর্হসি ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

বজ্রেতি । প্রযোজকো নিক্ষেপকঃ । খড়্গাঙ্কেপে অসেরাকর্ষণে হস্তো যস্ত সঃ ॥১৮॥

ন ইতি । কিমকরোৎ, কোঁরবাণামাক্রমণসেবাকরোদিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

পুরেতি । অপরাধেন বিষদানাদিনানাত্যাচারেণ । চমূপতেঃ শ্বেতস্ত ॥২০॥

তেষামিতি । দুর্ঘ্যোধনস্ত কৃতেন কার্যেণ । কথং কৌদৃশন্ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

বেদবিৎ, বীর, অগ্নি ও সুর্যের তুল্য তেজস্বী, ঐন্দ্রপ্রাজ্ঞ ও অজ্ঞেয়শক্তি অর্জুন যুদ্ধে যাইয়াই জয় করিয়া থাকেন ॥১৭॥

আর মহারথ অর্জুন বজ্রের তুল্য অস্ত্র নিক্ষেপ করেন এবং তরবারি আকর্ষণ করিয়াই সিংহনাদ কবিয়া থাকেন ॥১৮॥

সঞ্জয় । যুদ্ধে শ্বেত নিপাতিত হইলে দ্রুপদরাজার পুত্র মহাপ্রাজ্ঞ ও বলবান্ ধুষ্টছান্ন কি করিয়াছিলেন ? ॥১৯॥

আমি মনে করি—আমাদের পূর্বকৃত অপরাধে ও সেনাপতি শ্বেতের বধে মহাত্মা পাণ্ডবগণের মন ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিয়াছিল ॥২০॥ •

দুর্ঘ্যোধনের ব্যবহারে পাণ্ডবগণের যে ক্রোধ জন্মিয়াছে, তাহা চিন্তা করিয়া আমি দিনে বা রাত্ৰিতে কোন সময়েই শাস্তি পাইতেছি না । সে বাহা হউক, সঞ্জয় । কিরূপ মহায়ুদ্ধ হইয়াছিল, তাহার বৃত্তান্ত সকল বল” ॥২১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । স্থির হইয়া শ্রবণ করুন । আপনারই ত গুরুতর দুর্নীতি ; সুতরাং আপনি দুর্ঘ্যোধনের উপরে এ দোষের আরোপ করিতে পারেন না ॥২২॥

গতৌদকে সেতুবন্ধো যাদৃক্ তাদৃঙ্ মতিস্তব ।  
 সন্দীপ্তে ভবনে যদ্বৎ কুপশ্চ ধননং তথা ॥২৩॥  
 গতপূর্ব্বাহ্নুভূয়িষ্ঠে তস্মিন্নহনি দারুণে ।  
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ পুনর্যুদ্ধমবর্ত্তত ॥২৪॥  
 শ্বেতস্ত নিহতং দৃষ্ট্ৱা বিরাটশ্চ চমুপতিম্ ।  
 কৃতবর্মাণা চ সহিতং দৃষ্ট্ৱা শল্যমবস্থিতম্ ॥২৫॥  
 শঙ্খাঃ ক্রোধাৎ প্রজ্জ্বাল হবিষা হব্যবাড়িব ।  
 স বিস্ফার্য্য মহচ্চাপং শক্রচাপোপমং বলী ॥২৬॥  
 অভ্যধাবজ্জিঘাংসন্ বৈ শল্যং মদ্রোধিপং যুধি ।  
 মহতা রথসংঘেন সমস্তাৎ পরিরক্ষিতঃ ॥২৭॥ ( বিশেষকম্ )  
 সৃজন্ বাণমযং বর্ষং প্রাযাচ্ছল্যবধং প্রতি ।  
 তমাপতস্তং সংপ্ৰেক্ষ্য মন্তবারণবিক্রমম্ ॥২৮॥  
 তাবকানাং রথাঃ সপ্ত সমস্তাৎ পর্য্যবারয়ন্ ।  
 মদ্রেরাজং পবীপ্সন্তো মৃত্যোদংষ্ট্রান্তরং গতম্ ॥২৯॥

## ভারতকৌমুদী

শৃণ্বতি । অপনয়নঃ অভ্যাচারঃ । পুংস্বমর্ষম্ । আধাতুমারোপয়িতুম্ ॥২২॥

গতেতি । গতৌদকে খাতে । সন্দীপ্তে অগ্নিনা দগ্ধে, তদগ্নিনির্বাণার্থং ধননম্ ॥২৩॥

গতেতি । গতঃ পূর্ব্বাহ্নুস্ত ভূয়িষ্ঠো বহ্লাংশো যস্ত তস্মিন্ ॥২৪॥

শ্বেতমিতি । অসীবাং শ্লোকানাং সপ্তচত্বারিংশাধ্যায়গতেদৃশল্লোকনাট্যকানুপূর্ব্বীকৃত্বেহপি ব্যক্তিভেদবিষয়ত্বায় পুনরুক্তিদোষঃ । তৃতীযপাদে অক্ষরাধিক্যমর্ষম্ । শঙ্খোহপি বিরাটপুত্র এব । হব্যবাট্ অগ্নিঃ । জিঘাংসন্ হস্তসিচ্ছন্ । সমস্তাৎ সর্কীন্ দিষ্ট্ৱ ॥২৫—২৭॥

মহারাজ ! জল চলিয়া গেলে যেমন খালে সেতুবন্ধনের বুদ্ধি এবং গৃহ দগ্ধ হইয়া গেলে পর যেমন সেই অগ্নিনির্বাণের জন্ত কুপধননের ইচ্ছা, এখন আপনার এ বুদ্ধিও সেইরূপই ॥২৩॥

সে যাহা হউক, সেই ভয়ঙ্কর দিনের পূর্ব্বাহ্নুর অধিক অংশ অতীত হইলে আপনার পক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয়গণের পুনরায় যুদ্ধারম্ভ হইল ॥২৪॥

বিরাটরাজার সেনাপতি শ্বেতকে নিহত দেখিয়া এবং শল্যরাজাকে কৃতবর্ম্মার সহিত একরথে অবস্থিত লক্ষ্য করিয়া—যুতদ্বারা অগ্নিব ত্রায় শঙ্খ ক্রোধে জলিয়া উঠিলেন এবং বলবান্ শঙ্খ ইন্দ্রধনুর তুল্য বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া সকল দিকে বিশাল রথিসমূহে পরিরক্ষিত হইয়া যুদ্ধে মদ্ররাজ শল্যকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ধাবিত হইলেন ॥২৫—২৭॥

বৃহদলশ্চ কোশল্যো জয়ৎসেনশ্চ মাগধঃ ।  
 তথা রুক্মরথো রাজন্ ! পুত্রঃ শল্যস্ত্ৰ মানিতঃ ॥৩০॥  
 বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যো কাশ্বোজশ্চ স্তুদক্ষিণঃ ।  
 বৃহৎক্ষত্রস্ত্ৰ দায়াদঃ সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ॥৩১॥ (কলাপকম্)  
 নানাধাতুবিচিত্রাণি কার্ম্মুকাণি মহাত্মনাম্ ।  
 বিষ্কারিতান্দ্দৃশ্যন্ত তৌয়দেষিব বিদ্যুতঃ ॥৩২॥  
 তে তু বাণময়ং বর্ষং শঙ্খমুর্দ্ধিন্দ্ৰপাতয়ন্ ।  
 নিদাঘান্তেহনিলোক্কূতা মেঘা ইব নগে জলম্ ॥৩৩॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহেশ্বাসঃ সপ্তভল্লৈঃ স্ততেজনৈঃ ।  
 ধনুংঘি তেষামাচ্ছিত্ত্ব ননর্দ পৃতনাপতিঃ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

স্বজনিতি । স্বজন্ নিকিপন্ । মন্তবারণবিক্রমং মন্তহস্তিতুল্যপরাক্রমম্ । পরীপান্তো  
 রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ । কোশল্যঃ কোশলদেশাধিপতিঃ । মাগধো মগধরাজঃ । আবস্ত্যো অবস্তি-  
 দেশীয়ো, কাশ্বোজঃ কশ্বোজরাজঃ । দায়াদঃ পুত্রঃ, সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজঃ ॥২৮—৩১॥

নানেতি । নানাধাতুবিচিত্রাণি স্বর্ণাদিবহুধাতুখচিতানি । তৌয়দেষু মেঘেষু ॥৩২॥

ত ইতি । নিদাঘান্তে গ্রীষ্মাবসানে, অনিলোক্কূতা বায়ুচালিতাঃ, নগে পর্বতে ॥৩৩॥

এবং শঙ্খ বাণবর্ষণ করিতে থাকিয়া শল্যের রথের দিকে গমন করিতে  
 লাগিলেন । রাজা । তখন কোশলরাজ বৃহদল, মগধরাজ জয়ৎসেন, সম্মানী  
 শল্যের পুত্র রুক্মরথ, অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, কশ্বোজরাজ স্তুদক্ষিণ এবং  
 বৃহৎক্ষত্রের পুত্র সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ, আপনার পক্ষের এই সাত জন রথী মন্ত  
 হস্তীর তুল্য বিক্রমশালী শঙ্খকে আসিতে দেখিয়া, মৃত্যুর দস্তের ভিতরে  
 প্রবিষ্টের স্থায় অবস্থিত মন্ত্ররাজ শল্যকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া, সকল দিক্  
 হইতে তাঁহাকে বেষ্টন করিলেন ॥২৮—৩১॥

সেই সময়ে আমরা দেখিলাম—মেঘের উপরে যেমন বিদ্যুৎ প্রকাশ পায়,  
 সেইরূপ সেই মহাত্মাদের হাতে নানাধাতুখচিত ধনু সকল বিষ্কারিত  
 হইয়াছে ॥৩২॥

তাহার পর গ্রীষ্মাবসানে বায়ুচালিত মেঘ সকল যেমন পর্বতের উপবে জল  
 বর্ষণ করে, সেইকপ সেই সাত জন রথী শঙ্খের মন্তকের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে  
 লাগিলেন ॥৩৩॥

ততো ভীষ্মো মহাবাহুবিন্দ্ৰ জলদো যথা ।  
 তালমাত্রং ধনুর্গৃহ্ম শঙ্খমভ্যদ্রবদ্রুণে ॥৩৫॥  
 তমুত্তমুদৌক্ষ্যাত্ মহেশ্বাসং মহাবলম্ ।  
 সন্তুস্তা পাণ্ডবৌ সেনা বাতবেগহতেব নোঃ ॥৩৬॥  
 তত্রার্জুনঃ সংস্মরিতঃ শঙ্খশ্যাসৌৎ পুরঃসরঃ ।  
 ভীষ্মাদ্রক্ষ্যেহয়মগ্ৰেতি তত্র যুদ্ধমবর্তত ॥৩৭॥  
 হাহাকারো মহানাসীদ্ যোধানাং যুধি যুধ্যতাম্ ।  
 তেজস্তেজসি সংপৃক্তমিত্যেবং বিশ্বসং যযুঃ ॥৩৮॥  
 অথ শল্যো গদাপাণিরবতীৰ্য্য মহারথাত্ ।  
 শঙ্খশ্চ চতুরো বাহানবধৌত্তরতৰ্ভত ! ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তেবাং সপ্তানামেব, আচ্ছিন্ত সম্যক্ ছিষ্টা, পূতনাপতিঃ শঙ্খঃ ॥৩৪॥  
 তত ইতি । তালমাত্রং তালতরুপ্রমাণং বৃহৎ, গৃহ্ম গৃহীত্বা ॥৩৫॥  
 তমিতি । উত্তমং বৃদ্ধায়োত্তমং, উদৌক্ষ্য দৃষ্ট্বা । নোস্তরিতঃ ॥৩৬॥  
 তত্রেতি । পুরঃসরঃ অগ্রবর্তী । ইতি মনসি বিভাব্যেতি শেষঃ ॥৩৭॥  
 হাহেতি । যোধানামুত্তরপক্ষীয়ামেব । সংপৃক্তং সম্মিলিতম্ ॥৩৮॥  
 অথেতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান, বাহান্ অশ্বান্ ॥৩৯॥

তাহার পর মহাধনুর্ধর শঙ্খ ক্রুদ্ধ হইয়া শিলাশানিত সাতটা ভল্লদ্বারা  
 তাঁহাদের সাত জনেরই সাতখানা ধনু ছেদন করিয়া গর্জন করিতে  
 লাগিলেন ॥৩৪॥

তৎপরে মহাবাহু ভীষ্ম মেঘেব স্থায় গর্জন করিয়া তালবৃক্ষপ্রমাণ বিশাল ধনু  
 ধারণপূর্ব্বক শঙ্খের প্রতি যুদ্ধে ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর মহাধনুর্ধর ও মহাবল ভীষ্মকে, যুদ্ধে উত্তম দেখিয়া পাণ্ডবসেনা  
 বায়ুবেগভাড়া নৌকার স্থায় ভীত হইয়া পড়িল ॥৩৬॥

‘আজ ভীষ্ম হইতে শঙ্খকে বক্ষা করিতে হইবে’ ইহা মনে করিয়া অর্জুন তখন  
 সত্বর যাইয়া শঙ্খে অগ্রবর্তী হইলেন । সেই সময়ে যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৩৭॥

এই সময়ে সমরঙ্গনে যুধ্যমান যোদ্ধাগণের অভ্যস্ত হাহাকার উপস্থিত  
 হইল এবং ‘একটা তেজ অপর তেজে মিলিত হইয়াছে’ ভাবিয়া তাহারা বিশ্বয়াপন্ন  
 হইল ॥৩৮॥



স হতাশ্বাশ্রুতান্তূর্ণং খড়্গমাদায় বিক্রমতঃ ।  
 বীভৎসোশ্চ রথং প্রাপ্য পুনঃ শান্তিমবিন্দত ॥৪০॥  
 ততো ভীষ্মরথাত্তূর্ণমুৎপতন্তি পতত্রিণঃ ।  
 যৈরন্তরীক্ষং ভূমিশ্চ সর্বতঃ সমবস্তুতা-॥৪১॥  
 পাঞ্চালানথ মৎস্যাংশ্চ কেকয়াংশ্চ প্রভদ্রকান্ ।  
 ভীষ্মঃ প্রহবতাং শ্রেষ্ঠঃ পাতযামাস পত্রিভিঃ ॥৪২॥  
 উৎসৃজ্য সমরে রাজন্ ! পাণ্ডবং সব্যসাচিনম্ ।  
 অভ্যদ্রবত পাঞ্চাল্যং দ্রুপদং সেনয়া বৃতম্ ॥৪৩॥  
 প্রিয়সম্বন্ধিনং রাজন্ । শরাংশ্চ বিকিরন্ বহুন্ ।  
 অগ্নিনেব প্রদক্ষানি বনানি শিশিরাত্যয়ে ॥৪৪॥  
 শরদক্ষান্দৃশ্যন্তু সৈন্যানি দ্রুপদস্য হ ।  
 অত্যতিষ্ঠদ্রুণে ভীষ্মো বিধুম্ ইব পাবকঃ ॥৪৫॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স শব্দঃ । বিক্রমতো গতঃ সন্ । বীভৎসোবর্জুনস্য ॥৪০॥  
 তত ইতি । উৎপতন্তি উড্ডয়ন্তে স্ম, পতত্রিণো বাণাঃ । সমবস্তুতা ব্যাণ্ডা ॥৪১॥  
 পাঞ্চালানিতি । প্রহবতাং যোদ্ধৃণাম্ । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥৪২॥  
 উদিতি । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ । প্রিয়সম্বন্ধিনং দ্রোপতাঃ পিতৃহাৎ । বিকিরন্ নিক্ষিপন্ ।  
 শিশিরাত্যয়ে শীতাপগমে । অত্যতিষ্ঠৎ অতিশয়েন স্থিতঃ ॥৪৩—৪৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তাহার পর শল্য গদা ধারণ করিয়া রথ হইতে নামিয়া যাইয়া  
 শব্দেব চারিটা অশ্বকেই বধ করিলেন ॥৪০॥

তখন শব্দ ভরবারি ধারণ করিয়া হতাশ্ব রথ হইতে সত্ব যাইয়া অর্জুনের রথে  
 উঠিয়া পুনরায় শান্তি লাভ করিলেন ॥৪১॥

তাহার পর ভীষ্মের রথ হইতে সত্ব সত্ব বাণ সকল উড়িতে লাগিল ; যে  
 বাণগুলি যাইয়া আকাশ ও পৃথিবীকে সকল দিকে ব্যাণ্ড করিয়াছিল ॥৪২॥

তদনন্তর যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম বাণদ্বারা পাঞ্চাল, মৎস্য, কেকয় ও প্রভদ্রকদেশীয়  
 সৈন্যগণকে নিপাত করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

রাজা । তখন তিনি যুদ্ধে পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে পরিত্যাগ কবিয়া বহুতব  
 বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া সৈন্যে পরিবেষ্টিত প্রিয়সম্বন্ধী পাঞ্চালরাজ

(৪৩) স হতাশ্বো রথং...ততঃ শান্তিম্—পি বা । (৪৪) প্রিয়ঃ সম্বন্ধিনঃ রাজন্ !  
 শরানবকিরন্ বহুন্—রা নিঃ।

মধ্যন্দিনে যথাদিত্যং তপস্তমিব তেজসা ।  
 ন শেকুঃ পাণ্ডবেযশ্চ যোধা ভীষ্মং নিরীক্ষিতুম্ ॥৪৬॥  
 বীক্ষাঞ্চক্রুঃ সমস্তান্তে পাণ্ডবা ভয়পীড়িতাঃ ।  
 ত্রাতারং নাভ্যপগ্ৰস্ত গাবঃ শীতান্দিদিতা ইব ॥৪৭॥  
 সা তু যৌধিষ্ঠিরী মেনা গান্ধেয়শবপীড়িতা ।  
 সিংহেনেব বিনিৰ্ভিন্না শুরা গৌরিব গোপতে ! ॥৪৮॥  
 হতে বিপ্রক্রতে সৈন্ত্রে নিরুৎসাহে বিমর্দিতে ।  
 হাহাকাবো মহানাসীৎ পাণ্ডুসৈন্ত্রেষু ভারত ! ॥৪৯॥  
 ততো ভীষ্মঃ শান্তনবো নিত্যং মণ্ডলকার্ম্মুকঃ ।  
 যুমোচ বাণান্ দীপ্তাগ্রানহীনানীবিমানিব ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

মধ্যন্দিন ইতি । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । পাণ্ডবেযশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ ॥৪৬॥  
 বীক্ষামিতি । বীক্ষাঞ্চক্রুর্দৃশুঃ, সমস্তাং সৰ্ব্বান্ হৃদিত্ব । ত্রাতারং রক্ষকম্ ॥৪৭॥  
 সেতি । বিনিৰ্ভিন্না সংঘাধিলেখিতা, শুক্রেত্যনেন তস্তাঃ সেনায়া অপি শুক্লপরিচ্ছদাদিমখং  
 স্মৃতিতম্, একেবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্, হে গোপতে ! পৃথিবীপতে ! ॥৪৮॥  
 হত ইতি । বিপ্রক্রতে পলায়িত্তে, সৈন্ত্রে পাণ্ডবসেনায়াম্ ॥৪৯॥

ক্রপদের দিকে ধাবিত হইলেন । রাজা । ক্রমশঃ বসন্তকালে অগ্নিদগ্ধ বনের আয়  
 ক্রপদের সৈন্তগণকে ভীষ্মের বাণে দগ্ধ হইতে দেখা গেল । পরে ধুমশূন্য অগ্নির  
 আয় ভীষ্ম সমরাজনে দৃঢ়ভাবে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪৬—৪৭॥

ক্রমশঃ পাণ্ডবসৈন্তেরা মধ্যাহ্নকালীন তেজোদীপ্ত সূর্য্যেব আয় ভীষ্মের প্রতি  
 দৃষ্টিপাতও করিতে পারিল না ॥৪৬॥

তৎকালে ভয়পীড়িত সেই পাণ্ডবসৈন্তেরা সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিল ;  
 কিন্তু শীতান্দি গোগণের আয় কাহাকেও রক্ষক পাইল না ॥৪৭॥

রাজা । সিংহ যেমন শুভ্রবর্ণ গোসমূহকে যুথচ্যুত করে, সেইরূপ ভীষ্মের শর  
 সকল যুধিষ্ঠিরের সেই সৈন্তকে পীড়িত করিয়া সংঘচ্যুত করিল ॥৪৮॥

ভারতনন্দন । অনেক সৈন্ত নিহত, পলায়িত, নিরুৎসাহ ও বিমর্দিত হইলে,  
 পাণ্ডবসেনাব মধ্যে গুৰুতর হাহাকার উখিত হইল ॥৪৯॥

তাহার পর শান্তনুনন্দন ভীষ্ম সৰ্ব্বদা ধনুখানাকে মণ্ডলাকাব করিয়া ভীষ্মবিষ  
 সর্পের তুল্য উজ্জলমুখ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

(৪৭)....ত্রাতারং নাভ্যপগ্ৰস্ত—রা নি । (৪৮) অয়ং শ্লোকঃ পি নাস্তি । (৪৯)  
 হতবিপ্রক্রতে—পি ।

শরৈরেকায়নীকুর্বন্ দিশঃ সর্বা যতব্রতঃ ।

জ্বান পাণ্ডবরথানাदिश्यादिशु भारत ! ॥৫১॥

ততঃ সনৈষু ভগ্নেষু মথিতেষু চ সর্বশঃ ।

প্রাপ্তে চাস্তং দিনকরে ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৫২॥

ভীষ্মঞ্চ সমুদীর্যস্তং দৃষ্ট্বা পার্থা মহাহবে ।

অবহাবমকুর্বন্ত সৈন্যানাং ভারতর্ষত ! ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
ভীষ্মবধে শঙ্খযুদ্ধে প্রথমদিবসাবহারে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মণ্ডলং গোলাকাবং কাম্বুকং যন্ত্র সঃ । আশীবিষান্ ভীক্ষুবিষান্ ॥৫০॥

শরৈরিত্তি । একায়নীকুর্বন্ একমাত্রপথীকুর্বন্ । যতব্রতশ্চিরব্রতচর্ঘ্যব্রতো ভীষ্মঃ ।

আদিশু আদিশু 'যমালয়ং যাহি' ইত্যেবমাজ্ঞাপ্যাজ্ঞাপ্য ॥৫১॥

তত ইতি । ভগ্নেষু সংঘবিচ্যুতেষু । কিঞ্চন ন প্রাজ্জায়ত অন্ধকারাবরণাৎ ॥৫২॥

ভীষ্মমিত্তি । সমুদীর্যস্তং শঙ্কবিনাশাবোত্তম্ । অবহারং যুদ্ধবিরামম্ ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

ন

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে

উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

শেত ইতি ॥১—৫০॥ একায়নীকুর্বন্ একমার্গাঃ কুর্বন্ ॥৫১—৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

—:~:—

ভরতনন্দন ! চিরসংযমী ভীষ্ম সমস্ত দিগ্গুলকেই নিজবাণের একমাত্র পথ  
করিয়া আদেশ দিয়া দিয়া পাণ্ডবপক্ষের রথিগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

তৎপরে সমগ্র পাণ্ডবসৈন্য সংঘূত ও আলোড়িত হইলে এবং সূর্য্য অস্ত গেল,  
অন্ধকার উপস্থিত হওয়ায় কিছুই জানা গেল না ॥৫২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন পাণ্ডবগণ ভীষ্মকে মহাযুদ্ধে স্বপক্ষবিনাশে সমুত্ত দেখিয়া  
আপন সৈন্যদিগকে যুদ্ধ হইতে বিরত করিলেন" ॥৫৩॥

—:~:—

